إقتران النيرين
في
مجمع البحرين

تەرجەمەی حەدیثەکانی موسلیم و بوخاری

دانراوی

مامۆستا مەلا رەشید بەگی بابان

لێکۆڵینەوەی

محمد علی قەرەداغی

بەرگی شەشەم

إقتران النيّرين

في

مجمع البحرين

تەرجەمەی حەدیسەکانی موسلیم و بوخاری

دانراوی

مامۆستا مەلا رەشید بەگی بابان

لێکۆڵینەوەی

محمد علی قەرەداغی

بەرگی شەشەم

– چاپی یەکەم –

١٤٠٩ ك ١٩٨٨ ز

إقتران النيرين

في

مجمع البحرين

تأليف

ملا رشيد بيگه بابان

تحقيق

محمد علي القره داغي

الطبعة الأولى

المجلد السادس

١٤٠٩ هـ

١٩٨٨ م

المرور بين يدي المصلي[1]

٧٩/١٩٣٠ ـ أبو صالح السمّان ـ رحمه الله ـ قال : رأيت أبا سعيد الخدري [رضي الله تعالى عنه] في يوم جمعة يصلي الى شيىء = يستره من الناس فأراد شاب = [من بني أمية] من بني أبي معيط [قيل : هو الوليد ابن أبي معيط] أن يجتاز بين يديه ، فدفع أبو سعيد [رضي الله تعالى عنه] في صدره ، فنظر الشاب ، فلم يجد مساغاً إلا بين يديه ، فعاد ليجتاز ، فدفعه أبو سعيد [رضي الله تعالى عنه] أشد من الأولى [فتمثل قائما • م] فنال [وأساء أدبه] من أبي سعيد ، [ثم زاحم الناس ، فخرج • م] فدخل على مروان ، فشكا إليه ما لقي من أبي سعيد • ودخل أبو سعيد [رضي الله تعالى عنه] خلفه على مروان فقال : م الك ولابن أخيك [جاء يشكوك • م] يا أبا سعيد ؟ قال : سمعت النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : إذا صلى أحدكم الى شيء يستره من الناس ، فأراد أحد أن يجتاز بين يديه فليدفعه ، فإن أبى فليقاتله فانما هو شيطان •

وفي أخرى : إذا كان أحدكم يصلي فلا يدع أحداً يمر بين يديه وليدرأه ما استطاع فإن أبى ••• ح ـ ١/٤٦٠ • م ـ ٣/١٦٠ ، ١٦٣ •
وفي رواية ابن = أبي فديك = فإن معه قرينه • م ـ ٣/١٦٢ •

---

(١) تێپەڕبوون بە بەردەمی نوێژکەرا •

تەرجەمە :

ئەبو صالحی سەممان ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : ئەبو سەعیدی خدریی ـ رضي الله تعـالی عنه ـم دی لـه رۆژی جومعـەدا نوێـژی ئەکـرد بەرەو سەترەیێ کە مەنعی بکا لە خەڵق بە بەر نوێژەکەیـا راببوورن ، یەکێ لـــه کوڕانی بەنی موعەیط تەمای بوو بە بەرنوێژەکەیا رابورێ • ئەبوســەعید ـ رضي الله تعالی عنه ـ دەستی نا بە سنگیەوە نەیهێشت ، ئەو کوڕە تێفکری ڕێگەی تری نەبوو کە پیا بڕوا ، دووبارە تەمای بوو کە بـە بەرنوێژەکەیـا بڕوا لە دەفعەی پێشوو بە قایمترماڵیی بە ســــــنگیا • [ئەو بێ حەیایە] راوەستاو دەستی کرد بە جوێندانی ئەبوسەعید ـ رضي الله تعالی عنه ـ لـە پاشا چوە لای مەروان شکاتی لێکرد • لە دوای ئەوەوە ئەبوســـەعیدیش تەشریفی چوە لای مەروان • مەروان وتی : دەخڵت چیە بەسەر برازاکەتەوە ؟ [یەعنی لێت داوە] ئەبوسەعید ـ رضي الله تعـالی عنـه ـ فەرمووی : لـــە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـم بیست ئەیفەرموو : کە یەکێ لە ئێوە نوێژی کرد بەرەوسەترەیێ کە لە خەڵقی سەتر بکا یەکێ ئیرادەی کرد بـە بەرنوێژەکەیا بڕوا بە قەت تاقەت مەنعی بکا ، ئەگەر ئیبای کرد شــــەڕی لەگەڵ بکا ؛ چونکی ئەوە شەیتانە •

لە ریوایەتی ئیبنوعومەرا : چونکی قەرینەکەی خۆیی لەگـەڵایـە • رەفیقە شەیتانەکەی •

۱۹۳۱/۸۰ ـ عن بسر بن سعید أن زید بن خالد أرسل الی أبي جهیم [رضي الله تعالی عنه] یسأله : ماذا سمع من رسول الله ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ في المار بین یدي المصلي ؟ قـال أبو جهیم [رضـــي الله تعالی عنه] قال رسول الله ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ : لو یعلم المار بین یدي المصلي

ماذا عليه لكان أن يقف أربعين خيراً له من أن يمرَّ بين يديه ! قال أبو النضر [الراوي عن بسر] : لا أدري ، قال أربعين يوماً ، أو شهراً ، أو سـنة •

م – ١٦٢/٣ • ح – ٤٦٠/١ • د ، ت ، ن ، جه •

تەرجەمە :

ئەبونەضر لە بوسری کوڕی سەعید ریوایەت ئەکا کە زەیدی کوڕی خالید ناردیە لای ئەبوجوهەیم – رضي الله تعالى عنه – کە لێی بپرسێ کـە دەرحەق ئەوەی کە بـە بەردەمی نوێژکـەرا رائەبوورێ چی لـە پێغەمەر – صلى الله تعالى عليه وسلم – بیستوە ؟ ئەبوجوهەیم – رضي الله تعالى عنه – فەرمووی : کە پێغەمەر – صلى الله تعالى علیـه وسلم – فەرمووی : ئـەو کەسەی کە بە بەردەمی نوێژکەرا رائەبوورێ بزانێ کە چە گوناهێکی هەیە چل – راوەستانی چاترە بۆی لەمە کـە بە بەردەمی نوێژکەرا رابیوورێ ! = ئەبونەضری راویی ئەڵێ : = نازانم بوسر چل رۆژی ، یا چل مانگی ، یا چل ساڵی ریوایەت کردوە •

٨١/١٩٣٢ – عن أبي قتادة الأنصاري [رضي الله تعالى عنه] [رأيت • أخرى • م] أن رسول الله – صلى الله تعالى عليه وسلم – كان يصـلي [يؤم الناس • م • أخرى] وهو حامل أمامة [بنت أبي العاص – رضي الله تعالى عنهما – أخرى • م] بنت زينب [رضي الله تعالى عنها] بنت رسـول الله – صلى الله تعالى عليه وسلم – [على عاتقه • م أخرى] فإذا سجد وضعها ، وإذا قام حملها • [فإذا ركع وضعها ، وإذا رفع من السـجود أعادهـا • م أخرى •] ح – ٤٦٤/١ • م – ٢٠٩/٣ • بفرق رأيتَ • د ، ن •

تەرجەمە :

ئەبوقەتادە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـم دی ئیمامەتی بۆ خەڵق ئەكرد ، ئومامەی كچی ئەبوعاص كە لە زەینەبی كچی پێغەمەر بوو ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ، رضـي عنهم ـ لـە سەر قەڵادۆشانی موبارەكی بوو ، كـە روكووع‌و سوجدەی ئەبرد دای‌ئەنا ، كە لە روكووع‌و سوجدە هەڵەسایەوە دووبارە ئەیكردەوە قەڵادۆشانی •

[ئەبوعـاص ـ رضـي الله تعـالى عنـه ـ كـوڕی رەبیعەی كـوڕی عەبدوشەمس بوو لە بەدرا ئەسیر كرا بە كافریی • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ منەتی بەسەرا نا عەفوی كرد ، چوەوە بۆ مەككە لە پاشـا موسوڵمان بوو هیجرەتی كرد • پێغەمەر ـ صـلى الله تعالى عليه وسلم ـ زەینەبەی دایەوە • زەینەب ـ رضي الله تعالى عنها ـ لای ئەو وەفاتی كرد • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ دەرحەق بەجێهێنانی حەقی زاوایەتی ئەو مەدحی فەرموە[1] •

صـون المساجد من الاقذار[2] :

٨٢/١٩٣٣ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ رأى نخامة في قبلة المسـجد ، فأقبـل على الناس ، فقال : ما بال أحدكم يقوم مستقبل ربه فيتنخع أمامه ؟! أيحب أحدكم أن يُستقبَل فيتنخع في وجهه ؟ فإذا تنخع أحدكم فليتنخع عن يسـاره

(١) بڕوانە بەرگی سێیەمی ئەم كتێبە ل : ٣٤٦ •
(٢) پاراستنی مزگەوت لە پیس‌و چەپەڵی •

تحت قدمه ، فإن لم يجد فليقل هكذا • فوصف القاسم [بن مهران] فتفل في ثوبه ثم مسح بعضه على بعض •

وفي أخرى عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] : كأني أنظر الى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يرد ثوبه بعضه إلى بعض • م ـ ٣/٢١٩ ، ٢٢٠ •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بەڵغەمێکی لە قیبلەی مەسجیدا دی • رووی کردە خەڵق فەرمووی : یەکێ لە ئێوە چە ئەحواڵێکی هەیە بەرەورووی خوا ئەوەستێو بەڵغەم فڕێ ئەداتە بەردەمی بەرەورووی خوا ؟! بۆ هیچ کەسێ لە ئێوە حەزەکا کە یەکێ بەرەورووی بوەستێ بەڵغەم فڕێ بدا ؟ کە یەکێکتان کۆکی لە لای چەپیەوە لە ژێر پێی چەپیا بەڵغەم فڕێ بدا ، ئەگەر ڕێی نەبوو وا تف بکاتەوە • قاسمی کوڕی مەهران تەعریفی کرد ، تفی کردە ناو طەرەفێکی لیباسەکەیەوەو دایەوە بەسەر یەکا •

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە پێش چاومە کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بەعزێ لە لیباسەکەی ئەدایەوە بەسەر یەکا •

٨٣/١٩٣٤ ـ أبو هريرة وأبو سعيد الخدري ـ رضي الله تعالى عنهما ـ حدثا أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ رأى نخامة في جدار المسجد ، فتناول حصاة فحكها ، فقال إذا تنخَّم أحدكم فلا يَتنَخَّمنَّ قبل وجهه [فإنما يناجي الله ما دام في مصلاه • أخرى] ولا عن يمينه [فإن عن

يمينه ملكاً • أخرى] وليبصق عن يساره أو تحت قدمه اليسرى [فيدفنها • أخرى] • ح - ١/٤١١ ، ٤١٣ • ح - ٢/٣٤٤ • م - ٣/٢١٨ •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرەو ئەبوســـــەعیدی خدریی ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموون : پێغەمەر ـ صــلى الله تعـالى عليـه وســلم ـ بـه دیواری مزگەوتەکەیەوە بەڵغەمێکی دی بەردێکی بچکۆلانەی هەڵگرت پێی کڕان ، فەرمووی : کـە یەکێکتان بەڵغەمی هـات بۆ بەردەمی نەهاوێ ، چونکی تا لە نوێژا بێ لە حوضووری خوادا موناجات ئەکا ، لە لای راستیشیەوە فڕێی نەدا ؛ چونکی مەلائیکەی [خێری] لێیە • بیخاتە لای چەپی یا ژێر پێی چەپی [و دفنی بکا] •

٨٤/١٩٣٥ ـ عن أنس [رضي الله تعالى عنه] قال : قال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : البزاق في المســـجد خطيئـة وكفارتهـا دفنهـا • ح - ١/٤١٢ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ فەرمووی : تفکردنـە نـاو مزگەوت گوناهێکە کەفارەتی ئەو گوناهە دفنی ئەو تفەیە •

٨٥/١٩٣٦ ـ عن أبي ذر [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : عرضت عليّ أعمال أمتي حسنها وسيئها ؛ فوجدت في محاسن أعمالها الأذى يماط عن الطريق ، ووجدت في مســـاوي أعمالها النخامة تكون في المسجد لا تدفن • م - ٣/٢٢١ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : عەمەلی ئوممەتم بە چاکەیەوەو بە خراپەیەوە پێ‌نیشاندرا ، لە ناو چاکەی عەمەلیانا ئـەوەم دی کە لە سەرەڕێگە شتی (مؤذي) لادابێ ، لـە ناو خراپەیـانـا ئەوەم = دی = کە تف کرابێتە ناو مزگەوت‌و لانەدرابێ •

١٩٣٧/٨٦ ـ عن الشخير [رضي الله تعالى عنه] قال : صليت مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فرأيته تنخـع ، فدلكها بنعله [اليسرى • أخرى] • م ـ ٣/٢٢٢ •

تەرجەمە :

پێغەمەر[1] ـ صـــلى الله تعـــالى عليــه وســـلم ـ کۆکی‌و بەڵغەمەموبارەکەکەی بە نەعلە موبارەکەکەی چەپی سڕی •

[ئەصـحابی کیرام لـە نوێژا بوون ، گینـا لـە دەم‌و چاوی خۆیان هەڵەسوو • ـ رضي الله تعالى عنهم ـ] •

ئەبوسەعیدی خودریی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : سەقفی مزگەوتی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لـە لقی دارخورما بوو ، ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەمری کرد بە تەعمیری مەسجیدی نەبەویی ـ على بانيه الصـلاة والســـلام ـ فەرمووی : خەڵق لـە بـاران موحافەظە ئەکەم • (وصله البخاري ـ رحمه الله ـ في الإعتكاف) •

---

(١) دانەر ـ خ ـ مانای ئەوەی نەکرد کـە عەبدوڵڵای کوڕی شـــــوخەیر فەرمووی : « لە خزمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژم کرد بینیم ... » •

هەم فەرمووی : زینهار ! مزگەوت زەردو سوور مەکە خەڵق تووشی فیتنە بکەی • ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : ئیفتیخار ئەکەن بە مزگەوت دروســــتکردن ، کەمێ نەبێ [بــە نوێژتیاکردن] ئــاوای ئاکەنەوە • (وصله أبو يعلى وخزيمة) •

ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : وەك چۆن گاورو جوو کڵێساو کەنیشتەیان رەنگاو رەنگ ئەکەنو ئەینەقشێنن ئێوەیش وا مزگەوتەکانتان ئەڕازێننەوەو ئەینەخشێنن • (وصله أبو داود وابن حبان) ح ـ ١/٤٣٠ •

أوقــات الصـــلاة[1] :

(فإذا قضيتم الصلاة فاذكروا الله قياماً وقعودا وعلى جنوبــكم ، فإذا اطمأننتم فأقيموا الصلاة ، إن الصلاة كانت على المؤمنين كتاباً موقوتا)[2] •

تەرجەمە :

کە نوێژتان کرد ذیکری خوا بکەن ، یەعنی نوێژ بکەن ، ئەگەر هیچ مانیعو عوذر نەبوو بە پێیانەوە بیکەن ، ئەگەر نەتانتوانی بــە پێوە نوێـژ بکەن بە دانیشتنەوە بیکەن ، ئەگەر وایش نەتانتوانی لەسەر تەنیشـــت بیکەن • کە دڵ موطمەئین بوون ، یەعنی خەوفو مەعذەرەتو نەخۆشیتان نەما نوێژەکەتان بە ئەرکانو ئەفعالیەوە بە تەواوەتی بکەن ؛ چونکی نوێژ لەسەرتان فەرزکراوەو نووسراوەو وەقتی مەعلووم کراوە •

(١) کاتەکانی نوێژ •
(٢) النســــاء/١٠٣ •

١٩٣٨/٨٧ ـ عبدالله بن مسلمة قال : قرأت على مالك عن ابن شهاب أن عمر بن عبدالعزيز [رضي الله تعالى عنه] أخَّر الصلاة يوماً ، فدخل عليه عروة بن الزبير فأخبره أن المغيرة بن شعبة [رضي الله تعالى عنهما] = أخر الصلاة = يوماً وهو بالعراق • فدخل عليه [عقبة] أبو مسعود [بن عمر] الأنصاري [جد زيد بن حسن شهد بدراً ـ رضي الله تعالى عنه ـ] فقال : ما هذا يا مغيرة ؟ أليس قد علمت أن جبريل ـ صلوات الله وسلامه عليه ـ نزل (١) فصلّى ، فصلّى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (٢) ثم صلّى فصلّى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (٣) ثم صلّى فصلّى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (٤) ثم صلّى فصلّى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (٥) ثم صلّى فصلّى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ثم قال : بهذا أُمِرْتَ ؟ فقال عمر لعروة : إعْلم ما تحدث به ، أوَ أن جبريل ـ عليه السلام ـ هو أقام لرسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وقت الصلاة ؟ قال عروة : كذلك كان بشير بن أبي مسعود [رضي الله تعالى عنه] يحدث عن أبيه • قال عروة : ولقد حدثتني عائشة أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يصلي العصر والشمس في حجرتها قبل أن تظهر • ح ـ ١/٤٦٦ • م ـ ٣/٣٠٠ • د ، ن ، جه •

تەرجەمە :

ئیبنوشەهاب ـ رحمه الله تعالى ـ ئەفەرموێ : عومەری کوڕی عەبدولعەزیز ـ رضي الله تعالى عنه ـ رۆژێ نوێژی پاشخست ، عورووەی کوڕی زوبەیر ـ رضي الله تعالى عنه ـ لەو وەختەدا چوە لای خەبەری دایێ کە موغیرەی کوڕی شوعبە ـ رضي الله تعالى عنه ـ کە لە عیراقا بوو ،

ڕۆژێ درەنگی بە نوێژ کرد • ئەبومەسعوودی ئەنصاریی بەدریی ـ رضي الله تعالى عنه ـ چوە لای ، فەرمووی : یا موغیرە ئەم نوێژدرەنگ‌کردنەت لە چیە ؟ بۆ نازانی جیبریل ـ علیه الصلاة والسلام ـ نوزوولی کردە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (١) لە پاشا نوێژی [نیوەڕۆی] کـــــرد ، پێغـەمـەریش ـ صـــلی الله تعـــالی علیـــه وســـلم ـ نوێژی کرد (٢) جیبریل ـ علیه السلام ـ نوێژی [عەصـــــــری] کرد ، پێغەمەریش ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی عەصری کرد [بەم نەوعە تا پێنج نوێژی بە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە وەختی خۆیانا کرد] لە پاشا پێی‌فەرموو : بەمە ئەمرت پێ‌کراوە ، یا بەمە ئەمرم پێ‌کراوە کە وا نوێژت پێ بکەم • عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : ئـەی عوروە بزانە کە ئەڵێی چی ! بۆ جیبریل ـ علیـه السلام ـ وەختی نوێژی بۆ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ڕاست کردۆتەوە ؟ [یەعنی ئەو حادیثەیە ڕۆژی دوای شەوی میعراج بوە ، تۆ ئەو وەختە خەبەرت لە دنیا نەبوە] عوروە ـ رحمه الله ـ فەرمووی : بەشیری کوڕی ئەبومەسعوودی بەدریی لە ئەبومەسعوودی باوکیەوە وای بۆ ڕیوایەت کردووم •

[ئەبومەسعوود ـ رضي الله تعالى عنه ـ با لەو وەختەدا لـە مەدینـە بووبێ‌و ئێشتا موسوڵمان نەبووبێ ئەمما لە پاشا کـــە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ هیجرەتی فەرموو موسوڵمان بوو ، بوو بە صەحابەیێکی زۆر گەورە ، بەو نەوعە حەدیثەکە ئەبێ بە مورسەلی صەحابە کە لە حوکمی مەرفووعایە] عوروە ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ قسەی بۆ کردم کـە : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی عەصری ئەکرد ئێشتا هەتاو لە حوجرەکەیا نەچووبوە دەرێ [یەعنی

نوێژی عەصری دوانەئەخست • بەم ریوایەتە تەئییدی ئەمە ئەکا کە نوێژ مەکرووهە بخرێتە ئاخری وەختەوە] •

٨٨/١٩٣٩ ـ بريدة [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أن رجلاً سأله عن وقت الصلاة • فقال له : صل معنا هذين ، يعني اليومين • فلما زالت الشمس أمر بلالا فأذن ، ثم أمره فأقام الظهر ، ثم أمره فأقام العصر والشمس مرتفعة بيضاء نقية ، ثم أمره فأقام المغرب حين غابت الشمس ، ثم أمره فأقام العشاء حين غاب الشفق ، ثم أمره فأقام الفجر حين طلع الفجر ، فلما كان اليوم الثاني أمره فأبرد بالظهر فأبرد بها ، فأنعم أن يبرد بها ، وصلى العصر والشمس مرتفعة أخرها فوق الذي كان ، وصلى المغرب قبل أن يغيب الشفق ، وصلى العشاء بعد ما ذهب ثلث الليل ، وصلى الفجر فأسفر بها ، ثم قال : أين السائل عن وقت الصلاة ؟ فقال الرجل : أنا يا رسول الله • قال : وقت صلاتكم ما بين ما رأيتم • م ـ ٣٠٩/٣ •

تەرجەمە :

پیاوێ دەرحەق وەختی نوێژ سوئالی لە پێغەمەر کرد ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پێی فەرموو : ئەم دوو رۆژە نوێژ لەگەڵ ئێمەدا بکە • کە رۆژ لە زەوال لای دا ئەمری‌کرد بە بیلال بانگی دا ، لە دواییدا ئەمری پێکرد قامەتی نوێژی نیوەڕۆی پێکرد ئێشتا رۆژ بەرز بوو سپی‌و بە شوعلە بوو غوباری مەغریبی بەسەرا نەکشابوو ، ئەمری پێکرد قامەتی بۆ نوێژی عەصر کرد کە رۆژ لە ئوفوق ون بوو ئەمری پێکرد قامەتی نوێژی شێوانی کرد • کە شەفەق ئاوا بوو ئەمری پێکرد قامەتی نوێژی خەوتنانی

کرد • کـــە فەجری صـادق طولووعی کـرد ئەمری پێکرد قامەتی نوێژی سبەینێی کرد •

کە رۆژی دوەم داهات ئەمری پێکرد کە نوێژی نیوەڕۆ بخاتە رەختی فێنکیەوە خستیە وەختی فێنکییێکی تەواو فێنکی • نوێژی عەسری کـرد رۆژ لە دەم کەل بوو ، نوێژی شێوانی کرد لە پێش ئاوابوونی شـەفەقا • دوای ئەمە کـــە سـێیەکی شەو رابورد نوێژی خەوتنانی کرد • نوێژی سبەینێی خستە وەختی تەواو دنیا روونبوونەوە • لە پاشـــا فەرمووی : ئەوی لە وەختی نوێژی پرسی لە کوێیە ؟ ئـەو پیـاوە عەرزیکـــرد : منم (یا رســـــــول الله) فەرمووی : مابەینی ئەوەی کـــە دیتـــان وەختی نوێژکردنتانە •

٨٩/١٩٤٠ ـ عن عبدالله بن عمرو [رضي الله تعالى عنـه] أن نبي الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إذا صليتم الفجر فإنه وقت إلى أن يطلع قرن الشمس الأولُ ، ثم إذا صليتم الظهر فإنه وقت إلى أن يحضر العصر ، فإذا صليتم العصر فإنه وقت إلى أن تصفر الشمس ، فاذا صليتم المغرب فإنه وقت إلى أن يسقط الشفق ، فإذا صليتم العشاء فإنه وقت الى نصف الليل • م ـ ٣/٣٠٣ ، ٣٠٧ •

وفي أخرى عنه : أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ قال : وقت الظهر إذا زالت الشمس وكان ظل الرجل كطوله ما لم تحضر العصر ، ووقت العصر ما لم تصفر الشمس ، ووقت صلاة المغرب ما لم يغب الشفق ، ووقت صلاة العشاء إلى نصف الليل الأوسط ، ووقت صلاة الصبح من طلوع الفجر ما لم تطلع الشمس ، فإذا طلعت الشمس فأمسك عن الصـلاة ، فإنها تطلع بين قرني شيطان • م ـ ٣/٣٠٧ •

تهرجهمه :

عهبدوڵلای كوڕی عهمـری كوڕی عاص ـ رضي الله تعـالى عنهما ـ ئهفهرموێ : پێغهمهر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فهرمووی : كه نوێژی سبهینێتان كرد ئهوه وهختیهتی تا گۆشهی رۆژ طولووع ئهكا ، كـه نوێژی نیوهڕۆتان كرد ئهوه وهختیهتی تا عهصر دایێ ، كه نوێژی عهصرتان كـرد ئهوه وهختیهتی تا زهرده دایێ ، كه نوێژی مهغریبتان كرد ئهوه وهختیهتی تا شهفهق دائهكهوێ • كه نوێژی خهوتناتتـان كـرد ئـهوه وهختیهتی تـا نیوهشهو • پێغهمهر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ فهرمووی : وهختی نیوهڕۆ كه رۆژ زهوالی بوو تا سـێبهری ئینسـان به قهت خۆی ئهبێ [یهعنی غهیری سێبهری زهوال] مادام عهصـر نهبووبێ ، وهختی نوێژی عهصر تا زهردهپهڕه ، وهختی مهغریب تـا شـهفهق ئـاوا ئهبێ ، وهختی خهوتنان تا نیوهی ناوهڕاستی شـهوه ، وهختی سبهینێ له طولووعی فهجرهوهیـه مادام رۆژ ههڵنههاتبێ ، كـه رۆژ ههڵات تـهركی نوێژ بكه ؛ چونكی رۆژ له بهینی دوو شاخی شهیتانا ههڵێیت •

[به نیسبهت ئهقالیم رۆژ كوللی ئانێ له طولوعایهو كوللی ئانێ لـه غورووبایه • ئهبێ له شهیطانان پشـتێنهی ئهرزیان مانا لێدابێتهوه ، تـا كوللی ئانێ به نیسبهت ئیقلیمێكهوه رۆژ لـه بهینی دووشاخی ئهوا ههڵبێ به نیسبهت ئهو ئیقلیمهوه • ئهمـه لـه قودرهتی قاهیرهی خوا دوور نیه ، فهقهط ظاهیر وایه ئهم تهعبیره مهجاز بێو كینایهت = بێ = لهوه كـه لـه وهختی طولووعی رۆژا رۆژپهرست به ئیغوای شهیطان عیبـادهت بۆ رۆژ ئهكهن ، طولووعو غورووبی حهقیقیی موراد نیه (والله أعلم)] •

٩١/١٩٤٢ ـ عن أبي أمامة [رضي الله تعالى عنه] : قال قال عمرو بن عبسة [رضي الله تعالى عنه] كنت ، وأنا في الجاهلية ، أظن أن الناس على ضلالة ،

وأنهم ليسوا على شيىء وهم يعبدون الأوثان ، فسـمعت برجل بمكة يخبر أخباراً ، فقعدت على راحلتي فقدمت عليه ، فإذا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ مستخفياً جُرآء عليه قومه ، فتلطفت حتى دخلت عليه بمكة ، فقلت له : ما أنت ؟ قال : أنا نبي • فقلت : وما نبي ؟ قال : أرسـلني الله • فقلت : بأي شيىء أرسلك ؟ قال : أرسلني بصلة الأرحام ، وكسر الأوثان ، وأن يوحّد الله ولا يشرك به شيىء • قلت له : فمن معك على هـذا ؟ قال : حرٌ وعبد • قال : ومعه يومئذ أبو بكر وبلال [رضي الله تعالى عنهما] ممن آمن به [أي من الرجال] فقلت : إني متبعك • قال : إنك لا تستطيع ذلك يومك هـذا ؛ ألا ترى حالي وحـال النـاس ؟ ولكن ارجـع الى أهلك فإذا سمعت بي قد ظهرت فأتني •

قال : فذهبت الى أهلي وقدم رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ المدينة ، وكنت في أهلي فجعلت أتخبر الأخبار وأسـأل الناس حين قـدم المدينة ، حتى قدم عليَّ نفر من أهل يثرب ـ من أهل المدينة ـ فقلت : مافعل هذا الرجل الذي قدم المدينة ؟ فقالوا : الناس إليه سِراع" ، وقد أراد قومه قتله فلم يستطيعوا ذلك •

فقدمت المدينة فدخلت عليه ، فقلت : يا رسول الله أتعرفني ؟ قال : نعم أنت الذي لقيتني بمكة • قال : فقلت : بلى • فقلت : يا نبي الله أخبرني مما علمّك = الله = وأجهله • أخبرني عن الصلاة • قال : صل صلاة الصـبح ثم أقصر عن الصلاة حتى تطلع الشمس حتى ترتفع فإنها تطلع ، حين تطلع ، بين قرني شيطان ، وحينئذ يسجد لها الكفار • ثم صل فإن الصلاة مشهودة محضورة حتى يسـتقل الظل بالرمح • ثم أقصر عن الصلاة ؛ فإنه حينئذ تسجر جهنم • فإذا أقبل الفيىء فصل فإن الصلاة مشـهودة محضورة حتى

تصلي العصر ، ثم أقصر عن الصلاة حتى تغرب الشمس ؛ فإنها تغرب بين قرني شيطان ، وحينئذ يسجد لها الكفار •

قال : فقلت : يا نبي الله فالوضوء حدثني • قال : ما منكم رجل يقرّب وضوءه فيتمضمض ويستنشق فيستنثر إلا خرّتْ خطايا وجهه وفيه وخياشيمه • ثم اذا غسل وجهه كما أمر الله خرّت خطايا وجهه من أطراف لحيته مع الماء • ثم يغسل يديه الى المرفقين إلا خرّتْ خطايا يديه من أنامله مع الماء • ثم يمسح رأسه إلا خرّت خطايا رأسه من أطراف شعره مع الماء • ثم يغسل قدميه الى الكعبين إلا خرّت خطايا رجليه من أنامله مع الماء • فإن هو قام فصلى فحمد الله وأثنى عليه ومجّده بالذي هو له أهل وفرّغ قلبه لله إلا انصرف من خطيئته كهيئته يوم ولدته أمه • فحدث عمرو بن عبسة بهذا الحديث أبا أمامة صاحب رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال له أبو أمامة [رضي الله تعالى عنه] : يا عمرو بن عبسة ! أنظر ما تقول في مقام واحد يعطى هذا الرجل ! فقال عمرو : يا أبا أمامة لقد كبرت سني ، ورق عظمي ، واقترب أجلي ، وما بي حاجة أن أكذب على الله ولا على رسوله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لو لم أسمعه من رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إلا مرة أو مرتين أو ثلاثاً ، حتى عد سبع مرات ، ما حدّثتُ به أبدا • ولكن سمعته أكثر من ذلك • م ـ ٤/١٢٢ •

تەرجەمە :

ئەبوئەمامە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : عەمری کوڕی عەبسەی سولەمیی ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : من کە لە زەمانی جاهیلییەتا بووم ظەنم وابوو کە هەموو خەڵق لەسەر گومڕاهین ، لەسەر هیچ شتێکی حەق نین ، ئەوان هەموو عیبادەتی بتانیان ئەکرد • فەرمووی :

بیستم پیاوێ لە مەککە بەعزێ خەبەر ئەدا • سواری وشـــترەکەم بووم چووم بۆ خذمەتی تێفکریم رەســـــوولوڵلا ـ صلی الله تعالی علیە وسلم ـ خۆی شاردبوەوە لەبەر ئەمە قەومـەکـەی دەرحەقی تەجاوزیان ئەکـرد ، شتێکی وام کرد تا لە مەککەدا چووم بە خذمەتی گەییم ، عەرزمکرد : تـۆ چیت ؟ فەرمووی : من پێغەمەرم • عەرزمکرد : پێغەمەر چیە ؟ فەرمووی : خـوا ناردوومی • عـەرزمکرد : خـوا تۆی بە چی نـاردوە ؟ فەرمووی : ناردوومی کە ئەمر بکەم بە : صیلەی رەحم ، بە بتشکانن ، بـەوە کـــە تەوحیدی خوا بکرێ ، هیچ شتێ نەکرێ بە شەریکی • عەرزمکرد : ئەسەر ئەمە کێت لە خذمەتایە ؟ فەرمووی : حورێكو عەبدێ • یەعنی لە پیاوان • (وإلا) حەزرەتی خەدیجەو حەزرەتی عەلیشی لە خذمەتـا بوو [رضي الله تعالی عنهما] لەوانە کە ئیمانیـــان پێ هێنابو • عەرزمکرد : منیش تابیعت ئەبم • فەرمووی : ئیمڕۆ ناتوانی ، نابینی حاڵی منو خەڵق چۆنـە ؟ ئەمما ئێستە بگەڕێرەوە بۆ لای کەسوکارت ، کە بیستت من قسەم سەرکەوتوەو غەڵەبەم کردوە ئەو وەختە وەرە لام •

عەمر فەرمووی : گەڕامەوە بۆ لای کەسوکارم دەســـــــتمکرد بـە خەبەرپرسینی لە خەڵق • کە تەشریفی چوو بۆ مەدینە لـە خەڵقم ئەپرسی ، تا لە ئەهلی مەدینە جەماعەتێ هاتن لێمپرسین : ئەو پیاوەی کـــە هاتۆتـە مەدینە چی کرد ؟ وتیان : خەڵق بە عەجەلە هەر بۆ لای ئەو یێن ، قەومەکەی تـەمـایـان بوو بیکوژن نەیانتوانی • منیش چووم بۆ مەدینـــە ، چوومە خذمەتی : عەرزمکرد : (یا رسول الله) ئەمناسیت ؟ فەرمووی : ئەو پیاوەی کە لە مەککە پێمگەییت ؟ عەرزمکرد : بەڵێ • عەرزمکرد : (یا رسول الله) خـەبـەرم بـدەرێ لـەوەی کـــە تەعلیمی تـۆ کراوەو من نـایـزانـم • خـەبـەرم بـدەرێ لـــە نـوێـژ ؛ کـــە چـۆن ئـەکـرێ ؟ فـەرمـووی

نوێـژی ســـــبەینێ بکـه لــه پاشــــا نوێـژ مـەکـه تا رۆژ هەڵیێو بەرزئەبێتەوە ؛ چونکی لەو وەختەدا کە هەڵیێ لە بەینی دوو شـــــاخی شەیتانا هەڵیێ ، لەو وەختەدا کافران سوجدەی بۆ ئەبەن • لە پاشا نوێـژ بکە ؛ چونکی ئەو نوێژە مەلائیکە شەهادەتی لێ ئەدەنو حازری ئەبـن ، تا سێبەری رم لە کورتبوونەوەدا یێتە نیهایەت ، لە پاشا واز لە نوێژکردن بێنە ؛ چونکی لەو وەختەدا جەهەنەم تاو ئەگرێ ، کە ســـێبەر لار بۆوە نوێژ بکە ، لەو وەختەدا مەلائیکە حازری ئەبنو شەهادەتی لەسەر ئەدەن ، تا نوێژی عەصر ئەکەی ، کە نوێژی عەصرت کرد واز لە نوێژکردن بێنە تــا رۆژ ئاوا ئەبێ • چونکی رۆژ لە بەینی دوو شاخی شەیتانا ئاوا ئەبێ ، ئەو وەختە کافران سوجدەی ئەبەنە بەر •

[لەم جوملەیە وا ظاهیر ئەبێ کە موراد لــه هەڵاتنی رۆژ لــه بــەینی دووشاخی شەیطانا ئیغواکردنی شەیطانە بۆ خەڵق کە سوجدەیان پێ بباتــە بەر رۆژ • (والله أعلم)] •

عەرزمکرد : ئەی پێغەمەری خوا لە دەزنوێژ خەبــەرم بدەرێ چۆن ئەبێ ؟ فەرمووی : هیچ = کەسێ = لە ئێوە نیە کە ئاوی دەزنوێژ لە خۆی نزیك بخاتەوەو ئاو لە دەم وەربداو لە لووت وەربداو ، لووتی بســـــڕێ گوناهی دەمو چاوو لووتی هەڵنەوەرێ ، لە پاشا دەموچاوی وەکو خــوا ئەمری پێکردوە بشوا گوناهی دەموچاوی هەڵنەوەرێ لەگەڵ ئاوەکەدا لە سەری ریشیەوە ، لە پاشا دەستی تا هەردوو ئانیشــــکی [یەعنی لەگــەڵ ئانیشکیا] بشواو گوناهی هەردوو دەستی لە پەنجەکانیەوە لەگەڵ ئاوەکەدا هەڵنەوەرێ ، لە پاشا مەسحی سەری بکاو گوناهی سەری لە ســـــــەری موەکانیەوە لەگەڵ ئاوەکەدا هەڵنەوەرێ • لە پاشا هەردوو پێی تا هەردوو قولەپێی [یەعنی لەگەڵ قولەپێیا] بشواو گوناهی هەردوو پێی لــەگــەڵ

ئاوەکەدا لە پەنجەی پێیەوە هەڵئەوەرێ • کە دەزنوێژی شـــــت ئەگەر هەڵسێو نوێژ بکاو ، حەمدو ثەنای خوا بکاو بەوە کە لایەق بێ بـە خوا تەعظیمی خوا بکاو ، بۆ خوا دڵی لە هەموو ماســـــیوای خوا فاریغ بکا [یەعنی حوضوورو خوشـــووعی بێ]و •• وەك ئەو رۆژەی کـــە لـە دایك بوە لەو گوناهانەی کە بوویەتی نەیێتە دەرێ •

عەمری کوڕی عەبسە ئەم حەدیثەی بۆ ئەبوئەمامەی صـــــــاحیبی پێغەمەر ـ صـــلی اللە تعـــالی علیه وســـلم ـ ورضي اللە تعـــالی عنهما ـ ریوایەتکرد • ئەبوئەمامە ـ رضي اللە تعـالی عنـه ـ پێی فەرموو : ئەی عەمری کوڕی عەبسە تێفکرە ئەڵێی چی ! لە یەك مەقـامـا ئەم پیاوە ئـەم هەموو شـــــــتەی چۆن پێ عەطا ئەکرێ ؟ عەمر ـ رضي اللە تعالی عنه ـ فەرمووی : ئەی ئەبوئەمامە پیربووم ، ئێسقانم باریك بوە ، ئەجەلم نزیك بوە ، ئیحتیاجیشم نیـە کـــە درۆ بکەم بە دەم خواو پێغەمەری خواوە ـ صلی اللە تعالی علیه وسلم ـ ئەگەر جارێ ، دوو جـار ، سێ جارم ، تـا حەوت جاری ژمارد ، لێ نەبیستایە قەت ریوایەتم نەئەکرد • ئەمما لەوەندەم زیاتر لێبیستوە •

[یەعنی زۆرم لێبیستوەو تەواو ضەبطم کردوە لەفکرم نەچۆتەوە • تەکەرروڕی لێبیستنی ئەبێ وابووبێ کـە پێغەمەر ـ صلی اللە تعالی علیـه وسلم ـ تەعلیمی خەڵقی تری کردوە لە خذمەتیا حاضـــــر بووبێ • لەم حەدیثەدا بەیانی وەختی شێوانو خەوتنانی نەفەرموە • هەم وا دەرەکەوێ کە تەرتیب لە دەزنوێژا لازم بێ ، شــــــتنی هـەردوو پێیش فـەرز بێ • تەفسیری ئایەتی (إذا قمتم الی الصلاة)[1] ئەکا یەعنی (و) بـۆ تەرتیبە (أرجلکم) عەطفەتە سەر (أیدیکم) • واللە أعلم] •

(١) المـائـدة/٦ •

بالمناسبة ئەوقاتی مەکرووهە :

٩٢/١٩٤٣ ـ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] قالت : لم يدع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ الركعتين بعد العصر ، قال [طاوس الراوي] : فقالت عائشة [رضي الله تعالى عنها] : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : لا تتحرّوا بصلاتكم طلوع الشمس ولا غروبها فتصلوا عند ذلك • م ـ ٤/١٢٧ • وكذا عن ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ وفيه : فإنها تطلع بقرني شيطان م ـ ٤/١١٨ •

تەرجەمە :

عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ دوو رکاتی دوای نوێژی عەصری تەرك نەکردوە • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : مەگەڕێن بە خوصووصی بۆ هەتاوکەوتنو رۆژاوابوون نوێژی تیا بکەن • یەعنی ئەگەر وا رێکەوت لەبەر مەعذەرەتێ نوێژتان کەوتە ئەو وەختانە نوێژەکەتان دروستەو بەتاڵ نیە •

٩٣/١٩٩٤[1] ـ أبو سلمة سأل عائشة [رضي الله تعالى عنها] عن السجدتين اللتين كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصليهما بعد العصر • فقالت : = كان = يصليهما قبل العصر ، ثم إنه شغل عنهما أو نسيهما ، فصلاهما بعد العصر ، ثم أثبتهما • وكان اذا صلى صلاة أثبتها • م ـ ٤/١٣١ •

---

(١) دانەر ـ خ ـ لێرەدا ، بە هەڵە ، (٥٠) ژمارەی پەڕاندوە ، واتە لە باتی (١٩٤٤) (١٩٩٤)ی نووسیوەو ، دواییش هەر بەو شێوە رۆیشتوە . لەبەر تێکنەچوونی زنجیرەی کتێبەکە وەك خۆی هێشتمانەوە .

تەرجەمە :

ئەبوسەلەمەی کوڕی ئیبنوعەوف ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـی پرسی لەو دوو رکاتەی کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە دوای نوێژی عەصر ئەیکرد • حەزرەتی عایشـــە ـ رضي الله تعالى عنها ـ فەرمووی : لە پێش نوێژی عەصرەوە ئەیکردن ، یا مەشغووڵ بوو ، یا لە فکری چوو ، لە پێشەوە نەیکرد ، کەوتە دواوە ، بەو نەوعە دەوامی لەسەر کــرد • عادەتی وابوو کـــە نوێژێکی بکردایـە دەوامی لەسەر ئەکرد •

قەزای سوننەتی (قبلية) دوای فەرز دروستە بـە کردنی فەرزەکـە وەختی رانابووری •

١٩٩٥/٩٤ ـ عن ابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ قال : شهد عندي رجال مرضيون ، وأرضاهم = عندي = عمر [وعن أبي هريرة ـ أيضاً ـ] ـ رضي الله تعالى عنهم ـ أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ نهى عن الصلاة بعد الصبح حتى تشـــرق الشمس ، وبعــد العصــر حتى تغرب •
م ـ ١١٧/٤ • ح ـ ٤٩٨/١ • د ، ت ، ن ، جه •

١٩٩٦/٩٥ ـ عن ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] قال : قال رســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : اذا طلع حاجب الشمس فأخروا الصلاة حتى ترتفع ، واذا غاب حاجب الشمس فأخروا الصــــــلاة حتى تغيب •
ح ـ ٤٩٩/١ • م ـ ١٢١/٤ •

١٩٩٧/٩٦ ـ أبو ســـعيد الخدري ـ رضي الله تعــالى عنــه ـ يقول : سمعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : لا صلاة بعد الصبح

حتى ترتفع الشمس ، ولا صلاة بعد [صلاة • م] العصر حتى تغيب الشمس
م - ٤/١١٨ • ح - ١/٥٠٠ •

تەرجەمە :

لەم حەدیثانەدا ئیمامی عومەرو ئەبوهورەیرەو عەبدوڵلای کوڕی ئیمامی عومەرو ئەبوسەعیدی خدریی ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموون : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نەهی فەرموه لە نوێژکردن لە دوای نوێژی سبەینێ تا رۆژ بەرزئەبێتەوەو ، لە نوێژکردن لە دوای کردنی عەصر تا ئاوابوونی رۆژو ، لە نوێژکردن لە وەختی طولووعو غورووبا •

بە رکاتێ بگا لە سبەینێ یا لە عەصر نوێژەکەی دروستە •

٩٧/١٩٩٨ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] وكذا عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إذا أدرك أحدكم سجدة من صلاة العصر قبل أن تغرب الشمس فليتم صلاته [فقد أدرك العصر • أخرى] واذا أدرك سجدة من صلاة الصبح قبل أن تطلع الشمس فليتم صلاته [فقد أدرك الصبح • أخرى] ح-١/٤٨٦ ، ٤٩٨
م - ٣/٢٩٧ •

وفي أخرى : من أدرك ركعة [مع الإمام • أخرى] فقد أدرك الصلاة
م - ٣/٢٩٧ • ح - ١/٤٨٦ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هەرکەسێ لە پێش رۆژاوادا بە رکاتێ لە نوێژی عەصرا بگا ئەگا بە عەصراو نوێژەکەی تەواو بکا ، هەرکەسێ لە پێش رۆژهەڵاتا بە رکاتێ لە نوێژی سبەینێدا بگا ئەگا بە نوێژی سبەینێو نوێژەکەی دروستەو تەواوی بکا •

کەسێ(1) بە رکاتێ نوێژا بگا لە ریوایەتێکا لەگەڵ ئیماما ـ سا هەر نوێژێ بێ ـ بەو نوێژەدا بە تەواویی ئەگا •

ئیمامی ئەعظەم ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : نوێژی سبەینێی چونکی ئەچێتە وەختی کەراهەتەوە بەتاڵ ئەبێتەوە • لـــە عەصرا وەك ئەئیممەی ترە •

ئەم حەدیثە حوججەتە لەســــەر ئەو رەئیەی بەطاڵبوونی سبەینێ • ریوایات زۆرە مەئالیان ـ هەموو ـ یەکێکە • ئەوەندە بەسە •

فەضلی نوێژی سبەینێو عەصر :

٩٨/١٩٩٩ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن رســـــول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : يتعاقبون فيكم ملائكة بالليل وملائكة بالنهار ، ويجتمعون في صلاة الفجر وصـــلاة العصر ، ثم يعرج الذين باتوا فيكم ، فيسـألهم = ربهم = ـ وهـو أعلم بهم ـ : كيف تركتم عبـــادي ؟ فيقولون : تركناهم وهم يصلون [وأتيناهم وهم يصلون • م] ح-١/٤٨٥ • م ـ ٣٣٢/٣ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فـەرمووی : بـۆ نـاو ئێـوە [یەعنی لە هەموو ئەقطاری ئەرزی ئیسلام] مەلائیکە یێ بە شــــەوو ، مەلائیکە یێ بە رۆژ یەك لە دوای یەك یێن ، لە نوێژی عەصرو سبەینێدا بە یەك ئەگەن • [تا حازری نوێژو جەماعەتی موسوڵمانان بن] ئەوانەی کە بە

(1) ئەمە تەرجەمەی ریوایەتەکەی دواییەو ، دانەر لە ســـــووچێکەوە نووسیبوویو ئێمە لێرەدا داماننا .

شەو لە ناويانا بوون عورووج ئەكەنەوە بۆ حوضووری خوا ـ عز وجل ـ خوا لێیان ئەپرسێ ـ خۆیشی عالمترە بە ئەحواڵی عیبادی خۆی ـ ئەفەرموێ : عیبادی منتان چۆن بەجێهێشت ؟ عەرزی ئەکەن کە : بەجێمان هێشتن نوێژیان ئەکرد ، کە چووینە لایان نوێژیان ئەکرد •

[یەعنی مەلائیکەی شەو تا نوێژی سبەینێ بەندئەبن لە نوێژی سبەینێدا کە مەلائیکەی رۆژ هات بە یەك ئەگەن ، مەلائیکەی رۆژیش تا نوێژی شێوان بەند ئەبن ، تا لە نوێژی عەصرا مەلائیکەی شەو یێنە خوارێ ، هەردوو مەلائیکە بەیەك ئەگەن لە عەصرا • ئەبێ مەلائیکەی رۆژیش کە گەڕانەوە خوا ـ عزوجل ـ لێیان بپرسێ • لە حەدیثەکەدا ذیکر نەکراوە (إکتفاء) بە ذیکری مەلائیکەی شەو] •

٩٩/٢٠٠٠ ـ عن ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : الذي تفوته صلاة العصر كأنما وُتِرَ أهله وماله [أي نقص وسلب] قال أبو عبدالله البخاري : يتركم أعمالكم ، وترت الرجل اذا قتلتَ له قتيلا ، أو أخذت له ماله • ح ـ ١/٤٨٣ • م ـ ٣/٣٢٣ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هەرکەسێ نوێژی عەصری بفەوتێ وەك هەموو ماڵو مناڵی بەهیلاکا برابێ وایە •

١٠٠/٢٠٠١ ـ عن أبي المَليح قال : كنا مع بريدة [رضي الله تعالى عنه] في غزوة في يوم ذي غيم ، فقال : بكّروا بصلاة العصر ، فإن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : من ترك صلاة العصر فقد حبط عمله • ح ـ ١/٤٨٤ • ن ، جه •

تەرجەمە :

ئەبولمەلیح ـ رحمه الله تعالى ـ ئەفەرمویٚ : له غەزایێکا لــه رۆژێکی هەورا له خذمەت بورەیدەدا بووین ـ رضـــي الله تعــالى عنه ـ فەرمووی : زوو نوێژی عەصر بکەن ؛ چونکە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هەرکەسێ نوێژی عەصر تەرك بکا [یەعنی بە عەمــدەن لـــە وەختی خۆیی بکاتە دەرێ] ئەو کەسە ئەعمالی صالیحەی مەحو ئەبێتەوە • [یەعنی ثەوابی ئەو ئەعمالەی ئاوتای گوناهی تەرکی نوێژی عەصر نــاکــا ئەخرێتە بری ئەوە ، بێ ثەواب ئەمێنێ • والله أعلم] •

١٠١/٢٠٠٢ ـ عن جرير ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : كنــا مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فنظر الى القمر ـ يعني البدر ـ [ليلة البدر • أخرى] فقال : إنكم ســـــترون ربكم كما ترون هذا القمر لا تضامّون في رؤيته ، فإن استطعتم أن لا تـُغـْلـَبوا على صلاة قبل طلوع الشمس وقبــل غروبها فافعلوا • ثم قرأ [جرير • م] : (وســـبح بحمد ربك قبــل طلوع الشمس وقبل الغروب)[1] • ح ـ ٤٨٤/١ • م ـ ٣٣٢/٣ • د • •

تەرجەمە :

جەریر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرمویٚ : لــه خــذمــەت پێغەمەرا بووین ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ له شەوی چواردەدا تەماشای مانگی کرد فەرمووی : ئێوە خوای خۆتان ئەبینن له بینینیا هیچ پاڵەپەســــتۆی یەکتری نادەن وەك چۆن ئەم مانگە ئەبینن وا ئەیبینن ، کە وابێ ئەگـــەر ئەتوانن کە هیچ شتێ غەڵەبەتان بەســــــەرا نەکـا لەسەر نوێژێ لە پێش

(١) ق/٣٩ •

رۆژهەڵاتا [یەعنی نوێژی سبەینێ]و نوێژێ لـە پێش رۆژاوادا [یەعنی نوێژی عەصر] بیکەن ، هیچ شتێ نەبێ بە مانیعتان •

[نوێژی سبەینێو عەصر ئەبێ دەخلێکی تەواویان بێ بۆ چاوپێکەوتن بە خوا ـ عز وجل ـ لە رۆژی قیامەتا ، کە وابێ ئینسان بە زەحمەتێکی کەم ئەو نیعمەتە گەورەیە کە (ألذّ)ی هەموو نیعمەتی ئاخیرەتە لە کیس خۆیی نەدا (رزقناه الله مع الإخوان)] •

٢٠٠٣/١٠٢ ـ رؤيبة [رضي الله تعالى عنه] قال : سمعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : لن يلج النار أحـــد صلى قبل طلوع الشمس وقبل غروبها ، يعني الفجر والعصر • فقـال لـه رجـل [من أهـل البصرة • أخرى] : آنت سمعت هذا من رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ ؟ قال : نعم • قال الرجل : وأنا أشهد أني سمعته من رســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ [بالمكان الذي سمعته منه • أخرى] سمعته أذناي ووعاه قلبي • م ـ ٣/٣٣٣ •

تەرجەمە :

رووەیبە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـم بیســـت ئەیفەرموو : هەرکەسێ لـە پێش رۆژهـەڵاتو رۆژاوابوونا ، یەعنی نوێژی بەیانیو عەصر بکا ئەو کەســـە قەت ناچێتە ئاگری جەهەننەمەوە ، پیاوێکی بەصرەیی ـ رضي الله تعالى عنه ـ لێیپرسیی : تۆ خۆت ئەم فەرموودەت لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بیست ؟ فەرمووی : بەڵێ • ئەو پیاوەیش فەرمووێ : شەهادەت ئەدەم [هەر لـەو جێگەیەدا کە تۆ لێت بیست ئەیفەرموو] منیش لێم بیســـت هەردوو گوێم بیستیو قەلبم حیفظی کرد •

الابــراد بالظهــر[1] :

١٠٣/٢٠٠٤ ـ عن أبي ذر الغفاري [رضي الله تعالى عنه] قال : كنا مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في سفر فأراد المؤذن أن يؤذن للظهــر • فقال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : أبْرِد ! ثم أراد أن يؤذن ، فقال له : أبرد حتى رأينا فيىء التلول ، فقال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم : ـ إن شدة الحرّ من فيح جهنم ، فإذا اشتد الحر فأبردوا بالصــــلاة • وقال ابن عبــاس ـ رضي الله تعــالى عنهما ـ : تتفيَّــأ تتميَّــل • ح ـ ١/٤٧٧ • م ـ ٣/٣١٥ • د ، جه • بفرق لفظي لا غير •

تەرجەمە :

ئەبوذەڕی غیفاریی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لــه سەفەرێکا لە خذمەت پێغەمەرا بووین ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ موئەذین تەمــای بوو بانگی نیوەڕۆ بدا ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : بیخەرە فێنکیی ، لە پاشا دووبارە تەمای بوو بانگ بدا ، فەرمووی : بیخەرە فێنکیی ، تا سێبەری گردو تەپۆڵکەمان دی ئەو وەختە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : شیددەتی گەرما لە [جینسی] بڵێســــەی جەهەننەمە ، کە گەرما بەشیددەت بوو نوێژ بخەنە وەختی فێنکییەوە •

١٠٤/٢٠٠٥ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : اذا اشتد الحرّ فأبرد بالصلاة ، فإن شدة الحرّ من فيح جهنم • واشتكت النار الى ربّها فقالت : يا رب أكل بعضي بعضا ، فأذن لها بنفسين نفس في الشتاء ، ونفس في الصيف [في كل عام • أخرى]

(١) دواخستنی نوێژی نیوەڕۆ بۆ کاتی فێنکی •

أشدّ ما تجدون من الحر [چلەی هاوین] وأشـد ما تجدون من الزمهرير [چلەی زستان] ح - ١/٤٧٦ • ح - ٥/٢٧٧ • م - ٣/٣١٥ • ن •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : کە گەرما شیددەتی سەند نوێژی نیوەڕۆ بخەنە وەختی فێنکییەوە ؛ چونکی شیددەتی گەرما لە هاڵاوی جەهەننەمەوەیە • ئاگری جەهەننەم شکاتی بردە بەر خوا : یاڕەببی لە تاو گەرمیی بەعزێکم بەعزێکمی خوارد ! خوا ئیذنی دا هەموو ساڵێ دوو پوشوو بخوا : پوشوویێکی لە هاوینا ، پوشوویێکی لە زستانا • شیددەتی ئەو گەرماو سەرمایەیە کە لە زستانو لە هاوینا ئەیبینن •

١٠٥/٢٠٠٦ - جابر بن عبدالله [رضي الله تعالى عنهما] قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي الظهر بالهاجرة ، والعصرَ والشمسُ نقية ، والمغربَ إذا وجبت ، والعشاء أحياناً يؤخرها ، وأحياناً يعجل ، كان اذا رآهم قد اجتمعوا عجل ، واذا رآهم قد أبطؤا أخر ، والصبح كانوا ، أو قال : كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ = يصليها = بغلس • م - ٣/٣٤٥ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی نیوەڕۆی لە وەختی زەوالا ئەکرد ، نوێژی عەصری ئەکرد ئێشتا = خۆر = لە زەردایی‌و بوخاری ئەرزو کەناری ئاسمان بێ‌گەرد بوو ، کە ڕۆژ لە ئوفوق بە تەواویی دائەکەوت نوێژی شێوانی ئەکرد ، بەعزێ جار نوێژی خەوتنانی زوو ئەکرد ، بەعزێ وەقت درەنگ ، کە خەڵقەکەی دی کۆبوونەوە زوویەکرد ، کە

ئەیبینین درەنگیانکردوە درەنگ ئەیکرد ، نوێژی ســـبەینێی لە وەختی تاریکیدا ئەکرد .

١٠٦/٢٠٠٧ ـ عن أنس بن مالك [رضي الله تعالى عنه] قال : كنا اذا صلينا خلف رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بالظهائر فسجدنا على ثيابنا إتقاء الحر . ح ـ ٤٨٠/١ . م ـ ٣١٨/٣[1] . د ، ت ، ن ، جه .

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : کە نوێژی نیوەڕۆمان لـە پشت پێغەمەرەوە ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەکرد وا ئەبووین کە لە بەر موحافەظەکردنی خۆمان لە گەرمایی ئەرز سەجدەمان لە ســەر جلەکانمان ئەبرد .

١٠٧/٢٠٠٨ ـ عن عائشة [رضي الله تعـالى عنهـا] قالت : كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي صلاة العصر والشمس طالعة في حجرتي لم يظهر الفيىء . ح ـ ٤٨١/١ .

تەرجەمە :

عائیشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی عەصری ئەکرد ئێشــــتاکو رۆژ لـە حوجرەکەما بوو سێبەری بەسەرا نەهاتبوو .

(١) دانەر ـ خ ـ ئیشارەی بۆ جیاوازیی ریوایەتەکەی موســـلیم نەکرد ، بەڵام لە لەفظدا جیاوازن و موسلیم بەم جۆرەیە : « كنا نصلي مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في شدة الحر ، فاذا لم يســـتطع احدنا أن يمكن جبهته من الارض بسط ثوبه فسجد عليه » .

١٠٨/٢٠٠٩ ـ عن سيار بن سلامة [هو أبو المنهال] قال : دخلت أنا وأبي على أبي برزة الأسلمي [رضي الله تعالى عنه] فقال له أبي : كيف كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي المكتوبة ؟ فقال : كان يصلي الهجير التي تدعونها الأولى حين تدحض الشمس ، ويصلي العصر ، ثم يرجع أحدنا إلى رحله في أقصى المدينة والشمس حية • ونسيت ما قال [أبو برزة] في المغرب . وكان يستحب أن يؤخر العشاء التي تدعونها العتمة [الى نصف الليل أخرى عنه • الى شطر الليل ، الى ثلث الليل • إختلاف روايات أبي منهال] وكان يكره النوم قبلها ، والحديث بعدها • وكان ينفتل من صلاة الغداة حين يعرف الرجل جليسه ، ويقرأ بالستين الى المائة • ح ـ ١/٨١ : • م ـ ٣/٣٤٧ •

تەرجەمە :

سەیاری کوڕی سەلامە ، کە ئەبومینهالە ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : لەگەڵ باوکم چوومە خذمەت ئەبوبەرزەی ئەسلەمیی ـ رضي الله تعالى عنه ـ باوکم لێی پرسی : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی فەرزی چۆن ئەکرد ؟ [یەعنی لە چە وەقتێکا ئەیکردن ؟] فەرمووی : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی نیوەڕۆی ، کە ئێوە بە ئەوەڵ نوێژی ناو ئەبەن ، لە وەختی زەوالا ئەکرد • نوێژی عەصری ئەکرد یەکێ لە ئێمە ئەگەڕایەوە بۆ ماڵی خۆی کە لە ژوورترینی مەدینەوە بوو ئێشـتا رۆژ زیندوو بوو • نوێژی شێوانم لە فکر چوەتەوە کە ئەبوبەرزە چۆنی وت • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ حەزی ئەکرد کە تەئخیری نوێژی خەوتنان بکا کـە ئێـوە پێی ئەڵێن نوێژی وەختی تاریکیی ، حەزی نەئەکرد کـە لـە پێش خەوتنانا بنوێ‌و لە دوای خەوتنان قسە بفەرموێ • لە نوێژی سـبەینێ

تەشریفی ئەگەڕایەوە لەو وەختەدا کە ئینسان تەماشای هاونشـــینی خۆیی بکردایە ئەیناسییەوە • [لە نوێژا] لـــە شەصت ئایەت تا صــــــەد ئایەتی ئەخوێند •

١٠٩/٢٠١٠ ـ عن أنس بن مالك [رضي الله تعـالى عنــه] قال : كنـا نصلي العصر ثم يخرج الإنسان إلى بني عمرو بن عوف فيجدهم يصـــلون العصر • ح ـ ٤٨٢/١ ، ٣٩٩ • م ـ ٣١٨/٣ • ن •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : نوێژی عەصــــــــــرمان [لە خذمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ] ئەکرد ئینسان ئەچوو تا بەنی عەمری کوڕی عەوف ئەیبینین نوێژی عەصریان ئەکرد • ح ـ ٤٨٢/١ م ـ ٣١٨/٣ • ن ، ت ، د •

١١٠/٢٠١١ ـ عن أبي موسى [الأشـــعري ـ رضي الله تعالى عنه ـ] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : من صلى البردين دخـل الجنة • ح ـ ٤٩٥/١ •

تەرجەمە :

ئەبوموسای ئەشعەریی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هەرکەسێ دوو نوێژی وەختی فێنکیی بکا ئەچێتە بەهەشتەوە • [یەعنی نوێژی بەیانییو عەصر][1] •

١١١/٢٠١٢ ـ عن عبدالله بن أبي قتادة عن أبيه ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : سرنا مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ليلة ، فقال بعض القوم :

(١) لێرەدا نووسراوە (الى هنا صح) رەنگە خەتی مامۆستا مەلا سەلام بێ •

١١٣/٢٠١٤ ـ عن جابر [رضي الله تعالى عنه] أن عمر بن الخطاب ـ رضي الله تعالى عنه ـ جاء يوم الخندق بعد ما غربت = الشمس = فجعل يسب كفار قريش • قال : يا رسول الله ما كِدت أصلي العصر حتى كادت الشمس تغرب • قال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : والله [وأنا • أخرى] ما صليتها فنزلنا الى بطحان ، فتوضأ للصلاة وتوضأنا لها ، فصلى العصر بعد ما غربت الشمس ، ثم صلى بعدها المغرب • ح ٦/٣١٤ • ح ـ ١/٥٠٥ • م ـ ٣/٣٣١ • ت ، ن • ح ـ ٢/١٩١ •

تەرجەمە :

جابیر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : رۆژی خەندەق دوای رۆژاوا عومەری کوڕی خەطاب ـ رضي الله تعالى عنه ـ هاتە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ جوێنی بە کافرانی قورەیش ئەدا • عەرزیکرد : (یا رسـول الله) نەمپەرژا نوێژی عەصر بکەم تا نزیکی رۆژئاوا • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : وەڵڵاهی منیش نەمکردوە • هەڵساین هاتینە بەردەلانیەکەی مەدینە • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ دەزنوێژی بۆ نوێژ شتو ئێمەیش بۆ نوێژ دەزنوێژمان شت ، دوای رۆژاوابوون نوێژی عەصری کرد لە پاشا نوێژی شێوانی کرد •

١١٤/٢٠١٥ ـ أبو أمامة [رضي الله تعالى عنه] يقول : صلينا مع عمر بن عبدالعزيز [رضي الله تعالى عنه] الظهر ، ثم خرجنا حتى دخلنا على أنس بن مالك ـ رضي الله تعالى عنه ـ فوجدناه يصلي العصر ، فقلت : يا عم ما هذه الصلاة التي صليت ؟ قال : العصر • وهذه صلاة رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ التي كنا نصلي معه • ح ـ ١/٤٨٢ • م ـ ٣/٣٢٠ • ن •

تەرجەمە :

ئەبوئومامە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : نوێژی نیوەڕۆمان لەگەڵ عومەری کوڕی عەبدولعەزیزا ـ رضي الله تعالى عنه ـ کرد لە پاشا لای ئەو چووینەدەرێو چووینــە لای ئەنەسی بنی مالیــك ـ رضي الله تعالى عنــه ـ نوێژی عەصری ئەکرد • وتم : مامە ئەمە چە نوێژێکە کردت ؟ فەرمووی : نوێژی عەصرە ، ئەم نوێژە نوێژی پێغەمەرە ـ صــلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە لە خذمەتیا ئەمانکرد •

[تەعجیلی نوێژ لە ئەوەڵی وەختەوە سونەتەو فەضیلەتە] •

٢٠١٦/١١٥ ـ أنس بن مالك [رضي الله تعالى عنه] قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي العصرَ والشمسُ مرتفعة حيّــة ؛ فيذهب الذاهب الى العوالي فيأتيهم والشمس مرتفعة ، وبعض العــوالي من المدينة على أربعة أميال أو نحوه • وفي أخرى : الى قبــاء • ح ـ ٤٨٢/١ ، ٣٩٩[1] • م ـ ٣١٨/٣ •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعــالى عليه وسلم ـ نوێژی عەصری ئەکرد رۆژ بەرزو زیندوو بوو ، ئینســـــــان ئەچوو بۆ ئەطرافی ژووروی مەدینە ، وە ئەگەییە ئەوێ ئێشــتا رۆژ بەرز بوو ، بەعزێ لە ئەطرافی ژوور مەدینەوە یەعنی کە لە دوای نوێژی عەصــر خەڵق ئەیچوونێ لە مەدینەوە چوار میل بوو • لــە ریوایەتێـکا ئەفەرموێ : خەڵق ئەچوونە قوبا •

(١) ئەم حەدیثەم بەم لەفظە لەم لاپەڕەیەی (خ)دا نەدۆزیەوە .

(متعلق بالاوقات المكروهة فليكتب هناك)[٤]

١١٦/٢٠١٧ ــ عن أبي بصرة الغفاري ــ رضي الله تعالى عنه ــ قال : صلى بنا رسول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ العصر بالمخمص • فقال : إن هذه الصلاة عرضت على من كان قبلكم فضيعوها ، فمن حافظ عليها كان له أجره مرتين ، ولا صلاة بعدها حتى يطلع الشاهد • والشاهد النجم • م ــ ٤/١٢٠ •

تەرجەمە :

ئەبوبەصرەی غیفاریی ــ رضي الله تعالى عنه ــ ئەفەرموێ : پێغەمەر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ لە مەخمەص نوێژی عەصری پێ‌کردین ، لە پاشا فەرمووی : ئەم نوێژە بە ئوممەتانی پێش ئێوەدا رانوێنرا بەضایعیان دا [نەیانکرد] ، هەرکەسێ دەوامی لەسەر بکا دوو جار ئەجری هەیە • لە دوای عەصر تا ئەستێرە هەڵیێ نوێژکردن نیە •

١١٧/٢٠١٨ ــ عقبة بن عامر الجهني ــ رضي الله تعالى عنه ــ يقول : ثلاث ساعات كان رسول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ نهانا أن نصلي فيهن ، أو أن نقبر فيهن موتانا : حين تطلع الشمس بازغة حتى ترتفع • وحين يقوم قائم الظهيرة حتى تميل الشمس • وحين تضيّف الشمس للغروب حتى تغرب • م ــ ٤/١٢١ •

تەرجەمە :

عەقەبەی کوڕی عامیری جوهەنیی ــ رضي الله تعالى عنه ــ ئەفەرموێ : سێ ساعەت پێغەمەر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ نەهی لێ‌کردووین کە

(٢) واتە ئەم حەدیثە پەیوەندیی هەیە بە بابی (ئەو کاتانەی نوێژکردن تیایانا باش نیە)وە با لەوێ بنووسرێ • بەڵام ئێمە لە بەر تێك‌نەدانی زنجیرەی حەدیثەکان نەمان‌گواستەوە •

نوێژی[1] تیـــا بکەین‌و مردوومانی تیا بنێژین : کـە ڕۆژ دەرکـــەوت تـا بەرزئەبێتەوە • وەختی ڕۆژ ڕاســـتبوونەوەی نیوەڕۆ تا بـە لای مەغریبـا لائەدا • وەختی موهەییابوونی ڕۆژ بۆ ئاوابوون تا ئاوا ئەبێ •

٢٠١٩/١١٨ ـ عن أنس ـ رضي الله تعالى عنه ـ عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : من نسي صلاة [أو نام عنها • م] فليصـــل إذا ذكرها ، لا كفارة لها إلا ذلك (وأقم الصـلاة لذكري)[2] ح ـ ١/٥٠٥ • م ـ ٣/٢٨٣[3] • د •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : هەرکەســێ نوێژێکی لـە فکر چوو ، یا لە وەختی نوێژا نوســـــت‌و نوێژەکەی چوو ، کە فکری کەوتەوە [یا خەبەری بوەوە] بیکا ، بۆ ئەو نوێژە غەیری قەزاکردنەوەی هیــچ کەفارەتێکی تری نیـــە • [یەعنی ـ والله أعـلم ـ هیچی تری بـری ناکەوێ‌و ، لە دوای قەزای هیچی تری لەسەر نیە بیکا] خوا ئەفەرموێ : کە فکرت کەوتەوە نوێژەکەت بکە •

٢٠٢٠/١١٩ ـ عائشة [رضي الله تعالى عنها] قالت : والذي ذهب به ! ما تركهما حتى لقي الله ، وما لقي الله ـ تعالى ـ حتى ثقل عن الصـــلاة • وكان يصلي كثيراً من صلاته قاعدا ، تعني الركعتين بعد العصر ، وكان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصليهما ، ولا يصليهما في المسجد مخافـة أن يثقل على أمته ، وكان يحب ما يخفف عنهم • ح ـ ١/٥٠٢ •

(١) دەبوو بیفەرمووایە : « نوێژیان ... مردوومانیان ...) •

(٢) طـه/١٤ •

(٣) لەم شوێنەدا دانـەر دەفەرموێ : ئـەم حەدیثەم نەدۆزییەوە ، بەڵام لە ل : ٣٨٧ دا بەشێکە لە حەدیثێك بە بێ [أو نام عنها].

٢٠٢١/١٢٠ ـ عن أم سلمة [رضي الله تعالى عنها] : صلى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بعد العصر ركعتين ، وقال : شغلني ناس من عبدالقيس عن الركعتين بعد الظهر • ح ـ ٥٠٢/١ •

٢٠٢٢/١٢١ ـ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] قالت : ركعتان لم يكن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يدعهما سرّاً ولا علانية : ركعتان قبل الصبح ، وركعتان بعد العصر • ح ـ ٥٠٣/١ •

٢٠٢٣/١٢٢ ـ عروة بن الزبير [رضي الله تعالى عنه] قال : قالت عائشة [رضي الله تعالى عنها] يا ابن أختي ما ترك النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ السجدتين بعد العصر عندي قط • ح ـ ٥٠٣/١ • م ـ ١٣١/٤ بمعناه •

تەرجەمە :

مەئالی ئەم سێ حەدیثە ئەوەیە کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تا وەختی وەفاتی کە لە نوێژکردن کەوت دوو رکات نوێژی لە پێش سبەینێوە کردوەو دوو رکاتی دوای نوێژی عەصر کردوە ، مەبادا لەسەر ئوممەتەکەی گران بێ نوێژی دوای عەصری لە ماڵەوە کردوە ، کە لە پێ کەوت نوێژی دوای عەصری بە دانیشتنەوە کردوە •

ئوممو سەلەمە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ = دوو رکاتی دوای نوێژی عەصرکردو فەرمووی : بەعزێ لە فروستادەی بەنی قەیس مەشغوولیان لە دوو رکات نوێژی دوای نیوەڕۆو لە دوای نوێژی عەصر کردم •

کەراهەتی نوێژکردن لە دوای نوێژی عەصر وەختێکە سەبەبێ نەبێ بۆ ئەو نوێژە •

سوننەتیش لە هەموو وەختێکا ـ با وەختی مەکرووهیش بێ ـ بـەو شەرتە بە خوصووصیی نەیخاتـە ئـەو وەختـە •• بـە قەزا ئەگێڕرێتەوە • (خلافاً لابي حنيفه ـ رحمه الله ـ والحديث حجة عليه) •

٢٠٢٤/١٢٣ ـ عن أبي ذر [رضـي الله تعـالى عنه] قال : إن خليـلي [صلى الله تعالى عليه وسلم] أوصاني أن أسمع وأطيع ـ وإن كـان عبـداً مُجَدَّع الأطراف ـ وأن أصلي الصلاة لوقتها ، فإن أدركتَ القوم وقـد صلوا كنت قد أحرزت صلاتك ، وإلا كانت لك نافلة • م ـ ٣/٣٥١ •

٢٠٢٥/١٢٤ ـ وعنه قال : قال رسول الله ـ صلى الله عليـه وسلم ـ : وضرب فخذي كيف أنت إذا بقيت في قوم يؤخرون الصـــلاة عن وقتها ؟ [إنه سيكون أمراء = بعدي = يميتون الصلاة • أخرى م •] قال : قال : ما تأمرنا ؟ قال : صل الصلاة لوقتها ثم اذهب لحاجتك ، فإن أقيمت الصلاة وأنت في المسجد فصل • م ـ ٣/٣٥٢ •

تەرجەمە :

ئەبوذەڕ ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : خەلیلم ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ وەصیەتی پێکردم کـە ئیطاعەتی ئەمیرم بکەم ، بـا عەبدێکی دەستوپێ بڕاویش بێ ! ئەمریشی پێکردم کە نوێژ لە وەختی خۆیا [یەعنی لە ئەوەڵی وەقتا] بکەم ، ئەگەر بە قەومەکە وا گەییت کە نوێژیان کردبوو وا گەییوی بە نوێژی خۆتا • ئەگەر نوێژیان نەکردبوو [دووبارە نوێژیـان لەگەڵ بکە] ئەو نوێژە ئەبێ بە سوننەت بۆت •

لە ریوایەتەکەی ترا ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بە دەستی موبارەکی بە ڕانیا کێشام فەرمووی : چۆنەبێ لـە نـاو قەومێکا بمێنیتەوە کە نوێژ لە وەختی خۆی دوا ئەخەن ؟ لە ریوایەتەکەی ترا : نوێژ

ئەمرێنن[1] • عەرزمکرد : (یـا رسـول الله) بە چی ئەمرم پێ ئەکـەی ؟ فەرمووی : لە وەختی خۆیا نوێژ بکە ، لە پاشـــا بچۆ بۆ فرمانی خۆت ، ئەگەر قامەتی نوێژ کراو لە مزگەوتا بووی لەگەڵ ئەوانیشا بیکە •

ئینسان بە تەنها نوێژی کرد لە پاشـــانا جەماعەتی بۆ هەڵکەوت •• سونەتە بە جەماعەت ئیعادەی نوێژەکەی بکاتەوە •

ئیطاعەتی ئەمری حوکوومەت لازمە •

ریعایەتی ئەوەڵی وەقت سونەتێکی مەطلووبە •

نوێژ خستنە ئاخری وەخت مەکرووهە •

وفي أخرى : فصل معهم ، فإنها زيادة خير ، وفي أخرى : ولا تقل إني قد صليت فلا أصلي • م ـ ٣/٣٥٢ •

تەرجەمە :

نوێژیان لەگەڵ بکە ؛ چونکی ئیعادەی نوێژ بە جەماعەت لەگەڵ ئەوان زیادەیە خێرە ، مەڵێ : من نوێژم کردوە دووبارەی ناکەمەوە •

٢٠٢٦/١٢٥ ـ عن أنس بن مالك [رضي الله تعالى عنه] أنـه قـال : صلى لنا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ العصر ، فلما انصرف أتانا رجل من بني سلمة ، فقال : يا رسول الله إنا نريد أن ننحر جزوراً لنا ، ونحن نحب أن تحضرها • قال : نعم • فانطلق وانطلقنا معه ، فوجدنا الجزور لـم تُنْحر فَنُحِرَتْ ، ثم قُطِّعت ، ثم طبخ منهـا ، ثم أكلنا قبـل أن تغيب الشمس م ـ ٣/٣٢٢ •

(١) بە گوێرەی ریوایەتەکە دەبوو بیفەرمووایـە : « لـە پاش من میرگەلو فەرماندەرانێك دەبن نوێژ دەمرێنن » .

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ نوێژی عەصری بۆ کردین ، کە سەلامی دایەوە پیاوێ لە بەنی سەلەمە هاتە لامان عەرزیکرد : (يا رسول الله) تەمامانە وشـــــــــترێ سەربرین ، حەزەکەین کە تەشریفت بە دیاریەوە بێ • فـەرمووی : بەڵێ • لە خذمەتیا چووین ، ئێشتا وشترەکە سەر نەبڕرابوو سەربڕرا ، لـەتلـەت کرا لێنرا ، لە پێش رۆژئاوابوونا لێمان خوارد •

۲۰۲۷/۱۲٦ ـ رافع بن خديج ـ رضي الله تعـالى عنه ـ يقول : كنـا نصلي العصر مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ ثم تنحر الجزور فتقسم عشر قسم ، ثم نطبخ فنأكـل لحماً نضـــيجاً قبـل مغيب الشمس •
ح ـ ٤/۲۷۲[1] • م ـ ۳/۳۲۲ •

تەرجەمە :

رافیعی کوڕی خودەیج ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لـەگـەڵ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی عەصرمان ئەکرد ، لـە پاشـا وشـــترمان ســـــەرەبڕی ئەمانکرد بە دە بەشـــــەوە ، لە پاشا لێمان ئەنا ئەمانکوڵان ، لە پاشا گۆشتی شـــلشـــل کوڵاومـان ئەخوارد لـە پێش رۆژاوادا •

۲۰۲۸/۱۲۷ ـ عن علي ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال [قال رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أخرى ، بالتقديم] لما كان يـوم [الخندق • أخرى] الأحزاب قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ [وهو قاعد على فرضة من فرض الخندق • أخرى] : ملأ الله قبورهم وبيوتهم ناراً كما

(۱) ئەم حەدیثەم لە لاپەڕەی دیاریکراوی (خ)ی دانەردا نەدۆزییەوە •

لو عرَّست بنا يا رسول الله ! قال : أخاف أن تناموا عن الصلاة • قال بلال : أنا أوقظكم فاضطجعوا ، وأسـند بلال ظهره إلى راحلته ، فغلبته عينـاه ، فنام • فاسـتيقظ النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ وقد طلع حاجب الشمس ! فقال : يا بلال أين ما قلت ؟ قال : ما ألقيت عليَّ نومة مثلها قط • قال : إن الله قبض أرواحكم حين شاء ، وردها عليكم حين شاء • يا بلال ! قم فأذن بالناس بالصـلاة • فتوضأ ، فلما ارتفعت الشمس وابياضت قـام فصـلى • ح ـ ١/٥٠٤ • م ـ ٣/٣٨٦ • عن أبي هريـرة بلا فـرق معنى • د ، ن •

تەرجەمە :

ئەبوقەتادە ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : شەوێ لـە خزمـەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ رۆیین بەعزێ لە قەوم عەرزیانکرد : (یا رسول الله) لە ئاخری شەوا بۆ خەو بارت پێبخستینایە ! فەرمووی : ئەترسم بنوونو نوێژی سبەینێتان بچێ • بیلال عەرزیکرد : من خەبەرتـان ئەکەمەوە • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـو ئەصـحابی کیرامی پاڵکەوتن نوستن بیلالیش پاڵی دا بە وشترەکەیەوە ، خەو غەڵەبەی لە چاوی کردو نوست • پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ خەبەری بۆوە گۆشەی رۆژ دەرکەوتبوو ، فەرمووی : ئەی بیـلال کـوانێ ئەوی وتت ؟ عەرزیکرد : قەت خەوی وا نەیداوە بە سەرما فەرمووی : ئەی بیلال خوا کە ئیرادەی فەرموو قەبزی رۆحتان ئەکا ، وەختێ ئیرادەی فەرموو بۆتـان رەد ئەکاتەوە • هەڵسە بانگ بدە بۆ خەڵق کە نوێژ بکەن • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ دەزنوێژی شت کە رۆژ بەرزبوەوەو سپیی هەڵـگەڕا تەشریفی هەڵساو نوێژی کرد •

بـۆ نوێـژی قـەزا بـانگ ئەدرێ •

نوێژی قەزا بـە جەماعەت ئەكرێ •

لە طولووعی رۆژەوە تا بە تەواویی لە غوباری ئوفوق بەرز ئەبێتـەوە نوێژ ناكرێ •

ئیهتیمام بە نوێژ نەچوون بە قەد تاقەت لازمە •

١١٢/٢٠١٣ ـ عن خبّاب ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : شـكونا إلى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ الصلاة في الرمضاء فلم يُشكنا • وفي أخرى مثله : قال زهير : قلت لأبي إسحاق : أفي الظهر ؟ قـال : نعم • قلت : أفي تعجيلها ؟ قال : نعم • م ـ ٣/٣١٧ •

تەرجەمە :

خەبباب ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : شكاتی نوێژكردنمان لـە وەختی گـەرمـادا بردە خـذمـەت پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ شكاتەكەی لێ قەبووڵ نەكردین • [یەعنی موساعەدەی نەكردین كـە لـەو وەختەدا نوێژ دوا بخەین] • زوهەیری راویی ئەفەرموێ : لە ئەبوئیسحاقم پرسی : ئەوە دەرحەق نوێژی نیوەڕۆ بوو ؟ فەرمووی : بەڵێ • وتم دەرحەق تەعجیلی بوو ؟ فەرمووی : بەڵێ •

[یەعنی نوێژی نیوەڕۆ ـ بـا زۆر گەرمایش بێ ـ ئـەبێ لـە كردنیـا عەجەلە بكرێ • ئەمما ئیبرادیش[1] سـوننەتە ، مونـافیی تەعجیل نیە • یەعنی عەجەلە لەوەدا بكرێ نەخرێتە ئاخری وەختەوە] • والله أعلم •

(١) (ابراد = ئیبراد) : خستنە كاتی فێنكی •

حبسونا وشغلونا عن الصلاة الوسطى [صلاة العصر • م • أخـرى] حتى غابت الشمس [ثم صلاها بين المغرب والعشاء • م أخرى] • ح – ٩/٢١٣ • م – ٣/٣٢٤ • بفرق ما لفظا • ح – ٦/٣١٤ • بلا فرق •

تەرجەمە :

عەلی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : كـــه رۆژی ئەحـزاب بوو پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لەسەر كەلەبەرێكی خەندەق تەشریفی راوەســـتا بوو فەرمووی : خوا قەبریانو ماڵیـان پڕكـا لـــه ئاگر وەك مەشغووڵیان كردینو حەبسیان كردین له كردنی نوێژی عەصر كـه نوێژی ناوەڕاسته [ئەوەڵ سبەینێیه ئاخر خەوتنانه] تا رۆژ ئاوابوو [یەعنی نوێژی عەصــــریان چوانین] له پاشـــا لـــه بەینی شـــێوانو خەوتنانا كردی • [له حەدیثی جابیرا ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : له پێشــــا نوێژی عەصری كرد ، له پاشا نوێژی مەغریبی كرد •

حـادیثه یەكێ بێ مونـافیی یـەك ئەبن • دوان بێ مونـافـات نابێ • (راجع) : ح – ٦/٣١٤ • ح – ٢/١٩١ • ح – ١/٥٠٥ ، ١١٣/٢٠١٤ی[1] ئەم مەجموعەیە •

٢٠٢٩/١٢٨ – عن أبي يونس مولى عائشة [رضي الله تعالى عنها] أنه قال : أمرتني عائشة [رضي الله تعالى عنها] أن أكتب لها مصحفاً ، وقالت : إذا بلغت هذه الآية فآذِنّي (حافظوا على الصلوات والصلاة الوسطى)[2] قال : فلما بلغتها آذنتها ، فأملَت عليّ : (حافظوا على الصلوات والصلاة

(١) مەبەستی لەم ژمارە ئەو حەدیثەیە كە بەو ژمارە رابورد .

(٢) البقــرة/٢٣٨ .

الوسطى ، وصلاة العصر ، وقوموا لله قانتين) • قالت عائشــة [رضي الله تعالى عنها] : ســمعتها من رســـــول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ م ـ ٣٢٩/٣ •

١٢٩/٢٠٣٠ ـ عن البراء ابن عازب [رضي الله تعالى عنهما] قـال : نزلت هذه الآية : (حافظوا على الصلوات وصلاة العصر) فقرأناها ما شاء الله ثم نسخها الله فنزلت (حافظوا على الصـلوات والصـــلاة الوســـطى) فقال رجل كان جالساً عند شقيق له : هي إذاً صلاة العصر ؟ فقال البراء : قد أخبرتك كيف نزلت وكيف نسخها الله • والله أعلم • = م ـ ٣٢٩/٣ = •

تەرجەمە :

ئەبو يوونسی مەولای حەزرەتی عایشـــــــە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەمری پێکردم کـــە قورئانێکی بۆ بنووســـمەوە ، فەرمووی : کە گەیتە ئایەتی (حافظوا على الصلوات والصلاة السطى) خەبەرم بدەرێ • کە گەییمە ئـەو ئـایـەتـە خەبەرم دایێ وای پێنووسیم : (حافظوا على الصلوات والصـلاة الوسطى وصلاة العصر ، وقوموا لله قانتين) • فەرمووی : وام لە پێغەمەر بیســـت ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ • یەعنی : دەوام لەســـــــەر هەموو نوێژێ بکەن و ، دەوام لەسەر نوێژی ناوەڕاســـتو نوێژی عەصـــر بکەن • لـە حوضووری خوادا بەکزیی رابوەستن •

بەرائی کوڕی عازیب ـ رضي لله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : ئەم ئایەتی (حافظوا على الصلوات وصلاة العصر)ە نازڵ بوو ، ئەوەندەی خوا حـەز بکا خوێندمان لە پاشا خوا نەسخیکردەوەو وا نـازڵ بوو : (حافظوا على الصـــــلوات والصـــلاة الوسطى) پیاوێکی برای دایکییو باوکیی بەراء

دانیشتبوو ، عەرزی بەرای کرد : کە وابێ (صـــەلاتی وســـطا) نوێژی عەصرە ؟ بەراء ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : من خەبەرم دایتێ کـــە چۆن نازڵ بوەو چۆن خوا نەسخی کردۆتەوە • [یەعنی دیارە کە عەصرە ، ئیتر بۆچ ئەپرسیی ؟] •

۲۰۳۱/۱۳۰ ـ عن العلاء بن عبدالرحمن [رحمه الله] أنه دخـل على أنس بن مالك [رضي الله تعالى عنه] في داره بالبصرة حين انصـــرف من الظهر ، وداره بجنب المسجد ، فلما دخلنا عليه قال : أصليتم العصر ؟ فقلنـا لـه : إنّما انصرفنا الساعة من الظهر ! قال : فصلوا العصر • فقمنا فصلينا ، فلما انصرفنا قال : سمعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : تلك صـــلاة المنـافق : يجلس يَرقُب الشمس حتى إذا كـانت بين قرني الشيطان قام فنقرها أربعاً ، لا يذكر الله فيها إلا قليلا • م ـ ۳/۳۲۰ •

تەرجەمە :

عەلای کوڕی عەبدوڕەحمان ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : کە لە نوێژی نیوەڕۆ گەڕاینەوە چووینە خذمەت ئەنەسی کوڕی مالیك ـ رضي الله تعـالى عنه ـ لە خانوەکەی بەصرەیا ، خانوەکەی لە تەنیشت مزگەوتەوە بوو ، کە چووینە لای فەرمووی : نوێژی عەصـرتان کردوە یـان نا ؟ عەرزمانکرد : ئێمە ئێستە لە نوێژی نیوەڕۆ گەڕاینەوە ، فەرمووی : نوێژی عەصر بکەن • هەڵساین نوێژی عەصرمان کرد ، کـــە سەلاممان دایەوە فەرمووی : لـــە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـم بیســـــت ئەیفەرموو : ئەو نوێژ درەنگکردنە نوێژی مونافیقە : دائەنیشێ مونتەظیری رۆژ ئەبێ تا ئەچێتـە مابەینی دوو شاخی شەیطانەوە ، ئەمجار چوار دەفعە [وەك مریشـــــك دەندووك بە ئەرزا ئەدا ، لەو نوێژەدا خوای بە دڵا نایێ مەگەر کەمێك •

[یەعنی کە نوێژی نیوەڕۆ درەنگ بکرێ لێی ئەوەســـتن تا نوێژی عەصریش درەنگ ئەبێ‌و ئەکەوێتە وەقتی مەکرووهەوە ؛ کە ڕۆژ ئەچێتە ناو دووشاخی شەیطانەوە] •

المغــرب والعشـــاء :

١٣١/٢٠٣٢ ـ رافع بن خديج ـ رضي الله تعالى عنــه ـ يقول : كنـا نصلي المغرب مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فينصرف أحدنا وإنـه ليبصر مواقع نَبْله • ح ـ ٤٨٨/١ • م ـ ٣٣٥/٣ ، جه •

تەرجەمە :

ڕافیعی کوڕی خودەیج ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە خذمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی ئێوارێمان ئەکرد لە نوێژ کە ئەگەڕاینەوە [ئەوەندە رووناك بوو کــە تیر بهاوێژرایــە] ئەو جێی کــە تیرەکەی لێ ئەکەوت ئەمانبینی •

١٣٢/٢٠٣٣ ـ عن سلمة ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : كنا نصلي مــع النبي ـ صـــلى الله تعـالى عليــه وســـلم ـ المغرب إذا توارت بالحجاب • ح ـ ٤٨٨/١ ، م ـ ٣٣٥/٣ •

١٣٣/٢٠٣٤ ـ عن عبدالله المزني ـ رضي الله تعــالى عنــه ـ ان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : لا تغلبنكم الأعراب على اسم صــلاتكم المغرب • قال : ويقول الأعراب : هي العشاء • ح ـ ٤٨٩/١ • د ، ت ، جه •

تەرجەمە :

عەبدوڵڵای[1] موزەنیی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : لەسەر ناوی نوێژی مەغریب عەرەبی بەڕانی بەسەرتانا غەڵەبە نەکەن ، ئەوان پێی ئەڵێن عیشا • [ئێوە وای پێ مەڵێن ، بڵێن مەغریب] •

١٣٤/٢٠٣٥ ـ عن عبدالله بن عمر [رضي الله تعالى عنهما] قال : سمعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : لا تغلبنكم الأعراب على اسم صلاتكم العشاء ؛ فإنها في كتاب الله العشاء ، وإنها تعتم بحلاب الإبل • م ـ ٣/٣٤٣ •

تەرجەمە :

عەبدوڵڵای کوڕی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـم بیست ئەیفەرموو : عەرەبی بەڕڕانی لەسەر ناوی نوێژی عیشاتان بەسەرتانا غاڵب نەبن ناوی بیەن بە عەتەمە ؛ چونکی لە قورئانا بە عیشا ناوبراوە • عەرەبی کێویی لە تاریکی شەوا وشتر ئەدۆشن ئەیخەنە تاریکییەوە [یەعنی ئەوان بە وشتر دۆشینی شەو ئەڵێن (عتمة)] •

---

(١) دانەر ـ خ ـ تەرجەمەی حەدیثی (١٣٢/٢٠٣٣)ی لەبیرچوە ، ئەمە تەرجەمەکەیەتی :

سەلەمە ـ خ ـ ئەفەرموێ : نوێژی مەغریبمان لە خزمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەکرد کاتێك رۆژ بە پەردە ئەشاررایەوە ، واتە کاتێك رۆژ لە کەل ئاوا دەبوو .

لهم دوو حهدیثهدا ناوبردنی مهغریب به عیشـاو عیشـا بـه عهتهمه وا دهرهكهویّ كه مهكرووهـ بیّ ، فهقهط له ئهحادیثی ترا ئهصحابی كیرام ناوی عیشایان به عهتهمه بردوهو به عیشایشیان بردوه •

(راجع) ح ــ ١/٤٩٠ • فيما يأتي من الأحاديث الآتية •

٢٠٣٦/١٣٥ ــ جابر بن سمرة [رضي الله تعالى عنهما] قـال : كـان رسول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ يؤخر صلاة العشـــاء الآخـرة • = م ــ ٣/٣٤٣ = •

تهرجهمه :

پیّغهمهر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ نویّژی عیشای تهئخیر ئهخست • لیّرهدا نویّژی مهغریب به عیشا تیّو براوه ، ئهمما به تهغلیب •

٢٠٣٧/١٣٦ ــ وعنه كان رسول الله ــ صلى الله تعالى عليـه وسـلم ــ يصلي الصلوات نحواً من صلاتكم ، وكان يؤخر العتمة بعـد صـــــلاتكم شيئا ، وكان يخفف الصلاة • = م ــ ٣/٣٤٣ = •

تهرجهمه :

جابیری كوڕی سهموره ــ رضي الله تعالى عنهما ــ ئهفهرمویّ : پیّغهمهر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ نویّژی وهك نویّژی ئیّوه ئهكرد [یهعنی لـه خوصووصی وهختو ههیئهتا] نویّژی عهتهمهی [یهعنی عیشای] شتیّ لـه نویّژی ئیّوه دوا ئهخست • نویّژیشی سووك ئهكرد • [دریّژی نهئهكردهوه]• جابیر ــ رضي الله تعالى عنه ــ لیّرهدا عیشای به عهتهمه ناوبردوه •

٢٠٣٨/١٣٧ ــ عن أبي موسى [رضي الله تعالى عنه] قال : كنت أنـا وأصحابي الذين قدموا معي في السفينة نزولا في بقيع بطحان ، والنبي ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ بالمدينة ، فكان يتناوب النبي ــ صلى الله تعالى عليـه

وسلم ـ عند صلاة العشاء كل ليلة نفر منهم ، فوافقنا النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أنا وأصحابي وله بعض الشغل في بعض أمره ، فأعتم بالصلاة حتى إبهارّ الليل ، ثم خرج النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فصلى بهم ، فلما قضى صلاته قـال لمن حضره : على رِسْـلكم [أي تأنّوا] أبشروا ! إن من نعمة الله عليكم أنه ليس أحد من الناس يصلي هذه الساعة غيركم • أو قال : ما صلى هذه الساعة أحـد غيركم • لا يـدري أي الكلمتين قال • قال أبو موسى [رضي الله تعالى عنه] : فرجعنا فرحى بما سمعنا من رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ح ـ ١/٤٩٥ • م ـ ٣/٣٤١ • د ، ن ، جه •

تەرجەمە :

ئەبو مووسای ئەشعەریی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفـەرموێ : منو ئەو برادەرانەم کە لەو سەفینەدا بووین [و شـــــەپۆلی بەحـر فڕێی داینە حەبەشستان بۆ لای نەجاشیی ـ رحمه الله ـ کە گەڕاینەوە بۆ مەدینە] لـە بەقیعی بەطحانا دابەزین ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی لە مەدینەدا بوو ، لە وەختی نوێژی عیشادا هەموو شەوێ ، هەر شـــــەوی چەند کەسێکمان بـە نۆبە ئەچووینە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ منو دەستەی من لە نۆبەی خۆمانا کە چووینە خذمەتی تەصادوفی ئەوەمان کرد کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بە بەعزێ ئیشـــی خۆیەوە مەشغووڵ بوو ، درەنگی کرد بە نوێژ تا شەو زۆر درەنگ بوو ، لە پاشا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی هاتەدەرێ نوێژی بە خەڵق کرد ، کە نوێژەکەی تەواوکرد ئەوانەی کە حازر بوون پێی فەرموون : جارێ صەبر بکەن ! موژدەبێ لە ئێوە لە نیعمەتێ کە خوا بە ئێوەی ئینعام فەرموە کە هیچ کەسێ نیە لە خەڵق کـــە لـەم ساعەتەدا نوێـژ بکا • یـا فەرمووی : غەیری ئێوە کەس لەم ســـاعەتەدا نوێـژی نەکردوە • راویی

نازانێ کــە لەم دوو لەفظە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ کامی فەرموە ، ئەبوموسا ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : بەوەی کـە لـە پێغەمەرمان ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بیست بە فەرەحی گەڕاینەوە •

لێرەدا عیشا بە عەتەمە ناوبراوە •

١٣٨/٢٠٣٩ ـ عبدالله بن عمر [رضي الله تعالى عنهما] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ شغل عنها ليلة ، فأخرها حتى رقدنا في المسجد ثم استيقظنا ، ثم رقدنا ، ثم استيقظنا ، ثم خرج علينا النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ، ثم قال : ليس أحد من أهل الأرض ينتظر الصـلاة غيركم • وكان ابن عمر لا يبالي أقدمها أم أخرها إذا كان لا يخشى أن يغلبه النوم عن وقتها ، وكان يرقد قبلها • ح ـ ١/٤٩٣ • م ـ ٣/٣٤٠ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی عومـەر ـ رضي الله تعـالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ شەوێ مەشــــغەڵەتی بوو نوێژی خەوتنی دواخست ، [تا عومەر بانگیکرد : ماڵو مناڵ نوســتن (أخرى) ئەو وەختە هەر لە مەدینە نوێژ ئەکرا] تا لە مزگەوتا لێی نوستین خەومان لێکەوت ، خەبەرمان بۆوە ، خەومـان لێکـەوتەوە ، خەبـەرمان بۆوە • ئەمجا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی هاتەدەرێ فەرمووی : هیچ کەسێ نیە لە ئەهلی ئەرز موتنەظیری نوێژ بێ غەیری ئێوە •

١٣٩/٢٠٤٠ ـ ابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ يقول : أعتم :

تا خەڵق نوستنو خەبەریان بۆوە ، نوســـتنو خەبەریان بۆوە ، تا ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ بانگیکردو فەرمووی : (الصلاة) پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی هاتەدەرێ لە پێش چاومە ئـاو لـە

سەری ئەچۆڕایەوە ، دەستی لەسەر سەری دانابوو [ئەیسڕی] فەرمووی : ئەگەر بە زەحمەتم نەزانیایە لەسەر ئوممەتم ئەمرم پێئەکردن کە وا نوێـژ بکەن • ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ تەصویری دەستدانانەکەی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە سەر سەری وا ئەکا پەنجەکانی بلاوکردەوە ، سەری پەنجەی لەســەر تەپڵی ســـەری دانا ئەمجا هێنایەوە یەك ، هێنای بەسەریا تا کەڵەنگوستی کــەوت لە کرکراگەی گوێی لـــە طەرەفی لاجانگی طەرەفی ریشی • ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ سەری هەڵپاچیایە بەو نەوعەی سەرهەڵەپاچی ، (حدّتی)(١) بکردایە وای دەست ئەهێنا بەسەریا • م ـ ٣٤٢/٣ • ح ـ ٤٩٣/١ •

عوروە لە عایشـــــەوە ـ رضي الله تعالى عنها ـ = ئەفەرموێ : = پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە عومـەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ بانگی کرد فەرمووی : بۆ ئێوە نیە کە رەسوولوڵڵا ئیلحاح بکەن لەســەر نوێــژ •

٢٠٤١/١٤٠ ـ ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمــەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەئخیری نوێژی عیشای کرد تـا نیوەشەو ، ئەمجا نوێژی کردو فەرمووی : خەڵق نوێژیان کردوەو نوســـتوون ئەمما ئێوە هەر لە نوێژان مادام موتەظیری نوێژ بوون (كأنه) چاوم لە بریقەی خاتەمەکەیەتی کە ئەو شەوە لە دەستیا بوو • ح ـ ٤٩١/١ • ریوایاتی تـر زۆرە • هەموو یەك حادیثەیە ، ئەوەندە بەسە • وعن عائشـــە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ح ـ ٤٩٥/١ •

---

(١) ئەم وشەم باش بۆ نەخوێنرایەوە ، رەنگە مەبەستی پەلەپەلکردن بێت ؛ چونکە تەرجەمەی (يستعجل)ە .

١٤١/٢٠٤٢ ـ عن عبدالله [بن مسعود ـ رضي الله تعالى عنه ـ] قال : جاء رجل الى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال : يا رســول الله إني عالجت إمرأة في أقصى المدينة وإني أصبت منها ما دون أن أمسها فأنا هذا ، فاقض في ما شئت ! فقال له عمر [رضي الله تعالى عنه] لقد سترك الله لو سترت نفســك • قال : فلم يرد النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عليـه شيئاً • فقام الرجل فانطلق ، فأتبعه النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ رجلا فدعاه فتلا عليه هذه الآية : (أقم الصلاة طرفي النهار وزلفا من الليـل ؛ إن الحسنات يذهبن السيئات ، ذلك ذكرى للذاكرين)[1] فقال رجل [معاذ • أخرى • م] من القوم : يا نبي الله هذا له خاصة ؟ قال : بل للناس كـافـة م ـ ١٠/٢٠٤ •

١٤١/٢٠٤٢ ـ أبو أمامة الباهلي [رضي الله تعـالى عنــه] قال : بينما رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في المسجد ونحن قعود معه إذ جاء رجل فقال : يا رسول الله إني أصبت حدّاً فأقمه عليّ ! فسكت عنه رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ثم عاد فقال : يا رسول الله إني أصـــبت حدّاً فأقمه عليّ ! فسكت عنه • وقال ثالثة ، وأقيمت الصلاة ، فلما انصرف نبي الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال أبو أمامة : فأتبع الرجلُ رسولَ الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ حين انصرف ، واتبعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أنظر ما يرد على الرجل ؛ فلحق الرجـل رســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال : يا رسول الله إني أصبت حـداً فأقمه عليّ ! قال أبو أمامة : فقال له رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ : أرأيت حين خرجت من بيتك أليس قد توضأت فأحسنت الوضوء ؟ قـال :

(١) هــود/١١٤ •

بلى يا رسول الله • قال : ثم شهدت الصلاة معنا ؟ قال : نعم يا رسول الله • قال : فقال له رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : فإن الله قد غفر لك حدك ، أو قال ذنبك • م ـ ١٠/٢٠٥ •

٢٠٤٢/١٤١ ـ (ئەوەندە بەسە) ولكن في أول أخرى بمعنى ما سبق : أصاب رجل من امرأة شيئاً دون الفاحشة ، فأتى عمر بن الخطاب [رضي الله تعالى عنه] فعظم عليه ، ثم أتى أبا بكر ـ رضي الله تعالى عنه ـ فعظم عليه ، ثم أتى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فذكر بمثل ما تقدم • م ـ ١٠/٢٠٤ •

تەرجەمە :

ئەم چوار حەدیثە[1] مەعنایێکیان هەیە ، هیچ فەرقیان نیە •

صەحابەیێ لە ژوور مەدینەوە ژنێك ئەگرێ ، غەیری زینا موعامەلەیێکی غەیرە مەشرووعی لەگەڵ ئەکا ، لێی پەشیمان ئەبێتەوە ، ئەچێتە خذمەت ئیمامی عومەر عەرزی ئەکا ، بە گەورەی ئەزانێ ، پێی ئەفەرموێ : خوا لەسەری سەتر کردبووی ئەگەر سەترت بکردایە لەسەر خۆت • ئەچێتە خذمەت ئەبوبەکری صەدیق ئەویش موعامەلەکە بە شتێکی گەورە ئەگرێ ، لە پاشا ئەچێتە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ چەند جار عەرزی ئەکا ، هیچ جوابی ناداتەوە ، نوێژ ئەکرێ ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە نوێژ سەلام ئەداتەوەو ، تەشریفی بۆ ماڵەوە یا بۆ جێیێکی تر ئەچێ ، پیاوەکە شوێنی ئەکەوێ ، ئەبوئومامەی

(١) دانەر ـ خ ـ ژمارە (٢٠٤٢/١٤١)ی دووبارەکردوەتەوە ، دوایش ئەفەرموێ : (ئەم چوار حەدیثە ...) بەڵام وەك دەبینی دوو حەدیث‌و بەشێکی لە حەدیثێك نووسیوە .

باهیلیش ـ رضي الله تعالى عنه ـ شوێنیان ئەکەوێ تا بزانێ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ چە جوابێکی ئەداتەوە • پیاوەکە [ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە خەوفی خوا ئاگری تێبەربوەو قەراری نەماوە] بە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەگا دیسان عەرزی ئەکا : (يا رســول الله) تووشی گوناهێ بووم کە مووجیبی حەددە ، = ئەوەتام لە خذمەتتا = ئیقـامـەی حەددم لەســەر بکە ! پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەفەرموێ : = کە لە ماڵ دەرچوویت = دەزنوێژێکی باشت شت ؟ عەرزی ئەکا : بەڵێ • ئەفەرموێ : لەگەڵ ئێمە نوێژت کرد ؟ ئەفەرموێ : بەڵێ • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەفەرموێ : خوا لـــە گوناهـەکـەت خۆش‌بوو • [إن الحسنات يذهبن السيئات][1] •

١٤١/٢٠٤٢[2] ـ عن ابن مسعود ـ رضي الله تعالى عنــه ـ أن رجلاً أصاب من امرأة قبلة ، فأتى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وســلم ـ فأخبره ، فأنزل الله ـ تعالى ـ : (وأقم الصــــلاة طرفي النهار وزلفـا من الليل ، إن الحسنات يذهبن السيئات) فقال الرجل : يا رسول الله ألِيَ هـذا ؟ قال : لجميع أمتي كلهم • ح ـ ١/٤٧٠ • م ـ ١٠/٢٠٣ • ت ، ن ، جه •

(١) دانەر ـ خ ـ تەفسیری ئایەتەکەی نەنووسیوەو لە دوای ئایەتەکـەوە لاپەڕەیەکی بە سپێتی بڕداوە ، وا لێرەدا تەفسیرەکەی دەنووسین :
واتە : لە دوو لای ڕۆژاو لە چەن کاتێکی نزیك بـە ڕۆژ لــە کاتی شەوا نوێژ بکە ـ کە لە کردەوە باشەکانە ـ وە کردەوە باشەکان تاوانو گوناهی کردەوە خراپەکان لائەبەن . وە ئەم نوێژکردنە لـەو کاتانــەدا دەبێ بە هۆی بیرکردنەوە لە خوداو یاسای دینو ترسان لە قاری خودا بۆ ئەو کەسانەی ئامادەنو ئەیانەوێ بیربکەنەوە .

(٢) ئەوا جارێکی دیکەیش دانەر ـ خ ـ ئەم ژمارەی دووپات کردەوە ، دیارە کـە بیری چوە ، بەڵام ئێمە ـ وەك ڕێبازی دامەزراومـان ـ لـەبـەر تێك‌نەدانی زنجیرەی کتێبەکە دەسکاریی ناکەین .

تەرجەمە :

پیاوێ ژنێ ماچ ئەکا [پەشیمان ئەبێتەوە] چوە خزمـــەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەوەی عەرزکرد • خوا ـ عز وجـل ـ ئـەو ئایەتەی نازڵ فەرموو : لە هەردوو طەرەفی رۆژا [یەعنی لە ئەوەڵیدا کـە بەیانیەو لە ئاخریا کە عەصرە] نوێژ بکەو ، لـە قیسمێ لـە شـــەویشـــا [کە شێوانو خەوتنانە نوێژ بکە] بە تەحقیق کـە عەمەلی چـاکیی خراپـە لائەبا • ئەو پیاوە عەرزیکرد : (یا رسـول الله) ئەمـە هـەر بـۆ منـە ؟ فەرمووی : بۆ هەموو ئوممەتی منە •

[زینهار ! مەغروور مەبن بڵێن : گوناە ئەکەینو تەوبەی لێ ئەکەینو نوێژ ئەکەین ؛ چونکی تەوبە جوزئێکی ئەوەیە کە جەزم بنێ بەســـــەر ئەوەدا کە قەت عەودەت نەکاتەوە سەر ئەو گوناهە • جوزئێکی ئەوەیە کە تەرکی گوناهەکەی بکا • جوزئێکی ئەوەیە خەوفی خوای لێبنیشێ بۆیـە تەرکی بکا • یەکێ لـەمانـە نەبێ تەوبەی پێ ناڵێن • غورووری پێ بڵێن موناسبترە لەوە] • (راجع إحياء) •

١٤٢/٢٠٤٣ ـ عن أبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ أنه سمع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : أرأيتم لو أن نهراً بباب أحـدكـم يغتسل فيه كل يوم خمساً ما تقول يُبقي ذلك من درنه ؟ قالـوا : لا يُبقي من درنه • قال : فذلك مثل الصـــلوات الخمس يمحو الله به الخطايـا •

ح ـ ٤٧٢/١ • م ـ ٣٧٤/٣ • ت •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەفەرموێ : ئایا ئەگەر نەهرێ لەبەر دەرگای یەکێ لە ئێوەدا بێ هەموو رۆژێ پێنج دەفعە لەو نەهـرەدا

خۆی بشــــــوا تۆ ئەڵێی ئەو خۆشـــتنە هیچ چڵك بە لەشیەوە بێڵێ ؟ عەرزیان‌کرد : خەیر (یا رسول الله هیچ چڵك بە لەشیەوە نایێڵێ • فەرمووی : ئەوە میثالی پێنج وەخت نوێژە ، بەو نوێژانە خوا گوناە مەحو ئەکاتەوە •

حەدیثی ئیبنومەسعوود ـ رضي الله تعالى عنه ـ کە لە (ئیمان)ا (1) رابورد ئەفەرموێ : عەرزی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـم کرد : چە عەمەلێ لای خوا مەحبووبترینی ئەعمالـە ؟ فەرمووی : نوێژکردن لـە وەختی خۆیا • عەرزم‌کرد : دوای ئەو ؟ فەرمووی : چاکـەکردن لـەگـەڵ دایك‌وبـاوك • عەرزم‌کرد : دوای ئـەو ؟ فـەرمـووی : لـە رێی خـوادا غەزاکردن • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەمانەی پێ‌فەرمووم ، ئەگەر زیاترم لێ بپرسیایە بۆی زیاد ئەکردم • ح ـ ١/٤٧١ • م ـ ٣/٣٧٤ ت • ن •

١٤٣/٤٤• ـ عن أنس [رضي الله تعالى عنه] قال : ما أعرف شيئاً مما كان على عهد النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ! قيل : الصلاة ! قـال : أليس ضيعتم ما ضيعتم فيها ؟! ح ـ ١/٤٧٣ •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : ئێستە هیچ شتێك نازانم لەوانە کە لە زەمانی پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بوە [یەعنی کە لە جێی خۆیا مابێ] ! عەرزیان‌کرد : نوێژ [چیــە کـە لە جێی خۆیەتی] ؟ فەرمووی : ئەوە چیە کە لە نوێژا چەندە شتتان تیا ضایع کردوە ؟

ئەی ئەنەس ئێستە ببینە !

(1) بڕوانە : حەدیثی ژمارە ١٤٢/٢٧٠ی بەرگی یەکەمی ئەم کتێبە •

الاذان[1]

(الحمد لله ئیمانو کەلیمەی شەهادەت کە عیبارەتە لە پاکبوونەوە لە نەجاسـەتو حەدەثی ئەصغەرو ئەکبـەری باطینیی بە دەلائیـلی (آفاقي و أنفس)ی‌یەوە تەواو بوو • خوا موەفەقمان بکا لەگەڵ مەلا حسـەینو خزمانو ئەحباب لەسەر راگرتنی تا رۆژی مولاقاتمان بـە حوضـووری خوا ـ عز وجل ـ •

شەرایطی نوێژیش کە عیبارەتە لە : پاکبوونەوە لە نەجاسـەتو ، حەدەثی ئەصغەرو ، ئەکبەری ظاهیریی‌و ، سەتری عەورەتو ، ئیسـتیقبالی قیبلەو ، دوخوولی وەقت •• تەواو بوو • ئەمجا (إن شاء الله) دەسـت ئەکەین بە نوێژکردن • (وفقنا الله على القيام بها) کە دوخوولی وەقت بوو لە پێش نوێژا ئەبێ بانگ بدرێ •

الآیـات :

(وإذا ناديتم إلى الصـلاة اتخـذوها هزواً ولعبـاً ، ذلك بأنهم لا يعقلون)[2] مائدة •

کـە بانگتـان دا بـۆ نوێژکـردن موشریکان گاڵتەو ئیستیهزای پێ ئەکەن ، چونکی ئەوانە قەومێکی بێ عەقڵن •

(إذا نودي للصـلاة من يوم الجمعة فاسـعوا إلى ذكر الله)[3] ••• الآية جمعة •

کە رۆژی جومعە بانگ درا بۆ نوێژ سەعی بکەن بۆ ذیکری خوا ؛ کە نوێژو خوطبەو ئەورادە ••• واز لە خریدو فروخت بێنن •

---

(١) باسی بانگدان .
(٢) المائـدة/٥٨ .
(٣) الجمعة/١١ .

إبتداء الأذان(1)

٢٠٤٥/١ ـ عن أنس ـ رضي الله تعالى عنـه ـ قـال : ذكروا النـار والناقوس ، فذكروا اليهود [أي مثلا • وفيه إحتباك ؛ فإن النار للمجوس ، ولليهود البوق] والنصارى ، فأمر بلال أن يشفع الأذان وأن يوتر الإقامة •
ح ـ ٢/٢ • م ـ ٢/٢٦٣ •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : [بۆ ئیعلانی داخڵبوونی وەختی نوێژ] بەعزێ وتیان ئاگر بکەینەوە ، وتیان : هی مەجووسە • وتیان: ناقووس لێبدەین • وتیان : هی نەصارایە • ئەمر بە بیلال‌کرا کە بانگ بدا دوو ـ دوو کەلیمەکانی تیکرار بکاتەوە • قامەت بکا کەلیمەکانی یەك ـ یەك بڵێ •

٢٠٤٦/٢ ـ ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] كان يقول : كان المسلمون حين قدموا المدينة يجتمعون فيتحينون الصلاة ، ليس ينادى لهـا ، فتكلموا يوماً في ذلك ، فقال بعضهم : إتخذوا ناقوساً مثل ناقوس النصارى • وقال بعضهم : بل بوقاً مثل قرن اليهود • فقال عمر [رضي الله تعالى عنه] : أولا تبعثون رجلاً ينادي بالصـــلاة ؟ فقال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه

---

(1) چۆن بانگدان دۆزرایەوە ؟

وسلم ـ : يا بلال قم فنادِ بالصلاة • ح ـ ٢/٣ • م ـ ٢/٤٦١ • ت ، ن •

تەرجەمە :

ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : موسوڵمانان کە هاتنە مەدینە کۆئەبوونەوە وەختیان لە بەینی خۆیانا دائەنا کە بێن نوێژی تیا بکەن • یەعنی بە یەکتری‌یان ئەوت : لە فلانە وەختا بێن بۆ نوێژ • بانگی بۆ نەئەدرا • رۆژێ قسەیان لێ‌کرد ، کە ئیشارەتێکی بۆ دابنێن ، بەعزێ وتیان : ناقووسێکی وەکوو ناقووسی نەصارا دروست‌بکەن ، بەعزێکیان وتیان : شاخ نەفیرێکی وەك شاخ نەفیری جوولەکە دروســــــت‌بکەن • عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : بۆچی یەکێ نانێرن کـە بانگ بدا بۆ نوێژ ؟ [یەعنی خەڵق بە دەنگی بەرز بانگ بکا] پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : ئەی بیلال هەڵسە بانگ بدە بۆ نوێژ •

٢٠٤٧/٣ ـ عن أنس [رضي الله تعالى عنه] قال : أمر بلال أن يشـفع الأذان ويوتر الإقامة = زاد يحيى في حديثه عن ابن علية : فحدث به أيوب فقال : = إلا الإقامة • م ـ ٢/٤٦٣ •

تەرجەمە :

ئەمرکرا بە بیلال کـە کەلیمەی بانگ دوو ـ دوو تیکرار بکاتـەوەو غەیری کەلیمەی ئیقامەت کەلیمەکـانی هـەر یـەکی جارێ بڵێ ، کەلیمەی قامەت دوو جار بڵێ •

٢٠٤٨/٤ ـ عبدالله بن عبدالرحمن بن أبي صعصعة الأنصاري ثم المازني أن أبا سعيد الخدري ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال له : إني أراك تحب الغنم والبادية ، فإذا كنت في غنمك أو باديتك فأذنت بالصـــلاة فارفع صـــوتك

بالنداء ، فإنه لا يسمع مدى صوت المؤذن جن ولا إنس ولا شيىء إلا شهد له يوم القيامة • قال أبو سعيد : سمعته من رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ح ـ ٦/٢ • م ـ ٤٦٣/٢[1] • ن ، جه •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی عەبدوڕەحمانی کوڕی ئەبو صەعصەعە ئەفەرموێ : ئەبوسەعیدی خدریی ـ رضي الله تعالى عنه ـ پێی فەرمووم : وات ئەبینم کە تۆ حەز لە مەڕو صەحرا ئەکەی ، کە لە ناو مەڕەکاتتا یا لە صــــەحرا بوویتو بانگت دا دەنگی خۆت بە بانگەکەت بەرز بکەرەوە هیچ شتێ لە جینو ئینسو شتی تر نیە کە دەنگی موئەذذینی بگاتێو بیبیێو ئـەوە لـە رۆژی قیامەتا شەهادەتی بۆ نەدا • ئەبوســـەعید ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : من ئەوەم لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بیست •

٢٠٤٩/٥ ـ عن أبي سعيد الخدري [رضي الله تعالى عنه] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إذا سمعتم النداء فقولوا مثل ما يقول المؤذن • ح ـ ٧/٢ • م ـ ٤٦٩/٢ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : کـە گوێتان لـە بانگبوو موئەذذین چی ئەڵێ ئێوەیش وا بڵێن •

٢٠٥٠/٦ ـ عن أبي محذورة [رضي الله تعالى عنه] أن نبي الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ علمه الأذان : ألله أكبر ألله أكبر ، أشهد أن لا إله إلا الله أشهد أن لا إله إلا الله ، أشهد أن محمداً رسول الله أشـــهد أن محمداً

(١) لە موسلیمدا ئەم حەدیثەم نەدۆزییەوە •

رسول الله ، ثم يعود فيقول : أشهد أن لا إله إلا الله = مرتين = • أشهد أن محمداً رسول الله مرتين ، حي على الصلاة مرتين ، حي على الفلاح مرتين • زاد إسحاق ألله أكبر ألله أكبر لا إله إلا الله • م ـ ٢/٤٦٦ •

تەرجەمە :

ئەبومەحذووره ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بانگی فێرکردم : دووجـار (ألله أكبر) ، دووجـار (أشهد أن لا إله إلا الله) دووجار (أشهد أن محمداً رسول الله) • له پاشا ئەگەڕایەوە بۆ پێشەوە سەرو دووجار دووجاری تری فەرموون • دووجار (حي على الصلاة) دوو جار (حي على الفلاح) • ئیسحاق (ألله أكبر ألله أكبر ، لا إله إلا الله)ی لێ زیاد کردوە •

بەم ریوایەتە تەکبیر دوو جارە ، شەهادەت یەکی چوار جارە •

٢٠٥١/٧ ـ عن ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ = قال = : كـان لرسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ مؤذنان : بـلال ، وابن أم مكتوم الأعمى • وعن عائشة مثله ـ رضي الله تعالى عنهم ـ • م ـ ٢/٤٦٧ •

تەرجەمە :

ئیبنوعومەرو عایشــە ـ رضي الله تعالى عنهم ـ ئەفەرموون : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ دوو بانگدەری بوو : بیلالو (ابن أم مكتومی أعمى)[1] ـ رضي الله تعالى عنهما ـ •

٢٠٥٢/٨ ـ عن أنس بن مالك [رضي الله تعالى عنه] قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يُغير إذا طلع الفجر ، وكان يستمع الأذان ،

(١) مەبەستی ئەو کوێرەیە کە خودا بە بۆنەی ئەوەوە لە سوورەتی (عبس)دا گلەیی لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کرد .

فإن سمع أذاناً أمسك وإلا أغار • فسمع رجلاً يقول : ألله أكبر ألله أكبر ، فقال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ : على الفطـرة • ثم قـال : أشهد أن لا إله إلا الله أشهد أن لا إله إلا الله • فقال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : خرجت من النـار • فنظروا فـإذا هـو راعي معزى • م ـ ٢/٤٦٩ •

تەرجەمە :

ئەنەسی کوڕی مالیك ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمـەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە وەختی طولووعی فەجرا ئەیدا بەســـەر خەڵقا گوێی رائەگرت بۆ بانگ ، ئەگەر دەنگی بانگی ببیســـتایە دەخڵی نەئەکردن ، ئەگەر نەیبیستایە ئەیدا بە سەریانا • گوێی لـە پیـــاوێ بوو ئەیوت (ألله أكبر ألله أكبر) پێغەمەر ـ صـلى الله تعـالى عليه وســلم ـ فەرمووی : لەسەر فیطرەتی ئیسلامە • لە پاشا پیاوەکە وتی : (أشـهد أن لا إله إلا الله) پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : لـە ئاگر هـاتـە دەرێ [یەعنی نەجاتی بوو] کـە تەماشایان کرد شوانی بزنەگـەل بـوو •

٢٠٥٣/٩ ـ عن عبدالله بن عمرو بن العاص [رضي الله تعـالى عنهما] انه سمع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : إذا سمعتم المؤذن فقولوا مثل ما يقول ، ثم صلوا عليّ ، فإنه من صلى عليّ صلاة صلى الله عليـه بها عشراً • ثم سلوا الله لي الوسيلة ، فإنها منزلة في الجنة لا تنبغي إلا لعبد من عباد الله ، وأرجو أن أكون أنا هو ، فمن سـأل الله لي الوســـيلة حلت لـه الشفاعة • م ـ ٢/٤٦٩ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی عەمر ـ رضي الله تعـالى عنهما ـ ئەفەرموێ : لـە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـم بیست ئەیفەرموو : کـە گوێتـان لە دەنگی موئەذذین بوو ئەوی ئەو ئەیڵێ ئێوەیش وا بڵێن ، لـە پاشـــا صەلەوات لە من بدەن ؛ هەرکەسێ دەفعەیێ صـــەلەواتم لێ بـدا خـوا ـ جل شأنه ـ دە دەفعە صەلەواتی لێ ئەدا ، لە پاشـــا وەسیلەم لە خوا بۆ داوا بـکەن ؛ چونکی وەسیلە مەنزیلەیێکە لە بەهەشتا هەر لایەقە بـە یەکێ لە عیبادی خوا ، ئومێدم هەیە کە ئەو عەبدە من بم ، هەرکەسێ لـە خـوا داوای وەسیلەم بۆ بکا شەفاعەتی منی بۆ حەڵاڵ بێ •

(أللهم صل عليه وعلى آله وذرياته وأزواجه الطيبين الطاهرين ، وآته الوسيلة ، وارزقنا شفاعته السنية آمين) •

١٠/٢٠٥٤ ـ عن عمر بن الخطاب [رضي الله تعالى عنه] قـال : قـال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إذا قال المؤذن : ألله أكبر ألله أكبر فقال أحدكم : ألله أكبر ألله أكبر • ثم قـال : أشـــهد أن لا إله إلا الله قال : أشهد أن لا إله إلا الله • ثم قال : أشـــهد أن محمداً رســـول الله قال : أشهد أن محمداً رسول الله • ثم قال : حي على الصلاة قال : لا حول ولا قوة إلا بالله • ثم قال : حي على الفلاح قال : لا حول ولا قوة إلا بالله • ثم قال : ألله أكبر ألله أكبر قال : ألله أكبر ألله أكبر • ثم قال : لا إله إلا الله قال : لا إله إلا الله من قلبه دخل الجنة • م ـ ٢/٤٦٩ •

تەرجەمە :

تەرجەمەی بە مەئاڵ : عومەر ـ رضي الله تعـــالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : موئەذذین کە بانگی دا

هەر کامێکتان بە دڵ ئەوی ئەو ئەیڵێ بیڵێو لە (حیعل[1])ەکانا (لا حول ولا قوة إلا بالله) بڵێ ئەو کەسە ئەچێتە بەهەشتەوە •
(أللهم أدخلناها) •

عن سعد بن[2] أبي وقاص [رضي الله تعالى عنه] عن رســـــول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : من قال ، حين يسمع المؤذن ، : أشـهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له ، وأن محمداً عبده ورسوله ، رضيت بالله ـ تعالى ـ رباً ، وبمحمد رسولا ، وبالإســـــلام دينا غفر = له = ذنبه • وفي رواية : وأنا أشهد • م ـ ٢/٤٧٠ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەفەرموێ : لە وەختێکا کـە کەسێ گوێی لە دەنگی موئەذذین بێ ئەم دۆعایە بکا کە مەعنای وایە : من شەهادەت ئەدەم کە غەیری خوا مەعبوودی بەحەق نیە ، تەنهایە شـەریکی نیە ، محەمەد ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عەبدو رەسوولی ئەوە ، رازیم بە خوایەتیی خوا ، بە پێغەمەرێتی محەمەد ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ بە دینێتی ئیسلام •• ئەو کەسە خوا لێی خۆش ئەبێو من شــــەهادەتی بۆ ئەدەم •

١١/٢٠٥٥ ـ عن طلحة بن عبدالله ، عن عمه ، قال : كنت عند معاويـة = بن أبي سفيان = [•••••] فجاءه المؤذن يدعوه الى الصـــلاة • فقـال معاوية : سمعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : المؤذنون أطول الناس أعناقاً يوم القيامة • م ـ ٢/٤٧٢ •

(١) (حیعل) ... واتــە لــە کاتی بیستنی « حي على الصــلاة وحي على الفلاح‌دا ... » •
(٢) دانەر ـ خ ـ ژمارەی بۆ ئەم حەدیثە دانەناوە .

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرموویەتی : بانگدەران لـە رۆژی قیامەتا گەردنبەرزترینی هەموو خەڵقن •

٢٠٥٦/١٢ ـ عن جابر بن عبدالله ـ رضي الله تعالى عنهما ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عيله وسلم ـ قال : من قال ، حين يسمع النداء ، : أللهم رب هذه الدعوة التامة والصلاة القائمة آت محمداً [صـلى الله تعالى عليـه وسلم] الوسيلة وابعثه مقاماً محمودا الذي وعدته •• حلت له شفاعتي يوم القيامة • ح ـ ٢/٨ • ت ، ن ، جه •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی : هەرکەسێ لـەو وەختـەدا کە دەنگی بـانگ ئەبیێ بڵێ : (أللهم رب هـذه ••• الخ) [یەعنی ئـەی خوای ئـەم بانگ‌و دەعوەتە تەواوەو ئەم نوێژە بـەدەوام‌و راوەستاوە بە محەمەد ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ وەسـیلە ـ کـە دەرجەیێکە لە بەهەشتا ـ عەطا بکەو ، بۆ مەقامی مەحموود کە شـەفاعەتی کوبرایەو وەعدەت پێداوە کە پێی عەطا بکەی وەعدەکەت بەجێ بهێنە] لە رۆژی قیامەتا شەفاعەتی منی بۆ حەلاڵ ئەبێ •

[خوا ـ عز وجل ـ وەعدەی داوە بە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیـه وسلم ـ لە رۆژی قیامەتا ئەم دوو پایە عەظیمەی پێ عەطا بکا ، دیارە کـە خوا ـ عز وجل ـ وەعدە خیلافیی ناکاو دەرحەقی ئەو مەحاڵە • کـە وابێ فائیدەی ئەو دۆعایە هەر ئەوەیە کە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ

ئێمە نائیل[1] بە ثەوابی زۆر بکا • (ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ من نبي رؤوف رحيم !) •

٢٠٥٧/١٣ ــ عن أبي هريرة ــ رضي الله تعالى عنه ــ أن رسول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ قال : بينا رجل يمشي بطريق وجد غصن شوك على الطريق فأخّره ، فشكر الله له ، فغفر له • ثم قال : الشهداء خمسة : المطعون ، والمبطون ، والغريق ، وصاحب الهدم ، والشهيد في سبيل الله • وقال : لو يعلم الناس ما في النداء والصف الأول ثم لم يجدوا إلا أن يستهموا لاستهموا عليه • ولو يعلمون ما في التهجير لاستبقوا عليه • ولو يعلمون ما في العتمة والصبح لأتوهما ولو حبوا • ح ــ ٢/٩ ، ٢٧ • م ــ ٣/٨٢ • ن ، ت • م ــ ٨/١٢٦ •

تەرجەمە :

١ ــ[2] پێغەمـەر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ فەرمووی : ئەگەر خەڵق بزانن کە لە بانگدانو لە صەفی ئەوەڵاراوەستان چەندە ثەوابی هەیە بە غەیری قورعەکێشان دەستیان نەکەوێ قورعەیان لەسەر ئەکێشا •

ئەگەر ئەزانن لە نوێژی نیوەڕۆدا [بە جەماعەت] چە ثەوابێ هەیە ، موسابەقەی لەسەر ئەکەن • ئەگەر ئەزانن لە نوێژی خەوتنانو بەیانیکردنا [بە جەماعەت] چە خێرێ هەیە با بە گاگۆڵکەیش بێ بۆی ئەچن •

---

(١) خێری زۆرمان دەست بخاو ، پاداشی زۆرمان پێبگەیەنێ •

(٢) دانەر ــ خ ــ ئەم پاشوپێشـەی لە تەرجەمەکەدا کردوەو ژمارەی (١ ، ٢)ی داناوە •

٢ ـ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : لە وەختێكا كە پیاوێ بە رێیەکا ئەڕۆیی لقە دڕکێکی دی لـە ســــەرڕێی لادا خوا شوکری ئەوەی کردو عەفوی کرد •

٣ ـ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی: شەهید پێنجە : (١) شەهیدی طاعوون • (٢) شەهیدی نەخۆشیی زگ وەك : ئیســقاو ، زگچوونو ، سیلوديق • (٣) ئەوی بە ئاو بخنكێ • (٤) ئەوی شـتی بەسەرا بڕووخێو بمرێ • (٥) ئەوی لە غەزادا کە (في سبيل الله) غـەزا بکاو بکوژرێ • شـــــەهیدی تریش زۆرە (إن شـــاء الله) لە بابی (جنائز) ا بێت •

١٤/٢٠٥٨ ـ عن جابر [رضي الله تعالى عنـه] قـال : سـمعت النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إن الشيطان إذا سمع النداء بالصلاة ذهب حتى يكون مكان الروحاء • قال ســليمان [الأعمش الراوي عن علي عن أبي سفيان الراوي عن جابر ـ رضي الله تعالى عنه ، ورحمهم الله ـ] : فسـألتـه عن الروحاء ، فقال : هي من المدينة ستة وثلاثين ميلا • م ـ ٢/٤٧٣ •

تەرجەمە :

جابیر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : کە شەیطان دەنگی بانگی بیست تا رەوحاء ئەڕوا • ئەعمەش ئەڵێ : لە ئەبوسوفیانم پرسی : رەوحا لە کوێی مەدینەوەیە ؟ فەرمووی : سیوشەش میلە لە مەدینەوە •

١٥/٢٠٥٩ ـ عن سهيل ، قال : أرســلني أبي إلى بني حارثة ، قال : ومعي غلام لنا أو صاحب لنا ، فناداه مناد من حائط باسمه • قال : فأشرف الذي معي على الحائط فلم ير شيئاً • فذكرت ذلك لأبي ، فقال : لو شعرت أنك تلقى هذا لم أرسلك • ولكن إذا ســمعت صوتاً فناد بالصلاة ؛ فإني

سمعت أبا هريرة يحدث عن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أنـه قال : إن الشيطان إذا نودي بالصلاة ولّى وله حُصاص [أي ضراط ، أو شدة العدو • نووي] م – ٢/٤٧٣ •

تەرجەمە :

ســـــوهەیل ئەفەرموێ : باوکم ناردمی بۆ بەنی حاریثە غولامێکی خۆمانم ، یا فەرمووی : برادەرێکی خۆمانم لەگـــەڵا بوو ، لـــە دیواری باغێکەوە یـەکێ غولامـەکـەی رەفیقمی بـە ناوی خۆیـەوە بـانگکرد ، رەفیقەکەم بەسەر دیوارەکەدا خۆی بەرزکردەوە هیچی نەدی • ئەوەم بۆ باوکم گێڕایەوە ، فەرمووی : بمزانیایە کە تووشی ئەمە ئەبی نەمئەناردی • لاکین وەختێ کە دەنگێکت بیست بانگ بدە • لە ئەبی هورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـم بیست ریوایەتی لە پێغەمەرەوە ئەکرد ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە فەرموویەتی : شەیطان کە دەنگی بانگی بیست پشت هەڵەکاو ئەترێ یـا هەڕا ئەکا •

١٦/٢٠٦٠ ـ عن عبدالله بن الحرث قـال : خطبنـا [يـوم الجمعـة] ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] في يـوم ردع [أي ذي طين قليل] فلما بلغ المؤذن حي على الصلاة فأمره أن ينادي : الصلاة في الرحال ، فنظر القوم بعضهم الى بعض • فقال : فعل هذا من هو خير مني • وقال : إنها عزمة •

وفي أخرى : كأنهم أنكروا فقال : كأنكم أنكرتم هذا ، إن هـذا فعله من هو خير مني ، يعني النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وإني كرهت أن

أوثمكم فتجيئون تدوســــــــون الطين إلى ركبكم[1] • ح – ٢/١٦٣ • ح – ٢/٩ • د ، جه • م – ٣/٤٠٧ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی حـەرث ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : ئیبنوعەبـاس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ڕۆژێـکی جومعە کـەمێ قوڕ لـە ئـەرزا بوو ، خوطبەی خوێند ، کـە بانگدەر گەیی‌یە (حي على الصـــلاة) ئەمری پێفەرموو : کە بڵێ : نوێژ لە ماڵەوە بکەن • قەومەکە تەماشای یەکتری‌یان کـرد ، وەك ئینـکاری ئەوە بکەن ، عەبـدوڵلا ـ رضـي الله تعالى عنـه ـ فەرمووی : وا تێئەگەم کە ئینکاری ئەمەتان کرد • ئەوی لە من چاترە کە پێغەمەرە ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەمەی کردوە • حەزم نەکرد کە لە مـاڵ بتانهێنمە دەرێ تـا ئـەژنۆتان لـە قوڕا بێ ؛ چونکی جومعە فـەرزە [یەعنی کە مەعذەرەت نەبێ ، کە مەعذەرەت بوو فەرز نیە] •

١٧/٢٠٦١ – عن عبدالله بن مغفل المزني ـ رضي الله تعـالى عنــه ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : بين كل أذانين صلاة ، ثلاثاً ، لمن شاء • ح – ٢/١٣ • م – ٤/١٣٣ • د ، ن ، جه ، ت •

(١) ئەم ریوایەتەی دوایيم بەو لەفظە لە هیچ شوێنێك لەو شـــــوێنە دیاری‌کراوانەدا نەدی ، ئەم ریوایەتەی خوارەوە هەیـە . کـــە لـــە موسلیمیشداو لە بوخاریشـــدا هەیەو لـە ریوایەتەکەی ســـەرەوەوە نزیکە :

« قال ابن عباس لمؤذنه في يوم مطير : اذا قلت : اشهد أن محمدا رسول الله فلا تقل حي على الصلاة قل : صلوا في بيوتكم فكأن النـاس إستنكروا . قال : فعله من هو خير مني ان الجمعة عزمة ، واني كرهت أن احرجـكم فتمشـــــــون في الطين والدحض . ح – ٢/١٦٣ . م – ٣/٤٠٨ » .

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ سێ جار فەرمووی : لە بەینی هەر بانگ‌و قامەتێکا نوێژێ هەیە = بۆ کەسێ ئارەزووبکا = •

١٨/٢٠٦٢ ـ عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ قالت كان رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ اذا سكت المؤذن بالأولى من صلاة الفجر قام فركع ركعتين خفيفتين قبل صلاة الفجر بعد أن يستبين الفجر ، ثم اضطجع على شقه الأيمن حتى يأتيه المؤذن للاقامة • ح ـ ١٤/٢ • ن •

١٩/٢٠٦٣ ـ عن مالك بن الحويرث ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : أتى رجلان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يريدان السفر ، فقال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إذا أنتما خرجتما فأذّنا ثم أقيما ، ثم ليؤمكما أكبركما ح ـ ١٦/٢ •

تەرجەمە :

دوو پیاو ئیرادەی سەفەریان کرد هاتنە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليــه وســـلم ـ پێغەمەر ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ ئەمری پێفەرموون : کە چوونە دەرێ [یەعنی لە هەر وەختێکی نوێژا] بـانگ بدەن ، لە پاشا قامەت بکەن لە پاشا کامتان گەورەن[٢] ببێ بە ئیمام •

عايشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە موئەذذین لە بانگی ئەوەڵی نوێژی سبەینییان ئەبۆوە لـە دوای طولووعی فەجر دوو رکات نوێژی خەفیفی ئەکرد لـــە پێش نوێژی

(١) دانەر ـ خ ـ تەرجەمەی ئەم دوو حەدیثەی پاش‌و پێش کردوە .

(٢) (گەورەن) گەورەیە بێ باشـە .

بەیانیدا ، لە پاشا لەسەر لای راست رائەکشا تا موئەذذینی قامەت ئەهاتـە خذمەتی [بۆ نوێژ بانگی ئەکرد] •

لە سەفەریشا بانگدانو قامەتکردنو جەماعەت با دووکـــەسیش بن سوننەتە • سوننەتە ئەوی گەورەیە [ئەگەر لە قیرائەتا کەمتر نەبێ لەوانی تـر] بێ بە ئیمام • دوای نوێژی سوننەتی بەیانیان ســوننەتە بەرەوقیبلە رابکشێ •

٢٠٦٤/٢٠ ـ نافع قال : أذن ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ في ليلة باردة [وريح • أخرى] بضجنان [موضـــع] ثم قال : صلوا في رحالـكم فأخبرنا [وعن جابر ـ رضي الله تعالى عنه ـ نحوه • م ـ ٤٠٨/٣] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يأمر مؤذناً يؤذن ثم يقول على إثره : الا صلوا في الرحال في الليلة الباردة أو المطيرة في السـفر • ح ـ ١٦/٢ • م ـ ٤٠٧/٣ •

تەرجەمە :

نافیع ئەفەرموێ : ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ شـــەوێکی ساردو بادار لە (ضجنان) بانگی دا • لە پاشا فەرمووی : لە جێی خۆتان نوێژتان بکەن ، لە دواییا خەبەری داینێ کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەمری بە موئەذذین ئەفەرموو بانگی ئـەدا لـە دوای بـانگەکەوە ئەیفەرموو : خەبەرداربن نوێژ لەو جێیەی کـە بارتان لێ خستوە بکەن • ئەمەی لە سەفەرا لەشەوی ساردو بارانا ئەکرد •

قورِ ، بـا ، باران ، سەرما ، عوذرن بۆ تەرکی جەماعەتو جومعە •

٢٠٦٥/٢١ ـ عن مالك بن الحويرث ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : أتينا الى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ونحن شببة متقاربون ، فأقمنا عنده

عشرين يوماً وليلة ، وكان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ رحيماً رقيقاً • فلما ظن أنا قد[1] اشتقنا أهلنا سألنا عمن تركنا ، فأخبرناه ، فقال : إرجعوا إلى أهليكم ، فأقيموا فيهم ، وعلموهم ، ومروهم [وذكر أشـــياء أحفظها أو لا أحفظها ، وصلوا كما رأيتموني أصلي][2] فإذا حضرت الصلاة فليؤذن لكم أحـدكم وليؤمـكم أكبركم • ح – ٢/١٥ • م – ٣/٣٧٩ • د ، ت ، ن ، جه •

تەرجەمە :

مالیکی کوڕی حوەیریث ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : چەنـد جەهێڵێ بووین هاوعومری یەکتری ، هاتینە خذمەت پێغەمەر ـ صـلی الله تعالى عليه وسلم ـ بیست رۆژو بیست شەو لە خذمەتیا ماینەوە ، پێغەمـەر ـ صلی الله تعالى عليه وسلم ـ زۆر بە مەرحەمەت بوو ، زۆر بە شەفەقەتو دڵنەرم بوو ، کە تێگەیی ئێمە ئیشتیاقو ئارەزووی کەسو کارمان کراوە لێی پرسین : کـــە کێمان بەجێهێشتوە ؟ خەبـەرمـان دایێ ، فەرمووی : بگەڕێنەوە بۆ ناو کەسو کارتان لە ناویانا دانیشن تەعلیمیان بکەن ئەمریان پێ بکەن [راویی ئەڵێ : کە مالیك] گەلێ شتی وت لە حیفظمایە یا وتی لە حیفظما نەماوە [راویی لە ریوایەتەکەیا تەرەددودی هەیە کە راویی مالیك لەم دوو لەفظە کامی وتوە ، ظاهیر وایە کە وتوویێتی لە فکرما نەماوە] هەم پێغەمەر ـ صلی الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : چۆنتان بینیوە کـە من نوێژ ئەکەم ئێوەیش وا نوێژ بکەن ، کە وەختی نوێژ هات یەکێکتان بانگ بدا ، کامتان بە عومر گەورەیە ئیمامەتیتان بۆ بکا • [یەعنی بە شـــەرطی جەودەتی قیرائەت ، وەك لە ئەحادیثی ترایە] •

(١) لێرەدا (إشتهينا أو قد)ێك نووسرابوو لە سەرچاوەکاندا نیە .
(٢) ئەوەی ناو دووکەوانەکە لەو سەرچاوەدیاریکراوانەدا نەبوو .

تم الأذان فلنصل[1]

نوێژ سێنزه روکنی هەیە کە صیفەتی صــــەلاتی پێ ئەڵێن • ئەوەڵ روکن نییەتە • دوەم (ألله أكبر)ە • دەلیـلی نییەت هـەر حـەدیثی (إنما الاعمال بالنية)يە کە لە ئەوەڵی (مجمع البحرين[2])ەوە بەیانکرا بە وەجهی عوموومی ، فەقەط نییەتی نوێژ ئیختیلافی تیایە • ئەســـــهەلی ئەو ئەقواله مەذهەبی ئیمامی ئەعظەمە کـە نییەت لە پێش (الله أكبر)ەوە بێ کافیيە • حەتتا کە هەڵەستێ بۆ دەزنوێژی نوێژێ بە دڵیا بێ کـە چە نوێژێك ئەکـا ـ با موتتەصــــــیل نەبێ بە (الله أكبر)ەوە ـ کــــافیيە ، چــــاك وایەـــ موتتەصیل بێ •

بە زەحمەتترینی ئەو ئەقواله مەذهەبی ئیمامی شـافیعیيە ـ رضي الله تعالى عنه ـ کە ئەمجا هەر بۆ ئەوو ئەمثالی مویەسسەر بووبێ کە فەرموویەتی (مەثەلا) : لــە نوێژی نیوەڕۆدا لەگــەڵ هەمزەی لەفظی جەلاله ـ کـــە (الله)يە ـ تا رێی (أكبر) لەگەڵ کوللی حەرفێکی ئــەم مەجموعەی بــە تەواوەتی لە دڵیا بێو لێی غافڵ نەبێ • لە فەرزیـا نوێژی فەرزی نیــوەڕۆ ئەکەم • لە سونتەتیا نوێژی سونتەتی نیوەڕۆ ئەکەم • ئەگەر لەم مەجموعە لە هەر جوزئێکی (الله أكبر) ا غافڵ ببێ نوێژەکەی داتابەســـــــترێ •

---

(١) واتە : بانگ تەواو بوو با نوێژ بکەین . مەبەستی ئەوەیە باســـی بانگ تەواو بوو ئەمەیش باسی نوێژە .

(٢) بڕوانە بەرگی یەکەمی ئەم کتێبە (١/١ و ٢/٢) •

ئــەمــە شــتێکە لــە تاقــەتی غەیــری صـــاحیبی نەفسی قودســییا نیــە • ئیمامی غەزالیی ـ رحمه الله ـ لــە بــەینی ئــەم دوو مەذهەبەدا مەذهەبێکی موعتەدیلی ئیختیار کردوە کە ئەم مەجموعەی بــە طەریقی تەوزیع بێ یـا لەگــەڵ ئەلفی (الله)دا بێ بــە دڵا بێ نوێژەکەی بۆ دائەبەسترێ ، بــەوە عەوامی وەکوو ئێمەی لەو تەکلیفە شاقە نەجات داوە • بــەو موقارەنەیــە موقارەنەی عورفیی ئەڵێن • بە موقارەنەی ئیمامی شـــافیعی ـ رضي الله تعالى عنه ـ موقارەنەی حەقیقیی پێ ئەڵێن •

فەقەط (عندي ـ وإن كان ليس ما عندي بشيء) : ئێمە بە نیسبەت ئیمامی شافیعییەوە بە ئوممی حسێبین ، موقارەنەی حەقیقیی چیە نایزانین ! [یەعنی من] وای تێگەییوم لەگەڵ هەمزەی (الله)دا ، لەگەڵ لامیـــدا ، لەگەڵ هێیەکەیا لەفظی [فەرزی نوێژی نیوەڕۆم] بە دڵا بێ • ئەمما ئەوە خەطایە ؛ چونکی لەفظی نوێژ غەیری مەعنای نوێژە ، لەفظی فەرز غەیری مەعناکەیەتی ••• (وهكذا) • چۆن دار غەیری مەعنای دارە (وهكذا) • کە وابێ دیارە غەرەضی ئیمامی شافیعیی تەصەووری مەعنایە تەصــەووری لەفظ نیە • مومکینە لەگەڵ لەفظی (الله أكبر) ا لە ئەوەڵەوە تــا ئــاخـر فەرزی نوێژی نیوەڕۆ ئەکەم بێ بە دڵا ، یەعنی چە وەختێکە کە هەر ئەبێ بیکا • (مەثەلا) بە لەفظ بڵێ : (أُصلي فرض العصر) لە دڵیا ظوهر بێو قەصدی ظوهر بکا نوێژەکەی دائەبەسترێ • بڵێ : (أُصلي فرض الظهر) لە دڵیا فەرزی عەصر بێ دانابەسترێ • چۆن بڵێ ئەحمەد مەقصـــــــوودی مەحموود بێ ئەوی لە دڵیایە ئەوە حسێبە ، تەصەووری لەفظی ئەحمەدیش بکا مەقصوودی مەعنای مەحموود بێ دیسان مەحموود حسێبە • تەماشای دەشتێ بکا مەڕو ، گاجووتو ، گامێشو ، ئینسانو ، دارو ، درەختو ، ئەنواعی گیاو گوڵی تیا بێ بە جارێ ئــەو مەعنایانەی هەموو بە دڵا بێ •

ئەگەر بێ بە لەفظ بە ناویان بکا ، یا تەصـــــەووری لەفظەکانیان بکا بـە ساعەتێ پێی ناکرێ ، لە نییەتیشا تەصەووری لەفظی (أُصلي)و ، لەفظی (فرض)و ، لەفظی (ظهر) نـەکـا • چونـکی ئەوە زەمـانی پێ ئەوێ تەصەووری مەعناکانیان بکا بە ئیجمالی بە جارێ مومکین ئەبێ‌و زەمـانی زۆری پێ ناوێ‌و دەوام ئەکا بە حوضوور ، کە وتی (الله أكبر) دیارە نوێژ ئەکا ، دیارە نوێژی نیوەڕۆیە ، دیارە هـەر ئەبێ بیـکا ، یـەعنی فـەرزە • (والله أعلم) •

دوەم قیرائەت • سێیەم راوەستان لە قیرائەتاو کەیفییەتی[1] •

٢٠٦٦/١ ـ عن سهل بن سعد [رضي الله تعالى عنه] قال : كان الناس يؤمرون أن يضع الرجل يده اليمنى على ذراعه اليسرى في الصـــــلاة • قال أبو حازم [الراوي عن ســـهل ـ رضي الله تعالى عنه ـ] لا أعلمه إلا يَنْمي ذلك إلى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ح ـ ٢/٧١ •

تەرجەمە :

سەهلی ساعیدیی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : ئینســـــان ئەمریان پێ‌کرا کە لە نوێژا پیاو دەستی راستی لەسەر ذیراعی چەپی دابنێ •

---

(١) دانەر ـ خ ـ لە پێشەوە دەستی کرد بە باسی روکنەکانی نوێژ ، بەڵام دوای ئەوەی ئەم روکنانەی ئێرە دەنووسێت ئیتر ناچێتەوە سەریان . ئەمانەیشی بە تەواوی نەنووسیوە ؛ چونکی تەرتیبی روکنەکان ئاوایە :
١ ـ نی‌یەت .
٢ ـ (الله أكبر) .
٣ ـ وەستان بۆ قیرائەت .
٤ ـ قیرائەت .... بەو شێوەی لە کتێبە شەرعەکاندا نووسراون .

ئەبوحازم ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : من هەر وای ئەزانم کە سەهل ـ رضي الله تعالی عنه ـ ئەمەی نیسبەت ئەدایە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ کە وای فەرموە •

٢/٢٠٦٧ ـ عن أنس [رضي الله تعالى عنه] أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وأبا بكر وعمر [رضي الله تعالى عنهما] كانوا يفتتحون الصلاة بالحمد لله رب العالمين • ح ـ ٢/٧٢ •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالی عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـو ئەبوبەکرو عومەر [ـ رضي الله تعالی عنهما ـ لە نوێژا] لـە ئەوەڵەوە دەستیان بە (الحمد لله رب العالمین) کردوە •

[ئێمە ـ یەعنی شافیعیی ـ ئەڵێین : موراد لە لەفظی (الحمد لله رب العالمین) تەنها ئەم ئایەتە نیە ، بەڵکو مەعنای وایە دەســـتیان بـە فاتیحـە کردوە (بسم الله الرحمن الرحیم)یشی تیایە • حەنەفیی ئەڵێ : موراد لەفظی (الحمد لله)یە (بسم الله) لە فاتیحا نیە] •

[ریوایەتی موسلیم لە ئەنەسەوە بێت (إن شاء الله) نەسائییو ئیبنو حیببان ـ ئەفەرموێ[1] : جەهریان نەکردوە بە (بسم الله الرحمن الرحیم) • ئیبنوخوزەیمە : بە سیرڕیی (بســـم الله الرحمن الرحیم)یان خوێندوە • (بیهقی وابن خزیمة عن أم سلمه ـ رضي الله تعالی عنها ـ) پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وســـلم ـ لە ئەوەڵی فاتیحەوە لـە نوێژا (بســـم الله الرحمن الرحیم)ی خوێندوەو بە ئایەتێکی حســــێب کردوە • بەیهەقی لە عەلیو ئەبوهورەیرەو ئیبنوعەباسو غەیری ئەوان ـ رضي الله تعالی عن جمیعهم ـ

(١) ئەنەس ئەفەرموێ •

ریوایەت ئەكا كە فاتیحە (سەبعی مەثانی)یە یەعنی حەوت ئایەتــە تیكرار ئەكرێتەوە لە نوێژا ، یا تەكەڕروڕی نوزوولی بوە ، (بســـــم الله الرحمن الرحیم)یش یەكێكە لەو حەوت ئایەتە •

لـــە ئەبوهورەیرەوە ـ رضي الله تعـــالى عنـــه ـ ریوایەتكـــراوە [كە پێغەمەر ـ صلى الله تعـــالى علیه وســـلم ـ فەرموویـــەتی] : كـــە (الحمد لله)تان خوێنـــد (بسم الله الرحمن الرحیم)یش بخوێنن ؛ چونكی سوورەتی (الحمد) (أم القرآن)ە (أم الكتاب)ە ســـــبعی مەثانی‌یە ، (بسم الله الرحمن الرحیم) یەكێكە لە ئایەتەكانی •

راویی ئەم حەدیثانە هەموویان پیاوی مەوثووقن : ئەبوبەكر ، عەلی ، ئیبنوعەباس ، ئەبوهورەیرە ، ئوممووســـــــەلەمە ـ رضي الله تعالى عنهم ـ (من قسطلاني) •

٢٠٦٨/٣ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : كان رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يسكت بين التكبير والقراءة إسكاتة • قـال [أبو زرعة] : أحسبه قال هنية [قال أبو هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ] : فقلت : بأبي وأمي يا رسول الله إســـكاتك بين التكبير والقراءة ما تقول ؟ قال : أقول : أللهم باعد بيني وبين خطاياي كما باعدت بين المشرق والمغرب • أللهم نقني من الخطايا كما ينقى الثوب الأبيض من الدنس • أللهم اغســـل خطاياى بالماء والثلج والبرد • م ـ ٢٨٧/٣[1] •

---

(١) دانەر ـ خ ـ لێرەدا ئیشارەتی تەنها بـۆ موسلیم كردوە ، بـەڵام ئـەم حەدیثە لە بوخارییشـــــدا هەیەو ، ئەم لەفظە لەفظی بوخاری‌یــە . (خ ـ ٧٣/٢) .

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالی عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لە بەینی تەكبیرو فاتیحادا كەمێك ئەوەستا • عەرزمكرد : (یا رسول الله) باوكو دایكم بـە فیـدات بێ بێدەنگبوونەكەت لە بەینی تەكبیرو فاتیحادا چی تیا ئەفەرمووی ؟ فەرمووی : ئەڵێم :

(اللهم باعد بيني وبين خطاياي كما باعدت بين المشرق والمغرب ، أللهم نقني من الخطايا كما يُنَقَّى الثوب الأبيض من الدَّنَس ، أللهم اغسل خطاياي بالماء والثلج والبرد) •

یەعنی : خوایا دووریی بخەیتە بەینی منو گوناهم وەك دووریت خستۆتـە بەینی مەشریقو مەغریب ، خوایا لە گوناه پاكم بكەیتەوە وەك جلی سپی لـە چڵكو پیسـیی پاك ئەكرێتەوە ، خوایا گوناهم بە ئاوو بەفرو تەرزە بشـۆ •

٢٠٦٩/٤ ـ عن أبي معمر قال : قلنا لخباب ـ رضي الله تعـالى عنـه ـ أكان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقرأ في الظهر والعصر ؟ قال : نعم • قلنا : بم كنتم تعرفون ذلك ؟ قال باضطراب لحيته • ح ـ ٢/٧٤ • د ، ن ، جه •

تەرجەمە :

ئەبومەعمەر ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : لە خەبباب ـ رضي الله تعـالى عنه ـ مان پرسیی : پێغەمەر ـ صلی الله تعـالی علیـه وسـلم ـ لە نوێژی

نیوەڕۆو عەصرا هیچی ئەخوێن ؟ فەرمووی : بەڵێ عەرزمانکرد : بە چی ئەتانزانی کە ئەخوێنێ ؟ فەرمووی : بە چەناگە بزووتنیا •

٥/٢٠٧٠ ـ عن عبادة بن الصامت [رضي الله تعالى عنه] أن رسول الله ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ قـال : لا صلاة لمن لم يقرأ [بأم القرآن • أخرى منه] بفاتحة الكتاب • ح ـ ٢/٨٠ • د ، ن ، جه ، ت •

تەرجەمە :

عوبادەی کوڕی صامیت ـ رضـي الله تعـالى عنـه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : نوێژ نیە بۆ ئەو کەسەی لە نوێژا (فاتحة الكتاب) نەخوێنێ • یەعنی نوێژ بە بێ فاتیحا دروســـت نـابێ •

حەنەفیی ئەڵێن : کەماڵی نابێ ، شتی تر بخوێنێ دروســـــت ئەبێ • ئەمما ئەوە تەئویلێکی دوورە ؛ چونکی مەعنـای ئـەمـە نوێژی بـۆ نیـە حەقیقەتی نوێژی بۆ نیە ، نەوەکو کەماڵی بۆ نیە •

قیـامو قیرائەت :

٦/٢٠٧١ ـ عن جابر بن سمرة ـ رضي الله تعالى عنهما ـ قال : شـكا أهل الكوفة سعداً [بن أبي الوقاص] إلى عمر [رضـي الله تعـالى عنهما] فعزله واستعمل عليهم عمارا [رضي الله عنه] فشكوا حتى ذكروا أنه لايحسن يصلي ، فأرسل إليه فقال : يا أبا إسحاق هؤلاء يزعمون أنك لا تحســـن تصـــلي ! قـال أبو إســـحاق [رضي الله تعالى عنه] : [تعلمني الاعراب بالصلاة ! م ـ ٣/١٠٤] أما أنا والله ! فإني أصلي بهم صـلاة رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ما أخْرِم عنها : أصلي صلاة العشاء فأركد في الأولين ، أُخِف في الأخريين • قال : ذلك الظن بك يا أبا إســـحاق

[الى هنا م ـ ١٠٢/٣ ببعض فرق] فأرسل معه رجلاً أو رجالا الى الكوفة ، فسأل عنه أهل الكوفة ، ولم يدع مسجداً إلا سأل عنه ويثنون عليه معروفاً • حتى دخل مسجداً لبني عبس فقام رجل منهم يقال له : أســـامة بن قتادة ، يكنى أبا سَعْدة قال : أما إذ نشدتنا فإن سعداً كان لا يَسَيِّرُ بالسريـة [أي جبان] ، ولا يقسم بالســــوية • [أي ـ][1] ولا يعدل في القضية [أي ظالم] قال ســـعد ـ رضي الله تعالى عنه ـ : أما والله لأدعونَّ بثلاث : أللهم إن كان عبدك هذا كاذباً قام رياء وسمعة فأطل عمره ، وأطل فقره ، وعرضه بالفتن •

قال [عبدالملك الراوي عن جابر] : وكـان بعـد إذا سُـئِل يقول : شيخ كبير مفتون أصابتني دعوة سعد • قال عبدالملك : فأنا رأيته قد سقط حاجباه على عينيه من الكبر • وإنه ليتعرض للجواري في الطريق يغمزهن •

ح ـ ٧٨/٢ • د ، ن •

وفي أخرى خصرى : فأمد في الأولين ، وأحذف في الأخريين ، ولا آلو ما اقتديت به من صـــلاة رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ •••

ح ـ ٨٧/٢ •

تەرجەمە :

جابیری کوڕی سەمورە ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : ئەهلی کووفە سەعدی ئەبو وەقاصیان لای عومەر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ شکات کرد • عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ عەزلی کرد عەمماری کوڕی یاسیری ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە جێی دانا کردی بە ئەمیریان ، وایان شـــــکات

(1) دانەر ـ خ ـ ئەمەی هەر وا بە بۆشیی دانابوو •

لێ کرد حەتتا وتیان : نازانێ چاك نوێژمان پێ بکا ! ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ناردی بەشوێنیا فەرمووی : ئەی ئەبو ئیسـحاق ئـەمـانـە ئەڵێن : نـازانی ظـەریف نوێـژیـان بـۆ بکەی ! فەرمووی : = عەرەبی دەشـــــتەکیی مـن فێـری نوێـژ ئـەکـەن ! = وەڵلاهی من نـوێـژی وەك نوێژی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ یان پێ‌ئەکەم • هیچی لێ کەم ناکەم ؛ نوێژی خەوتنان ئەکەم لە دوو رکاتی ئەوەڵا رائەوەســتم طوولی پێ ئەدەم ، دوو رکاتی ئاخریی بەتەخەفیفەوە ئەکەم ، هیچ قوصوور ناکەم لەوە کە پەیڕەویم کردوە بە نوێژی پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ • ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : ظەننی من بە تۆ وایە کە وتت •

پیاوێ ، یا چەند پیاوێکی ، لەگەڵ نارد بۆ کووفە ، هیچ مزگـەوتێ نەما کە دەرحەق سەعد لێیان نەپرسن هەموو ثەنایان لەسەر کرد • تا هاتنە سەر مزگەوتێکی بەنی عەبس ، پیاوێکی ئوسامە ناوی کوڕی قەتادە کە بە ئەبوسەعدە کونیەی نرابوو وتی : کە ئێوە سوێندمان ئەدەن : ســــــەعد ترسنۆکە لە حەربا شەبەیخوون ناکا بەسەر دوشمنانا ، بە موســـــــاوات تەقســـــیمی غـەنـائیم نـاکـا ، لە موحاکەمەدا عەدالەت بەجێ ناهێنێ ! سەعد ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : سێ دۆعات لێ‌ئەکـەم : خوایـا ئەگەر ئەم پیاوە درۆ ئەکاو بۆ ریاو شوهرەت هەڵساوە عومری درێژ بکە ، فەقیرێتی درێژ بکە ، تووشی فیتنەی بکە !

عەبدولمەلیکی کوڕی عومەیر ، کە لە جابیرەوە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ریوایەت ئەکا ، ئەفەرموێ : لە دوای ئەو دۆعایە کە لێیان بپرســـــیایە : بۆچ وات لێ هاتوە ؟ ئەیوت : شێخێکی پیری تووشی فیتنەبووم ، دۆعای سەعدم لێ گیرا بوو • عەبدولمەلیك ئەفەرموێ : چاوم پێیکەوت لـەبـەر

پیریی برۆی بەسەر چاویا داکەوتبوو لـە ڕێگەدا دەستی بە لای ژنـانـەوە ئەبردو ئەیگوشین •

سەعدی بنی وەقاص ـ رضي الله تعالى عنه ـ (مســـتجاب الدعوة) بوو ، فەضائیلی لە فەضائیلا[1] بەیانکراوە ، حاجەت بە تیکراری نیە •

لە نوێژی چوار ركاتیو سێ ركاتییی دوو ركاتی ئەوەڵ لە دوو ركاتی دوایی طوولی زیاتر پێ بدرێ •

لازمە ئینســـــــــان خۆی لە (أولياء الله) پیاوباش بپارێزێ ، دڵیان نەشکێنێ ، قسەیان دەرحەق نەکا ، چونکی دوشمنی دۆست بە دوشـــمن حسێبە • وای بە حاڵی کەســێ کـــە دوشـــمنایەتیی لەگەڵ خوا بکا ! ـ عز وجل ـ (ألا أنا أحب من أحبه الله ، وأرجو أن يكون ملا حسين منهم ـ أدامه الله ـ) •

٢٠٧٢/٧ ـ عن جابر بن سمُرة [رضي الله تعـالى عنهما] كـان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقرأ في الظهر بالليل إذا يغشى وفي العصر نحو ذلك ، وفي الصبح أطول من ذلك •

٢٠٧٣/٨ ـ وفي أخرى عنه : يقرأ في الظهر بسبح اسم ربك الأعلى ، وفي الصبح بأطول من ذلك • م ـ ١٠٧/٣ •

٢٠٧٤/٩ ـ عن أبي برزة [رضي الله تعالى عنه] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يقرأ في صلاة الغداة من الســـــتين الى المائـة • = م ـ ١٠٨/٣ = •

(١) بڕوانە : ل : (٤٨٩)ی بەرگی سێیەمی ئەم کتێبە .

تەرجەمە :

جابیری کوڕی سەمورە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليــه وسلم ـ لە نوێژی نیوەڕۆدا (والليل إذا يغشى)ی ئەخوێند ٠ لە نوێژی عەصرا بە قەد ئەو ، لە نوێژی سبەینانا زیاتــر لەوە ٠ لە ریوایەتەکەی تریا لە نیوەڕۆدا (سبح اسم)ی ئەخوێنـــد ٠ ئەبوبەرزە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە نوێژی سبەینانا لە شەصت ئایەتەوە تا صەد ئایەتی ئەخوێند ٠

١٠/٢٠٧٥ ـ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] قالت : كان رسول الله ـ صلى الله تعـالى عليــه وسـلم ـ يســـتفتح الصـــلاة بالتكبير والقراءة بالحمد لله رب العالمين ، وكان إذا ركع لم يشخص رأسه ولم يصوبه ، ولكن بين ذلك ٠ وكان إذا رفع رأسه من الركوع لم يسجد حتى يستوي قائماً ٠ وكان إذا رفع رأسه من السجدة لم يسجد حتى يستوي جالساً ٠ وكان يقول في كل ركعتين التحية ، وكان يفرش رجله اليسرى وينصب رجـله اليمنى ٠ وكان ينهى عن عقبة [عَقِبِ ٠ أخرى] الشـــيطان [أي الإقعاء كالكلب والسباع ٠ نووي] ٠ وينهى أن يفترش الرجل ذراعيه افتراش الســـبع ، وكان يختم الصلاة بالتسليم ٠ م ـ ٣/٢٨٨ ٠

١١/٢٠٧٦ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] يقول : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا نهض من الركعة الثانية إستفتح القراءة بالحمد لله رب العالمين ٠ م ـ ٣/٢٨٨ ٠

تەرجەمە :

عايشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بە (الله أكبر)و فاتیحە دەســـــتی بە نوێژ ئەکــرد ، یەعنی

(الله أكبر)ی ئەکرد ئەمجا فاتیحای ئەخوێند ٠ کە تەشـــریفی بچوایە بۆ روکووع سەری بەرز نەئەکردەوەو دای نەئەنەوان ؛ لە بەینی ئـەو دوانەدا ئەبوو ، کە سەری لە روکووع بەرزبکردایەوە تا راست رانەوەســـتایە سوجدەی نەئەبرد،کە سەری لە سوجدە بەرزبکردایەوە تا راست دانەنیشتایە نەئەچوو بۆ سوجدەی دوەم ، لە کوللی دوو رکاتێکا تەحییاتی ئەخوێند ٠ لە تەحییاتا پێی چەپی پاڵەخستو پێی راستی هەڵەنا ٠ نەهی لەوە ئەکـرد کە ئینسان وەك حەیوانی دڕندە لەسەر سمتی دابنیشێو ئەژنۆی هەڵبنێ ، کە دانیشتنی شەیطانە ٠ نەهی لەوە ئەکرد کە پیاو هەردو ذیراعی لەســـەر ئەرز رابکێشێ وەك حەیوانی دڕندە ٠ خەتمی نوێژی بە سەلام ئەکرد ٠

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە تەشریفی لە رکاتی دوەم هەڵبســـتایەوە دەستی بـە (الحمد لله رب العالمين) ئەکرد ، یەعنی بە فاتیحە ، بێدەنگ نەئەوەستا ٠

٢٠٧٧/١٢ ـ عن أبي سعيد الخدري [رضي الله تعالى عنه] قال : كنا نحزر قيام رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في الظهر والعصر فحزرنا قيامه في الركعتين الأوليين من الظهر قدر قراءة (ألم تنزيل) ، وحزرنا قيامه في الأخريين قدر النصف من ذلك ٠ وحزرنا قيامه في الركعتين الأوليين من العصر على قدر قيامه من الأخريين من الظهر ، وفي الأخريين من العصر على النصف من ذلك ٠ م ـ ١٠١/٣ ٠

٢٠٧٨/١٣ ـ وعنه أيضاً في رواية أبي بكر أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يقرأ في صلاة الظهر في الركعتين الأوليين في كل ركعة قدر ثلاثين آية ، وفي الأخريين قدر خمس عشرة آية ، أو قال نصف ذلك ، وفي

العصر في الركعتين الأولين في كل ركعة قدر قراءة خمس عشـــرة آيـة •
وفي الأخريين قدر نصف ذلك • م ـ ٣/١٠١ •

٢٠٧٩/١٤ ـ وعنه أيضاً لقد كانت صـلاة الظهر تقام فيذهب الذاهب
إلى البقيع فيقضي حاجته ثم يتوضأ ثم يأتي ورسـول الله ـ صلى الله تعـالى
عليه وسلم ـ في الركعة الأولى = مما يطولها = م ـ ٣/١٠٤ •

تەرجەمە :

ئەبوسـەعیدی خدریی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : تەخمینی نوێژی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ مان ئەکرد کە لـە نیوەڕۆو عەصرا چەندە رائەوەستێ ، تەخمینی راوەستانەکەیمان لە نیوەڕۆدا لە دوو رکاتی ئەوەڵیا ئەکرد لە کوللی رکاتێکا بە قەد قیرائەتی (ألم)ی سەجدە • لە دوو رکاتی دواییدا تەخمینمان ئەکرد بە قەد نیوەی ئەوە رائەوەسـتا • تەخمینی راوەستانەکەیمان لە دوو رکاتی ئەوەڵی نوێژی عەصرا ئەکرد بـە قەد راوەستانی لە دوو رکاتی ئاخری نیوەڕۆ ، لە دوو رکاتی ئاخری عەصرا بە قەد نیوەی ئەوە •

لە ریوایەتەکەی دوەمیا : لە دوو رکاتی ئەوەڵی نیوەڕۆدا بە قەد سی ئایەت لە دوو رکاتی ئاخریدا بە قەد پانزە ئایەت • یا فەرمووی : بـە قـەد نیوەی ئەوە لە دوو رکاتی ئەوەڵی عەصرا لە کوللی رکاتێکا بـە قەد پانـزە ئایەت • لە دوو رکاتی ئاخریدا بە قەد نیوەی ئەوە • لە ریوایەتی سێیەمیا قامەتی نوێژ ئەکرا یەکێك ئەچوو بۆ بەقیع قەضای حاجەتی ئەکرد دەزنوێژی ئەشتو ئەهاتەوە ، ئێشتا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ هـەر لـە رکاتی ئەوەلا بوو • ئەوەندەی طوول ئەدایێ •

[والحاصـــــل : دوو رکاتی ئەوەڵی نیوەڕۆ ئەوەندەی دوو رکاتی دوایی ، دوو رکاتی دوایی نیوەڕۆ بە قەد دوو رکاتی ئەوەڵی عەصر ، دوو رکاتی ئەوەڵی عەصر بە قەد دوو ئەوەندەی دوو رکاتی دوایی] •

١٥/٢٠٨٠ ـ عن عمرو بن حريث [رضي الله تعالى عنه] سـمع النبي ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ يقـرأ في الفجـر والليـل إذا عسعس •
م ـ ٣/١٠٦ •

١٦/٢٠٨١ ـ وفي أخرى عنه : فلا أقســـم بالخنس الجوار الكنس ، فكان لا يحني رجل منا ظهره حتى يستتم ساجداً • م ـ ٣/١٢٢ •

تەرجەمە :

عەمری کوڕی حورەیث ـ رضي الله تعـــالى عنـه ـ ئەفەرموێ : لـە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م بیست لە نوێژی سبەینیدا (والليل إذا عسعس)ی خوێند • ـلە ریوایەتـەکەی ترا (فلا أقسم بالخنس الجوار الكنس)ی ئەخوێند ، هیچ = کەسـێ = لـــە ئێمە کـــە لـــە روکووع هەڵەستایەوە تا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە سوجدەدا قەراری نەگرتایە نەئەچوو بۆ سوجدە •

١٧/٢٠٨٢ ـ عن قطبة بن مالك [رضي الله تعالى عنه] قال : صـليت وصلى بنا رسول الله ـ صلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ فقرأ : (ق والقرآن المجيد) حتى قرأ (والنخل باسقات) فجعلت أرددها ولا أدري ما قـال •
م ـ ٣/١٠٦ •

تەرجەمە :

قەطبەی کوڕی مالیك [رضي الله تعالى عنه] ئەفەرموێ : نوێژم کرد پێغەمـەر ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ نوێـژی پێکردین لە نوێـژا

(ق والقرآن المجيد)ی خوێن تا (والنخل باسقات)ی خوێند ، من تیـکرارم ئەکردەوە ئیتر نازانم چی فەرموو . لە ریوایەتی جابیری کوڕی سەمورەدا ئەفەرموێ : کە لە خذمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی سبەینێی کرد لە ئەوەڵ رکاتا (والنخل باســـــقات لهـــا طلع نضـــيد)ی خوێند .

لە ریوایەتێـکی ترا (ق)ی خوێند ، لە دوای ئەوە نوێژەکەی خەفیف بوو . لە ریوایەتێـکی تریا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليــه وســلم ـ نوێژی وەك نوێژی ئەوانە ئەکرد . م ـ ٣/١٠٧ .

١٨/٢٠٨٣ ـ عن ابن عباس ـ رضـــي الله تعـالى عنهما ـ قال : إنطلق النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في طائفة من أصحابه = عامدين = إلى سوق عكاظ ، وقد حيل بين الشياطين وبين خبر السماء ، وأرســلت عليهم الشهب ، فرجعت الشياطين الى قومهم ، فقالوا : ما لكم ؟ فقالوا : حيل بيننا وبين خبر السماء ، وأرسلت علينا الشهب . قالوا : ما حال بينكم وبين خبر السماء إلا شيء حدث، فاضْربوا مشارقالأرض ومغاربها فانظروا ماهذا الذي حال بينـكم وبين خبر السماء . فانصرف أولائك الذين توجهوا نحو تهامـة الى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وهو بنخلة عامدين إلى سوق عُكاظ ، وهو يصلي بأصحابه صلاة الفجر . فلما ســمعوا القرآن اســتمعوا لـه ، فقالوا : هذا والله الذي حال بينـكم وبين خبر السماء . فهنالك حين رجعوا إلى قومهم وقالوا : (يا قومنا إنا سمعنا قرآناً عجبا يهدي الى الرشد فآمنـا به ولن نشرك بربنا أحدا). فأنزل الله على نبيه ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ: (قـــل أوحي إلي) وإنمـا أوحي إليـــه قـــول الجـن . ح ـ ٢/٨٩ . م ـ ٣/٩٣ . ت ، ن .

تەرجەمە :

ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لەگەڵ بەعزێ لە ئەصحابی تەشریفیان چوو بۆ بـازاڕی عوكاظ ، لەو وەختەدا مانیع خرابوە بەینی شـــەیاطینیی‌و بەینی خەبەری ئاســـمان‌و شەهابیان تێرابوە ســـــەر ، گەڕانەوە بۆ لای قەومەکەیان لێیان‌پرسین : چیتان لێ قەوماوە ؟ وتیان : مەنع‌کراوین لەوە کـە خەبەری ئاسمان ببیێن • کە چووین گوێ‌بگرین شـــەهابمان بەســـــەرا بارێنرا • پێیان‌وتن : ئەبێ شتێك ظوهووری کردبێ کە حائیل خراوەتە بەینی ئێوەو خەبەری ئاسمانەوە ، بچن مەشـــریق‌و مەغریبی ئەرز تێکەوە بدەن بزانن ئەوی کە بوە بە حائیل لە بەینی ئێوەو خەبەری ئاسمانا چیە ؟ ئەوانە کـە روویان‌کردە ئەرزی تەهامە گەڕانەوە رێیان کەوتە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى علیـه وســلم ـ پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى علیـه وســـلم ـ تـەشـریفی لـــە (نخلـە) بـوو [جێـگەیێـکە] • عـەزمی بـازاڕی عوکـاظی ئەکـرد لـەو وەختـەدا کـــە شـــەیـاطینییەکان گەیینە ئەوێ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى علیه وسلم ـ نوێژی سبەینێی بە ئەصحابی ئەکرد ، کە قورئانیان بیست گوێیان لێ‌گرت وتیان : وەڵڵاهی ئەمەیە کـە بوە بـە مانیع لە بەینی ئێوەو خەبەری ئاسمانا•لەوێ کە گەڕانەوە بۆ لای‌قەومەکەیان وتیان : ئەی قەومی ئێمە ـ ئێمەگوێمان لە قورئانێکی عەجایەب بوو ! بـۆ رێی چاکە هیدایەتی خەڵق ئـەدا ئیمانمان پێ هێنـا ، لەمەولا بە ئـەبـەدیی هیچ‌کەس ناکەین بە شەریکی خوا • خوا ئەو وەختە (قل أوحي إلي)ی بۆ پێغەمەری خۆی ـ صلى الله تعالى علیه وسلم ـ رەوانەکرد • هەر قســـەی جنیەکانی بۆ نارد کە لە بەینی خۆیانا کردبوویان •

ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ لەو وەختـەدا رەنگە لەدایـك نەبووبێ ، کە وابێ ئەم حەدیثە مورسەلی صەحابی‌یە ، حوکمی مەرفووعی هـەیـە •

١٩/٢٠٨٤ ـ عن ابن عباس [رضي الله تعـالى عنهما] قال : قرأ النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فيما أمر ، وسكت فيما أمر ، وما كان ربـك نسيا • ولقد كان لكم في رسول الله أسوة حسنة • ح ـ ٨٩/٢ •

تەرجەمە :

ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ: پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لەوەدا ـ کە ئەمری پێکرابێ خوێندوویەتی ، لەوەدا کە ئەمری پێکرابێ سکووتی‌کردوە • خوا هیچی لە فکر نەچوەتەوە ، بۆ ئێوەیش لە رەســـوولوڵڵادا ئیقتیداکردنێکی باشتان هەیە ، یەعنی ئەو لـــە کوێدا خوێندوویەتی‌و لە کوێدا نەیخوێندوە ئیقتیدای پێ بکەن ، غەیـری ئـەوە مەکەن •

٢٠/٢٠٨٥ ـ عن عبدالله بن السـائب [رضـي الله تعـالى عنه] : قرأ النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (المؤمنون) في صلاة الصبح حتى إذا جاء ذكر موسى وهارون ، أو ذكر عيسى [عليهم الصلاة والسلام] أخذتـه سَعلة فركع • ح ـ ٩٠/٢ • م ـ ١٠٥/٣ • وعبدالله بن السـائب حاضر ذلك • م ـ ١٠٦/٣ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی ســـائیب ـ رضي الله تعالى عنه ـ خۆی حاضری وەقعەکە بوە ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە نوێژی سبەینێدا (قد أفلح المؤمنون)ی خوێند تا گەیی‌یە سەر ذیکری مووسـاو

هاروون ، یا فەرمووی : گەیی‌یە ذیکری عیسا ـ علیهم الصلاة والسلام ـ کۆکە گرتی‌و چوە روکووع • یەعنی قەطعی قیرائەتەکەی کرد •

ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە رکاتی ئەوەڵا صـەدوبیست ئایەتی خوێند ، لە رکاتی دوەما سوورەتێکی لە (مثاني) خوێنـد ، یەعنی صـەد ، یا کەمتر ، یـا غەیری حەوت سـوورەتە درێژەکان ح ـ ٢/٩٠ • (وصله ابن أبي شيبة) •

ئەحنەف ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە رکاتی ئەوەڵا (الکهف)ی ، لـە رکاتی دوەما (یوســـف)ی یا (یونس)ی خوێند ، فەرمووی : لەگەڵ ئیمامی عومەرا ـ رضي الله تعالى عنه ـ نوێژم کرد ئەو ئەو دوو سوورەتەی خوێند • ح ـ ٢/٩٠ • (وصله أبو نعيم) •

ئیبنو مەسعوود ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە رکاتی ئەوەڵا چل ئایەتی لە (ئەنفـال) خوێنـد ، لـە دوەمـا ســـوورەتێ لە موفەصصەلی خوێنـد • ح ـ ٢/٩٠ • موفەصصەل لـە (قتـال)ەوە ، یـا لـە فەتحەوە ، یـا لـە (حجرات)ەوە ، یا لە (ق)ەوە تا ئاخری قورئانە • ـ چوار قەول ـ •

(عبدالرزاق) قەتادە ئەفەرموێ : کەسێ سوورەتێ لە دوو رکعەتـا بخوێنێ ، یا فەرمووی : سوورەتێ لـە دوو رکاتا تیکرار بکاتەوە [هیچ زەرەری نیە] هەمووی (کتاب الله)یە • ئەم ئاثارانە هەموو (معلق)ن • (عبدالرزاق) •

٢٠٨٦/٢١ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ دخل المسجد فدخل رجل [خـلاد بن رافـع ـ رضي الله تعالى عنه ـ] فصلى ، فسلم على النبي ـ صلى الله تعـالى عليـه وســـلم ـ فـرد = النبي ـ صـــلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ السلام =

فقال : ارجع فصل فإنك لم تصل فرجع يصلي كما صلى ، ثم جاء فسلم على النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال : ارجع فصل فإنك لم تصل ـ ثلاثاً ـ فقال : والذي بعثك بالحق ما أحسِنُ غيره فعلمني ، فقال : إذا قمت الى الصلاة فكبر ، ثم اقرأ ما تيسر معك من القرآن ، ثم اركع حتى تطمئن راكعا ، ثم ارفع حتى تعتدل قائما ، ثم اسجد حتى تطمئن ساجدا ، ثم ارفع حتى تطمئن جالسا • وافعل ذلك في صلاتك كلها •
ح ـ ٨٢/٢ • م ـ ٣/٢٠ • د ، ت ، ن ، جه •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی هاتە مزگەوت ، پیاوێ ـ کە خەلادی کوڕی رافیع بوو ـ رضي الله تعالى عنه ـ هاتە مزگەوت نوێژیکرد ، هات سەلامی لە پێغەمەر کرد ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەمری پێفەرموو بچۆ نوێژەکەت بکەرەوە چونکی تۆ نوێژت نەکرد ! چوەوە دووبارە وەك جاری پێشوو نوێژەکەی کردەوەو هات سەلامی لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کرد • دووبارە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : بچۆ نوێژ بکە ؛ چونکە نوێژت نەکرد ـ تا سێ جار ـ • عەرزیکرد : قەسەم بەوەی کە تۆی بە حەق رەوانەکردوە ! غەیری ئەوە چاتر نازانم ، فێرم بکە • فەرمووی : کە ئیرادەت بوو بۆ نوێژ راوەستی [دەزنوێژێکی تەواو بشۆ لە پاشا روو بکەرە قیبلە • آخری] (الله أكبر) بکە ، لە پاشا لە قورئان چەندت بۆ مومکین ئەبێ بخوێنە ، لە پاشا بچۆرە روکووع تا لە روکووعا تەواو قەرار ئەگری ، لە پاشا لە روکووع هەڵسەرەوە تا بەپێوە تەواو رائەوەستی ،

لە پاشا بچۆرە سوجدە تا لە سوجدەدا تەواو قەرار ئەگری ، لە پاشـــا لە سوجدە هەڵسەرەوە تا لە دانیشتنا قەرار ئەگری • لە هەمـوو نوێژەکەتـا وا بکە • ح ـ ٨٢/٢ • م ـ ٢٠/٣ • د ، ت ، جه ، ن •

٢٠٨٧/٢٢ ـ عن أبي قتادة ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : كـان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقرأ في الركعتين الأوليين من صلاة الظهر بفاتحة الكتاب وسورتين يطوّل في الأولى ويقصر في الثانية ، ويسمع الآية أحيانا • وكان يقرأ في العصر بفاتحة الكتاب وسورتين وكان يطوّل في الأولى ، وكان يطوّل في الأولى من صـــلاة الصـــبح ويقصر في الثانية • ح ـ ٨٣/٢ • م ـ ٩٨/٣ • د ، ن ، جه •

تەرجەمە :

ئەبوقەتادە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ لـە دوو رکـاتی ئەوەڵی نوێژی نیوەڕۆدا فاتیحای ئەخوێن ، دوو ســـــوورەتی ئەخوێند ، لە رکاتی ئەوەڵا طوولی پێ ئەدا • لە دوەما کورتی ئەکردەوە ، بەعزێ وەقت ئایەتی وا ئەخوێند کـــە خەڵق ببیێن ، لە عەسرا فاتیحاو دوو سوورەتی ئەخوێند لە رکاتی ئەوەڵا طوولی پێ ئەدا لە رکاتی ئەوەڵی نوێژی سبەینێدا طوولی پێ‌ئەدا لە رکاتی دوەمـا کورتی ئەکردەوە •

[نوێژی شێوانو خەوتنانیش بەم نەوعە] •

٢٠٨٨/٢٣ ـ عن ابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ أنه قال : إن أم الفضل [خالته ـ رضي الله تعالى عنها ـ] سمعتْه وهو يقرأ (والمرســـلات عرفا) فقالت : يا بُني والله لقد ذكّرتني بقراءتك هذه السورة أنها لآخـر ما سمعت من رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقرأ بهـا في المغـرب

[وفي رواية صالح عنه : ثم ما صـلى بعد حتى قبضـــه الله ـ عز وجل ـ]
ح ـ ٢/٨٤ • م ـ ٣/١٠٨ • د ، جـ •

تەرجەمە :

ئوممولفەضلی پووری ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعـالى عنهم ـ گوێی لێ ئەبێ کە سوورەتی (والمرسلات) ئەخوێنێ پێی ئەفەرموێ : رۆڵـە بـە خوێندنی ئەم سوورەتەت ئەوەت هێنامەوە فیکر کە ئەمە ئاخری ئەوەیە کە لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م بیست کە لـە نوێژی مەغریبـا ئەیخوێند ، ئیتر نوێژی نەکرد تا خوا ـ عز وجل ـ قەبضی کرد •

٢٤/٢٠٨٩ ـ عن مروان = بن الحكم = [•••••] قـال : قـال لي زيد بن الثابت [رضي الله تعالى عنه] : ما لك تقرأ في المغرب بقصار ، وقد سمعت النبي ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ يقرأ بطولى الطوليين [البقرة ونساء ، أو الأعراف] ح ـ ٢/٨٥ ، د ، ن •

تەرجەمە :

مەروان ئەڵێ : زەیدی کوڕی ثابیت ـ رضـــي الله تعالى عنــه ـ پێی فەرمووم : بۆچی لە نوێژی مەغریبا هەر سوورەتە کورتەکـان ئەخوێنی ؟ من لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م بیست کــە درێژترینی دوو سوورەتە درێژەکانی ئەخوێند • کە (البقرة)و (نساء) ، یا (أعراف)ە • [ئەبێ وەختی نوێژی مەغریب واسیع بێ] •

٢٥/٢٠٩٠ ـ عن جبير بن مطعم [رضي الله تعالى عنه] قال : سـمعت رســـول الله ـ صـــلى الله تعالى عليه وســـلم ـ قرأ في المغرب بالطور •
ح ـ ٢/٨٦ • م ـ ٣/١٠٩ •

تەرجەمە :

لە مەغریبا (والطور)ی خوێند[١] •

٢٠٩١/٢٦ ـ براء بن عازب [رضي الله تعالى عنهما] أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان في سفر فقرأ في العشاء في إحدى الركعتين بالتين والزيتون ، [وما سمعت أحداً أحسن صوتاً منه = أو قراءة = • أخرى] • ح ـ ٢/٨٧ • م ـ ٣/١٠٩ • ن ، ت ، جه ، د • •

تەرجەمە :

بەرای کوڕی عازیب ـ رضي الله تعـالى عنـه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە سەفەرێکا بوو ، لە یەکێ لـە دوو رکاتی نوێژی عیشادا (والتين والزيتون)ی خوێند • لە هیچ کەسم نەبیســـت کە دەنگی لە دەنگی موبارەکی ئەو خۆشتر بێ •

٢٠٩٢/٢٧ ـ أبو هريرة [رضي الله تعالى عنه] يقول : في كل صـلاة يقرأ ؛ فما أسمعنا رسـول الله ـ صلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ أسمعناكم ، وما أخفى عنا أخفينا عنكم ، وإن لم تزد على أم القرآن أجزأت ، وإن زدت فهو خير [فهو أفضل • أخرى] • ح ـ ٢/٨٨ • م ـ ٣/١٨ •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە هەموو نوێژێکا ئەخوێنرێ ، ئـەوی پێغەمەر ـ صـــلى الله تعالى عليه وســـلم ـ بە ئێمەی بیستبێ ئێمەیش بە ئێوەی ئەبیستین ، ئەوەی کە ئەو لە ئێمەی ئیخفا کردبێ

(١) دانەر ـ خ ـ هەر ئەوەندەی لە تەرجەمەکە نووسیبوو ، ئەوەکەی تری : « جوبەیری کوڕی موطعیم ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لـــە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م بیست . . . » •

ئێمەیش لە ئێوەی ئیخفا ئەکەین • [یەعنی ئەوی ئەو بە جەهری خوێندوە ئێمەیش بە جەهری ئەخوێنین ، ئەوی ئەو بە سـەبرایی خوێندوە ئێمەیش بە ئەسپایی ئەخوێنین] ئەگەر لەسەر فاتیحا هیچی تری لێ زیـاد نەکـەی دروستە ، ئەگەر لێیی زیاد بکەی ئەوە خێرترەو باشترە •

٢٨/٢٠٩٣ ـ عن أنس [رضي الله تعالى عنه] كان رجل من الأنصـار [كلثوم بن هِدْم ـ رضي الله تعالى عنه ـ] يؤمهم في مسجد قبـاء ، وكان كلما افتتح سورة يقرأ بها لهم في الصلاة مما يقرأ به ، افتتح بقل هو الله أحد حتى يفرغ منها ، ثم يقرأ سورة أخرى معها ، وكان يصنع ذلك في كل ركعة [الظاهر أي من الأوليين] فكلمه أصحابه فقالوا : إنك تفتتح بهذه السورة ثم لا ترى أنها تجزئك حتى تقرأ بأخرى ، فإما أن تقرأ بها ، وإما أن تدعهـا وتقرأ بأخرى • فقال : ما أنا بتاركها ، إن أحببتم أن أؤمكم بذلـك فعلت ، وإن كرهتم تركتكم ، وكانوا يرون أنه من أفضـــلهم ، وكرهوا أن يؤمهم غيره • فلما أتاهم النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أخبروه الخبر • فقال : يا فلان ما يمنعك أن تفعل ما يأمرك به أصحابك ؟ وما يحملك على لزوم هذه السورة في كل ركعة ؟ فقال : إني أحبها • فقال : حبك إياها أدخلك الجنة • [وصله الترمذي والبزار عـن البخـاري] ح ـ ٩١/٢ ، م ـ ٩٩/٤ ، عـن عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ بأخصر •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پیاوێ لە ئەنصـــــــار ـ كولثووم ناوی كوڕی هیدم ـ لە مەسجیدی قوبادا ئیمامەتی بۆ ئەكردن ، وابوو كە سوورەتێكی بۆ بخوێندنایە لە نوێژا لە پێش ئەو ســـوورەتەوە دەستی ئەكرد بە (قل هو الله أحد) تا ئاخری ئەیخوێند ، ئەمجا سوورەتێكی

تری لەگەڵ ئەخوێند ، لە هەموو رکاتێکا وای ئەکرد • ئەصـــحابی پێیان فەرموو : تۆ دەست ئەکەی بەم سوورەتە لە پاشا وانابینی کە بۆت دروستە تا بێنی سوورەتێکی تری لەگەڵ ئەخوێنی • یا تەنها هەر ئەو بخوێنە ، یـا ئەو تەرك بکە سوورەتێکی تر بخوێنە • فەرمووی : من ئەوە تەرك ناکەم ، ئەگەر حەزەکەن ئیمامەتیتان بۆ بکەم بەو نەوعە ئەیکەم ، ئەگەر حەز ناکەن تەرکی ئیمامەتیتان ئەکەم ، ئەوانیش وایان ئەزانی کە ئەو ئەفضـــەلیانە حەزیان نەئەکرد کە غەیری ئەو ئیمامەتیان بۆ بکا • کە پێغەمەر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ تەشریفی چوو بۆ مزگەوتی قوبا لایان عەرزی ئەوەیـان کرد لە خذمەتیا ، فەرمووی : ئەی فلاَن چی مەنعت ئەکا لەوەی ئەوەی کە برادەرەکانت ئەمرت پێ ئەکەن بیکەی ؟ چی تۆی هێناوەتە سەر ئەوە کە لە هەموو رکاتێکا هەر ئەو سوورەتە دەوامی لەسەر بکەی ؟ عەرزیکرد : من ئەو سوورەتەم خۆشەوێ • فەرمووی : خۆشویستنی ئەو ســـوورەتەت تۆی بردۆتە ناو بەهەشتەوە •

تەماشای فەضلی (قل هو الله) بکەن !

لە دوای فاتیحە خوێندنی چەند سوورەتێ (بلا كراهة) دروســتە • تیکراری سوورەت دروستە •

٢٠٩٤/٢٩ ــ أبو وائل [شـــــقيق] قـال : جـاء رجل يقـال لـه نهيك بن سنان إلى ابن مسعود [رضي الله تعالى عنه] فقال : يا أبا عبدالرحمن كيف تقرأ هذا الحرف : ألفا تجده أم يا ؟ : (من ماء غير آسن)[1] أو غير ياسن • قال : فقال عبدالله : وكـل القرآن قد أحصيت غير هـذا الحرف ؟! قال : إني لأقرأ المفصل في ركعة • فقال عبدالله : هذًّا كهذّ الشـــعر ! إن

(1) محمد/١٥ •

أقواماً يقرؤن القرآن لا يجاوز تراقيهم ، ولـكن إذا وقع في القلب فَرَسَخَ فيه نفع . إن أفضل الصلاة الركوع والسجود . إني لأعلم النظائر التي كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقرن بينهن سورتين في كل ركعة . ثم قام عبدالله فدخـل علقمة في أثره ثم خـرج قـال : قـد أخبـرني بهـا . ح – ٢/٩١[٢] . م – ٤/١٠٩ ، ١١٠ .

٣٠/٢٠٩٥ ـ وعنه أيضاً قال : غدونا على عبدالله بن مسعود [رضـي الله تعالى عنه] يوماً بعد ما صلينا الغداة ، فسلمنا بالباب ، فأذن لنا ، قـال : فمكثنا بالباب هُنَيَّـة ، قال : فخرجت الجاريـة ، فقـالت : ألا تدخلون ؟ = فدخلنا = فإذا هو جالس يسبِّح ، فقال : ما منعكم أن تدخلوا وقد أذن لكم ؟ فقلنا : لا إلاّ أنّا ظننا أن بعض أهـل البيت نائم . قال : أظننتم بآل ابن أم عبد غفلة ! قال : ثم أقبل يســـبح حتى ظن أن الشمس قد طلعت ، فقال : يا جارية أنظري هل طلعت ؟ قال : فنظرت فإذا هي لم تطلع . فأقبـل يسبح حتى اذا ظن الشمس قد طلعت ، فقال : يا جارية أنظري هل طلعت ؟ فنظرت فإذا هي قد طلعت . فقال : الحمد لله الذي أقالنا يومنـــا هـــذا . فقال مهدي [أحد الرواة] وأحسبه قال : ولم يهلكنا بذنوبنا . قال فقـال رجل من القوم : قرأت المفصل البارحة كله . قال : فقـال عبدالله : هـذًّا كهذِّ الشِّـعر ! إنا لقد سمعنا القرائن ، وإني لأحفـظ القرائــن التي كـان يقرأهن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ثمانية عشر من المفصـــل وسورتين من آل حم . م – ٤/١١٢ . ح – ٧/٤٦٩ . بأخصر ليس فيـه حديث الجارية .

---

(٢) ئەم حەدیثەم لەو جێگەدا کە دیاریی کراوە نەدۆزی‌یەوە .

تەرجەمە :

[هەر حادیثەییکە ، کە وابێ لە تەرجەمەی هەردوکیاندا بەســـــەر یەکەوە بەئس نیە] •

ئەبو وائیل ـ کـــە شەقیقە ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : رۆژێ دوای نوێژی سبەینێ چووینە خذمەت ئیبنو مەسعوود ـ رضي الله تعالی عنه ـ لە دەرگاوە سەلامان کرد ، ئیذن‌درایین کە بچینە خذمەتی ، قەدرێ لــە بـەر دەرگاکەدا وەستایین • جاریەیێ هاتەدەرێ وتی : بۆ ناچنە ژووری ؟ کـــە چووینە ژووری عەبدوڵلا ـ رضي الله تعالی عنه ـ تەشریفی دانیشـــــتبوو ویردی ئەخوێند • فەرمووی : کە ئیذن‌دران بێنەژووری چی لــەوە مەنعی کردن ؟ عەرزمان‌کرد : هیچ مەنعی نەکردین ، ئەمما وامان ظەن‌بــرد کــــە بەعزێ لە ئەهلی خانە نوستوون • فەرمووی : وا ظەن ئەبەن بە ئالی کوڕی ئومم‌و مەعبەد کە غافڵ بن ! لە پاشا رووی‌کردەوە سەر ویردەکەی تا ظەنی وا برد کە رۆژ هەڵاتوە ، بــە جاریــەکــەی فەرموو : تێ‌فکرە بزانــە رۆژ هەڵاتوە ؟ چوو تێ‌فکری هاتەوە عەرزی‌کرد : هەڵنــەهاتــوە • دووبــارە دەستی کردەوە بە تەسبیحات تــا وای ظەن‌برد کــە رۆژ هــەڵاتــوە ، بــــە جاریەکەی فەرموو : بچۆ تێ‌فکرە رۆژ هەڵاتوە ؟ چوو تێ‌فکری هاتــەوە عەرزی‌کرد : کە هەڵاتوە ، فەرمووی : (الحمد لله الذي أقالنا يومنا هـــذا ولم يهلكنا بذنوبنا) : حەمد بۆ ئەو خوایەیە کە ئیمرۆی پێ‌بەخشین ؛ بــە واسیطەی **گوناهمانەوە بە هیلاکی نەبردین •**

پیاوێکی ، نەهیك ناوی کوڕی ســـــینان ، عەرزی‌کرد : (یــا أبــا عبدالرحمن) ئەم کەلیمەیــە چۆن ئەخوێنیەوە ؟ بــە هەمزەی ئەخوێنیەوە ئەڵێی (من ماء غير آسن) یــا بــە یێی ئەخوێنیەوە ئەڵێی : (من مــاء غير

یاســــن) [یەعنی ئاوێکی تامو بۆنو رەنگ نەگۆڕراو] ؟ فەرمووی : غەیری ئەم کەلیمەیە هەموو قورئانت هەڵژماردوە[1] [ئەم کەلیمەیەت تەحقیق نەکردوە ؟!] ئەو پیاوە عەرزی کرد : ئیمشەو لە رکاتێکا هەموو (مفصل)م خوێند • فەرمووی : خێراخوێندنەوەییێکە وەك خێراخوێندنەوەی شیعر ! من ئەو نەظائیرانەی کە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ کە بە یەکەوە ئەیخوێندن هەموویان ئەزانم بیست سوورەتە : هەژدەی لە (مفصـــــل) دوانی لە (آل حم) ، لە کوللی رکاتێکا دوو ســوورەت ـ دوو سوورەت ئەیخوێندن • لە پاشا عەبدوڵلا ـ رضي الله تعالى عنه ـ تەشـــــریفی چوە ژووریّ ، عەلقەمە بە شوێنیا چوو ، لە پاشا عەلقەمە هاتەدەرێ فەرمووی : ئەو سوورەتانەی پێ فەرمووم کە کامەن :

١ ـ (الرحمن) و (والنجـم) لـە رکاتێـکا • ٢ ـ (إقترب) و (الحاقة) لە رکاتێکا • ٣ ـ (والذاریـات) و (والطور) لـە رکاتێکا • ٤ ـ (الواقعة) و (ن) لە رکاتێکا • ٥ ـ (سأل) و (والنازعات) لـــە رکاتێکا • ٦ ـ (ویل للمطففین) و (عبس) لە رکاتێکا • ٧ ـ (مدثر) و (مزمل) لە رکاتێکا • ٨ ـ (هـل أتی) و (لا أقســـم) لە رکاتێکا • ٩ ـ (عمّ) و (والمرسلات) لە رکاتێکا • ١٠ ـ (إذا الشمس کورت) و (دخان) لە رکاتێکا • (علی تألیف ابن مسعود) ـ رضي الله تعالى عنه ـ کە قورئانی تەرتیب کردوە •

عەطا ئەفـەرمـوێ : (آمین) دۆعـایــە • (وصــــله عبدالرزاق) ح ـ ٩١/٢ • د ، ن •

---

(١) دانەر ئەم دێڕەی هەڵە تەرجەمەکردبوو بــە کەمێك دەســـــکاری راستم کردەوە .

أمَّن ابن الزبير [رضي الله تعالى عنهما] ومن وراءه حتى إن للمسجد للجَّـةً •

ئیبنوزوبەیرو ئەوی لـە دوای ئەوەوە نوێژیـان ئەکرد [بە جارێ] ئامینیانکرد حەتا مزگەوتەکە دەنگی دایەوە •

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ بانگی ئیمامی کرد ، کە عەلای حەضرەمیی بوو ، کە ئامینم لە کیس مەدە •

ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعـالى عنهما ـ ئـامینی تـەرك نـەئـەکەرد ، تەشویقی خەڵقی لەسەر ئەکرد • ئەیفەرموو : لەوە خێرم بیســـتوە ، لـە ریوایەتێکا خەبەرێکم دەرحەق بیســـــتوە • (وصـــــله عبدالرزاق) • ح ـ ٢/٩٤ •

قال الإمام غير المغضـوب عليهم ولا الضـــــالين فقولوا : آمين[1] • والباقي هو الباقي • ح ـ ٢/٩٥ •

٢٠٩٦/٣١ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إذا أمن الإمام فأمِّنوا ؛ فإنه من وافق تأمينه تأمين الملائكة غفر له ما تقدم من ذنبه • ح ـ ٢/٩٤ ، ٩٥ • ذكره موصولا في الدعوات • وفيه (القارىء) بدل (الإمام) • ح ـ ٩/٢١٦ • د ، ت • م ـ ٣/٤٩ •

٢٠٩٧/٣٢ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن رســـــول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إذا قال أحدكم آمين ، وقالت الملائكة في

---

(١) ئەمە بەشێکە لـە حەدیثێك دانەر ـ خ ـ تـەواوی نەکردوە ، ئـەمـە تەواویەکەیەتی : « عن أبي هريرة ـ رضي الله عنه ـ أن رســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : اذا ... فانه من وافق قوله قول الملائكة غفر له ما تقدم من ذنبه » . تەرجەمەکەیشی وەك تەرجەمەی ئەو دوو حەدیثە وایە کە لە دوایەوە دێن .

السماء آمين ، فوافقت إحداهما الأخرى غفر = لـه = ما تقدم من ذنبـه •
ح - ٩٥/٢ • م - ٤٩/٣ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : کـە ئیمام ئامینی کرد ئێوەیش [لەگەڵ ئەوا] ئامین بکەن ؛ چونکی یەکێ لـە ئێـوە وتی ئامین مەلائیکەیش لە ئاسمانا وتی ئامین ، ئامینی هەرکەسێ لەگەڵ ئامینی مەلائیـکە یەکدیگیر بێ ئـەو گوناهـەی لـەوە پێش کردوویەتی خوا لێی خۆش ئەبێ •

٢٠٩٨/٣٣ ـ عمران بن حُصـــين [رضي الله تعـالى عنـه] ، وكـان مبسورا ، = وقال أبو معمر مرة عن عمران = قال : سألت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عن صـلاة الرجل قاعـدا ، فقال : إن صلى قائماً فهو أفضل ، ومن صلى قاعداً فله نصف أجر القائم ، ومن صلى نائماً فله نصف أجر القاعد • خ ـ ٢٩٢/٢ • د ، ت ، ن ، جه •

٢٠٩٩/٣٤ ـ وعنه قال : كانت بي بواسير ، فسألت النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عن الصلاة ، فقال : صل قائما ، فإن لم تستطع فقاعدا ، فإن لم تستطع فعلى = جنب = خ ـ ٢٩٢/٢ •

تەرجەمە :

عیمرانی کوڕی حوصـــەین ـ رضي الله تعـالى عنـه ـ ئەفەرموێ : باسوورم بوو ، لە پێغەمەرم ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پرسی : کە چۆن نوێژ بکەم ؟ بە دانیشتنەوە بۆم دروستە یـان نا ؟ فەرمووی : فەرمووی : بە پێیانەوە بیکە ، ئەگەر نەتتوانی بە دانیشتنەوە بیکە ، ئەگەر نەتتوانی بەسەر تەنیشتەوە • بە پێیانەوە کردنی ئەفضەلە • کەسێ بە دانیشـــتنەوە

نوێژ بکا نیوەی ئەجری ئەوەی هەیە کە بە پێیانەوە بیکا ، بە راکشـــانەوە نوێژ بکا نیوەی ئەجری ئەوەی هەیە کە بە دانیشتنەوە ئەیکا ٠

٢١٠٠/٣٥ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : من صـــلى صلاة لم يقرأ فيها بأم القرآن فهي خداج ـ ثلاثاً ـ غير تمـام ٠ فقيـل لأبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ : إنا نكون وراء الإمام ! فقال : إقرأ بهـا في نفسك [أي سراً] فإني سمعت النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : قال الله ـ عز وجل ـ : قسمتُ الصلاة بيني وبين عبدي نصـفين ، ولعبدي ما سأل : فإذا قال العبد : (الحمد لله رب العالمين) قال الله ـ عز وجل ـ : حمدني عبدي ٠ وإذا قال : (الرحمن الرحيم) قـال الله ـ عز وجـل ـ أثنى عليَّ عبـدي ٠ وإذا قال : (مالك يـوم الدين) قال : مجّـدني عبـدي ٠ وقال مرة : فوّض إلي عبدي ٠ فإذا قال : (إياك نعبد وإياك نســـتعين) قال : هذا بيني وبين عبدي ، ولعبدي ما سأل ٠ فإذا قال : (إهدنا الصراط المستقيم صراط الذين أنعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضـــالين) قال : هذا لعبدي ولعبدي ما سأل[1] ٠ وفي آخر أخرى : فنصـــــفها لي ونصفها لعبدي ٠

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : هەرکەســێ نوێژ بکاو فاتیحەی تیـا نەخوێنێ ئـەو نوێـژەی ناتەواوە ٠ (سێ دەفعە وای فەرموو) عەرزی ئەبوهورەیرەیانکرد ـ رضي الله تعالى عنـه ـ : ئێمە لـە پشت ئیمامەوە ئەبین ! فەرمووی : لـە دڵی خۆتانـا بیخوێنن ، یەعنی بـە

(١) دانەر ـ خ ـ شوێنی ئەم حەدیثەی دیاریی نەکردوە ٠

دزی‌یەوە ؛ چونکە من لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م بیست ئەیفەرموو : خوا ـ عز وجل ـ فەرمووی : نوێژم لە بەینی خۆم‌و عەبدما بە دوو بەشی راست بەش‌کردوە • بۆ عەبدی من ئەوەیە کە ویستوویەتی • کە عەبدی وتی : (الحمد لله رب العالمين) : هەرچی جینسی حەمد هەیە کێ بیکاو بۆ کێی بکا هەمووی بۆ خوایێکە کە پەروەردگاری هەموو عالەمە • خوا ـ عز وجل ـ ئەفەرموێ : عەبدی من حەمدی بۆ کـردم • کـە وتی : (الرحمن الرحيم) : خوایێکە لە دنیـادا مەرحەمەت بـە هەموو رۆح‌لەبەر ئەکا ، لە ئاخیرەتا بە موسوڵمانان • خوا ـ عز وجل ـ ئەفەرموێ : عەبدی من ثەنای بۆ کردم • کە وتی : (مالك يوم الدين) : مالیك‌و پاشای رۆژی جەزایـە • خوا ـ عزوجـل ئەفەرمـوێ : عـەبـدی من تەعظیمی کـردم • دەفعەیێك ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : خوا ئەفەرموێ: عەبدی من هەموو ئیشی خۆیی بە من سپارد کە وتی : (إياك نعبد وإيـاك نستعين) : هەر بۆ تۆ عیبادەت ئەکەین‌و لە هەموو ئیشێکمانا هەر لـە تـۆ یاری‌یە طەڵەب ئەکەین • خوا ـ عز وجل ـ ئەفەرموێ : ئەمە موشتەرەکە لە بەینی من‌و عەبدما ، ئەوی لێی ویستووم بۆ ئەو بێ • یەعنی عیبادەنەکەی مەخصووصە بە منەوە ، طەڵەبی یاری‌یەدان بۆ ئەوە مەطلووبەکەی بۆ ئەو یاری‌یەی ئەدەم • کە وتی : (إهدنا الصراط المستقيم صراط الذين أنعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين) : هیدایەتمان بۆ رێی راست بدە • ئەو رێ راستەی کە رێی ئەوانەیە نیعمەتت پێ عەطا فەرموون ، ئەوانە غەیری ئەوانەن کە غەضەبیان بەسەرا باریوەو غەیری ئەوانەن کـە لـە رێی حەق لایان‌داوەو ونیان‌کردوە ، خوا ئەفەرموێ : ئەمە هی عەبدی منـە ، ئەوی ویستوویەتی بۆ ئەو بێ • کـــە وابێ نیوەی نوێژەکەی بۆ منـەو نیوەی نوێژەکەی بۆ عەبدی منە •

ئەبوهورەیرە ـ رضـي الله تعـالى عنـــه ـ بـــەم حەدیثی قودسی‌یە ئیستیدلال لەسەر ئەوە ئەكا كە لـە نوێژا فاتیحە خوێندن لازمە ؛ چونكی نوێژی بەش‌كردوە لە بەینی خۆیو عەبدیـا • وەختێ ئەم تەقسیمە بەجێ یێ كە فاتیحای تیا بخوێنرێ •

٢١٠١/٣٦ ـ عن عمران بن الحصين [رضي الله تعالى عنه] قال : صلى بنا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ صلاة الظهر أو العصر ، فقال : أيكم قرأ خلفي بسبح اسم ربك الأعلى ؟ فقـال رجـل : أنا ولم أرد بها إلا الخير • قال : قد علمت أن بعضـكم خالجنيها • وفي أخرى : الظهر [من غير شك] فلما انصرف قال ••• م ـ ٣/٢٤ •

٢١٠٢/٣٧ ـ عن أنس [رضي الله تعالى عنه] قال : صليت مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وأبي بكر وعمر وعثمان ـ رضي الله تعالى عنهم ـ فلم أسمع أحداً منهم يقرأ بسم الله الرحمن الرحيم • م ـ ٣/٢٦ •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لـە خــزمــەت پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ و ئەبوبەكرو عومەرو عوثمانا ـ رضي الله تعـالى عنهم ـ نوێـژم كردوە لە هیچیانم نەبیستوە كـە (بسـم الله الرحمن الرحيم)ی خوێندبێ[1] •

(١) دانەر ـ خ ـ تەرجەمــەی حەدیثی (٢١٠١/٣٦)ی لەبیرچوە ئـەمـە تەرجەمەكەیەتی : « عیمرانی كوڕی حوصـــەین ـ خ ـ ئـەفـەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی نیوەڕۆ یا عەصــــری بۆ كردین ـ دوایی ـ فەرمووی : كامتان لە پشتی منەوە (سبح اسـم ربك الاعلى)ی خوێند ؟ پیاوێك وتی : من ، بەڵام چاكە نەبێ هیچی ترم

ئەم حەدیثە دەلیلی حەنەفی‌یە کە ئەڵێن : (بسم الله الرحمن الرحیم) لە فاتیحە نیە • کـەچی خوێندنی لـە لایـان واجبـە ئـەمما بـەدزی‌یـەوە ئەیخوێندن • لازم ناکا کە ئەنەس نەیبیستبێ پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ نەیخوێندبێ •

٣٨/٢١٠٣ ـ عن سبرة أن عمر بن الخطاب [رضي الله تعالى عنه] كان يجهر بهؤلاء الكلمات ، يقول : سبحانك أللهم وبحمدك وتبارك اسمك وتعالى جدك ، ولا إله غيرك • وعن قتادة أنه كتب إليه يخبره عن أنس بن مالك أنه حدثه ، قال : صليت خلف النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ وأبي بكر وعمر وعثمان ـ رضي الله تعالى عنهم ـ فكانوا يسـتفتحون بالحمد لله رب العـالمين • لا يذكرون (بســـم الله الرحمن الرحيم) في أول قراءة ولا في آخرها • م ـ ٣/٢٦ •

تەرجەمە :

(سبره) ـ رحمه الله تعالى ـ ئەفەرموێ : ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە نوێژا ئەم کەلیمانەی بە ئاشکارا ئەخوێند (سبحانك اللهم) : ئەی خوایە من تەنزیهی تۆ ئەکەم لە نەقائیص (وبحمدك): حەمدی تۆ ئەکەم• (وتبارك اسمك) : ناوی تۆ چونکی دەلالەت لە زاتی پاکی ئەقدەســت ئەکا موبارەکـو گەورەیە • (وتعالى جدك) : قودرەتـو شەوکەتی تۆ زۆر بەرزو بڵندە ، لە قووەتـو شەوکەتی هەموو مەخلووقات بەرەوژووورترە • (ولا إله غيرك) : غەیری تۆ هیچ مەعبوودی بە حەق نیە •

مەبەست نەبوە . پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ فەرمووی : زانیم کە هەندێکتان لەگەڵما ئەیخوێند » . لە ریوایەتەکەی تردا گومانی ئەوەی تیـا نیـە نوێژەکە عەسر بووبێ ، ئەڵێ : نوێژی نیوەرۆی بـۆ کردین .

ئەنەسی کوڕی مالیك ـ رضي الله تعالی عنه ـ خەبەری داوە بە قەتادە فەرموویەتی کـە لـە پشـــــت پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ و ئەبوبەکرو عومەرو عوثمانەوە ـ رضـي الله تعـالی عنهم ـ نـوێـژم کردوە هەموویان [کە نوێژیان دابەستوە] دەستیان بە (الحمد لله رب العالمین) کردوە (بسم الله الرحمن الرحيم)یـان ذیکر نەکردوە نـــە لـــە ئـەوەڵی قیرائەتەوە نە لە ئاخریەوە •

ئەم حەدیثەیش هەر عەینی حەدیثەکەی ئەوەڵە ، نیهایەت لە ئەوەڵەوە دۆعای (إستفتاح)ی لێ زیادکردوە ، ئەوی تری فەرقێکی لەفظیی هەیـە لەگەڵ حەدیثەکەی پێشوودا •

٣٩/٢١٠٤ ـ جابر بن عبدالله الأنصـــاري [رضي الله تعـالی عنهما] قال : أقبل رجل بناضحين ، وقد جنح الليل ، فوافق معاذا ـ رضي الله تعالى عنه ـ يصلي ، فترك ناضحه وأقبل إلى معاذ ، فقرأ بسورة البقرة أو النساء • فانطلق الرجل [بأن سلم وصلى وحده وسلم] • [فأخبر معاذ عنه ، فقال : إنه منافق • م] وبلغه أن معاذاً نال منه ، فأتى النبي ـ صـلى الله تعالى عليه وسلم ـ فشكا إليه معاذاً • فقال النبي ـ صـلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ : يا معاذ أفَتّان أنت ؟! أو أفاتن ؟! ثلاث مرار • فلولا صليت بسبح اســم ربك الأعلى ، والشمس وضحاها ، والليل إذا يغشى ! فإنه يصـــلي وراءك الكبير والضعيف وذو الحاجة • ح ـ ٥١/٢ ، ٥٣ • وفيه : كان معاذ بن جبل ـ رضي الله تعالى عنه ـ يصلي مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ثم يرجع فيؤم قومه • فصلى العشـاء • بمثل الأول • م ـ ١١٠/٣ ، ١١١ وفيه (إقرأ) أيضاً •

تەرجەمە :

جابیری کوڕی عەبدوڵلا ـ رضـــي الله تعـــالی عنهما ـ ئەفەرموێ : مەعاذی کوڕی جەبەل ـ رضـــي الله تعالی عنـــــه ـ لە خزمەت پێغەمەرا ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ نوێژی ئەکرد ، لە پاشا ئەگەڕایەوە ئیمامەتی بۆ قەومەکەی ئەکرد ، پیاوێ هات [کە خەرمی = کوڕی = ئوبەیی کوڕی کەعبە ـ رضـــي الله تعالی عنهما ـ] دوو وشتری کە ئاوی باغی پێ هەڵەکێشا پێبوو ، شەو داهاتبوو ، تەصادوفی ئەوەی کرد کە مەعاذ ـ رضي الله تعالی عنه ـ نوێژی بە قەومەکەی ئەکرد ، وشترەکەی بەردا ، چوو بۆ لای مەعاذ کە نوێژی عیشای لەگەڵ بکا • مەعاذ [لە دوای فاتیحە] ســـــوورەتی (البقرة) یا (نساء)ی دەست پێکرد • خەرم بە جوێ نوێژەکەی خۆیی کردو لێیداو ڕۆیی ، خەبەریان دا بـــە مەعاذ ـ رضـــي الله تعـــالی عنه ـ فەرمووی : ئەوە مونافیقە •

کـــە ئـەو قســـەی مەعـاذە بـە خـەرم گـــەییـــەوە چـــوە خذمەت پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ شکاتی لە مەعاذ کرد لـــە خذمەتیا • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسـلم ـ بە مەعاذی فەرموو : ئەی مەعاذ تۆ بۆ فیتنە بەرپاکەریی ؟ تا ســـێ جار تیکراری فەرمووەوە • بۆچی بە (سبح اسم ربك الأعلی) و (والشمس وضحاها) و (والليـل إذا یغشی) و (إقرأ باسم ربك الأعلی) نوێژت پێنەکردن ؟! چونکی لە پشت تۆوە پیر ، ضەعیف ، صاحیبی ئیشو فرمان نوێژ ئەکا •

٢١٠٥/٤٠ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالی عنه] أن رســـــول الله ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ قال : إذا صلی أحدکم للناس فلیخفف ، فإن فيهم الضعيف والسقيم والکبير ، وإذا صلی أحدکم لنفسه فليطول ما شاء •

ح ـ ٢/٥٥ • م ـ ٣/١١٤ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرموویەتی : کە یەکێ لــە ئێوە نوێژی بۆ خەڵق کرد بە سووکەوە نوێژیان بۆ بکا ؛ چونکی ضەعیفیان تیایە ، نەخۆشیان تیایە ، پیریان تیایە ••• کە بۆ خـۆی نوێژی کرد بـە هەوەسی خۆی طوولی پێ بدا •

٢١٠٦/٤١ ـ حدث عثمان بن العاص الثقفي [رضي الله تعالى عنــه] أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال له : أم قومــك • قال : قلت : يا رسول الله إني أجد في نفسي شيئا • قال : أدنه • فجلّســـني بين يديه ، ثم وضع كفه في صدري بين ثديّ ، ثم قال : تحول ، فوضعها في ظهري بين كتفي • ثم قال : أم قومك ، فمن أم قوماً فليخفف ، فإن فيهم الكبير ، وإن فيهم المريض ، وإن فيهم الضعيف ، وإن فيهم ذا الحاجة ••• فـإذا صـــلى أحدكم وحده فليصل كيف شاء • م ـ ٣/١١٤ •

تەرجەمە :

عوثمانی کوڕی عاصی ثەقەفي ـ رضـــي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەمری پێفەرمووم ؛ فەرمووی : ئیمامەتی بـۆ قەومەکەت بـــکە • عەرزمکرد : (یا رســـول الله) بەدڵما وەســـوەســـەو خەیاڵات یێ • فەرمووی : نزیك بەرەوە • لە بەردەمیەوە داینیشانم ، لە بەینی هەردوو مەمکما دەستی موبارەکی نایە سەر سنگم ، لە پاشا فەرمووی : وەرگەڕێ ، دەستی موبارەکی لە بەینی هەردوو شانما لەسەر پشتم دانا ، لە پاشـــا فەرمووی : ئیمامەتی بۆ قەومەکەت بکە • هەرکەسێ ئیمامەتی بۆ قەومێ بکا بەسووکەوە نوێژیان بۆ بکا ؛ چونکی :

پیریان تیایە ، ضەعیفیان تیایە ، نەخۆشیان تیایە ، صاحیب فرمانیان تیایە ...
بە تەنها نوێژ بکا چۆنی هەوەس پێنێ نوێژ بکا .

٢١٠٧/٤٢ ـ أخبر أبو مسعود [رضي الله تعالى عنه] أن رجلاً [غير خرم ـ رضي لله تعالى عنه ـ] قال : والله يا رسول الله إني لأتأخر عن صلاة الغداء [لا أكاد أدرك الصلاة . أخرى] من أجل فلان مما يطيل بنا ! فما رأيت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أشد غضباً منه يومئذ ! ثم قال : إن منكم منفّرين ، فأيكم ما صلى بالناس فليتجوز ؛ فإن فيهم : الضعيف ، والكبير ، وذا الحاجة . ح ـ ٥٤/٢ . ح ـ ١٨٥/١ .

تەرجەمە :

ئەبومەسعوودی ئەنصاریی ـ رضي الله تعالى عنه ـ هاتە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعاله عليه وسلم ـ عەرزیکرد : (يا رسول الله)لەبەر ئەوەی کە فلانەکەس زۆر طوول بە نوێژی ئەدا لە نوێژی سبەینان دوا ئەکەوم [یەعنی ناتوانم کە بە جەماعەت بیکەم] ئەبومەسعوود ـ رضي الله نعالى عنه ـ ئەفەرموێ : قەت پێغەمەرم ـ صلى الله تعا عليه وسلم ـ نەدیبو ئەوەندە غەضەبی هەڵبسێ وەك ئەو رۆژە هەڵسابو . فەرمووی : بەعزێ لە ئێوە نەفرەت بە خەڵق ئەکەن [لە جەماعەتو سائیرە] هەرکەسێ نوێژ بە خەڵق بکا بە کورتی نوێژیان پێ بکا ، چونکی : پیرو ، ضەعیفو ، صاحیب ئیشو فرمانیان تیایە .

٢١٠٨/٤٣ ـ عن جابر [رضي الله تعالى عنه] قال : كان معاذ [رضي الله تعالى عنه] يصلي مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ، ثم يأتي فيؤم قومه . فصلى ليلة مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ العشاء ، ثم أتى قومه فأمّهم ، فافتتح بسورة البقرة ، فانحرف رجل [خرم ـ رضي الله تعالى

عنه ـ] فسلم ثم صلى وحده وانصرف • فقالوا له : أنافقتَ = يا فلان = ؟ قال : لا ، والله لآتينَّ رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فلأخبرنّه ! فأتى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال : يا رســـــول الله إنـا أصحاب نواضح نعمل بالنهار ، وإن معاذاً صلى معك العشاء ، ثم أتى فافتتح بسورة البقرة • فأقبل رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـعلى مُعـاذ فقال : يا معاذ أفتّان أنت ؟! إقرأ بكذا واقرأ بكذا • م ـ ٣/١١٠ •

تەرجەمە :

جابیر ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : موعاذ ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـدا نوێژی ئەکرد ، لە پاشا ئەگەڕایەوە بۆ لای قەومەکەی ئیمامەتی بۆ ئەکردن • شەوێ لە خذمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی خەوتنانی کرد • لە پاشـــا چوەوە بۆ لای قەومەکەی ئیمامەتی بۆ کردن • [لە دوای فاتیحە] دەستی بە (البقرة) کرد • پیاوێ [خەرم ـ رضي الله تعالى عنه ـ] لە نوێژەکەی سەلامی دایەوەو ، بـە تەنهـا نوێژی کردو گەڕایـەوە • پێیانوت : بـۆ = فلانەکەس = بووی بە مونافیق ؟ [یەعنی خەبەریان دا بە موعاذ کـە وای کردوە ، موعاذ دەرحەقی ئەو فەرمووی مونافیقە ، ئەم قسەیان بـــۆ خەرم گێڕایەوە] فەرمووی : خەیر • وەڵلاهی شەرت بێ بچمە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ خەبەری بدەمێ ! هـــاتە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عەرزیکرد : (یا رسول الله) ئێمە صاحیبی چەردین بە ڕۆژ ئیش ئەکەین ، بە وشتر ئاو لە بیر هەڵئەهێنجین ، موعاذ لە خذمەت تۆدا نوێژی خەوتنانی کرد ، لە دواییا هات دەستی کرد بە سوورەی بەقەرە [یعني إلى آخر ماجرى] پێغەمەر ـ صـلى الله تعـالى

علیه وسلم ـ رووی‌کردە موعاذ سێ دەفعە پێی فەرموو : یا موعاذ بۆ تــۆ فیتنەبەرپاکەری ؟! ئەو سوورەتەو ئەو سوورەتە بخوێنە •

[ئەمە لەم حادیثەدا چەند حەدیث ، چەندیشم لێ نەنووسی]

٢١٠٩/٤٤ ـ عن أنس [رضي الله تعالى عنه] قال : كان رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يوجز الصلاة ويـُكـَمـِّلها ح ـ ٢/٥٦ • جه •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى علیه وســــــلم ـ بە کورتی نوێژی ئەکردو تەواوی ئەکرد • [یەعنی ئەرکانی‌و ئادابی بە تەواوەتی بەجێ ئەهێنا] •

٢١١٠/٤٥ ـ عن أبي قتادة [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إني لأقوم في الصلاة أريد أن أطـَوّل فأسمع بـكاء الصبي فأتجوز في صلاتي كراهية أن أشق على أمه ـ مما أعلم من شدة وجد أمه ، من بـكائه أخرى • ح ـ ٢/٥٧ • م ـ ٣/١١١ • د ، ن ، جه •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرموویەتی : لە نوێــــژا ئەوەستم تەمام وایە کە طوولی پێ بدەم گوێم لە گریانی مناڵ ئەبێ نوێژەکە بە موختەصەری ئەکەم ؛ چونکی حــەز ناکەم دایکی بخەمە زەحمەتەوە ، ئەزانم لە گریانەکەی بۆی ئەکەوێتە حوزن‌و غەمەوە •

٢١١١/٤٦ ـ عن عمرو بن ميمون ـ رضي الله تعـالى عنه ـ أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بعث معاذاً إلى اليمن ، فقرأ معاذ [رضي الله تعالى عنه] في صلاة الصبح سورة النساء ، فلما قال : (واتخذ الله إبراهيم

خليلا)[1] قال رجل خلفه : قرّت عين أم إبراهيم [عليه الصلاة والسلام]• ح ـ ٤٠٥/٦ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ موعاذی نارد بۆ یەمەن ، موعاذ ـ رضي الله تعالى عنه ـ له نوێژی سبەینێدا سوورەتی نیســـای خوێند ، كە گەیییە ئایەتی : (واتخذ الله إبراهيم خليلا) : خوا ئیبراهیمی گرتوە بە خەلیلی خۆی ـ پیاوێ لە پشت موعاذەوە وتی : چاوی دایـــكی ئیبراهیم ـ عليه الصلاة والسلام ـ روون بوەتەوە •

٢١١٢/٤٧ ـ عن ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] قـال : بينما نحن نصلي مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذ قال رجل من القوم : الله أكبر كبيرا ، والحمد لله كثيرا ، وسبحان الله بكرة وأصيلا • فقال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : من القائل كلمة كذا وكذا ؟ قال رجل : أنا يا رسول الله • قال : عجبت لها ! فتحت لها أبواب السماء • قال ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] : فما تركتهن منذ سمعت رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول ذلك • م ـ ٣/٢٨٩ •

تەرجەمە :

ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لـە وەختێـــكا لـە خذمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ نوێژمان ئەكرد ، پیـــاوێ لـــە قـەوم وتی : (الله أكبر كبيرا) : خـوا بـەگـەورەیی لـــە هەمـوو كـەس گـەورەتـرە (والحمـد لله كثيرا) : حەمدی زۆر

(١) النســـاء/١٢٥ •

بـۆ خـــوا بێ ـ عـز وجـل ـ (وســـبحان الله بكـرة وأصـــيلا)
بەیانیو ئێوارێ تەنزیهـو تەقدیس بۆ خوا ئەکەم • پێغەمەر ـ صـــلی الله
تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی : کێ ئەو کەلیمەو ئەو کەلیمەی وت • پیاوێ
لە جەماعەت وتی : من (یارسول الله) • فەرمووی : عەجایەبم لێ ما !
هەموو دەرگای ئاسمانی بۆ کرایەوە • ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالی عنهما ـ
فەرمووی : لەو وەختەوە کە ئەوەم لە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ
بیست کە فەرمووی هیچ تەرکم نەکردوە •

قیامو قیرائەتو روکووعو سوجوود

٢١١٣/١ – عن أنس بن مالك [رضي الله تعالى عنه] أن رجلاً جاء فدخل الصف ، وقد حفزه النَّفَس ، فقال : الحمد لله حمداً كثيراً طيباً مباركا فيه • فلما قضى رسول الله – صلى الله تعالى عليه وسلم – صلاته قال : أيكم المتكلم بالكلمات ؟ فأرمّ القوم • فقال أيكم المتكلم بها ؟ فإنه لم يقل بأسا • فقال رجل : جئت وقد حفزني النَّفَس فقلتها • فقال : لقد رأيت إثني عشر ملكاً يبتدرونها أيهم يرفعها • م – ٣/٢٨٩ •

تەرجەمە :

ئەنەسی کوڕی مالیك ئەفەرموێ : پیاوێ هات داخڵی صەف بوو ، نەفەسی تەنگ بووبوو ، فەرمووی : (الحمد لله حمدا كثيرا) : حەمدێکی زۆر بۆ خوا ئەکەم (طيبا) : لە شوبهەی ریبا دوورو پاك بێ• (مباركافيه) : خوا بەرەکەتی تێ بخا • کە پێغەمەر – صلى الله تعالى عليه وسلم – نوێژەکەی تەواوکرد فەرمووی : کێ بوو ئەم کەلیمانەی وت ؟ جەماعەتەکە بێدەنگ بوون • فەرمووی : کێ بوو ئەم کەلیمانەی وت ؟ شتێکی خراپی نەوتوە • پیاوێ وتی : هاتم تەنگەنەفەس بووبووم ، وتم • پێغەمەر – صلى الله تعالى عليه وسلم – فەرمووی : چاومکەوت بە دوانزە مەلائیکە دەستپێشکەری یان لە یەك ئەکرد کە کامیان صوعوودی پێ بکا بۆ بارەگای خوا – عزوجل – •

١/٢١١٣[1] ـ عن علي بن أبي طالب [رضي الله تعالى عنه] عـــن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أنه كان إذا قام إلى الصلاة) : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كە تەشریفی بۆ نوێژ هەڵبستایە (قال) : ئەیفەرموو : (وجهت وجهـي) : رووم كردۆتە (للذي فطر السماوات والأرض) : ئەو ذاتەی كـــە خەلقی هەموو ئاسمانو ئەرزی كردوە (حنيفا) : لە هـەموو مەعبوودی باطیل رووم وەرگێڕاوە (وما أنا من المشركين) : لە زومرەی موشریكان نیم (إن صلاتی) : بـــە تەحقیق نوێژی من (ونسكي) : عیبادەتی من (ومحیای ومماتي)ژیانو مردنی من (لله) : هەر بۆ خوایە كە (رب العالمين) : پەروەردگاری هەموو عالەمە (لاشريك له) : هیچ شەریكی نیە (وبذلك أمرت) : بەوانە كە وتم ئەمرم پێ‌كراوە • (وأنا من المسلمين) : من لە موسوڵمانانم كە خۆیان تەسلیمی ئەمری ئیلاهیی كردوە •

(اللهم أنت الملك) : خوایە پادشاه هەر تۆی • (لا إله إلا أنت) : غەیـری تۆ مەعبوودی بـەحەق نیـە • (أنت ربي) : تـۆ پەروەردگاری منیو (وأنـا عبـدك) : من عـەبـدی تـۆم (ظلمت نفســي) : ظوڵمم لــە نەفسی خـۆم كـردوە كـــە ئیطاعەی موشـــتەهیاتی ئەكەم [یەعنی دەستەجڵەوم لێ بەرداوە] (واعترفت بذنبي) : ئیقرار بە گوناهی خۆم ئەكەم • (فاغفرلي ذنوبي جميعا) : لە هەموو گوناهم خۆش ببە (إنه) : بە تەحقیق (لايغفر الذنوب إلا أنت) : غەیری تۆ كەس لە گوناە خۆش نابێ • (واهدني) : هیدایەتم بدە (لأحسن الأخلاق) : بۆ چاكترینی

---

(١) دانەر ئەم ژمارەی دووپات كردۆتەوە .

هەموو خولقێ ، (لايهدي لأحسنها إلا أنت) : غەيری تـۆ هيچ كـــەس هيدايەتی هيچ كەس نادا بۆ چاكترينی ئەخلاق • (واصرف عني سـيئها) خولقی خـــراپ لـە مـن وەربگێڕە • (لا يصـــــرف عني سـيئها إلا أنت) : غەيری تۆ هيچ كەس خولقی خـــراپ له من وەرناگێڕێ • (لبيك وســـعديك) : بـە ذەليلیی لـە خزمەت‌و حوضووری تـۆدام • (والخير كله في يديك) : هەموو خێر لـە دەستی تۆدايە (والشر ليس إليك) [كقوله ـ عز وجل (ما أصابك من حسنة فمن الله • وما أصابك من سيئة فمن نفسك)[1] الآية] شــەڕ راجع بـە تـۆ نيە كەسبی عەمـەلی خۆمە • (أنــا) : من (بك) : هەر بە قودرەتی تـۆ هاتوومە وجوود • (وإليك) : روجووع ئەبمەوە لای تۆ •

(تباركت وتعاليت) : موبارەك‌و بڵندی له هەموو صيفاتی كەمالاتا • (أستغفرك) : طەلەبی مەغفيرەت له تۆ ئەكەم • (وأتواب إليك) : له گوناهكردن روجووع ئەبمەوە لای تۆ •

(وإذا ركع) : كە روكووعی ئەبرد (قال) : ئەيفەرموو : (اللهم لك ركعت) : خوايا هەر بۆ تۆ روكووع ئەبەم • (وبك آمنت) : هەر ئيمانم بە ئولووهيەتی تۆيەو بەوەی كە ئەمرت پێكردوە كە ئيمانم پێی بێ • (ولك أسلمت) : هەر بۆ تۆ ئينيقياد ئەكەم‌و تەسليم ئەبم • (خشع لك سمعي وبصري ومخي وعظمي وعصبي) : گوێم‌و ، چاوم‌و ، مێشكم‌و ، ئێسكم‌و ، رەگم ترس‌و خوشووعيان هەر بۆ تۆيە • (وإذا رفع) : كـە

(١) واتە : هەر چاكەيەكت بۆ بێت‌و دەستت بكەوێت له لايەنی خوداوەيە ، وە هـەر خراپەيەكت تووش ببێت لـە خۆتەوەيەو خەتـای خۆتـە . النسـاء/٧٩ .

سەری لە روكووع بەرزئەكردەوە (قال) : ئەیفەرموو : (أللهم ربنـا ولك الحمد . أخری) : ئەی خوایـە ئەی پەروەردگاری ئێمە حەمـد هەر بۆ تۆیە . (ملء السماوات ، وملء الأرض ، وملء مابینهما ، وملء ماشئت من شیىء بعد) : مەعنای لە روكووعایە(1) (وإذا سجد) : كـــــە سوجدەی ئەبرد (قال : اللهم لك سجدت) : ئەیفەرموو : خوایە هەر بۆ تۆ سوجدە ئەبەم . (وبك آمنت) : ئیمانم هەر بە تۆیە . (ولـــــك أسلمت) : هەر بۆ تۆ تەسلیم ئەبم . (سجد وجهي) : رووی ذیللەتم سوجدە ئەبا (للذي خلقه) : بۆ ئەو ذاتەی كە خەلقی كردوە (وصوره): تەصویری كردوە . [فأحسن صوره . أخری] : صـــــوورەتی جوان كردوە . (وشق سمعه وبصره) : گوێو چاوی لە كاسەی سەریا شەق كردوە (تبارك الله) : موبارەكە خوا كە (أحســـن الخالقين) صنعەت جوانترینی ئەوانەیە كە بە تەعلیمو ئیرادەی ئەو شت دروست ئەكەن .

(ثم یكون من آخر مایقول بین التشهد والتسلیم) : لە پاشـــا ئاخری ئەوی كە لە بەینی تەشەهودو تەسلیما(2) ئەیفەرموو ئەم دۆعایە بوو (أللهم اغفر لي ما قدمت ومـــا أخرت) : خوایا لەوەی كە كردوومەو ، لەوەی كە موقەددەرت كردوە كە لەمەولا بیكەمو ، (وما أسررت ومـــا أعلنت) : لەوەی بە دزییەوەو لەوەی بە ئاشكرا كردوومە (وما أسرفت) : لـەوەی كـــە ئیسرافم تیـاكردوەو لـــە شـــــوورم كردۆتـە دەرێو

(1) دانەر ـ خ ماناى ئەم برگەی نەكردوەو ئەفەرموێ : (لە روكووعایــە) بەلآم نیە . ئەمە ماناكەیەتی : « پڕ بە ئاسمان ، پڕ بە زەوی ، پڕ بـە نێوانیان ، پڕ بە هەر شتێك خۆت خواستت ببێ دوای ئەمانە » .

(2) دانەر ـ خ ـ ماناى ئەم حەدیثەی نەكرد ؛ چونكە هەر ئەو وتانەیە كـە لە حەدیثی پێشوودا یەكە یەكە ماناى لێدانەوە .

(وما أنت أعلم به مني) : لەوەی کە تۆ بەو لە من عالمتری خۆش بیــە (أنت المقدم) : هەر تۆی ئینسان لە دەرەجاتی کەمالاتا پێش ئەخەی • (وأنت المؤخر) : هەر تۆی ئینســـــان دوا ئەخەی لــــە گەلەو گورگی شەیتان بە هیلاکی ئەبا (لا إله إلا أنت) : غەیری تۆ مەعبوودی بە حەق نیە • م-٤/٥٣ •

وعنه ـ أيضاً ـ في رواية أخرى : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا افتتح الصــلاة كبر ثم قــال : وجهت وجهي ، وقــال : أنــا أول المسلمين ، وقال : وإذا رفع رأسه من الركوع قال : سمع الله لمن حمده ربنــا ولك الحمد • وقال : وصوره فأحسن صوره • وإذا سلم قال : أللهم أغفر لي ما قدمت ••• إلى آخر الحديث ، ولم يقل بين التشـــهد والتســـليم • م - ٤/٥٧ •

٢/٢١١٤ ــ عن ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] قال : كان [رأيت•أخرى] رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا قام [إفتتح الصلاة • أخرى] للصلاة رفع يديه حتى يكونا حذو منكبيه ثم كبر ، فإذا أراد أن يركع فعــل مثل ذلك ، وإذا رفع من الركوع فعل مثل ذلك ، ولا يفعله حين يرفع رأسه من السجود • ح - ٢/٦٩ • م - ٣/٢ • ولا يرفعهما بين السجدتين أخرى • وإذا قام من الركعتين رفع يديه • أخرى • م •

٣/٢١١٥ ــ وعن مالك بن الحويرث [رضي الله تعالى عنــه] نحوه • إلا أنه قال : حتى يحاذي بهما [فروع • أخــرى] أذنيــه ، وإذا رفــع مــن الركوع فقال : سمع الله لمن حمده فعل مثل ذلك • ح - ٢/٦٩ • م - ٣/٤ •

تەرجەمە :

ئیبنوعومەرو مالیکی کوڕی حوەیریث ـ رضي الله تعالى عنهم ـ بـە عیبارەتێکی موتەقارییە ئەفەرموون : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە تەشریفی بۆ نوێژ رابوەستایە هەردوو دەســـــتی موبارەکی تا موقابیلی شـانی بەرابەر بە نەرمایی گوێی هەڵەبڕی لە پاشا (الله أكبر)ی ئەکرد ، کە روکووعی ئەبردو لە روکووع هەڵەســـــتایەوە وای ئەکرد ، کە لـــە روکووع هەڵەستایەوە (سمع الله لمن حمده)ی ئەفەرموو : خوا ـعزوجل ـ حەمدی ئەو کەسەی حەمدی بۆ ئەکا ببیێ . یەعنی قوبووڵی بکا . لـــە سوجدەدا دەستی هەڵنەئەبڕی .

٢١١٦/٤ ـ أبو هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا قام إلى الصـــلاة يكبر حين يقوم ، ثم يكبر حين يركع ، ثم يقول : سمع الله لمن حمده حين يرفـع صــــــلبه من الركـوع ، ثم يقول ـ وهو قائم ـ : ربنا ولك الحمد . ثم يكبر حين يهوي ســـاجدا ، ثم يكبر حين يرفع رأسه ، ثم يكبر حين يسجد ، ثم يكبر حين يرفع رأسه . ثم يفعل مثل ذلك في الصلاة كلها حتى يقضيها ، ويكبر حين يقوم من المثنى بعد الجلوس . ثم يقول : إني لأشبهكم صلاة برسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ح ـ ٢/٩٨ . م ـ ٣/٨ (واللفـظ له) د ، ن . ونحوه عن أبي سعيد الخدري ـ رضي الله تعالى عنه ـ ح ـ ٢/١١٩ .

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە کوللی دانەوینو هەڵسانێکی لە نوێژ (الله أكبر)ی ئەکرد . ئەیفەرموو : کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە تەشریفی بۆ نوێژ رابوەستایە لە وەختی راوەســــــتانیا

(الله أكبر)ی ئەکرد ، کە بۆ روکووع ئەچوو (الله أكبر)ی ئەکرد کە لە روکووع پشتی راستئەکردەوە ئەیفەرموو : (سمع الله لمن حمده) کـە تەشریفی لە دوای روکووع رائەوەستا ئەیفەرموو : (ربنا ولك الحمد) : ئەی خوایا حەمد هەر بۆ تۆیە لە پاشا کە ئەچوو بۆ سوجدە (الله أكبر)ی ئەکرد کە لە سوجدە هەڵەستایەوە (الله أكبر)ی ئەکرد ، لە پاشا کە بۆ سوجدە ئەچۆوە (الله أكبر)ی ئەکرد ، کە هەڵەستایەوە (الله أكبر)ی ئەکرد ، لە پاشا تا لێئەبۆوە لە هەموو نوێژەکەیا وای ئەکرد • کە لە دوای دانیشتن بۆ رکاتی دوەم هەڵەسـتایەوە (الله أكبر)ی ئەکرد • ئەبوهورەیرە لە دوای تەوصیفی نوێژی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بە قەولو بـــە فیعل ئەیفەرموو : لە خوصووصی نوێژکردنا لە هەمووتان زیاتر ئەشوبهێم بە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ •

٥/٢١١٧ ـ عن مطرف قال : صليت أنا وعمران بن حصــــين خلف علي بن أبي طالب [رضي الله تعالى عنهم] فكان إذا سجد كبر ، وإذا رفـع رأسه كبر = وإذا نهض =(١) من الركعتين كبر ، فلما انصرفنا من الصــلاة أخذ عمران بيدي ثم قال : لقد صلى بنا هذا ، أو قال : قد ذكرني هذا صلاة محمد(٢) ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م ـ ٣/١١ •

٦/٢١١٨ ـ عن أبي بَكَرَةَ [رضي الله تعالى عنه] أنه إنتهى إلى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وهو راكع فركع قبل أن يصل الى الصــف • فذكر ذلك للنبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال : زادك الله حرصـــا ولا تعد • ح ـ ٢/٩٦ • د ، ن •

---

(١) دانەر ـ خ ـ بە هەڵە لە باتی ئەمە (وإذا رفع رأسه)ی نووسیبوو •
(٢) دانەر ـ خ ـ لەبەر ئەوەی ئەم حەدیثە وەك ریوایەتەکانی تر وایە مانای لێك نەدایەوە •

تەرجەمە :

ئەبوبەکەرە ـ رضـــي الله تعـالى عنـــه ـ گەییە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە روکووعا بوو • ئەبوبەکەرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە پێش ئەمەدا بگاتە صەفەکە چوو بۆ روکووع • ئەوە عەرزی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کرا • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پێیفەرموو : خوا حیرصت لەسەر نوێژ زیاد بکا دەفعەییێکی تر وا مەکە •

یەعنی ئینسان با لەوەیش بترسێ کە بە روکووعا نەگا تا داخڵی صەف نەبێ نوێژ دانەبەستێو نەچێ بۆ روکووع •

٢١١٩/٧ ـ عن عكرمة قال صليت خلف = شـــيخ = [أبو هريرة ـ رضي الله تعـالى عنــه ـ] بمكة فكبر ثنتين وعشـــرين تكبيرة ، فقلت لابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] : إنه أحمق • فقـال : ثكلتك أمـك ! سنة أبي القاسم • [أو ليس ذلك صلاة النبي ؟ أخرى] ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ خ ـ ٩٨/٢ •

تەرجەمە :

عەکرەمە ئەڵێ : نوێژم لە پشـــت پیاوێکی =پیرەوە= کرد [کـە ئەبوهورەیرەیە ـ رضي الله تعالى عنه ـ]بیستودوو دەفعە (الله أكبر)ی کرد [چوار رکات هەر رکاتێ پێنج جار ئەکا بیست ، کە لە تەحیاتـــی ئەوەڵ هەڵەســـتێتەوەو ، کە بۆ تەحیاتی ئاخری لە ســـوجدەی دوەم هەڵەستێتەوە دوو جار ئەکا بیستو دوو] عەکرەمە ئەڵێ : بە ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـم وت [عەکرەمە وتوویەتی ، من حەددم نیە !] : کە ئەو پیاوە ئەحمەقە ! ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ بــــە

عەکرەمەی فەرموو : دایکت رۆڵەڕۆت بۆ بکاو بۆت لە قوڕ بنیشێ ! ئەوە سوننەتی (ابو القاسم)ە ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ =ئەی ئـــەوە نوێژی پێغەمەر ـ صـــلى الله تعـــالى عليه وســـــلم نیه ؟= ح-٢/٩٨ •
[عەکرەمەی مەولای ئیبنو عەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ خاریجیيە ، ئەمما مەوثووقە •]

٢١٢٠/٨ ـ وائل بن حجر ـ رضي لله تعالى عنه ـ أنه رأى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ رفع يديه حين دخل في الصلاة كبّر ، وصـــف همام حيال أذنيه ، ثم التحف بثوبه ، ثم وضـــع يده اليمنى على اليسرى ، فلما أراد أن يركـــع أخرج يـــده من الثوب ثم رفعهما ، ثم كبر فركع ، فلما قال : سمع الله لمن حمده رفع يديه ، فلما ســـــجد ـ ســـــجد بين كفيه •
م ـ ٣/٣٠ •

تەرجەمە :

وائیلی کوڕی حەجەر [رضي الله تعالى عنه] ئەفەرموێ : کـــــە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ی دی نوێژی دابەست هەردوو دەستی هەڵەبڕیو (الله أكبر)ی کرد هومام ـ کـــە راویيە ـ تەوصـــــيفی کرد دەستی تا هەردوو گوێی موبارەکی هەڵبڕی لە پاشا خستيە ژێر ليباسەکەيەوە دەستی راستی لەسەر دەستی چەپی دانا ، کە ئیرادەی روکووعبردنی کـــرد دەستی لە ليباسەکەی هێنايە دەرێو هەڵیبڕیو (الله أكبر)ی کردو چوو بۆ روکووع • کە فەرمووی : (سمع الله لمن حمده)هەردوو دەســـــتی هەڵبڕی ، کە سوجدەی برد سوجدەی لە بەینی هەردوو دەستيا برد •

٢١٢١/٩ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] صلى بنا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يوماً ، ثم انصرف فقال : يا فلان ألا تحســـن

صلاتك ؟ ألا ينظر المصلي إذا صلى كيف يصلي ؟ فإنما يصلي لنفسه ، إني والله لأبصر من ورائي كما أبصر من بين يدي" . م ـ ٣/٧٢ .

تەرجەمە :

ئەبوهورەيرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : رۆژێ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی پێ‌كردين كه لێ‌بوەوە فەرمووی : ئەی فلان بۆ چاك نوێژ ناكەی ؟ بۆچی نوێژكەر تێ نافكرێ كه چۆن نوێژ ئەكا ؟ هەر بۆ خۆی نوێژ ئەكا . وەڵلاهی من چۆن بەردەمی خۆم ئەبینم پشتی خۆیشم وا ئەبینم .

١٠/٢١٢٢ ـ عن أنس [رضي الله تعالى عنه] قال : صلى بنا رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ذات يوم فلما قضى الصــلاة أقبل علينــا بوجهه ، فقال : أيها الناس إني أمامكم فلا تســـــــبقوني بالركوع ، ولا بالسجود ، ولا بالقيــام ، ولا بالانصراف ، فإني أراكم أمامي ومن خلفي . ثم قال : والذي نفس محمد بيده لو رأيتم ما رأيت لضحكتم قليلا ولبكيتم كثيرا . قالوا : وما رأيت يا رســـــول الله ؟ قــال : رأيت الجنــة والنــار . م ـ ٣/٧٣ .

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : رۆژێ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وســـــلم ـ نوێژی پێكردين كـــــه لێ‌بۆوە رووی تێكردين فەرمووی : ئەی ئینسانینە من ئیمامی ئێوەم نە بە روكووع ، نە بە سوجدە، نە بە راوەستان ، نە بە سەلامدانەوە لێم پێش‌مەكەون . مـن ئێوە لـــــە بەردەممەوەو لە پشتمەوە ئەبینم . لە پاشا فەرمووی : قەسەم بەوەی كـه

نەفسی محەمەد وا لە دەستی قودرەتیا ! ئەگەر ئەوی من دیم ئێوە بتاندیایە کەم پێئەکەنین‌و زۆر ئەگریان • عەرزیان کرد : (یارسول الله) تۆ چیت دی ؟ فەرمووی : جەنەت‌و جەهەنەمم دی •

١١/٢١٢٣ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن رســـول الله ـ صلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ قـال : أقرب ما يكون العبـد من ربـه ـ عز وجل ـ وهو ساجد ، فأكثروا الدعاء • م ـ ٣/١٣٢ •

وعنه ـ أيضاً ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يقول في سجوده : أللهم اغفر لي ذنبي كُلّه : دِقّه وجِلّه ، وأولـه وآخـره ، وعلانيته وسره • م ـ ٣/١٣٣ •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : نزیکترینی حاڵی عەبد لە خوای خۆیەوە ـ عزوجل ـ ئەو حاڵەیەتی کە لە سوجدەدایە • کە وابێ زۆر دۆعا بکەن •

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە ســـوجدەدا ئەیفەرموو : (اللهم اغفرلي) : خوایە لێم خۆش ببە (ذنبی‌کله) : لە هەموو گوناهم : (دقه) : لە وردی‌و ، (وجله) : لە درشتی (وأوله وآخره) : لە ئەووەڵی‌و لە ئاخری • (وعلانيته) : لە ئاشکارایی‌و (وسره) : لـەوەی بە دزی‌یەوە کردوومە •

١٢/٢١٢٤ ـ عن الأســود وعلقمة [رحمهما الله تعالى] قالا : أتينـا عبدالله بن مســـعود [رضي الله تعالى عنه] في داره فقال : أصلّى هؤلاء خلفكم ؟ فقلنا : لا • قال : فقوموا فصلوا ، فلم يأمرنا بأذان ولا إقـامـة •

قال : وذهبنا لنقوم خلفه ، فأخذ بأيدينا فجعل أحدنا عن يمينه والآخر عـن شماله . قال : فلما ركع وضعنا أيدينا على رُكبنا ، قـال : فضرب أيدينـا وطبق بين كفيه ثم أدخلهما بين فخذيه . قال : فلما صلى قال : ســيكون عليكم أمراء يؤخرون الصلاة عن ميقاتها ويخنقونها إلى شرَق الموتى ، فإذا رأيتموهم قد فعلوا ذلك فصــلوا الصـلاة لميقـاتهـا واجعلوا صـــلاتكم معهم سُبْحةً [نافلة] وإذا كنتم ثلاثة فصلوا جميعاً ، وإذا كنتم أكثر من ذلك فليؤمكم أحدكم ، وإذا ركع أحدكم فليفرش ذراعيه على فخـذيـه . ولْيَجنأْ [يتعطّف . نووي] وليطبق بين كفيه ، فلكأني أنظر إلى اختلاف أصابع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فأراهم .

وفي أخرى : أصلي من خلفكم ؟ قال : نعم . فقام بينهما وجعل أحدهما عن يمينه الى أن قال : فلما صلى قال : هكذا فعل رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م ـ ٣/١٨٨ .

تەرجەمە :

ئەســودو عەلقەمە ـ رحمهما الله ـ ئەفەرموون : چووینە خذمــەت عەبدوڵلای کوڕی مەسعوود ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە ماڵەوە ، فەرمووی: ئەمانە لە پشـــــت ئێوەوە نوێژیان کرد یان نـــا ؟ عەرزمانکرد : خەیر . فەرمووی : هەڵســـــــن نوێژ بکەن ، ئەمری نە بە بانگ نە بە ئامەت پێنەکردین . فەرموویان : چووین لە پشتییەوە بوەستین ، دەستی گرتین یەکێکمانی لای راستیەوە ، یەکێکمانی لای چەپیەوە راوەستان ، کە چوو بۆ روکووع دەستمان لەسەر ئەژنۆمان دانا ، لە دەستی داین ، هەردوو بەری دەستی بەیەکەوە نووسان خستنیە بەینی هەردوو رانی .

کە نوێژەکەی کرد فەرمووی : لەمەولا بەعزێ ئومەراتان بەســەرەوە ئەبێ نوێژ لە وەختی خۆی دوائەخەن ئەیخنکێنن ؛ تا ئەیخەنە حاڵی غەرغەرەی مردووەوە [لە وەختی موختاری دوا ئەخەن ، ئەیخەنە ئاخری وەختەوە ، م] کە چاوتان پێیان‌کەوت وایان کـــرد ئێوە لە وەختی خۆیا [لـــە ئەوەڵی وەقتەوە] نوێژ بکەن ، نوێژتان لەگەڵ ئەوانا بکەن بە نافیلە [یەعنـــــی ئیعادەی نوێژەکان بە جەماعەت لەگەڵ ئەوانا ئەبێ بە نافیلە] کە سێ کەس بوون هەموو بەیەکەوەنوێژ بکەن [یەعنی یەکێ ببێ بە ئیمام یەکێکتان لای راستیەوە ، یەکێکتان لای چەپیەوە بوەستن لە پشتیەوە مەوەستن] ئەگەر سیان زیاتر بوون یەکێکتان ببێ بە ئیمام [یەعنی ئەوانی تر لە پشـــــتیەوە صەف ببەستن] کە یەکێ لە ئێوە چوە روکووع هەردوو ذیراعی لەســـەر رانی رابکێشێو هەردوو لەپی بە یەکەوە بنووسێنێ [بیخاتە بەینی رانیەوە (کما فعله)] (کأنه)من چاوم لەیەکتێپەڕبوونی پەنجەی موبارەکـــی پێغەمەرە ــ صلی الله تعالی علیه وسلم ــ پێنیشانی دان کە چۆن پەنجـــەی تێك‌پەڕانبوو • لە ریوایەتەکەی تریا ئەفەرموێ : کە نوێژەکەی تەواوکرد فەرمووی : پێغەمەر ــ صلی الله تعالی علیه وسلم ــ وای‌کرد •

[ئەم کەیفی‌یەتە مەنسووخە]

۲۱۲٥/۱۳ ــ عن مصعب بن سعد قال : صليت الى جنب أبي ــ رضي الله تعالى عنه ــ قال : وجعلت يديَّ بين ركبتيَّ • فقال لي أبي : اضرب بكفيك على ركبتيك • قال : ثم فعلت ذلك مرة أخرى فضرب يدي وقال : إنا نهينا عن هذا وأمِرنا أن نضرب بالأكف على الركب • م ــ ۳/۱۹۲ •

تەرجەمە :

مەصعەبی کوڕی سەعدی کوڕی مالیك ـ رضي الله تعالى عنه ورحمه الله ـ ئەفەرموێ : نوێژم لە تەنیشت باوکمەوە کرد ، هەردوو دەســـتم خستە بەینی ئەژنۆمەوە ، فەرمووی : هەردوو بەری دەستت بنێرە ســەر هەردوو ئەژنۆت • دەفعەییەکی تریش دەستم نایەوە بەینی ئەژنۆمەوە باوکم بە دەســــتیا کێشــــام ، فەرمووی : نەهیمان لێ‌کراوە کە وا بکەین ، ئەمرمان پێ‌کراوە کە دەست لەسەر ئەژنۆمان دابنێین •

٢١٢٦/١٤ ـ طاوس يقول : قلنا لابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] في الإقعاء على القدمين • فقال : هي السنة • فقلنا له إنا لنراه جفاء بالرجل • فقال ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] : بل هي سنة نبيك ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ • م ـ ٣/١٩٢ •

تەرجەمە :

طاوس ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : عەرزی ئیبن‌وعەباسمان ـ رضي الله تعالى عنهما ـ کرد : کە لە سەر هەردوو پاشنەی پێمان دابنیشـــــین چۆنە ؟ فەرمووی : ئەوە ســــــوننەتە • عەرزمان‌کرد : زەحمەتە بۆ پێ ، فەرمووی : بەڵکو ئەوە سوننەتی پێغەمەرتە ـ صلى‌الله تعالى‌عليه وسلم ـ • [ئەمەیش مەنسووخە ، چونکی سوننەت ئیفتیراشە] •

٢١٢٧/١٥ ـ رأى حذيفة [رضي الله تعالى عنه] رجلاً لا يتم الركوع والسجود ، قال : ما صليت ، ولو مُتَّ ـ مت على [على غير ســنة محمد ـ صلى الله تعـالى عليـه وســـلم ـ أخرى ح ـ ١/٤٠٠] غير الفطرة التي فطر الله محمداً ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ • ح ـ ٢/٩٩ • ن ، د •

تەرجەمە :

حوذەیفە ــ رضي الله تعالی عنه ــ پیاوێکی دی روکووعو سووجوودی تەواو نەئەکرد ، [کە نوێژەکەی تەواو کـــرد • أخری]پێی فەرموو : نوێژت نەکردوە ، ئەگەر بمری لەسەر غەیری ئەو ئەخلاقە ئەمری کە خوا ــ عزوجل ــ محەمەدی ــ صلی الله تعالی علیه وسلم ــ لەسەر خەلق کردوە•

٢١٢٨/١٦ ــ عن البراء [رضي الله تعالی عنــه] قــال : كـان ركـوع النبي ــ صلی الله تعالی علیه وسلم ــ وسجوده وبين السجدتين وإذا رفع من الركوع ماخلا القيام والقعود قريبـاً من الســـــواء • ح ــ ١٠٠/٢ • م ــ ١١٨/٣ • د ، ن ، جه •

تەرجەمە :

بەراء ــ رضي الله تعالی عنه ــ ئەفەرموێ : پێغەمەر ــ صلی الله تعالی علیه وسلم ــ روکووعیو سوجدەیىو دانیشتنی لـە بەینی سـوجدەکانیاو راوەستانی لـە دوای ئەمە کە تەشریفی لـە روکووع هەڵســـایەوە لـە موساوات نزیك بوو ، راوەستانی بۆ قیرائەتو دانیشتنی بۆ تەحییات وا نەبوو ، یەعنی طوولیان بوو •

٢١٢٩/١٧ ــ عن عائشــة [رضي الله تعـالی عنهـا] قالت : كان النبي ــ صلی الله تعالی علیه وسلم ــ يقول في ركوعه وسجوده : سـبحانك أللهم ربنـــا وبحمــدك ، أللهم اغفـــر لي ، [يتــأول القـرآن • ح ــ ١١٦/٢] ح ــ ١٠٢/٢ • م ــ ١٣٣/٣ • د ، ن، جه •

تەرجەمە :

عایشە ــ رضـــي الله تعالی عنها ــ ئەفەرموێ : پێغەمەر ــ صـــلی الله تعالی علیه وسلم ــ لە روکووعو سوجدەدا ئەیفەرموو : (سـبحانك) :

تەسبیحو تەنزیهی تۆ ئەکەم • (أللهم) : ئەی خوایا (ربنا) : ئـــەی پەروەردگاری ئێمە (أللهم) : خوایا (إغفرلي) : لێـــم خۆش ببە • عایشە ـ رضي الله تعالی عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صـــلی الله تعالی علیه وســـلم ـ بـــەم دۆعایە تەئویلی قورئانی ئەکرد کە لە روکووعو سوجوودا ئەمری بە تەسبیحو ئیستیغفار ئەفەرموو •

١٨/٢١٣٠ ـ عن أبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إذا قال الإمام : ســـمع الله لمن حمده فقولوا : أللهم ربنا لك الحمد ، فإنه من وافق قولُه قولَ الملائكة غفر له ما تقـــدم من ذنبه • ح ـ ٢/١٠٣ • م ـ ٣/٤٨ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی : کە ئیمام وتی : (سمع الله لمن حمده) : خوا ـ عزوجل ـ حەمدی ئەو کەســە قوبووڵ بکا کە حەمدی بۆ ئەکا ، ئێوە بڵێن : (أللهم) : خوایا (ربنا) : ئەی پەروەردگاری ئێمە • (لك الحمد) : حەمد هەر مەخصووصە بە تۆوە ؛ چونکی لەو وەختەدا مەلائیکە وا ئەفەرموون ، هەرکەسێ حەمدی ئـــەو بەرابەریی بکاو یەکدیگیر بێ لەگەڵ حەمدکردنی مەلائیکە خوا ـعزوجلـ لەو گوناهەی کە لەوەپێش کردوویەتی خۆشەبێ •

١٩/٢١٣١ ـ عن رفاعة بن رافع الزرقي [رضي الله تعالى عنه] قال : كنا يوماً نصلي وراء النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فلما رفع رأســـه من الركعة قال : سمع الله لمن حمده قال رجل [رفاعة نفســـه] : ربنا ولك الحمد حمداً كثيرا طيباً مباركاً فيه • فلما انصرف قال : مَنِ المتكلم ؟ قال :

أنا • قال : رأيت بضـــــعة وثلاثين ملكاً يبتدرونها أيهم يكتبهـا أول •
ح – ١٠٤/٢ • د ، ن •

[راجع أول حديث الركوع][1]

تەرجەمە :

رەفاعەی کوڕی رافیع ـ رضـي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : رۆژێ نوێژمان ئەکرد لە پشت پێغەمەرەوە ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کـە سەری لە روکووع بەرزکردەوە فەرمووی : (سمع الله لمن حمده)پیاوێ ، یەعنی رەفاعە خۆی ، وتی : (ربنا ولك الحمد حمدا كثيرا طيبا مباركا فيه) کە پێغەمەر ـ صـــلى الله تعالى عليه وســـلم ـ لە نوێژ سەلامی دایەوە فەرمووی : کێ بوو تەکەللومی کرد بەم کەلیمانە ؟ رەفاعە عەرزیکرد : من پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : چاومکەوت بە سـیو ئەوەندە مەلائیکە دەستپێشکەرییان لە یەکتریی ئەکرد کـە کامیان لـە پێشا بینووسێ •

٢١٣٢/٢٠ ـ عن ثابت قال : كان أنس [رضي الله تعـالى عنه] ينعت لنا صلاة النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فكان يصلي فإذا رفع رأسـه من الركوع قام حتى نقول : قد نسي • ح – ١٠٤/٢ •

تەرجەمە :

ثابیت ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ بە فیعل وەصفی نوێژی پێغەمەری ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بۆ ئەکردین، نوێژی ئەکرد ، کە سەری لە روکووع بەرزئەکردەوە رائەوەستا ئەوەندە کە ئەمانوت : کە لە فکری چوەتەوە •

(١) مەبەستی حەدیثی ژمارە (٢١١٣/١)یە کە لەم حەدیثە دەچێت .

٢١٣٣/٢١ ـ عن أبي قلابة قال : كان مالك بن الحويرث [رضي الله تعالى عنه] يرينا كيف كان صلاة النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وذاك في غير وقت صلاة ، فقام فأمكن القيام ، ثم ركع فأمكن الركوع ، ثم رفـع رأسه فأنْصبَ هُنَيَّةً [وصلاً وقطعاً] . قال أبو قلابة : فصلى بنا صلاة شيخنا هذا أبي بريد ، وكان أبو بريد إذا رفع رأسه من الســـجدة الآخرة إستوى قاعداً ثم نهض . ح ـ ١٠٦/٢ .

تەرجەمە :

ئەبوقەلابە ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : ماليـــــكی كوڕی حوەيريث ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە غەيری وەختی نوێـــژا بوو ، نوێژی پێغەمەری ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پێ‌نيشان ئەدايـن كە چۆنی ئەكرد : راوەستا دوورو درێژ روكووعی برد دوورو درێژ ســـەری لە روكوع بەرزكردەوە كەمێ وەستا . ئەبوقەلابە ئەڵێ : نوێژی ئەم مامۆستايەی ئێمەی بۆ كردين كە ئەبوبەريدە ، ئەبوبەريد ـ رضي الله تعالى عنه ـ كە لە ســـــوجدەی ئاخريی هەڵەستايەوە راست دائەنيشت لە دواييدا هەڵستايە پيان . يەعنی جەلسەی ئيستيراحەتی ئەكرد .

[ئەبوقەلابە ضەعيفە ، بەعزێ حەديث تێـــــكەڵو پێكەڵ ئەكا وەك حەديثی قەســـامە كە (إن شاء الله) لە بەحثی (قصاص)ا يێت . فەقەط ئيعتيمادی بوخاريی بە حەديثەكەی كافيە بۆی] .

٢١٣٤/٢٢ ـ عن عبدالله بن مالك بن بجينة [رضي الله تعالى عنه] أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان إذا صلى فرّج بين يديه حتى يبدو بياض إبطيه . ح ـ ٤٠١/١ . ح ـ ١١٢/٢ . م ـ ١٤٤/٣ . ن .

تەرجەمە :

ئیبن‌وبوجەینە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە نوێژی ئەکرد دەستی ئەوەندە لە یەك بلاوئەکردەوە تا سپیایی بن‌باخەلی دەرەکەوت •

٢١٣٥/٢٣ ـ عن ابن عبـاس [رضـي الله تعـالى عنهما] أُمِرَ النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أن يسجد على سـبعة أعضاء ولا يَكُفَّ شعراً ولا ثوبا : الجبهة ، واليدين ، والركبتين ، والرجلين • وفي أخرى عنه عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : أُمِرْنا أن نسجد على سبعة أعظم ولا نكف ثوباً ولا شعرا • ح ـ ١١٣/٢ • م ـ ١٤٠/٣ • وعن أبيه نحوه • م ـ ١٤٢/٣ •

تەرجەمە :

ئیبن‌وعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەمری پێ‌کراوە ـ لە ریوایەتەکەی ترا فەرمووی : ئەمرمان پێ‌کراوە ـ لەسەر حەوت ئەعضا [لەسەر حەوت ئێسقان • أخرى] سوجدە ببەین : لەسەر ناوچاوان‌و ، هەردوو بەری دەسـتو ، هەردوو ئەژنۆو ، هەردوو پێ • ئەمرم پێ‌کراوە کە جـل نەگرین‌و موو نەگرین • یەعنی نەیانخەینە لاوەو مەنعیان نەکەین لە سوجدە •

ئیبن‌وعەباس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە پێغەمەرم بیست ئەیفەرموو : کە عەبد سوجدەی برد حەوت طەرەفی لەگەڵ ئەو سـوجدە ئەبا : رووی‌و ، بەری دەستی‌و ، هەردوو ئەژنۆی‌و ، هەردوو پێی •

٢١٣٦/٢٤ ـ عن أبي سعيد الخدري [رضي الله تعالى عنه] قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا رفع رأسه من الركوع قـال :

ربنا لك = الحمد = ملء السماوات والأرض ، وملء ما شـــئت من شيء بعد ، أهل الثناء والمجد ، أحق ما قال العبد ، وكلنا لك عبد . أللهم لا مانع لما أعطيت ولا معطي لما منعت ، ولا ينفع ذا الجدّ منك الجدّ . م ـ ١٢٥/٣

تەرجەمە :

ئەبوسەعیدی خدریی ـ رضـــي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صـــلى الله تعالى عليــه وسـلم ـ کە سـەری لە روکووع بەرزەکردەوە ئەیفەرموو : (ربنا) : خوایا (لـــك الحمد) : حەمد هەر بۆ تۆیە . (ملء السماوات والأرض) : پڕ بە هەموو ئاسمانو ئەرز (وملء مـــا شئت من شيء بعد) : پڕ بـەو شـتەی کە لـە پاش ئەرزو ئاسمان خۆت ئیرادەی بکەی . (أهل الثناء والمجد) : ئەی ئەو کەسەی کە لایەقی بـە مەدحو گەورەیی (أحق) : زۆر حەقە (مـا) : ئەوەی (قـال العبد) : کە عەبدی تۆ محەمەد ـ صـــلى الله تعالى عليه وســلم ـ فەرمووی . (وكلنا) : ئێمەیش هەموو (لك) : هەر بۆ تۆ (عبد) : عەبدین . عەبدەکەی فەرموویەتی : (أللهم) : خوایا (لامانع) : هیچ مانیع نیە (لما) : بۆ ئەوەی (أعطيـــت) : تـــۆ عەطاتکردوەو ئەیکەی . (ولامعطي) : هیچ دەهەندە نیە (لما منعت) : بۆ ئەوەی کـــــە مەنعتکردوەو بیکەی . (ولا ينفع) : هیچ فائیدە نادا (ذا الجد) : بە صاحیب ثەروەت . (منك) : لە عەذابی تۆ . (الجد) : ثەروەتەکەی .

٢١٣٧/٢٥ ـ عن ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] قـال كشـــف رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ الستارة [ورأســه معصـوب في مرضه الذي مات فيه . أخرى .] والناس صفوف خلف أبي بكر [رضي الله تعالى عنه] فقال : [أللهم هل بلغت ؟ ثلاث مرات . أخرى] أيها الناس إنــه

لم يبق من مبشرات النبوة إلا الرؤيا الصالحة يراها المســـلم أو ترى لـه • ألا وإني نُهيتُ أن أقرأ القرآن راكعاً أو ساجدا ، فأما الركوع فعظموا فيه الرب ــ عز وجل ــ وأما السجود فاجتهدوا في الدعاء فقَمِنٌ أن يستجاب لكم • م ــ ١٢٨/٣ •

تەرجەمە :

ئیبن‌وعەباس ــ رضـي الله تعالى عنهما ــ ئەفەرموێ : لەو رۆژەدا[١] كە پێغەمەر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ وەفاتی كرد پەردەی حوجرەی سەعادەتی لادا ، سەری موبارەكی پێچرابوو ، خەڵق لە پشت ئەبوبەكرەوە ــ رضي الله تعالى عنه ــ لە نوێژا صەفیان بەستبوو ، سێ جار فەرمووی : خوایا ئایا ئەحكامی تۆم تەبلیغ‌كردن ؟ ئەی ئینسانان لە موبەششـــــیراتی نوبووەت غەیری روئیای صالحیە[٢] كە پێنیشانی موســـوڵمانان ئەدرێ ئەیبینن هیچی تر نەماوە كە خەبەرتان بدرێتێ •

خەبەرتان بێ كە من نەهیم لێ كراوە كە =لە= روكووعا یـــا لـە سوجدەدا قورئان بخوێنم • لە روكووعا تەعظیمی خوا بكەن ــ عزوجل ــ لە سوجدەدا زۆر سەعی لە دۆعاكردنا بكەن ، ئەو دۆعاكردنە لایەقە بەوە خوا لێتان قەبووڵ بكا •

٢١٣٨/٣٦ ــ عن علي [رضي الله تعالى عنه] قال : نهاني رســول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ عن القراءة في الركوع والسجود ، ولا أقول نهاكم • م ــ ١٢٩/٣ •

---

(١) ئەم وتەیە دەبێ تەرجەمەی (في مرضه الذي مات فيه) بێ ئەوەیش بەم جۆرە ماناكەی تەواو نیەو دەبوو بیگوتایە : (لەو نەخۆشیەدا ...) .

(٢) خەوە ڕاستەكان .

تەرجەمە :

ئیمامی عەلی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نەهی لە مـن کردوە کە قورئان بخوێنم لە روکووعو سوجوودا نالێم کە نەهی لە ئێوە کردوە ٠

٢١٣٩/٢٧ ـ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] قالت : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يكثر [قبل أن يموت ٠ أخرى م] من قول سبحان الله وبحمده استغفر الله وأتوب إليه ٠ قالت : فقلت : يا رســول الله أراك تكثر من قول سبحان الله وبحمده أستغفر الله وأتوب إليه ؟ [ما هـذه الكلمات التي أراك أحدثتها تقولها ؟ أخرى ، م] فقال: خبرني ربي -عز وجل- إني سأرى علامة في أمتي [جعلت لي عـلامـة في أمتي ٠ أخرى ٠ م] فإذا رأيتها أكثرت من قول سبحان الله وبحمده استغفر الله وأتوب إليه ٠ فقـــد رأيتها (إذا جاء نصر الله والفتح ٠٠٠) في فتح مكة ، إلى آخر الســـورة ٠ م ـ ١٣٤/٣ ٠

تەرجەمە :

عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صـلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە پێش وەفاتیا زۆری ئەفەرموو (سبحان الله) تەنزیهی خوا ئەکەم (وبحمده) : حەمدی خوا ئەکەم ٠ (أستغفر الله) : طەڵەبی عەفو لە خوا ئەکەم ٠ (وأتوب إليه) : وەرەگەڕێمەوە سەر خـــــوا ٠ عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : عەرزمکرد : (یارسول الله) ئەم کەلیمانە چیـــە پەیداتکردوەو ئەیفەرمـــووی ؟ زۆر ئەفەرمووی : (سبحان الله وبحمده أستغفر الله وأتوب إليه) پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : خوا ـ عزوجل ـ بۆ من دەرحەق ئوممەتی مـن

عەلامەتی بۆ داناوم ، خەبەری داومێ کە لە ئوممەتما گەلێ عەلامەت ئەبینم کە مردنم نزیکە ، کە دیم ئەوە زۆر ئەڵێم ، وا دیومە کە نوزوولی (إذا جاء نصر الله) (إلى آخر السورة) : کە یاریەی خواو فەتحی مەکەت بۆ کراو – هات چاوت بە خەڵق =کەوت= کە فەوج – فەوج داخڵی دینی خوا ئەبن ئەوە عەلامەتی مردنتە وا بۆت هات ، کە وابێ تەسبیحی ئیسمی خوا بکەو ئیســـتیغفاری گوناهتی لێ بکە ؛ چونکی خوا زۆر تەوبە قەبووڵ کەرە ، یەعنی رەدی ناکاتەوە •

٢٨/٢١٤٠ – وعنها [رضي الله تعالى عنها] : ما رأيت النبي – صلى الله تعالى عليه وسلم – منذ نزلت عليه (إذا جاء نصر الله والفتح •••) يصـــلي صـــلاة إلا دعا أو قال فيهـا : ســـبحانك ربي وبحمدك أللهم اغفر لي • م – ٣/١٣٤ •

تەرجەمە :

عایشە – رضي الله تعالى عنها – ئەفەرموێ : لەو وەختەوە کـــــە (إذا جاء) نازڵبوو پێغەمەر – صلى الله تعالى عليه وســلم – م نەدی کـە نوێژێ بکاو دۆعای تیا نەکا ، یا نەڵێ (ســـبحانك ربي وبحمدك أللهم اغفرلي) •

٢٩/٢١٤١ – عن عائشه [رضي الله تعالى عنها] قالت : افتقدت النبي – صلى الله تعالى عليه وسلم – ذات ليلة فظننت أنه ذهب إلى بعض نسائه ، فتحسست ثم رجعت ، فإذا هو راكع أو ســاجد يقول : سبحانك وبحمدك لا إله إلا أنت • فقلت : بأبي أنت وأمي إني لفي شأن وإنـك لفي آخـر • م – ٣/١٣٥ •

تەرجەمە :

حەزرەتی عایشە – رضي الله تعالى عنها – ئەفەرموێ : شــــــەوێ

پێغەمەرم ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە جێدا نەبوو وا تێگەییم تەشریفی چۆتە لای یەکێ لە ژنەکانی ، چووم بۆی گەڕام ، لە پاشا گەڕامەوە کەچی لە روکووعا بوو ، یا فەرمووی : لە سوجدەدا بوو ئەیفەرموو : (سبحانك وبحمدك لا إله إلا أنت) وتم : باوکو دایکم بە فیدات بێ من لە خەیاڵێکامو تۆ لە خەیاڵێکی ترای !

٣٠/٢١٤٢ ـ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] قالت : فقدت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ليلة من الفراش فالتمسته ، فوقعت يدي على بطن قدمه ، وهو في المسجد ، وهما منصوبتان ، وهو يقول : أللهم إني أعوذ برضاك من سخطك وبمعافاتك من عقوبتك ، وأعوذ بك منك لا أحصي ثناء عليك ، أنت كما أثنيت على نفسك . م ـ ٣/١٣٦[١] .

٣١/٢١٤٣ ـ وعنها أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يقول في ركوعه وسجوده : سُبُّوح قُدّوس ، رب الملائكة والروح . م ـ ٣/١٣٦ .

تەرجەمە :

عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : شەوێ پێغەمەرم ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە ناو جێدا نەبوو ، بۆی گەڕام دەستم لەبەری پێی‌کەوت هەڵی‌نابوو ، لە مزگەوتا بوو ئەیفەرموو : (أللهم) : خوایـا (إني) : بە تەحقیق من (أعوذ) : پەنا ئەگرم (برضاك) : بـــە

(١) دانەر ـ خ ـ لە دوای ئەم حەدیثەوە ئەمەی نووسیوە : « تەماسی ژن‌و پیاو ئەگەر دەزنوێژی بشکانایە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ دەزنوێژەکەی تازە ئەکردەوە . نە ئەوە مەعلوومە ، نە ئەوەیش کـــە مەسحی لە پێدا بووبێ . ئەمە دەلالەت ئەکا کە (أو لامســــتم) ـ النساء/٤٩ ـ بە مەعنا لێکەوتن نیە . رەشید » .

رازی‌بوونت لێم (من سخطك) : لە قەهرگرتنت لێم • (وبمعافاتك) : هەم پەنا ئەگرم بـە عەفوکردنت • (من) : لـە (عقوبتـك) : عەذابت • (و) : هەم (أعوذ) : پەنا ئەگرم • (بك) : بە تۆ (منك) : لـە تۆ • (لا أحصي) : ناتوانم بە تەواوەتی بەجێبێنم • (ثناء) : ثەنای لایەق بە تۆ • (عليك أنت) : لەسەر تۆ • (كما أثنيت) : وەکـــوو ثەنات‌کردوە (على) : لەسەر (نفسك) : خۆت •

هەم عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە روکووع‌و سوجدەیا ئەیفەرموو (سبوح) : زۆر مونەززەهە • (قدوس) : زۆر موقەددەس‌و موبارەك‌و پاکە لە صـیفاتێ کە نەقص بێ‌و لایەق نەبێ بە کەماڵی عەظەمەتی ئەو • (رب الملائكة) : پەروەردگاری مەلائیکەو (والروح) : رۆحە کە جیبریلە ـ عليه السلام ـ •

٢١٤٤/٣٢ ـ معدان بن أبي طلحة اليعمُري قال : لقيت ثوبان [رضي الله تعالى عنه] مولى رســـــول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقلت : أخبرني بعمل أعمله يدخلني الله به الجنة • أو قـال : قلت : بأحب الأعمال إلى الله [تعالى] فسكت ، ثم ســألته فســـكت • ثم سألته الثالثة ، فقال : سألت عن ذلك رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال : عليك بكثرة السجود لله ؛ فإنك لا تسجد لله سجدة إلا رفعك الله ـ عز وجل ـ = بها = درجة وحط عنك بها خطيئة • قال معدان : ثم لقيت أبا الدرداء فســــألته فقال لي مثل ما قال ثوبان [رضي الله تعالى عنهما]• م ـ ٣/١٣٨ •

تەرجەمە :

مەعدانی کوڕی ئەبوطەلحەی یەعموریی ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : تووشی ثەوبانی ئازادکراوی پێغەمەر بووم ـ صـلى الله تعالى عليه وسـلم

ورضي عنه ـ ليٚم‌پرسيى : عه‌مه‌ليٚكم پىٚ بلىٚ كه بيكه‌مو خوا به واسيطه‌ى ئه‌و عه‌مه‌له‌وه بمخاته به‌هه‌شته‌وه • يا مه‌عدان وتى : عه‌رزم‌كرد : خه‌بــه‌رم بده‌رىٚ كه خۆشه‌ويسترينى ئه‌عمال لاى خوا چيه ؟ [راويى لــه مه‌عدانه‌وه ته‌ره‌دودى بوه كه مه‌عدان له‌م دوو له‌فظه كاميانى وت] ثه‌وبان ـ رضــي الله تعالى عنه ـ بيٚده‌نگ بوو دووباره ليٚم‌پرسى ديسان بيٚده‌نگ بوو ، له جارى سيٚيه‌ما فه‌رمووى : ئه‌وه‌م له پيٚغه‌مه‌ر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پرسى ، فه‌رمووى : لازمى سوجده بۆ خوابردنى زۆر ببه ؛ چونكى هيچ سوجده‌يىٚ بۆ خوا نابه‌ى كه به‌و سوجده‌يه خوا ـ عزوجل ـ پايه‌يـــىٚ بلندت نه‌كاته‌وه‌و گوناهيٚكت هه‌لنه‌وه‌ريٚنىٚ • مه‌عدان ئه‌فه‌رموىٚ : بـــــه ئه‌بوده‌ردا ـ رضي الله تعالى عنه ـيش گه‌ييم ليٚم‌پرسى ئه‌ويش واى جواب دامه‌وه •

بيٚده‌نگ‌بوونى ثه‌وبان ـ رضي الله تعالى عنه ـ دووجار بۆيه نه‌بوه كه كه‌تمى عيلم بكا ، بۆيه بوه كه فــــكرى لىٚ‌بكاته‌وه‌و موافيقى مه‌طلووبى مه‌عدان شتيٚك بيٚنيٚته‌وه فكرى جوابى بداته‌وه (وإلا) ئينسان هه‌ركه‌سىٚ ريٚيٚكى دينى لىٚ بپرسىٚ ، ئه‌گه‌ر بيزانىٚ ، واجبه له‌ســه‌رى ئه‌و ريٚگه‌يه‌ى پىٚ‌نيشان بدا •

٣٣/٢١٤٥ ـ ربيعة بن كعب الأسلمي [رضي الله تعالى عنــه] قــال : كنت أبيت مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فآتيه بوَضــوئه وحاجته • فقال لي : سل • فقلت : أسألك مرافقتك في الجنة • قال : أو غير ذلك ؟ قلت : هو ذاك • قال : فأعني على نفســـك بكثرة الســـــجود • م ـ ٣/١٣٩ •

تەرجەمە :

رەبیعەی کوڕی کەعبی ئەســـــلەمیی ـ رضـــي الله تعـالی عنە ـ ئەفەرموێ : شەو لە خذمەت پێغەمەرا ـ صـــــلی الله تعالی علیە وسلم ـ ئەنوستم ، ئاوی دەزنوێژو ئیحتیاجی ترم بۆ ئەبرد • فەرمووی : طەلەب بکە • عەرزمکرد : رەفیقایەتیی تۆم ئەوێ لە بەهەشتا • فەرمووی : یـــا غەیری ئەوە ؟ عەرزمکرد : هەر ئەوەم ئەوێ • فەرمووی : کە وابێ بـــە سوجدەبردنی زۆر یاریەم بدە لەسەر نەفسی خۆت •

٢١٤٦/٣٤ ـ عن ابن عبـاس ـ رضـــي الله تعـالی عنهما ـ أنـه رأی عبدالله بن الحرث یصلي ورأسه معقوص من ورائـه فقـام فجعـل یَحلّه • فلما انصرف أقبـل الی ابن عباس [رضي الله تعالی عنهما] فقـال : مـا لك ورأسي ؟ فقال : إني سمعت رسول الله ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ یقول : إنما مثل هذا مثل الذي یصلي وهو مكتوف • م ـ ١٤٣/٣ •

تەرجەمە :

ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالی عنە ـ عەبدوڵلای کوڕی حەرثی دی نوێژی ئەکرد ، سەری بۆ پشتەوە بەسترابوو • عەبدوڵلا ـ رضي الله تعالی عنە ـ دەستیکرد بە کردنەوەی سەری • کە عەبدوڵلای کوڕی حەرث لە نوێژەکەی بۆوە وتی : دەخڵت چیە بەسەر ـ ســــــەرمەوە ئەیکەیتەوە ؟ عەبدوڵلا ـ رضي الله تعالی عنە ـ فەرمووی : لە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیە وسلم ـم بیست ئەیفەرموو : مەثەلی ئەو کەسەی کە وا نوێژ بکا وەك مەثەلی ئەو کەسەیە کە نوێژ بکاو شانو ملی لە کۆتا بێ •

٢١٤٧/٣٥ ـ عن ميمونة [رضي الله تعالى عنها] قـالت : كـان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا سجد لو شاءت بَهْمة أن تمرّ بين يديـه لمرّت • م ـ ٣/١٤٥ •

٢١٤٨/٣٦ ـ وعنها إذا سـجد خوّى بيديه ، تعني جنح ، حتى يرى وضح إبطيه من ورائه ، وإذا قعد اطمأن على فخذه اليسرى •

تەرجەمە :

مەیموونەی حەرەمی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ، ورضي عنها ـ ئەفەرموێ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە سوجدەی ئەبرد ئەگەر بەرخو کارژۆڵە ئیرادەی بکردایە بە بەینی هەردوو دەستیا بڕۆییایە ئەڕۆیی •

ئەفەرموێ : کە سوجدەی ئەبرد دەستی ئەوەندە بڵاوئەکردەوەو لـە خۆیی دوور ئەگرت تا لە پشتەوە سپیایی بنباخەڵی ئەبینرا • کـــــە دابنیشتایە [بۆ تەحییات یا جولووسی (بين السجدتين) یـا جەلســەی ئیستیراحەت][1] ئیعتیمادی ئەدایە سەر ڕانی چەپی •

٢١٤٩/٣٧ ـ عن أنس بن مالك [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : اعتدلوا في السجود ، ولا يبسط أحدكم ذراعيه انبســـاط الكلب • ح ـ ٢/١١٨ • م ـ ٣/١٤٤ • د ، ت ، ن • وعن البراء ـ رضي الله تعالى عنه ـ نحوه • م ـ ٣/١٤٤ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : لە سوجدەدا چاك

(١) مەبەستی دانیشتنی نێوان سوجدەکانو دانیشتنی پێش هەڵسانەوەیە لە دوای سوجدەی دوەم .

بوەستن ، چاك سوجدەبەرن ، دەستتان بەســـــەر ئەرزا رامەكێشن وەك (كەلب)[1] كە رای ئەكێشێ •

٢١٥٠/٣٨ ـ عن مالك بن الحويرث الليثي ـ رضي الله تعالى عنه ـ أنه رأى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي فإذا كان في وتر من صلاته لم ينهض حتى يستوي قاعدا • ح ـ ١١٨/٢ • د ، ت ، ن • [قـد مر في حديث أبي قلابة][2] •

تەرجەمە :

مالیكی كوڕی حوەیریثی لەیثیی ئەفەرموێ : پێغەمەرم دی ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كە لە سوجدەی دوایی ركاتی یەكەمو ســـێیەم هەڵەستایەوە تا دانەنیشتایە هەڵنەئەستایە سەر پیان •

روكووع ، سوجوود ، ئیعتیدال (جلوس بين السجدتين) :

٢١٥١/٣٩ ـ عبدالله بن أبي أوفى [رضي الله تعالى عنهما] يحدث عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أنه كان يقول : أللهم لـك الحمد ملء السماوات وملء الأرض وملء ما شئت من شيىء بعد • أللهم طهرني بالثلج والبرد وماء البارد • أللهم طهرني من الذنوب والخطـايـا كما ينقى الثوب الأبيض من الوسخ [من الدرن • معاذ ـ من الدنس يزيد] م ـ ٣/١٢٤ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای بنی ئەبی ئەوفا ـ رضـي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەیفەرموو [لـە دوای روكووعو

(١) ســـەگ •

(٢) مەبەستی حەدیثی (٢١٣٣/٢١)یە •

ئەوقاتی سائیرە] خوایا پڕ بە ئەرزو ئاسمانو ئەوی خۆت ئیرادەت كردوە حەمدت ئەكەم ، خوایا پاكم بكەیتەوە لە گوناه بـە بەفرو تەرزەو ئـاوی سارد ، خوایا پاكم بكەیتەوە لە گوناه وەك جلی سپی لە چڵكو پیسیی پاك ئەكرێتەوە ٠

قـونـووت :

٢١٥٢/٤٠ ـ قال هشام بن عروة : أخبرني أبي قـال : لما قتل الذين ببئر معونة ، وأسر عمرو بن أمية = الضمري = [رضي الله تعالى عنه] قال له عامر بن الطفيل : من هـذا ؟ فأشـــار إلى قتيـل ، فقال له عمرو بن أمية [رضي الله تعالى عنه] : هذا عامر بن فهيرة [رضي الله تعالى عنه] فقـال : لقد رأيته بعد ما قتل رفع إلى السماء حتى إني لأنظر إلى السـماء بينه وبين الأرض ، ثم وضع فأتى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ خبرهم فنعاهم ، فقال : إن أصحابكم قد أصيبوا ، وإنهم قد سألوا ربهم ، فقالوا : ربنا أخبر عنا إخواننا بما رضينا عنك ورضيت عنا ، فأخبرهم عنهم ، وأصيب يومئـذ فيهم عروة بن أسماء بن الصلت [رضي الله تعالى عنه] فســـمي [عروة بن الزبير ـ رضي الله تعالى عنه ـ] به ومنذر بن عمرو [رضي الله تعـالى عنه] سمي به منذر [أي ابن العوام ٠ ح ـ ٦/٣٠٦ ٠ مرسل لأن عروة لم يدرك الوقعـة] ٠

تەرجەمە :

عوروە ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : كە ئەوانەی لە بیئری مەعوونەدا شەهیدكرانو عەمری كوڕی ئومەییەی كوڕی صەلت ئەسیر كرا عامیری كوڕی طوفەیل ـ كە كوشتبوونی ـ لێی‌پرسیی : ئەمە كێیە ؟ ئیشـارەی شەهیدێكی كرد ٠ عەمر ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : ئەمە عامیری

کوڕی فوهەیرەیە • عامیری قاتیل وتی : چاوم پێی‌کەوت کە کوژرا هەڵگیرا بۆ ئاسمان ، تەماشای ئاسمانم ئەکرد لە مابەینی ئەوو ئەرزا ، لە پاشـــــا دانرایەوە • جیبریل ـ علیه السلام ـ خەبەری دا بە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى علیه وسلم ـ پێغەمەریش ـ صلى الله تعالى علیه وسلم ـ خەبەری دان بە ئەصحابی کیرام ؛ فەرمووی : رەفیقەکانتان شەهیدکران ، سوئالیان لە خوا کرد کە خەبەریان بە ئێوە بدا • عەرزیان کرد : (ربنا) : ئەی رەببی ئێمە (أخبرعنا) : خەبەرمان لێ‌بدە (قومنا) : بە قەومەکەمان (بما) : بەوەی (رضینا عنك) : کە ئێمە لە تۆ رازیی بووین • (ورضیت) : تۆیش رازی‌بووی • (عنا) : لە ئێمە • خوا خەبەری لێدان • لـــەو رۆژەدا عوروەی کوڕی ئەسماء شەهیدکرا عوروەی راویی بە ناوی ئەوەوە ناونرا • مونذیری کوڕی عەمریش شەهیدکرا مونذیری برای عوروەیشـ بە ناوی ئەوەوە ناونرا •

٢١٥٣/٤١ ـ خفاف بن إيماء الغفاري [رضي الله تعالى عنه] قـال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أللهم العن بني لحيان ورِعلا وذكوان وعصية عصوا الله ورسوله • غفار غفر الله لها ، وأسلم سالمها الله •

م ـ ٩/٤١٧ •

٢١٥٤/٤٢ ـ خفاف بن إيماء [رضي الله تعالى عنه] قال : ركع رسول الله ثم رفع رأسه فقال : غفار غفر الله لها ، وأسلم سالمها الله ، وعصـــــية عصت الله ورسوله • أللهم العن بني لحيان ، والعن رعلا وذكوان ، ثم وقع ساجدا • قال خفاف [رضي الله تعالى عنه] : فجعلت لعنة الكفرة = من أجل ذلك = • م ـ ٣/٣٨٥ •

تەرجەمە :

خوفافی کوڕی ئیما ـ رضـي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ چوو بۆ روکووع ، له پاشا که هەڵسایەوه فەرمووی : غیفار خوا لێیان خۆش بێ ، ئەسلەم خوا ســـەلامەتی بکا . عەصییە لە خواو رەسوولی خوا عاصیی بوه . خوایا بەنی‌لەحیانو ، ریعلو ، ذەکوان به لەعنەت که . خوفاف ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لەبەر ئەمەیە که لەعنەت له کافر ئەکرێ .

٢١٥٥/٤٣ ـ حدث [أنس ـ رضي الله تعالى عنه ـ] أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بعث خاله [حرام بن ملحان] أخ لأم سليم [رضي الله تعالى عنها] في سبعين راكباً [إلى بني عامر] وكان رئيس المشركين عامر بن الطفيل خَيَّر [النبي ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ] لما أتاه بين ثلاث خصال : فقال : يكون لك أهل السهل ولي أهل المدر [أي البـــلاد] ، أو أكون خليفتك ، أو أغزوك بأهل غطفان بألف [أشقر] وألف [أحمر] فطعن عامر [بدعائه ـ عليه الصلاة والسلام ـ حيث قال : أللهم اكفني عامرا] في بيت أم فلان ، في بيت إمرأة من آل فلان [ســلول] فقـال : غـُدّة كغُـدّة البَـكْر ، إئتوني بفرسي ، فمات على ظهر فرسه ، فانطلق حرام أخ أم سُليم [رضي الله تعالى عنهما] وهو رجل أعرج ورجل من بني فلان [وفي رواية : فانطلق حرام ورجلان معه ، رجل أعرج ورجل من بني فلان الأعرج كعب بن زيد ، والآخر منذر بن محمد] قال : كونا قريبا مني حتى آتيهم ، فإن آمنوني كنتم قريبا ، وإن قتلوني أتيتم أصحابكم . فقال : أتؤمنوني أبلغ رســـالة رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ؟ فجعل يحدثهم وأومأوا الى رجل فأتاه من خلفه فطعنه . قال همام : أحسبه حتى أنفذه بالرمح . قال : الله أكبر

فزت ورب الكعبة ! فلحِق الرجل فقتلوا كلهم غير الأعـرج كـان في رأس جبل ، فأنزل الله تعالى علينا ـ ثم كان من المنسوخ ـ : (إنا قـد لقينا ربنـا فرضي عنا وأرضانا) فدعا النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عليهم ثلاثين صباحاً على : رعل ، وذكوان ، وبني لحيان ، وعصية الذين عصـــوا الله ورسوله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ح ـ ٦/٣٠٤ .

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ حەرامی خاڵی ئەنەسی ، کە برای ئومموسولەیمە ، لەگەڵ حەفتا کەسا ناردبۆ بەنیعامیر [کە تەعلیمیان بکەنو دەعوەتیان بکەن ، ئـــەو وەختە] گەورەی موشریکان عامیری کوڕی طوفەیل بوو ، عامیر کە هاتە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پێغەمەری ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە بەینی سێ شتا موخەییەر کرد : عەرزیکرد : یا صەحرایی بۆ تۆ بێو شارستانیی بۆ من ، یا بمکەی بە خەلیفە لە دوای خۆت ، یـا هەزارو هەزارت بێنمە سەر شەڕت لەگەڵا ئەکەم !

بە دۆعای پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە فەرمووی : خوایا عامیرم لێ دەفع بکە ! عامیر لە ماڵی دایکی فلاّنا طاعوونی لێدا ، وتـــی لوویێکە وەك لووی وشتری بە قووەت ، ئەسپەکەم بۆ بێنن . بەســـەر ئەسپەکەیەوە تۆپی ! حەرامی برای ئومموسولەیم ـ رضي الله تعالى عنهما ـ [لە پێش ئەم وەقعەدا لەگەڵ حەفتا کەسەکەدا چوو بۆ ئەو طەرەفە کـــە ئـەمـری پێـکرابوو] خـۆیو دوو کـــەس یـەکێکیـان کـــە کەعبی کوڕی زەیـد بـوو شـــــەل بـوو ، ئـەوی تـریـان مونذیـر بوو کـوڕی محـەمـەد [رضـــي الله تعـــالى عنهما] چوون ، حـەرام بـەو

دوانـەی فەرموو : ئێوە لێمەوە نـزیـك بن تـا بچمە لایـان ؛ ئـەگـەر ئەمانیان پێدام کە نەمکوژن وا ئێوە لێم نزیکن ، ئەگەر کوشتمیان ئێـوە خەبەر بدەن بە باقیی رەفیقەکاتتان ٠ حەرام ـ رضي الله تعالى عنه ـ بـــە موشریکەکانی فەرموو : ئەمانم ئەدەنێ کە کاغەزی پێغەمەرتان ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەبلیغ بکەم ؟ ئەمانیان دا ٠ قســـەی لەگەڵ ئەکردن ئیشارەتی یەکێکیان کرد لە پشتەوە هات رمێکی لێدا تا رمەکەی لەم دیویەوە دەرچوو ٠ حەرام ـ رضـــي الله تعالى عنـــه ـ فەرمووی : (الله أكبر) قەسەم بەرەببی کەعبە فەوزیاببووم[1] ! بەوانی تریشـ گەیین هەموویان شەهیدکردن ، غەیری پیاوە شەلەکە لەسەر شاخێ بوو ٠ ئەنەس ـ رضـي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : دەرحەقیان قورئان نازڵ بوە سەرمان لـــە پاشا نەسخکرایەوە [قورئانە مەنسوخەکە ئەوەیە] : (إنا) : بـــە تەحقیق ئێمە (قـد لقينـا ربنـا) : بە تەحقیق گەیینە حوضـــووری خوا (فرضي) : رازیی بوو (عنا) : لێمان ٠ (وأرضانا) : ئێمەیشی لـە خۆی رازییکرد ٠ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـسی ســـــبەینێ دۆعای لە : ریعلو ، ذەکوانو ، بەنی لەحیانو عوصەییە کرد کە لە خوا ـ عزوجل ـو رەسوولی ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عاصي بوون ٠

٤٤/٢١٥٦ ـ عاصم [بن سليمان الأحول] قال : سألت أنس بن مالك [رضي الله تعالى عنه] عن القنوت فقال : قـد كـان القنوت [مشروعاً] ٠ قلت : قبل الركوع أو بعده ؟ قال : قبله ٠ قال [قلت] : فإن فلاناً أخبرني عنك أنك قلت بعد الركوع ٠ فقال : كذب ، إنما قنت رسول الله ـ صلى الله

(١) پیرۆزترین پلەی مردنی موســـــولمان (شەهادەت)ە بۆیـە حـەرام فەرمووی : بە خوای کەعبە ! گەیشتم بە پیرۆزیی کە شهادەتە !

تعالى عليه وسلم ـ بعد الركوع شـــهرا أُراه ، كان بعث قوماً يقال لهم : القراء ، زُهاء سبعين رجلاً إلى قوم مشركين دون أولائك ، وكان بينهم وبين رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عهد [فغدروا وقتلوا القراء] فقنت رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ شـــهراً يدعو عليهم •
ح ـ ٢٢٣/٢ • ح ـ ٣٠٧/٦ ، ح ـ ٢١٢/٩ جنائز ، ح ـ ٢٢٨/٥ جزية ، م ـ ٣٨٤/٣ • جزية •

تەرجەمە :

عاصیم ئەفەرموێ : لە ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـم لە حەقـــی قونووت سوئالکرد ، فەرمووی : قونووت بوە • عەرزمکرد : لە پێش روکووعا یا لە دوای روکـــووع • فەرمووی : لـــە پێش روکووعا • عەرزمکرد : فلانکەس لە تۆوە خەبەری داومێ کـــە فەرمووتە لە دوای روکووع بوە • فەرمووی : درۆی کردوە • ئەوە پێغەمەر ـ صـــلی الله تعالى عليه وسلم ـ لە قەومێکی نزیکی حەفتا کەسیی کە قورڕایان پێ ئەوتن نـارد بۆ لای قەومێکی موشریك کـە لـە بەینی ئەوانو لە بەینی پێغەمەرا ـ صـلی الله تعالى عليه وسلم ـ عەهدبوو ، غەدریـان کردو قورڕاکانیـان شەهید کرد • پێغەمەر ـ صلی الله تعالى عليه وسلم ـ تـا مانگێ قونووتی خوێندو دۆعای لێ ئەکردن •

[مەعنای (دون أولائك)م بۆ رێناکەوێ چونکی (مشار إليه) دیار نیە • قەسطەلانیی شتێك ئەفەرموێ لە عیبارەتەوە دوورەو هیچ تێی ناگەم • ئەوی ئیضاحی بکا خوا سەلامەتی بکا •]

٢١٥٧/٤٥ ـ عن أنس ـ رضي الله تعـالى عنه ـ قال : كان القنوت في المغرب والفجر • ح ـ ٢٢٤/٢ •

قونووت له مەغریبو فەجرا بوه .

وعنه قال : بعث النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ سـبعين رجلاً ، لحاجة ، يقـال لهم : القراء . فعرض لهم حيان من بني سُـليم : رِعل ، وذكوان عند بئر يقال لها : بئر معونة . فقال القوم : والله ما إياكم أردنا إنما نحن مجتازون في حاجـة للنبي ـ صـلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ فقتلوهم [إلا كعب بن زيد ـ رضـي الله تعـالى عنـه ـ تركـوه وبه رمق فعاش حتى استشهد يوم الخندق] فدعا النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ عليهم شهراً في صلاة الغداة ، وذلك بدء القنوت وما كنا نقنت . ح ـ ٦/٣٠٣ .

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صـلى الله تعالى عليه وسلم ـ بۆ فرمانێ حەفتا کەسی نارد کە قوڕڕایان پێ ئەوتن . دوو طایفە لە بەنی سولەیم ڕێیان پێ گرتن ، فەرموویان : وەڵلاهـی مەقصوودمان ئێوە نیە ڕێبوارین بۆ فرمانێکی پێغەمەر ـ صـلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەچین . شەهیدیان کردن =کەعبی کوڕی زەید نەبێ بـە بریندارىی هێشتیانەوە ، دوایی ژییا تا لە غەزای خەندەقدا شەهید وو = پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ مانگێ لە نوێژی سـبەینێدا دۆعای لێ کردن ، ئەوە ئەوەڵی قونووتە لەوەپێش قونووتمان نەئەخوێند .

٢١٥٨/٤٦ ـ عن أنس ـ رضي الله تعالى عنه ـ أن رعـلا ، وذكوان ، وعصية ، وبني لحيان استمدوا رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ على عدو فأمدهم بسبعين من الأنصار كنا نسميهم : القراء في زمانهم ، كانوا يحتطبون بالنهار ويصلون بالليل ، حتى كانوا ببئر معونة قتلوهم وغـدروا بهم ! فبلغ النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ذلك فقنت شـهراً يدعو في الصبح على أحياء من أحياء العرب على : رعل ، وذكوان ، وعصية ، وبني

لحيان • قال أنس [رضي الله تعالى عنه] : فقرأنا فيهم قرآناً ثم إن ذلك رفع • (بلغوا عنا قومنا : أنا قد لقينا ربنا فرضي عنا وأرضانا) • ح – ٦/٣٠٣ •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضـــي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : ريعـــلو ذەكوانو عەصييەو بەنیلەحیان بۆ سەر دوشمنێ طەڵەبی ئیمدادیان لە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ کرد • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ بـە حەفتا کەس لە ئەنصـــار ئیمدادی بۆ ناردن کـــە ئێمە بەوانەمان ئەوت : قورڕاء ؛ لە زەمانی خۆیانا قیرائەتیان زۆر بوو ، بـە رۆژ ئەچوون داریان ئەکێشا بە شەو نوێژیان ئەکرد • رۆیین تا گەینیە بیری مەعوونە ، هەموویان شەهیدکردنو غەدریان لێ کردن ! ئەو خەبەرە بە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ گەیی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ مانگێ قونوتی خوێند لە سبەینێدا دۆعای لە چەند طائیفەیێ لە طائیفەی عەرەب ئەکرد ، لەسەر ریعلو ذەکوانو عوصەییەو بەنی لەحیان • ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : دەرحەق ئەوانە قورئانمان خوێند ، لە پاشا ئەو قورئانە هەڵگیررا : لە ئێمەوە خەبەر بدەن بـە قەومەکەمان کـە ئێمە گەیین بـە خذمەتی خوا ، لێمان رازیی بوو ئێمەیشی لە خۆی رازیی کرد •

٢١٥٩/٤٧ ـ سالم بن عبدالله [رضي الله تعـالى عنه] يقـول : كـان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ [لما جرح في أحـد] يدعو على : صفوان بن أمية : وسهيل بن عمرو ، والحرث بن هشـام فنزلت (ليس لك من الأمر شييء •• الى قوله : فإنهم ظالمون)[1] [فأسلموا يـوم الفتح] • ح – ٦/٢٩٢ •

(١) آل عمران/١٢٨ •

٤٨/٢١٦٠ ـ عن سالم عن أبيه [عبدالله ـ رضي الله تعالى عنه ـ] أنه سمع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا رفع رأسه من الركوع من الركعة الآخرة من الفجر يقول : أللهم العن فلاناً وفلانا [صفوان وسهيلاً وحرثا] بعد ما يقول سمع الله لمن حمده ربنا ولك الحمد . فأنزل الله [عز وجل] : (ليس لك من الأمر شيىء ... الى قوله : فإنهم ظالمون)
ح ـ ٦/٢٩٢ .

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە غەزای ئوحودا لە دوای (سمع الله لمن حمده) دۆعای لە : صەفوانی کوڕی ئومەییەو ، سوهەیلی کوڕی عەمرو ، حەرثی کوڕی هیشام ئەکرد . [رضي الله تعالى عنهم ـ چونکی لە فەتحا موسوڵمان بوون] ئایەتی (ليس لك)نازڵ بوو یەعنی : تۆ هیچت بە دەستنیە لە عەذابو عەفوی ئەوان ، یا خوا تەوبەیان لێ قەبووڵ ئەکا یا ئەگەر بە کافریی بمرن ظاڵمنو خوا عەذابیان ئەدا . یەعنی وەظیفەی تۆ دۆعا لەخەڵق‌کردن نیە ، وەظیفەی تۆ هەر تەبلیغی ئەوامیرو نەواهی‌یە . ئەم حەدیثە مورسەلە .

٤٩/٢١٦١ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : لأُقرِّبَنَّ صلاة النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فكان أبو هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ يقنت في الركعة الأخرى من صلاة الظهر وصلاة العشاء وصلاة الصبح بعد مايقول سمع الله لمن حمده ، فيدعو للمؤمنين ويلعن الكفار .
ح ـ ٢/١٠٣ . م ـ ٣/٢٨٣ . د ، ن في الصلاة .

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە - رضـــي الله تعـــالی عنـــه - ئەفەرموێ : نوێژی پێغەمەر - صلی الله تعالی علیه وسلم - لە ئێوە نزیك ئەخەمەوە [یەعنی ئەو چۆن نوێژی کردوە وا نوێژتان بۆ ئەکەم] ئەبوهورەیرە - رضي الله تعالی عنه - خۆی لە نوێژی نیوەڕۆو عیشاو سبەینیانا ، لە دوای (سـمع الله لمن حمده)وەوە لە رکاتی ئاخرییدا قونووتی ئەخوێن • دۆعای بـــۆ موسوڵمانان ئەکردو لەعنی لە کافران ئەکرد •

[ئەمما ناوی کەسی نەئەبرد ؛ چونکی نەهی لێکراوە ، کافرو موئمین هەر خوا ئەیزانێ کە کێن •]

٢١٦٢/٥٠ - قال أبو هريرة - رضي الله تعالى عنه - : وكان رسول الله - صلى الله تعالى عليه وسلم - حين يرفع رأسه يقول : سـمع الله لمن حمده ربنـا ولك الحمد ، يدعو لرجـال فيسـميهم بأسـمائهم فيقول : أللهم انج الوليد ابن الوليد [أخو خالد - رضي الله تعالى عنه -] وسلمة بن هشـام [رضي الله تعالى عنه - أخو أبي جهل - لعنه الله تعالى] وعيـاش [رضـي الله تعالى عنه] ابن أبي ربيعة [أخا أبي جهـل - لعنـه الله تعـالى - لأمـه] والمستضعفين من المؤمنين • أللهم أشدد وطأتك على مضر ، واجعلهـا عليهم سنين كسنيّ يوسـف ، وأهل المشـرق يومئـذ من مضـر مخالفون له •

ح - ١٠٧/٢ • د ، ن •

٢١٦٣/٥١ - أبو هريرة - رضي الله تعالى عنه - يقول : كان رسـول الله - صلى الله تعالى عليه وسلم - يقول حين يفرغ من صلاة الفجر من القراءة ويكبر ويرفع رأسه : سمع الله لمن حمده ربنا ولك الحمد • ثم يقول ، وهو قائم : أللهم أنج الوليد بن الوليد ، وسلمة بن هشام ، وعياش بن أبي ربيعة والمستضعفين من المؤمنين • أللهم اشدد وطأتك على مضر واجعلها عليهم سنين

كسني يوسف • أللهم العن لحيان ، ورعلا ، وذكوان ، وعصية عصت الله ورسوله ، ثم بلغنا أنه ترك ذلك لما أنزلت (ليس لك من الأمر شـــيء أو يتوب عليهم أو يعذبهم فإنهم ظالمون) م ـ ٣/٣٨٢ •

وفي أخرى : ثم رأيت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تـرك الدعاء [عليهم] بعد • فقلت : أرى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قد ترك الدعاء لهم • قال : فقيل : وما تراهم قد قدموا ؟ م ـ ٣/٣٨٣ •

تەرجەمە :

(ئەوەندە بەسە لەم بابەدا) ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە وەختەدا کە سەری لە روکووع بەرزئەکردەوە ئەیفەرموو : (سمع الله لمن حمده ربنا ولـك الحمد) دۆعای بۆ بەعزێ لە پیاوانی موسوڵمانان ئەکرد ، بە ناوی خۆیان ناوی ئەبردن ، ئەیفەرموو : خوایا نەجاتی وەلیدی کوڕی وەلیدی برای خالیدی بنی وەلیدو ، ســـەلەمەی کوڕی هیشـــامی برای ئەبوجەهلو ، عەییاشی برای دایکیی ئەبوجەهلو ، موسوڵمانانی ضەعیف کە لە مەککەدا ماونەوەو هیجرەتیان پێنەکراوە بدە لە دەست کوففاری قورەیش • خوایا شێلانت [یەعنی عەذابو عوقووبەتت] لە سەر موضەر بەشیددەت بکەو بیکە بە قاتیێ لێیان وەك قاتێتی یوسفی صدیق ـ عليه السلام ـ ئەهلی مەشریق لە موضەر لەو رۆژەدا موخالیفی پێغەمەر بوون ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ •

لە حەدیثەکەی موسلیما لە دوای (کسني یوسف) ـ عليه السلام ـ ئەفەرموێ : خوایا لەحیانو ، ذەکوانو ریعلو عوصـــــەییە کە لە خوا ـ عزوجل ـەو پێغەمەری عاصي بوون •• بە لەعنەت بکە • لە پاشا کە ئایەتی (لیس لك ••)إلخ نازڵ بوو تەرکی دۆعای لە کافران کرد •

لە حەدیثە ســێیەمەکەدا ئەبوهورەیرە - رضــــي الله تعالی عنە - ئەفەرموێ : وتم : وا ئەبینم کە پێغەمەر - صلی الله تعالی علیە وسلم تەرکی دۆعای بۆ موســوڵمانانیش کرد • پێیانفەرمووم : بۆچی نابینی کە ئەوان هاتوون بۆ مەدینەو هیجرەتیان کردوە ؟ [یەعنی ئیتر دۆعــای هیجرەتو نەجاتیان قەبووڵ کراوە] •

لە نوێژا دۆعاکردن بۆ بەعزێ موسوڵمانو ناوبردنیانو دۆعاکردن لە کافرانو ناوبردنیان دروستە ، نوێژ بەتاڵ ناکاتەوە •

دەلیلێ قونووت ئەم حەدیثانەیە • لای ئیمامی شــافیعی لــە نوێژی سبەینێدا بە دەوام سوننەتە • لە غەیری نوێژی سبەینانا سێ قەولی هەیە • قەولی مەشـــــهووری بۆ (نازلة) وەك : دوشمنو نەخۆشیی عوموومیی سوننەتە لە هەموو نوێژێکا • قەولی دوەمی نازیلە ببێ یا نەبێ قونـــووت دروستەو ئەخوێنرێ • قەولی سێیەمی نازیلە ببێو نەبێ لە غەیری سبەینانا ناخوێنرێ •

جێی قونووت لە ئیعتیدالی رکاتی ئاخریدایە ، بە جەهر ئەخوێنرێ ، سوننەتە دەستی بۆ بەرزبکرێتەوە وەك بۆ دۆعا • هەر دۆعایێ بخوێنرێ ئەبێ • سوننەتە (أللهم اهدني ••• إلخ) بخوێنرێ •

ئەبوحەنیفەو ئەحمەدو بەعزێ عولەمای تر - رحمهم الله - ئەڵێن : لە هیچ نوێژێکا قونووت نیە • مالیك ئەفەرموێ : لە پێش روکووعـــــا ئەخوێنرێ • نەوەویی ئەفەرموێ : لە شەرحی موهەذذەبا ئیضاحم کردوە•

(تم أحادیث القنوت ولله الحمد) •

ئەمجا لە ئەرکانی صەلات (تشهد)و دانیشـــــتن بۆ (تشهد)و صەلەوات لە سەر پێغەمەر - صلی الله تعالی علیە وسلم -و ئالیو سەلام ماوە (فنقول مستعینا بالله) •

صیفەتی صەلات ـ تەشەهود

١/٢١٦٤ ـ عبدالله بن عبدالله أخبر أنـه كـان يـرى عبدالله بن عمـر [أباه ـ رضي الله تعالى عنه ـ] يتربع في الصلاة إذا جلس ففعلته وأنا يومئذ حديث السن ، فنهاني عبدالله بن عمر [رضي الله تعالى عنه] وقـــال : إنما سنة الصلاة أن تنصب رجلك اليمنى وتثني [تعطف] اليســـرى • فقلت : إنك تفعل ذلك ، فقال : إ ان رجليّ لا تحملاني • ح ـ ٢/١٢٠ • د ، ن •

[وعند مالك في موطئه : أن القاســـم بن محمد أراهم الجلوس في التشهد ، فنصب رجله اليمنى وثنى اليسرى ، وجلس على وركـه اليسرى ، ولم يجلس على قدمه • قسطلاني] •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی عەبدوڵلای کوڕی عومەر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : باوکم دی لە تەحییاتی [ئەخیرا] چوارمەشقیی دائەنیشـت منیش وامکرد ، لەو رۆژانەدا من جەهێڵ بووم ، عەبدوڵلای باوکم نەهی کردم فەرمووی : سوننەت وایە پێی راستت هەڵنێی پێی چەپت مەیلی پێ بکەی [بۆ راستت] عەرزمکرد : تۆ وا ئەکەی ؟ فەرمووی : پێی من من هەڵناگرێ •

قاسمی کوڕی محەمەد دانیشتنی لـە تەحییاتا پیِ‌نیشان ئەدان ، پێی راستی هەڵنا پێی چەپی نوشتانەوە بۆ لای راست ، لەسەر سمتی چەپـی دانیشت لەسەر پێی دانەنیشت (موطأ) •

٢١٦٥/٢ ــ عن محمد بن عمرو بن عطاء أنه كان جالساً مـع نفر من أصـــحاب النبي ــ صـلى الله تعـالى عليـه وسـلم ــ فذكرنـا صـــلاة النبي ــ صـلى الله تعـالى عليـه وسـلم ــ ، فقـال أبو حميد الساعدي [رضـي الله تعـالى عنـه] أنـا كنت أحفظـكم لصـــلاة رســـول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ رأيته إذا كبر جعـل يديه حـذاء منكبه ، وإذا ركع أمكن يديه من ركبتيه ثم هصر [أماله من غير تقويس] ظهره فإذا رفع رأسه استوى حتى يعود كل فقار مكانه ، فإذا سجد وضـع يديه غير مفترش ولا قابضهما ، واستقبل بأطراف أصابع رجليه القبلة ، فإذا جلس في الركعتين جلس على رجله اليسرى ونصـب اليمنى ، وإذا جلس في الركعـة الآخرة قدم رجله اليسرى ونصب الأخرى وقعد على مقعدته • ح ــ ٢/١٢٠ د ، ت ، ن ، جه •

تەرجەمە :

محەمەدی کوڕی عەمری کوڕی عەطاء ــ رحمه الله تعالى ــ ئەفەرموێ: لـە خذمەت چەند ئەصحابێکی پێغەمەرا ــ صلى الله تعالى عليـه وسـلم ــ دانیشتبووم ، بەحشمان لە نوێژی پێغەمەر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ ئەکرد ، ئەبوسەعیدی ساعیدیی ــ رضي الله تعالى عنه ــ فەرمووی : من لە هەمووتان زیاتر حیفظی نوێژی پێغەمەر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ م کردوە • چاوم پێکەوت کە (الله أكبر)ی ئەکرد هەردوو دەستی تـــا بەرابەر بە هەردو شانی هەڵەبڕی کە روکووعی ببردایە ، لەسەر هەردوو

ئەژنۆی چەسپ ئەکرد لە پاشا نەختێ پشتی خۆیی بێ‌ئەمە کە کۆم بکاتەوە مەیلی پێ ئەکرد • کە سەری لە روکووع بەرزبکردایەوە راســــــت رائەوەستا تا هەموو بڕبڕەی پشتی ئەچووەجێی خۆی ، کــە ســوجدەی ببردایە دەستی دائەنا باسکی بە ئەرزا رانەئەکێشا دەستی نەئەنوشتانەوە • یەعنی نەیەنووسان بە تەنیشتیەوە لە خۆیی دوورئەخستەوە ، پەنجـــەی هەردوو پێی ئەکردە قیبلە • کە لە دوو رکاتی ئەوەلا دانیشتایە لەســەر پێی چەپی دائەنیشــــتو پێی راســــتی هەڵەنا • کە لە رکاتی دواییدا دابنیشتایە پێی چەپی تێپەڕ ئەکرد بۆ ژێر پێی راستیو پێی‌راستی هەڵەناو لەسەر سمتی چەپی دائەنیشت [ئەمە (تورك)ەو ، بۆ دانیشتنی ئەوەڵ (إفتراش)ە ، ئەم هەیئەتە عەینی مەذهەبی شافیعی‌یە • ـ رضي الله تعالى عنه ـ] •

٢١٦٦/٣ ـ قال عبدالله بن مسعود ـ رضي الله تعالى عنــه ـ كنـا إذا [كنا مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في الصلاة قلنا : السلام على الله من عباده • أخرى • ح ـ ١٢٦/٢] صلينا خلف النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قلنا [في التشهد] : السلام على جبريل وميكائيل السلام على فلان وفلان ، فالتفت إلينا رسول الله ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ فقال : [لا تقولوا السلام على الله • أخرى] إن الله هو السلام [ولكن قولـوا • أخرى] فإذا صلى أحدكم فليقل : التحيات لله ، والصـــلوات ، والطيبات السلام عليك أيها النبي ورحمة الله وبركاته ، الســـلام علينا وعلى عباد الله الصالحين ، فإنكم إذا قلتموها أصابت كل عبد لله صالح في السماء والأرض أشهد أن لا إله إلا الله وأشـهد أن محمداً عبده ورسوله • ح ـ ١٢٢/٢ ، ٢٣٧ • م ـ ٣٢/٣ ، ٣٥ • د ، ت ، ن ، جه • وفيه ثم يتخير من المسـألـة

ما شاء • وفي أوله يقول : علمني رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ التشهد كفي بين كفيه ، كما يعلمني السورة من القرآن م •

[وعند ابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يعلمنا التشهد كما يعلمنا السورة من القـرآن • وكـان يقول : التحيات المباركات الصلوات الطيبات لله ، السـلام عليك ـ أيهـا النبي ـ ورحمة الله وبركاته • السلام علينا وعلى عباد الله الصالحين ، أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً رسول الله • واختاره الإمام الشـافعي ـ رحمه الله ـ لزيادة لفظ المباركات وفق قوله تعالى : (تحيـة من عنـد الله مباركة طيبة)[1] وعن عبدالرحمن بن عبدالقاري أنه سـمع عمر بن الخطاب ـ رضي الله تعالى عنـه ـ يعلّم الناس التشـهد على المنبر وهو يقول : التحيات لله ، الزاكيات لله ، الطيبات الصلوات لله ، السلام عليك أيها النبي ورحمة الله وبركاته • السلام علينا وعلى عباد الله الصالحين • أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً عبـده ورسـوله • واختاره مالك وهو موقوف • وعن ابن عمر وعائشة وجابر بن عبدالله ـ رضي الله تعالى عنهم ـ بسـم الله وبالله التحيات لله •

ومذهب الشافعي أن التشهد الأول سنة والثاني واجب ، أي فرض ، وأبي حنيفة ومالك سنتان ، وأحمد الأول واجب يجبر تركه بالسـجود ، والثاني ركن تبطل الصلاة بتركه قسطلاني] •

تهرجهمه :

عهبدوڵڵای کوڕی مهسعوود ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئهفهرموێ : که له پشت پێغهمهرهوه ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژمان ئهکرد لـه

(1) النور/٦١ •

تەحیاتا ئەمانەوت : سەلام لەسەر جیبریل بێ ، سەلام لەسەر میکائیل بێ ، سەلام لەسەر فلانو فلان بێ ، پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیـه وسـلم ـ [لە دوای سەلام] رووی تێکردین [مەلێن سەلام لە خوا بێ • أخری] چونکی سەلام خوایە ، کە یەکێ لە ئێوە نوێژی کرد بڵێ : (التحیات) : هەموو نەوعە تەعظیمێ (لله) = مەخصووصە بە خواوە (والصلوات) : پێنج فەرز نوێژ ، هەموو عیبادەت ، هەموو رەحمەت خاصـــە بە خواوە ـ عزوجل ـ (والطیبات) : هەر شتێ کە طەیبو پاك بێو دروست بێ کە ثەنای خوای پێ بکرێو لایەق بێ بەو مەخصـــووصـــە بە خواوە ـ عزوجل ـ (السلام) : سەلامەتیی لە هەموو شـتی خراپی لە طەرەف خواوە ـ عزوجل ـ (علیك) : لەسەر تۆ بێ (أیها النبي) : ئـــەی پێغەمەری خوا (ورحمة الله وبرکاته) : رەحمەتو بەرەکەتی خوایشـــ لەسەر تۆبێ • (السلام علینا) : ئەو سەلامەی کە نێرراوەتە ســـەر صولەحای ئوممەتی پێشوو لەسەر ئێمە بێ ، (وعلی عباد الله الصالحین) : هەم لەسەر هەموو عیبادی صالیحی خوا بێ • کە ئێوە ئەوەتان وت ئەگا بە هەموو عەبدی صالیحی خوا لە ئاسماناو لە ئەرزا (أشـــــهد) : من بە زمان ئیقرار ئەکەم بە دڵ باوەڕ ئەکەم (أن لا إله إلا الله) : کە هیچ مەعبوودی بە حەق نیە غەیری خوا • (وأشهد) : هەم شەهادەت ئەدەم (أن محمدا) : کە بە تەحقیق محەمەد (عبده ورسوله) : عەبـــدی خوایەو رەوانەکراوی خوایە بۆ سەر هەموو جینو ئینس • کە ئەوەت وت لە پاشا [یەعنی لە پاش صەلەوات لە پێغەمەر ـ صلی‌الله تعالی‌علیه وسلم ـ و سەر ئالی کیرامی] موخەییەر بێ هەرچی خێرێکی دنیاو ئاخیرەت لە خوا طەلەب ئەکا بیکا •

لە ریوایەتێـــکی تری ئیبن‌ومەســـــعوودا ـ رضي الله تعالی عنە ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ دەستم لە ناو دەستیدا بوو چۆن قورئانی تەعلیم ئەکردم وا تەحییاتی فێرئەکردم • لە ریوایەتـــی ئیبن‌وعەباسا ـ رضي الله تعالی عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم چۆن قورئانی فێر ئەکردین وایش تەحییاتی فێرئەکردین ، ئەیفەرموو : (التحیات المبارکات الصـــــلوات الطیبات لله) لە کەلیمەی شەهادەتیشا ئەیفەرموو : (وأشهد أن محمدا رسول الله) باقیەکەی تری عەینی تەحییاتی ئیبن‌ومەسعوودە ـ رضي الله تعالی عنە ـ •

ئیمامی‌عومەر ـ رضي الله تعالی عنە ـ لەسەر مینبەر تەحییاتی فێری خەڵق ئەکرد ئەیفەرموو : (التحیات لله) : تەحییەو تەعظیم مەخصووصە بە خواوە ـ عزوجل ـ (الزاکیات لله) : پاکیی‌و مونەززەهی لە نەقائیص مەخصووصە بە خواوە ـ عزوجل ـ (الصلوات لله) : نوێـــژو رەحمەت مەخصـــــووصـــــە بە خواوە ـ عزوجل ـ باقیەکەی تری وەك تەحییاتی ئیبنومەســــعوودە ـ رضي الله تعالی عنە ـ • ئەمە مەوقووفە ئیبنوعومەرو عایشەو جابیری کوڕی عەبدوڵلا ـ رضــي الله تعالی عنهم ـ ئەفەرموون : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەحییاتی فێرئەکردین وەك چـــۆن قورئانی فێرئەکردین ، ئەیفەرموو (بسم الله وبالله) : بە ناوی خواو زانی خوا ـ عزوجل ـ ئیبتیدا ئەکەم ئەم (التحیات لله)ه إلخ •••

ئیمامی شافیعیی ـ رضي الله تعالی عنە ـ تەحییاتی ئیبن‌وعەباســـــی ـ رضي الله تعالی عنهما ـ ئیختیارکردوە • مالیك ـ رضي الله تعالی عنە ـ تەحییاتی ئیمامی‌عومەری ـ رضي الله تعالی عنە ـ ئیختیارکردوە • لە مەذهەبی ئیمامی شافیعیدا ـ رضي الله تعالی عنە ـ تەحییاتی ئەوەڵ سوننەتە دوەم

فەرزە • ئەبوحەنیفەو مالیك ـ رضـــــي الله تعالی عنهما ـ ئەفەرموون : هەردووکی سوننەتە • ئیمامی ئەحمەد ـ رضي الله تعالی عنه ـ ئەفەرموێ : تەحییاتی ئەوەڵ واجبە بە سوجدەی سەهو تەداروك ئەکرێتەوە • تەحییاتی دوەم فەرزە بە تەرکی نوێژ بەتاڵ ئەبێتەوە ، وەك شافیعیی ـ رضــي الله تعالی عنه ـ •

الدعــاء قبــل الســلام[1] :

٢١٦٧/٤ ـ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] زوج النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كـان يدعو في الصلاة [بعد التشهد] أللهم إني أعوذ بك من عذاب القبر ، وأعوذ بك من فتنة المسيح الدجال، وأعوذ بك من فتنة المحيا وفتنة الممات•أللهم إني أعوذ بك من المأثم والمغرم [أي الدين] فقال له قائل [عائشـــة ـ رضي الله تعالى عنها ـ] : ما أكثر ما تســتعيذ من المغرم ؟ فقـال إن الرجل إذا غرم حدّث فكذب ، ووعد فأخلف • ح ـ ٢/١٢٤ • م ـ ٣/٢٧٨ • د ، ن •

تەرجەمە :

حەزرەتی عایشــە ـ رضـــي الله تعالی عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لە نوێژا [لــــە دوای تەحییات] دۆعای ئەکرد ئەیفەرموو : (اللهم) : خوایا (إني) : ئەلبەتتە من (أعوذ) : پەنا ئەگرم (بك): بە تۆ (من عذاب القبر) : لە عەذابی قەبر (وأعوذ بك من فتنة المسيح الدجال) : پەنا ئەگرم بە تۆ لە فیتنەی مەسیحی دەجال ، یەعنی دەجالی چاوکوێر ، یا خود دەجالێ کــە لــە موددەیێکی کــەمــا

(1) دۆعاکردن پێش سەلامدانەوە لە نوێژدا .

هەموو ئەرز ئەگەرێ • (وأعوذ بك من فتنـة المحيـا وفتنة الممات) : لـە فیتنەی دنیاو حەیات ، یەعنی لە مەصائیبی دنیایی (وفتنة الممات) : لە فیتنەی وەختی مردن[1] • یەعنی سـووئی خاتیمە (أعاذنا الله منها) (أللهم إني أعوذبك من المأثم) : •••• لە گوناهکردن • (والمغرم) : لە قەرزداریی •

یەکێ کە حەزرەتی عایشەیە ـ رضي الله تعالى عنها ـ عەرزیکرد : چەندە زۆر پەنا بە خوا ئەبەی لە قەرزداریی ؟ فەرمووی : کە ئینســـان قەرزدار بوو قسە ئەکا درۆی تیا ئەکا [مەثەلا : ئەڵێ : پارەم نیە ، یـا ئیشم بوو نەمپەرژا بۆت‌بێنمەوە] وەعدە ئەدا کـــە لـــە فـلانە رۆژا ئەتدەمەوە ، وعدەخیلافیی ئەکا •

٢١٦٨/٥ ـ عن أبي بكر الصديق ـ رضي الله تعـالى عنه ـ أنـه قـال لرسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : علمني دعاء أدعو به في صلاتي • قال : قل أللهم إني ظلمت نفســـي ظلماً كثيرا ولا يغفر الذنوب إلا أنت ؛ فاغفر لي مغفرة من عندك وارحمني إنك أنت الغفور الرحيم • ح ـ ١٢٥/٢ م ـ ١٤٥/١٠ • ت ، جه ، ن •

تەرجەمە :

ئەبوبەکری صەدیق ـ رضي الله تعالى عنه ـ عەرزی پێغەمەری ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ کرد : دۆعایێـــکم فێر بکە لە نوێژا بیکەم • فەرمووی : بڵێ (أللهم إني) : خوایا من (ظلمت نفسي ظلما كثيرا) : زوڵمێکی زۆرم لە خۆم کردوە [بە قوصوور لە طاعەت] (ولا يغفـــر الذنوب) : لە گوناە خۆش نابێ (إلا أنت) : غەیری تۆ • هەر تۆ لە

(١) دانەر ـ خ ـ لەم حەدیثەدا هەندێ پاش‌و پێشـــی کردبوو بە گوێرەی دەقەکە راستم کردەوە •

گوناە ئەبووری کەسی تر ناتوانێ لێیبێبوورێ • (فاغفر لي) : لێمخۆش بە (مغفرة) : بە لێخۆشبوونێ (من عندك) : کە هەر لەفەضلو کەرەمی خۆت بێ بە هیچ سەبەبو وەسیلەیێکی تر نەبێ • (وارحمني) : رەحمم پێ بکە ، بۆیە هەر لە تۆ طەڵەبی مەغفیرەت ئەکەم (إنك أنت الغفور) : چونکی هــەر تــۆ غەفووری عەفوکونندەی ، بۆیــە هــەر لە تــۆ طەڵەبی مەرحەمەت ئەکەم چونکی (الرحیم) : هەر تۆی کە رەحم بکەی بە خەڵق بە ئەنواعی نیعمەتو سەلامەت لە ئافەتو عەفو لە گوناە •

٢١٦٩/٦ ـ أم سلمة [زەوجەی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ورضي الله تعالی عنها ـ] قالت : کان رســـــول الله ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ إذا سلم قام النساء حین یقضي تسلیمه ، ومكث یسیرا قبل أن یقوم• قال ابن شهاب [الراوي عن هند بنت الحرث الراویة عنها] : فأري ـ والله أعلم ـ أن مكثه لكي ینفذ النساء قبل أن یدركهن من انصرف من القوم • ح ـ ١٢٧/٢ •

تەرجەمە :

ئوممسەلەمە ـ رضي الله تعالی عنها ـی حەرەمی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ کــە سەلامی ئەدایەوە ژنان کە سەلامەکەی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەواو ئەبوو هەڵەستان پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وســــلم ـ لە پێش ئەمەدا کە تەشریفی هەڵسێ کەمێ ئەوەستا [ئەمجا هەڵەستا] ئیبنوشەهابی راویی ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : ظەنم وایە ـ والله أعلم ـ کە وەســـتانی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لە جێنوێژەکەیا بۆیە بوە کە ژنــان لە پێش ئەمەدا کە پیاوەکانیان پێ بگەن لە مەسجید بچنە دەرێ •

[وفي حديث أبي داود عن علي بن أبي طالب ـ رضي الله تعالى عنه ـ بسند حسن مرفوعاً : مفتاح الصلاة الطهور ، وتحريمها التكبير ، وتحليلها التسليم • قسطلاني ـ ٢/١٢٧] •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرموویەتی : کلیلی نوێـژە ئاوە ؛ چونکی =هۆی= پاکبوونەوەیە لە نەجاسەت‌و حەدەثی ئەصغەرو ئەکبەر [یەعنی بێ طەهارەت ناتوانێ داخلّی نوێژی دروست ببێ] ئەوی کە لە نوێژا ئیشکردنی موبافیی نوێژی پێ حەرام ئەبێ (الله أکبر)کردنە ، ئەوی کە لە نوێژ پێی ئەچێتەدەرێ‌و ئیشـــــکردنی تری پێ حەلاڵ ئەبێ سەلامدانەوەیە •

٧/٢١٧٠ ـ[1] = (١)= أخبر ابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ان رفع الصوت بالذكر حين ينصرف الناس من المكتوبة كـان على عهـد النبي ـ صـلى الله تعالى عليه وسـلم ـ • (٢) وقال : كنت أعلم إذا ســـمعته • (٣) وقال : = كنت = أعرف انقضاء صلاة النبي ـ صلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ بالتكبير • ح ـ ٢/١٢٩ ، ١٣٠ • م ـ ٣/٢٧٤ •

تەرجەمە :

ئیبن‌وعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : دەنـــــــگ بەرزکردنەوە بە ذیکر لە دوای سەلامدانەوەی خەڵق لە نوێژی فەرز لـە زەمانی پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بـــوە بەوە ئەمزانی کە لە

(١) دانەر ـ خ ـ لەم حەدیثەدا سێ ریوایەتی ئیبنو عەبباسی داوەتـە دەم یەکو ژمارەی بۆ داناون .

نوێژ سەلامیان داوەتەوە کە ئەمبیست بە (الله أکبر)کردن ئەمزانیی کـــە نوێژی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەواو بوە •

١٢٧١/٨ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : جاء الفقراء إلى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقالوا ذهب أهل الدثور من الأمـوال بالدرجات العلى والنعيم المقيم : يصلون كما نصلي ، ويصومون كما نصوم ، ولهم فضل أموال يحجون بها ، ويعتمرون ، ويجاهدون ، ويتصـــدقون • قال : ألا أحدثكم بما إن أخذتم أدركتم من سبقكم ولـم يدرككم أحـــد بعدكم ، وكنتم خير من أنتم بين ظهرانيه ، إلا من عمل مثله ؟ : تسبّحون ، وتحمدون ، وتكبرون خلف كل صلاة ثلاثاً وثلاثين • فاختلفنا بيننا ، فقال بعضـنا : نسـبح ثلاثـاً وثلاثين ، ونحمد ثلاثـاً وثلاثين ، ونكبـر أربعـاً وثلاثين ، قال [أبو هريرة ، أو سُمي الراوي عن أبي صالح] فرجعت إليـه [أي النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إن كان قائل (فاختلفنا) أبا هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ كما هو الظاهر من الحديث ، أو إلى أبي صـالح إن كـان القائل سُـمَيا] فقال [النبي ـ صلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ أو أبو صالح] : تقول سبحان الله والحمد لله والله أكبر حتى يكون منهن كلهن ثلاثاً وثلاثين • ح ـ ٢/١٣٠ • م ـ ٣/٢٨٤ ، ن •

٢١٧٢/٩ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن فقراء المهاجرين أتوا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقالوا : قد ذهب أهل الدثور بالدرجات العلى والنعيم المقيم ، فقال : وما ذاك ؟ قالوا : يصلون كما نصلي ، ويصومون كما نصوم ، ويتصدقون ولا نتصـــدق ، ويعتقون ولا نعتق ! فقال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : أفلا أعلمكم شيئاً تدركون به من سبقكم وتسبقون به من بعدكم ، ولا يكون أحـد أفضل منكم إلا من

صنع مثل ما صنعتم ؟ قالوا : بلى يا رسول الله • قال : تسبحون وتكبرون وتحمدون دبر كل صلاة ثلاثاً وثلاثين مرة • قـال أبو صــالح فرجع فقراء المهاجرين إلى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقالوا : سمع إخواننا أهل الأموال بما فعلنا ففعلوا مثله • فقال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ : ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء • قال [سمي] : فحدثت بعض أهل هذا الحديث فقال : وهمتَ إنما قال لك تسبح الله ثلاثاً وثلاثين ، وتحمد الله ثلاثاً وثلاثين ، وتكبر الله ثلاثاً وثلاثين • فرجعت إلى أبي صالح فقلت له ذلك ؛ فأخذ بيدي • فقال : ألله أكبر وسبحان الله والحمد لله ، ألله أكبر وسبحان الله والحمد لله حتى تبلغ من جميعهن ثلاثاً وثلاثين • وقال ابن عجلان [الراوي عن سمي] : فحدثت بهـذا الحديث رجـاء بن حيوة فحدثني بمثله عن أبي صالح عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] عن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ •

وفي أخرى يقول سهيل : إحدى عشرة ، إحدى عشرة فجميع ذلك كله ثلاثة وثلاثون • م ـ ٣/٢٨٣ ، ٢٨٤ •

٢١٧٣/١٠ ـ عن كعب بن عجرة [رضي الله تعالى عنه] عن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : مُعَقِّبات [تسبيحات عقيب الصلوات] لا يخيب قائلهن أو فاعلهن دبر كل صلاة مكتوبة ثلاث وثلاثون تسبيحة ، ثلاث وثلاثون تحميدة ، وأربع وثلاثون تكبيرة • م ـ ٣/٢٨٥ •

تەرجەمە :

١ ـ ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرمـوێ : فوقەرای موهاجیرین ـوەك ئەبوذەڕو ئەبـودەرداء ـ رضــي الله تعالى عنهما ـ هاتنە خذمەت پێغەمەر ـ صــلى الله تعالى عليه وسـلم ـ عەرزيانكــرد :

دەولەمەندان هەموو دەرەجەی بڵندو نیعمەتی دائیمییان برد بۆ خۆیـان • پێغەمەر ـ صلی الله تعـالی علیه وسـلم ـ = فـەرمووی = : چی بـوە ؟ عەرزیان‌کرد : نوێژەکەن وەك ئێمە ، ڕۆژوو ئەگرن وەك ئێمە ، فەضـلی ماڵیان هەیە حەجی پێ ئەکەن ، عومرەی پێ ئەکـەن ، غەزای پێ ئەکـەن ، صەدەقەی پێ ئەکەن ، عـەبـد ئازاد ئەکەن [ئێمە ئەوانە هیـچ نـاکـەین] فەرمووی : شتێکتان فێر نەکەم کە کردتان بگەنە ئەوانەی کـە لـە پێش ئێوەوە بوون‌و ئەوانەی کە لە دوای ئێوەوە یێن پێش بکەون‌و هیچ کەس لە ئێوە ئەفضەلتر نەبێ‌و هیچ کەسێکی تر نەتان‌گاتێ مەگەر کەسێ کە ئەویش وەکوو ئێوە بکا ؟ عەرزیـان‌کرد : بەڵێ • فەرمووی : دوای کوللی نوێژێ [کی فەرز] تەسبیحات‌و حەمدو تەکبیر بکەن تا سی‌وسێ • یـا سـومەی یا ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعـالی عنـه ـ ئەفەرموێ : لە بەینمانا ئیختیلاف بوو لە مەعنای قەولی پێغەمەرا ـ صلی الله تعالی علیه وسـلم ـ بەعزێکمان وتی : سی‌وسێ تەسـبیح‌و ، سی‌وسێ حەمدو ، سی‌وچوار (الله أكبر) ئەکەین • [بەعزێکمان وتی : خەیر هەمووی سی‌وسـێ بێ • یەعنی یانزە تەسبیح ، یانزە حەمد ، یانزە تەکبیر] سـومەی ئەفەرموێ : موراجەعەتی ئەبوصالحم کرد فەرمووی ـ یا ئەبوهورەیرە ـ رضـي الله تعـالی عنه ـ ئەفەرموێ : موراجەعەتی پێغەمەرم ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ کـرد فەرمووی : بڵێ (سبحان الله والحمد لله والله أكبر) تـا لـە هەموویان لـە کوللێکیان ئەبێ بە سی‌وسێ [تا ئێرە موسلیم‌و بوخاریی] •

٢ ـ لە موسلیما ئەفەرموێ : ئەبوصـالح فەرمووی : [یەعنی لـە ئەبوهورەیرەوە ـ رضـي الله تعـالی عنـه ـ (كما هو الظاهر)] فوقەرای موهاجیر چوونەوە خزمەت پێغەمەر ـ صـلی الله تعـالی علیـه وسـلم ـ عەرزیان‌کرد : (یا رسول الله) برادەرە دەوڵەمەندەکانمان ئەوەیان‌بیسـت

کە ئێمە کردمان ئەوانیش کردیان کە وابێ وا هەر زیاتـر بوون لـە ئێمە • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی : ئەوە فەضـلی خوایـە ئیرادەی هەرکەسێکی کردبێ کە بیداتێ ئەیداتێ • سـومەی ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : ئەم حەدیثی ئەبوصالحەم عەرزی بەعزێ لە ئەهلی ئەم حەدیثە کرد فەرمووی : بە غەڵەطچووی ئەبوصـالح وای بـە تۆ فەرموە سیوسێ (ســـبحان الله)و سیوسێ (الحمد لله)و سیوسێ (الله أكبر) بکە • سومەی ئەفەرموێ : چوومەوە لای ئەبوصـــالح ـ رحمه الله ـ ئـەوەم عەرزکرد • دەستی گرتم فەرمووی : (الله أكبرو سبحان اللهو الحمد لله • الله أكبر و سبحان الله و الحمد لله) تا لە کوللێکیان ئەگا بە سیوسێ •

[لەفظی جەمیعو مەجمووع فەرقیان هەیە • جەمیع کوللی ئەفرادیيە • مـەجمووع کـوللی مەجموعیيە • بلێی جەمیعی ئـەو دێیـە ئـەو بـەردە هەڵەگرن ، یەعنی هەموویان : یـەکە یـەکە ئەتوانن هـەڵیبگرن • بلێی : مەجموعی ئەهلی ئەو دێیە ئەو بەردە هەڵەگرن یەعنی هەموویان لە سەری کۆبینەوە ئەتوانن هەڵی بگرن ، بەڵام لازم ناکا کە یەکە یەکە بتوانن هەڵی بگرن (كما في مغني اللبيب في لفظ كل)کە وابێ مەعنـــای (جميعهن) : یەکە ـ یەکە بگەن بە سیوسێ وەك ئەهلی حەدیثەکە بە ســـومەییان وت] ئیبنوعەجلانی راویی لە سومەی ئەڵێ : ئەم حەدیثەم لای رەجـای کوڕی (حيوة) ذیکر کرد خەبەری دامێ بە میثلی ئەو حەدیثە لە ئەبوصـــالحەوە ئەویش لە ئەبوهورەیرەوە ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە رەسولوڵڵاوە ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ [بەم ریوایەتی عەجلانە حەدیثەکەی ســـومەی لـە مورسەلیی نەجاتی ئەبێ ـ ئەبێ بە مەرفووع • لە ریوایەتی ســـوهەیلا ئەفەرموێ : ئەو سێ کەلیمەیە یانزە ـ یانزە مەجمووعەکەی سیوسێیەم] •

٣ ـ کەعبی کوڕی عەجرە ـ رضي الله تعالی عنه ـ ئەفەرموێ : کـە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی : لە دوای نوێژی فەرزەوە سێ شـــــت هەیە هەرکەسێ بیڵێ ، یا فەرمووی بیکا ، لە دوای کوللی نوێژێکی فەرزەوە ئەو کەسە رەنج بە خەســـــار نابێ : سیوسێ دەفعە تەسبیحات ، سیوسێ دەفعە حەمد ، سیوچوار دەفعە تەکبیر •

ئەوی فەرموویەتی یانـزە یانـزەو ، ئـەوی فەرموویـــەتی سیوسێ سیوسێو ، ئەوی فەرموویەتی تەکبیر سیوچوارە مونافاتیان نیە ؛ چونکی کەم نەفی زیادە ناکا ، زیادەی موحەددیثی مەوثووق موعتەبەرە عەمەل بەوە ئەکرێ •

٢١٧٤/١١ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] عن رســـــول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : من سبح الله في دبر كل صلاة ثلاثاً وثلاثين ، •حمد الله ثلاثاً وثلاثين ، وكبر الله ثلاثاً وثلاثين فتلك تســـعة وتســعون ، وقال تمام المائة لا إله إلا الله وحده لا شريك له ، له الملك وله الحمد وهو على كل شيىء قدير غفرت خطاياه ، وإن كانت مثل زبد البحر ! م ـ ٣/٢٨٧ •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالی عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی : هەرکەسێ لە دوای هەموو نوێژێ[کی فەرز] سیوسێ دەفعە (سبحان الله)و سیوسێ دەفعە (الحمد لله)و سیوسێ دەفعە (الله أكبر) بکا کە ئەکا نەوەدو نۆو لە صەدەما بڵێ : (لا إله الا الله) : بـە غەیری خوا ـ عز وجل ـ هیچ مەعبوودی بە حەق نیە (وحده) : تەنهـایـە (لا شريك له) : شەریکی بۆ نیە (له الملك) هەموو موڵك هەر هی ئەوە ، (وله الحمد) : حەمدبۆکران هەر خاصـە بە ذاتی ئەوەوە (وهو) : ئـەو

(على): لەسەر (كل) : هەموو (شییء) : شتێك (قدیر) : قادرە ..
ئەو كەسە گوناهی با بەقەد كەفی دەریا زۆر بێ خوا هەمووی عەفو ئەكا .

ئەم حەدیثە ـ حەدیثە پێشوەكان ئیضاح ئەكا . ئینسان عەقلی بێو بە دیقەت تێبفكرێو تەماشای ، هیچ نەبێ ، ئەو حادیثانە بكا كە بـە چاوی خۆی دیویەتی هیچ كەس مولكی نیە لەسەر مولكی خەلق شــەڕەكەن ، یەكتریی ئەكوژن ، لەشكر لە یەك ئەكەن ، ئیددیعای گەورەیی بەســـەر یەكتریدا ئەكەن ، دەعیە لێئەدەن ... كەچی لە دوای موددەتێكی كەم بـە جوزئیە نەخۆشیێ ، بە سیخورمەیێ ، بـە ساچمەیێ ... إلخ . ئەمرێو ئەچێتە ناو ئەو ئەرزەی كە شەڕی لەسەر كردوە . ئەڕزێو ئەبێ بە خۆڵو تێكەڵ ئەبێتەوە بەو ئەرزە ، لە دوای ئەو خەڵقی تر داوایێتی مولكیەتی ئەو ئەرزە ئەكەن كە بە ئیددیعا مالیكە پێشوەكانی بوەتەوە بە تۆزتیا (وهكذا الى نفخ الصـــور) كە خوا ـ عز وجل ـ ئەفەرموێ : (لمن الملك اليوم ؟) موراجەعەتی ئەحادیثی (رقاق)[1] بكە .

كە هەموو مولك هی خوا بێ ، هـەمـوو نیعمەتو هەموو مونعـەم مولكی خوان كە وابێ حەمد هەر لایەقە بەو لە حەقیقیا ، كـە حەمد لــە حەقیقەتا هەر لایەقی ئەو بێ هـەر ئـەو لایـەقـە بـە تەسبیحو بـە تەكبیر لازمە بە دەوام تەقدیسو تەنزیهـ بكرێ .

١٢/٢١٧٥ ـ عن عبدالملك بن عمير عن وراد كاتب المغيرة بن شـــعبة [رضي الله تعالى عنه] قال : أملى علي المغيرة بن شعبة [رضي الله تعالى عنه] في كتاب إلى معاوية أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كـان يقـول في دُبُرِ كل صلاة مكتوبة لا إله إلا الله وحده لا شريك لـه ، لـه الملك ولـه

(١) تەماشای لاپەڕە (١٣٠)ی بەرگی پێنجەمی ئەم كتێبە بكە .

الحمد وهو على كل شيئ قدير • أللهم لا مانع لما أعطيت ولا معطي لما منعت ولا ينفع ذا الجد منك الجد • ح – ٢/١٣٢ • م – ٣/٢٨٢ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ لە دوای هەر نوێژێکی فەرزەوە ئەیفەرموو : (لا إله الا الله وحده لا شريك له ، له الملك وله الحمد وهو على كل شيء قدير) : غەیری خوا هیچ مەعبوودی بە حەق نیە تەنهایە شەریکی نیە ، هەموو موڵك موڵکی ئەوە هیچ کەسێ تر موڵکی نیە ، حەمد هەمووی مەخصووصە بەوەوە ، ئەو قودرەتی بەسەر هەموو شتێکا هەیە کە ئیجادی بکاو بیباتەوە بۆ عەدەم • (اللهم لا مانع لما أعطيت) : خوایا هیچ مانیعێ نیە بۆ ئەوەی تۆ ئیعطای بفەرمووی • (ولا معطى لما منعت) : هیچ کەسێ نیە کە عەطای ئەوە بکا کە تۆ مەنعی بکەی • (ولا ينفع ذا الجد منك الجد) : لە لای تۆ دەوڵەت بە صاحیب دەوڵەت هیچ نەفع نادا ئەوی نەفعی بێ لــە لای تۆ هەر ئەعمالی صالیحەیە •

بوخاریی ئەم حەدیثەی لە (رقاق)و (اعتصــــــــام)او (قدر)او (دعـوات)ا ذیـکر کـردوە • ح – ٢/١٣٢ • م – ٣/٢٨٣ • د ، ن في الصــــلاة •

٢١٧٦/١٣ ــ قال عبدالله [بن مســعود ــ رضي الله تعـالى عنــه ــ] : لا يجعل أحدكم للشيطان [من نفسه جزء • م] شــيئاً من صـــــلاته [لا يرى إلا • م] يرى أن حقاً عليه أن لا ينصرف إلا عن يمينه ، لقد رأيت النبي كثيراً ينصــرف عن [شــماله • م] يســـاره • ح – ٢/١٣٨ • م – ٣/٤١٩ •

۱٤/۲۱۷۷ ـ عن السـدي [رحمه الله] قال : سألت أنسـاً : كيف أنصرف إذا صليت ؟ : عن يميني أو عن يساري ؟ قال : أما أنا فأكثر ما رأيت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ينصرف عن يمينه • م ـ ۳/٤۱۹ •

وفي أخرى عنه أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان ينصرف عن يمينه • م ـ ۳/٤۱۹ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی مەسعوود ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : هیچ کەسێ لە ئێوە لە نوێژەکەی بەشێ نەدا بە شەیتان ، کە هەروا بزانێ کە ئەبێ هەر لە لای راستەوە لە جێ‌نوێژەکەی جوێ‌بێتەوە • من زۆر جار چاوم بە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کەوتوە کـە لە لای چەپەوە لـە جێ‌نوێژەکەی ئەگەڕایەوە •

سودەی ئەفەرموێ : لە ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ م پرسیی : کە نوێژم کرد لە لای راستمەوە یا لە لای چەپـمەوە بگەڕێمەوە ؟ فەرمووی : ئەمما من زۆرتر وام دیوە کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لـە لای راستەوە ئەگەڕایەوە • لە ریوایەتەکەی تریا ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە لای راستەوە ئەگەڕایەوە •

خۆلاصەی ئەم حەدیثانە وایە کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ زۆر جار لە لای راسـتەوە زۆر جار لە لای چەپەوە گەڕاوەتەوە • ئیبنومەسعوود ـ رضي الله تعالى عنه ـ کە نەهی‌کردوە لە لای راستەگەڕانەوە نەهی لە ئەصلی گەڕانەوەی لای راست نەکردوە • نەهی لەوە کردوە کـە ئەوە بە حەق بزانێ‌و غەیری ئەوە نابێ ، موخەییەرە بە لای راستا یا بـە لای چەپا هەر کامێکی هەوەس ێێنێ بەو لایەدا بگەڕێتەوە •

١٥/٢١٧٨ ـ عن حطان بن عبدالله الرقاشي [رحمه الله] قال : صليت مع أبي موسى الأشعري [رضي الله تعالى عنه] صلاة ، فلما كان عند القعدة قال رجل من القوم : أقرّتِ الصلاةُ بالبر والزكاة ، قال : فلما قضـى أبو موسى [رضي الله تعالى عنه] الصلاة وسلم انصـرف فقـال : أيكم القائل كلمة كذا وكذا ؟ قال : فأرمّ القوم [سكتوا] ثم قال : فأيكم القائل كلمة كذا وكذا ؟ قال : فأرمّ القوم • فقال : لعلك يا حطان قلتها ، قال : ما قلتها ، ولقد رهبت أن تعبكني بها [تبكتني بها] فقال رجل من القوم : أنـا قلتهـا ولم أرد بهذا إلا الخير • فقال أبو موسى أمـا تعلمون كيف تقـولـون في صلاتكم ؟ إن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسـلم ـ خطبنا فبين لنـا سنتنا ، وعلّمنا صلاتنا ، فقال : إذا صليتم فأقيموا صفوفكم ، ثم لْيؤمّـكم أحدكم ، فإذا كبر فكبروا ، وإذا قال (غير المغضوب عليهم ولا الضـالين) فقولوا (آمين) يحبكم الله ، فإذا كبر وركع فكبروا واركعوا ، فإن الإمام يركع قبلكم ويرفع قبلكم • فقال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : فتلك بتلك [أي تأخركم عن ركوعه بمقابلة تأخركم عن رفعه ، فتجبر لحظة التأخر في الركوع بلحظة التأخر في الرفع، فيصير قدر ركوعكم كقدر ركوعه، وكذا في السجود] وإذا قال سمع الله لمن حمده فقولوا أللهم ربنا لك الحمد يسمع الله لكم ، فإن الله تعالى قال على لسان نبيـه ـ صلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ : سمع الله لمن حمده • وإذا كبر وسجد فكبروا واسجدوا ، فـإن الإمام يسجد قبلكم ويرفع قبلكم • فقال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ فتلك بتلك ، وإذا كان عند القعدة فليكن من أول قول أحـدكم : التحيات الطيبات الصلوات لله السلام عليك أيها النبي ورحمة الله وبركاته ، السلام علينا وعلى عباد الله الصالحين أشـهد أن لا إله إلا الله وأشـهد أن محمداً عبده ورسوله • م ـ ٣/٣٦ •

وعن قتادة فيها : وإذا قرأ فأنصتوا • م ـ ٣/٤٠ •

تەرجەمە :

حەطانی کوڕی عەبدوڵلای رەقاشـــــیی ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : نوێژێکم لەگەڵ ئەبومووسای ئەشعەریی کرد ـ رضي الله تعالى عنه ـ کـــە ئەبوموسا ـ رضي الله تعالى عنه ـ بۆ تەحییات دانیشـــت پیاوێ لە ئەهلی جەماعەت وتی : نوێژ ئیقراری بە چاکەو زەکات کرد • کە ئەبوموســـــا ـ رضي الله تعالى عنه ـ نوێژەکەی تەواوکردو ســەلامی دایەوەو وەرگــەڕا فەرمووی : کێ ئەو کەلیمەو ئەو کەلیمەی وت ؟ جەماعەتەکە هەموو بێدەنگ بوون • دیسان فەرمووی : کێ ئەوەو ئەوەی وت ؟ هەموو بێدەنگ بوون• فەرمووی : یا حەطان رەنگە تۆبی وتت ؟ وتم : من نەموت • ترسـام بـەو کەلیمەیە تەکدیرم بکا • پیاوێ لە جەماعەتەکە وتی : من وتم ، بـەوە هـەر خێـرم قەصـــــد کرد • فەرمووی : بۆ نازانن چۆن داخلی نوێژتان ئەبن ؟ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ خوطبەی بۆ خوێندین سونەتمانی بۆ بەیانکردین ، نوێژی تەعلیم کردین • فەرمووی : کە ئیرادەی نوێژتان بوو صەفتان راست بکەنەوە یەکێکتان ببێ بە ئیمامتان • کە وتی : (الله أكبر) ئێوەیش (الله أكبر) بکەن [کە خوێندی بێدەنگ بین • ریوایەتی قەتادە] کە وتی (غير المغضوب عليهم ولا الضالين) بڵێن (ئامین) خوا دۆعاکەتان قەبووڵ ئەکا • کـــە (الله أكبر)ی کردو چوو بۆ روکـــووع لە پاش ئەو ئێوەیش (الله أكبر) بکەنو بچن بۆ روکـــووع ؛ چونکی ئیمام لە پێش ئێوەدا ئەچێ بۆ روکووع ، لە پێش ئێوەدا لە روکووغ هەڵئەستێتەوە نەختێ لـە روکووع دواکەوتنتان بـە موقابـەلـەی ئـەو دواکـــەوتنەوەتانە لـە هەڵسانەوەتان • یەعنی بە قەد ئیمامەکەتان لە روکووعا ئەبن کە ئیمام وتی :

(سمع الله لمن حمده) ئێوه بڵێن : (آللهم ربنا) : خوایا (لك الحمد) : خوا حەمدەکەتان ئەبیێ ؛ چونکە لەسەر زمانی پێغەمەرەکەتان ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی خوا حەمدی ئەو کەسە ببیێ [یەعنی قەبووڵی بکا] کە حەمدی ئەکا • کە وابێ حەمد بکەن تا خوا قەبووڵی بکا • کـــە ئیمام (الله أکبر)ی کردو سوجدەی برد ئێوەیش [لە دوای ئەو] (الله أکبـر) بکەن‌و سوجدە ببەن ؛ چونکی ئیمام لە پێش ئێوەدا ئەچێ بۆ سوجدە لـە پێش ئێوەوە هەڵەستێتەوە ، ئەو دواکەوتنەتان بە موقابیلی پێشـــکەوتنی ئیمام ۔ یەعنی بە قەد ئیمام ئێوەیش لە سوجدەدا ئەمێننەوە ، لـــە وەختی دانیشتن بۆ تەحییات ئەوەڵ قسەتان ئەوە بێ (التحيات الطيبات الصـلوات لله ، السلام عليك ـ أيها النبي ـ ورحمة الله وبركاته ، الســـلام علينا وعلى عباد الله الصالحين ، أشهد أن لا إله إلا الله وأشهد أن محمداً عبده ورسوله • م ـ ٣٦/٣) •

[مەعنای تەحییات رابورد]

الصلاة والسلام عليه في الصلاة وغيرها[١] :

٢١٧٩/١٦ ـ أبو هريرة ـ رضي لله تعالى عنه ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : من صلى عليَّ [مرة] واحدة صـلى الله تعـالى عليه عشراً • م ـ ٤٨/٣ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله تعـالی علیه وســـلم ـ فەرمووی : هەرکەسێ دەفعەیێ صەڵەواتم لێبدا خوا ـ عز وجل ـ دە دەفعە صەڵەواتی لێ ئەدا • (أللهم صل علیه وسلم تسلیما) •

---

(١) صەڵاتو سەڵام لەسەر پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لە نوێژو غەیری نوێژا •

١٧/٢١٨٠ ـ عن أبي مسعود الأنصاري [رضي الله تعالى عنه] قال : أتانا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ونحن في مجلس سعد بن عبادة [رضي الله تعالى عنه] فقال له بشير بن ســعد [رضـي الله تعالى عنهما] : أمرنا الله ـ عز وجل ـ أن نصلي عليك يا رسول الله ، فكيف نصلي عليك ؟ قال : فسكت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ حتى تمنينا أنـه لـم يسأله • ثم قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : قولوا : أللهم صل على محمد وعلى آل محمد كما صليت على إبراهيم ، وبارك على محمد وعلى آل محمد كما بـاركت على آل إبراهيم في العـالمين إنـك حميـد مجيـد • والسلام كما قد علمتم [من العلم معلوماً ، أو من التعليم مجهولا • نووي] م ـ ٤٣/٣ •

١٨/٢١٨١ ـ إبن أبي ليلى قـال : لقيني كعب بن عُجـرَة ، فقـال ألا أهدي لك هدية ؟ : خرج علينا رسول الله ـ صلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ فقلنا : قد عرفنا كيف نسلم عليك فكيف نصلي عليك ؟ قال : قولوا : أللهم صـل على محمد وعلى آل محمد كما صـليت على آل إبراهيم إنك حميد مجيد • أللهم بارك على محمد وعلى آل محمد كما باركت على آل إبراهيم إنك حميد مجيد • م ـ ٤٤/٣ • ح ـ ٣٥٦/٥ • ح ـ ١٩٤/٩ •

١٩/٢١٨٢ ـ ولفظ البخاري عنه : لقيني كعب بن عُجـرَة فقال: ألا أهدي لك هدية سمعتها من النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ؟ فقلت : بلى فأهدها لي • فقال : سألـْنا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقلنا : يا رسول الله كيف الصلاة عليكم أهل البيت ؟ فإن الله قد علمنا كيف نسلم [عليكم • كش • يعني في التشهد قس] قال : قالوا : أللهم صلِ على محمد وعلى آل محمد كما صليت على إبراهيم وعلى آل إبراهيم إنك حميد مجيـد • أللهم

بـارك على محمد وعلى آل محمد كما بـاركت على إبراهيم و [على] آل إبراهيم إنك حميد مجيد • ح – ٣٥٦/٥ أخرجه أيضـــاً في الدعـــوات والتفسير • د ، ت ، ن ، جه •

٢١٨٣/٢٠ ـ أبو حميد الساعدي ـ رضي الله تعالى عنه ـ أنهم قالوا : يا رسول الله كيف نصـــلي عليك ؟ قال : قولوا : أللهم صـــل على محمد و = على = أزواجه وذريته كما صليت على آل إبراهيم ، وبارك على محمد وعلى أزواجه وذريته كما بـاركت على آل إبراهيم إنـك حميـد مجيـد • م – ٤٦/٣ • ح – ١٩٧/٩ •

٢١٨٤/٢١ – عن أبي سعيد الخدري [رضي الله تعالى عنـه] قـال : قلنا : يا رسول الله هذا السلام عليك فكيف نصلي ؟ قال : قولوا : أللهم صل على محمد عبدك ورسولك كما صليت على إبراهيم ، وبارك على محمد وآل محمد كما باركت على إبراهيم وآل إبراهيم • ح – ١٩٥/٩ •

تەرجەمە :

ئەمە پێنج حەدیث دەرحەق صەلەوات لە تەشەهودا ، بەعزێ فەرقیان لـە بەینا هەیـە : حەدیثی کەعبی بنی عوجەرە – رضي الله تعالى عنه ـ لـــە ریوایەتێکی بوخاریدا ئەکمەلی هەموو ریوایەتەکانە تەرجەمەی ئەوە کافیەو ئەوانی تریشی پێ ئەزانرێ •

عەبدورەحمانی بنی ئەبی لەیـلا ئەفەرموێ : کەعبی کوڕی عوجەرەم پێـگەیی ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : هەدیەیەیێکت پێ هەدیە بکەم کە لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م بیســت ؟ عەرزمکرد : بەڵێ پێم هەدیە بکە • فەرمووی : لە پێغەمەرمان پرسیی ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عەرزمانکرد : (يا رسول الله) ئەی ئەهلی بەیت چۆتتان صەلەوات

لێ بدەین ؟ خوا ـ عز وجل ـ لە تەحییاتا تەعلیمی ئەوەی کردووین کــە چۆنتان سەلام لێ بکەین • فەرمووی : بڵێ (أللهم صل علی محمد وعلی آل محمد) : خوایا رەحمەت بڕێژە بەسەر محەمەدو ئالی محەمەدا (کما صلیت علی إبراهیم وعلی آل إبراهیم) : وەکوو رژانووتە بەســــەر ئیبراهیمو ئالی ئیبراهیما (إنك حمید مجید) : بە تەحقیق تۆ لایەق بــە حەمــدو ثەنایی و صاحیب عیززەتی • (أللهم بارك علی محمد وعلی آل محمــد) : خودایــا بەرەکەت بڕێژە بەسەر محەمەدو ئالی محەمەدا • (کما بارکت علی إبراهیم وعلی آل إبراهیم) : وەك رژانووتە بەســــەر ئیبراهیمو ئــالی ئیبراهیما • (إنك حمید مجید) : تۆ لایەق بە حەمدو ثەنایی و صاحیب عەظەمەتی •

لە حەدیثی ئەبومەسعووداو حەدیثی ئەوەڵی کەعبی بنی عوجــەرەداو حەدیثی ئەبوحەمیدا (علی إبراهیم) نیە تەنهــا (علی آل إبراهیم) هەیە • لە حەدیثی ئەبومەسعوودا لە ئاخریدا (في العالمین إنك حمید مجید) هەیە ، لە دوای صەلاواتەوە نیە لە هەردو ریوایەتی ئیبنوعەجورەدا لــە هــەردوو جێیەکەدا (إنــك حمیــد مجیــد) هەیە (في العالمین) نیــە • لە ریوایــەتی ئەبوحەمیدا لە دوای صەلەواتو بەرەکــاتەوە لە باتی (وعلی آل محمــد) (وأزواجه وذریته) هەیە • لە هەردوو جێیەکەدا لە حەدیثی ئەبوسەعیدا لە صەلەوات لەسەر محەمەدا ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لە دوای (علی محمد) (عبدك ورسولك) هەیە ، صەلەوات لەسەر ئیبراهیم هەیە ، لەســــەر ئالی ذیکر نەکراوە ، بەرەکات لەســــەر خۆیشــــیو ئالیشی ذیکر کراوە • هەموو ریوایەتەکان صەحیحە موخەییەر بە کامی ئەخوێنی بخوێنە •

صــــەلەوات لە دوای تەحییاتی ئاخیرەوە لای ئەبوحەنیفەو مالیك ـ رضي الله تعالی عنهما ـ سوننەتە • لای ئیمامی شافیعیی ـ رضي الله تعالی

عنــه ـ فەرزە ؛ تەركی نوێژ بەتاڵەكاتەوە • بــە دەلیــلی حەدیثێــكی تــری ئەبومەسعوودی بەدریی ـ رضي الله تعالی عنه ـ كــــە ئەحمەدو ئەبوداودو نەسائییو حاكم ریوایەتیان كردوە مەعنای وایە : عەرزیانكرد : (یا رسول الله) ئەمما سەلام زانیومانە كە چۆن ئەبێ كە نوێژمان كرد لــە نوێژا چۆن صەلەواتت لێ بدەین ؟ باقیەكەی وەك باقیی ریوایەتەكەی موســــلیمو بوخاریىیە • ئەم زیادە كە لە هیچیانا نیە دەلالەت لەسەر وجووبی صەلەوات ئەكا لە نوێژا ، فەقەط لە هیچ ریوایەتێكیانا نیە كە لە دوای تەشــــەهود صەلەوات ئەدرێ •

لە ئایەتی (إن الله وملائكتــه •••)[1] الآیەدا هــــەر لـــە سەر ئەوە دەلالەت ئەكا كە صەلەوات بدەن ، دەلالەت ناكا لەسەر ئەمــە لە نوێژا بێ یان نا ، لە دوای تەحییات بێ یان نا • حەدیثی صــــەحیح كــــە بوخارییو موســــلیم ذیكریان نەكردوە زۆرە ، رەنگە لــە كتێبی تــرا لــە راویی تــر ریوایەتیان كردبێ لە موسلیمو بوخاریدا حەدیثێكی وام نەدۆزیەوە •

٢١٨٥/٢٢ ـ عن البراء [رضي الله تعالی عنه] قال : كنا إذا صــــلینا خلف رسول الله ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ) : بەراء ـ رضي الله تعــالی عنه ـ ئەفەرموێ : كە نوێژمان بكردایە لە پشــــت پێغەمەرەوە ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ (أحببنا) : حەزمان ئەكرد (أن نكون عن یمینه) : كــە لە لای راستیەوە بین (یقبل علیه (!) بوجهه) : بە وەجهی كەریمی رووی تێئەكردین • (قال) : ئەفەرموێ : (فسمعت) : لێم بیســــت (یقول) : ئەیفەرموو : (ربِّ قني عذابك) : خوایا بمپارێزە لە عەذابت (یوم) : لەو رۆژەدا (تبعث) : كــە زیندوو ئەكەیتەوە ، (أو) : یــاخــــو فەرمووی : (تجمع عباده (!)) : عیبادی خۆت كۆ ئەكەیتەوە • م ـ ٤٢٥/٣[2] •

(١) الاحــزاب/٥٦ •

(٢) ئەم حەدیثەم لەو شوێنەدا بۆی دیاریی كردوە نەدۆزیەوە •

٢١٨٦/٢٣ ـ ابن الزبير [رضي الله تعالى عنهما] يقـول : ئەيفـەرموو (في دبر كل صلاة) : دواى هەموو نوێژێ (حين) : له وەختى (يسلم) : سەلامدانەوەیا (لا إله إلا الله وحده لا شريك له = له = الملك ولـه الحمد وهو على كل شيء قدير • لا حول) : لادان له مەصائيبى دنياو ئاخيرت نيه (ولا قوة إلا بالله) : قوەت بەسەر هيچ شتێكا نيه مەگەر به خوا ـ عزوجل ـ (لا إله إلا الله ولا نعبد إلا إياه) : غەيرى ئەو عيبادەتى كەســى تر ناكەين (له النعمة والفضل) : چونكى نيعمەتو فەضل هەر مەخصووصـە بەوەوە (وله الثناء الحسن) : ثەناى چاكە هەر خاصــــــە بەوەوە (لا إله إلا الله مخلصين له الدين) : (لا إله إلا الله) ئەڵێين له حاڵێكا كه دينو ئينقيادو ئيطاعەت بـۆ ئـەو خـاليص ئـەكـەين • (ولو) : بـا (كره الكافرون) : كافرانيش پێيان ناخۆش بێ • (وقال ابن الزبير ـ رضي الله تعالى عنه ـ) : ئەيفەرموو : (كان رســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يهلل بهن) : بەم كەليمانە تەهليلەى ئەكرد (دُبُر كل صلاة) : له دواى هەموو نوێژێ • م ـ ٣/٢٨٢ •

٢١٨٧/٢٤ ـ عن جابر بن سمُرة [رضي الله تعالى عنهما] قال : صليت مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فكنا إذا سلمنا قلنا بأيدينا السلام عليكم السلام عليكم • فنظر إلينا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال : ما شأنكم تشيرون بأيديكم كأنها أذناب خيل شُمُس ؟! إذا ســلم أحدكم فليلتفت الى صاحبه ولا يومىء بيده •

٢١٨٨/٢٥ ـ وفي أخرى : كنا إذا صلينا مع رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قلنا : السلام عليكم ورحمة الله ، السلام عليكم ورحمة الله وأشار بيده إلى الجانبين • فقال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ

عَلامَ تومؤن بأيديكم كأنها أذناب خيـل شمس ؟! إنما يكفي أحـدكم أن يضع يده على فخذه ثم يسلم على أخيه من على يمينه وشماله • م ـ ٣/٧٧ •

تەرجەمە :

جابیری کوڕی سەمورە ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : کـــە نوێژمان لە خذمت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ بکردایـە کـە سەلاممان ئەدایەوە ئەمانوت : (السلام عليكم ورحمة الله ، السلام عليكم ورحمة الله) بە دەستمان بۆ هەردوو لا ئیشارەتمان ئەکرد • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تێمانفکری فەرمووی : بۆچی بە دەستان ئیشارەت ئەکەن ئەڵێی کلکی ئەسپی شێتە ؟! کافیە بۆ ئێوە دەستی لەسەر رانی دانێو سەلام لەسەر برای دینیی خۆی بکا بە لای راستیو بە لای چەپیا • بڵێ (السلام عليكم ، ورحمة الله)ی لێ زیاد بکا سونەتە • (وبركاته) سوونەت نیە بیدعەتە • سەلام دەفعەیێ واجبە ، دەفعەی دوەم ســونەتە • (عليك) بڵێو (عليكم) نەڵێ نوێژەکەی دروست نیە لای شـافیعییو جومهووری عولەما •

٢١٨٩/٢٦ ـ عن عبدالله بن الزبير [رضي الله تعالى عنهما] قال : كـان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا قعد في الصـــلاة جعـل قدمه اليسرى بين فخذيه وساقه ، وفرش قدمه اليمنى ، ووضع يده اليسرى على ركبته اليسرى ، ووضع يده اليمنى على فخذه اليمنى وأشـــار بأصـــبعه • م ـ ٣/٢٦٨ •

٢١٩٠/٢٧ ـ وعامر بن عبدالله بن الزبير [رضي الله تعالى عنه] عن أبيه قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا قعد يدعو وضع يده اليمنى على فخذه اليمنى ويده اليسرى على فخذه اليسرى ، وأشار بأصبعه

السبابة ووضع إبهامه على اصبعه الوسطى ، ويُلقم كفّه اليسرى ركبته •
م – ٣/٢٦٩ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی زوبـەیـر – رضـي الله تعالى عنهما – ئەفەرموێ : پێغەمەر – صلى الله تعالى عليه وسلم – لە نوێژا دابنیشتایە بۆ دۆعا پێی چەپی ئەخستە بەینی رانیو قاچیەوە پێی راستی پاڵئەخست • [بۆ بەیانی (جواز) (وإلا) سوننەت وایە وەکو رابورد پێی راستی هەڵنێ • نووي] دەستی چەپی لەسەر ئەژنۆی چەپی دائەنا دەستی راستی لەســـەر رانی راستی دائەنا ، بە پەنجەی ئیشارەتی ئەکرد •

لە ریوایەتەکەی تریا ئەفەرموێ : دەستی راستی لەسەر رانی راستیو دەستی چەپی لەسەر رانی چەپی دائەنا بە پەنجەی شـــەهادەتی ئیشارەتی ئەکرد کەڵەئەنگوستی لەســـەر پەنجەی ناوەڕاستی دائەنا ، ئەژنۆی چەپی ئەخستە ناو دەستی چەپی •

٢١٩١/٢٨ – عن ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] أن النبي – صلى الله تعالى عليه وسلم – كان إذا جلس في الصلاة وضع يديه على ركبتيه ، ورفـع أصبعه اليمنى التي تلي الإبهام فدعا بها ، ويده اليسرى على ركبته اليسرى باسطها عليها •

٢١٩٢/٢٩ – وعنه في أخرى : أن رســـول الله – صلى الله تعالى عليه وسلم – كان إذا قعد في التشهد وضع يده اليسرى على ركبته اليســـرى ، ووضع يده اليمنى على ركبته اليمنى ، وعقد ثلاثاً وخمسين وأشار بالسبابة •
م – ٣/٢٦٩ •

تەرجەمە :

ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە لە نوێژا بۆ تەحییات دابنیشتایە هەردوو دەستی لەسەر هەردوو ئەژنۆی دائەنا پەنجەی شـــەهادەتی هەڵەبڕی دۆعای پێ ئەکرد ، دەستی چەپی بەسەر ئەژنۆی چەپیا بلاوئەکردەوە • لە ریوایەتەکەی تریا : عەقدی پەنجاو سێی پێ ئەبەست •

٢١٩٣/٣٠ ـ عبدالله بن بجينة [أمه ـ رضي الله تعالى عنه ـ] أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ صلى بهم الظهر فقام في الركعتين الأوليين لم يجلس ، فقام الناس معه حتى إذا قضى الصلاة وانتظر الناس تسليمه كبر وهو جالس ، فسجد سجدتين قبل أن يسلم ثم سلم • ح ـ ١٢٢/٢ ، ٢٤٨ • أخرجه أيضاً في الصلاة والسهو والنذور • م ـ ٢٤١/٣ • ن ، جه •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی بوجەینە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی نیوەڕۆی پێکردین لە رکاتی دوەما بۆ تەحییات دانەنیشت هەڵسایەوە جەماعەتیش لەگەڵ ئەو هەڵسان تا نوێژەکەی تەواوکردو جەماعەت چاوەڕوانی سەلامدانەوەی بوون ، بە دانیشتنەوە (الله أکبر)ی کرد ، لە پێش سەلامدانەوەی دوو سوجدەی برد ، ئەمجا سەلامی دایەوە •

تەحییاتی ئەوەڵ فەرز نیە (وإلا) پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بۆی دائەنیشتەوە • تەحییاتی ئەوەڵ بە سوجدەی سەهو تەداروك ئەکرێتەوە • سوجدەی سەهو لە پێش سەلامایە (خلافاً لأبي حنيفة) لە دوای سوجدەی سەهو تەحییات لازم نیە (خلافاً له ـ أيضاً ـ) •

ئیمام تەحییاتی ئەوەڵی نەخوێندو هەڵسایەوە بۆ مەئموومیش لازمـە تابیعی بین • (وإلا) نوێژەکەیـان بـەتـاڵ ئەبێتـەوە ، مـەگــەر نییەتی موفارەقە[1] بێنن • کە ئیمام هەڵسایە سەرپیان بۆی دروســــت نیە بۆ تەحییات دابنیشــــێتەوە (وإلا) نوێژەکەی بەتاڵ ئەبێتەوە • مونفەریدو مەئموومیش وان •

٢١٩٤/٣١ ـ عن عامر بن سعد ـ رضي الله تعالى عنه ـ عن أبيه قال : كنت أرى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يســلم عن يمينه وعن يساره حتى أرى بياض خده • م ـ ٣/٢٧٢ •

تەرجەمە :

ســەعدی بنی ئەبی وەقاص ـ رضي الله تعــالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بۆ لای راســـتو بۆ لای چەپ سەلامی ئەدایەوە تا سپیایەتی روومەتیم ئەبینی •

سونەتە ئەوەندە ملی وەربگێڕێ ئەوی لە تەنیشتو پشــتیەوەیـە روومەتی ببینن ، ئەمما غەیری ملی وەرنەگێڕێ •

٢١٩٥/٣٢ ـ عن عائشة [رضي الله تعـالى عنها] قالت : دخلت عليّ عجوزان من عُجُز يهود المدينة فقالتا = لي = إن أهل القبور يعذبون في قبورهم • قالت : فكذبتهما ولم أُنْعِمْ أن أصدقهما [لم أحسن تصديقهما] فخرجتا ودخل عليّ رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ فقلت لـه : يا رسول الله إن عجوزين من عُجُز يهود المدينـة دخلتـا عليّ ، فزعمتا أن أهل القبور يعذبون في قبورهم • فقال : صدقتا إنهم يعذبون عذاباً تسمعه البهائم كلها • ثم قالت : فما رأيته بعـد صـلاة إلا يتعوذ من عذاب القبر • ح ـ ٩/٢٠٠ • م ـ ٣/٢٧٦ •

(١) واتە بە دڵ نیێتی جیابوونەوە لەو ئیمامە بێنن •

٢١٩٦/٣٣ ـ وعنها قالت : دخل عليَّ رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وعندي إمرأة من اليهود وهي تقول : هل شَعَرتِ أنكم تفتنون(١) في القبور ؟ قالت : فارتاع رسول الله ـ صلى الله عليه وسلم ـ وقال : إنما تفتن يهود • قالت عائشة : فلبثنا ليالي ثم قال رسول الله ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ : هل شعرتِ أنه أوحي إلي أنكم تفتنون في القبور ؟ قـالت عائشة [رضي الله تعالى عنها] : فسمعت رسول الله بعد يستعيذ من عـذاب القبر • م ـ ٢٧٦/٣ •

تەرجەمە :

عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : دوو پیرێژن لە پیرێژنانی جوولەکەی مەدینە هاتنە لام وتیان : ئەهلی قەبـر لــە قەبرەکانیانا عەذاب ئەدرێن • تەکذیبم کردن بە چاکم نەزانی کە تەصــــدیقیان بکەم ، ئەوان چوونەدەرێ • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی هاتەژووری لام عەرزمکرد : کە دوو پیرێژنە جوولەکەی مەدینە هاتنە لام وتیان : ئەهلی قەبر لە قەبرەکانیانا عەذاب ئەدرێن • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : راستیانکردوە عەذاب ئەدرێن بە عەذابێکی وەها کــە هەموو حەیوانات ئەیبیێن • لە پاش ئەوە لە هیچ نوێژێکا نەمدی کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئستیعاذە نەکا لە عەذابی قەبر •

عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی هاتەلام ژنە جوولەکەیێکم لە لا بوو ئەیوت : ئەزانی کە ئێوە لە قەبرا عەذاب ئەدرێن ؟ پێغەمەر ـ صـــلى الله تعالى عليه وسلم ـ

(١) دانەر ـ خ ـ بە هەڵە (تعذبون)ی نووسیبوو ، چاکم کرد .

رەعشـــــە[1] گرتی فەرمووی : خەیر یەهوودی لە قەبرا عەذاب ئەدرێن •
عایشە - رضي الله تعالى عنها - فەرمووی : چەند شەوێ وەستاین ، لە پاشا پێغەمەر - صلی الله تعالی علیه وسلم - فەرمووی : ئەزانیی کـە لە طەرەف خواوە وەحیم بۆ هات کە گوناهکاری ئێوە لە قەبرا عەذابئەدرێن • لـــە دوای ئەوە ئەمبیســــــت لە پێغەمەر - صلی الله تعالی علیه وسلم - کـــە ئیستیعاذەی لە عەذابی قەبر ئەکرد •

ئەم دوو حەدیثە دوو حادیثەیە مونافاتیان نیە ، پێغەمەر - صـــلی الله تعالی علیه وسلم - خەبەری نەدرابوویێ کە موسوڵمان عەذابی قەبریان بـۆ هەیە ، بۆیە تەکذیبی ژنە جوولەکەی کـرد ، فەرمووی ، هـەر یەهوود عەذابی قەبریان هەیە ، لە پاشا وەحی بۆ هات فەقەط ئێشتا خەبەری نەدابوو بە حەزرەتی عایشە - رضي الله تعالى عنها - لەو بەینەدا دوو ژنە جوولـەکـە یێن ئەڵێن : مردوو لە قەبرا عەذاب ئەدرێن • حەزرەتی عایشـــە - رضي الله تعالى عنها - تەصـــــــدیقیان ناکا ، کە ئەوان ئەڕۆنو دوای ئەوان پێغەمەر - صلی الله تعالی علیه وسلم - تەشریفی یێتە لای حەزرەتی عایشە - رضي الله تعالى عنها - قسەی ئەو پیرێژنە جوولەکەکە عەرزی پێغەمەر - صـــلی الله تعالی علیه وسلم - ئەکا • پێغەمەر - صلی الله تعالی علیه وسلم - تەصدیقیان ئەکا • دەفعەی ئەوەڵ تەنها ژنە جوولەکەکە ئـەو قســــــەیەی ئەکـرد • پێغەمەر - صلی الله تعالی علیه وسلم - تەشریفی چوەوەماڵەوەو لێیبیست تەکذیبی کرد • دەفعەی دوایی دوو پیرێژنەکە ئەڕۆن ئەمجا پێغەمەر - صلی الله تعالی علیه وسلم - تەشریفی ئەچێتە ماڵەوە • (والله أعلم) •

٢١٩٧/٣٤ - عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : قال رسول الله - صلى الله تعالى عليه وسلم - إذا تشهد أحدكم فليستعذ بالله من أربع •

---

(١) راچەنی ، داچڵەکا .

يقول : أللهم إني أعوذ بك من عذاب جهنم ، ومن عذاب القبر ، ومن فتنــة المحيا والممات ، ومن شر فتنة المسيح الدجال • م – ٣/٢٧٧ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەفەرموێ : کــە یەکێ لە ئێوە نوێژی کرد لە چوار شت ئیستیعاذە بە خوا بکا بڵێ : (أللهم إني أعوذ بك): پەنا بە تۆ ئەگرم (من عذاب جهنم ومن عذاب القبر) : لە عەذابی جەهەننەمو عەذابی قەبر • (ومن فتنة المحيا والممات) : لە فیتنەی ژیانو مردن • (ومن شر فتنة المسيح الدجال) : لە شەڕی فیتنەی دەججالی یەکچاو •

٣٥/٢١٩٨ ـ عن ثوبان [رضي الله تعالى عنه] قال : كــان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا انصرف من صلاته استغفر ثلاثاً ، وقال : أللهم أنت السلام ومنك الســـــــلام تباركت [يا • ابن نمير] ذا الجلال والإكرام • م – ٣/٢٨٠ •

٣٦/٢١٩٩ ـ وعن عائشة [رضي الله تعــالى عنها] قالت : كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا سلم لم يقعد إلا مقـدار ما يقول : أللهم أنت السلام ومنك السلام تباركت [يا • ابن نمير] ذا الجلال والإكــرام • م – ٣/٢٨٠ •

ثەوبان ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعــالى عليه وسلم ـ کە سەلامی ئەدایەوە سێ جار ئیســــــتیغفاری ئەکرد ئەمجا

ئەیفەرموو : (أللهم أنت الســــلام ومنك الســــلام تباركت يا ذا الجلال والإكرام) •

عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : کە سەلامی ئەدایەوە هەر بە قەد ئەو دۆعایە ئەوەستا •

بە قەد ئەو دۆعایەو سێ ئیستیغفار راوەستان لە جێ نوێژا ســونەتە ئەمجا سونەت بکا •

صلاة الجماعة

((((بسم الله الرحمن الرحيم))))

١/٢٢٠٠ - عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : أتى النبي - صلى الله تعالى عليه وسلم - رجل أعمى ، فقال : يا رسول الله إنه ليس لي قائد يقودني إلى المسجد • فسأل رسول الله - صلى الله تعالى عليه وسلم - أن يرخص له فيصلي في بيته ، فرخص له • فلما ولّى دعاه فقال : هل تسمع النداء بالصلاة ؟ فقال : نعم • قال : فأجب • م - ٣/٣٥٨ •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە - رضي الله تعالى عنه - ئەفەرموێ : پیاوێکی (ئەعما) [ئیبنو ئوممی مەکتوم - رضي الله تعالى عنه - د] هاتە خزمەت پێغەمەر - صلى الله تعالى عليه وسلم - عەرزیکرد : (یا رسول الله) کەسێکم نیە دەستم ڕاکێشێ بۆ مزگەوت • ئیذنی لە پێغەمەر - صلى الله تعالى عليه وسلم - خواست کە لە ماڵەوە نوێژ بکا ، ئیذنی دا • کە پشتی هەڵکرد بانگیکردەوە فەرمووی : گوێت لە دەنگی بانگ ئەبێ ؟ عەرزیکرد : بەڵێ • فەرمووی : کە وابێ ئیجابەتی بانگەکە بکە [وەرە بۆ نوێژ بە جەماعەت] •

نوێژ بە جەماعەت سوننەتی موئەککەدەیە ، وە یا فەرزی کیفایەیە ، بە بێ عوزر تەرکی موباح نیە • یا حەرامە ، وە یا مەکرووهە ، بە عوزر بە

بێ کەراهەت دروستە • ئەفضەل وایە کە تەرك‌نەکرێ ، بەو شەرتە دەنگی بگاتێ •

٢/٢٢٠١ ـ عن عبدالله بن عمرو [بن العاص ـ رضي الله تعالى عنه ـ] قال : من سره أن يلقى الله تعالى غداً مسلماً فليحافظ على هؤلاء الصلوات حيث ينادى بهن ، فإن الله شرع لنبيكم [عليه الصلاة والسلام] سنن الهـدى ، وإنهن من سنن الهدى • ولو أنكم صـــليتم في بيوتكم كما يصـــلي هذا المتخلف في بيته لتركتم سنة نبيكم ، ولو تركتم سنة نبيكم لضللتم ، وما من رجل يتطهر فيحسن الطهور ، ثم يعمد إلى مسجد من هذه المساجد إلا كتب الله له بكل خطوة يخطوها حســـنة ، ويرفعه بها درجة ، ويحط عنـه بهـا سيئة ، ولقد رأيتنا وما يتخلف عنها إلا منـافق معلوم النفاق [أو مريض • أخرى] ولقد كان الرجل يؤتى به يهادى [يمســـكه رجـلان من جانبيه بعضديه يعتمد عليهما] بين الرجلين حتى يقام في الصف • م ـ ٣/٣٥٩ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی عەمر ـ رضـــي الله تعـــالى عنهما ـ ئەفەرموێ : هەرکەسێ حەزەکا کە سبەینێ ـ یەعنی لە ڕۆژی قیامەتا ـ بە سەلامەتی بـە حوزووری خوا ـ عزوجل ـ بگا دەوام بکا لەسەر ئەم نوێژانە لەو جێیەی کە بانگی لێ ئەدرێ [یەعنی لە مزگەوتا بـە جەمـــاعـــەت] چونکی خوا ـ عز وجل ـ رێگەی هیدایەت‌و صەوابی بۆ پێغەمەری ئێوە ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بەیان‌کردوە • ئەم نوێژانە لەوانەن کە ڕێگەن بۆ هیدایـەت ، ئەگەر ئێوەیش وەکوو ئەو پاش‌کەوتووە لە رێگەی هیدایەت کە لە ماڵەوە نوێژەکا لە ماڵەوە نوێژ بکەن [یەعنی بە بێ عوزر تەرکی جەماعەت بکەن] رێی پێغەمەری خۆتان تەرك ئەکەن ، ئەگەر رێی پێغەمەرتان تـەرك بکەن

ڕێگە ون ئەکەن • هیچ پیاوێ نی‌یە کە دەزنوێژێکی جوان بشواو بچێ بۆ یەکێ لەم مزگەوتانە کـــە خوا بە هـــەر هـەنگاوێ کـــە هەڵی یێنێتەوە حەســـــەناتێکی بۆ نەنووسێو دەرەجەیێکو پایەیێ بڵندی نەکـاتـەوەو گوناهێکی لێ هەڵنەوەرێنێ • ئێمە خۆمان وا بینیوە کە موناقیقێ نەبێ کە نیفاقەکەی مەعلووم بێ هیچ کەس لـە جەماعەت دوانەئەکەوت مەگـــەر نەخۆش ، نەخۆشیش لە بەینی دوو پیـاوا ئەچوونـە بن‌باخەڵی ئەهێنرا بۆ مزگەوت تا لە صەفا دائەنرا •

بێ‌عوزر تەرکی جەماعەت لە شیعاری نیفاقە •

جەماعەت سەبەبی پاکبوونەوەیە لە گوناهـو ســـــــەبەبی ڕەفعی دەرەجاتە •

ئەگەر چی ئەم حەدیثە ظاهیر وایە مەوقووف بێ ئەمما چونکی لەوانە نی‌یە کـــە بـە عەقـڵ بزانرێو ئەفەرموێ : وابێو وابووین •• ئەبێ بـە موسنەد •

٣/٢٢٠٢ ـ عن أبي الشعثاء قال : كنا قعوداً في المسجد مع أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] فأذن المؤذن فقام رجل من المسجد يمشي ، فأتبعه أبو هريرة [رضي الله تعالى عنه] بصره حتى خرج من المســـجد ، فقال أبو هريرة [رضي الله تعالى عنه] : أما هذا فقد عصا أبا القاسم [صلى الله تعالى عليه وسلم] • م ـ ٣/٣٦٠ •

تەرجەمە :

ئەبوشـــــەعثاء ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : لە مزگەوتا لە خدمـــەت ئەبوهورەیرەدا دانیشتبووین ، موئەذذین بانگی‌دا ، پیاوێ لـە مزگـەوت

هەڵسا ئەڕۆیی ، ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ چاوی تێبڕی تا لـە مزگەوت چووەدەرێ ، فەرمووی : ئەم پیاوە لە ئەبولقاســم ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عاصی بوو •

لە دوای بانگدان بەبێعوزر تا بە جەماعەت نوێژ نەکا لـە مزگەوت چوونەدەرەوە مەکرووهە •

٢٢٠٣/٤ ـ عبدالرحمن بن أبي عمرة [رحمه الله تعالى] قال : دخـل عثمان بن عفان [رضي الله تعالى عنه] المسـجد بعـد صـلاة المغرب ، فقعد وحده ، فقعدت إليه ، فقال : يا ابن أخي سمعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : من صلى العشاء في جماعة فكأنما قام نصـف الليل ، ومن صلى الصبح في جماعة فكأنما صلى الليل كله • م ـ ٣/٣٦٠ •

تەرجەمە :

عەبدوڕەحمانی کوڕی ئەبوعەمرە ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ: ئیمامی عوثمان ـ رضي الله تعالى عنه ـ دوای مەغریب تەشریفی هاتە مزگەوت ، بـە تەنهـا دانیشت ، چووم لە خدمەتیا دانیشتم • فەرمووی : ئەی کوڕی برای خۆم لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م بیست ئەیفەرموو : هەر کەسێ نوێژی عیشــا بە جەماعەت بکا وەك نیوەی شەو لــە نوێژاو عیبادەتـا راوەستابێ = وایە = هەرکەسێ نوێژی سبەینان بە جەماعــەت بکا وەك شەو هەمووی لە نوێژا راوەستابێ = وایە = •

٢٢٠٤/٥ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : والذي نفسي بيده ! لقد هممت أن آمر بحطب فيحطب ، ثم آمر بالصلاة فيؤذن لها ، ثم آمر رجلاً فيؤم الناس ثم أخالف

إلى رجال فأحرّق عليهم بيوتهم • والذي نفسي بيده ! لو يعلم أحدهم أنـه يجد عَرْقاً سميناً ، أو مرماتين حسنتين لشهد العشاء • ح ـ ٢/٢٣ •
أخرجه أيضاً في الأحكام • ن • م ـ ٣/٣٥٦ •

٢٢٠٥/٦ ـ وعنه أن رسول ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقد أناساً في بعض الصلوات ، فقال : لقد هممت ••• بنحوه •

٢٢٠٦/٧ ـ وعنه قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إن أثقل صلاة على المنافقين صلاة العشاء وصلاة الفجر ، ولو يعلمون ما فيهما لأتوهما ولو حبوا • ولقد هممت ••• بنحوه • م ـ ٣/٣٥٧ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە بەعزێ نوێژا بەعزێ کەسی نەدی ، لە ریوایەتەکەی تریا فەرمووی : گرانترینی نوێژ لەسەر موونافیقان نوێژی خەوتنانو نوێژی سبەینانە • ئەگەر ئەیانزانی کـە چە ئەوابێکیان هەیە بە گاگۆلکێیش بوایە بۆی ئەهاتن •

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : قەسـەم بـەوەی نەفسی منی بەدەستە نیەتم وابوو ئەمر بکەم کـە دار کۆبکرێتەوە ، لـە پاشا ئەمر بکەم کە بانگ بدرێ بۆ نوێژ لە پاشا ئەمر بکەم بـە پیـاوێ ئیمامەتیی بۆ خەڵقەکە بکا ، لە پاشا ئەوان بەجێبێلمو بچم بۆ سـەر بەعزێ پیاو خانووەکانیان بەسەرا بسووتێنم • قەسەم بەو ذاتەی کە نەفسی منی بە دەستە ! ئەگەر بزانن ئێسقانێکی قەڵەو ، یا سمۆرچەیێکی دەست ئەکەوێ ، یەعنی فائیدەیێکی زۆری ، یا زۆر کەمی دەستئەکەوێ بۆ نوێژی خەوتنان ئەهات •

٨/٢٢٠٧ ـ عن عبدالله بن عمر [رضي الله تعالى عنهما] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : صلاة الجماعة تفضل صـــلاة الفـذ [بضعاً • أخرى] بسـبع وعشرين درجة = ح - ٢/٢٤ = م - ٣/٣٥٥ • صلاة مع الإمام أفضل من خمس وعشرين صـــلاة يصـــليها وحـــده • م - ٣/٣٥٥ • عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] وعن أبي سعيد الخدري [رضي الله تعالى عنه] • ح - ٢/٢٤ •

تەرجەمە :

عەبدوڵڵای کوڕی عومەر ـ رضـــي الله تعـالى عنهما ـ ئەفـەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : نوێژی جەماعەت بەسەر نوێژی تەنهادا بیست‌و حەوت دەرەجە ، لە ریوایەتی ئەبوسەعیدی خدریی‌و ئەبوهورەیرەدا ـ رضي الله تعالى عنهما ـ بە بیست‌و پێنج دەرەجە فەضیلەتی هەیە • ریوایەتی کەم مەنعی ریوایەتی زیادە ناکا •

٩/٢٢٠٨ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : خير صفوف الرجال أولها وشرها آخرها ، وخير صفوف النساء آخرها وشرها أولها • م - ٣/٨٤ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ فەرمووی : بـە ثەوابترینی صەفی پیاوان صەفی ئەووەڵە ، کەمترینی صەفی دواوەیە • زۆرترینی صەفی ژنان لە ثەوابا صەفی دواوەیە [چونکی لە پیاوان دوور ئەبن] کەمترینی لە ثەوابا صەفی پێشەوەیانە [چونکی ئیحتیمالی نەظەر هەیە] •

١٠/٢٢٠٩ ـ عن أنس [رضي الله تعالى عنه] قـال : ما صليت خلف أحد أوجز صلاة من صلاة رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في تمام ،

كانت صلاة رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ متقاربة • وكانت صلاة أبي بكر [رضي الله تعالى عنه] متقاربة • فلما كان عمر بن الخطاب [رضي الله تعالى عنه] مد في صلاة الفجر • وكان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ إذا قال سمع الله لمن حمده قام حتى نقول : قد أوهم • ثم يسـجد ويقعد بين السجدتين حتى نقول : قد أوهم • م ـ ١١٩/٣ •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : نوێژم لە پشـــــت هيچ كەسێكەوە نەكردووە كە لە نوێژی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كورتتروتەواوتر بووبێ ؛ نوێژی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ ئەركانەكانی لە يەك نزيك بوون [يەعنی غەيری قيرائەتو تەحييات بـە قەد يەك بوون ، يا كەمێ فەرقيان بوو] • نوێژی ئەبوبەكريش ـ رضي الله تعالى عنه ـ وابوو ، كە ئيمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ بە خەليفەيی هات لە نوێژی سبەينانا طوولی پێ دا • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ كە ئەيفەرموو : (سمع الله لمن حمده) تەشريفی ڕائەوەستا تا ئەمان وت : لە فكری چۆتەوە • لە پاشا سوجدەی ئەبرد لە بەينی هەردوو سـوجدەكەدا دائەنيشت تا ئەمان وت : لە فكری چۆتەوە •

١١/٢٢١٠ ـ عن جابر بن سمرة [رضي الله تعالى عنهما] قال : كـان بلال [رضي الله تعالى عنه] يؤذن إذا دحضـت ، فلا يقيم حتى يخرج النبي ـ صـلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ فإذا خرج أقـام الصـــلاة حين يراه • م ـ ٢٩٥/٣ •

١٢/٢٢١١ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] إن الصــلاة كانت تقام لرسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فيأخذ الناس مصافهم قبل أن يقوم النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ مقامه • م ـ ٣/٢٩٤[1] •

تەرجەمە :

جابیری کوڕی سەمورە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : کە ڕۆژ زەوالی ئەبوو بیلال ـ رضي الله تعالى عنه ـ بانگی ئەدا قامەتی نەئەکرد تـا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی ئەهاتە دەرێ کە تەشریفی ئەهاتەدەرێو ئەی‌بینی قامەتی ئەکرد •

١٣/٢٢١٢ ـ عن سهل بن سعد الساعدي [رضي الله تعـالى عنه] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ذهب إلى بني عمرو بن عوف ليصلح بينهم ، فحانت الصلاة ، فجاء المؤذن إلى أبي بكر [بأمر النبي ـ صـلى الله تعالى عليه وسلم ـ] فقال : أتـصلي للناس فأقِيمَ ؟ قال : نعم • فصـــلى أبو بكر [رضي الله تعالى عنه] فجاء رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ والناس في الصلاة ، فتخلص حتى وقف في الصف ، فصفّق الناس ، وكـان أبو بكر [رضي الله تعالى عنه] لا يلتفت في صـــــلاته ، فلما أكثر الناس التصفيق إلتفت فرأى رسول الله ، فأشار إليه رسول الله ـ صلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ : أن امكث مكانك فرفـع أبو بكر ـ رضي الله تعالى عنه ـ = يديه = فحمد الله على ما أمره به رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ من ذلك ، ثم استأخر أبو بكر [رضي الله تعالى عنه] حتى اســـــتوى في الصـــف ، وتقدم رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فصلى ، فلما

(١) دانــەر ـ خ ـ تەرجەمەی حەدیثەکەی جابیــری کـردووەو ، بەوەندە دەسبەردار بووە ، چونکە ڕیوایەتەکەی ئەبوهورەیرەیش لەو دەچێت •

انصـــرف قال : يا أبا بكر ما منعك أن تثبت [مكانك] إذ أمرتك ؟ فقـال أبو بكر ـ رضي الله تعالى عنه ـ : ما كان لابن أبي قحافة أن يصلي بين يدي رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ • فقال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : ما لي رأيتكم أكثرتم التصفيق ؟ من رابه شيىء في صـلاته فليسبح ؛ فإنه إذا سبّح التفت إليه • وإنما التصفيق للنساء • ح ـ ٢/٤٣ • م ـ ٣/٦٧ •

١٤/٢٢١٣ ـ أبو هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ يقول : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : التسبيح للرجال والتصفيق للنســـــاء • ح ـ ٢/٣٣٨ • م ـ ٣/٧١ • د ، ن ، جه في الصلاة ، في حديث ســـهل (والتصفيح) •

تەرجەمە :

سەهلی کوڕی سەعدی ساعیدیی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی چوو بۆ لای بەنی عەمری کوڕی عەوف کـــە صـــــولحیان لـە بەینا بکا ، وەقتی نوێژ نزیك بۆوە [بە ئەمری پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ] موئەذذین هاتە خذمەت ئەبوبەکری صەدیق ـ رضـــي الله تعالى عنه ـ عەرزیکرد : نوێژ بە خەڵقەکەی تا قامەتت بۆ بکەم ؟ فەرمووی : بەڵێ • ئەبوبەکر ـ رضي الله تعالى عنه ـ نوێژی دابەست ئەمجا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی هاتەوەو خەڵق لە نوێژا بوون ، بە بەینی کەلەبەری صەفەکانا تەشریفیچوو تا لە صەفا ڕاوەستا • خەڵق دەستیانکرد بە بەری دەستی ڕاستکێشـــان بە پشتی دەستی چەپا • ئەبوبەکر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئاوڕی نەئەدایەوە لە نوێژا ، کە دەستبەدەستاکێشان زۆر بوو ئەبوبەکر ـ رضي الله تعـــالى

عنه ـ ئاوڕی دایەوە ، پێغەمەری ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ دی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ئیشارەتی فەرموو : کە لە جێی خۆت بوەستە [یەعنی ئیمامەتییەکەت تەواو بکە] ئەبوبەکر ـ رضي الله تعـــالی عنــــه ـ دەستی هەڵبڕی ، حەمدی خوایکرد لەسەر ئەوە کە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ئەمری پێ فەرموە لەو مەقامە گەورەدا بمێنێتەوە • لــە پاشا هاتە دواوە تا هاتە ناو صەفەوە • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەشریفی پێشکەوت ، نوێژی پێکردن • کە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ سەلامی دایەوە فەرمووی : یا ئەبوبەکر بۆ لە جێی خۆت نەمایتەوە کە ئەمرم پێکردی ؟ عەرزیکرد : نابێ بۆ کوڕی ئەبوقوحافە لــە بەردەمی پێغەمەرەوە ـ صلی الله تعالی علیه وســــــلم ـ ببێ بە ئیمامو نوێژ بکا • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ بە خەڵقەکەی فەرموو : لــە بەرچی وام دین کە زۆرتان دەست بەدەستا کێشا ؟ هەرکەسێ ئیشێکی بــۆ ڕوودا لە نوێژا تەسبیحات بکا ، یەعنی بڵێ : (سبحان الله)کە (سبحان الله)ی وت رووی تێ ئەکەن • دەســــــتبەدەستادان هـــەر بۆ ژن ئەبێ ، بۆ پیـــاو تەسبیحات هەیە •

ئینسان لە وەختی نوێژکردنا نیعمەتێکی بۆ ببێ دروستە دەســــــت بەرزبکاتەوەو حەمدو شوکری خوا بکا ، بەوە خەلەل بە نوێژەکەی ناگا •

کە وەختی نوێژ هاتو بانگدراو ئیمامی ئەو جێیە حازر نەبوو بــە تەکلیفی ئەهلی جەماعەت • یا بە ئەمری ئیمام سوننەتە یەکێــکی ئــەهـــل ئیمامەتییان بۆ بکا • لە نوێژەکەدا کە ئیمامی خۆی هاتەوە دروســـــتە ئیمامە وەکیلەکە بچێتە دواوەو ئیمامەکەی خۆی پێش بکەوێ • ئەگـــەر جەماعەتەکە ڕکاتێ یا چەند ڕکاتێ لە پێشەوە بن لە تەحییاتا یــا موتەظیری

سەلامی ئیمام بن ، یا بە نییەتی موفارەقە لە نوێژەکەیان سەلام بدەنەوە . بەوانە بە هیچیان نوێژ بەتاڵ نابێتەوە .

١٥/٢٢١٤ ـ عن عائشـة ـ رضي الله تعالى عنها أنهـا قالت : صـلى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وهو شاكٍ ، فصلى جالساً وصلى وراءه قوم قياماً ، فأشار إليهم : أن اجلسوا ، فلما انصرف قال : إنما جعـل الإمام ليؤتم به ، فإذا ركع فاركعوا ، وإذا رفع فارفعوا ، وإذا صلى جالسـاً فصلوا جلوسا . ح ـ ٤٧/٢ . م ـ ٥٢/٣ .

١٦/٢٢١٥ ـ عـن أنس بن مالـك [رضـــي الله تعـــالى عنـــه] أن رســـــــول الله ـ صـــلى الله تعـــالى عليـــه وســـلم ـ ركب فرســـاً فصـــرع عنـه فجُحِش [خدش] شـــقه الأيمن [ســـاقه أو كتفه . أخرى] فصلى صلاة من الصلوات [المكتوبات ، وقيل من النوافل] وهو قاعد فصلينا وراءه قعودا ، فلما انصرف قال : إنما جعل الإمام ليؤتم بـه ؛ فإذا صلى قائماً فصلوا قياماً ، فإذا ركع فاركعوا ، واذا رفع فارفعوا ، وإذا قال: سمع الله لمن حمده ، فقولوا : ربنا ولك الحمد . وإذا صلى قائماً فصلوا قياما ، واذا صلى جالساً فصلوا جلوسا أجمعون .

قال أبو عبدالله أي البخاري : قال الحميدي : قوله : إذا صلى جالساً فصلوا جلوسا هو في مرضه القديم ، ثم صلى بعـد ذلك النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ جالساً والناس خلفه قياماً لم يأمرهم بالقعود ، وإنما يؤخذ الآخر ، فالآخر من فعل النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ح ـ ٤٧/٢ ، ٦٢ م ـ ٥٣/٣ .

١٧/٢٢١٦ ـ وفي أخرى فجحشت ساقه أو كتفه ، وآلى من نســـائه شهرا ، فجلس في مشرُبة له درجتها من جذوع . ح ـ ٣٩٥/١ . د ، ن ، جه .

فأتاه أصحابه يعودونه ، فصلى بهم جالساً وهم قيام ، فلما سلم قـال : إنما جعل الإمام ليؤتم به ، فإذا كبر فكبروا ، وإذا ركع فاركعوا ، واذا سـجد فاسجدوا ، وان صلى قائماً فصلوا قياما ، ونزل لتسـع وعشرين • فقالوا : يا رسول الله إنك آليت شهرا • فقال : إن الشـــهر تســـع وعشرون •

ح ـ ١/٣٩٥ • د ، ن ، جه •

ئەم سێ حەدیثە یەك حادیثەیە ، ئیختیلاف لە لەفظی راوییەكانایە •

تەرجەمە :

ئەنەسی كوڕی مالیك ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمـەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ سواری ئەسپێ بوو لە سەری كەوت ، قاچی یا شانی بریندار بوو ، تا مانگێكیش ســــوێندی لە ئەزواجی طاهیرات خواردبوو كە نەچێتەلایان ، لە سەرخانێ كە پێپیلكەكانی لە دارخورما بوو دانیشت • ئەصحابی كیرامی بۆ عەیادەت هاتنە خذمەتی بە دانیشـــتنەوە نوێژی پێكردن ، ئێمەیش لە پشتیەوە بە پیانەوە نوێژمان كرد كە سەلامی دایەوە فەرمووی : ئیمام بۆیەكە كە ئیقتیدای پێبكرێ ؛ كـــە بە پیانەوە نوێژی كرد بە پیانەوە بیكەن ، كە روكووعی برد بچنە روكووع ، كە وتی : (سمع الله لمن حمده) بڵێن : (ربنا ولك الحمد) بە دانیشتنەوە نوێژی كرد ئێوەیش هەمووتان بە دانیشتنەوە بیكەن •

حەمیدیی ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : ئەوە لە ناساغیی پێشوویا بووە مەنسووخە ؛ چونكی لە نەخۆشی وەفاتیا ئەو بەدانیشتنەوە نوێژی كـــرد خەڵق لە پشـــتیەوە بە پیانەوە نوێژیانكرد ، ئەمری پێ نەفەرموون كـــە دانیشــــن • فیعلی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كامی لە ئاخرا بووبێ عەمەل بەوە ئەكرێ • ئەنەس ـ رضي الله تعـالى عنه ـ ئەفەرموێ :

لە دوای بیستو نۆ رۆژ تەشریفی لە ســـــــــەرخانەکە هاتەخوارێ ، عەرزیانکرد : تـۆ مانگێ ســــوێندت خواردبو • فەرمووی : ئەم مانگە بیستو نۆ رۆژە •

لە ئەفعالی مەشرووعی ئیماما ئەبێ مەئمووم تابیعی ئەو بن •

٢٢١٧/١٨ ـ وعن جابر نحوه ، وفيه : فلما سلم قال : إن كدتم آنفـاً تفعلون فعل فارس والروم ؛ يقومون على ملوكهم وهم قعود فلا تفعلـوا • إئتموا بأئمتكم ، إن صلى قائما ••• إلخ م ـ ٣/٥٣ •

تەرجەمە :

لە حەدیثی جابیرا ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە دوای ئەمە ئیشارەتی پێکردینو دانیشتین کە سەلامی دایەوە فەرمووی : نزیك بوو کە ئێوەیش وەك فارسو رۆم بکەن کە لە دەوری پادشاکانیانەوە بە پێـوە ئەوەستنو ئەوان دائەنیشن ، وا مەکەن • تابیعی ئیمامەکانتان بن ؛ کە بـە پێوە نوێژیان کرد ئێوەیش بە پێوە بیـکەن ، بە دانیشـــتنەوە کردیان بـە دانیشتنەوە بیـکەن •

ئەم ریوایەتی جابیرە وا ئەگەیێنێ ئەم حوکمە مەنسوخ نییەو باقییە تـا رۆژی قیامەت ، بەو شەرتە کە ئیمام مەعزوور بێ ، نیهـایـەت ئەمرەکە ئەمری وجووبی نییە ؛ بۆیە لە مەرەضی وەفـاتیـا ئەمـری پێنەکردن کـە دابنیشن •

٢٢١٨/١٩ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يعلمنا ، يقول : لا تبادروا الإمام ، اذا كبر فكبروا ، واذا قال (ولا الضالين) فقولوا (آمين) ، واذا ركع فاركعوا ،

واذا قـال (ســـــمع الله لمن حمــده) فقولوا (أللهم ربنــا لك الحمد) • م ـ ٣/٥٥ •

٢٠/٢٢١٩ ـ وعنه يقول : قـال رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليــه وسلم ـ : إنما الإمام جُنّةٌ ، فإذا صلى قاعـداً فصلوا قعودا ، وإذا قـال (سمع الله لمن حمده) فقولوا (أللهم ربنا لك الحمد) ، فإذا وافق قول أهل الأرض قولَ أهل السماء غفر له ما تقدم من ذنبه • م ـ ٣/٥٦ •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەعلیمی ئەکردین ئەیفەرموو : لـە ئیمام پێش‌مەکەون • ئەیفەرموو : کە (ألله أکبر)ی کرد (ألله أکبر) بکەن • کە (ولا الضالين)ی وت بڵێن : (آمين) کە ڕوکووعی برد ڕوکووع ببەن ، کە وتی (سمع الله لمن حمده) بڵێن (اللهم ربنا ولك الحمد)• لە ریوایەتەکەی تریا ئەفەرموێ: فەرمووی : ئیمام قەڵغانە ، بە پێوە نوێژیکرد بە پێوە بیکەن ، (سمع الله لمن حمده)ی وت بڵێن (ربنا لك الحمد) چونکی = ئەگەر = قەولی ئەهلی ئەرز لەگەڵ قەولی ئەهلی ئاسمانا یەك کەوتن گوناهی پێشـــــووی عەفو ئەکرێ •

٢١/٢٢٢٠ ـ وعنه [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : أما يخشى أحدكم ، أو ألا يخشى أحدكم إذا رفع رأسـه قبل الإمام أن يجعل الله رأسه رأس حمار ، أو يجعل الله صورته صـــورة حمار ؟ [وجهه وجه حمار • أخرى] خ ـ ٢/٤٨ • م ـ ٣/٧٤ • أخرجـه الأئمة الستة •

٢٢٢١/٢٣ ـ البراء [رضي الله تعالى عنه] قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا قال : سمع الله لمن حمده لم يَحْنِ أحد منا ظهره حتى يقع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ساجدا ، ثم نقع سجوداً بعده •
ح ـ ٤٨/٢ • م ـ ١١٩/٣ ، ١٢٠ • د ، ت ، ن •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ = فەرمووی = : هەچ کەســـێك لە ئێوە کە لە پێش ئیماما سەر بەرزبکاتەوە ناترسێ کە خوا سەری بکا بە سەری کــەر ، لــە ریوایەتەکەی ترا ئەفەرموێ : صوورەتی بکا بە صوورەتی کەر [چونکی پێشکەوتنی تابیع لە مەتبووع ، باخوصــووص لە حوزووری خوادا بێ عەقڵیە] بۆیە حەقی وایە ببێ بە کەر !

بــەرا ئەفەرموێ : پێغەمــەر ـ صــلى الله تعالى عليــه وســلم ـ کە ئەیفەرموو (سمع الله لمن حمده) تا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە سوجدەدا قەراری نەگرتایە هیچ کەس لە ئێمە پشتی دانەئەنەوان بــۆ سوجدە ، لە پاش ئەو ئێمە ئەچووین بۆ سوجدە •

٢٢٢٢/٢٣ ـ وكانت عائشــــة ـ رضي الله تعالى عنها ـ يؤمها عبدها ذكوان من المصحف [وهو غلام • وصله الشافعي وعبدالرزاق ـ رضي الله تعالى عنهما ـ] = خ ـ ٤٩/٢ = •

تەرجەمە :

ذەکوانی عەبدی عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ لە قورئانا ئیمامەتی بۆ حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەکرد ذەکوان منال(١) بوو •

(١) دانەر ـ خ ـ مانای (غلام)ی بە (منال) لێدایەوە ، بەڵام ڕاســـــتتر ئەوەبوو بیفەرمووایە (بەندە) • چونکە لێرەدا مەبەست لە غولام منال نیە وەك قەسطەلانی ـ خ ـ ڕوونی کردۆتەوە •

ئیمامەتی عەبدو منالو ئیمام لە قورئانا بخوێنێ دروستە • شـافیعیو محەمەدو ئەبویوسف ـ رحمهم الله ـ مەذهەبیان وایە •

ئەبوحەنیفە ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : ئیمام لـە قورئـانـا بخوێنێ نوێژەکەیان بەتاڵ ئەبێتەوە • ئەفەرموێ : ئیمامەتی منال بۆ بالغ دروسـت نی‌یە • ئیمامەتی وەلەدی زینایش دروستە ؛ چونکی بێ‌قەباحەتە • ئیمامەتی صەحرانشین دروستە (خلافاً لمالك) چونکی جاهیلن • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمومویەتی : کـامیـان قورئانیان زۆرتر لەبەرە ئەوە ئیمامەتیان بۆ بکا •

٢٢٢٣/٢٤ ـ عن ابن عمر [رضي الله تعـالى عنهما] قـال : لمـا قـدم المهاجرون الأولون العَصْبَة [موضع] بقباء قبل مقدم رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يؤمهم سالم مولى أبي حذيفة ـ رضي الله تعـالى عنهما ـ وكان أكثرهم قرآناً • ح ـ ٤٩/٢ • ن •

تەرجەمە :

موهاجیرینی ئەووەڵین کە گەیینە (عصبة) کە جێێکە لە (قوبا) لە پێش تەشریف‌بردنی پێغەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ سـالمی مەولای حوذەیفە ـ رضي الله تعالى عنهما ـ نوێژی بۆ ئەکردن • سالم لە هەموویان قورئانی زیاتر ئەزانی •

٢٢٢٤/٢٥ ـ عن عبيدالله بن عديّ بن خيار [رضـي الله تعالى عنه] أنه دخل على عثمان بن عفان ـ رضي الله تعالى عنه ـ وهو محصور ، وقال : إنك إمام عامة ، ونزل بك ما ترى ، ويصلي لنا إمام فتنة ونتحرج ! فقـال : الصلاة أحسن ما يعمل الناس ، فإذا أحسن الناس فأحســـن معهم ، وإذا أساؤا فاجتنب إساءتهم • ح ـ ٥١/٢ •

تەرجەمە :

عوبەیدوڵلای کوڕی عەمری کوڕی خیار ـ رحمهم الله ـ ئەفەرموێ : کـە ئیمامی عوثمان موحاصەرە درابوو ـ رضـي الله تعـالی عنـه وجـازاه أحسن جزاء ـ چوومە خذمەتی عەرزمکرد : تۆ ئیمامی عوموومیت ، ئێستە حاڵت وایە کە ئەیبینین • ئیمامی فیتنە [عەبدوڕەحمانی کوڕی عەدیسـی بەلەویی کـە یەکێکە لـە روئەســای میصر ، یـا کینانەی کوڕی بیشرە] ئیمامەتیمان بۆ ئەکا ئەترسین گوناهمان بگاتێ کە نوێژیان لە پشـــتەوە بکەین • عوثمان ـ رضي الله تعالی عنه ـ فەرمووی : نوێژ چاکترینی عەمەلی ئینسانە ، کە ئینســان چاکەیان کرد تۆیش لەگەڵ ئەوان عەمەلی چاکە بکە ، کە خراپەیان کرد لە خراپەیان خۆت بپارێزە •

ئیمامەتی ئەهلی بیدعەت کە بە بیدعەتەکەی کافر نەبێ دروستە •

زوهریی ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : بە بێ ضەروورەت نابێ لە پشـت موخەننەثەوە نوێژ بکرێ •

تەماشای دڵی ئیمامی عوثمان بکەن ـ رضي الله تعالی عنه ـ کە چەندە پاکو تەمییز بووە • پێی ناخۆش نەبووە کە ئەوانەی موحاصەرەیان داوەو مەنعی ئاویان لێکردوە ئیمامەتی بکەن بۆ خەڵق !

تســـویـة الصـــفوف :

٢٦/٢٢٢٥ ـ نعمان بن بشير [رضي الله تعالی عنه] يقول : قال النبي ـ صلی الله تعالی عليه وسلم ـ لتُسَـوُنّ صــــفوفكم أو ليخالفن الله بين وجوهكم • ح ـ ٢/٦٠ •

٢٢٢٦/٢٧ ـ أنس [رضي الله تعالى عنه] قال : أقيمت الصلاة فأقبل علينا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بوجهه فقال : أقيموا صفوفكم وتراصوا ؛ فإني أراكم من وراء ظهري • ح – ٢/٦١ •

٢٢٢٧/٢٨ ـ وعنه أيضاً ـ عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : سووا صفوفكم فإن تسوية الصفوف من إقامة الصلاة • ح – ٢/٦٢ •

تەرجەمە :

نوعمانی کوڕی بەشیر ـ رضي الله تعالى عنــه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صــلى الله تعــالى عليــه وســلم ـ فەرمووی : يــا ئەبێ صـــــەفەکەتان راستبکەنەوە ، یا خوا ـ عز وجل ـ موخالــەفــە ئەخاتە بەینی ڕووتــان ، يەعنی لە جێی خۆی وەری ئەگێڕێ •

ئەنەسی کوڕی مالیك ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : قامەت بۆ نوێژ کرا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ڕووی تێکردین فەرمووی : صەفی نوێژتان راستبکەنەوە ، پاڵ بدەنە یەك ، کــەلــەبــەر لــە بەينتانا مەیێڵنەوە ؛ چونکی لە پشتمەوە چاوم لــە ئێوەیە • لــە ريوايەتەکــەی تريــا ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صــلى الله تعــالى عليــه وســلم ـ فەرمووی : صەفتان راست بکەنەوە ؛ چونکی تەسویەی صوفووف لــە ئیقــامــەی ـ يەعنی لە تەواوکردنی ـ نوێژە • لە ريوايەتێکی ئەبوهورەيرەدا ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : فەرمووی : صەفتان ڕاستبکەنەوە ؛ چونکی ئیقامەی صەف لە جوانیی نوێژە •

٢٢٢٨/٢٩ ـ بُشَيْر بن يسار الأنصاري عن أنس بن مالك [رضــي الله تعالى عنه] أنه قدم المدينة [من البصرة] فقيل له : ما أنكرت منا منــذ

يوم عهدت رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ؟ قال : ما أنكرت شيئاً إلا أنكم لا تقيمون الصف • ح ـ ٢/٦٢ •

تەرجەمە :

ئەنەسی کوڕی مالیك ـ رضي الله تعالى عنه ـ تەشریفی لە بەصــرەوە چووەوە بۆ مەدینە ، لێیان پرسی : لەو ڕۆژەوە کە پێغەمەرت ـ صــلى الله تعالى عليه وسلم ـ دیوە چیمان لێ بە عەیب ئەگری ؟ فەرمووی : هـــەر ئەوەتان لێ بە عەیب ئەگرم کە صەف ڕاست ناکەنەوە •

نوعمانی کوڕی بەشیر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە خۆمان پیاوم ئەدی کە قولەپێی بە قولەپێی ڕەفیقیەوە ئەنووسان •

٢٢٢٩/٣٠ ـ عن أنس [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صـــلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : أقيموا صـــــفوفكم فإني أراكم من وراء ظهري ، وكان أحدنا يلزق منكبه بمنكب صاحبه ، وقدمه بقدمه • ح ـ ٢/٦٣ •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ[١] : [لە زەمانی پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ] کوللێکمان شانی بـە شانی ڕەفیقەکەیەوە ئەنووسان = و پێی بە پێی ڕەفیقەکەیەوە ئەلکان = •

[وعند أبي داود عن ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : أقيموا الصفوف :

صەفتان ڕاست بکەنەوە :

---

(١) دانەر ـ خ ـ تەرجەمەی بەشی یەکەمی ئەم حەدیثەی نەکرد ، چونکــە وەك بەشێکی حەدیثی (٢٢٢٦/٢٧) وایە •

وحاذوا بين المناكب :
شانتان بەرابەر بگرن •
وسُدّوا الخلل :
کەلەبەر پڕبکەنەوە •
ولا تذروا فرجات للشيطان :
بۆ شەیطان کەلەبەر مەهێڵنەوە •
ومن وصل صفّاً :
هەرکەسێ صەفێ بەیەکەوە بنووسێنێ لێکی نەبچڕێ •
وصله الله :
خوا ئەو کەسە لە خۆی جوێ ناکاتەوە •
ومن قطع صفّاً :
هەرکەسێ صەفێ لێك ببچڕێ •
قطعه الله ـ عز وجل •
خوا ـ عز وجل ـ ئەو کەسە لە خۆی جوێ ئەکاتەوە] •
پیاوو ژنو منداڵ بەیەکەوە نوێژ بکەن •

٣١/٢٢٣٠ ـ عن أنس بن مالك ـ رضي الله تعالى عنه أن جدته مليكة [رضي الله تعالى عنها] دعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لطعام صنعته فأكل منه ، ثم قال : قوموا فأصلي لكم • قال أنس بن مالك : فقمت إلى حصير لنا قد اسودّ من طول ما لُبس ، فنضحته بماء ، فقام عليه رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وصــففت أنا واليتيم وراءه والعجوز من ورائنا • فصلى لنا رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ركعتين ثم انصرف • م ـ ٣٦٦/٣ •

تەرجەمە :

ئەنەسی کوڕی مالیك ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : مولەیکەی نەنکم ـ رضي الله تعالى عنها ـ پێغەمەری ـ صـلى الله تعالى عليه وسلم ـ دەعوەتکرد بۆ طەعامێ کە بۆی دروستکردبوو ، لە طەعامەکەی خوارد ، لە دوایی‌دا فەرمووی : هەڵسن نوێژتان بۆ بکەم • حەصـیرێکمان بوو لەبەر ئەوە زۆر ڕاخرابوو ڕەش بووبوو ، ئاوم لێ‌پرژان ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی لەسەری ڕاوەستا ، منو یەتیمەکە لە پشت پێغەمەرەوە ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ و پیرێژنەکەیش لە پشـتمانەوە صەفمان بەست • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ دوو ڕکات نوێژی بۆ کردینو سەلامی دایەوە •

٢٢٣١/٣٢ ـ وعنه قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أحسن الناس خلقاً ، فربما تحضر الصلاة وهو في بيتنا ، فيأمر بالبساط الذي تحته فيكنس ، ثم ينضح ، ثم يؤم رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ونقوم خلفه ، فيصلي بنا • قال : وكان بسـاطهم من جريد النخل • م ـ ٣٦٧/٣ •

تەرجەمە :

ئەنەس[1] ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە خولقا لە بەینی هەموو خەڵقا لە هەموویـان خولقی جوانتر بوو • زۆر جار وەختی نوێژ ئەهاتو ئەو تەشریفی لە ماڵی ئێمە بوو ئەمری ئەکرد ئەو حەسیرەی کە لە ژێریا بوو گسـك ئەدراو ئاوی لێ

(١) دانـەر ـ خ ـ لێرەدا نووسیویە : (ئیحتیباکێکی چ سـەیر ؟ پێی پێ بکەنە !) .

ئەپرژێنرا ، ئیمامەتی بۆ ئەکردین ئێمەیش لە پشتیەوە ئەوەستاین نوێژی بۆ ئەکردین • فەرشیان لە پووشی خورما بوو •

٢٢٣٣/٣٣ ـ عن جابر بن سمرة [رضي الله تعالى عنهما] قال : خرج رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال : ما لي أراكم رافعي أيديكم كأنها أذناب خيل شُمُس ؟! اسكنوا في الصــلاة [مر منه هذا القدر في ٢١٨٧/٢٤] قال : ثم خرج إلينا فرآنا حِلَقاً ، فقال : ما لي أراكم عزين ؟ [متفرقين جماعة جماعة] قال : ثم خرج إلينا فقال : ألا تصُفّون كما تصُف الملائكة عند ربها فقلنا : يا رسول الله كيف تصف الملائكة عند ربها ؟ قال : يُتمون الصف الأول ، ويتراصّـون في الصف • م ـ ٣/٧٦ •

تەرجەمە :

جابیری کوڕی ســـــەمورە ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی هاتەدەرێ لامان ، چـاوی پێمانکەوت حەلقە ـ حەلقە دانیشـــتبووین ، فەرمووی : بۆچی وا بڵاو کۆمەڵ ـ کۆمەڵ دانیشتوون ؟ فەرمووی : لە پاشا تەشـــریفی هاتەدەرێ لامان فەرمووی : بۆچی وەك مەلائیکە کـە لـە حوضـووری خوادا ـ عز وجل ـ صەف ئەبەســـتن ئێوەیش وا صـــەف نابەستن ؟ عەرزمانکرد : (یا رسول الله) مەلائیکە لە حوضووری خوادا چۆن صەف ئەبەســتن ؟ فەرمووی : ئەووەڵ بە ئەووەڵ صەفیان تەواو ئەکەن • [یەعنی تا کەلەبەری صەفی پێشەوە پڕ نەکەنەوە لە صەفی دوای ئەو صەفەوە ڕاناوەستن] پاڵ ئەدەن بە یەکەوە •

لە مزگەوتا بۆ ذیکرو بۆ نوێژ کۆمەڵ کۆمەڵ بەســتن مەکرووهە • هەموو بە یەکەوە بوەستن صەفی پێشەوە تا پڕ نەبێتەوە لە صـەفی دواوە

راوەستان مەکرووهە • ئەگەر کەلەبەرێ لە پێشەوە مابێتەوە دروســـــتە بە بەردەمی صەفی دواوەدا بڕۆی ئەو کەلەبەرە بگری •

٣٤/٢٢٣٣ ـ وعنه قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : لينتهين أقوام [عن رفعهم] يرفعون أبصارهم إلى السماء [عند الدعاء] في الصلاة ، أو لا ترجع إليهم [أو لتخطفن أبصـارهم] ! [ئەوی لـە نـاو قەوسایە لەفظی ئەبی هورەیرەیە ـ رضي الله تعالى عنه ـ] • م ـ ٣/٧٥ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : ئەوانەی کە لـە نوێژا [لە دۆعای نوێژا] سەر بۆ ئاســمان هەڵەبڕن یا ئەبێ تەرکی بکەن یـا چاویان وا ئەمێنێتەوە ناچێتەوە سەر حاڵی پێشووی ! [یـا چاویـان ، یەعنی نووری ، ئەفڕێنرێ ، کوێر ئەبن] •

چاو هەڵبڕین لە نوێژاو تەماشای غەیری جێ سوجدەکردن زۆر زۆر مەکرووهە ، مونافی حوضووری خوشووعە •

٣٥/٢٢٣٤ ـ عن ابن مسعود [رضي الله تعالى عنه] قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يمسح مناكبنا في الصلاة ويقول : استووا ولا تختلفوا فتختلف قلوبكم ، وليلني = منكم = أولو الأحلام والنهى ، ثم الذين يلونهم ، ثم الذين يلونهم • قال ابن مسعود [رضي الله تعالى عنه] : فأنتم اليوم أشد اختلافاً • م ـ ٣/٧٧ •

تەرجەمە :

ئیبنو مەسعوود ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە نوێژا دەستی ئەدا لە شانمان ئەی‌فەرموو : ڕاست

ڕاوەستن پێش‌و پاش مەکەون مەبادا دڵیشتان وای لێ بێ • ئەوی عەقڵی زۆرەو زیاتر لە موخالەفەی ئەمرو نەهی ئیمتیناع ئەکا لە دوای منەوە بن • ئەوی لـە تەقوادا لە خوار ئەوانەوەیە لە دوای ئەوانەوە [بـەم تـەرتیبە] ئیبنومەسعوود ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : ئێوە = ئەمڕۆ = لـە هەموو وەختێ زیاتر پێش‌و پاشن لە نوێژا •

لـە ریوایەتێکیا سـێ دەفعـە (ثم الذين يلونهم)ی فەرمـوو ، فەرموویشی : (وإياكم) : خۆتان بپارێزن • (وهيشـات الأسـواق) : لە دەنگ‌بەرزکردنەوەو غەڵبە غەڵب وەك لە ناو بازاڕا خەڵق دەنگ بـەرز ئەکەنەوە ئێوە لە نوێژا وا مەکەن •

٢٢٣٥/٣٦ ـ (عن أبي مسعود الانصاري قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسـلم ـ : يؤم القوم أقرؤهم لكتـاب الله ـ تعـالى ـ) : لە ناو قەوما کێ قیرائەتی لە هەموویان زۆرتر بێ ئەوە ئیمامەتی‌یان بۆ بکا • (فإن) : ئەگەر • (كانوا في القراءة سواء) لـە قورئـانـا = لە قورئـان خوێندن‌دا = وەکوو یەك بن • (فأعلمهم بالسنة) : کامیان بـە سـوننەتی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عالمتر بێ ئەوە ئیمامەتیان بـۆ بکا • (فإن كانوا في السنة سواء) : ئەگەر لە سـوننەتا بەرابەر بن (فأقدمهم هجرة) : کامیان لە پێشـترا هیجرەتی کردووە ئەوە ئیمامەتیان بۆ بکا • (فإن كانوا في الهجرة سواء فأقدمهم سلما) : ئەگەر لە هیجرەتا وەکـوو یەك بن کامیان لە پێشا موسوڵمان بووبێ ئەوە ئیمامەتیان بۆ بکا •

[ئێستە هیجرەت نی‌یە ، زیادی‌و پێشکەوتن لە ئیسلامەتیشا نی‌یە • (أكثريا) هەموو موسوڵمان ئیسلامەتیان قەدیمە] •

وفي أخرى فأكبرهم سناً) : کامیان بە عومرترە ئـەو ئیمامەتیان بـۆ بکا • (ولا يؤمن الرجل الرجل في سـلطانه) : هیچ پیاوێ لـە مەحەللی ویلایەتی کەسێکا ئیمامەتی بۆ کەس نەکـا • (ولا يقعـــد في بيتـه على تكرمته) : هیچ کەس لە ماڵی هیچ کەسا لە جێی ئەو کەسە دانەنیشـــێ (إلا بإذنه) : مەگەر گەورەی ئەو جێیە یا صاحیبی ئەو ماڵە ئیذنی بدا • [یەعنی صاحیب ماڵو ، ئیمامی مزگەوتو ، رەئیسی قەوم ئەحەقترن بـــە ئیمامەتی (مطلقاً) لە خەڵقی تر ، با ئەو کەسە جامیعی هەموو فەضـیلەتێ بێو لەوان زیاتر بێ] • م – ٣/٣٧٧ •

٢٢٣٦/٣٧ – عن أنس [رحمه الله تعالى] بن سـيرين قال : سمعت جندب بن عبدالله القسري [رضي الله تعالى عنه] يقول : قال رســـول الله – صلى الله تعالى عليه وسلم – : من صلى صلاة الصبح فهو في ذمة الله ، فلا يطلبنكم الله من ذمته بشيء ، فإنه من يطلبه من ذمته بشيء يدركه ثم يكبه على وجهه في نار جهنم • م – ٣/٣٦١ •

تەرجەمە :

پێغەمەر – صلى الله تعالى عليه وسلم – فەرمووی : ئەو کەســـەی کە نوێژی سبەینێ ئەکا لە ضەمانو ئەمانی خوادایە • یەعنی خوا ضـامنو کەفیلیەتی [هیچ کەس زەرەری بۆیان نەبێ ، چونکی هـەرکەس زەرەری بۆیان بێ خوا طەلەبی ذیممەتو ئەمانی لەو کەسە ئەکا] کە وابێ خوا لە ذیممەتی خۆی هیچ شتێکتان لێ طەلەب نەکا ، ئەوی خوا لە ذیممەتی خۆی شتێکی لێ طەلەب بکا [لە دەست خوا – عز وجل – نەجاتی نابێ] ئەیگاتێ لە پاشا بەدەمەوە ئەیخاتە ئاگری جەهەننەمەوە •

ئەم حەدیثە لە ئەوقاتا بنووســـن

٢٢٣٧/٣٨ ـ عن نعمان بن بشير [رضي الله تعالى عنه] كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يســـوي صـــفوفنا) : صـــەفی ئێمەی ڕاستئەكردەوە •

(حتى كأنما يســـوى به القداح) : ئەوەندەی ڕاســـت ئەكردەوە (كأنه) تیری پێ ڕاست ئەكرايەوە ، ئەوەندە ڕاست = ئەبوو = •

(حتى رأى أنا) : تا چاوی پێكەوت كە ئێمە • (قد غفلنا عنـه) : كە لە ڕاستكردنەوەی صەفا غافڵ بووین • (ثم خرج يوماً) : لە پاشـــا ڕۆژێ تەشریفی هاتەدەرێ • (فقام) : بۆ نوێژ وەستا • (حتى كاد يكبر) تـا نزیك بوو كە (الله أكبر) بكا • (رأى رجلاً) پیاوێكی دی • (بادیـاً صدره من الصف) : سنگی لـە صـــەف چووبووە دەرێ • (فقـال) : فەرمووی : (عباد الله) : ئەی عیبادی خوا • (لتسونّ صفوفكم) یا ئەبێ صەفتان ڕاســت بكەنەوە • (أو) یا (ليخالفن الله بين وجوهكم) : خــوا موخالەفە ئەخاتە بەینی ڕووتان •

[یەعنی هەریەكە ڕوو ئەكەنە مەقصەدێ ، یەكێ ئەڵێ : ئـا • یەكێ ئەڵێ : نـا • ئیختیلافی ئازاتان ئەبێ • عەداوەتو بوغض ئـەكـەوێتـــە بەینتان ؛ چۆن لە جیسما ڕێك ناكەون لە ئەخلاقیشـــــا ڕێك ناكەون • موتەجانیس نابن • ئیختیلافو شۆڕش ئەكـەوێتە ناوتان • والله أعلم] • م ـ ٨١/٣ •

(تم بحمد الله الجماعة ويتلوها ـ إن شاء الله تعالى ـ الجمعة) •

جومعە ١٩٤١/٥/١٦ •

الجمعـــــة

الجمعة فرض لقول الله ـ تعالى ـ : (إذا نودي للصلاة من يوم الجمعة فاسعوا إلى ذكر الله ، وذروا البيع • ذلكم خير لكم إن كنتم تعلمون)[1] •

تەرجەمە :

کە ڕۆژی جومعە بانگ درا بۆ نوێژ سەعیبکەن بـۆ چوونە ذیکرو نوێژ بۆ خوا واز لە خریدو فرۆخت بێنن • ئەگـەر تێبگەن چـوون بـۆ نوێژی جومعە خێرترە بۆ ئێوە لە خریدو فرۆخت • (سوورەتی جومعە) •

١/٢٢٣٨ ـ عن أبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ أنه سمع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : نحن الآخرون السابقون يوم القيامة ، بيد أنهم أوتوا الكتاب من قبلنا ، ثم هذا يومهم الذي فرض عليهم ، فاختلفوا فيه ، فهدانا الله له • فالناس لنا تبع : اليهود غداً ، والنصارى بعد غد • ح ـ ٢/١٤٧ ، [وعن حذيفة ـ رضـي الله تعـالى عنه ـ م] م ـ ٤/١٥٧ • ح ـ ٢/١٦١ وفيه : فسكت ثم قال : حق على كل مسلم أن يغتسل في كل سبعة أيام يوماً [هو يوم الجمعة] يغسل فيه رأسه وجسده •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرموویەتی : ئێمە لـە دنیـا دواکەوتووین لە قیامەتا لە پێشـــــەوەین • ئەوەندە هەیە ئەوان لە پێش ئێمەدا کتێبیان بۆ نێرراوە [ئێمە لـە دوای ئـەوان کتێبمان بۆ نێرراوە •

---

(١) الجمعـة / ٩ •

أخرى خ] • ئەم ڕۆژە ئەو ڕۆژەیانە کە لەسەریان فەرزکراوەو ئیختیلافیان تیابوو ، خوا هیدایەتی ئێمەی دا بۆ ئەو ڕۆژە [ئەوان ونیانکرد] هەموو خەڵق لەو ڕۆژەدا تابیعی ئێمەن ، یەهوودی سبەینێیان هەیەو نەصـــارا دوو سبەی • لە ریوایەتەکەی تریا ئەفەرموێ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بێدەنگ بوو لە پاشا فەرمووی : لە سەر کوللی موسوڵمانێ حەقە کە لە کوللی هەفتەیێکا ڕۆژێ [کە ڕۆژی جومعەیە] غوسـڵ بکاو سەرو لەشی بشوا •

٢٢٣٩/٢ ـ عبدالله بن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ أن رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ قال [وهـو على المنبـر م أخـرى] : إذا [أراد] جاء أحدكم الجمعة فليغتسل • ح ـ ٢/١٤٨ • م ـ ٤/١٤٦ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : کە یەکێ لە ئێوە ئیرادەی بوو بێ بۆ جومعە غوسڵ بکا •

٢٢٤٠/٣ ـ عن أبي ســـعيد الخـدري ـ رضـي الله تعـالى عنـه ـ [أشـــــهد على رســـــول الله ـ صـــلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ قـال : الغســــل يـوم الجمعـة واجب على كـل محتلم وأن يســـتن [وســـواك • م] وأن يمس طيبـاً إن وجد [ما قدر عليـه ولـو من طيب المرأة • م ـ ٤/١٤٤] • قال عمر بن سليم ، الراوي : أما الغسل فأشهد أنه واجب وأما الإستنان والطيب فالله أعلم أواجب هو أم لا ؟ ولـكن هـكذا في الحديث • ح ـ ٢/١٥١ • م ـ ٤/١٤٤ • وليس في م حـديث عمرو الى الآخر •

٢٢٤١/٤ ـ عن أبي سعيد الخدري ـ رضي الله تعالى عنه ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : الغسل = يوم = الجمعه واجب على كل محتلم • ح - ٢/١٤١ • م - ٤/١٤٣ • د ، ن ، جه •

تەرجەمە :

ئەبو سەعیدی خدریی – رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : شەهادەت ئەدەم لەسەر ئەمە کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ فەرمووی : غوسڵی ڕۆژی جومعە واجبە لەسەر هەموو باڵغێ ، سیواکیشی لەســەرە ، بۆنی خۆش لەخۆدانیشی لەسەرە ، مادام دەستی بکەوێ ، بـا لـە عەتری ژنانیش بێ •

عەمری کوڕی ســولەیمی راویی ئەفەرموێ : ئەمما غوســـڵ منیش شەهادەتی لەسەر ئەدەم کە واجبە • ئەمما ســـــیواکو عەطر خوا ئەیزانێ واجبە یان نا ؟ فەقەط لە حەدیثەکەدا وایە •

[لەفظی (واجب) بۆ تەئکیدە ، یەعنی زۆر ســـــــــوننەتێکی موئەککەدە ، بە دەلیلی عەطفی سیواکو عەتر ؛ چونکە بە ئیتتیفاقی عولەما ئەوانە واجب نین • لەو ڕۆژەدا سوننەتی ئەمانە چونکە تێکەڵ بە مەلائیکەو خەڵق ئەبێ لازمە ئینسان بۆنی ناخۆشو هەیئەتی موستەکرەهـ کـە خەڵق قێزی لێی بشێوێ لە خۆی لابەرێ •

٢٢٤٢/٥ – عن ابن عمر [وأبي هريرة • م – رضي الله تعالى عنهما ـ] ان عمر بن الخطاب [رضي الله تعـالى عنـه] بينما هو قائم في الخطبـة يوم الجمعة إذ دخل رجل [عثمان بن عفـان ـ رضي الله تعـالى عنـه ـ م] مـن المهاجرين الأولين من أصحاب النبي ـ صلى الله تعالى عليـه وسـلم ـ فناداه عمر [رضي الله تعالى عنه] : أية ساعة هذه ؟ قال : إني شُغِلت فلم أنقلب

إلى أهلي حتى سمعت التأذين ، فلم أزد أن توضأت • فقال : والوضـــوءَ أيضاً ، وقد علمت أن رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يأمر بالغسل ! ح ـ ٢/١٤٩ • م ـ ٤/١٤٣ • وفيه : ما بال رجال يتأخرون بعد النداء ؟ فقال عثمان : يا أمير المؤمنين ما زدت حين سمعت النداء أن توضأت ثم أقبلت • فقال عمر [رضي الله تعالى عنهما] : والوضـــوء أيضـــاً • ألم تسمعوا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : إذا جاء أحدكم إلى الجمعة فليغتسل ؟ م ، ت ، د •

تەرجەمە :

ئیبنوعومەرو ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنهم ـ ئەفەرموون : لە وەختێکا کە عومەری بنی خەطاب ـ رضي الله تعالى عنه ـ راوەستابوو لـە خوطبەدا بوو لە ڕۆژی جومعـەدا پیـاوێ لە موهاجیرینی ئەووەلین ، لـە ئەصحابی پێغەمەر ـ صـــلى الله تعالى عليه وسلم ـ یەعنی ئیمامی عوثمان ـ رضي الله تعالى عنه ـ هاتە ژووری ، ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ بانگی کردێ : ئەمە چ‌سەعاتێکە ؟ [چ ئەحوالێکە بەعزێ پیاو دوائەکەون لە دوای بانگ پێن ؟] ئیمامی عوثمان ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : (یا أمیر المؤمنین) کە بانگم بیست هەر ئەوەندەم پەرژا دەزنوێژم شـتو هاتم • عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : تەنهـا هـەر دەزنوێژ ! [بۆ غوسڵت نەکرد ؟] ئەزانی کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ ئەمری بە غوسڵیش ئەکرد ؟ نەتان بیستووە کە ئەیفەرموو : کە یەکێ لـە ئێوە ئیرادەی بوو بێ بۆ جومعە غوسڵ بـکا ؟

٦/٢٢٤٣ ـ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] زوج النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قالت : كان الناس ينتابون الجمعة من منازلهم والعوالي ،

فيأتون في الغبار [في التباء • نسخة] يصيبهم الغبار والعرق فيخرج منهم العرق [وكان لهم أرواح • أخرى] فأتى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إنســـان منهم ، وهو عندي ، فقـال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : لو أنكم تطهرتم ليومكم هذا ! ح ـ ٢/١٦٣ • م ـ ٤/١٤٤ •

٧/٢٢٤٤ ـ وعنها كان أصـــحاب رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عمال أنفسهم [مهنة أنفســـهم • أخرى] وكان يكون لهم أرواح فقيل لهم : لو اغتسلتم ! ح ـ ٤/١٨ •••• مهنة أنفسهم وكانوا إذا راحوا إلى الجمعة راحوا في هيئتهم ، فقيل لهم : لو اغتسلتم ! ح ـ ٢/١٦٤ • د • (بهســه) •

تەرجەمە :

عایشه ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : خەڵق لە ماڵی خۆیانەوەو لە دێهاتی ژوور مەدینەوە بە نۆبە ئەهاتن بۆ جومعە بە ناو تۆزا ، تۆزیـان لێ‌ئەنیشت عەرەقیان ئەکرد ، لــە جلەکانیـان عەرەق ئەهـاتەدەرێ ، یەکێ لەوانە هاتە خزمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی لای من بوو ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پێی فەرموو : ئەگەر بۆ ئەم رۆژەتان غوسڵتان بکردایە !

لە ریوایەتەکەی تریا ئەفەرموێ : ئەصحابی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئیشکەری خۆیان بوون ، بۆنیان لێ ئەهات ، کە تەمایان بوایە بێن بۆ جومعە بەو هەیئەتەوە ئەهاتن ، ئەمریان‌پێ‌کرا : کاشکی غوســڵتان بکردایە !

ریوایەت بە ئەلفاظی مەعنانزیك لەیەك زۆرە ئەم میقدارە کافی‌یە •

٢٢٤٥/٨ ـ جابر بن عبدالله [رضي الله تعالى عنهما] قال : بينما نحن نصلي [الجمعة] مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ إذا أقبلت عير تحمل طعاماً ، فالتفتوا إليها حتى ما بقي مع النبي ـ صـــلى الله تعـالى عليه وسلم ـ إلا إثنا عشر رجلاً [فيهم أبو بكر وعمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ] فنزلت هـــذه الآية : (وإذا رأوا تجـارة أو لهواً انفضـوا إليهـا وتركوك قائماً)[1] ح ـ ٢/١٨٣ • ح ـ ٤/١١ • م ـ ٤/١٦٥ •

تەرجەمە :

جابير ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە وەختێـكا لە خـزمـەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی جومعەمان ئەكرد كاروانێ هات طەعاميان پێبوو رووويانتێكرد ، دوانزە كەس نەبێ كەس لە خذمەتيا نەمايەوە • ئەم ئايەتە نازڵ بوو : كـــە چاويان كەوت بە تيجارەتێ يـا بـە گاڵتەیێ هەموو بۆ ئەوێ هەڕائەكەن ، تۆ بە پيانەوە بەجێ ئێڵن • موراد لە لەهو تەپڵی كاروانەكەيە كە لێی ئەدەن تا خەڵق بزانن كـە هاتوونەوە •

ئیمامی شـــــافیعیو ئەحمەد ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموون : جومعە بـە چل كەس نەبێ تەواو نابێ • مـاليـــكی بـەم حەديثە رەديـــان لێداون •

الجواب : لە پێشا تەواو چل كەس يا زياتـر مەوجوود بووە ، چـل كەس كە ئەركانی خوطبەيان بيست بەعزێ لە نوێژەكەيان كرد • كـە لـە چل كەم بينەوە نوێژەكەيان دروستە • ئەگەر لە خوطبەدا ، يا لە مابەينيانا ، يا لە پێش ئەمەدا ڕكاتێ بكەن كەم بينەوەو زۆريان پێ نەچێو بێنەوە ، يا

(١) الجمعـــة/١١ •

غەيری ئەوان بێن چل تەواو بکەن دیسان دروستە • (وإلا) ئەبێ ئیمام جومعەکەی ئیعادە بکاتەوە •

عەلی کوڕی عاصیم ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : ئیللا چل کەس نەبێ مانەوە ، فەقەط عەلی حیفظی ضـــــەعیفە ، تەنها ئەویش ریوایەتی چلی کردووە • گینا ئەبێ بە دەلیلێکی باش بۆ شافیعی • دەلیلی شـــــافیعی حەدیثی کەعبی = کوڕی = مالیکە : ئەووەڵ کەسێ جومعەی بە ئێمە کرد لە پێش هیجرەتی پێغەمەرا ـ صلی الله تعالی علیه وســـلم ـ لـە مەدینـەدا ئەسعەدی بنی زەرارە بوو لە (نقیع الخضمات) ا [کە جێگەیێکە] چل کەس بووین •

بەیهەقی ریوایەت ئەکا کە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لـە مەدینەدا جومعەی کرد ، جەماعەت چل کەس بوون ئەم حەدیثانەو حەدیثی بابیش‌و ئایەتەکەیش هیچیان دەلالەت لەسەر ئەمە ناکەن کە عەدەد شـەرط بێ نە چل ، نە دوانزە ، بە سیانیش ئەبێ ؛ چونکی ئەقەللی جەمعە • ئەگەر دەلیلی شافیعی هەر ئەمانە بێ هیچ دەلیلی نی‌یە • ئەمما قووەتی عیلمی ئەو ئیمامە مانیعە لەمە بە بێ دەلیل ئیجتیهاد بکا •

٢٢٤٦/٩ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : من اغتسل يوم الجمعة غسل الجنابة ، ثم راح [في الساعة الأولى • موطأ] فكأنما قرب بدنة • ومن راح في الساعة الثانية فكأنما قرب بقرة • ومن راح في الساعة الثالثة فكأنما قرب كبشـاً أقرن • ومن راح في الساعة الرابعة فكأنما قرب دجاجة • ومن راح في الســـاعة الخامسة فكأنما قرب بيضة ؛ فإذا خرج الإمام حضرت الملائكة يســتمعون الذكر • ح ـ ١٥٢/٢ •

١٠/٢٢٤٧ ـ وعنه قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إذا كان يوم الجمعة كان على كل باب من أبواب المسجد ملائكة يكتبون الأول فالأول ؛ فإذا جلس الإمام طوَوا الصحف وجاؤا يستمعون الذكر ، ومثل المهجر كمثل الذي يهدي البدنة ، ثم كالذي يهدي بقرة • ثم كالذي يهدي الكبش ، ثم كالذي يهدي الدجاجة ، ثم كالذي يهدي البيضة • م – ٤/١٥٨ ح – ٢/١٧٧ •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هەرکەسێ ڕۆژی جومعە غوســڵ بکا = بۆ لەش‌پیسیی = لە پاشا لە ئەووەڵ ساعەتی ڕۆژا بچێ بۆ جومعە وەك وشترێکی کردبێ بە قوربانی ، لە ساعەتی دووەما وەك گـاجووتێ ، لـە ساعەتێ سێ‌یەما وەك بەرانێکی شاخدار ، لە ســـــاعەتی چوارەما وەك مریشکێ ، لە ساعەتی پێنجەما وەك هێلکەیێکی کردبێ بە قوربانی ، یەعنی بە خێر = وایە = • کە ئیمام هات بۆ خوطبە مەلائیکە حازر ئەبن گوێ لە خوطبەو ذیکر ئەگرن •

لە ریوایەتەکەی تریشا وایە ، ئەممـــا لـە ئەووەڵەوە ڕۆژی جومعە لەسەر کوللی دەرگاییکی مزگەوت مەلائیکەیێ ڕائەوەستێ ئەوانەی یێن بەرەودوا ئەیان‌نووسێ • کە ئیمام دانیشت دەفتەرەکانیان ئەپێچنەوە یێن گوێ لە ذیکر ئەگرن ، مەثەلی ئەوەی کە زوو ئەچێ وەك وشترێکی کردبێ بە هەدی‌یە ••• (إلخ) •

١١/٢٢٤٨ ـ عن سلمان الفارسي [رضي الله تعالى عنه] قـال : قـال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : لا يغتسل رجل يوم الجمعة ، ويتطهر ما استطاع من طهر ، ويدّهن من دهنه أو يمس من طيب بيته ، ثم يخـرج

فلا يفرق بين اثنين ، ثم يصلي ما كتب له ، ثم ينصــت إذا تكلم الإمــام •• إلا غفر له ما بينه وبين الجمعة الأخرى • ح ـ ٢/١٥٤ •

وعن أبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ نحوه وفضل ثلاثة أيام ، وفي آخر أخرى : ومن مس الحصى فقد لغا • م ـ ٤/١٦١ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ هيچ پياوێ لە ڕۆژی جومعەدا نی‌یە کە غوسڵ بکاو بەقەد توانا خۆی پاك‌بکاتەوەو ، سەرو ڕیشی چەور بکا ، یا عەتری ماڵەوەی لە خۆی بسوێو ، لە پاشا بچێ بۆ مزگــەوت‌و ، تەفرەقە نەخا لە بەینی دوو کەساو ، ئەو نوێژەی بۆی نووسراوە بیــکاو ، کە ئیمام خوطبەی خوێند بێ‌دەنگ ببێو گوناهی بەینی ئەو جومعـــەیەو جومعەی دوایی عەفو نەکرێ [زیادەی سێ ڕۆژیش ؛ چونکی حەســـەنە بە دە میثلە • هەرکەسێ لە وەختی خوطبەدا دەست لــە بەردە وردە بــدا ئەویش ئیشێـکی بێ‌مەعنا ئەکا] •

١٢/٢٢٤٩ ـ طاوس قلت لابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] : ذكروا أن النبي ـ صلى الله تعالى عليــه وســلم ـ قال : اغتســـــلوا يوم الجمعة ، واغســــــلوا رؤســــكم ، وإن لم تكونوا جنباً ، وأطيبوا من الطيب ؟ قال ابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ : أما الغسل فنعم ، وأما الطيب فلا أدري • ح ـ ٢/١٥٤ •

تەرجەمە :

طاوس ئەڵێ : لــە ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعــالى عنهما ـ م پرسی : ئەڵێن : پێغەمەر ـ صــلى الله تعــالى عليــه وســلم ـ فەرموویەتی : ڕۆژی

جومعە غوسڵ بکەن ، سەرتان بشــۆن ـ با لەشیشتان پیس نەبێ ـ بۆنی خۆش لە خۆتان بسوون ؟ فەرمووی : غوسڵ وایە • ئەمما بۆنی خۆش لە خۆسوون نازانم • م ـ ٤/١٤٥ • (بفرق في اللفظ فقط) •

١٣/٢٢٥٠ ـ عن كعب بن عجرة [رضي الله تعالى عنه] قال : دخل المسجد وعبدالرحمن بن أم الحكم يخطب قاعداً ، فقال : انظروا إلى هـــذا الخبيث يخطب قاعدا ، وقد قال الله ـ تعالى ـ : (وإذا رأوا تجارة أو لهواً انفضوا إليها وتركوك قائماً)[١] ؟ م ـ ٤/١٦٧ •

تەرجەمە :

کەعبی بنی عوجەرە [رضي الله تعالى عنه] تەشریفی ئەچێتە مزگەوت ، عەبدورەحمانی کوڕی (أم الحكم) بـە دانیشــــتنەوە خوطبە ئەخوێنێ ، فەرمووی : تەماشای ئەم خەبیثە بکەن بەدانیشـــــتنەوە خوطبە ئەخوێنێ ؟ خوا ـ عز وجل ـ ئەفەرموێ : کـە تیجارەتێ یـا لەهوێکیان دی هـەموو ڕووی تێ ئەکەن و بە پێوە تۆ بەجێ یێڵن ؟ یەعنی پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ بەپیانەوە خوطبەی خوێندوە ، کەچی ئەم پیس و خەبیثە بـە دانیشتنەوە ئەیخوێنێ !

خوطبە بە پیانەوە ئەخوێنرێ ، بە بێ عوزر بەدانیشتنەوە دروســـت نی یە • دروستە بۆ ئەهلی خۆی کە خەوفی نەبێ لە ئیشی بێ شــــەرعی دا ئینکار لەسەر ئەولیای ئوموور بکا •

١٤/٢٢٥١ ـ عبدالله بن عمر وأبو هريرة [رضي الله تعالى عنهم] حدثـا أنهما سمعا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول على أعوادِ منبره : لينتهينَّ أقوام عن ودعهم أو ليختمن الله على قلوبهم ثم ليكونن من الغافلين ، م ـ ٤/١٦٨ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلاى کوڕى عومەرو ئەبوهورەيرە ـ رضـي الله تعـالى عنهم ـ ئەفەرموون : لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ مان بيست لەسـەر دارى مينبەرەکەى ئەفەرموێ : بەعزێ قەوم يا واز لە جومعەنەکردن بێنن يا خوا ـ عز وجل ـ دڵيان مۆر ئەکا ، لە پاشا ئەبن = بە = غافڵ لە دين •

جومعە فەرزى عەينە •

جومعەنەکردن تەعزيرى بە کينايە لازمە •

٢٢٥٢/١٥ ـ جابر بن سمرة [رضي الله تعالى عنهما] قال : كنت أصلي مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فكانت صلاته قصـدا وخطبته قصدا • م ـ ١٦٨/٤ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ خوطبەو نوێژى موعتەديل بوو ؛ نە کورت نە درێژ ، تا خەڵق مەلوول نەبن •

٢٢٥٣/١٦ ـ قال أبو وائل [رحمه الله] خطبنا عمار ـ رضي الله تعالى عنه ـ فأوجز وأبلغ ، فلما نزل قلنا : يا أبا اليقظان ! لقد أبلغت وأوجزت ، فلو كنت تنفست [أي : أطلت • نووي] ! فقال : إني سمعت رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : إن طول صلاة الرجل وقصر خطبتـه مَئِنَّة من فقهه ، فأطيلوا الصـلاة وأقصـروا الخطبة ، وإن من البيـان لسحرا • م ـ ١٧٥/٤ •

تەرجەمە :

ئەبووائيل ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : عەممار ـ رضـي الله تعالى عنه ـ خوطبەى خوێند کورتو بەليغ • کە هاتەخوارێ عەرزمانکرد :

ئەی ئەبویەقظان بەلاغەتت نوانو لەسەر کورتی بڕیتەوە ، خۆزگە کـەمێ طوولت پێبدایە ! فەرمووی : لە پێغەمەر ــ صلی الله تعـالی علیه وسلم ــ م بیست ئەیفەرموو : درێژی نوێژو کورتێتی خوطبە عەلامەتی عەقڵی پیاوە ، طوول بە نوێژ بدەنو خوطبە کورت بکەن [ئیهتیمام بە بەلاغەتی بکەن] چونکی بەعزێ بەیانی شتکردن وەك سیحر وایە • [ئینسان یێنێتە شەوق کە گوێی لێبگرێ] •

١٧/٢٢٥٤ ــ عمارة بن روبية [رضي الله تعالى عنه] رأى بشـــر بن مروان على المنبر رافعـاً يديـه ، فقـال : قبح الله هاتين اليدين ! لقد رأيت رسول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ ما يزيد على أن يقول بيـده هكذا وأشار بأصبعه المسبحة • م ــ ٤/١٨٠ •

تەرجەمە :

عەممارەی کوڕی رووەیبە ــ رضي الله تعالى عنه ــ بیشـــری کوڕی مەروانی دی لەسەر مینبەر هەردوو دەستی هەڵبڕیبوو ، عەممارە ــ رضي الله تعالى عنه ــ فەرمووی : خوا ئەو دوو دەستە قەبیح بکا ! من پێغەمـەر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ م دی لەوەی زیاد نەئەکرد کە بە دەســـتی وای ئەکرد ، عەممارە ــ رضي الله تعالى عنه ــ بـە پەنجەی شـــــەهادەتی ئیشارەی کردو تەصویری فیعلی پێغەمەری کرد ــ صلى الله تعـالى عليـه وســـلم ــ •

١٨/٢٢٥٥ ــ عن عدي بن حاتم [رضي الله تعالى عنه] أن رجلاً خطب عند النبي ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ فقال : من يطع الله ورســـوله فقد رشد ، ومن يعصهما فقد غوى ، فقـال رســـول الله ــ صلى الله تعالى عليـه وسلم ــ : بئس الخطيب أنت ! قل : ومن يعص الله ورسوله • م ــ ٤/١٧٧ •

کوڕی عومەرەوە ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ لە پێغەمەر ـ صلـى الله تعالى عليه وسلم ـ م بیست ئەیفەرموو : (كلكم راع وكلكم مسـؤول عن رعيته) : هەموو شوانن هەموو لە رەعیەتەکاتتان لێ‌ئەپرســرێتەوە • (الإمام راع ومسـؤول عن رعيته ، والرجل راع في أهله ومسـؤول عـن رعيته) ئیمام شوانە بۆ ڕەعیەت لە ڕەعیەتەکەی لێ ئەپرسرێتەوە • پیاو شوانی ماڵو منداڵیەتی لە شــــوانیەتەکەی لێی ئەپرسرێتەوە • ژن لە ماڵی مێردیا شوانە لێی ئەپرسرێتەوە ، خزمەتکار شوانە لە حەقی ئاغـاکەی لێی ئەپرسرێتەوە • ئیبنوعومەر یا سالم ئەفەرموێ : لام وایە کە فەرموویشی : پیاو لە ماڵی باوکیا شوانە لێی ئەپرسرێتەوە • هەمووتان شــــوانن لــە شوانیەتیەکەتان ئەپرسرێتەوە •

یەعنی هەموو موسوڵمانان بۆ یەکتری شوانن ، کوللی فەردێکی بۆ کوللی فەردێ شوانە وەظیفەیێکی پێ تەودیع‌کراوە کە بەجێی بێنێ • کـە وابێ ئەی ڕوزەیق تۆیش عامیلی (ئەیلە)ی لە مەصلەحەتی دینو دنیـــای ئەهلی ئەیلەت لێ‌ئەپرسرێ ؛ قوصوورت لـە حەقیـان کردووە یـان نـا ، جومعەیش لە مەصڵەحەتی دینی ئەوانە ، لەسەرتە ئـەو مەصڵەحەتەیان بـۆ بەجێ‌بێنی • جومعەیان پێ بکە •

٢٢/٢٢٥٩ ـ عن عمرة بنت عبدالرحمن عن أخت لعمرة [كانت أكبـر منها • أخرى] قالت : أخذت (ق والقرآن المجيد) من في رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يوم الجمعة وهو يقرأ بها على المنبر في كـل جمعة • م ـ ٤/١٧٨ •

تەرجەمە :

عەمرەی کچی عەبدوڕەحمانی بنی عەوف لە خوشکێکی گەورەتر لە خۆی ریوایەت ئەکا کە فەرمووی : من (ق والقرآن المجيـد •••)م لـە

دەمی موبارەکی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیـه وسلم ـ وەرگرتووه لـــه ڕۆژی جومعەدا هەموو جومعەیێ لەسەر مینبەر پێغەمەر ـ صـلی الله تعالی علیه وسلم ـ ئەیخوێند •

٢٢٦٠/٢٣ ـ عن أم هشام بنت حارثة بن النعمان [رضـي الله تعـالى عنها] قالت : لقد كان تنورنا وتنور رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ واحداً سنتين أو سنة وبعض سنة ، ما أخذت (ق والقرآن المجيد) إلا عن لسان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقرؤها كل جمعة على المنبر إذا خطب الناس • م ـ ٤/١٧٩ •

تەرجەمە :

ئوممو هیشامی کچی حاریثەی کوڕی نوعمان ـ رضي الله تعالی عنها ـ ئەفەرموێ : دوو ساڵ یا ساڵێكو بەعزێ لە ساڵێ تەنووری ئێمەو تەنووری پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ یەكێ بوو (ق والقرآن المجید) له دەمی پێغەمەر نەبێ ـ صلی الله تعالی علیه وســـلم ـ لـــه كەســـی تـرم وەرنەگرتووه ، هەموو ڕۆژێكی جومعە كـه خوطبەی بۆ خەڵق ئەخوێنـد لەسەر مینبەر (ق)ی ئەخوێند •

فائیدەی بەحثی تەننوور ئەوەیە كـه دەلالەت لـه سـەر مولازمەتی ئەكـا •

٢٢٦١/٢٤ ـ عن يعلى ـ رضي الله تعالى عنه ـ أنه سمع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقرأ على المنبر (ونادوا يا مالك)[1] ح ـ ٥/٢٦٥ • م ـ ٤/١٧٧ •

(١) الزخرف/٧٧ •

تەرجەمە :

یەعلا ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لــە پێغەمەری ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بیست لەسەر مینبەر (ونادوا يا مالك)ی ئەخوێند •

٢٥/٢٢٦٢ ـ عن ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] أن ضـــماداً قدم مكة وكان من (أزد شنوءة) وكان يرقي من هذا الريح ، فسمع سفهاء من أهل مكة يقولون : إن محمداً مجنون ! فقال : لو أني رأيت هذا الرجل لعل الله يشفيه على يدي • قال : فلقيه ، فقال [لرسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ] يا محمد إني أرقي من هذه الريح ، وإن الله يشــفي على يدي من يشاء ، فهل لك ؟ فقال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ :

تەرجەمە :

ضیماد کە لە ئەزدو شەنوئەیە تەشریفی چوو بۆ مەککە ، نوشـــتەی بۆ ئەوانە ئەکرد کە جنۆکە دەستی لێوەشانبوون • لە سوفەهای مەککەی بیست ئەیانوت : کە محەمەد ـ صى الله تعالى عليه وسلم ـ شێتە ! ضیماد فەرمووی : ئەگەر ئەو پیاوەم بدیایە بەڵکو خوا ـ عز وجل ـ لە ســـــەر دەستی من شیفای بدا • مولاقاتی بوو لە خذمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عەرزیکرد : ئەی محەمەد من نوشتە بۆ دەســـتلێوەشێنراو ئەکەم ئەوی خوا ئیرادەی کردبێ لەسەر دەســـــتی منا شــــــیفای ئەدا • تۆ ئەڵێی چی ؟ ئەتەوێ نوشتەت بۆ بکەم ؟

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : (إن الحمد لله) : حەمد بۆ خوایە • (نحمده) : حەمدی بۆ ئەکەین (ونستعينه) : یارییەی لێ طەلەب ئەکەین • (من يهد الله) : هـــەر کەسێ خوا هیـدایـەتی بـدا

(فلا مضل له) : هیچ کەس نی‌یە کـە لـە ڕێ لای‌داو ڕێی پێ ون بکـا (ومن یضلل الله) : هەرچی خوا ڕێی پێ ون بکا • (فلا هادي له) : هیچ کەس نی‌یە کە هیدایەتی بدا • (وأشهد أن لا إله إلا الله) شەهادەت‌ئەدەم کە غەیری خوا هیچ مەعبوودی بەحەق نی‌یە • (وحـــده) : تەنهـــایـــە (لا شريك له) : هیچ شەریکی بۆ نی‌یە (وأن محمداً عبـده ورسـوله) : شەهادەت ئەدەم بەوەیش کە محەمەد عەبدی خوایەو ڕەسوولی خوایە •

(أما بعد) : لە دوای حەمدو ئەناو کەلیمەی شـــــەهادەت بزانن (قال : فقال ضماد) : ئیبنوعەباس فەرمووی : ضیماد وتی : (أعـــد عليَّ كلماتك هؤلاء) : ئەم کەلیمانەتم بۆ تیکرار بکەرەوە • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (فأعادهن عليه رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ثلاث‌مرات) سێ‌دەفعەی بۆ تیکرارکردەوە • (قال: فقال:) وتی (لقد سمعت قول الكهنة ، وقول السحرة ، وقول الشعراء) : قەولی کاهینانو ساحیرانو شاعیرانم بیســـــتووە • (فما سمعت مثل كلماتك هؤلاء) : وەك ئەم کەلیمانەی تۆم نەبیستووە • (ولقد بلغن ناعوس البحر) [وفي رواية غير مسلم : قاموس البحر] : لە بەلاغەتا ئەوەندە بنجی داکوتاوە گەییونە بنی بەحرەوەو ناو شەپۆلیەوە ! هیچ‌کەس ظەفەری پێ‌نابا • (قال : فقال : هات يدك أبايعك على الإسلام • قال : فبايعه) : ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعـالى عنهما ـ فەرمووی : ئیمجا ضیماد فەرمووی : دەستت بێنە موبایەعەت لـە خذمەتا بکەم لەسەر ئیسلامەتی • فەرمووی : موبایەعەی لە خذمەتا کرد • (فقال رسـول الله ـ صـلى الله تعالى عليه وسـلم ـ وعلى قومك) : ئەمجا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : لەسەر قەومەکەیشـــت موبایەعەت کرد • (قال) : عەرزی‌کرد • (وعلى قومي) لـەســـــەر قەومەکەیشم • (قال : فبعث رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ

سرية) : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ دەســــتەیێ خەڵقی نــارد (فمروا بقومه) : به لای قەومی ضیمادا ڕابوردن • (فقال صاحب السرية للجيش) : گەورەی ئەو دەستە لەشکرە لەوانەی لە خدمەتیا بوون پرسی : (هل أصبتم من هؤلاء شيئا ؟) ئایا لەمانە هیچتان دەســــــتکەوتووە ؟ (فقال رجل من القوم) : یەکێ لە لەشکرەکە وتی : (أصبت منهم مطهرة) : مەتارەیێکم لێیان دەستکەوتووە • (فقال : ردوها) : ڕەئیســــــەکەیان پێیوتن : بیاندەنەوە (فإن هؤلاء) : چونکی ئەوانە (من قوم ضـماد) : لە قەومی ضیمادن[1] •

موناسەبەی ئەم حەدیثە بە بابی جومعە خوطبەی پێغەمەرە ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لەگەڵ روقیەو جیهاداو غەزەواتا موناسەبەی هەیە •

وەقتی جومعە

٢٢٦٣/٢٦ ـ عن أنس بن مالك ـ رضي الله تعـالى عنــه ـ أن النبي ـ ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كـان يصــلي الجمعة حين تميـل الشمس • ح ـ ٢/١٦٥ •

٢٢٦٤/٢٧ ـ عن أنس بن مالك ـ رضي الله تعالى عنه ـ : كنـا نبــكر بالجمعة ونقيل بعد الجمعة • ح ـ ٢/١٦٥ •

٢٢٦٥/٢٨ ـ عن أنس بن مالك ـ رضـي الله تعالى عنــه ـ كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا اشتد البرد بكر بالصلاة ، وإذا اشتد الحر أبرد بالصلاة ، يعني الجمعة • ح ـ ٢/١٦٥ •

(١) دانەر ـ خ ـ ســـــــەرچاوەی ئەم حەدیثەی دیاریی نەکردووە منیش نەمدۆزییەوە •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كە ڕۆژ زەوالی ئەبوو نوێژی جومعەی ئەكرد •

ئەفەرموێ = واتە ئەنەس = زوو جومعەمان ئەكرد ، لە دوای جومعە قەیلوولەمان ئەكرد •

ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كە ســـەرمای بەشیددەت بوایە زوو زوو نوێژی ئەكرد • كە گەرما بەشـــیددەت بوایــە جومعەی ئەخستە وەختی فێنـكی‌یەوە •

٢٢٦٦/٢٩ ـ عن عباية بن رفاعة [رضي الله تعالى عنه] قال : أدركني أبو عبس [رضي الله تعالى عنه] وأنا أذهب إلى الجمعة • فقال : ســـمعت النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : من اغبرّت قدماه في سبيل الله حرمه الله على النار • ح ـ ٢/١٦٧ • ت ، ن • ذكر في الجهاد أيضاً •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هەركەسێ لە ڕێی خوادا پێی تۆزاوی بێ خوا ئەو كەسە لە ئاگری جەهەننەم حەرام ئەكا •

ئەمە بۆ : غەزاو ، حەجو ، جومعەو ، هەموو ئیشێـكی خێر شوموولی هـەیـە •

٢٢٦٧/٣٠ ـ نافع عن ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ يقول : نهى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أن يقيم = الرجل = أخـاه من مقعده ويجلس فيه • قال [ابن جريج :] قلت لنـافـع : الجمعة ؟ قـال : الجمعـة وغيرها • وكان ابن عمر إذا قام له = رجل = عن مجلسه لم يجلس فيــه •

تەرجەمە :

پیاوێ لە خذمەت پێغەمەرا ـ صلی الله تعـالی علیه وسلم ـ خوطبەی خوێندەوە وتی : (من یطع الله ورســـوله) هەرکەســێ ئیطاعەی خواو ڕەسوولی خوا بکا (فقد رشد) بە تەحقیق ئەو کەسە هیدایەتی بردووە بۆ ڕێی ڕاســـت • (ومن یعصهما) : هەرکەسێ بێئیطاعەیی ئەمریـــان بکا (فقد غوی) : بە تەحقیق ئەو کەسە ڕێی ونکردووە • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی : تۆ چ خەطیبێکی خراپی ! خواو ڕەســوولی خوات بەرابەر بەیەك گرت کە وتت : هەرکەسێ عیصیانیان بکا ناوی خواو ڕەسوولی خوات لێكجوێ نەکردەوە • بلێ : هەرکەسێ عیصـیانی خواو ڕەسوولی خوا بکا ، لەفظی جەلالە پێش بخە •

١٩/٢٢٥٩ ـ عن جابر بن عبدالله ـ رضي الله تعالی عنهما ـ قال : کان رسول الله ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ اذا خطب) : کە خوطبەی بخوێندایە (إحمرّت عیناه) : هەردوو چاوی سوور ئەبوو (وعلا صوته) : دەنگی بەرز ئەبۆوە • (واشتد غضبه) : غەضەبی شیددەتی ئەسەند (حتی کأنه): حەتتا وا ئەبوو تۆ ئەتوت کە ئەو (منذر جیش) : خەڵق لـە لەشـــکر ئەترسێنێ ئەڵێ : ئەی خەڵقینە بکەونە خۆتان وا لەشکر دای بە سەرتانا • یا مەعنای وایە لەشکرێ لە بەسەرداانی لەشکرێکی تر ئەترسێنێ •

[مەئالی ئەم دوو مەعنا یەکێکە] (یقول) : ئەو خەڵق ترســێنەرە ئەڵێ (صبحکم مساکم) : ئاگاتان لە ئێواری و سبەینێی خۆتان بێ وریا بن (ویقول : بعثت أنا والساعة کهاتین) : منو ســـــاعەت وەك ئەم دوانە نێرراوین • (ویقرن بین اصبعیه السبابة والوسطی) : پەنجەی موبارەکی شەهادەتو ناوەڕاســـــتی لەگەڵ یەك جووت ئەکرد ، یەعنی پەنجـــەی

ناوەڕاست لە پەنجەی شەهادەت چەندەی فـەرقـە بەعثەتی منو بـەعثەتی قیامەت ئەوەندەیان فەرقە • ئەگەر صەد هەزار سالیشی مابێ بە نیسـبەت ئەوەی لێی ڕابوردووە کەمە •

(ویقول) : لە خوطبەدا ئەیفەرموو : (أما بعد) : لە دوای ئەوەی کە لە پێشەوە فەرموویەتی [ئەمەیش بزانن] (فإن خیر الحدیث) : چاترینی قسە (کتاب الله) : کیتابوڵلایە ، قورئـانە • (وخیر الهـُـدی) [وبفتـح فسکون] : چاکترینی هیدایەت (هدی محمد) : هیـــدایەتی محەمەدە • ئەو ڕێیەی کـە ئـەو پێ‌نیشـانی خەڵقی ئەدا لـە هەموو ڕێ باشـترە ؛ پێ‌نیشان‌دانی ئەو لە هەموو پێ‌نیشان‌دانی خەڵق باشترە • (وشر الأمور) : خرابترینی هەموو شتێ (محدثاتها) : ئەو شتانەیە کە لە زەمانی پێغەمەرا ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ نەبووبێو لـە دوای ئـەو پـەیـدا کراوە • (وکل بدعة) : هەرچی لە دینا نەبێو لێی زیادکرابێ ، لـە شەرعا نـە بـە صەراحەت نە بە دەلالەت ئیشارەتی نەکرابێتێ • (ضلالة) : گومڕاهی‌یە • (ثم یقول) : لە پاشا ئەیفەرموو : (أنا أولی بکل مؤمن) : من بۆ هەمـوو کەسێ چاترم (من نفسه) : لە نەفسی خۆی بۆ خۆی • (من ترك مالا) : هەرکەسێ بمرێو لە دوای خۆی ماڵێ بەجێ‌بێڵێ (فلأهله) : بۆ ئەهـلو عەیالی ئەبێ • (ومن ترك دَیْنا أو ضیاعا) : هەرکەسێ قەرزێ یـا مـاڵو منالێ کە لەوانە بن کەسێ نەبێ چاوێری‌یان بکاو ضایع ببن = بەجێ‌بێڵێ = (فإلیَّ وعلیَّ) : ئەوە حەوالە بە منەو لەسەر منە • یەعنی قەرزەکـەی بۆ ئەدەمەوە ، چاوێری ئەهلو عەیـالیـان ئەکـەم نایێڵم پەرێشـــان ببن • م ـ ٤/١٦٩ •

وفي أخری في أولها : کانت خطبة النبي ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ یوم الجمعة) : خوطبەی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیـە وسلم ـ لە ڕۆژی

جومعەدا وابوو (يحمد الله) : حەمدی خوای ئەکـرد • (ويثني عليـه) : ثەنای لەسەر خوا ئەکرد • (ثم) : لە پاشا (يقول) : ئەيفەرموو (وقد علا صوته) دەنگی بڵند ئەبۆوە ••• (الحديث) •

فەوائيدی موهيممەی ئەم حەديثە زۆرە :

بيدعـەت پێنج‌نەوعـە : واجب ، مەندووب ، حەرام ، مەکـرووهـ ، موبـاح •

١ - تەدوينی کوتوبی دينی‌يـەی ئيعتيقـادی‌يـەو تەرتيبی دەلائيلی کەلامی‌يە بۆ ڕەد لە سەر مونکيرين واجبە •

٢ - تەصنيفی کتێبی عيلمی فيقهـو نەحوو بەلاغـەو بينـای تەکيـەو مەداريس (مەثەلا) سوننەتە •

٣ - طەعامی لەذيذو ليباسی جوانو خانووی کاشانە دروسـتکردن موباحە • حەرامو مەکرووهيش ديارە •

(والحاصل) : هەرچی بەقای دينو تەقوی‌يەی دين تەوەققوفی سەر ئەو بەستبێو لەوەپێش ئيحتياج بەو نەبووبێو ئيمڕۆ ئيحتياج پێی حاصڵ بووبێ واجبە ، ئەوی فائيدەی بۆ دين ببێ سوننەتە • ئەوی زەرەری ببێ بەپێی زەرەرەکەی حەرامە • ئەوی ئيحتيمالی زەرەری ببێ مەکرووهـــە • ئەوی نە فايدەی ببێو نە زەرەر موباحە •

٢٢٥٧/٢٠ - عن ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] أنه قال : إن أول جمعة جمعت بعد جمعة [جمعت • أصرى] في مسجد رسول الله - صلى الله تعالى عليه وسلم - في مسجد عبدالقيس بجواثى [موضـع ، أو حصـــن ، أو مدينة] من البحرين • ح - ١٥٨/٢ • ح - ٤١٨/٦ •

تەرجەمە :

ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : لە دوای جومعەیی کە لە مەسجیدی نەبەوی‌دا ـ عليه الصلاة والسلام ـ کراوە جومعەیێکە لە (جواثی) بەحرەین لە مزگەوتی (عبدالقيس) ا کراوە •

٢٢٥٨/٢١ ـ قال يونس [وصله الذهلي عن أبي صالح] كتب رُزيق ابن حُكيم إلى ابن شهاب ، وأنا معه يومئذ بوادي القرى : هل ترى أن أجمع ورُزيق عامل على أرض يعملها وفيها جماعة من السودان وغيرهم ؟ ورزيق يومئذ على أيلة • فكتب ابن شهاب وأنا أسمع يأمره أن يجمع ، يُخبره ان سالماً حدثه أن عبدالله بن عمر [رضي الله تعالى عنهما] يقول : سمعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : كلكم راع وكلكم مسـؤول عن رعيته : الإمام راع ومسؤول عن رعيته • والرجل راع في أهله وهو مسؤول عن رعيته•والمرأة راعية في بيت زوجها ومسؤولة عن رعيته • والخادم راع في مال سيده • قال : وحسبت أن قد قال : والرجل راع في مال أبيه ومسؤول عن رعيته • وكلكم راع ومسؤول عن رعيته • ح ـ ١٥٩/٢ • ت •

تەرجەمە :

یونس ئەفەرموێ : ڕوزەیقی کوڕی حوکەیم نووسـی بـۆ لای ئیبنوشەهابی زوهریی ، من لای ئیبنوشـەهاب بووم لـە (وادي القرى) ڕوزەیق بۆی نووسـی : ڕەئی ئەبینی کـە جومعەیان پێ‌بکەم ؟ ڕوزەیق عامیل بوو ، لە ئەرزێ زەراعەتی ئەکرد ، لەو ئەرزەدا جەماعەتێ لـە ئەهلی سوودان‌و غەیری ئەوانی تیابوو • ڕوزەیق لەو ڕۆژەدا لە سەر ئەیلە بوو ، خۆم لە ئیبنوشەهابم ئەبیسـت کە بۆیەنووسی ، بۆی نووسی ، ئەمری پێ‌کرد کە جومعەیان پێ بکا ، خەبەریشی دایێ کە سـالم لە عەبدوڵلای

ح - ٢/١٦٨ • م - ٤/٤٧٩ • وفي أخرى عنه عن النبي ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ قال : لا يقيم الرجلُ الرجلَ من مقعده ثم يجلس فيــه ، ولكن تفســـحوا وتوسعوا • ح - ٩/١٥١ • م - ٨/٤٧٩ • وعن جابر وأبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنهما ـ •

تەرجەمە :

ئیبنو عومەر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نەهی کردوە لەوە کە کەسێ برای دینیی خۆی لـــە جێیێ هەڵسێنێو خۆی لەجێی دابنیشێ • ئیبنوجورەیج ئەفەرموێ : لـــە نافیعم پرسی : له جومعەدا ؟ فەرمووی : جومعەو غەیری جومعە • کەسێ بۆ ئیبنو عومەر هەڵسایە ئیبنوعومەر لە جێیەکەی دانەئەنیشت •

٣١/٢٢٦٨ ـ عن أبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقرأ في الفجر يـوم الجمعــة (ألم تنزيـل) و (هل أتى على الإنسان) • ح - ٢/١٥٧ • م - ٤/١٨٧ • ن ، جه •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ڕۆژی جومعە لە نوێژی سبەینانا (ألـم)ی (تنزیل)و (هل أتى على الإنسان)ی ئەخوێند •

٣٢/٢٢٦٩ ـ وعن ابن عباس ـ رضي الله تعـالى عنهما ـ مثله وفيه : كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقرأ في صلاة الجمعة سورة الجمعة والمنافقين • م - ٤/١٨٧ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە جومعەدا سوورەتی جومعەو سوورەتی موونافیقینی ئەخوێند .

٢٢٧٠/٣٣ ـ عن الســـــائب بن يزيد أن الذي زاد التأذين الثالث [أي الأول زماناً والثالث إحداثاً] يوم الجمعة عثمان بن عفان ـ رضي الله تعالى عنه ـ حين كثر أهل المدينة ولم يكن للنبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ مؤذن غير واحد ، وكان التأذين يوم الجمعة حين يجلس الإمام . يعني على المنبر . = ح ـ ٢/١٦٩ = .

٢٢٧١/٣٤ ـ وعنه أيضاً قال : كان النداء [في إذا نودي للصلاة ... الآية] يوم الجمعة أوله إذا جلس الإمام على المنبر على عهد النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وأبي بكر وعمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ فلما كان عثمان ـ رضي الله تعالى عنه ـ وكثر الناس زاد النداء الثالث [إحداثاً والأول وقتاً] على الزوراء . قال أبو عبدالله : الزوراء موضـــع بالســـوق بالمدينـة . ح ـ ٢/١٦٩ . د ، ت ، جه .

(ئەم حەدیثە موغنییە لە حەدیثەکەی پێشوو)

تەرجەمە :

سائیبی کوڕی زەید ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : ئـەو بانـگە [کە لە قورئانا بەیانکراوەو لە دوای ئەو بەیعو موعامەلـە حەرام ئەبێ] ئەووەڵی ئەو وەختەیە کە ئیمام لەسەر مینبەر دائەنیشێ . لە زەمانی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ داو زەمانی ئەبوبەکراو زەمـــانی عومـــەرا ـ رضي الله تعالى عنهما ـ کە ئیمامی عوثمان ـ رضي الله تعالى عنه ـ هاتو

خه‌لق زۆر بوو [ده‌نگی بانگی خوطبه‌یان نه‌ئه‌گه‌یی] بانگی ســـێیه‌می [که ئه‌و بانگه‌یه له‌گه‌ڵ که وه‌قتی نوێژ داهات ئه‌درێ که بانگی ئه‌ووه‌ڵه] لێ زیاد کرد له‌ســـــه‌ر (زه‌ورا) که جێیه‌که له لای بازاڕی مه‌دینه‌وه ٠ یه‌عنی بانگی ئه‌ووه‌ڵ که ئیمام له‌ســـه‌ر مینبه‌ر دائه‌نیشێ ، بانگی دووه‌م قامه‌ته ، بانگی سێیه‌م بانگی سه‌ر مناره‌یه ٠

٢٢٧٢/٣٥ ـ أبو أمامة بن سهل بن حنيف قال : سـمعت معاويـة بن أبي ســـفيان وهو جالس على المنبر [٠٠٠ ٠٠] أذن المؤذن قال : الله أكبر الله أكبر ، قال معاوية : الله أكبر الله أكبر ٠ قـال : أشهد أن لا إله إلا الله ٠ فقال معاوية : وأنـا ٠ فلما قال أشهد أن محمداً رسول الله فقـال معاوية : وأنا [٠٠٠٠٠] فلما أن قضى التأذين قال : يا أيها الناس إني سمعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ على هـــذا المجلس [٠٠٠٠٠] حين أذن المؤذن يقول ما سمعتم مني من مقالتي ٠ ح ـ ٢/١٧٠ ٠ ن ٠

ته‌رجه‌مه :

موعاویه [٠٠٠ ٠٠] له‌سه‌ر مینبه‌ری پێغه‌مه‌ر ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ دائه‌نیشێ بۆ خوطبه‌و موئه‌ذذین بانگ ئـه‌دا که‌لیمه‌ی بانـگه‌کـه له‌گه‌ڵ موئه‌ذذینا یه‌کیه‌ك تیکرار ئه‌کاته‌وه ، کـه بانگ ته‌واو ئه‌بێ وتی : ئه‌ی خه‌ڵقینه له پێغه‌مه‌ر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م بیست له‌م جێگه‌یه که من ٠٠٠٠٠ لێی دانیشتووم کـه موئه‌ذذین بانگی ئه‌دا ئه‌مه‌ی ئه‌فه‌رموو کـه من وتم ٠

٢٢٧٣/٣٦ ـ عن سلمة بن الأكوع [رضي الله تعالى عنه] قال : كنـا نجمع مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا زالت الشمس ثم نرجع نتتبع الفيىء ٠ م ـ ٤/١٦٢ ٠

وعنه : كنا نصلي مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ الجمعة وما نجد للحيطان فيئاً نستظل به • م – ٤/١٦٢ •

تەرجەمە :

سەلەمەی كوڕی ئەكوەع ـ رضي الله تعـالى عنه ـ ئەفەرموێ : لـە وەقتی زەوالا لە خزمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ا جومعەمان ئەكرد ، لە پاشا ئەگەڕاینەوە بۆ جێی سێبەر ئەگەڕاین کـــە پیـا بڕۆین • لە ریوایەتەكەی ترا : سێبەرێكی وامان دەست نەئەكەوت كە پیا بڕۆین • یەعنی سێبەر بوو ، ئەوەندە نەبوو كە ئینسان بە ژێریا بڕوا •

ئەم حەدیثە دەلالەت لەسەر تەعجیلی جومعە ئەكاو ، جومعەیش ئەبێ لە دوای زەوال بێ •

٢٢٧٤/٣٧ ـ عن عبيدالله بن أبي رافع قـال : اســــتخلف مروانُ أبا هريرة [رضي الله تعالى عنه] وخرج إلى مكة ، فصـــــلى لنا أبو هريرة [رضي الله تعالى عنه] يوم الجمعة فقرأ بعد سورة الجمعة في الركعة الآخرة (إذا جاءك المنافقون) قال : فأدركت أبا هريرة حين انصرف فقلت له : إنك قرأت بسورتين كان علي بن أبي طالب ـ رضي الله تعالى عنه ـ يقرأ بهما في الكوفة • فقال أبو هريرة [رضي الله تعالى عنه] : إني سمعت رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقرأ بهما يوم الجمعة • م – ٤/١٨٥ •

تەرجەمە :

عوبەیدوڵڵای كوڕی رافیع ـ رحمه الله تعالى ـ ئەفەرموێ : مەروان ئەبوهورەیرەی ـ رضي الله تعالى عنه ـ كرد بە وەكیلی خۆی = خۆی = چوو بۆ مەككە • ئەبوهورەیرە ـ رضـــي الله تعـالى عنــه ـ ڕۆژی جومعە

نوێژی بۆ کردین ، لـه دوای ســــــوورەتی جومعــه لـه ڕکاتی ئاخریدا (إذا جاءك المنافقون)ی خوێند • کـه لـه جومعه گەڕایەوە پێی گەییم • عەرزمکرد : تۆ دوو سوورەتت خوێند کـه ئیمامی عەلی ـ رضي الله تعالى عنـه ـ لـــه کووفه ئەیخوێند • ئەبوهورەیرە ـ رضـي الله تعـالى عنـه ـ فەرمووی : من لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـم بیست کە لە ڕۆژی جومعەدا ئەو دوو سوورەتەی ئەخوێند لـه صـەحیفەی م ـ ١٨٥/٤ لـەم حەدیثەدا ئەفەرموێ : لە ڕکاتی ئەووەڵا ســــوورەتی جومعەی خوێند • لـه ڕکاتی ئاخریدا (إذا جاءك المنافقون)ی خوێند [بەم حەدیثە ئیجمالی حەدیثەکەی پێشووی بەیانکرد] •

٢٢٧٥/٣٨ ـ حبيب بن سالم مولى النعمان بن بشير [رضي الله تعـالى عنهما] قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقرأ في العيدين وفي الجمعة بـ (سبح اسم ربك الأعلى) و (هل أتاك حديث الغاشية) • قال : وإذا اجتمع العيد والجمعة في يوم واحد يقرأ بهما أيضاً في الصلاتين • م ـ ١٨٦/٤ •

تەرجەمە :

حەبیبی کوڕی ســـالم ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە هەردوو جەژناو لە جومعەدا (سبح اسم)و (هل أتى)ی ئەخوێند • کە جەژنو جومعە لە ڕۆژێکا کۆبیبوونایەوە لـه هەردوو نوێژەکەدا هەردوو سوورەتەکەی ئەخوێند • لە نوعمانیشـــــەوە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ریوایەت کراوە •

[وا دیارە لەم حەدیثانە کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ تەفەننونی لە بەینی ئەم سوننەتانە = سوورەتانە =دا کردبێ] •

٢٢٧٦/٣٩ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إذا صلى أحـدكم الجمعـة فليصـــل بعدها أربعاً •

وفي حديث سهيل : فإن عجل بك شيىء فصــل ركعتين في المســجد وركعتين إذا رجعت • م ـ ٤/١٨٨ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ فەرمووی : کـه یەکێکتـان جومعەی کرد ، دوای نوێژی جومعە چوار ڕکات بکا • ســوهەیل لــه ریوایەتی له ئەبوهورەیرەوە ـ رضـي الله تعـالى عنــه ـ ئەفەرموێ • کـه ئیشێکی عەجەلەتان بوو دوو ڕکات له مزگەوتاو دوو ڕکات کـه گەڕانەوە ـ یەعنی بۆ ماڵەوە ـ بکەن •

٢٢٧٧/٤٠ ـ وفي أخرى عنه : من كان مصـــلياً بعد الجمعة فليصـل أربعاً • م ـ ٤/١٨٨ •

تەرجەمە :

کەسێ ئیرادەی ببێ دوای جومعە نوێژ بکا چوار ڕکات بکا •

نوێژی دوای جومعە سوننەتە واجب نی‌یە •

٢٢٧٨/٤١ ـ سائب بن أخت نمر [رحمه الله تعالى] قال : صليت معه [أي مع معاوية] في المقصورة ، فلما سلم الإمام قمت في مقامي فصـليت ، فلما دخل أرسل إلي فقال : لا تعد لما فعلت ، إذا صليت الجمعة فلا تصِلْها بصلاة حتى تكلم أو تخرج • فإن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أمرنا بذلك أن لا نوصل صلاة حتى تتكلم أو نخرج • م ـ ٤/١٩٠ [•••••]

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەمری فەرمووە بەمە کە نوێژێ بە نوێژێکی ترەوە نەنووسێنرێ تا لە بەینیانا قسەیێ بکا یا لەو جێ نوێژەی بچێتە دەرێ[1] .

٢٢٧٩/٤٢ ـ عن المسوَر بن مخرَمة [رضي الله تعالى عنه] قال : قام رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فسمعته حين تشهد يقول : أما بعد ح ـ ١٧٦/٢ .

تەرجەمە :

میسوەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی ڕاوەستا لێم بیست لەو وەختەدا کە شەهادەتی هێنا فەرمووی : (أما بعد) .

ح ـ ١٧٦/٢ [لە فەضائیلا بە تەواوەتی لە حەدیثی ئیمامی عەلی کە تەمای بوو کچی ئەبوجەهل بێنێ ڕابورد][2] .

٢٢٨٠/٤٣ ـ عن ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] قال : كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يخطب خطبتين يقعد بينهما . ح ـ ١٧٧/٢ .

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ دوو خوطبەی ئەخوێند لە بەینیانا دائەنیشت .

---

(١) دانەر ـ خ ـ پوختەی مەبەستی حەدیثەکە ـ نەك تەرجەمەی تەواو ـ ی نووسیوە .
(٢) بڕوانە : ل : ٣٤٣ی بەرگی سێیەمی ئەم کتێبە .

دانیشتن لە بەینی دوو خوطبەدا فەرزە •

٢٢٨١/٤٤ ـ عن جابر بن سمُرة [رضي الله تعالى عنهما] قال : كانت للنبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ خطبتان يجلس بينهما يقرأ القرآن ويذكر الناس • م ـ ٤/١٦٣ •

٢٢٨٢/٤٥ ـ وعنه أنه كان يخطب قائماً ثم يجلس ، ثم يقوم فيخطب قائماً [وقال السماك الراوي عنه :] فمن نبأك أنه كان يخطب جالساً فقد كذب • فقد والله ! صليت معه أكثر من ألفي صلاة • م ـ ٤/١٦٤ •

تەرجەمە :

جابیری کوڕی ســـــەمورە ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وســلم ـ دوو خوطبەی بوو لـە بەینیـانـا دائەنیشت ، قورئانی ئەخوێند ، وەعظی بۆ خەڵق دائەدا •

لە ریوایەتەکەی تریا : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بەپێـوە خوطبەی ئەخوێند لە پاشا دائەنیشت ، لە پاشا هەڵەستا بەپێوە خوطبـەی ئەخوێند • جابیر بە سەمماکی فەرموو : هەرکەسێ خەبەری داوێتێ کـــە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بە دانیشتنەوە خوطبەی خوێنـدووە درۆی کردوە • وەڵلاهی من لە دوو هەزار جار زیاتر نوێژم لـە خذمـەتـا کردووە • یەعنی پێنجفەرزە نەکو جومعە ؛ چونکی پێغەمەر ـ صـــلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە دوای بیعثەت (٢٣) ساڵ ژیاوە دوو هەزار جومعـە (٣٨) ساڵو نیو ئەکا •

خوطبە بەپێوە خوێندن فەرزە ، بـە دانیشـتنەوە دروسـت نی‌یە • (خلافاً لأبي حنيفة)کە ئەفەرموێ : سوننەتە • (ولمالك)کە ئەفەرموێ : واجبە ، جومعەکە دروستە بەتاڵ نی‌یە •

٢٢٨٣/٤٦ ـ جابر بن عبدالله [رضي الله تعالى عنهما] قال : جاء رجل [سليك الغطفاني ـ رضي الله تعالى عنه ـ] والنبي يخطب الناس يوم الجمعة فقال [عليه الصلاة والسلام] : أصليت يا فلان ؟ قال : لا . قال : قم فاركع ركعتين . وفي أخرى : فصل ركعتين . ح ـ ٢/١٧٩ . م ـ ٤/١٨١ .

تەرجەمە :

سولەیکی غەطەفانی ـ رضي الله تعالى عنه ـ تەشریفی ئەچێتە مزگەوت ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ خوطبـــەی ئەخوێنـــد لـــه ڕۆژی جومعەدا . پێی فەرموو : (یا فلان) نوێژتکرد ؟ عەرزیکـــرد : خەیـــر . فەرمووی : هەڵسە دوو ڕکات نوێژ بکە .

٢٢٨٤/٤٧ ـ جابر بن عبدالله قال : جاء سـليك الغطفاني [رضي الله تعالى عنه] يوم الجمعة ورســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يخطب فجلس فقال له : يا سليك قم فاركع ركعتين وتجوَّزْ فيهما . ثم قـال : إذا جـاء أحـدكم يوم الجمعـة والإمام يخطب فليركع ركعتين وليتجوز فيهما . م ـ ٤/١٨٢ . خ ـ ٢/٣٢٠ .

تەرجەمە :

ڕۆژی جومعە پێغەمەر ـ صـــلى الله تعـالى عليـه وســـلم ـ خوطبە ئەخوێنێ ، سولەیکی غەطەفانی ـ رضي الله تعالى عنه ـ تەشـــریفی پێ و دائەنیشێ . پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليـه وسـلم ـ پێی فەرموو : ئـــەی سولەیك هەڵسە دوو ڕکات نوێژ بکە ئەمما خێراو موختەصـــەری بکە . لە پاشا فەرمووی : هەرکەسێ ڕۆژی جومعـــە هـات بـۆ جومعـــەو ئیمام خوطبەی ئەخوێند دوو ڕکات نوێژ بکا خێرا بکا .

ئەم قسە فەرموونی پێغەمەرە ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ئەو قسە نی‌یە کە لەغو بێ • چونکی وەعظ و نەصیحەتە ، لـە جینســـــی خوطبەیەو ئەمری (بالمعروف)ە بۆ غەیری خەطیب دروست نی‌یە ئەمــرو نەهی بکا • بۆ خەطیب دروستە (والله أعلم) •

٢٢٨٥/٤٨ ـ قال أبو رفاعة ـ رضي الله تعالى عنه ـ : انتهيت إلى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وهو يخطب ، قال : فقلت يا رسول الله رجل غريب جاء يسأل عن دينه لا يدري ما دينه • قال فأقبل عليّ رســــول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وترك خطبته حتى انتهى إلي ، فأتى بكرسي حسبت قوائمه حديداً ، قال : فقعد عليه رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وســـلم ـ وجعـل يعلمني مما علمه الله ، ثم أتى خطبتـه فأتـم آخرهـا • م ـ ١٨٣/٤ •

(ئەمەیش داخڵی خوطبەیە)

تەرجەمە :

ئەبوریفاعـە ـ رضـي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : چوومە خذمـــەت پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ خوطبەی ئەخوێند • عەرزم‌کـرد : (یا رسول الله) پیاوێکی غەریبم هاتووم سوئال لە دینم ئەکەم نازانم دینم چی‌یە • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ڕووی تێ‌کردم ، تەشریفی هاتەلام ، خوطبەکەی تەرك‌کرد تا گەیی‌یە لام ، کورسی‌یێکیان بـۆ هێنـا وا بزانم پێچکەکانی ئاسن بوو ، تەشریفی لە سەری دانیشت ، دەستی کرد بە تەعلیم‌کردنم لەوانەی کە خوا تەعلیمی ئەوی کردبوو • لە پاشا تەشریفی چووەوە بۆ سەر خوطبەکەی ، ئاخرەکەی تەواو کرد •

٢٢٨٦/٤٩ ـ أبو هريرة [رضي الله تعالى عنه] أخبر أن رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إذا قلت لصاحبك [أنصت • م] يـوم الجمعة = أنصـــــت = والإمام يخطب : فقد لغوت • م ـ ١٥٠/٤ • ح ـ ١٨١/٢ •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : لە وەختێکا کە ئیمام خوطبـە بخوێنێ بـە رەفیقت بڵێی : بێدەنگ بـە ئـەو قســـــەیەت بە لەغو کردوە [ئەوابی جومعەکەت نوقصان ئەبێ] [لە حەدیثەکانی پێشەوەدا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بە سولەیکی فەرموو : نوێژ بکە ، تەشریفی هاتەخوارێ لە ئەثنای خوطبەکەدا چوو تەعلیمی ئەبورِیفاعەی کرد ؛ چونکی ئەوە لـە ضەروراتی دینی بووە • لازمە تەعلیمی جاهیل بکرێ • هەم لـە جینسی خوطبە بووەو وەعظ بووە • مەقصەدی خوطبەیش وەعظو تەعلیمە ، بـۆ غەیری خەطیب ئەوە نییە ؛ چونکی وەظیفەی ئەو گوێگرتنو ووزبوونـە نەکوو وەعظو نەصیحەتە] •

٢٢٨٧/٥٠ ـ نافع عن ابن عمر [رضي الله تعـالى عنهما] قـال : رأى [وجد • أخرى] عمر ـ رضي الله تعالى عنه ـ عطارد التميمي يقيم بالسوق حلة [من إستبرق • أخرى] سِيَراء [تێکەڵ بە ئاوریشـــــمی حاشییە ئاوریشم • د] وكان رجلاً يغشى الملوك ويصـــــيب منهم • فقال عمر : يا رسول الله إني رأيت عطارداً [التميمي] يقيم في السوق حلة سيراء • فلو اشتريتها فلبستها لوفود العرب إذا قدموا عليك • وأظن قال : ولبستها يوم

الجمعة . فقال له رسول الله ـ صلى الله تعـالى عليه وســلم ـ : إنما يلبس الحرير في الدنيا من لا خلاق له في الآخرة . [فلبث عمر [رضي الله تعالى عنه] ما شاء الله ، ثم أرسل إليه رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وســلم ـ بجبة ديباج . م ـ ٨/٣٧١] فلما كان بعد ذلك أتي رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بحلل سيراء ، فبعث إلى عمر [رضي الله تعالى عنه] بحلة ، وبعث إلى أسامة بن زيد بحلة ، وأعطى علي بن أبي طالب [رضي الله تعـالى عنهم] حلة . وقال : شققها بين نسائك خمرا . قال : فجاء عمر [رضي الله تعالى عنه] بحلته يحملها ، فقال : يا رسول الله بعثت إلي بهـذه ، وقد قلت بالأمس في حلة عطارد ما قلت ! فقال : إني لم أبعثها إليك لتلبسها ، ولكني بعثت بها إليك لتصيب بها [تبيعها وتصيب بها حاجتك . م ـ ٨/٣٧١] . وأما أسامة فراح في حلته ، فنظر إليه رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نظراً عرف أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قد أنكر ما صـنع . فقال : يا رسول الله ما تنظر إلي ؟ فأنت بعثت إلي بها ، فقال : إني لم أبعثها إليك لتلبسها ، ولكني بعثت بها إليك لتشـــقيها خمرا بين نســـائك . م ـ ٨/٣٦٨ ، ٣٧١ ، ٣٦٧ . ح ـ ٦/٤١٧ . ح ـ ٢/١٥٥ وفيه : فكساها عمر ـ رضي الله تعالى عنه ـ أخاً له بمكة مشركاً . ح ـ ٤/٣٤٥ ، ٣٤٦ . ح ـ ٢/١٩٤[1] . ح ـ ٢/١٥٥ وليس فيه حديث أسامة وعلي ـ رضي الله تعالى عنهما ـ د ، ن .

---

(١) وەك دەبینی ئەم حەدیثە لە گەلێ جێگەدا هەیەو ، دانەریش ـ خ ـ لـە هەموو ســـــەرچاوەكانی وەرگرتووەو ، هەندێك تێكەڵاویی لـە وەرگرتنەكەیدا هەیە ، بەڵام من وەك خۆی هێشتمەوە .

تەرجەمە :

ئیبنوعومەر [رضـي الله تعـالى عنهما] ئەفەرموێ : ئیمامی عومـەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ عەطاریدی تەمیمیی دی لە بازاڕا مەزاتی لیباسێکی ئاوریشمینێکی[1] حاشیەیە ئاوریشـــــمی ئەکرد • عەطارید ئەچووە لای پادشاهان شتی لێیان دەســـتئەکەوت • ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنە ـ عەرزی پێغەمەری کرد ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ : (یا رسول الله) عەطاریدی تەمیمیم دی لە بازاڕا لیباسێکی ئاوریشمینی کەنارئاوریشـــمی مەزات ئەکرد ئەگەر بتکڕییایە بۆ جەژنو جومعەو ئەو روئەسای عەرەبە کە یێنە خذمەتت لەبەرتکردایە باشە بوو • ڕاویی ئەفەرموێ : ظەنم وایـە کە ئیمامی عومەر ئەوەیشی فەرموو کە لە ڕۆژی جومعەدا لەبەرتکردایە • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ بە ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعـالى عنە ـ ی فەرموو : لیباسی ئاوریشم لە دنیادا هەر ئەوانە ئەیپۆشن کە لـە ئاخیرەتا بەهرەیان نیيە •

لە دوای ئەوە موددەیێ ڕابورد چەند لیباسێکی ئاوریشم هێنرا بـۆ خذمەت پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ پێغەمەر ـ صـلی الله تعـالی علیه وسلم ـ لیباسێکی لەوانە نارد بۆ عومەر ، یەکێکی نارد بۆ ئوسامەی کوڕی زەید ، یەکێکی بەخشی بە ئیمامی عـەلی ـ رضـي الله تعـالى عنهم أجمعین ـ بە ئیمامی عەلیی فەرموو : لە بەینی ئەو ژنانەی کە لە لاتن لەتی بکە بیکەن بە سەرپۆش • ئیمامی عومەر ـ رضـي الله تعالى عنـه ـ ئـەو لیباسەی هەڵگرتو هێنایە خذمەت پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ عەرزیکرد : (یا رســـــول الله) تۆ ئەمەت بۆ ناردووم کەچی دەرحەق

(۱) راستتر وایە (ئاوریشمینی) بێ •

لیباسەکەی عەطاریدی تەمیمی ئەوەت فەرموو کـــە فەرمووت ! پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : بۆیەکم بۆ نەناردی کە لەبەری بکەی • بوییێکم بۆ ناردی کە ئینتیفاعێکی = پێ = بکەی بیفرۆشیو بە پارەکەی دەفعی ئیحتیاجێکی پێ بکەی • ئەمما ئوسامە ـ رضي الله تعالى عنه ـ لەبەری کردو پێوە چووە خذمەت پێغەمەر ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بە چاوێ تەماشای کـرد ، کە تێی‌گەیی کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لەبەری گرانە کـە پۆشیویەتی ، عەرزی‌کرد : (یا رسول الله) بۆچیم تێ‌ئەفکری ؟ تۆ خۆت بۆت‌ناردووم • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : بۆیێکم بۆ نەناردووی کە لەبەری بکەی ، بۆیێکم بۆ ناردووی کە لەتی بکەی لە بەینی ژنانی ماڵەوەت بیکەن بـە سـەرپۆش ـ بـە لەچك ـ ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ دای بە براییێکی دایکیی موشریکی کە لە مەککەدا بوو ، کە عوثمانی کوڕی حەکیمە •

لیباسی ئاوریشم پۆشین بۆ پیاو حەرامە • لایەق بە ژنانە •

صیلەی ڕەحم لەگەڵ کەس‌وکاری موشریکا دروستە •

لیباسی جوان پۆشین بۆ جومعەو جەژن‌و ناو خەڵق سوننەتە •

ئەمری (بالمعروف)و نەهی (عن المنكر) بە شەرتی خۆی واجبە •

عوزری تەرکی جومعە :

٢٢٨٨/٥١ ـ عن نافع أن ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ذكر له أن سـعيد بن زيد بن عمرو بن نفيل ـ رضي الله تعالى عنهما ـ وكان بدرياً ، مرض في يوم جمعة ، فركب إليه بعد أن تعالى النهار واقتربت الجمعة ، وترك الجمعة • خ ـ ٢٥٢/٦ •

تەرجەمە :

عەرزی ئیبنوعومەر - رضي الله تعالى عنه - کرا کە : سەعیدی کوڕی زەیدی کوڕی عەمری کوڕی نوفەیل - رضي الله تعالى عنهما - نەخۆشە ، [سەعید - رضي الله تعالى عنه - لە عەشەرەی موبەششەرەیە ، زەیدی باوکی - رضي الله تعالى عنه - شوبهە لـە ویلایەتیدا نییە ، ئیختیلاف لـە نوبووەتیدا هەیە ، سەعید [رضي الله تعالى عنه] بە بەدریی حسێبە ؛ چونکی پێغەمەر - صلى الله تعالى عليه وسلم - لە غەزای بەدرا ناردی بـۆ ئیشێكو حازری غەزاکە نەبوو پێغەمەر - صلى الله تعالى عليه وسلم - بـە بەدرییی حسێبکرد • ئامۆزای ئیمامی عومەرو مێردی خوشـکی بو ، لە بەر ئەوە] عەبدوڵلای کوڕی عومەر - رضي الله تعالى عنه - کە خەبەری نەخۆشییەکەیی بیست لە ڕۆژی جومعەدا لە دوای ئەمە کە ڕۆژ بەرز بۆوەو جومعە نزیك بوو •• تەرکی جومعەی کردو سوار بوو بۆ لای سـەعید - رضي الله تعالى عنه - •

ئیشتیغال بە خزمی نەخۆشەوە عوذرە بۆ تەرکی جومعە •

ئەم حەدیثە مەوقووفە ، فیعلی صەحابەیە ئەبێ لە پێغەمەری بیستبێ - صلى الله تعالى عليه وسلم - یا لە یەکێ کە لەوی بیستبێ •

٢٢٨٩/٥٢ - عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن رسـول الله - صلى الله تعالى عليه وسلم - ذكر يوم الجمعة ، فقال : فيه ساعة لا يوافقها عبد مسلم وهو قائم يصلي يسأل الله تعالى شيئاً [خيراً • أخرى • م و خ] إلا أعطاه إياه ، وأشـار [رسول الله - صلى الله تعالى عليه وسلم -] بيده [الشريفة] يقللها • ح - ٢/١٨٢ ، م - ٤/١٥١ ن ما لم يسـأل حراماً • إبن ماجه • ما لم يسأل إثماً أو قطيعة • أحمد •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ذیکری ڕۆژی جومعەی کرد فەرمووی : لە ڕۆژی جومعەدا ساعەتێ هەیە ، هیچ عەبدێکی موسلیم نی‌یە کە لە نوێژا ڕاوەستابێ‌و شتێك ـ خەیرێك ـ لە خوا طەلەب بکاو تەصادوفی ئەو ساعەتە بکاو خوا ئەو شتەی پێ عەطا نەکا [بەو شەرتە داوای حـەرام یا قەطعی ڕەحم یا شتێکی گوناه نەکا] پێغەمەر ـ صـــلى الله تعـــالى عليه وسلم ـ بە دەستی ئیشارەتی بە کەمێتی ئەو ساعەتە کرد .

٢٢٩٠/٥٣ ـ عن أبي بردة بن أبي موسى الأشعري [رضي الله تعـالى عنه ، ورحمه] قـال : قال لي عبدالله بن عمر [رضـي الله تعـالى عنهما] : أسمعت أباك يحدث عن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في شـأن ساعة الجمعة ؟ قال : قلت : نعم سمعته يقول : سمعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : هي ما بين أن يجلس الإمام إلى أن تقضى الصلاة . م ـ ٤/١٥٢ .

تەرجەمە :

ئەبوبوردەی کوڕی ئەبوموساى ئەشعەریی ئەفەرموێ : عەبدوڵڵای کوڕی عومەر [رضي الله تعالى عنهم] پێی فەرمووم : هیچت لـە بـاوکت بیســـتووە کە دەرحەق ئەو ســـاعەتە لە ڕۆژی جومعەدایەو دۆعای تێدا قەبووڵ ئەبێ لە پێغەمەرەوە ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ریوایەت بکا ؟ ئەبوبوردە ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : وتم : بەڵێ لێم‌بیست ئەیفەرموو لـە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـم بیست ئەیفەرموو : ئەو ساعەتـە لـەو وەختەوەیە کـە ئیمام بۆ خوطبە لەسەر مینبەر بوەستێ تـا ســـەلامی نوێژ ئەدرێتەوە .

٢٢٩١/٥٤ ـ عن جابر ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : كنا نصـلي مـع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ثم نرجع فنريح نواضـــــحنا • قال حسن [بن عياش] : قلت لجعفر [بن محمد] : في أي ساعة تلك ؟ قال : زوال الشمس • م ـ ٤/١٦١ •

تەرجەمە :

جابیر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە خذمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى علیــه وسلم ـ نوێژی جومعەمان ئەکرد ، ئەگەڕاینەوە ئەمجا ئەو وشترانەی کە ئاومان پێ هەڵەکێشـــان لە بیرو ئاوی باغمان پێ ئـەدا •• بەرمانئەدان بۆ ئیستراحەت • حەســـەنی کوڕی عەیاش ئەفەرموێ : لـە جەعفەری کوڕی محەمەدم پرسی : ئەوە چە ساعەتێکە ؟ فەرمووی : وەختی زەوال بوو •

(ئەم حەدیثە جێی وەختی جومعەیە)

٢٢٩٢/٥٥ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : خير يوم طلعت عليه الشمس يوم الجمعة : فيــه خلق آدم ، وفيه أدخل الجنة ، وفيه أخرج منها ، ولا تقوم الســـاعة إلا في يوم الجمعة • م ـ ٤/١٥٤ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : چاکترینی ڕۆژێ کە ڕۆژی تیا طولووع کردبێ ڕۆژی جومعەیە ، لەو ڕۆژەدا حەزرەتی ئادەم خەڵق کرا ، لەو ڕۆژەدا خرایە بەهەشتەوە • [ئەم دوانە دیارە کە خێرن] لەو ڕۆژەدا لە بەهەشت کرایە دەرێ ، لەو ڕۆژەدا قیامەت هەڵەســـتێ • [ئەم دوانە بۆ ئەهلی تەقوا خێرە] •

٢٢٩٣/٥٦ ـ عن ســـهل بن سعد [رضي الله تعالى عنه] قال : كانت فينا امرأة تجعل على أربعاء [جدول] في مزرعـة لها سِـلقاً • فكانت إذا كان يوم الجمعة تنزع أصول السلق فتجعله في قدر ، ثم تجعل عليه قبضـة من شعير تطحنها ، فتكون أصول السلق عَرْقه [لحمه] وكنا ننصرف من صلاة الجمعة فنسلم عليها ، فتقرّب ذلك الطعام إلينا فنلعقه ، وكنا نتمنى يوم الجمعة لطعامها ذلك • وفي أخرى عنه زيادة : ما كنا نقيل ولا نتغذى إلا بعد الجمعة • ح – ٢/١٨٥ •

تەرجەمە :

سەهلی بنی سەعدی ساعیدیی – رضي الله تعـالی عنــه ـ ئەفەرموێ : ژنێکمان لەناوا بوو لە دێراوێکا کە لە ناو دێبەرەکەیا بوو ، سڵقی ئەڕوان ، کە رۆژی جومعە ئەبوو بنکی سڵقەکەی هەڵەکەند ئەیخستە ناو دێزەیێ ، مستێ ئاردی جۆی تێ‌ئەکرد ، بنی سڵقەکە ئەبوو بە گۆشتی • کە لە جومعە ئەگەڕاینەوە ئەچووینە لای ســـــەلامان لێ ئەکرد • ئەو طەعامەی بـۆ ئەهێناین بە کەوچك ئەمانخوارد • لەبەر ئەو طەعامەی ئەو ژنە تەمەنـای ڕۆژی جومعەمان ئەکرد • کە دوای جومعە نەبوایە نە قەیلوولەمان ئەکرد لە ڕۆژی جومعەدا نە طەعامان ئەخوارد •

تم بحمد الله • الجمعة ١٩٤١/٥/٢٠

جومعە ساعەتێکی تیایە کە دۆعای تیا قەبووڵ ئەبێ ، بەو موناسـەبە (بابی دەعەوات) لە دوای (جومعە)وە ئەنووسم •

ومن الله التوفيق ••

((((بسم الله الرحمن الرحيم))))

بـــاب الدعوات

٢٠/٥/١٩٤١ سێ شەنبە

(أدعوني أستجب لكم) :

دۆعا لە من طەلەب بکەن ، عیبادەتی من بکەن لێتان قەبووڵ بکەم •

(إن الذين يستكبرون عن عبادتي) : ئەوانەی تەکەبور ئەکەن لەوە کە عیبادەتی من بکەن •

(سيدخلون جهنم) : ئەچنە ناو جەهەنەمەوە •

(داخرين)[1] : بە ذەلیلی •

أللهم رب الناس مذهب الباس اشف [ملا حسيني پیاو خاص ، بجاه من أنزلت عليه سورة الاخلاص ، والفلق والناس • إشفه] أنت الشـــافي لا شفاء إلا شفاؤك ، شفاء لا يغادر سقماً • ح - ٨/٣٤٣ • م - ٩/٢٣٠ • ن ، د ، ت • ح - ٨/٣٧٥[2] •

---

(١) غافر/٦٠ .

(٢) دانەر - خ - ئەم حەدیثەی نووسیوە ، دیارە هەر مەبەستی ئەوە بووە کە دۆعا بۆ مامۆستا مەلا حسەینی هاوەڵی گیانیی بکا ، بۆیە خۆی ئەوەی لێ زیادکردووە . هەر لەبەر ئەمەیشە تەرجەمەی نەکردووە .

دەبێ ئەویش بڵێم لە (٩/ ٢٣٠)ی (موسلیم)دا نەمدۆزییەوە .

(إستغفروا ربكم) : طەلەبی مەغفیرەت لە خوا بکەن • (إنــه كــان غفارا) : خوا لە ئەزەلەوە تا بە ئەبەد هەر لە گوناە خۆش‌بووەو لە گوناە خۆش‌بوو ئەبێ • تا (وهم يعلمون)[1] •

٢٢٩٤/١ ـ شداد بن أوس [الأنصاري] ـ رضي الله تعالى عنه ـ عن النبي ـ صلى الله تعالى عليــه وســلم ـ : (سـيد الإستغفار) : گەورەو ئەفضەلترینی ئیستیغفار (أن تقول) : ئەوەیە کــە بڵێی (أللهم) : خوایـا (أنت) : تۆ (ربي) : پەروەردگاری منی • (لا إله إلا أنت) : غەیری تۆ مەعبوودی بەحەق نی‌یە • (خلقتني) : منت لە نەبوونەوە هێناوەتە وجوود (وأنا عبدك) : من عەبدی تۆم • (وأنا) : من (على عهدك) : لەســەر ئەو عەهدەم کە لە حوزووری تۆدا کردوومە • (ووعدك) : لەســـەر ئەو وەعدەم کە داومە بە تۆ ؛ ئیمانت پێ‌بێنم‌و ئیطاعەی ئەمرو نەهی تۆ بکەم • (ما استطعت) : تا لە توانامایە • (أعوذ بك من شر ما صنعت) : پەنـا بە تۆ ئەگرم لە شەڕی هەموو شتێك کە کردوومە • (أبوء لك) : ئیعتیراف ئەکەم بۆ تۆ (بنعمتك عليّ) : بەو نیعمەتانەی کە بە سەر منتەوە هەیە • (وأبوء بذنبي) : ئیقرار ئەکەم بەو گوناهانەی کە کردوومە • (إغفرلي) لێم خۆش ببە (فإنه) چونکی (لا يغفر الذنوب إلا أنت) : غەیـــری تۆ

(١) نوح/١٠ ـ دانەر ـ خ ـ لێرەدا لێی تێك‌چووەو دوو ئایەتی بە ئایەتێك زانیوە ؛ چونکە لە سەرچاوەکەدا بەم شێوە : (استغفروا ربكم انه كان غفارا . يرسل السماء عليكم مدرارا . ويمددكم بأموال وبنين ويجعل لكم جنات ويجعل لكم أنهارا ...) نوح ١٠ ـ ١٢ . (والذين إذا فعـلوا فاحشة أو ظلموا أنفسهم ذكروا الله فاستغفروا لذنوبهم ، ومن يغفـر الذنوب إلا الله ؟ ولم يصروا على ما فعلوا ، وهم يعلمون) آل عمران/١٣٥

کەس لە گوناه خۆش نابێ • (قال) : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : (ومن قالها من النهار) : هەر کەسێ لە ئەووەڵی ڕۆژەوە ئــەم کەلیمانە بڵێ • (موقناً بها) : بە یەقینێکی صاف بزانێ کە ثەوابی هەیە بە موخلیصی (من قلبه) : ئیمانو باوەڕەکەی لە دڵەوە بێ ، تەنها بــە زمــان نەبێ • (فمات من يومــه قبــل أن يمســـــي) : لەو ڕۆژەدا بمرێ لە پێش ئێوارێدا (فهو) : ئەو کەسە (من أهل الجنة) لە ئەهلی بەهەشـــــتە • (ومن) هەرکەسێ (قالها) : بیڵێ (من الليل) لە شەواو (وهو موقن بها): ئەو کەسە یەقینی ببێ کە ثەوابی هەیە ، بــە دڵ باوەڕی پێی ببێ (فمات) بمرێ (قبل أن يصبح) لە پێش ئەمەدا کە ڕۆژی لێ بێتەوە • (فهو) ئەو کەسە (من أهل الجنة) لە ئەهلی بەهەشتە •

گەورەیی ئەم (إستغفار)ە بۆیێکە ئیعتیرافی بــە نیعمەتی خواو بــە روبووبیەتو ئولووهیەتو بێشەریکیو بێنەظیریو خالیقێتی خوا •• کردووە ، ئیعتیرافی بە عوبوودییەتی خۆیو بە عەهدو پەیمانو وەعدێ کە بە خوای داوە •• کردووە • دووبارە وەعدی داوە کــە لەسەر ئەو عەهدو پەیمانە باقی بمێنێ بە قەد تاقەتی • ئیعتیرافی بە قوصووری خۆی کردوە ، لە قوصووری طەلەبی مەغفیرەتو عەفوی لە خوا کردووە ، لــە زەرەری کردەوەی خۆی ئیلتیجای بە خوا بردووە • ئیقراری بەوە کــردووە کـــە غــەیــری ئــەو هیــچ کــەس نییە بتوانێ کـــە لـــە گوناە خۆش ببێ •
ح ـ ٩/١٦٧ • ن •

٢/٢٢٩٥ ـ قال أبو هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ : سمعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : والله إني لأستغفر الله وأتوب [إليه] في اليوم أكثر من سبعين مرة • ح ـ ٩/١٦٨ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله تعـالی علیــه وسـلم ـ ئەفەرموێ : وەڵڵاهی من طەلەبی مەغفیرەت لە خوا ئەکەم‌و تەوبە ئەکەم لە هەموو ڕۆژێکا زیاتر لــە حەفتا دەفعە ٠

٢٢٩٦/٣ ـ عن الأغر المزني ، وكانت له صحبة [رضي الله تعالى عنه] أن رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إنه ليغان على قلبي ، وإني لأستغفر الله في اليوم مائة مرة ٠ م ـ ١٠/١٤١ ٠

٢٢٩٧/٤ ـ ويرويه عن ابن عمر [رضي الله تعـالى عنهم] بلفظ قــال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : يا أيها الناس توبوا الى الله ، فإني أتوب إليه في اليوم مائة مرة ٠ م ـ ١٠/١٤٢ ٠

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ئەفەرموێ : تەم بەســەر دڵما ئەکێشرێ ، ڕۆژی صەد دەفعە ئیستیغفار ئەکەم ٠ ئەی ئینسانان تۆبە ئەلای خوا بکەن ، من ڕۆژی صەد دەفعە تۆبەی ئەلا ئەکەم ٠

٢٢٩٨/٥ ـ عبدالله بن مسعود [رضي الله تعالى عنه] حدث حديثين أحدهما عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ والآخر عن نفســـه ، قــال [وهو الموقوف] : إن المؤمن يرى ذنوبه كأنه قاعد تحت جبل يخاف أن يقع عليه ٠ وإن الفاجر يرى ذنوبه كذبــاب مر على أنفــه فقال بــه هكذا ، قال أبو شهاب بيده فوق أنفه ٠ ثم قال [ابن مسعود ـ رضي الله تعـالى عنه ـ وهذا هو المرفوع] : = قال : = َللهُ أفرح بتوبة عبده من رجل نزل منزلا ، وبه مهلكة ، ومعه راحلته عليها طعامه وشرابه ، فوضع رأسه فنــام نومــة ،

فاستيقظ وقد ذهبت راحلته حتى اشتد عليه الحر والعطش ، أو ما شاء الله [شك أبو شهاب] قال : أرجع الى مكاني ، فرجع فنام نومة ثم رفع رأسه ، فإذا راحلته عنده • ح – ٩/١٧٠ • م – ١٠/١٨٣ ، وليس فيه الموقوف •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی مەسعوود دوو حەدیثی ریوایەت کردووە ، یەکێکی لە نەفسی خۆی ، یەعنی مەوقووفە : ڕەفعی نەکردووە بۆ پێغەمەر – صلی الله تعالی علیه وسلم – یەکێکی مەرفووعە • حەدیثە مەوقووفەکەی ئەمەیە ئەفەرموێ : ئینسانی ئیماندار گوناهی خۆی وا ئەبینێ وەك لە بن شاخێکا ڕاوەستابێ ئەترسێ کە بە سەریا بڕووخێ • ئینسانی فاسق‌و فاجیر گوناهی خۆی وەك مێش ئەبینێ کە بەسەر لووتیا ڕائەبوورێ بە دەستی وا ئەکا • ئەبوشەهاب بە دەستی ئیشارەتی لووتی کرد • [وەك مێش دەربکا] •

حەدیثە مەرفووعەکەی ئەمەیە کە ئەفەرموێ : خوای تەعالا بە تۆبەی عەبدی خۆی فەرەحناکترە لەو کەسەی لە جێیێکی بەترس‌و تەهلوکە دابەزێ ، وڵاغی سواریی پێبێ ، لەسەر وڵاغەکەی خۆراك‌و ئاوی ببێ ، سەر بنێتەوەو بنوێ ، کە سەری هەڵبڕی وڵاغەکەی ڕۆییبێ [چوو بۆی گەڕا] تا گەرماو تینوێتی غەڵەبەی = لێ‌کرد = •

ئەبوشەهابی ڕاویی شکی بوو ئەڵێ : یا پێغەمەر – صلی الله تعالی علیه وسلم – فەرمووی : ئەوەندەی بۆ گەڕا کە خوا ئیرادەی کردبوو کە بۆی بگەڕێ [پیاوەکە کە مەئیووس بوو] وتی : ئەگەڕێمەوە بۆ ئەو جێگەیەی کە لێی بوم • گەڕایەوەو لێی نوست ، کە لە خەو سەری هەڵبڕی کەچی وڵاخەکەی لە لای بوو •

وعن(١) أبي هريرة ، وعن بـراء بن عـازب وأنس نحـوه ، وفي آخر حديث أنس [رضي الله تعالى عنهم] ثم قال من شـــدة الفرح : أللهم أنت عبدي وأنا ربك ! أخطأ من شدة الفرح • م - ١٠/١٨٥ •

(له موسليما دائير بەم حەديثه ريوايەت زۆره ئەوەنده بەسه)

له ئاخرى حەديثى ئەنەسا ـ رضي الله تعـالى عنـه ـ ئەفەرموێ : ئەو كەسه كه ولاخەكەی لای خۆی ئەبينێ له شـــيددەتی خۆشیو فەرەحييا زمانی زەلله ئەكا ئەڵێ : يارەببی تۆ عەبدی منیو من رەببی تۆم •

له ئاخرى حەديثى ئەبوهورەيرەدا ـ رضي الله تعـــالى عنه ـ حەديثى (تقربی الى الله تعالى)ی تيايه به جوێ بێت • له ريوايەتی هيچيانا حەديثه مەوقووفەكه نىيه •

٦/٢٢٩٩ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : أنـا عنـد ظن عبـدي بي ، وأنـا معه حين يذكرني • إن ذكرني في نفسه ذكرته في نفسي ، وإن ذكرني في ملأ ذكرته في ملأ هم خير منهم ، وإن تقرب إلي شـــبراً تقربت إليه ذراعاً ، وان تقـرب إلي ذراعاً تقربت منه باعاً ، وإن أتاني يمشي أتيته هرولة • م - ١٠/١١٧ •

وفي آخر أخرى ليس فيها إلى ومن تقرب ـ من لقيني بقـراب الأرض خطيئة لا يشرك بي شـــيئاً لقيته بمثلها مغفرة • وفي أولها يقول الله ـ عز وجل ـ : من جاء بالحسنة فله عشر أمثالها أو أزيد • ومن جاء بالســـيئة فجزاء سيئة بمثلها أو أغفر • م - ١٠/١٢٨ • خ - ١٠/٣٧١ •

(١) دانەر ـ خ ـ ژمارەی بۆ ئەم حەديثه دانەناوه •

تەرجەمە :

(باع بوع بَوَع) : بە مەعنا درێژی هەردوو قۆڵی‌و پانی ســـنگ میقداری چوار زیراع •

(قُراب قِراب) : نزیکی پڕی •

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی : خوا ـ عز وجل ـ ئەفەرموێ : هەرکەسێ حەسەنەیێکم بێنێتە لا دە میثلی ئەوە یـا زیـاتـر [تا حەوصەد تا ئەوەندەی خـوا ئیرادە بفەرموێ ـ عز وجـل ـ] ثەوابـە هەیە • هەرکەسێ گوناهێکم بێنێتە لا بە هەر گوناهێ بە قەد خۆی جەزای هەیە [یەعنی ئەوجەزایەی کە خوا ـ عز وجل ـ لە (لوح المحفوظ)ا بـۆ ئەو گوناهەی داناوە سەعاتێ بێ یا ـ أعاذنا الله ـ حەوت هەزار ساڵ بێ ، موراد وا نی‌یە کە بە سەعاتێ ڕابێتەوە ، عەذابەکەیشی ســـەعاتێك ئەبێ • (وإلا) لازم بێ عەزابی زیناو پیاوکوشتن دەقیقەیێ یـا دوو دەقیقە بێ • کەسێ لە بولووغیەوە گوناه بکا تا ئەمرێ ئەبێ بە قەد موددەی حەیـاتی (بعد البلوغ) عەزاب بدرێ • مەثەلا کافر بە قەد موددەی کوفری عەذاب بدرێ ثەواییش بەو نەوعە تەقدیر ئەکـرێ • ئـەم مەعنـــایـەم نەدیـوەو نەم‌بیستووە • (والله أعلم)] عەبدی من چۆن ظەن بە من ئەبا من ئەلای ئەو ظەننــەم • [یەعنی بەپێی ظەنی خۆی موعامـــەلـــەی لەگەڵ ئـەکـەم • ظەنی وا بێ پێم کە عەفوی ئەکەم ، با خوصووص لە وەختی سەرەمەرگا ، عەفوی ئەکەم • ظەنی وابێ پێم کـە عەذابی ئەدەم ـ عـەذابی ئەدەم] من لەگەڵ عەبدی خۆمم لەو وەختەدا کە ذیکری من ئەکا [یەعنی چۆنم نـاو بێنێ منیش وا ناوی ئەو ئەبەم ؛ لـە دڵی خۆیـا ناوم بێنێ منیش لە عیلمی خۆما ناوی بێنم • لە نـاو خەڵقـا ناوم ببا لـــە نـاو خەڵقێکی چاکتر لەو

خەڵقانەدا [کە مەلائیکەو مەلەئی ئەعلایە] ناوی ئەبەم • ئەگەر بستێکم لێ نزیك بێ [یەعنی ذیکرو فیکرو ترس‌و تەقوا = بکا =] گەزێکی لێ نزیك ئەبم ، ئەگەر گەزێکم لێ نزیك بێ بە قەد هەردوو باڵ لێی نزیك ئەبم [باڵی قودرەت‌و شەوکەت‌و عەظەمەتی خوا ئەبێ چەند بێ ؟!] کەسێ بە ڕۆیین بێتە لام بە هەڕاکردن ئێمە لای [مەیلی ڕەحمەتی خوا ـ عز وجل ـ با خوصووص کە بە سیرعەتیش بێ ، چەندە واسیعە ؟! أللهم ارزقنيه وملا حسين وسائر من جالسته ولو لحظة • آمين !] •

هەرکەسێ نزیك بە پڕی ئەرز بە گوناهەوە بێتە لام ، بەو شەرتە کەس نەکا بە شەریکم ، بە قەد ئەو گوناهە بە عەفوو مەغفیرەت مولاقاتی لەگەڵ ئەکەم •

بۆچ عەبدێکی ئەوەندە خراپم ؟! بە موقابیلی ئەم هەموو مەرحەمەتەی‌دا ، بەو ئیقتیدارەی کە بێ نیهایەتە چ جەسارەت‌و بێ حەیاییێکە لەگەڵ ئەم هەموو بێ‌دەستەڵاتی‌و زەبوونیی کە هەمە گوناه ئەکەم‌و کوفرانی نیعمەتی بێ پایانی = ئەکەم =!! خوا ڕەحممان پێ بکا ئامین ! •

٧/٢٣٠٠ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يسير في طريق مكة فمر على جبل يقال له : جُمْدان فقال : سيروا هذا جمدان ، سبق المفردون • قالوا : وما المفردون يا رسول الله ؟ قال : الذاكرون الله كثيراً والذاكرات • م ـ ١١٩/١٠ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی لە ڕێی مەککەدا بە لای شاخێکا ڕابورد ناوی جومدان بوو ، فەرمووی : بڕۆن ئەمە جومدانە

(سبق المفردون) : ئەوانەی کە موفریدن پێش‌کەوتن • عەرزیـــان‌کرد : موفریدوون چین ؟ فەرمووی : ئەو پیاوو ژنانەن کــە زۆر ذیکری خوای تەعالا ئەکەن •

(فَرَدَ • فرَّد ، أفْرد : بمعنى تفرّد واعتــزل وخــلا عن الخلق ، بمراعاة الأمر والنهي • من نووي) •

٢٣٠١/٨ ـ براء بن عازب ـ رضي الله تعالى عنهما ـ قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إذا أتيت مضــجعك فتوضـــــــــأ وضـــوءك للصـــلاة ، ثم اضـــطجع على شـــقك الأيمن ، وقل أللهم) :

تەرجەمە :

بەرای کوڕی عازیب ـ رضي لله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : = پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی = : کــە چوویتە ناو جێوە وەك بۆ نوێژ دەزنوێژ ئەشۆی دەزنوێژ بشۆ ، لە پاشا لەسەر لای ڕاست ڕاکشێ‌و بڵێ : خوایا (أسلمت نفسي إليك) : نەفسی خۆم تەسلیم بە تۆ کرد (وفوضــت أمري إليك) : ئیشی خۆم تەفویضی تۆ کرد [ووجهت وجهي إليك • أخرى] ڕووم وەرگێڕا بە لای تۆوە • (وألجأت ظهري إليك) : پشتیوانم بــە تۆ بەست ، ئیعتیمادم دایە سەر تۆ (رهبة ورغبة إليك) ترسم لە تۆیەو ئومێدم هــەر بــە تۆیە • (لا ملجأ) ئیلتیجاگاه نی‌یە (ولا منجى) خەلاصی نی‌یە (منك) لە تۆ (إلا إليك) مەگەر هەر بە تۆو ئەلای تۆ • یەعنی غەیری تۆ جێ نی‌یە کە لە تۆ هەڕای بکەینێ‌و جێی نەجاتمان بێ لــە تۆ ، غەیری تۆ پەنامان نی‌یە • (آمنت) : باوەڕم هەیە (بكتابك الذي) بەو کتێبی تۆیە کە (أنزلت) : لە سەمای قودرەتت ناردۆتەخوارێ • (وبنبيــك الذي) بەو پێغەمەرەت کـــە (أرســـــــــلت) : = ڕەوانــەت = کــردۆتـــە

ســـەر هەموو خەڵق • (فإن متّ) ئەگـەر بمری (متّ على الفطرة) : لەسەر دینی ئیسلام ئەمری • (واجعلهن آخر ما تقول) : ئەم کەلیمانە بکە بە نیهایەتی ئەوەی کە ئەیڵێیی ، لە دوای = ئەمانە = هیچ شـتێ تر مەڵێو بنوو • (فقلت) : وتم (أستذكرهن) : ئەو کەلیمانەم ئەوتەوە کــە بێتــە بەرمو لە فکرم نەچێتەوە • (وبرسولك الذي أرسلت) بەو ڕەسوولی تۆیە کە ڕەوانەت کردووە • (قـال : لا) : فەرمـووی : خـەیــر وا مـەڵێ ، بڵێ (وبنبيك الذي أرسلت) : بەو نەبی‌یەی کـە ڕەوانەت کردوە [چونکی خوا بەو نەوعە وەحی کردوە ، ئەبێ عەینی ئەو لەفظە بېێژرێ ؛ چونکی لە پێشا ئەبێ بە نەبی هەر وەحی بۆ بێ ، لە پاشا ئەمری پێ ئەکرێ بە تەبلیغ ئەیرڕێتە سـەر خەڵق دەعوەتیان بکا] • ح – ٩/١٧٢ • ح – ١/٣٠٦ • م – ١٠/١٥٢ •

٩/٢٣٠٢ ـ عن حذيفة [رضي الله تعالى عنه] قال : كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ اذا أوى الى فراشه قال : باسـمك [أللهم] : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ کە تەشریفی بچوایەتە ناو جێ ئەیفەرموو : خوایە بە یاری‌یەی ناوی تۆوە (أموت): ئەمرمو ، یەعنی ئەنووم (وأحيا): زیندوو ئەبمەوە ، خەبەر ئەبمەوە (وإذا قام [من النوم]) : کە لـە خـەو تەشـــریفی هەڵســـــا (قال) : ئەیفەرموو : (الحمد لله الذي) : حەمد مەخصووصە بە خوایەکەوە کە (أحيانـا) : زیندووی کردینەوە (بعد مـا أماتنا) : لە دوای ئەمە کە مرانینی [یەعنی خەوی لێخســـتینو خەبەری کردینــەوە] (وإليه النشـــور) : زیندوبوونەوەو هاتنـەدەرەوەی لـــە قەبری جێو قەبری قەبرستان بۆ لای ئەوە • بۆیە ئەمە سوننەتە کە ئینسان لە دنیادا زمانی ئولفەتی پێوە بگرێ ، کە نزایە قەبرەوەو لە ڕۆژی قیامەتا کە

زیندوبۆوە بیلێ ؛ چونکی ئینسان لەسەر چ حاڵەتێ بمرێ لەســـەر ئەو حاڵەتە زیندوئەکرێتەوە • ح ـ ٩/١٧٤ • م ـ ١٠/١٥٤ • ن ، جه •

وفي أخرى : (إذا أخذ مضجعه من الليل وضع يده [اليمنى • أحمد] تحت خده) : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كە شـــــەو بۆ خەو ڕابكشايە دەستی ڕاستی موبارەكی ئەنایە ژێر ڕووی موبارەكی (نور على نور) • (ثم يقول ••• إلخ) : ئەمجار ئەيفەرموو ••• (إلخ) •

١٠/٢٣٠٣ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : قـال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إذا أوى أحدكم الى فراشه ، فلينفض فراشه بداخلة إزاره ، فإنه لا يدري ما خلفه عليه ، ثم يقول :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كـە كەسێكتان ئیرادەی بوو بچێتە ناو جێوە بە ئاوەژۆی ئیزارەكەی ســـەرجێیەكەی بماڵێ ؛ چونكی نازانێ كــە تـا ئەو وەختە چی لە باتی ئەو لـە جێیەكەیا بووە ـ بووە بـە جێنشینی ئەو ، بەڵكو مارێ یا دووپشكێكی چوویێتە ناوەوە • لە پاشـا بڵێ : (باسمك) : بە یارییەی ناوی تۆوە (ربي) : ئەی پەروەردگاری من (وضعت جنبي) : تەنیشـــــــتم دادا (وبك أرفعه) : هەم بە یارییەو بەرەكەتی ناوی تۆ هەڵی ئەبرم • (إن أمسكتَ نفسي) : ئەگەر نەفســـم بگریو بمرێنی (فارحمها) : ڕەحمی پێ بكە (وإن أرسلتها) : ئەگـــەر بـەرەڵـلای بكەی (فاحفظها) : حفیظی بكـــە (بما) : بـەوەی كـــە (تحفظ بـە عبادك الصالحين) : بەندەكانی صـاڵحی خۆتی پێ موحافەظە ئەكەی • ح ـ ٩/١٧٨ • م ـ ١٠/١٥٦ • د ، ن •

[وعند النسائي عن ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أمر) : ئەمری فەرموو (رجلا) : بە پیاوێ (إذا أخذ

مضجعه) : کە لە جێی‌دا جێگیر بوو (أن یقول) : بڵێ (أللهم) : خوایـا (أنت) : تۆ (خلقت نفسي) : نەفسـی منت خەڵق‌کرد (وأنت تتوفاها) : تۆ ئەیمرێنی (لك) بۆ تۆیە (موتها ومحیاها) : مردن‌و زیندوبوونەوەی (إن أحییتها) : ئەگەر زیندووی ئەکەیتەوە (فاحفظها) موحـافەظەی بکە (وإن أمتها) : ئـەگـەر ئەیمرێنی (فاغفر لهـا) : لێی خۆش ببـە • قسطلاني] •

١١/٢٣٠٤ ـ عن أبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ ان رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال) : فەرمووی : (ينزل ربنا تبارك وتعالى كل ليلة الى سماء الدنيا) : خوا هەموو شەوێ لە سەلطەنەتی جەبەرووتەوە نوزوول ئەکا بۆ سـەلطەنەتی مەلەکووتی ئاسمانی ئەووەڵ بە نەظەری مەرحەمەت بۆ ئیسـتیجابەی دەعوەتی موئمینان (وإلا) مونەززەهە لـە نوزوولی مەکانیی‌و مەکان‌و زەمان • (حين يبقى ثلث الليـل الآخر) : لـە وەختێکا کە بەشی سێیەمی ئاخری شـەو بمێنێ • (يقول) : ئەفەرموێ : (من يدعوني فأستجيب له) : کێ دۆعا طەلەب ئەکا لە من دۆعاکەی قەبووڵ بکەم ؟ (من يسألني) کێ داوای شـتم لی ئەکا (فأعطيه) : تا بییەمێ ؟ (من يستغفرني) : کێ طەڵەبی مەغفیرەتم لێ ئەکـا (فأغفر له) : تـا لێی خۆش ببم • خ ـ ١٧٨/٩ • خ ـ ٣١٠/٢ • خ ـ ٤٣١/١٠ • (ئەم حەدیثە وەك حەدیثی دەست‌و پێ لە موتەشابیهاتە) • م ـ ٢٧/٤ وفيه : ولا يـزال كذلك حتى يضيىء الفجر • وفيه : من ذا الذي ؟ في المواضـع الثلاث • وفي رواية : حين يمضي ثلث الليل الأول • فيقول : أنا الملك • وفي رواية : إذا مضى شطر الليل أو ثلثاه • م ـ ٢٧/٤ • وفي رواية الشطر ثم يبسـط يديه = تبارك وتعالى يقول = : من يقرض غير عدوم ولا ظلوم[1] •

(١) دانەر ـ خ ـ جیاوازی‌یەکانی نووسیوەو تەرجەمەی نەکردوون •

ســــعد بن أبي وقاص [رضي الله تعالى عنه] يقول) : ئەفەرموێ (سمعت خولة بنت حكيم الســـلمي تقول) : لە خەولەی کچی حەکیمی سەلەمیم بیست ئەیفەرموو : سـمعت رسول الله ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـم بيسـت ئەيفەرموو : (من نـزل منـزلا) : هــەرکـەسـێ لــە شــــوێنێ دابــەزی (ثم قال) : لە پاشـا وتی : (أعـوذ بكلمات الله التـامـات) : پـەنـا ئەگرم بەو کەلیمانەی خوا کە تەواون ، لە دەرەجەی کەمالان ، مونەززەهن لە نەقائیص (من شر ما خلق) : لە شەڕی ئەو شتەی کـــە خەلقی کردووە (لم يضره شيىء حتى) : هیچ شتێ زەرەری پێ ناگەیێنێ تا (يرتحـل) : بار ئەکا (من منزله ذلك) لەو مەنزڵەی کە لێی دابەزیوە • م ـ ١٠/١٥٧[1]

(٢٣٠٥/١٢ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال جاء رجل) : فەرمووی : پیاوێ هات (إلى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وســــلم ـ) بۆ خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (فقال : يا رســـول الله) عەرزی کرد (يا رســول الله ما لقيت) : چیم تووش بوو (من عقرب) : لە دووپشـکێك (لدغتني البارحة ؟) : کە شەو پێوەدام ؟ (قال) : فەرمووی (أما لو قلت) : خەبەرت بێ ئەگەر بتوتایە (حين أمسيت) : کە ئێوارێت بەسەرهات (أعوذ) : پەنا ئەگرم (بكلمات الله التامات من شر ما خلق) : پەنا ئەگرم بە کەلیماتی تامەی خوا لە شـــەڕی ئەوەی کە خەلقی کردووە (لم تضرك) : زەرەری پێ نەئەگەیانی •

عن أنس[1] [رضي الله تعالى عنه] ان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه

(١) ئەم حەدیثەم لەم شوێنەدا کــە دیاریی‌کراوە نەدۆزی‌یەوە . هەروەهـا دانەر ـ خ ـ ژمارەیشی بۆ دانەناوە •

(٢) دانەر ـ خ ـ ژمارەی بۆ ئەم حەدیثە دانەناوە •

وسلم ـ كان إذا أوى إلى فراشه قال) : پێغەمەر ـ صـلی الله تعـالی علیـه وسلم ـ کە تەشریفی بچوایە سەر جێگەی ئەیفەرموو : (الحمد لله الذي) : حەمد بۆ خوایێکە • (أطعمنا) : کە خۆراکی دەرخوارد داوین (وسقانا) : ئاوی داوینێ خواردوومانەتەوە • (وكفانا) : کیفایەتی کردووین لە هەموو خوصـــووصـێکا (وآوانا) : جێو ڕێی داوینێ • (فكم) : چەندەکەس هەیە (ممن) : لەوانە کە (لا كافي له) : هیچ کەسێکی نی‌یە کە کافی بێ بۆیو دەفعی مەضـــەڕڕەتو جەلبی مەنفەعەتی بۆ بکا (ولا مؤوي ؟) : هیچ کەسی نی‌یە کە جێو ڕێی بداتێ • م ـ ١٥٧/١٠ •

١٣/٢٣٠٦ ـ (فـروة بن نوفـل الأشـــجعي قال) : ئەفەرموێ : (سألت عائشة [رضي الله تعالى عنها]) : لە حەزرەتی عایشـە ـ رضي الله تعالى عنها ـ م پرسی (عما كان) : لەوەی کە (رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يدعو به الله) : دۆعای پێ طەلەب ئەکرد لە خوا ـ عز وجل ـ (قالت ـ كان يقول) : فەرمووی کە ئەیفەرموو : (أللهم) : خوایا (إني) من (أعوذ) پەنا ئەگرم (بك) : بە تۆ (من شر ما) : لە شـەڕی ئەوەی کـە (عملت) : کردوومە کە گوناهە (ومن) : هەم لە (شر ما) : شەڕی ئـەو فەرزو واجبانەی کە (لم أعمل) : نەم‌کردووە • م ـ ١٥٧/١٠ •

١٤/٢٣٠٧ ـ (عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] ان النبي) کـە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ (كان إذا كان في سفر) : کـە تەشریفی لە سەفەرێکا بوایە (وأسحر) : بکەوتایـە سـبەینێ (يقول) : ئەیفەرموو (سمع) : تەبلیغی ئەم ذیکرو حەمدی منە بکا (سـامع) : هەرکەسێ کە گوێی لێبە (بحمد الله وحسن بلائه) : کە لە سـەر نیعمەتی خواو بەڵای حەسەنی ئەو کە بە سەرمانا کـە بە سەلامەتی گەییوینە ئـەم

جێیەو هەڵساوین‌و ئەڕۆین‌و تووشی زەرەر نەبووین‌و ، حەمـــدی خـــوا ئەکەین (ربنا) : ئەی پەروەردگاری ئێمە (صاحبنا) : رەفیقایەتیمان بکە ، حافیظمان بە (وأفضل علينا) : فەضل‌و کەرەمی خۆتمان پێ ئیحسان بکە • (عائذا) : ئەمە ئەڵێم‌و ئیستیعاذە (بالله) : بە خوا ئەکەم (من النار) : لە ئاگر • یەعنی کێ گوێی لەمانەیە کە من ئەیڵێم حیفظی بکاو ضەبطی بکاو تەبلیغی خەڵقی بکا کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ لە وەختی سەفەرا لە سبەینانا حەمدی خوای ئەکرد لەسەر نیعمەتی بەڵای حەســەنی خواو ، دۆعای حیفظـو فەضـــــڵ‌و کــەرەمی خواو موحافەظە لــە ئاگری جەهەننەمی ئەکرد تا ئەوانیش بیکەن • م ـ ١٠/١٥٩ •

١٥/٢٣٠٨ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صـلى الله تعالى عليه وسلم ـ أنه قال : لا يزال يســـتجاب للعبد ما لم يدع بإثم أو قطيعة رحم ، ما لم يستعجل • قيل يا رسول الله ما الإستعجال ؟ قال : يقول : قد دعوت ، وقد دعوت فلم أر يستجيب = لي = فيستحسر عند ذلك ، ويدع الدعـاء • م ـ ١٠/١٧٢ • د ، ت ، جه •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەفەرموێ : خوا بە دەوام دۆعای خەڵق قەبووڵ ئەکا ، ئەمما بە شەرتی ئەمە دۆعای حەرام نەکاو دۆعایێ نەکا قەطعی رەحەمی تیا بێ ، عەجەلە نەکا • عەرزیانکرد : (یا رســـول الله) عەجەلە کامەیە ؟ فەرمووی : ئەوەیە کە بڵێ : هەر دۆعامکرد ، هەر دۆعام کرد هیچ چاوم پێنەکەوت کە خوا ـ عـز وجل ـ دۆعاکەم قەبووڵ بکا ، ئەو وەختە حەسرەت ئەخوا کــە بــە بێ هوودە وەختی خۆی لــە دۆعـای

ئاموستەجابا رابوورانوە ، ماندوو ئەبێ لە دۆعاکردنو تـەرکی دۆعاکـەی ئەکـا .

(في الحقيقة) ئینسان شەوو ڕۆژ لە خوا ئەپاڕێتەوە ئەلالێتەوە نـە خوا نە مەلائیکە موبالات بە دۆعاکەی ناکەن ، بەلکو زۆر جـار عەکسـی دۆعاکەی یێتە جێ ، داوای ئاو ئەکا ، ئەگەر پارووێ نانی ببێ خوا ئەویشی لێ قەطع ئەکا . ئیتر شەیتانی لەعین ئەسپی لە مەیدانا تاو ئەدا ، موسەللەط ئەبێ بەسەر نەفسی خەبیثیا تەفرەی ئەدا ، پێی ئەلێ : فلان کەس نـە نوێژ ئەکا ، نە ڕۆژوو ئەگرێ ، نـە لـە خـوا ئەپاڕێتەوە ، هەرچی ناڵایەق بێ ئەیکا ... لەگەڵ ئەمەدا هەموو ئیشێکی بۆ ئاسان ئەبێ ! دەســـت بۆ هەرچی بەرێ بە دەستیەوە یێ ، یەکی لەســـەر هیچ ناکەوێ ... إلخ . ئەگەر ـ أعاذنا الله ـ لە قەدەری ئەزەلیدا خاتیمەی بە شـــــەڕ هێنرابێ دەستەەوسارەکەی ئەداتە دەست شەیتان بۆ هەر کوێیێکی رابکێشـــێ شوێنی ئەکەوێ ، ئەگەر ئەو کەسە لە ئەزەلا خوا ـ عزوجل ـ سەعادەتی بۆ موقەددەر کردبێ جوابی شەیتان وا ئەداتەوە زۆر سازندەیێتی مەکە ! خوا حەکیمە ، من نەخۆشم ، حەکیم بـە نەخۆش دەرمانی تاڵو بۆگەنی ئەداتێ چونکی ئەوە بۆ نەخۆشی‌یەکە بە فائیدەیە ، مەنعی ئـاوو گۆشتو میوەی خۆشو تەعامی لەذیذی لێ ئەکا ؛ چونکی نەخۆشی‌یەکەیی پێ زیاد ئەکـا ، عاقیبەتەکەی بە هیلاکا ئەچێ ، دۆعاکردن ، بـا (ظاهیرا) قەبوولیش نەبێ تەذەللولی تیایە ، ئیظهاری عوبوودیيەتی تیایە ، ثەوابی ئەوانە بێ پایانـە . داوای قەرانێ لە یەکێ بکەم کـــە ئیمڕۆ بمداتێ فەقەط ئەو کەسە ئیمڕۆ قەرانەکەم نەداتێ ساڵێکی تر هەزار لیرەم بداتێ کامیان باشە ؟ من لە خوا دۆعای دەوڵەتو ثەروەتو ماڵی دنیـــایی بکەم ئەوەم نەداتێ ئەمما لـــە ئاخیرەتا لێم رازی بێو ـ بە منو مەلا حسێنو ئەقاریبو ئەحیببام رەزای

خۆیو دەرجاتی عالی‌یەی ئاخیرەت ئیحسان بکا ـ ئینسان عەقڵی ببێ لـەم دوانە کامی ئیختیار ئەکا • پیاوێکی پیس بچێتە لای پادشایێ دیارە کـــە ڕێی نادرێ‌و دەرەکـرێ ، من کـە بـە ئەنواعی پیســیی‌و خەباثەتی باطین مولەووەثم ، بە دەوام لە بێ ئیطاعەتی خوادام ، موطیعی دوشمنی ئەوم بە چ ڕوویێکەوە لە خوا ئەپاڕێمەوە ؟!

والحاصل راجع الإحياء وكتب الأولياء فيهن شفاء لما في الصدور •

٢٣٠٩/١٦ ـ عن ابن عباس [رضي الله عنهما] كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (إذا قام من الليل يتهجد) : کە شەو لە خەو هەڵەستاو تەهەجودی ئەکرد (قال) : ئەیفەرموو (اللهم لك الحمد) : خوایا حەمد هەر مەخصووصە بە تۆوەو لایەق بە تۆیە ؛ چونکی (أنت نور السماوات والأرض ومن فيهن) : تـۆ ڕووناکییت بۆ هەموو ئاسمان‌و هەموو ئەرزو هەموو شتێ کە لە ئاسمان‌و ئەرزان ، هەر تۆ ئەوانت خەڵق‌کردوە ، هەموو ئاثاری قودرەت‌و ئیرادەی تۆن • (ولك الحمد) : حەمد هەر بۆ تۆیـە ؛ چونکی (أنت قيم السماوات والأرض ومن فيهن) : هەر تۆ ئەرزو ئاسمان‌و ئەوانە کـــە لەوانان ڕاگیرت‌کردوون ، قودرەت‌و ئیرادەی تۆ ئانێ لێیان وەربگەڕێ هەموو ئەچنەوە عالەمی عەدەم • (ولك الحمد) : حەمد هـەر بۆ تۆیـە (أنت الحق) : هـەر تـۆی مەوجوودی حەقیقی ، مەوجوودی (بالذات) شتی تر مەوجوودی (بالغير)ن : بە دائیم لە مەعرەضی زەوالان وجوودیان (كالعدم)ە (ووعدك حق) : وەعدی تۆ حەقە (وقولك حق) فەرموودەی تۆ حەقە (ولقاؤك حق) گەیینەوە بە تۆ حەقە (والجنة حق ، والنار حق) : بەهەشت‌و جەهەننەم حەقن (والساعة حق) : دنیا ئاخربوون‌و حەشرو نەشر حەقن • (والنبيّون حق) : پێغەمەران ـ مورســەل‌و غەیرە

مورسەل ـ (عليهم الصلوات والتسليمات) هەموو حەقن (ومحمد حق) : محەمەد ـ عليه الصلاة والسلام ـ حەقە (أللهم لك أسلمت) : هەر بۆ تۆ ئینقیاد ئەكەم (وعليك توكلت) : هەر لەسەر = تۆ = تەوەككول ئەكـەم (وبك آمنت) : هەر بە تۆ ئیمانم هەیە ، كـە ئینسان ئیمانی بەو بوو بـە كیتابیشی ئیمانی ئەبێ لە كیتابی ئەوا هەرچی لازم بێ كە ئیمانی پێبێنرێ مەوجوودە (وإليك أنبت) : روجووعو پەشیمانیم هـەر بـۆ لای تۆیـە (وبك خاصمت) هـەر بە واسیطەی تۆوە شەڕ لەگەڵ ئەعدای تۆ ئەكەم (وإليك حاكمت) موحاكەمەم لەگەڵ مونكیرانا هەر بۆ لای تۆ ئەهێنم • (فاغفر لي ما) : لێم خۆش‌بە لەوەی كە (قدمت ، وما أخرت وما أسررت وما أعلنت) لەمەوپێش كردوومەو لەمەولا ئەیكەمو ئەوی كە بە نیهـــانی كردوومەو بە ئاشكارا كردوومە • (أنت المقدم) : هەر تۆی كە لە قیامەتا لە پێش هەموو خەڵقا زیندووم ئەكەیتەوە (وأنت المؤخر) : هەر تۆی لە دنیادا لە دوای هەموو پێغەمەرێ ناردۆمت (لا إله إلا أنت) : غەیری تـۆ هیچ مەعبوودی بەحەق نیە • (أو) : یاخۆ فەرمووی : (لا إلـه غيرك) : غەیری تۆ مەعبوودی بەحەق نیە • راوی شەكی بوە كـە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (إلا أنت)ی فەرموە یـا (غيـــرك)ی فەرموە • مەعنایان یەكێكە • ح ـ ١٧٦/٩ • ح ـ ٢٩٤/٢ • وفيه : وزاد عبدالكريم أبو أمية : ولا حول ولا قوة إلا بالله • م ـ ٤٩/٤ •

٢٣١٠/١٧ ـ وعنه أن رســـــول الله كـــان يقـول) : ئەیفەرموو : (اللهم لك أســـلمت ، وبك آمنت ، وعليك توكلت ، وإليك أنبت ، وبك خاصمت ، أللهم) : خوایا (إني أعوذ بعزتك) : من پەنا بـە عیزەتی تـۆ ئەگرم (لا إله إلا أنت) : غەیری تۆ ئیلاه نیە • (أن تضلني) لەوە پـەنـا ئەگرم كە گومڕام بكەی (أنت الحي الذي لا يموت) : هەر تۆی صاحیب

حەیاتێکی وا کە قەت نامرێ • (والجن والإنس يموتون) : جینن‌و ئینس هەموو ئەمرن • م ـ ١٠/١٥٨ •

١٨/٢٣١١ ـ عن علي [رضي الله تعالى عنه] أن فاطمة ـ عليها السلام ـ [المناسب ـ رضي الله تعالى عنها ـ] شكَتْ ما تلقى في يدها من الرحى ؛ فأتت النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تسأله خادما [وكان قد بلغها أنـه جاء رقيق • أخرى] فلم تجده ، فذكرت ذلك لعائشة [رضي الله تعالى عنها] فلما جاء أخبرته • قال : فجاءنا وقد أخذنا مضاجعنا ، فذهبتُ أقوم ، فقال : مكانك • فجلس بيننا حتى وجدت برد قدميه على صـدري [إني أخبرت أنكِ جئت تطلبيني • فما حاجتك ؟ قـالت : بلغني أنـه قـدم عليك خدم ، فأحببت أن تعطيني خادماً يكفيني الخَبزَ والعَجْن ، فإنه قد شق عليّ• م] فقال : ألا أدلكما على ما هو خير لكما من خادم ؟ [قـالا : بلى • فقـال : كلمات علمنيهن جبريل • م] إذا أويتما إلى فراشكما أو أخذتما مضاجعكما [الشـــاك سليمان بن حرب الراوي] فكبِّرا ثلاثاً وثلاثين ، وسبحا ثلاثاً وثلاثين ، واحمدا ثلاثاً وثلاثين ، فهذا خير لكما من خادم • ح ـ ٩/١٧٧ • ح ـ ٦/١١٣ • وفيه : تكبرا أربعاً وثلاثين ، وتسبِّحا وتحمِّدا [بحـذف نون المضارع] م ـ ١٠/١٦٥ •

تەرجەمە :

ئیمامی عەلی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : فاطیمە ـ رضي الله تعالى عنها ـ لە دەستاڕکردن دەستی نارەحەت بوو ، چوە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ داوای جاری‌یەیەکی لێ‌بکا ، لەو وەختـەدا عەبدو جاری‌یە هاتبوون • پێغەمەری ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لـــە ماڵەوە دەست نەکەوت • عەرزی حەزرەتی عایشەی‌کرد ـ رضي الله تعالى

عنها ـ کە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەشریفی هاتەوە حەزرەتی عایشـــــــە ـ رضـي الله تعـالی عنهــا ـ خـەبـەری دایێ ئیمامی عەلی ـ رضي الله تعالی عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەشریفی هـاتـە ماڵێ ئێمە لـە نـاو جێدا بووین ، تـەمـام بوو هەڵسم ، فەرمووی : لە جێی خۆت بمێنە • تەشریفی لە بەینمانا دانیشت [هەردوو پێی موبارەکی ختسە سەرسنگم] تا فێنکی هەردوو پێی موبارەکیم لەسەر سنگم حیس‌کرد [فەرمووی : خەبەرم دراوەتێ کە هاتوویتە لام شتێکت ویستوە ، ئیحتیاجی‌یەکەت چیە ؟ عەرزی‌کرد : بیســــــتوومە کە عەبدو جاری‌یەت بۆ هاتوە ، حەزم‌کرد کــــە خادیمێکم بدەیتێ نـان‌کـــردنو هەویرشێلانم لەکۆڵ بخا زۆرم لە لا بە ئەذیەتە] فەرمووی : خەبـەرتـان نەدەمێ بەوەی کە بۆ ئێوە لە خذمەتکار چاتر بێ ؟ [عەرزمان‌کرد : بەڵێ • فەرمووی : چەند کەلیمەیێکە کە جیبریل فێری کردووم] : کە چوونە ناو جێوە سی‌وسێ دەفعە (ألله أکبر) سی‌وسێ‌جار (سبحان الله) سی‌وسێ‌جار (الحمد لله) بکەن ئەوە بۆ ئێوە لە خادیم چاترە •

لە ریوایەتەکەی ترا تەکبیر سی‌وچوارە •

ئەم حەدیثە دەلالەت ئەکا لە گەورەیی کچو زاوای پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ •

لەسەر ئەوەیش کە جێ‌بەجێ دۆعا قەبووڵ نەبوون نابێ ئینســـــان لێی مەئیووس بێ ؛ چونکی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لەگەڵ ئەمەدا کە قودرەتی بوو بەسەر بەجێهێنانی ئیحتیـــاجی حەزرەتی (فاطمة الزهرا)دا ـ رضي الله تعالی عنها ـ بەجێی نەهێنا ، وەعدەی دایێ کـە لـە

قيامەتا خوا شــتى چاترى بداتێ ، بــه موقابيلى خـاديـم تەســــــبيحاتى تەعليم‌كردن •

وفي أخرى مثلها : قال علي [رضي الله تعالى عنه] : مـا تركتــه منــذ سمعته من النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قيل له : ولا ليلة صِــفين ؟ قال : ولا ليلة صفين • القائل ابن أبي ليلى • م ـ ١٠/١٦٦ •

تەرجەمە :

ئيمامى عەلى ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووى : لەو وەختەوه كــــه ئەوەم له پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بيســــــت تەركم نەكرد • ئيبنو ئەبى لەيلا عەرزى‌كرد : شـــەوى (صــــفين)يش تەركت نەكرد ؟ فەرمووى : شەوى (صفين)يش تەركم نەكرد !

١٩/٢٣١٢ ـ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] (ولا تجهر بصلاتك ولا تخافت بها) أنزلت في الدعاء • ح ـ ٩/١٨١ ، ح ـ ٧/٢٠٤ •

تەرجەمە :

حەزرەتى عايشـــــه ـ رضي الله تعـالى عنهـا ـ ئەفەرموێ : ئايەتى (ولا تجهر بصلاتك) : جەهر بە نوێژت مەکە کە موشريك جوێنت پێ بدەن (ولا تخافت بها) : وايش بە سيرِرى مەيخوێنە كە ئەصـــــحابت نەيبيێن = له دۆعادا نازڵ بوو = •

٢٠/٢٣١٣ ـ عن أنس ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : قال رســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا دعا أحدكم فليعزم المســألة ولا يقولن : أللهم إن شـــــئت فأعطني ، فـإنـه لا مســــــتكره له • ح ـ ٩/١٨٧ ، م ـ ١٠/١٢٢ ، ن •

(١) الاسراء/١١٠ •

عن أبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسـلم ـ قال : لا يقولن أحدكم : أللهم اغفر لي إن شـــئت ، أللهم ارحمني إن شـــئت ، ليعزم المســـألة فإنه لا مكره له • ح ـ ٩/١٨٨ ، م ـ ١٠/١٢٣ • وفي آخر أخرى : فإن الله صانع ما شاء • وفي آخر أخرى : ليعظم الرغبة ، فإن الله لا يتعاظمه شيىء أعطاه • د ، ت •

تەرجەمە :

ئـەنەس‌و ئـەبوهورەيرە ـ رضـــي الله تعـــالى عنهما ـ بە ئەلفاظی موتەقاریبە ئەفەرموون : کە پێغەمەر ـ صـــلی الله تعـــالی علیه وسـلم ـ فەرمووی : کەسێ کە دۆعای کرد جەزمی پیانێ‌و بە قەطعی طـەلـەبی بکا [بڵێ : خوایە ئەوەم بدەرێ ، عەفوم بکە ، رەحمم پێ بکە] نەڵێ : خوایا ئەگەر ئیرادەت بوو ئەوەم بدەرێ • ئەگەر ئیرادەت هەیە عەفـــوم بکە ، رەحمم پێ بکە ؛ چونکی خوا ئەوی ئیرادەی بێ ئەیکـا ، ئەوی ئیرادەی نەبێ نایکا • کەس نیە زۆری لێ بکا [ئینســـــان لە طەلەبی‌دا ئیظهاری رەغبەتی زۆر بە گەورە بگرێ ؛ چونکی لای خوا ـ عـز وجـل ـ هەرچی ببەخشێ زۆر نیـە • بـە نیســـبەت ئێمەوە زۆر یا کەم بێ ئیعطای دەنکە خەردەلێک‌و ئیعطای هەموو دنیا بە یەکێ یا بە کوللی کەسێ موساوی‌یە] •

دعـاء الكرب[1] :

٢١/٢٣١٤ ـ عن ابن عباس [رضي تعالى عنهما] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يقول عند الكرب) : پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وســـلم ـ لە وەختی غەم‌و حوزنا ئەیفەرموو : (لا إله إلا الله العظيم

(١) دۆعای سەغلەتی‌و نارەحەتی •

الحليم) : غەیری ئەو خوایەی کە گەورەو زۆر بـە حیلمە مەعبوودی بـە حەق نیە (لا إله إلا الله رب العرش العظيم) : غەیری خـوا مەعبـــوودی بەحەق نیە ، کە پەروەردگاری عەرشی عەظیمە (لا إله إلا الله رب السماوات ورب الأرض ورب العرش الكريم) : غەیری خوا هیچ مەعبوودی بەحەق نیە کە خوایێکە پەروەردگاری هەموو ئاسمانو ئەرزو عەرشی صـــاحیب کەرەمە • یەعنی عەرشی خوایێکی صاحیب کەرەمە ، هەموو کەرەمێ کـە خوا بە مەخلووقی خۆی ئەکا لەوێوە نازڵ ئەبێ ، کە خوا ئەوەندە گەورەو صاحیب ئیقتیدار بێ هەموو ماسیوای ئەو مەخلووقی بێو مولکی بێ منیشو حوزنیشمو غەمو خەفەتیشم مولکی ئەوین ، بە ئیرادەی ئەو بووین ئەتوانێ لێکمان جوێ بکاتەوە • = م ـ ١٠/١٥٧ = •

٢٣١٥/٢٢ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يتعوذ): پەنای بە خوا ئەگرت (من جهد البلاء) : لە زەحمەتو مەشەقەتی بەلاَ کـە ئینســـان وا لێ ئەکا کە مردنی لەوە لە لا خۆشتر ئەبێ • (ودرك الشـــقاء) لـە تووشبوونی هەلاکەتی دنیاو ئاخیرەت (وسوء القضاء) : لەو قەزاو قەدەرەی کە ئینسان ئەخاتـە شتی خراپەوە لە خوصووصی دینو دنیاداو ماڵو منالو ئەهـلو عەیـال • (وشماتة الأعداء) : لە پێخۆشبوونی دوشمن •

سوفیانی کوڕی عوەیەینە ئەفەرموێ : لە حەدیثەکەدا ســـیان ذیکر کراوە ، من یەکێکم لێزیادکردوە ، نازانم کە کامیانە • [لە پێش ئەمەدا کە سوفیان نەخۆشی لە فکرچوونەوەی تووش بوو لێیان بیستوە کـــە ئەوی خۆی لێی زیاد کردوە شەماتەتی ئەعدایە • ح-٩/١٩١ ، م-١٠/١٤٩ ، ن]•

٢٣١٦/٢٣ ـ عن أنس ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : قال رســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : لا يتمنين أحد منكم الموت لضر نزل بــه ؛ فإن كان لا بد متمنياً للموت فليقل : أللهم أحْيني ما كانت الحياة خيراً لي ، وتوفني إذا كانت الوفاة خيراً لي • ح ـ ٩/١٩٢ ، م ـ ١٠/١٢٣ ، ت ، ن ، ح ـ ٨/٣٤٠ •

٢٣١٧/٢٤ ـ أبو هريرة [رضي الله تعالى عنه] عن رسول الله لا يتمنين أحدكم الموت ، ولا يدع به من قبل أن يأتيه ، إنــه إذا مات أحدكم إنقطـع عمله ، وإنه لا يزيد المؤمنَ عمره إلا خيراً • م ـ ١٠/١٢٤ (م/١٠/١١٧)

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەفەرموێ : هیچ کەسێ لەبەر ئەمە تووشی دەردو موصیبەتێ ، نەخۆشییێ ، زەرەرێ بێ تەمەنناى مردن نەکا ، لە پێش مردنا دۆعا بۆ مردن نەکـا • ئەگەر لازم بوو کە تەمەننا بـکا بڵێ : یا ڕەببی ئەگەر مردنم بۆ چاکە بمرێنە ، ئەگەر ژیانم بۆ باشـــــە بمژیێنە ، چونکی ئینسان کە مرد عەمەلی مونقەطیع ئەبێ ، نە خێر نە شەڕی پێ ناکرێ • عومری ئینسانی موئمین هەر خێری بۆ زیاد ئەکا •

٢٣١٨/٢٥ ـ قيس هو ابن أبي حازم قال : أتيت خبابـا ـ رضي الله تعالى عنه ـ وقد اكتوى سبعاً في بطنه ، فسمعته يقول : لولا أن رسول الله [النبي] ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نهانا أن ندعو بالموت لدعوت به • ح ـ ٩/١٩٢ ، م ـ ١٠/١٢٤ •

تەرجەمە :

قەیسی ئیبنی ئەبی حازم ئەفەرموێ : چوومە لای خەبباب [رضي الله تـعالى عنــه] لـە حـەوت جێوە زگی داغ کـردبوو ، فەرمووی : ئـەگەر

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نەهی نەکردبوایە لەمە کە دۆعا بـۆ مردن بکەین دۆعام بۆ ئەکرد .

٢٦/٢٣١٩ ـ عن عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ قالت : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : **من أحب لقاء الله أحب الله لقاءه ، ومن كره لقاء الله كره الله لقاءه** . فقلت : يا نبي الله أكراهية المـوت ؟ فكلنـا نكـره الموت . قال : ليس كذلك ، ولكن المؤمن إذا بشر برحمة الله ورضوانه وجنته أحب لقاء الله فأحب الله لقاءه ، وإن الكافر إذا بشر بعذاب الله وسخطه كره لقاء الله وكره الله لقاءه . م ـ ١٠/١٢٥ .

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەفەرموێ : **هەرکەسێ لیقای خوا بحوبێنێ خوایش مولاقاتی ئەو ئەحوبێنێ ، هەرکەسێ مولاقاتی خوا بکەرهێنێ خوایش مولاقاتی ئەو ئەکەرهێنێ** . عایشـــــە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : عەرزی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م کرد : موراد حەز لە مردن‌نەکردن بێ هیچمان نیە کە حەزی لێ بکا ! فەرمووی : وا نیە ، کە موسوڵمان موژدەی رەحمەتو رەزاو بەهەشـتی خوای دراپێ حەز لە لیقای خوا ئەکا خوایش لیقای ئەو ئەحوبێنێ ، کافر کە موژدەی عەذابو قەهری خوای دراپێ لیقای خوا ئەکەرهێنێ خوایش لیقای ئـەو ئەکەرهێنێ .

٢٧/٢٣٢٠ ـ عن شريح بن هانىء عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : **من أحب لقـاء الله أحب الله لقاءه ، ومن كره لقاء الله كره الله لقاءه** . قال : فأتيت عائشة [رضي الله تعالى عنها] فقلت : يا أم المؤمنين سمعت أبا هريرة [رضي الله تعالى عنـه]

يذكر عن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ حديثاً إن كان كذلك فقد هلكنا • فقالت : إن الهالك من هلك بقول رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وما ذاك ؟ قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ من أحب لقاء الله أحب الله لقاءه ، ومن كره لقاء الله كره الله لقاءه ، وليس منـا أحد إلا وهو يكره الموت • فقالت : قد قاله رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : وليس بالذي تذهب إليه ، ولكن إذا شـــخص البصر [ارتفعت أجفانه إلى فوق] وحشْرج الصدر [تردد النفس فيه بسرعة مـع الغطغطة] واقشعرّ الجلد [مووی راست‌بووەوە] وتشنجت الأصابع [انقبضت] فعند ذلك مـن أحب لقـاء الله أحب الله لقـاء ، ومن كره لقاء الله كره الله لقاءه •

م ـ ١٠/١٢٦ •

تەرجەمە :

شـورەیحی کوڕی هانیء ـ رحمه الله تعـالی ـ لـە ئەبوهورەیرەوە ریوایەت ئەکا کە پێغەمەر ـ صلی الله تعـالی علیه وســلم ـ فەرموویەتی : هەرکەســـێ لیقای خوا بحوبیێنێ خوایش ـ عـز وجـل ـ لیقـــای ئەو ئەحوبیێنێ ، هەرکەسێ لیقای خوای پێ خۆش نەبێ خوایش ـ عز وجل ـ لیقای ئەوی لا خۆش نیە • شورەیح ئەفەرموێ : چوومە خذمەت حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ عەرزم‌کرد : (یا أم المؤمنین) لە ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ حەدیثێکم بیست کە لە پێغەمەر ـ صـــلی الله تعالی علیه وسلم ـ ی ریوایەت ئەکا ، ئەگەر وابێ بێشـــك هەموو بەهیلاك چووین •

حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ فەرمووی : بەهیلاك‌چوو ئەو کەسەیە بە فەرموودەی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ بەهیـــلاك

چوویێ ، بە قسەی ئەبوهورەیرە نابێ • بۆ چی وتووە ؟ عەرزیکرد : کە فەرمووی : پێغەمەر ـ صـــلی اللە تعـالی علیـە وســـلم ـ فەرموویەتی : هەرکەســـێ ••• (إلخ) هیچ کەسێکمان نیە کە مردن نەبوغزێنێ ••• حەزرەتی عایشە ـ رضي اللە تعالی عنها ـ فەرمووی : پێغەمەر ـ صـلی اللە تعالی علیە وسلم ـ ئەوەی فەرمووە ، ئەمما وا نیە کە تۆ ذیهنت بۆی ئەچێ ، مەعنای وایە کە چاو هەڵگەڕایەوە بۆ بەرەوژوور ، ســـــــنگ خڕەخڕو خیزەخیزی دەست پێکرد ، مووی بەدەن راستبووەوە ، پەنجەی دەست قژبووەوە ••• ئەو وەختــە کەسێ کـە لیقای خوا بحوبێنێ ••• (إلخ) یەعنی کـە کەوتە حاڵی غەرغەرەو یەئسی لـە دنیـا پەیداکرد لە کردەوەی خۆی گەیی‌و گەیی‌یە حاڵێ کـە تەوبەی لێ قەبووڵ ناکرێ چاك بێ حـەز ئەکا زوو بە حوضووری خوا بگا خوایش ئیرادەی رەحمەتی پێی ئەبێ • ئەگەر ـ أعاذنا اللە ـ خراپ بێ لە ترسی عەذاب حەز ناکا بچێتە حوزووری خوا ، خوایش ـ عز وجل ـ ئیرادەی رەحمەتی پێی نابێ ، مـوراد حـــەز لەمردن‌نەکردن نیە •

یاخوا هەردوکمان حەز بە مولاقاتی خوا بکەین بە رەحمەت ، ئەمما من زۆر لە پێش ئەوا •

٢٨/٢٣٢١ ـ عبداللە بن عمر [رضي اللە تعالی عنهما] قال : کـان من دعاء النبي ـ صلی اللە تعالی علیە وســـلم ـ (أللهم) : خوایا (إني) : بـە تەحقیق من (أعوذ بك) : پەنا بە تۆ ئەبەم (من زوال نعمتك) لە لاچوونی نیعمەتی دینیی‌و دنیایی تۆ کە پێت ئیحسان فەرمووم (وتحول عافیتك) : هەم پەنا بە تۆ ئەبەم لە لادانی ئەو صیحەتی بەدەنی‌و ئیعتیقادی‌یە کە پێت ئیحسان فەرمووم قەت لێم وەرنەگەڕێ • (وفجاءة نقمتك) : هەم پەنا بە

تۆ ئەگرم لە كوتوپڕ هاتنی ئینتیقامی تۆ • (وجمیع سخطك) لە هـەموو قەهرو غەزەبی تـۆ • م – ١٠/١٧٤ •

٢٣٢٢/٢٩ ـ عن سعيد بن زيد النبي (على قول) عن أسامة بن زيد بن الحارثة ـ رضي الله تعالى عنهم ـ قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : ما تركت بعدي فتنة هي أضر على الرجال من النســـــاء • م – ١٠/١٧٥ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ئەفەرموێ : لـە دوای خـۆم هیچ فیتنەیێكم بەجێ‌نەهێشتووە كە لە ژن بۆ پیاو بە زەرەرتر بێ •

خصوصــا :

زن بـد در ســــــرای مـرد نكـو
هــم دریــن عالماســــت دوزخ أو(١)

(نعوذ بالله منها من عدو محبوب)

٣٠/٢٣٢٣ ـ عن أبي سعيد الخدري [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ قـال : إن الدنيـا حلوة خضـــرة ، وإن الله مستخلفكم فيها فينظر [لينظر • أخرى] كيف تعملون • فاتقـوا الدنيـا ، واتقوا النساء ، فإن أول فتنة بني إسرائيل كانت في النساء • م – ١٠/١٧٥ •

(١) ئەمە بەیتێكی (شێخی سەعدی)یەو مانای وایە :
ژنی بەدو نالەبار لە ماڵو خانەوادەی پیاوی باشا دۆزەخێكە بۆی لـەم جیهانەدا .
گولستان ، بابی دوەم . لاپەڕە : ٩١ .

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی : دنیا شـــــیرین و سەوزە [تام خۆش و مەنظەرە جوانەو زوو ئەبێ بە پووش و پەلاش ، وەك گیای بەهار] خوا ئێوە = لە دنیادا = ئەكا بەجێ‌نشینی پێش خۆتان تا تێ‌فكرێ چۆنی لـە عەمەل یێنن [ئەیكەن بـە مەعبـود یـا نایكەن بـە مەقصوود] خۆتان لە دنیا بپارێزن ، خۆتان لە ژنانیش بپـارێزن ؛ چونكی ئەووەڵ فیتنەی بەنی ئیســـــرائیل لە ژنانا بوو [چونكی هەنگوینن ئەمما تێكەڵ بە زەقوومن] •

موناسەبەی حەدیثی ژنان بە (دعوات) بۆیێكە ئیســـــــــتیعاذەیان لێ بكرێ •

٢٣٢٤/٣١ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعــالى عنه] أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إذا سمعتم صياح الديكة فسلوا الله من فضله ، فإنها رأت ملكاً • وإذا سمعتم نهيق الحمار فتعوذوا بالله من الشيطان ، فإنها رأت شـــيطاناً • [الديكة جمـع ديـك] م ـ ١٠/١٦٧ ، ح ـ ٥/٢٩٧ • د ، ت ، ن •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی : كە گوێتان لـــە خوێندنی كەڵەشێر بوو لە خوا ـ عز وجل ـ داوای فەضل و كەرەمی بكەن ؛ چونكی مەلائیكەی دیوە • كە گوێتان لە زەڕەی كەر بوو پەنا بـە خـوا بگرن لە شەیتان ؛ چونكی شەیتانێكی دیوە •

٣٢/٢٣٢٥ ـ عن أبي ذر [رضي الله تعالى عنه] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ سئل أي الكلام أفضل ؟ قال : ما اصطفاه الله لملائكته أو لعباده : سبحان الله وبحمده • م ـ ١٠/١٦٨ •

٣٣/٢٣٢٦ ـ وعنه قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ: ألا أخبرك بأحب الكلام إلى الله ؟ قلت : يا رسول الله أخبرني بأحب الكلام إلى الله • قال : أحب الكلام إلى الله سبحان الله وبحمده • م ـ ١٠/١٦٩ •

تەرجەمە :

لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پرسرا : چاترینی قسە چیە ؟ فەرمووی : چاترینی قسە ئەوەیە کە خوا بۆ مەلائیکەی ، یا فەرمووی بۆ عیبادی خۆی ئینتیخاب کردووە : (سـبحان الله) تەنزیهی خـوا ئەکەم (وبحمده) : حەمدی خوا ئەکەم •

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بە ئەبوذەڕی ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرموو : خەبەرت بدەمی بە مەحبووبترینی قسە لە حوزووری خوادا ـ عز وجل ـ ؟ ئەفەرموێ : عـەرزم کـرد : خەبەرم بدەرێ • فەرمووی : مەحبووبترینی کەلام لە حوزووریدا (سبحان الله وبحمده)ە •

٣٤/٢٣٢٧ ـ أبو الدرداء [رضي الله تعالى عنه] سمع رسول الله يقول من دعـا لأخيـه بظهر الغيب قال الملك الموكـل بـه : آمين ، ولك بمثـل • م ـ ١٠/١٧٠ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : ئینسـان لە پاش‌ملە دۆعا بۆ برادەری دینیی خۆی بکا ئـەو مەلائیکەی کە لەگەڵیەتی ئەڵێ : ئامین‌و بۆ تۆیش بەقەد ئەو •

یا ڕەببی خوایا شیفای مەلا حسەین بدەیتو ، سەلامیشی بۆ سەلامەت بکەیتو ، خەڵق تا موددەییێکی زۆر ئیســـتیفادەی عیلمو دینیان لێ بکا ئامین !

٣٥/٢٣٢٨ ـ صفوان بن عبدالله بن صفوان قال : قدمت الشام فأتيت أبا الدرداء في منزله ، فلم أجده ، ووجدت أم الدرداء فقالت : أتريـد الحج العام ؟ فقلت : نعم • قالت : فادع = الله = لنا بخير ، فإن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يقول : دعـوة المرء المســلم لأخيـــه بظهر الغيب مستجابة ، عند رأسه ملك موكل كلما دعا لأخيه بخير قال الملك الموكل به : آمين ولك بمثل • قال : فخرجت إلى السوق فلقيت أبا الدرداء ، فقـال لي مثل ذلك ، يرويه عن النبي • م – ١٠/١٧٠ •

تەرجەمە :

صەفوانی کوڕی عەبدوڵلای کوڕی صـــەفوان = ئەڵێ = : چوومە شام ، چوومە ماڵی ئەبودەرداء ـ رضي الله تعالى عنـــه ـ لە ماڵەوە نەبوو • ئوممودەردای حەرەمیم دی ، لێی پرسیم : ئەمســاڵ ئەچیە حەج ؟ وتم : بەڵێ • وتی : دۆعای خێرمان بۆ بکە ؛ چونکی پێغەمەر ـ صلی الله تعـالی علیه وسلم ـ فەرموویەتی : دۆعای پیـاوی موسوڵمان بۆ برادەری لـــە پاشملە موستەجابە ، لای سەریەوە مەلائیکەییێکی مووەککەل هەیە کوللی وەختێ کە دۆعا بکا بۆ برادەری بە خێر ئەو مەلائیکە ئەڵێ : ئـامین بـۆ تۆیش ئەوەندە • لە پاشا چوومە بازاڕ تووشی ئەبودەرداء بووم ئـەویش وای فەرموو لە پێغەمەرەوە ـ صلی الله تعـالی علیه وسلم ـ ی ریوایەت ئەکـرد •

٣٦/٢٣٢٩ ـ عن أنس بن مالك ـ رضي الله تعالى عنه ـ قـال : قـال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إن الله ليرضى عن العبد أن يأكل الأكلة فيحمده عليها ، أو يشرب الشربة فيحمده عليها • م ـ ١٠/١٧٠ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : خوا لـە عەبدی خۆی رازی ئەبێ کە نان ئەخواو حەمدی بۆ ئەکا ، ئاو ئەخواتەوەو حەمدی بـۆ ئەکـا •

٣٧/٢٣٣٠ ـ عن مصـــعب بن ســــعد عن أبيـــه ـ رضـــي الله تعـــالى عنـــه ـ قـال : تعـوذوا بكلمـات كـــان النبي ـ صـلى الله تعـــالى عليـــه وســـلم ـ يتعـــوذ بهن : أللهم إني أعـــــوذ بـك من الجبن ، وأعوذ بك من البخل ، وأعوذ بك أن أرد الى أرذل العمر ، وأعوذ بك من فتنة الدنيا = يعني فتنة الدجال = و = أعوذ بك = من عـــذاب القبر • ح ـ ٩/٢٠٠ ، ٢٠٢ ، ٢٠٤ • البُخْـل والبَخَـل واحـد ، مثل الحُزْن والحزَن • ح ـ ٩/٢٠٢[١] •

تەرجەمە :

سەعدی کوڕی ئەبووەقاص ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : بە پێنج کەلیمە ئیستیعاذە بکەن کـــە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئیستیعاذەی پێ ئەکردن : خوایا پەنا ئەگرم بە تۆ لە ترسنۆکی ، پەنا ئەگرم بە تۆ لە بەخیلی • پەنا ئەگرم بـە تۆ لەوە کـە بگەیێنریمە ئەرذەلی عومـر [کە شوعوورو عەقڵی نامێنێ] پەنا ئەگرم بە تۆ لە فیتنەی دنیـا = کـــە فیتنەی دەجاله = پەنا ئەگرم بە تـۆ لە عەذابی قەبر •

(١) ئەم حەدیثە بە گەلێ ریوایەتو کەمێك جیاوازیو پاشو پێش ریوایەت کراوە •

٢٣٣١/٣٨ ـ أنس بن مالك ـ رضي الله تعالى عنه ـ يقول : كان نبي الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : (أللهم إني أعوذ بك من العجز) : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەیفەرموو : خوایا پەنا ئەگرم بـە تۆ لە بێدەستەڵاتی (والكسل) : لە تەمەڵی‌و سستی‌کردن لە ئیشـــــا (والجبن) : لە ترسنۆکی (والهرم) : لە پیریی زۆر (وأعوذ بك من عذاب القبر) : پەنا ئەگرم بە تۆ لە عەذابی قەبر (وأعوذ بك من فتنة المحيا) : پەنا ئەگرم بە تۆ لە فیتنەی ژیان (والممات) : لە فیتنەی وەختی مردن کـــە سووئی خاتیمەیە ـ أعاذنا الله منها ومن جميع الفتن ـ .

٢٣٣٢/٣٩ ـ عن عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ كان يقول) : ئەیفەرموو : (أللهم إني أعـوذ بك من الكسل) : خوایا پەنا ئەگرم بە تۆ لە سستی لە عەمەلاو (والهرم): لە پیریی‌و (والمأثم) : لە گوناەو (والمغرم) : لە قەرزداریی‌و (ومن فتنة القبر) : لە فیتنەی قەبرو (وعذاب القبر) : لە عەذابی قەبرو (ومن فتنة النار) : لـە فیتنەی ئاگرو (وعذاب النار) لـە عەذابی ئاگرو (ومن شر فتنة الغنى) : لە شەڕی فیتنەی دەوڵەمەندیی (وأعوذ بك) پەنا ئەگرم بە تۆ (من فتنـة الفقر) : لە فیتنەی فەقیریی (وأعوذ بك من فتنة المسيح الدجال) : پەنـا ئەگرم بە تۆ لە فیتنەی مەسیحی دەججال (أللهم اغسـل عني خطاياى بماء الثلج والبرد ، ونق قلبي من الخطايا كما نقيت الثوب الأبيض من الدنس ، وباعد بيني وبين خطاياى كما باعدت بين المشرق والمغرب) . لـە صیفەتی صەلاتا بە مەعناوە رابورد[1] .

(١) بڕوانە حەدیثی ژمارە (٢٠٦٨/٣) .

٢٣٣٣/٤٠ ـ أنس ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول) : ئەیفەرموو : (أللهم إني أعـوذ بـك من الهم والحزن) : خوایا پەنا ئەگرم بە تۆ لە غەمو خەفەت (والعجز والكسل) : لە عاجزیو تەمەڵی (والجبن) : لە ترسنۆکیو (والبخل) : لـە بوخـلو (وضلع الدين) : لە قورسو گرانی قەرز (وغلبة الرجال) : لـەمـە کـە خەڵقم بەسەرا غاڵبو موسەللەط بین • ح ـ ٩/٢٠١ •

٢٣٣٤/٤١ ـ عن أبي موسى [رضي الله تعالى عنه] قال : كنا مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في سفر [وفي أخرى في غزاة] فكنا إذا علونا كبرنا [فرفعنا أصواتنا • أخرى] فقال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : أيها الناس اربعوا على أنفسكم [ارفقوا بها] فإنكم لا تدعون أصـــم ولا غائبا ، ولكن تدعون سميعاً بصيرا • ثم أتى عليّ وأنا أقول في نفســـي : لا حول ولا قوة إلا بالله • فقال : يا عبدالله بن قيس قل : لا حول ولا قوة إلا بالله ، فإنها كنز من كنوز الجنة • [أو قال : ألا أدلك على كلمة هي كنز من كنـــوز الجنـــة ؟ = م =] لا حـــول ولا قوة إلا بالله • ح ـ ٩/٢٠٨ • م ـ ١٠/١٤٣ •

تەرجەمە :

ئەبوموسای ئەشعەریی ـ رضي الله تعالى عنـه ـ ئەفەرموێ : لـــە سەفەرێکا ـ لە ریوایەتێکا : لـە غەزاییێکا ـ لـە خزمەت پێغەمەرا بووین ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە لە بەرزییێ سەرکەوتینایە بە دەنگی بەرز ئەڵلاهوئەکبەرمان ئەکرد ، پێغەمەر ـ صلى الله عليه وسلم ـ فەرمووی : ئەی خەڵقینە بەزەییتان بە خۆتانا بێتەوە ! ئێوە نە کەڕ بانگ ئەکەن نە غائیب ، یەکێکی شنەوەندەی بیننده بانگ ئەکەن • لە پاشا تەشریفی هات بە لاما

من له دڵی خۆما (لا حول ولا قوة إلا بالله)م ئەوت • فەرمووی : ئـەی عەبدوڵلای کوڕی قەیس بڵێ (لا حول ولا قوة إلا بالله) ئەوە غەزنەیێکە له غەزنەی بەهەشت • یا فەرمووی : خەبەرت بدەمێ بە کەلیمەیێ کـــه غەزنەیێ بێ له غەزنەی بەهەشت ؟ (لا حول ولا قوة إلا بالله) [رەنگە لـه جیهادا یا له غەزەواتا نووسیبێتم][(١)] •

٢٣٣٥/٤٢ ـ عن أنس [رضي الله تعالى عنه] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عاد رجلاً من المسلمين قد خفَتَ [ضعف] وصار مثل الفرخ • فقال له رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : هـل كنت تدعو بشيىء أو تسأله إياه ؟ قال : نعم كنت أقول : أللهم ما كنت معاقبي بـه في الآخرة فعجّله لي في الدنيا • فقال له رسول الله ـ صـــلى الله تعالى عليـه وسلم ـ : سبحان الله لا تطيقه ، أو لا تستطيعه ، أفلا قلت : أللهم آتنا في الدنيا حسنة وفي الآخرة حسنة وقنا عذاب النار ؟ قال : فدعا الله فشـــفاه • م ـ ١٢٩/١٠ • وفي أخرى : لا طاقة لك بعذاب الله • م ـ ١٣٠/١٠ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی ئەچێتە لای پیاوێکی نەخۆش له موسوڵمانان زەعیف بووبوو وەك زەڕنەقووتە • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هیچ دۆعاییێکت یا سوئالێکت لـه خوا کردوە ؟ عەرزی‌کرد : بەڵێ وتم : یا ڕەببی ئەگەر گوناهێکم ببێ کـه لـه ئاخیرەتا بەوە عەذابم بدەی بیخەرە دنیاوە • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : سوبحانەڵلا ! تۆ بەرگەی عـەذابی خـوا ناگری بـۆ نەتوت : (أللهم) : ئەی پەروەردگارم (آتنا في الدنيا حسنة) : له دنیادا

(١) جیهادو غەزەواتی بۆ گەڕام نەمدۆزی‌یەوە •

شتی چاكو جوانمان پێ ببەخشە • (وفي الآخرة حسنة) : لە ئاخیرەتیشـا هـەر حەسەناتمان پێ عەطا بكە (وقنا) : بمانپارێزە (عذاب النار) : لە عەذابی ئاگر • لە پاشا ئەو پیاوە دۆعای كرد خوا شیفای دا •

دۆعای نوزوولی بەڵاو موصیبەتو ئیستیعجالی عەذاب حەرامە •

٢٣٣٦/٤٣ ـ عن سهيل قال : كان أبو صالح يأمرنا إذا أراد أحدنا أن ينام أن يضطجع على شقه الأيمن ثم يقول) سـوهەیل ئەفەرموێ : ئەبوصالح ئەمری پێ ئەكردین كە یەكێكمان تەمای بوایە كە بنوێ بەوە كە بە سەر لای راستیا پاڵبكەوێو بڵێ : (أللهم رب السماوات [السبع]) : ئەی خوایا ، ئەی پەروەردگاری هەر حەوت ئاسمانو (ورب الأرض) : پەروەردگاری ئەرزو (ورب العرش العظيم) : پەروەردگاری عەرشـی گەورەو (ربنا) : پەروەردگاری ئێمەو (ورب كل شيىء) پەروەردگاری هەموو شت (فالق الحب والنوى) : ئەی ئەو ذاتەی كە دانەی دانەوێڵەو دەنكی میوە لەتئەكەیتو ئەیڕوێنی (منزل التوراة والإنجيل والفرقان) : ئەی ئەو ذاتەی كـە تەوراتو ئینجیـلو قورئـانت ناردوەتە خوارێ بۆ حەزرەتی مووساو عیساو حەزرەتی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (أعوذ بك) : پەنا ئەگرم بە تۆ (من شر كل شيىء [دابـة • أخرى] أنت آخذ بناصيته) لە شەڕی كوللی شـتێك كە بە دەستی قودرەت مووی ناوچاوانی ئەو شتەت گرتوەو ئیجادو ئیعدامو نەفعو زەرەری بە دەست تۆیە • (أللهم أنت الأول فليس قبلك شيىء) : خوایا هـەر تۆی ئەووەڵ هیچ شتێك لـە پێش وجوودی تۆدا نەبوە • (وأنت الآخر فليس بعـدك شيىء) : هەر تۆی ئاخرو هیچ كەس = و هیچ = شـت لـە دوای تۆ نیە (وأنت الظاهر) : هەر تۆ ظاهیریو (فليس فوقك شيىء) : لە سەر كوللی

شتێکی کەس لەسەرتۆ نیە کە داتپۆشێو دەرنەکەوی (وأنت الباطن) : هەر تۆ باطینیو (فليس دونك شيء) : لە خوار تۆوە هیچ شــت نیە • یەعنی مەوجوود هەر تۆی غەیری تۆ نە لە ئەووەڵاو ، نە لە ئاخراو ، نە لە سەرو ، نە لە ژێرو ، نە بە ئاشکراو ، نە بە پەنهانی هیچ شــت مەوجوود نیە • وجوودی ئەوان نامی موستەعارە (اقض عنا الدَّين) : قەرزمان بۆ بژێرەرەوە (وأغننا من الفقر) : لە فەقیری دەوڵەمەندمان بکە فەقیریمان مەیێڵە •

(وكان يروي ذلك) : ئەبوصـــالح ئـەم دۆعایەی ریوایەت ئەکرد (عن أبي هريرة) لە ئەبوهورەیرەوە ـ رضي الله تعــالى عنــه ـ (عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ) : ئەویش لە پێغەمەرەوە ـ صلى الله تعــالى عليه وسلم ـ م ـ ١٠/١٥٥ •

٤٤/٢٣٣٧ ـ عن أنس [رضي الله تعالى عنه] قال : كــان أكثر دعــاء النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : أللهم آتنا [وللكشمهيني : أللهم ربنا آتنا • قسطلاني] في الدنيا حسنة ، وفي الآخرة حسنة ، وقنا عذاب النــار • ح ـ ٩/٢١٠ • م ـ ١٠/١٣٢ • ح ـ ٧/٣٠ • د • وفيه أللهم ربنا •

تەرجەمە :

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : زۆرترینی دۆعای پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (أللهم ربنا) : ئەی خوا ، ئەی پەروەردگاری ئێمە (آتنا في الدنيا حسنة) : لە دنیادا حەسەنەیێکی زۆر زۆر گەورەمان پێ ئیحسان بفەرموو (وفي الآخرة حسنة) : لە ئاخیرەتیشا حەسەنەیێکی زۆر گەورەمان پێ عەطا بفەرموو • (وقنا عذاب النار) : لە عەذابی ئاگری جەهەننەم موحافەظەمان بکە = بوو = •

لەفظى حەسەنە شاميلى هەموو خەيرى دين‌و دنيايە • تەماشـــــاى قەسطەلانى مەكە ٩ ـ ٢١٠ •

٢٣٣٨/٤٥ ـ عبدالله بن أبي أوفى ـ رضي الله تعـالى عنهما ـ قـال : دعا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ على الأحزاب فقال) : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كـــە ئەبوسوفيان‌و موعاويەى كوڕى لـــە ئەطراف‌و ئەكنافەوە نزيكى دوانزە هەزار موسەللەحى عەرەبيان كۆكردەوەو هاتن موحاصەرەى مەدينەيان‌دا •• دۆعاى لێ‌كردن فەرمووى : (أللهم منزل الكتاب) : ئەى خوايا ، ئەى ئەو ذاتەى كـــە قورئانى بۆ نازڵ‌كردووم ، يا موطلەقى كيتابت بۆ ئەنبيا نازڵ‌كردوە (ســـريع الحســاب) : ئەى ئەو ذاتەى كە موحاسەبەى كەســـــێكى كرد بـە گورجى ئەيبڕێتەوە (اهزم الأحزاب) : ئەو ئەحزابە بشكێنە (اهزمهم) : بيان‌شـــكێنە (وزلزلهم) : بيان‌خەرە زەلزەلەوە ، بيان‌پەشۆكێنەو سەريان لێ تێك‌بدە • خـوا ـ عـز وجل ـ دۆعاى حەبيبى خۆيى دەزبەجێ قەبووڵ كردو باێكى لێ هەڵكردن‌و لەشـــكرێكى غەيبى ناردنەســــــەر نەيان‌بينى شكاننى‌و تەفرو تووناى كـــردن •••

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ چەندە بـە مەرحـەمــەت بوو نەيفەرموو : (أهلك الأحزاب) ئەگەر ئەوەى بفەرموايە فەردێكيـــان لێ دەرنەئەچوو هەموو هيـــــلاك ئەبوون ، واى نەفەرموو چونكە (رحمة للعالمين)ە ئومێدى بوو كە بەعزێكيان موسوڵمان ببن لە ناو نەسلى ئەوانەيان كە بە كافريى مردوون موسوڵمان ببێ • ح ـ ٩/٢١٢ • ح ـ ٥/١٠٤ • م ـ ٧/٣٢٣ • ت ، ج ، ن •

أبو هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يقول) : ئەيفەرموو : (لا إله إلا الله وحده) : تەنها خوا نەبێ هیچ مەعبوودی بەحەق نیە • (أعز جنده) : لەشکری خۆیی عەزیزو غاڵب کرد بەسەر لەشکری دوشمنا (ونصر عبده) : عەبدی خۆیی کە محەمەدە ـ عليه الصلاة وأزكى السلام ـ یاریی دا (وغلب الأحزاب وحده) : بە تەنها خۆی بەسەر ئەحزابا غاڵب بوو (فلا شيىء بعده) : ئیتر دوای ئەو هیچ شتێ مەوجوود نیە ، یەعنی بە نەبوو حسێبە • م ـ ١٦٣/١٠ • ح ـ ٣١٥/٦ •

٢٣٣٩/٤٦ ـ عن عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ طُبَّ حتى أنه ليخيل إليه أنــه قــد صـــنع الشيىء [أي مع أزواجه] وما صنعه • وأنه دعا ربه [حتى إذا كان ذات يوم دعـا ودعا • أخرى] ثم قال : أشعرت أن الله أفتاني فيما استفتيته فيه ، فقـالت عائشة [رضي الله تعالى عنها] : فما ذاك يا رسول الله ؟ قال : جاءني رجلان فجلس أحدهما [جبريل ـ عليه السلام ـ] عند رأسي ، والآخر [ميكائيل ـ عليه السلام ـ] عند رجليَّ فقال أحدهما [ميكائيل] لصاحبه : ما وجع الرَّجُلِ ؟ قال : مطبوب • قال : من طبه ؟ قال : لبيد بن الأعصم [رجل من بني زريق حليف يهود ، وكان منافقاً ـ أخرى] قـال : في ماذا ؟ قـال : في مشط ومشاطة [ما يخرج من الشعر بالمشط • وفي أخرى : في مشـــاقة ـ ما يستخرج من الكتان] وجف طلعة [وعاء طلع النخل] [ذكر • أخرى • ذكر تحته راعوفة ـ حجر في البئر يستقى عليه ـ أخرى] قال : فأين هو ؟ قال : في ذَرْوان ، وذروان بئر في بني زريق • قالت : فأتاها رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ثم رجع إلى عائشـــة [رضي الله تعالى عنها] فقال : والله لكأن ماءها نقاعة الحناء [حمرة] ولكأن نخلها رؤوس الشياطين

[في خبث منظرها] قالت : فأتى رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فأخبرها عن البئر • فقلت : يا رسول الله فهلا أخرجته ؟ قال : أما أنـا فقـد شفاني الله وكرهت أن أثير على الناس شراً • [ثم دفنت البئر • أخرى] •
ح - ٣٨٨/٨ • م - ٢١١/٩ • ح - ٢٨٠/٥ ن •

وفي رواية عمرة عن عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ : أنه وجد في الطلعة تمثالاً من شـــمع تمثال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وإذا فيه إبر مغروزة ، وإذا وتر فيـه إحـدى عشرة عقـدة ، فنزل جبريـل بالمعوذتين ، فكلما قرأ آية انحلت عقدة ، وكلما نزع إبرة وجد لها ألمـاً ثم يجد بعدهـا راحة • قسطلاني • ٥ - ٢٨١ •

تەرجەمە :

عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ سیحری لێکرا وا تەئثیری تێکرد ظەننی ئەبرد کـــە لەگەڵ ئەزواجی شتێکی کردبێ کەچی نەیکردبوو • لە خوا پاڕایەوەو پاڕایەوە ، لە پاشا فەرمووی : خەبەرم درایێو لەوەدا کە ئیستیفتام لە خوا کرد خوا فەتوای بۆ دام [یەعنی دۆعاکەی قەبووڵ کردمو دەوای بۆ ناردم] عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ فەرمووی : ئەو فەتوایە چیە (یا رســـول الله) ؟ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : دوو پیاو [یەعنی دوو مەلائیکە لە شکڵی دوو پیاوا ، یەعنی جیبریلو میکائیل ـ عليهما السلام ـ] هاتنەلام ، یەکێکیان [یەعنی جیبریل ـ عليه السلام ـ] لای ســـــەرمەوە دانیشت • ئەوی تریان [یەعنی میکائیل ـ عليه السلام ـ] لە لای پێمەوە دانیشت • میکائیل لە جیبریلی پرسی : ناڕاحەتیی ئەم پیاوە چیە ؟ جیبریل ـ عليه السلام ـ فەرمووی : سیحری لێکراوە • فەرمووی : کێ سیحری

لێ کردوه ؟ جیبریل ـ علیه السلام ـ فەرمووی : لەبیدی کوڕی ئەعصــەم
کە پیاوێکە لە بەنی زورەیق ، سوێنخواری جوولەکەی [مەدینە]و مونافیق
بو [قاضیعەیاض ئەفەرموێ: لە پاشا موسوڵمان بوو] میکائیل ـعلیەالسلام ـ
پرسیی : لە چیبا سیحری لێ کردوە ؟ جیبریل ـ علیه السلام ـ فەرمووی :
لە شانەداو ئەو مووەی کە بە شانەکەوە یێتە دەرێ ، لە پۆرگی شکۆفەی
خورمای نێر • پرسی لە کوێیە ؟ فەرمووی : لە ناو بیری ذەروانایە کە بیری
بەنی زورەیقە • حەزرەتی عایشــــە ـ رضي الله تعالى عنها ـ فەرمووی :
پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەشریفی لەگەڵ چەند ئەصحابێکی
چوو ، کە بۆ لای عایشە ـ رضي الله تعــالى عنها ـ گەڕایەوە فەرمووی :
ودڵلاهی ئاوەکەی وەك ئاوی پالآوتەی خەنە وابوو ئەوەندە سوور بوو ،
= دار = خورماکانی قژن وەك سەری شەیاطینی وابوون ئەوەندە ناشیرین
بوون ! پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەشریفی هاتەوە لای عایشە
ـ رضي الله تعالى عنها ـ و خەبەری بیرەکەی دایێ ، عایشە ـ رضي الله تعالى
عنها ـ ئەفەرموێ : عەرزمکرد : (یا رسول الله) بۆ ئەو شــــــکۆفەت
دەرنەهێنا ؟ فەرمووی : من خوا شیفایدام حەزیشم نەکرد کە دەرییێنمو
خەڵق لەوەوە فێری سیحر بینو شەڕ لە بەینی خەڵقا بلاوکەمەوە • ئەمــرم
کرد بیرەکەم دفنکرد ، یەعنی پڕمکردەوەو دامپۆشی •

[لە ریوایەتی عەمرەدا ئەفەرموێ : لــە ناو ئەو پۆرگەدا ، لــەمێو ،
هەیکەلی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وســـلم ـ بوو چەند دەرزییێکی
پیــا داچەقێنرابوو ، ژێیێکی تیا بوو یانزە گرێی لێدرابوو ، حەزرەتی
جیبریل ـ علیه السلام ـ سوورەتی (قل أعوذ برب الفلق)و (قل أعوذ برب
الناس)ی هێنا ، کــە یانزە ئایەتە ، هــەر ئایەتێکی ئەخوێن گرێییێکی

ئەكرايەوە ، هەر دەرزی‌یێكیان دەرەهێنا ئەلەمێ بە پێغەمەر ـ صـــلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەگەیی لە دواییدا رەحەت ئەبوو • قسطلاني] •

لە حەدیثەكانی موسلیم‌و بوخاری‌یا ئەفەرموێ : دەری‌نەهێنا ، مەبادا ببێ بە ســـــەبەبی شەڕ لە بەینی خەڵقا • لەم حەدیثەدا ئەفەرموێ : كـە ناوەكەی كەشف‌كراو ئەو شتانەی تیا بوو ••• إلخ ظاهیرەن مونافاتیـان هەیە • قەسطەلانی هەر ئەوەندە ئەڵێ : كە عومرە لە عایشـــە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ە وەی ریوایەت ئەكا ، ناڵێ لە چ كتێبێكایە ، تەوفیقیان ناكا • تەودیعی بە مەلا سەلام ئەكەم (ـ سلمه الله ـ وأباه) •

٤٧/٢٣٤٠ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول) : ئەیفەرموو : (أللهم) : خوایا • (أصلح لي ديني الذي هو عصمة أمري) : ئەو دینی منە كـە ســـەبەبی موحافەظەی ئیش‌و فرمانمە لە بێ‌شەرعیی = بۆم = ئیصـــــلاح بكە • (وأصلح لي دنياي التي فيها معاشي) : ئەو دنیایەم كە مەعیشەتمی تیایـە بۆ ئیصلاح بكە (وأصلح لي آخرتي التي فيها معادى) : ئەو ئاخیرەتەم كە تیا ئیعادە ئەكرێمەوە بۆ ئیصلاح بكە (واجعـــل الحيـــاة) : ژیانم بكە (زيادة لي) بە سەبەبی زیادبوونم (في كـل خير) : لە هەموو خێرێكا • (واجعل الموت راحة لي) مردن بكە بە رەحەتیی من (من كل شر) : لـــە هەموو شەڕێك • م ـ ١٠/١٦٠ •

٤٨/٢٣٤١ ـ عن عبدالله عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أنـه كان يقول : أللهم) : خوایا (إني أسألك) : من ئەمەوێ لێت (الهـــدى ، والتقى ، والعفاف ، والغنى) : كە هیدایەتم بدەی ، تەوفیقم بدەی لە سەر تەقوا ، عیففەتم پێ ئیحسان بكەی ، قەلبم غەنی بكەی • م ـ ١٠/١٦٠ •

٤٩/٢٣٤٢ ـ عن زيد بن أرقم [رضي الله تعالى عنه] قال) : فەرمووی (لا أقول لكم إلا كما كان رسول الله ـ صـــلى الله تعالى عليه وســلم ـ = يقول =) : ئەوە نەبێ كـە پێغەمەر ـ صـلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ فەرموویەتی بە ئێوە ناڵێم (قال : كان يقول) : پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ ئەیفەرموو : (أللهم) : خوایا (إني أعوذ بك من العجز) من پەنا ئەگرم بە تۆ لە بێدەستەڵاتیی بەسەر ئیشی خێرا (والكسل) : لـە سستێتی لە طاعەتا (والجبن) : لە ترسنۆكی لە دوشمن (والبخـل) لـە بەخیلی (والهرم) لە پیری (وعذاب القبر) لـە عەذابی قەبر • (أللهم) : خوایا (آت نفسي تقواها) : بە نەفسم تەقواكردنێ كە لازمە بۆی كە بیكا عەطا بفەرموو • (وزكها) : پاكی بكەرەوە لە گوناه ، شـــەهادەت بـدە لەسەر بەرییبوونی لـــە گوناه • (أنت خير من زكـاهـا) : تۆ چاكترینی ئەوانەی كە تەزكیەی نەفس ئەكەنو شەهادەت لەسەر بەرییبوونیان لـــە گوناه ئەدەن • (أنت وليها ومولاها) : تۆی صاحیبو سەرداری نەفسـی من • (أللهم) : خوایا (إني أعـوذ بـك) : پەنـا بـە تۆ ئەگرم (من علم لا ينفع) : لە عیلمێ كە فائیدەی نەبێ بۆم (ومن قلب لا يخشع) لـە دڵێ كە لە تۆ ترسی نەبێ • (ومن نفس لا تشبع) : لە نەفسێ كە تێر نەخوا لـە دنیا (ومن دعوة لا يستجاب لها) : لە دۆعایێ كە لایەق نەبێ بـە قەبووڵ [لەبەر مولەووەثیو پیسیی خۆم ، یا لەبەر ئەمە كە دۆعاكەم نامەشرووعە] م ـ ١٠/١٦١ •

٥٠/٢٣٤٣ ـ عن عبدالله بن مسعود [رضي الله تعالى عنه] قال : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ إذا أمسى) : كـە ئێوارێی لێ بهاتایە (قال) : ئەیفەرموو (أمسينا) : كەوتینە ئێوارێ (وأمسى الملك لله) : موڵكیش هەموو بوو بە موڵكی خوا لە (نفس الأمر)ا (والحمد لله لا إله

إلا الله وحده لا شريك له = قال الحســـن : فحدثني الزبيد أنه حفظ عن إبراهيم في هذا = له الملك وله الحمد وهو على كل شيىء قدير) مەعنــای رابورد • (أللهم أسألك) لێت طەلەب ئەکەم (خير هـــذه الليلة [وخير ما بعدها • أخرى]) : خێری ئیمشـــــەوو خێری دوای ئیمشـــــەو • (وأعوذ بك) : پەنا ئەگرم بە تۆ (من شر هذه الليلة وشر ما بعـدهـا) : لە شەڕی ئیمشەوو دوای ئیمشەو (أللهم إني أعوذ بك من الكسل وسـوء الكبر) لە پیری پێکی خراپ (أللهم إني أعوذ بك من عذاب في النار وعذاب في القبر) م ـ ١٦٢/١٠ • (وفي أخرى) : کە سبەینێی لێ ئەهات ئەیفەرموو : (أصبحنا وأصبح الملك لله) م ـ ١٦٢/١٠[(١)] •

٢٣٤٤/٥١ ـ عن علي [رضي الله تعالى عنه] قال : قال لي رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : قل) : بڵێ (أللهم اهدني) خوایا هیدایەتم بدە (وسددني) : تەوفیقم بدە ، لە هەموو ئیشـــێکما راستم بکەرەوەو بمهێنەرە سەر رێی راست ، لە ئیفراطو تەفریط لام بدە (واذكر بالهدى) : بە لەفزی هودا بە دڵی خۆتا بێنە • (هدايتك الطريق) : هیدایەتدرانت بۆ رێگە (و [اذكر بـ] السداد) : بـە لەفـزی سـیداد ئەوەت بێ بەدڵا کە (سداد السهم) تیر راست ئەکەیتەوە • یەعنی بەم دوو لەفزە کە (اهدني)و (سددني)یە دۆعات کرد فکری بکەرەوە کە ئینسان چۆن کـە هیدایەتی کەسێك بداو رێی پێ نیشان = بدا = ئەیخاتە سەر رێی مەقصوودو لـەو رێیە لای نادا خوایش ـ عز وجل ـ تۆ وا بێنێتە ســــەر رێی حەق و لـەو

(١) دانەر ـ خ ـ مانای (الكسل)ی لێ نەداوەتەوە چونکە پێشتر مانــای لێدایەوە . هەروەها مانای بەشەکەی دوایی لێ نەدایەوە کـە ماناکـەی ئاوایە : خوایە پەنا بە تۆ ئەگرم لە سزای ناو ئاگرو سزای ناو گۆڕ ... خوایە کەوتینە بەیانیو بەیانیمان کردەوەو موڵکیش هەموو هی خودایە .

رێیه لات نەدا • فکری ئەوەیش بکەرەوە چۆن کەسێ تیر راستبکاتەوە هیچ خواریی تیا نایێڵێ کە گەییە نیشانەکەی نیشانەکە بپێکێو سەر نەکاو کورت نەهێنێ راستو چەپ نەکا رێو راست لە نیشانەکە بکەوێ خوایش ـ عز وجل ـ تـۆ وەك تیر راستبکاتەوە ئیصابەت بکەی بـە نیشـانـەی مەقصوود کە ئیطاعەی ئەمرو نەهی خواو تەحصیلی رەزای خوایە •

وەلحاصل لەفزی دۆعاکە هەر ئەوەیە (أللهم اهـدني وســـــددني) دوایی‌یەکەی داخلی دۆعاکە نیە • بەوە پێغەمەر ـ صـــلی الله تعالی علیــه وسلم ـ تەعریفی کەیفی‌یەتی دۆعاکە ئەکـا بۆ حەزرەتی عـەلی ـ رضي الله تعالی عنه ـ کە لە وەختی دۆعاکەدا بەو نەوعە حوزووری قەلبی ببێ •

حوزووری قەلب لە دۆعاکردنا شەرتە بۆ قەبووڵی • ئینسان بە زمان بیڵێو بە دڵ ئاگای لێ نەبێ لە خەیاڵێکی ترا بێ ئـەو کەسە هیچی لە خوا نەویستوە تا بیداتێ • ئـەم کەیفی‌یەتە لـە هەموو عیبادەتێـــکی قـەولیو عەمەلیدا جاری‌یە • حوزوور شەرتی قەبووڵە وەکوو من نوێژ ئەکەم نازانم کردوومە یا نەمکردوە ، ئەوەندە ئەزانم هەڵساومە ســــەر پێیان ، نازانم چۆنم سەلام داوەتەوە ، ئەوەیشم نایێتەوە فکر (إنما الأعمال بالنيـــات) خوا هیدایەتمان بداو وەك تیر لـەگـەڵ ئیخوانـا راســــتمان بکاتەوە • مەلا حسەین تۆیش بە دڵ بڵێ (ئامین) •

٢٣٤٥/٥٢ ـ عن جويرية [أم المؤمنين ـ رضي الله تعالى عنها ـ] أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ خرج من عندها بكرة حين صلى الصبح وهي في مسجدها ، ثم رجع بعد أن أضحى وهي جالسة ، فقال : ما زلت على الحال التي فارقتك عليها ؟ قالت : نعم • قال النبي ـ صـلى الله تعـالى عليه

وسلم ـ : لقد قلتُ بعدكِ أربع كلمات ثلاث مرات لو وزنت بما قلتِ منذ اليوم لوزنهن •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ڕۆژێ کە نوێژی ســبەینێی کرد زوو لە لای جوەیریەی حەرەمی تەشـــــریفی چوە دەرێ • جوەیریە ـ رضي الله تعالى عنها ـ لەســـــەر بەرماڵەکەی لـــە جێ‌نوێژەکەیا بوو ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ چێشتەنگاو تەشـــــریفی هاتەوە ، جوەیریە ـ رضي الله تعالى عنها ـ [هەر لەو جێیە بەرەو قیبلە] دانیشتبوو ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لێی پرسی : هەر لەسەر ئەو حاڵەتەی کـــە تۆم لەســـــەر بەجێ‌هێشـــــت ؟ عەرزی‌کرد : بەڵێ • پێغەمەر ـ صـــلى الله تعـــالى عليـــه وســـلم ـ فەرمووی : من لە دوای ئەوە کە تـــۆم بەجێ‌هێشـــــت چوار کـــەلیمەم ســێ جـــار وت ئەگـــەر ئـــەو چوار کەلیمە هەڵبکێشرێ بەوەی کە تۆ ئیمڕۆ تا ئێستە وتووتە چوار کەلیمەکەی من هەموو دۆعاکانی تۆ هەڵەکێشێ‌و غاڵب ئەبێ بەسەریا لـــە وەزنا • ئـــەو چوار کەلیمەیە : (ســـــبحان الله وبحمده) تەنزیهی خوا ئەکەم‌و حەمدی ئەکەم (عدد خلقه) : بە قەدەر هەموو مەخلووقاتی کـــە نیهایەتی هەیەو ئەبڕێتەوە • (ورضا نفسه) : بە قەدەر ڕەزای زاتی باریی ـ جل وعلا ـ کە هیچ پایانی نیە • (وزنة عرشه) : بە قەد وەزنی عەرشی خوا کـــە نیهایەتی هەیە • (ومداد كلماته) : بە قەد مەدەدی هەموو کەلیمەی خوا کـــە هیچ نیهایەتی نیە • دوانی موتەناهی ، دوانی غەیرە موتەناهی •

هەموو ڕۆژێ بەیانیان دوای نوێژی سبەینێ ئەم تەسبیحاتە سوننەتە•

م ـ ١٠/١٦٤ •

له ریوایەتی ئیبنو عەباس له جوەیریەوه ـ رضي الله تعالى عنهم ـ لـه پێش کوللی کەلیمەییکیانەوه (ســـــبحان الله) هەیه (وبحمده) نیـه : سبحان الله عدد خلقه • سبحان الله رضا نفسه • سبحان الله زنـة عرشـه • سبحان الله مداد كلماته • م ـ ١٦٥/١٠ •

٢٣٤٦/٥٣ ـ عن أبي موسى ـ رضي الله تعالى عنه ـ عن النبي أنه) : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ (كـان يدعو بهذا الدعاء) بـەم دۆعایه دۆعای ئەکرد : (رب اغفر لي خطيئتي) خوایه خەتام هەرچی هەیه دای‌پۆشـــــه • (وجهلي) : نەزانیم (وإســـــرافي) : له حەددی خۆم تەجاوزکردنیشم (في أمري كله) : که له هەموو ئیش‌و کارما که کردوومه (وما أنت أعلم به مني) : لەوەیشم که تۆ له من چاتری ئەزانی (أللهم اغفر لي خطاياي) : خوایا له هەموو خەتام خۆش‌بەو عەفووم بکه (وعمدي) : لەوەی که به عەمدەن کردوومه (وجهلي) : لەوەی که به نەزانیی کردوومه (وهـزلي) : لـــه وەیشـــــم کـــه بـــه گـالّتـەوه کردوومــــه • [وجدي : لەوەیشم که به قەصدی کردوومه • م] (وكل ذلك عندي) : ئەوانه هەمووم هەیه • (أللهم اغفر لي ما قدمت وما أخرت) : خوایا خۆش به لەوانەی که لەمەوپێش کردوومەو لەمەوەلایش ئەیکەم (وما أســـررت وما أعلنت) : لەوانەیشم که به دزیەوەو به ئاشکارا کردوومه (أنت المقدم وأنت المؤخر) : هەر تۆی که له کاری خێرا ئینســـــان پێش بخەیت‌و پاش بخەی • یەعنی به دەوام له ئیشی چاکەدا هــەر پێشم بخه • (وأنت) تـۆ (على كل شيء) بەسەر هەموو شتا (قدير) : قودرەت‌و قووەتت هەیه • ح ـ ٢١٤/٩ • م ـ ١٥٩/١٠ •

مەعلوومه که خوا ـ عز وجل ـ پێغەمەری ـ صـــلى الله تعالى عليـه وسلم ـ لەم گوناهانه حیفظ کردوه ، ئەمما چونکی له هەموو ئانێکا هــەر

لە تەرەقی‌یایە لە کەمالاتا مەرتەبەی ئانی پێشووی بـە نیســـــبەت ئانی دوایی‌یەوە بە قوصوور عەدد کردوە •• لـــە خوا ئەپاڕێتەوە کـــە ئـەو قوصوورەی بۆ جەبر بکاتەوە • تەعلیمی ئێمەیشـــــە کە ئەو بەم هەموو بێ قوصووری‌یەوە ئیعتیراف بە قوصوور بکاو ئیستیغفاری لێ بکا ئێمە بەم هەموو (ملوَّث)ی‌یە کـە هەین بۆ شــــەوو رۆژمان بـە عیبـادەت‌و ئیستیعفای قوصوور رانەبوێرین ؟

٢٣٤٧/٥٤ ـ (عن أبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ أن رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال) : فەرمووی : (من قال) : هەرکەسێ بڵێ (لا إله إلا الله وحده لا شريك له = له = الملك وله الحمد ، وهو على كل شيىء قدير) : مەعناکەی رابورد • (في يوم) : لـە رۆژێکا (مائـة مرة) : صەد جار (كانت له عَدْل عشر رقاب) : بـە قـەد ئازادکردنی دە عەبد ثەوابی هەیە (وكتبت له مائة حسـنة ، ومحيت عنه مائة سـيئة) : صەد حەسەناتی بۆ ئەنووسرێ‌و صەد گوناهی = لێ = مەحوئەکرێتـەوە (وكانت له حرزا من الشيطان يومه ذلك) : ئەو تەسبیحە ئەبێ = بـە = قەڵا بۆی ، ئەو رۆژە لە شەیتان حیفظی ئەکا کە ظەفەری پێ بباو گوناهی پێ بکا (حتى يمْسي) : ئەکەوێتە ئێوارێ (ولم يـأت أحـد بأفضل مما جـاء) : هیچ کەس شتێکی چاتر لەوەی کـــە ئەو هێناویە بۆ حوزووری خوای ناهێنێ (إلا) : مەگەر (رجل) : پیاوێ (عمِل أكثر منه) : زیاتری لەوە کردبێ • ح ـ ٢١٦/٩ ، ح ـ ٢٨٩/٥ ، م ـ ١٣٣/١ • جە ، ت •

لە ریوایەتێکی ترا کەسێ دە جاری بڵێ وەك = ئەوە وایە = عەبدێکی لە ئەولادی ئیسماعیل ـ علیه السلام ـ ئازاد کردبێ • لە موســـلیما وەك چوار عەبدی لە وەلەدی ئیسماعیل ئازاد کردبێ •

٥٥/٢٣٤٨ ـ وعنه أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : من قال سبحان الله وبحمده في يوم مـائـة مرة حطت عنه خطاياه وإن كانت مثل زبد البحر • ح – ٢١٩/٩ • م – ١٣٥/١٠ • وفيه : حين يصـبح وحين يمسي • ت ، ن ، جه •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هەرکەسێ لە رۆژا [لە سبەینێو ئێوارێدا • م] صەد جار (سبحان الله وبحمده) بڵێ بـا بـە قەد کەفی بەحر گوناهی بێ هەمووی لێ هەڵەوەرێنرێ •

٥٦/٢٣٤٩ – عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : قال رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ) : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : (لأن أقول) : وڵڵاهی ئەگەر بڵێم (سبحان الله والحمد لله ولا إله إلا الله والله أكبر أحب إلي) : لە لام خۆشەویسترە (مما طلعت عليـه الشمس) : لە هەموو ئەوەی کە رۆژی لەسەر هەڵهاتوە • م ـ ١٣٦/١٠ •

٥٧/٢٣٥٠ ـ عن سـعد [بن أبي وقاص ـ رضي الله تعالى عنه ـ] قال : جاء أعرابي الى رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال : علّمني كلاماً أقوله • قال : قل) : ئەعرابیێ هاتە خزمەت پێغەمەر ـ صـلى الله تعالى عليه وسلم ـ عەرزیکرد : کەلامێکم فێر بکە بیڵێم • فەرمووی بڵێ (لا إله إلا الله وحده لا شريك له ، الله أكبر كبيرا والحمد لله كثيرا سبحان الله رب العـالمين ، لا حـول) : لـە زەرەری دینیو دونیـەوی لادان نیە (ولا قوة) : قووەتو توانای کەس نیـە بەسەر چاکییو خراپیا (إلا بالله العزيز الحكيم) : مەگەر خوایێ کە غاڵبە بەسەر هەموو شتاو صـاحیب حیکمەتەو عیلمی بە فائیدەو زەرەری هەموو شتهەیە کـە عاقیبەتی چۆن

ئەبێ • (قال : فهؤلاء لربي) : عەرەبەکـە عەرزیکرد : ئەمانـە بۆ خوای پەروەردگارم (فما لي ؟) ئەی بۆ من چی بڵێم ؟ (قال : قل) فەرمووی : بڵێ : (أللهم اغفر لي) خوایا لێم خۆش ببە (وارحمني) رەحمم پێ بکە لە دنیاو ئاخیرەتا (واهدني) هیدایەتم بدە بۆ سەر رێی راست (وارزقني) : رزقم بدە • م - ١٠/١٣٦ •

٢٣٥١/٥٨ ـ عن أبي كامل الأشجعي عن أبيه ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : كان الرجل إذا أسلم علمه النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ الصلاة ثم أمره أن يدعو بهؤلاء الكلمات) : پیاوێ موسڵمان بوایە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی فێرئەکرد ، لە پاشا ئەمری پێ ئەفەرموو ئـەم کەلیمانە بڵێو دۆعای پێ بکا : (أللهم اغفر لي وارحمني واهدني وعافني): صیحەتی دنیاو ئاخیرەتم بدەرێ (وارزقني) م - ١٠/١٣٧ •

٢٣٥٢/٥٩ ـ عن أبي مالك عن أبيه أنه سمع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وأتاه رجل فقال : يا رسول الله كيف أقول حين أسأل ؟) : پیاوێ هاتە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عەرزیکرد : (یارسول الله) کە داوای شت بکەم لە خوا ـ عز وجل ـ چۆن داوای لێ بکەم بڵێم چی ؟ (قال : قـل) فەرمووی : بڵێ (أللهم اغفر لي وارحمني ، وعافني ، وارزقني ، ويجمع أصـــابعه إلا الإبهام) : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليـه وســـلم ـ غەیری پەنجەی گەورەی پەنجەکانی تری کۆئەکردەوە (فإن هؤلاء) : ئەیفەرموو : ئەم چوارە (تجمع لك دنياك وآخرتك) : دنیـــاو ئاخیرەتت بۆ کۆئەکاتەوە • م - ١٠/١٣٧ • یەعنی مەغفیرەت ئاخیرەتی ، رەحمەت دنیاو ئاخیرەتی ، عافیەت دنیاو ئاخیرەتی ، رزق دنیاو ئاخیرەتی بۆ جەمع ئەکاتەوە •

٦٠/٢٣٥٣ ـ سعد بن أبي وقاص [رضي الله تعالى عنه] قال : كنا عند رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال : أيعجز أحدكم أن يكسب كل يوم ألف حسنة ؟ فسأله سائل من جلسائه : كيف يكسب أحدنا ألف حسنة ؟ قال : يسبح مائة تسبيحة فيكتب له ألف حسنة أو يحط عنه ألف خطيئة • م ـ ١٠/١٣٧ •

تەرجەمە :

سەعدی بنی ئەبی وەقاص ـ رضي الله تعالى عنـه ـ ئەفەرموێ : لـە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـا بووین فەرمووی : هیچ کەس لە ئێوە عاجز ئەبێ لەوە کە هەموو رۆژێ هەزار حەسەنات کەسب بکا ؟ یەکێ لەوانەی کە لە خذمەتیا دانیشتبوون عەرزیکرد : (یا رسـول الله) چۆن یەکێ لە ئێمە ئەتوانێ کەسـبی هەزار حەسـەنات بکا ؟ فەرمووی : صەد تەسـبیحات بکا [هەر تەسبیحێکی بە دە حسێبە ئەوە هەزار تەسبیح] کە وابێ هەزار حەسەنەی بۆ ئەنووسرێ یا هەزار گوناهی هەڵەوەرێنرێ •

٦١/٢٣٥٤ ـ عن أبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : من نفَّس عن مؤمن كُرْبة من كُرَب الدنيا نفس الله عنه كربة من كرب يوم القيامة ، ومن يسَّر على معسر يسَّر الله عليه في الدنيا والآخرة • ومن ستر مسلماً ستره الله في الدنيا والآخرة ، والله في عون العبد ما كان العبد في عون أخيه ، ومن سلك طريقاً يلتمس فيه علماً سهل الله له به طريقاً إلى الجنة ، وما اجتمع قوم في بيت من بيوت الله يتلون كتاب الله ويتدارسونه بينهم إلا نزلت عليهم السكينة ، وغشيتهم

الرحمة ، وحفتهم الملائكة ، وذكرهم الله فيمن عنده ، ومن بطـّـأ به عمله لم يسرع به نسبه • م – ١٣٨/١٠ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هــەرکەسێ لــە ئیمانداری غەمێ لـە غەمی دنیای لێ = لادا = خوا ـ عز وجل ـ غەمێ لە غەمی ئاخیرەتی لێ لا ئەبا ، وە هەرکەسێ لەســـەر یەکێکی تەنگدەست تەنگدەسنیەکەی [بە هەر نەوعێ بێ] بۆ ئاسان بکا خوا لە دنیاو ئاخیرەتا ئیشی بۆ سەهلو ئاسان ئەکا • هەرکەسێ عەیبی موسوڵمانێ داپۆشێ خوا عەیبی لە دنیاو ئاخیرەتا دائەپۆشێ • خـــوا ـ عز وجل ـ بـە دەوام لـــە موعاوەنەتی کەسێکایە(1) مادام ئەو کەسە لە موعاوەنەتی برای دینیی خۆیا بێ • هەرکەســـێ بە رێیێکا بڕوا لەو رێیەدا طـەلـەبی عیـلم بکا خوا ـ عز وجل ـ ڕێگەیێکی بەهەشتی بۆ ئاسان ئەکا • هیچ قەومێ نیـە کـــە = لە = خانوویێ لە خانوانی ، کە مزگەوتێ لە مزگەوتانی خوایــە ، کـۆ بنەوە قورئان بخوێنن‌و لە بەینی خۆیانا دەرس بە یەکتری بڵێن‌و یەکتری تێبگەیێنن‌و خوا دڵڕەحەتی‌و ویقاریان بۆ نازڵ نەکاو بە ڕەحمەت دایـان نەپۆشێ‌و ، مەلائیکە ئیحاطەیان نەداو ، خوا ناویـان نـەبـا لـە نـاو ئەو مەلائیکەتانە کە لە حوزووری خوادان • هەرکەسێ عەمەل سستێتی پێبکاو مەرتەبەی لە حوزووری خـوادا پێش نەخا نەسەبی ئـەو کەسە خێرایی پێ ناکا بۆ پێشکەوتن لە دەرەجاتا •

فەوائیدی ئەم حەدیثە :

١ ـ خەڵق دڵخۆشکردن •

٢ ـ موعاوەنەتی فەقیر •

---

(1) ئەگەر بگوترێ : (هەر بەندەیێ) باشترە •

٣ ـ موهڵەتدانی قەرزدار •

٤ ـ لە قەرز = بۆ = داشكاننی •

٥ ـ عەفوكردنی •

٦ ـ قەرزبۆدانەوەی •

٧ ـ داپۆشینی عەیبو سیڕی خەڵق •

٨ ـ موعاوەنەتی برای دینیی لە هەموو خوصووصیێكا •

٩ ـ تەحصیلی عیلمی دینیو سەفەربۆكردنی بەو شەرتە (محضــا) بۆ خوا بێ ، بۆ جاهو مەنزیلەتو طەمەعی دنیایی نەبێ •

١٠ ـ قورئان خوێندنو تەدریسو موذاكەرەی •

١١ ـ ئیشـــــــتیغال بە عیبادەتەوە بــە دەرەجەی ئیحتیاجی فەرزنو سونەتن •

٦٢/٢٣٥٥ ـ عن أبي ســـعيد الخدري [رضي الله تعالى عنه] قال : خرج معاوية على حلقة في المسجد ، فقال : ما أجلسكم ؟ قالوا : جلســـنا نذكر الله • قال : آلله ما أجلسكم إلا ذاك ؟ قالوا : والله ما أجلسنا إلا ذاك • قال : أما أني لم استحلفكم تهمة لكم ، وما كان أحد بمنزلتي من رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أقل عنه حديثاً مني ، وإن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ خرج على حلقة من أصحابه فقال : ما أجلســـكم ؟ قالوا : جلسنا نذكر الله ونحمده على ما هدانا للاســـــلام ومنّ به علينا • قال : آلله ما أجلسكم إلا ذاك ؟ قالوا : والله ما أجلسنا إلا ذاك • قال : أمـا أني لم أستحلفكم تهمة لكم ، ولكنه أتاني جبريل فأخبرني أن الله ـ عز وجل ـ يباهي بكم الملائكة • م ـ ١٠/١٤٠ •

تەرجەمە :

ئەبوسەعیدی خدریی ـ رضي الله تعالی عنه ـ ئەفەرموێ : موعاویەی کوڕی ئەبوسوفیان بە لای حەلقەیێکا رابورد لـە مزگەوتا پێیوتن : چی ئێوەی لێرە دانیشانوە ؟ فەرموویان : دانیشتووین ذیکری خوا ئەکەین • وتی : تو خوا هەر ئەوەیە سەبەبی دانیشتنەکەتان ؟ فەرموویان : وەڵڵاهی هەر ئەوەیە سەبەبی دانیشتنمان • وتی : وا مەزانن کـە سـوێندم دان بۆیێکم سوێند دان کـە ظەنتی ئەودم پێتان بووبێ کـە راست ناڵێن • هیچ کەس نیە کە لە من ریوایەتی حەدیثی کەمتر بێ لە رەسوولولڵا ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەشریفی بە لای حەلقەیێ لە ئەصحابیا رابورد فەرموی : بۆچی دانیشـتوون چی ئێوەی لێرە داناوە ؟ عەرزیانکرد : دانیشـتووین ذیکری خوا ئەکەین حەمدی خوا ئەکەین لەسەر ئەوە کە هیدایەتی داوین بۆ ئیسلامەتی منەتی ناوە بەسـەرمانا • فەرمووی : تو خوا هەر ئەوەیە ئێوەی لێرە داناوە ؟ عەرزیانکرد : وەڵڵاهی هەر ئەوەیە کە ئێمەی لێرە داناوە • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی : خەبەرتان بدەمێ کە من بۆیێکم سوێن نەدان کە توهمەتی درۆتان پێ بەرم ، لاکین جیبریل ـ علیه السلام ـ هاتەلام خەبەری دامێ کە خوا ـ عز وجل ـ ئیفتیخار ئەکا بە ئێوە بـە سـەر مەلائیکەدا •

حەقە کە خوا ئیفتیخار بکا بە موئمینی صادقی ئوممەتی محەمەد ـ علیه الصلاة والسلام ـ بە سەر مەلائیکەدا ؛ چونکی مەلائیکە (عین الیقین) یان هـەیـە جەنەتو جەهەنەمو قودرەتی خوایان لـە پێش چاوە ، قووەتی شەهوانیەیان نیە ، قووەتی غەضەبیەیان بـە بێ ئەمری خوا ـ عز وجـل ـ

ناتوانن ئیستیعمال بکەن مەجبوولن لەسەر ئیطاعەتی ئەمرو نەهی خوا ، لە جوزئی ئیختیاری مەحروومن ، شەیاطینی مەجبوولن لەســەر ئیشی خراپی خێریان لە دەست نایێ • ئینسان جوزئی ئیختیاری هەیە قووەتی شەیطانیو قووەتی ئیحسانی تیا جەمعە ، نەفسی هەیە ئەتوانێ قووەتی شــەهوانیشو قووەتی غەضەبیش ئیستیعمال بکا ، لە خێریشو لە شەڕیشا • کــە خــوا هیدایەتی بدا بەسەر ئەمەدا کە ئەو دوو قووەتەی هەر لە ئیطاعەتی ئەمرو نەهی خوادا لە عەمەل بێنێ موستەحەقە بۆ ئەوە کــە خــوا ـ عز وجــل ـ موباهاتی پێ بکا بەسەر مەلائیکەدا •

موراد لە موباهات ثەمەرەی ئیفتیخارە ؛ چونکی ئەصلی ئیفتیخـارو مەبدەئی لەسەر خوا مەحالە وەك : رەحمەتو ، غەضــــەب • چۆن لە رەحمەتو غەضەب بە نیسبەت خواوە ـ عز وجل ـ ئیــرادەی خــەیــرو ئیرادەی شەڕ قەصد ئەکرێ لە موباهاتیش تەرجیحی ئەعمالی بەشـــەر کە ئیرادی‌یە بەسەر ئەعمالی مەلائیکەدا کە (جبلّي)یە قەصــــد ئەکــرێ • (والله أعلم) •

٦٣/٢٣٥٦ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : كلمتان خفيفتان على اللســـــان ، ثقيلتان في الميزان ، حبيبتان إلى الرحمن : سبحان الله العظيم ، سـبحان الله وبحمده •
ح ـ ٢١٩/٩ • م ـ ١٣٦/١٠ • ت ، ن ، جه •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : دوو کەلیمە هەیە کە لە سەر زمان سووکن ، لە تەرازووی خێرو شەڕا گرانن ، لە لای خوا ـ عز وجل ـ مەحبووبن : (سبحان الله العظيم) : تەنزیهی خوایەك ئەکەم

لە عەیب کە لە هەموو شت گەورەترە • (سـبحان الله وبحمده) : تەنزیهی خوا ئەکەم‌و حەمدی خوا ئەکەم •

لەم حەدیثەیشا موراد لە مەحبووبی‌و لە رەحمەت نەفســـی حوبب‌و رەحمەت نیە غایەت‌و نەتیجەی ئەوانە • وەلحاصل هەر صـــیفەتێ کــە مەبدەئی ئەو صیفەتە بۆ خوا ـ عز وجل ـ مەحاڵ بێ موراد ئەو نەتیجەیەیە کە لەو مەبدەئەوە تەرەتوب ئەکا ، ئەمە قاعیدەیەکی کوللی‌یەیە •

٦٤/٢٣٥٧ ـ عن أبي موسى ـ رضي الله تعالى عنه ـ قـال قـال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ : [مثل البيت الذي يذكر الله تعالى فيـه ، والبيت الذي لا يذكر الله فيه • أخرى عنه • م ـ ٦٧/٤] مثل الذي يذكر ربه والذي لا يذكر ، مثل الحي والميت • ح ـ ٢٢٠/٩ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : ئەوی ذیکری خوا بکا وەك زیندوە ، ئەوی نەیکا وەك مردوە[1] • یەعنی چۆن ئینســـــانی زیندوو ظاهیری موزەییەنە بە حەیات‌و بە تەصەڕڕوف لە ئوموورا باطینی موزەییەنە بە عیلم‌و ئیدراك ئینسانی مردوو (كريه المنظر)[1]ە ، عاطیلە ، مەحرووم‌ە لە حیسس‌و حەرەکەو ئیدراك‌و شوعوور ، ئەو ئینسانەیش کە بـە حوضووری قەلب ذیکری خـــوا بکا ظاهیری موزەییەنە بـە تەقواو طاعەت ، باطینی بە نووری عیلم‌و (معرفة الله)و خەوف‌و خەشیەت • ئەوی

(١) دانەر ـ خ ـ تەرجەمەی ریوایەتەکەی موســـــلیمی نەکرد کە ئەمەیە : نموونەی ماڵێك ذیکری خوای تیابکرێ‌و ماڵێك ذیکری خوای تیانەکرێ وەك مردوو و زیندوو وایە •

(٢) شێوە ناشیرین •

ذيكرى خوا نەكا وەك مردوو وايـە مەحرووەمە لـە عەمەلى خـەيـرو عيلمو ئيدراك .

٦٥/٢٣٥٨ – عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : قال رسـول الله – صلى الله تعالى عليه وسلم – : إن لله ملائكة [سـيارة فُضُـلا . م] يطوفون [يبتغون . م] في الطرق يلتمسون [مجالس . م] أهل الذكر فإذا وجدوا [مجلساً . م] قوماً يذكرون الله تنادوا : هلموا إلى حاجتكم . قال : فيحفّونهم [يحيطونهم . م] بأجنحتهم إلى السماء الدنيا . قال : فيسـألهم ربهم – عز وجل – وهو أعلم [بهم . م] منهم : [من أين جئتم ؟ فيقولون : جئنا من عند عباد لك في الأرض . م] ما يقول عبادي ؟ قالـوا : يقولـون يسبحونك ، ويكبرونك ، ويحمدونك ، ويمجدونك [ويهللونك . سهيلي]. [وفي حديث البزار عن أنس : يعظمون آلاءك ، ويتلون كتابك ، ويصلون على نبيك ، ويسألونك . قسـطلاني] قال : فيقول : هـل رأوني ؟ قـال فيقولون : لا والله ما رأوك . قال فيقول : كيف لو رأوني ؟ قال : يقولون : لو رأوك كانوا أشد لك عبادة ، وأشد لك تمجيداً ، وأكثر لك تسـبيحاً . قال : يقول : فما يسألوني ؟ قال : [يقولون] يسألونك الجنة . قال : يقول: وهل رأوها ؟ قال : يقولون : لا والله يا رب ما رأوها . قال : يقول : فكيف لو = أنهم = رأوها ؟ قال : يقولون : لو أنهم رأوها كانوا أشـد عليهـا حرصاً ، وأشد لها طلباً ، وأعظم فيها رغبة . قال : فمم يتعـوذون ؟ قـال : يقولون : من النار . قال : يقول : وهـل رأوهـا ؟ قال : يقولون : لا والله ما رأوها . قال : يقول : فكيف لو رأوها ؟ قال : يقولون : لو رأوها كانوا أشد منها فراراً ، وأشد لها مخافة . قال : يقول : فأشهدكم أني قد غفرت لهم . قال : يقول ملك من الملائكة : فيهم فلان ليس منهم ، إنما جاء لحاجة .

قال : هم [القوم • م] الجلساء لا يشقى بهم جليسهم • م – ١٠/١٣٠ •
ح – ٩/٢٢١ • أحمد •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صـلی الله تعـالی علیـه وسـلم ـ فەرمووی : خوا گەلێ مەلائیکەی [سەییاری هەیە ، زیاد لە مەلائیکەی خێرو شەڕ] بۆ مەجلیسی ئەهلی ذیکر ئەگەڕێن ، بــە مەجلیسی ئەهلی ذیکرەوە ئەگەڕێن ، کــە قەومێکیان دۆزی‌یەوە کە ذیکری خوا بکەن یەکتری بانگ ئەکەن : بێن بۆ ئەوەی کە بۆی ئەگەڕان ، پێن بە باڵیان ئیحاطەیان ئەدەن تا ئاسمانی دنیا [کـە مەجلیسی ذیکرەکە بڵاوبوەوە مەلائیکەکان ئەچن بۆ ئاسمان • م] خوا ـ عز وجل ـ لێیان ئەپرسێ خۆی چاتری لەوان ئەزانێ • [لـە کوێ بوون ؟ عەرزی ئەکەن : لای بەعزێ عیبادی تۆ = لەسەر زەوی = • م] فەرمووی : چیان‌ئەکرد ؟ عەرزی ئەکەن : تەســـــبیح‌و حەمدو تەکبیرو تەعظیمی تۆیان ئەکرد • ئەفەرموێ : منیان دیوە ؟ عەرزی‌ئەکەن : خەیـر وەڵڵاهی نەیان‌دیوی • ئەفەرموێ : ئەگەر بم‌بینن چۆن ئەبـن ؟ عـەرزی ئەکەن : ئەگەر بتبینن حەمدو تەسبیح‌و تەکبیرو تەعظیمی تۆ زیاتر ئەکەن • فەرمووی : داوای چیان‌ئەکرد ؟ عەرزی‌ئەکەن : داوای بەهەشتت لێ‌ئەکەن• ئەفەرموێ : بەهەشتیان دیوە ؟ عەرزی‌ئەکەن : خەیر وەڵڵاهی نەیان‌دیوە • ئەفەرموێ : ئەگەر بیبینن چۆن ئەبن ؟ عەرزی ئەکەن ئەگەر بیبینن حیرص‌و طەلەب‌و رەغبەتیان بەشیدەتتر ئەبێ • ئەفەرموێ : لە چی ئیســـتیعاذەیان ئەکرد ؟ عەرزی‌ئەکەن : جەهەننەم • ئەفەرموێ : جەهەننەمیان دیــوە ؟ عەرزی ئەکەن : خەیر وەڵڵاهی نەیان‌دیوە • ئەفەرموێ : ئەگەر بیبینن چۆن ئەبن ؟ عەرزی‌ئەکەن : ئەگەر بیبینن زیاتر فیراری لێ ئەکەن‌و ترســـــیان

زياتر ئەبێ • ئەفەرموێ ـ عز وجل ـ : ئەتانكەم بـه شاهيد كه به تەحقيق لێيان خۆش بووم • مەلائيكەيێ لـەو مەلائيـكانه عەرزى خـوا ئـەكـا : فلآنكەسيشيان له ناوا بوو ئەمما لەوان نيه بۆ ئيشێكى خـۆى هاتبوو • ئەفەرموێ : ئەو عيبادە له كەمالا گەييون به دەرەجەيێ هەر مەجليســـى ئەوان به مەجليس حسێبه ، ئاونشينيان شـــــەقى نابێو له بەرەكەتيان مەحرووم نابێ •

(گولى خوشبوى در حمام روزى ••• الخ)[1]

٢٣٥٩/٦٦ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] رواية [عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م] قال : لله تسعة وتسعون اسـماً ، مائة إلا واحداً ، لا يحفظها [من أحصاها ـ من حفظها ـ م] أحد إلا دخل الجنة ، وهو وتر يحب الوتر • ح ـ ٢٢٢/٩ • م ـ ١٢٠/١٠ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووى : خوا ـ عز وجل ـ نەوەدو نۆ ناوى هەيه ، لـــه صـــــەد يەكێ كەم ، هەركەسێ حيفظى بكا [له ريوايەتێكى موسليما : كەسێ هەڵيانژمێرێ ، يەعنى بيانڵێ] ئەچێته بەهەشت • خوا تاقەو حەز له تاق ئەكا •

ئەما نه موسليمو نه بوخارى = ئەو ناوانەيان = ذيكر نەكـــردوه • له دەلائيلايه •

(١) تەواوى ئەم شيعرانه له ل : (٤٦ و ٤٧)ى بەرگى چوارەمدا رابورد .

دعـــاء العيــن[1]

٦٧/٢٣٦٠ ـ عن ابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ قال : كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يعوذ الحسن والحسين [رضي الله تعالى عنهما ، وعلى قاتلهما والراضي بقتلهما اللعنة] ويقول : إن أباكما [جدكما إبراهيم ـ عليه الصلاة والسلام ـ كان يعوذ بها إسماعيل وإسحاق ـ عليهما الصلاة والسلام ـ] •

تەرجەمە :

٦٨/٢٣٦١[2] ـ ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعـالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئیمامی حەسەن‌و حوسەینی ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئیعاذە ئەكرد ئەیفەرموو : باوكتان كە ئیبراهیمە ـ عليـه السلام ـ ئیسماعیل‌و ئیسحاقی ـ عليهم الصـلاة والســلام ـ بەوە ئیعاذە ئەكرد : (أعوذ بكلمات الله التامة) : پەنا ئەگرم بەو كەلیمانەی خوا كـە (تام)ن لە كەمالاّ • (من كل شيطان وهامة) لە شەڕی هەموو شـەیتان‌و شەڕی هەموو حەیوانی زەهردار (ومن كل عين لامة) : لە هەموو چاوێكی پیس كە بە هەرچی‌یێكیا هەڵبێنێ زەرەری پێ ئەگەیێنێ • چونكی قەدەری ئەزەلی وابوو كە نائیلی روتبەی شەهادەت ببن نەیفەرموو (من شر ما خلق) ح ـ ٣٥٦/٥ •

٦٩/٢٣٦٢ ـ عن أبي أيوب ـ رضي الله تعـالى عنـه ـ أنـه قال حين حضرته الوفاة : كنت كتمت عنكم شيئاً سمعته من رســول الله ـ صلى الله

---

(١) دۆعای چاو (چاو لێدراو) •

(٢) دانەر ـ خ ـ لێرەدا ژمارەیێكی نوێی داناوە بـەلاّم لـەگـەڵ حەدیثی پێشوودا یەكێكن ، ئێمەیش لەبەر تێكنەچوون وەك خۆی نووسیمان •

تعالى عليه وسلم ـ يقول : لولا أنكم تذنبون لخلق الله خلقاً يذنبون يغفر لهم • م ـ ١٠/١٨٧ • وعن أبي هـريـرة نحوه ، وفيه : فيســـتغفرون الله فيغفر لهم • م ـ ١٠/١٨٧ •

تەرجەمە :

ئەبوئەییووبی ئەنصاریی ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە وەختی وەفـاتیـا [لە موحاصەرەی ئەستامووڵا] فەرمووی : شتێکم لە ئێوە شاردۆتەوە کە لە پێغەمەرم بیستوە ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەیفەرموو : ئەگەر ئێوە گوناهتان نەکردایە خوا ـ عز وجل ـ خەلقێکی خەلق ئەکـــرد [و ئێوەی ئەمران • أخرى] کە گوناه بکەنو ئیستیغفاری لـــە خوا لێ بکەنو خوا لێیان خۆش بێ •

مەغروور مەبن بەوە کە بڵێن هەر گوناه ئەکەمو تەوبەی لێ ئەکـەم خوا لێم‌خۆش ئەبێ ؛ چونکی شەرتی ئەوەیە کە ئینسان لە دوای پەشیمانی واز لە گوناه بێنێو جەزمیشی وا بێ کە قەت نەیکاتەوە • ئەوی ئەڵێ گوناه ئەکەمو تەوبەی لێ ئەکەم هەر بەم نەوعە تـا ئەمرم ، ئـەو کەســە تەوبەی نەکردوە ؛ چونکی نییەتی نەکردنی نیە ، نییەتی کردنی هـەیـە • روکنی سێیەمی تەوبەی بەجێ نەهێناوە ، وەك نوێژ بکاو لە پێش تەحیاتا بـە بێ سەلام لە نوێژەکەی بچێتە دەرێ ، رۆژوو بگرێ نانو ئاو نەخـــوا میوە بخوا ••• وهکذا •

٧٠/٢٣٦٣ ـ حنظلة الأسيدي [رضــي الله تعـالى عنه] = قال = : وكان من كتاب رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : لقيني أبو بكر [رضي الله تعالى عنه] فقـال : كيف أنت يا حنظلة ؟ قـال : قلت : نافق

حنظلة . قال : سبحان الله ما تقول ؟ قال : قلت : نكون عند رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يذكرنا بالنـار والجنة حتى كأنـا رأيُ عين ، فإذا خرجنا من عند رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسـلم ـ عافَسْـنا الأزواج والأولاد والضيعات] أي الاموال . أي حاولناها واشتغلنا بحظوظنا منها] فنسينا كثيراً . قال أبو بكر [رضي الله تعالى عنه] : فوالله إنـا لنلقى مثل هذا ، فانطلقت أنا وأبو بكر [رضـي الله تعـالى عنه] حتى دخلنا على رسـول الله ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ قلت : نافق حنظلة يا رســـول الله . فقـال رسـول الله ـ صلى الله تعـــالى عليـه وسـلم ـ : ومـا ذاك ؟ قلت : يا رسول الله نكون عندك تذكّرنـا بالنـار والجنـة حتى كأنا رأيُ عين ، فإذا خرجنا من عندك عافَسْـنا الأزواج والأولاد والضَّـــيعات ، فنسينا كثيراً ، فقال رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : والذي نفسي بيده ! أن لو تدومون على ما تكونون عندي وفي الذكر لصـافحتكم الملائكة على فرشكم وفي طرقكم [حتى تسلم عليكم في الطرق . أخرى] ولكن يا حنظلة ساعة وساعة (ثلاث مرات) . م ـ ١٠/١٨٨ .

تەرجەمە :

حەنظەلەی ئوسەیدی کاتبی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ، ورضي عنه ـ ئەفەرموێ : ئەبوبەکر ـ رضـــي الله تعالى عنه ـ م پێ گەیی لێی‌پرسیم : چۆنی ؟ عەرزم‌کرد : حەنظەلە بـوە بـە مونافیق ، فەرمووی : سوبحانەڵلا ئەڵێی چی ؟ وتم : لە خذمەت پێغەمەرا ئەبین ـ صلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ بەهەشت‌و جەهەننەممان ئەخـاتـە فکرەوە وەك بـە چـاو بی‌بینین ، کە لە خذمەتی چووینە دەرێ مەشغووڵ ئەبین بە ماڵ‌و منالەوە ، زۆرمان لەوە لە فکر ئەچێتەوە . ئەبوبەکریش ـ رضـي الله تعـالى عنـه ـ

فەرمووی : وەڵلاهی منیش ئەوەم بەسەرا یێ • بە یەکەوە چووینە خزمەت پێغەمەر ـ صـلی الله تعـالی علیـه وسـلم ـ عەرزمکـرد ، فـەرمووی : قـەســـــەم بەوەی کــە نەفســی منی بـە دەســـتە ئەگەر ئێوە لەســەر ئـەو حاڵـەتەی کـە هـەتـانـەو لـەو ذیکرەدا بـە دەوام بمێنن مەلائیکە لەسەر فەرشتاناو لە سەرەرێتانا موصــافەحەتان لەگەڵ ئەکەن ، سەلامتان لێ ئەکەن • لاکین ئەی حەنظەلە ساعەتێ واو ساعەتێ وا • سێ دەفعە (ساعةً ، ساعةً)ی تیکرار فەرمووەوە •

گهی بر طارم أعـلا نشـــینم گهی بر پشت پای خود نەبینم[1]

٢٣٦٤/٧١ ـ (چوار حەدیث مەعنایان هیـچ فەرقی نیـە ، یەکێکیان کافیە • سیانی ئەبوهورەیرە ، یەکێکی سەلمان ـ رضي الله تعالی عنهما ـ) :

عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إن لله مائة رحمة أنزل منها رحمة واحـدة بين الجن والإنس والبهائم والهوام ••• فيها يتعاطفون ، وبها يتراحمون ، وبها تعطف الوحش على ولدها • وأخر الله تسعاً وتسعين رحمة يرحم بها عباده يوم القيـامـة • م ـ ١٩١/١٠ •

٢٣٦٥/٧٢ ـ سلمان [رضي الله تعالى عنه] قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إن الله خلق ، يوم خلق السماوات والأرض ، مائة رحمة

---

(١) بەیتێکی شێخی سەعدییەو ماناى وایە :
جاری وا هەیە لە کۆشکو سەرا (ئاسمان)دا دادەنیشـــمو ،
جاری وایش هەیە پشتی پێی خۆم نابینم .
گولستان ، بابی دوەم ، لاپەرە : ٧٨ . چاپی بەغدا .

كل رحمة طباق ما بين السماء والأرض ، فجعل منها في الأرض رحمة ، فبها تعطف الوالدة على ولدها ، والوحش والطير بعضها على بعض ، فإذا كـان يوم القيامة أكملها بهذه الرحمة • م – ١٠/١٩٢ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله عليه وسلم ـ ئەفەرموێ : خوا لەو رۆژەدا كە ئەرزو ئاسمانی خەلق‌كرد صەد رەحمەتی خەلق‌كرد ، هـــەر رەحمەتێكی بە قـەد مابەینی ئەرزو ئاسمانە ، یەكێ لەو رەحمەتانەی ناردۆتە سەر ئەرز • بـەو تەنها رەحمەتەیە كە دایك رەحم بە ئەولادی ئەكـا ، وەحشیو تەیر بەعزێ رەحم بە بەعزێكیان ئەكەن ، كە رۆژی قیامەت هات بەم رەحمەتەی كـــە ناردوویەتە سەر ئەرز ئەو نەوەدو نۆیەكەی كە لای خـوا ماوەتەوە تەواو ئەكا ئەبێتەوە بە صەد •

٧٣/٢٣٦٦ ـ عن عمر بن الخطاب [رضي الله تعالى عنه] أنه قدم على رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بسبي فإذا امرأة من السبي تبتغي إذا وجدت صبياً في السبي أخذته فألصقته ببطنها وأرضعته ، فقال لنا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : أترون هذه المرأة طارحة ولدها في النار ؟ قلنا : لا والله وهي تقدر على أن لا تطرحه • فقال رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ "لله" أرحم بعبـاده من هـذه بولدها • م –١٠/١٩٢ • ح – ٩/١٧ •

تەرجەمە :

ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : بەعزێ ئەســـــیر هێنرایە خذمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ ژنێكیان تیابوو

ئەگەڕا بەناویانا منالێکی لەناویانا دەســـــت بکەوتـایـە وەری‌ئەگرت‌و ئەی‌نووسان بە سنگیەوە شیری ئەدایە(1) • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بە ئێمەی فەرموو : لاتان وایە ئەم ژنە ئەولادی خۆی فڕێ‌داتە ناو ئاگرەوە ؟ عەرزمان‌کرد : خەیر وەڵلاهی تا بتوانێ فڕێی ناداتە ناو ئاگرەوە • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : خوا ـ عز وجل ـ رەحمی بە عیبادی خۆی زیاترە لە رەحمی ئەو ژنە بە منالەکەی •

•

٢٣٦٧/٧٤ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : لو يعلم المؤمن ما عند الله من العقوبـة ما طمع بجنته أحد [منهم] • ولو يعلم الكافر ما عند الله من الرحمة ما قنط من رحمته أحد [منهم] م ـ ١٩٣/١٠ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : ئەگەر موسوڵمان بزانێ میقداری قەهری خوا چەندە هیچ کەسێ لە موسوڵمان بـە تەمـای بەهەشت نابێ • ئەگەر کافر بزانێ کە مەرحەمەتی خوا چەندە زۆرە هیـچ کەسێ لە کافر لە رەحمەتی ئەو مەئیووس نابێ •

---

(1) دانەر ـ خ ـ لەیەك دوو جێگەی ئەم حەدیثەدا ماناکەی باش نەپێکاوە ، وا من لێرەدا ـ دوای سەیرکردنی (ارشاد الساري) ـ ماناکەی ئەکەم : ئیمامی عومەر ـ خ ـ ئەفەرموێ : هەندێ دیل هێنرانە خزمەت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ = ژنێکیان تیابوو مەمکی هەڵئاوسابوو شیری لێ ئەتکا = ، منالێکی دەست‌بکەوتایە ئەیگرت‌و شیری ئەدایە . (لە پڕ کوڕەکەی خۆی دۆزی‌یەوە) گرتی‌و نووســـــانی بەخۆیەوەو مەمکی دایە . پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پێی فەرموویـن : بڕوا ئەکەن ئەم ژنە ئەم کوڕیە بخاتە نـاو ئاگرەوە ؟ عــەرزیـان‌کـرد : تـا دەستەڵاتی ببێ فڕێی ناداتە ناو ئاگرەوە ...

٢٣٦٨/٧٥ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فيما يحكي عن ربه ـ عز وجل ـ قال :

١ ـ أذنب عبد = ذنباً = فقال : أللهم اغفر لي ذنبي ، فقال تبارك وتعالى : أذنب عبدي ذنباً فعلم أن له رباً يغفر الذنب ويأخذ بالذنب •

٢ ـ ثم عاد فأذنب فقال : أي رب اغفر لي ذنبي • فقال تبارك وتعالى : عبدي أذنب ذنباً فعلم أن له رباً يغفر الذنب ويأخذ بالذنب •

٣ ـ ثم عاد فأذنب ، فقال : أي رب اغفر لي ذنبي ، فقال تبارك وتعالى : أذنب عبدي ذنباً فعلم أن له رباً يغفر الذنب ويأخذ بالذنب اعمل ما شئت ، فقد غفرت لك • فقال عبد الأعلى : لا أدري أقال في الثالثة أو الرابعة اعمل ما شئت ؟ وفي أخرى ذكر ثلاث مرات أذنب ذنباً وفي الثالثة : قد غفرت لعبدي فليعمل ما شاء • م ـ ١٠/١٩٩ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە خواوە ـ عز وجل ـ ریوایەت ئەکا کە فەرمووی : عەبدێ گوناهێکی کرد لە پاشا وتی : یا ڕەببی لە گوناهەکەم خۆش ببە • خوا ـ عز وجل ـ فەرمووی : عەبدی من گوناهێکی کردوە ئەزانێ کە خواییێکی هەیە لە گوناه خۆشەبێو بە گوناه ئینسان موئاخەذە ئەکا ، تا سێجار ئەو عەبدە گوناه ئەکاو لە پاشا ئیستیغفاری لێ ئەکاو خوا ـ عز وجل ـ وا ئەفەرموێ • لە جاری سێیەما خوا ـ عز وجل ـ ئەفەرموێ : هەر گوناهێکت کە هەوەس یێنێ بیکەی بیکە [و ئیستیغفاری لێ بکە] بە تەحقیق لێت خۆشەبم •

زینهار ! مەغروور مەبن شەرتی تەکەڕوڕی عەفوو مەغفیرەت تەکەڕوڕی تەوبەی صەحیحە •

٢٣٦٩/٧٦ ـ عن أبي موسى [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إن الله عز وجل ـ يبســـط يده بالليل ليتوب مسيىء النهار ، ويبسط يده بالنهار ليتوب مسيىء الليل حتى تطلع الشمس من مغربها • م ـ ١٠/٢٠٠ •

تەرجەمە :

دەست لە عورفا لە گەلێ مەعنادا لە عەمەل یێنرێ بەم ئیعتیبارە کــە ئیشی پێئەکرێ • لە قودرەتا بەم ئیعتیبارە کە کەرەمو عەطای پێ ئەکرێ • لە فەضلا بەم ئیعتیبارەی کە موصافەحەو عەهدو پەیمانو بەیعو شــــیرای پێئەکرێ • لە رەزادا لە عەمەل یێنرێ ، لە مەقامی تەوبەدا کـــە مەقـامی عەهدە لە حوزووری خوادا کە قەت موخالەفەی ئەمرو نەهی خوا نەکا تـا ماوە خوایش ـ عز وجل ـ وەعدی پێئەدا کە بە گوناهی پێشـــــــووی موئاخەذەی نەکاو موکافاتی لە گوناه گەڕانەوەی بداتێ وەك مولووك کە خەڵاتی ئەوانە ئەکەن کە ئەچنە ژێر ئیطاعەتیانو گەردنکەچییان بۆ ئەکەن• موراد لە دەست کە لەم حەدیثەدا ذیکرکراوە رەزای خوایە ـ عز وجل ـ •

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ئەفەرموێ : خوا ـ عز وجل ـ بە شەو دەستی رەزاو کەرەمی درێژ ئەکا تا ئەو کەسەی کە بە رۆژا عاصی بووبێو موخالەفەی ئەمرو نەهی خوای کردبێ = خوا = ـ عز وجل ـ لە گوناهەکەی واز بێنێو پەشیمان بێتەوەو روو بکاتە ئیطاعەتی ئەمری خوا ، بە رۆژیش دەستی رەزای درێژ ئەکا بۆ ئەوانەی کـــە بــە شەو گوناهیان کردوەو روویان لە خوا وەرگێڕاوەو روویان کردۆتە شەیتان لــە شــەیتان لابدەنو رووبکەنەوە خواو بێنەوە ژێر ئیطاعەتی خوا •

ئەم حوكمە بۆ هەموو عیباد بۆ موەحیدو موشریك ، بۆ مورتەكیبی كەبیرەو صەغیرە ثابتە ٠ تا رۆژ لە مەغریبەوە طولووع ئەكا لە كوللی ئاتێكا خوا تەوبە قەبوول ئەكا بۆ ئەفراد یەكە یەكەیان ، تا ئەو وەختەی كە چاوی ئەبلەق ئەبێ‌و هەڵەگەڕێتەوە بۆ ســـەری‌و مەئیووس ئەبێ لە حەیات بـە (عین الیقین) مەلائیكەی رۆح‌كێشـــان ئەبینێ ، بۆ مەجمووعی ئەفرادی بەشەر تا رۆژ لە مەغریبەوە ئەگەڕێتەوە لە كوللی ســـاعەتێكا گوناە بكاو دەزبەجێ تەوبەی صەحیحە بكا ، یەعنی لەو وەختەدا جەزمی ببێ كە قەت نەیكاتەوە خوا ئەو گوناهەی مەحوئەكا ، لە پاش ئەو سەعاتە عەینی ئـەو گوناهە تیكراربكاتەوە دووبارە تەوبەی لێ بكا ، دووبارە خوا تەوبەی لێ قەبوول ئەكا ٠ بیست‌وچوار ساعەت بەو نەوعە تا نیهایەتی عومری گوناە بكا لە پێش غەرغەرەداو لە پێش طولووعی رۆژ لە مەغریبەوە تـەوبـە بكا خوا ـ عز وجل ـ نافەرمویێ : درۆزن جارێ تەوبەت كرد شكانت ، دوان تەوبەت كرد شكانت ! تا كەی تەوبەت لێ قەبوول بكـەم ؟ تەوبەكەی لێ قەبوول ئەكا (فسبحان من غفور رحیم !) لـە دوای ئەم هەموو كەرەم‌و رەحمەتی‌خوای غەفوورو رەحیمە ـ جل وعلا ـ بۆ حەیا نەكەین‌و بێ‌ئیطاعەیی بكەین ؟ (أللهم تب علینا وثبت قلوبنا علی إطاعتك ما استطعنا ٠ آمین) ٠

٧٧/٢٣٧٠ ـ عن عبدالله [بن مسعود ـ رضي الله تعالى عنه ـ] قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : ليس أحد أحب إليـه المدح من الله ـ عز وجل ـ من أجل ذلك مدح نفسه ، وليس أحد أغير من الله ، من أجل ذلك حرم الفواحش ما ظهر منها وما بطن(١) ، وليس أحد أحب إليه العذر

(١) دانەر ـ خ ـ ئەم حەدیثەی لە دوو ریوایەتی بەرودوای موســـــلیم كۆكردوەتەوەو ئیشارەی بۆ ریوایەتێكیان نەكردوە ٠

= من = الله ـ عز وجل ـ من أجل ذلك أنزل الكتاب وأرسـل الرســل •
م ـ ١٠/٢٠٢ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەفەرموێ : هیچ کەس نیە کە لـە خوا مەدحی پێخۆشـتر بێ ، لـە بەر ئەوە خوا ـ عز وجل ـ خۆیی مەدحکردوە • هیچکەس نیە کە لە خوا ـ عز وجل ـ بە غیرەتتر بێ بۆیە فەحشیاتی حەرام کردوە • هیچکەس نیە کە عوذر بۆ هێنانەوەی لـە خوا ـ عز وجـل ـ زیاتر خۆش بوێ بۆیـە کیتابی نازڵکردوەو پێغەمـەرانی ناردوە • یەعنی لەو کیتابەداو لەسەر زمانی ئەنبیا چاکو خراپی بەیانفەرموەو عوذریشی پێنیشانداوە • (وما كنا معذبين حتى نبعث رســولا) : تـا رەسوول نەنێرینو تەبلیغی ئەحکام نەکەین هیچ کەس عەذاب نادەین •

٢٣٧١/٧٨ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : قال رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إن الله يغار ، وإن المؤمن يغار [للمؤمن ، والله أشـد غَيْراً • أخرى] وغيرة الله أن يأتي المؤمن ما حـرم عليـه •
م ـ ١٠/٢٠٢ ، ٢٠٣ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : = خوا = غیرەت ئەکا ، موئمین بـۆ موئمین غیرەت ئەکـا ، خوا لـە موئمین بەغیرەتترە ، غیرەتی خوا ـ عز وجل ـ بۆ = ئەو = ئەوەیە کە موئمین ئیرتیکابی ئەوە بکا کە لە سەری حەرام کراوە • [وبالقياس غیرەتی موئمین ئەوەیە کـە موخالەفەی ئارەزووی بکرێ • فەرق لە بەینی ئەم دوو غیرەتەدا ئەوەیە کە

قودرەتی = خوا = ئەوەندە واسیعە هیچ کەس ناتوانێ فیراری لێ بکا ٠ جێی فیراری نیەو رێی فیراری نیە ٠ لە ماسیوای ئەو ، بـا مالیکی رووی ئەرز بێ فیراری لێ مومکینە] ٠

٧٩/٢٣٧٢ ــ عن أبي سعيد الخدري [رضي الله تعالى عنه] أن نبي الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ قال : كان فيمن كان قبلكم رجل قتل تسـعة وتسعين نفساً ، فسـأل عن أعلم أهـل الأرض ، فدُلَّ على راهب ، فـأتـاه قال إنه قتل تسعة وتسعين نفساً فهل له من توبة ؟ فقال : لا ، فقتله فكمّل به مائة ! ثم سأل عن أعلم أهل الأرض ، فدُلَّ على رجل عالم ، فقال : إنـه قتل مائة نفس فهل له من توبة ؟ فقال : نعم ومن يحول بينه وبين التوبـة ؟ انطلق إلى أرض كذا وكذا ، فإن بها أناساً يعبدون الله ، فاعبد الله تعالى معهم ، ولا ترجع إلى أرضك ؛ فإنها أرض سوء ٠ فانطلق = حتى = إذا نصـف الطريق أتاه الموت ؛ فاختصمت فيه ملائكة الرحمة وملائكة العذاب ، فقالت ملائكة الرحمة : جاء تائباً مقبلاً بقلبه إلى الله ٠ وقالت ملائكة العذاب : إنه لم يعمل خيراً قط ، فأتاهم ملك في صورة آدمي ، فجعلوه [حكماً] بينهم ٠ فقال : قيسوا ما بين الأرضين فإلى أيّتهما كان أدنى فهو له ، فقاسـوا فوجدوه أدنى إلى الأرض التي أراد [بشبر ٠ أخرى] فقبضـته ملائكة الرحمة ٠ قال قتادة : فقال الحسن : ذكر لنا أنه لما أتاه الموت نأى بصدره ٠ م ــ ٢٠٦/١٠ وفي أخرى : فأوحى الله إلى هذه ٠ أن تباعدي ، وإلى هذه أن تقربي ٠ م ــ ٢٠٩/١٠ ٠

تەرجەمە :

پێغەمەر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ ئەفەرموێ : لەوانەی کـە لـە پێش ئێوەوە بوون پیاوێ بوو نەوەدو نۆ قەتلی کردبوو ، پرسیی عالمترینی

ئەهلی ئەرز کێیە ؟ راهیبێکیان پێ‌نیشـــاندا ، لێی‌پرسیی : نەوەدو نـۆ کەسم کوشتوە تەوبەم بۆ هەیە یان نا ؟ وتی : تەوبەت بۆ نیە ، ئەویشـــی کوشت صەدی تەواو کرد ! لە دواییا لە ئەعلەمی ئەهلی ئەرزی پرسیی کە کێیە ؟ پیاوێکی عالمی پێ‌نیشاندرا ، لێی پرسیی : صەد کەسم کوشـــتوە تەوبەم بۆ هەیە یان نا ؟ وتی : بۆت هەیە ، کێ ئەکەوێتە بەینی تۆو تەوبەوە ببێ بە مانیع ؟ بچۆ بۆ فلان ئەرز لەوێ بەعزێ کەسی لێیە کە عیبادەتی خوا ئەکەن لەگەڵ ئەوانا عیبادەت بکە مەگەڕێرەوە مەملەکەتی خۆت ئەرزێکی خراپە [یەعنی چونکی گوناهت لێ‌کردوە] رۆیی کـە گەیی‌یە نیوەی رێ مردنی بۆ هات • مەلائیکەی رەحمەت‌و مەلائیکەی عـــەذاب لێی‌کەوتنە نیزاع : مەلائیکەی رەحمەت وتی : من قەبزی رۆحی ئەکەم ، چونکی بـە دڵ تەوبەی کردوەو رووی‌کردۆتە خوا • مەلائیکەی عەذاب وتی : قـەت چاکەیێکی نەکردوە • مەلائیکەیێکیان لە صوورەتی ئادەمیدا هاتـــە لا ، کردیان بە حەکەم لە بەینیانا ، پێی‌وتن : تا ئەرزی خۆی‌و تا ئەرزی ئـەو جێیەی کە بۆی ئەچێ بپێون لە کامیان نزیکتر بوو لە ئەهلی ئەو جێگەیەیە• خوا ئەمری بەو ئەرزەی کە لێی هاتوە فەرموو کە دوورکەوەرەوە ، ئەمری بەو ئەرزەکرد کە بۆی ئەچێ نزیك بەرەوە • کە پێوایان بستێ نزیکتر بوو لەو ئەرزە کە ئەیچێتێ ، مەلائیکەی رەحمەت قەبزی رۆحی کرد[1] •

٢٣٧٣/٨٠ – عن أبي موسى [رضي الله تعالى عنه] قال : قال رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إذا كان يوم القيامة دفع الله ـ عز وجل ـ إلى كل مسلم يهودياً أو نصرانياً فيقول : هذا فكاكك من النار [أي فداؤك] م – ٢٠٩/١٠ •

(١) دانەر ـ خ ـ قسەکەی قەتادەی لەبیرچوە کە ماناکەی وایە : کە مردنی بۆ هات خۆی بەرزکردەوە ، سنگی بردەپێشەوە .

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەفەرموێ : رۆژی قیامەت بە کوللی موسوڵمانێ خوا جوولەکەیێ یا گاورێکی ئەداتێ ئەفەرموێ : ئەمە فیدیەی نەجاتی تۆیە لە ئاگر •

٨١/٢٣٧٤ ـ وعنه عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : يجيء يوم القيامة ناس من المسلمين بذنوب أمثال الجبال فيغفرها الله لهم ويضعها على اليهود والنصارى • م ـ ١٠/٢١٠ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەفەرموێ : رۆژی قیـامـەت بەعزێ کەس بە قەد چەند کێو گوناهەوە یێنە حوزووری خوا ، خوا لێیان خۆش ئەبێ ، گوناهەکانیان ئەخاتە سەر گاورو جوو •

مەلا ســــەلام ـ ســـــلمەالله وأباه تەوفیقی ئەم حەدیثەو ئایەتـــی (ولا تزر وازرة وزر أخرى) بکا[1] •

٨٢/٢٣٧٥ ـ عن أبي موسى ـ رضي الله تعالى عنه ـ عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : ليس أحد أو ليس شيء أصبر على أذى سمعه

(١) خوالێخۆشبوو مامۆستا مەلا سەلام بۆ تەوفیقەکە هیچی نەکـردوە • نەوەوی ـ خ ـ بەم شـــێوە تەوفیقەکەی کردوە : ئەو ریوایەتەی کـە ئەفەرموێ : رۆژی قیامەت موسوڵمانگەلێك بە گوناهگەلی وەك کێوەوە دێنو خوا لە گوناهەکانیان خۆشەبێو ئەیانخاتە سەر گاورو جوو مانای وایە خوا لە گوناهەکانیان خۆشەبێو ، بە قەد ئەو گوناهانە ئەخـاتـە ئەستۆی گاورو جوو ، ئەمەیش بە بۆنەی کافرێتییەکەیانەوە •

من الله ؛ إنهم ليدعون له ولدا وإنه ليعافيهم ويرزقهم • ح ـ ٦١/٩[١] •

تم بحمد الله الدعاء والاستغفار والتوبة والذكر

١٩٤١/٥/٢٧

فەقەط قیصصەی ئەصحابی غارو ، تەوبەی کەعبی بنی مالیك ـ رضي الله تعالی عنه ـ م مەباد قیصصەی (أصحاب الغار) لە بەنی ئیســـرائیلاو قیصصەی کەعبی بنی مالیکم لـــە غـەزای تەبووکـا نووســـیبیٚ لێرەدا نەمنووسین • شایەد نەمنووسیبن قیصصەی ئەصحابی غار لـە صـــەحیفە م ـ ١٧٦/١٠ ، ح ـ ٤٢٧/٥ ایە • قیصصەی تەوبەی کەعب ـ رضـــي الله تعالی عنه ـ لە صەحیفەی خ ـ ٤٣٩/٦ ، ح ـ ١١٢/٥ و م ـ ٢١٢/١٠ دایە •

مەلا ســـــــەلام بـە خێری خۆی بیٚنووسیٚو تەرجەمەی بکا[٢] نوێژی فەرزو (دعوات) تەواو بوو ئەمجا (بعون الله) دەست بکەین بـە نوێژی سوننەتی دائیمی • (وفقنا الله بتوفيقه وهدايته)[٣] •

---

(١) دانەر ـ خ ـ تەرەمەی ئەم حەدیثەو حەدیثی (٢٣٧٦/٨٣)ی نەکردوە ئەمە تەرجەمەکانیانە :

ئەبو مووسا ـ رضي الله تعالی عنه ـ لە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ئەگێڕێتەوە کە فەرموویەتی : هیچ شتیٚ ، یا هیچ کەسیٚ بە قەدەر خودا صەبر ناکا لەسەر ئازارو قســـــەیەکی ناخۆش کـــە بیبیسیٚ ؛ کافران نەوە بۆ خودا بڕیـــار دەدەنو دەڵێن : خـودا نەوەی هەیەو خوایش لەشساغیان دەکاو ، ڕۆزییان دەداتیٚ .

(٢) قیصصەو بەسەرهاتی (أصـحاب الغار ـ پیاوانی ئەشکەوتەکە) لـە حەدیثی ژمارە (١٥٠٥/٢٤)ی بەرگی پێنجەمدا رابورد .

(٣) دانەر ـ خ ـ ژمـارە (٢٣٧٦/٨٣)ی داناوەو ســـەرەتای حەدیثێکی نووسیوە دوایی ئەڵیٚ : لە (٢٤٤١/٦٥)دا نووسراوە .

النوافــل

١٩٤١/٥/٢٨

((((بسم الله الرحمن الرحيم))))

١/٢٣٧٦ ـ عن عبدالله بن عمر قال : أخبرتني حفصة [رضي الله تعالى عنهم] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان إذا اعتكف المؤذن للصبح وبدا الصبح صلى ركعتين خفيفتين قبل أن تقام الصلاة ح ـ ٢/١١ ، م ـ ٣/٤٣١ ، ت ، ن ، جه • [إذا سكت المؤذن من الأذان لصلاة الصبح ، موطأ • ولأبي ذر : كان إذا أذن المؤذن • قسطلاني] •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کە موئەذذین بانگی سبەینێی داو صوبح ظاهیر بوو دوو ڕکاتی خەفیفی ئەکرد •

٢/٢٣٧٧ ـ عن عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي ركعتين خفيفتين بين النداء والإقامة من صـــلاة الصبح • ح ـ ٢/١١ ، م ـ ٣/٤٣٣ • وفيه روايات أخر ، وهذا القـدر كـاف •

تەرجەمە :

عايشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ دوو ڕکاتی خەفیفی ئەکرد لـــە بەینی بانگو قامەتی نوێژی سبەینێدا • ئەم حەدیثەو ریوایەتی موسلیمو (موطأ) لە حەفصەوە ـ رضي الله تعالى عنهم ، وصلى الله تعالى عليه وسلم ـ دەلالەت ئەکەن لەسەر ئەمـە موراد لە لەفظی (اعتكف) لە ریوایەتی بوخاریدا راوەستان بـۆ بانگو موراد لێبوونەوە لە بانگە ، یەعنی کە لە بانگ وەستایەوەو بەیانی دیاریدا (والله أعلم) •

٢٣٧٨/٣ ـ عن عبدالله بن مالك بن بجينة [رضي الله تعالى عنــه] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ مرَّ برجل يصـــلي ، وقد أقيمت صلاة الصبح ، فكلمه بشيىء لا ندري ما هو ، فلما انصرفنا أحطنا • نقول : ماذا قال لك رسول الله ؟ قال : قال لي : يوشك أن يصلي أحدكم الصــبح أربعاً • م ـ ٤٢١/٣ ، خ ـ ٣٢/٢ ولفظه : أنه رأى رســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ رجلاً ، وقد أقيمت الصلاة ، يصلي ركعتين ، فلما انصرف رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لاث به الناس [أحاطوا به] فقال له رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : آلصبح أربعاً ؟ آلصبح أربعاً ؟

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پیاوێکی دی لە دوای ئـەمـە قامەت بۆ نوێژی سبەینێ کرابوو دوو رکـــات نوێژی ئەکرد کـــە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ سەلامی دایەوە شتێکی پێفەرموو نەمانزانی

چی پێ فەرموو ، لێی کۆبووینەوە لێمان پرسیی : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ چی پێ فەرمووی ؟ وتی : فەرمووی : بۆ تەماتان بوو نوێژی ســـبەینێ چوار ڕکات بکەن ، لـە ڕیوایەتەکەی بوخـاریـدا دوو جـار پێی‌فەرموو : تۆ بۆ چوار ڕکات نوێژی سبەینێ ئەکەی ؟

٢٣٧٩/٤ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ قال : إذا أقيمت الصـــلاة فلا صلاة إلا المكتوبـة • م ـ ٣/٤٢٠ •

تەرجەمە :

کە قامەت کرا غەیری فەرز نوێژی تر نیە •

٢٣٨٠/٥ ـ عبدالله بن سرجس قال : دخل رجل المسجد ورسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في صـــلاة الغداة ، فصلى ركعتين في جانب المسجد ، ثم دخل مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فلما ســـلم رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : يا فلان بأي الصــــــلاتين اعتددت ، أبصلاتك وحدك أم بصلاتك معنا ؟ م ـ ٣/٤٢٢ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لە نوێژی ســـبەینێدا ئەبێ پیاوێ هاتەمزگەوت ، لە گۆشەیێکەوە دوو ڕکاتی کرد ، لە پاشا لەگـەڵ پێغەمەریش ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ نوێژی کرد کە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ سەلامی دایەوە فەرمووی : ئەی فلان بە کام نوێژت ئیعتیبارکرد ، بەو نوێژەی کە بە تەنها کردت یا بەو نوێژەی کـە لـەگـەڵ ئێمەت‌کرد ؟

ئهم سێ حهدیثه یهك حادیثهیه ، دهلالهت ئهکهن لهسهر ئهمه له دوای قامهت سونهت مهکرووهه •

٦/٢٣٨١ ـ أبو هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ أوصاني خليلي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بثلاث [لا أدعهن حتى أموت صوم • خ] بصـــيام ثلاثة أيام من كل شهر [وصلاة • خ] وركعتي الضحى [ونوم على وتر• خ] وأن أوتر قبل أن أرقد • ح ـ ٣٢٤/٢ • م ـ ٤٣٠/٣ • ن •

تهرجهمه :

ئهبوهورهیره ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئهفهرموێ : خهلیلی من ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ به سێ شـــــت وهصیهتی پێکردم تا ئهمرم تهرکی ناکهم : که له ههموو مانگێ ســـێ رۆژ بهرۆژوو بیم ، دوو رکات نوێژی ضوحا بکهم ، له پێش نوستنا نوێژی وهتر بکهم •

٧/٢٣٨٢ ـ عمر بن الخطاب [رضي الله تعالى عنه] يقول : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : من نام عن حزبه ، أو عن شيىء منـه ، فقرأه فيما بين صلاة الفجر وصـلاة الظهر كتب لـه كأنما قرأه من الليـل • م ـ ٢٠/٤ •

تهرجهمه :

پێغهمهر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فهرمووی : ههرکهسێ ویردی شهوی نهخوێنێو بنوێ فهقهط لـه بهینی نوێژی ســـــبهینێو نیوهڕۆدا بیخوێنێ وهکوو شهو خوێندبێتی ثهوابی بۆ = ئهنووسرێ [نوێژو ویردی سونهت به قهضا ئهگێڕێتهوه] •

٨/٢٣٨٣ ـ زيد بن أرقم [رضي الله تعالى عنه] قال : خرج رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ على أهل قباء وهم يصلون [الضحى • أخرى]

فقال : صلاة الأوابين إذا رمضت الفِصال [أي حين يحترق أخفاف صـغار أولاد الإبل من الحر] • م ـ ٤/٢١ ، ٢٣ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی ئەچی بۆ قوبا چاوی ئەکەوێ بە خەڵق کە نوێژی چێشتەنگاو ئەکەن [زۆر زوو] ئەفەرموێ : نوێژی ئەووابین [لە خواترس] لەو وەختەدا ئەبێ کـە رۆژ بەرزبێتەوەو ئەرز گەرم بکا تا پێی بێچووی وشتر ئەسووتێنێ • [وەختی ئەفضەل بۆ نوێژی ضوحا ناوەڕاستی بەینی هەتاوکەوتن و زەواله] •

٢٣٨٤/٩ ـ عن ابن عمر [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ قـال : صـلوا في بيوتـكم ولا تتخـذوهـا قبـوراً • م ـ ٤/٦٧ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : لـە خانوەكانتانـا نوێژی سوننەت بکەن ، مەیکەن بە قەبر [کە نوێژی تیا ناکرێ] •

٢٣٨٥/١٠ ـ عن جابر [رضي الله تعالى عنه] قال : قال رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إذا قضى أحدكم الصلاة في مسجده فليجعل لبيته نصيباً من صلاته ، فإن الله جاعل في بيته من صلاته خيراً • م ـ ٤/٦٧ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : کە یەكێکتان لـە مزگەوتیدا نوێژی [فەرزی] کـــرد بۆ ماڵەوەیش بەشـێ بێڵێتەوە لــە

نوێژەكەی ؛ چونكی خوا ـ عز وجل ـ لە نوێژكردنی لە ماڵەوە خەیر خەلق ئەكـا .

١١/٢٣٨٦ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : لا تجعلوا بيوتكم مقابر ، إن الشيطان ينفر [يفرّ . نسخة] من البيت الذي تقرأ فيه سورة البقرة . م ـ ٤/٦٨ .

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : خانوەكـانتـان مەكەن بە قەبر [ذیكری خوای تیا نەكەن] چونكی شەیتان نەفرەت ئەكاو فیرار ئەكا لە خانوویێ سوورەتی بەقەرەی تیا بخوێنرێ [ناچێتە نـاوی ، تیابێ لێی ئەچێتە دەرێ] .

١٢/٢٣٨٧ ـ أنس بن سـيرين قال : قلت لابن عمر [رضـي الله تعالى عنهم] : أرأيت الركعتين قبل صلاة الغداة أأطيل فيهما القراءة ؟ فقال : كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصــلي من الليل مثنى مثنى ، ويوتـر بركعة ، ويصلي الركعتين قبل صلاة الغداة ، وكأن الأذان [أي الإقـامـة] بأذنيه ، قـال حماد : أي ســرعة . بخاري . ح ـ ٢/٢٢٠ ، م ـ ٤/٢٤ . ت ، جه .

١٣/٢٣٨٨ ـ عن أبي قتادة [رضي الله تعالى عنه] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال إذا دخل أحدكم المسجد فليركع ركعتين قبـل أن يجلس . م ـ ٣/٤٢٣ .

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هەركامێكتان چوە مزگەوت لە پێش ئەمەدا كە دابنیشێ دوو ركات نوێژ بكا .

[ئەم حەدیثە عەینی حەدیثی دوایی‌یەو عەینی ئەو حادیثەیە]

١٤/٢٣٨٩ ـ وعنه أيضاً قال : دخلت المسجد ورسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ جالس بين ظهراني الناس ، قال : فجلست ، فقال رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : ما منعك أن تركع ركعتين قبل أن تجلس ؟ قال : فقلت : يا رسول الله رأيتك جالساً والناس جلوس • قال : فإذا دخـل أحدكم المسجد فلا يجلس حتى يركع ركعتين • م ـ ٣/٤٢٣ •

تەرجەمە :

ئەبوقەتادە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : چوومـــە مزگـەوت پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی لە ناو ئەصحابا دانیشتبوو منیش دانیشتم ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ فەرمووی : چی نەیهێشت کە لە پێش دانیشتنتا دوو رکات بکەی ؟ عەرزمکرد : (یا رسول الله) تۆم دی تەشریفت دانیشتبووی خەڵقیش دانیشتبوون • فەرمووی : کە یەکێکتان هاتە مزگەوت لە پێش ئەمەدا کە دابنیشێ دوو رکات بکا •

[تحية المسجد سوننەتە لە پێش دانیشتنا ، موقەییەد نیە بـە غەیری وەختی کەراهەتەوە] •

لەسەفەرهاتنەوەو نوێژی ضوحا :

١٥/٢٣٩٠ ـ عن كعب بن مالك [رضي الله تعالى عنه] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان لا يقدم من سفر إلا نهاراً في الضحى ، فإذا قدم بدأ بالمسجد فصلى فيه ركعتين ، ثم جلس • م ـ ٣/٤٢٥ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە سەفەرێ تەشریفی بهاتایەوە هەر لە رۆژاو لە وەختی چێشتەنگاوا ئەهاتەوە ، کە تەشریفی بهاتایەوە لـە

پێش هه‌موو شتێكا ته‌شریفی ئه‌چوه مزگه‌وت ، دوو ركاتی ئه‌كرد ئه‌مجـا ته‌شریفی دائه‌نیشت • كه ئینسان له سه‌فه‌ر هاته‌وه سونه‌ته له پێش ئیشی ترا بچێ له مزگه‌وتا دوو ركات سونه‌تی (قدوم)[1] بكا •

١٦/٢٣٩١ ـ عبدالله بن شقيق قال : قلت لعائشـــة [رضي الله تعالى عنها] : أكان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي الضحى ؟ قالت : لا إلا أن يجيء من مغيبه • م ـ ٣/٤٢٦ •

ته‌رجه‌مه :

عه‌بدوڵلای كوڕی شه‌قیق ئه‌فه‌رموێ : له حه‌زره‌تی عایشه ـ رضي الله تعالى عنها ـ م پرسی : پێغه‌مه‌ر ـ صلى الله تعـالى عليـه وســـلم ـ نوێژی ضوحای ئه‌كرد یان نا ؟ فه‌رمووی : خه‌یر مه‌گه‌ر له سه‌فه‌رێ بهاتایه‌وه •

١٧/٢٣٩٢ ـ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] أنهـا قالت : ما رأيت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصـــلي ســـبحة الضحى ، وإني لأسبحها [إلى هنا ح ـ ٢/٣٢٤] وإن كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ليدع العمل وهو يحب أن يعمل خشية أن يعمل به الناس فيفرض عليهم • م ـ ٣/٤٢٧ •

ته‌رجه‌مه :

عایشه ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئه‌فه‌رموێ : قـه‌ت نه‌مدیوه پێغه‌مه‌ر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی چێشتانی كردبێ فه‌قه‌ط من ئه‌یكه‌م ، پێغه‌مه‌ر ـ صـلى الله تعالى عليه وســـلم ـ پێی‌خۆش بوو كـه عه‌مه‌لێ بكا

(١) قدوم : هاتنه‌وه‌و گه‌ڕانه‌وه له سه‌فه‌ر .

فەقەط لە ترسی ئەوە کە خەلق عەمەلی پێ‌بکەن‌و لەسەریان فەرز ببێ تەرکی ئەکرد •

١٨/٢٣٩٣ ـ معاذة العدوية سألت عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ كم كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي صلاة الضحى ؟ قالت : أربع ركعات ويزيد ما شاء • م ـ ٣/٤٢٧ •

تەرجەمە :

مەعاذەی عەدەوی‌یە ئەفەرموێ : لە عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ م پرسیی : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ چەند رکات نوێژی ضوحای ئەکرد ؟ فەرمووی : چوار رکات ، چەندیشی ئارەزوو بوایە لێی زیاد ئەکرد •

ئەمە کە تەشریفی لە سەفەر هاتبێتەوە ، هی پێشووی کە نەیدیوە کردبێتی لە وەقتی (حضر)ا بوە (فلا منافاة)[1] •

١٨/٢٣٩٣[2] ـ عبدالله بن الحرث بن نوفل قال : سألت وحرصت على أن أجد أحداً من الناس يخبرني أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ سبح سبحة الضحى فلم أجد أحداً يحدثني ذلك ، غير أن أم هانيء بنت أبي طالب [رضي الله تعالى عنها] أخبرتني أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أتى بعد ما ارتفع النهار يوم الفتح ، فأتي بثوب ، فستر عليه فاغتسل ، ثم قام فركع ثمان ركعات ، لا أدري أقيامه فيها أطول أم ركوعه أم سجوده ، كل ذلك منه متقارب • قالت : فلم أره سبحها قبل ولا بعد • م ـ ٣/٤٢٨ • وعن ابن أبي ليلى نحوه وفيه : وقالت : فما رأيته

---

(١) حضر : کاتی دانیشتوویی‌و نیشتەجێیی • (فلا منافاة) ناجۆری‌و ئاڵۆزیی لە نێوانیانا نیە •

(٢) دانەر ـ خ ـ بە هەڵە ئەم ژمارەی دووبارە کردوەتەوە •

صلى صلاة أخف منها ، غير أنه يتم الركوع والسجود • وليس فيه : فلم أره سبحها قبل ولا بعد • ح – ٢٨٧/٢ • د ، ت ، ن •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای كوڕی حەرثی كوڕی نەوفەل ئەفەرموێ : پرســـــیمو حیرصم بوو لە سەر ئەوە كە یەكێ بدۆزمەوە خەبەرم بداتێ كـە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى علیه وسلم ـ نوێژی چێشتەنوێژی كردوە یان نا ، كەسـم نەدۆزی‌یەوە ئومموهانیئی كچی ئەبوطالیب نەبێ كـە فەرمووی : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى علیه وسلم ـ رۆژی فەتحی مەككە لە دوای ئـەمـە كـــە رۆژبەرز بۆوە تەشریفی هات بە ساتیرێ دایانپۆشی غوسڵی كرد ، لە پاشا راوەستا هەشت ركات نوێژی كرد ، نازانم لە قیامیو روكووعیو سوجدەی كامی درێژتر بوو ، هەمووی لە یەك نزیك بوو ، ئیتر نە لە پێش ئەوەو نە لە دوای ئەوە نەمدی ضوحا بكا • ئیبنوئەبی لەیلایش وای ریوایەتكردوە فەقەط لە ئاخری حەدیثەكەیا ئەفەرموێ : كە ئوممهوهانی ـ رضي الله تعالى عنها ـ فەرمووی : هیــچ وەختێ نـەمــدیـوە كـــە نوێژێكی وا كورتو موختەصەری كردبێ ئەوەندەی هەیە كە روكووعو ســـوجوودی تەواو ئەكرد • ئاخری حەدیثی ئوممهوهانیئیش لە حەدیثی ئیبنوئەبی لەیلادا نیە •

١٩/٢٣٩٤ ـ عن عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لم يكن على شيء من النوافل [أسرع منه إلى ركعتين قبل الفجر • أخرى م] أشد معاهدة منه على ركعتين قبل الصبح [ركعتي الفجر • بخاري] م – ٤٣٣/٣ • وفي أخرى فيخفف حتى أن أقــول : هــل قرأ فيهما ؟

تەرجەمە :

ئەوەندەی کورت ئەکرد حەتتا ئەم وت : ئایا هیچی تیا خوێندوون ؟

عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لەسەر هیچ شتێ بەقەد دوو رکات نوێژی سوننەتی سبەینان موحافەظەو دەوامی نەکردوە •

٢٠/٢٣٩٥ ـ وعنها عن النبي ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ قـال : ركعتا الفجر خير من الدنيا وما فيها • م ـ ٣/٤٣٤ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : دوو رکاتی پێش فەجر لە دنیاو مافیها چاکترە •

٢١/٢٣٩٦ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] أن رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قرأ في ركعتي الفجر (قل يـا أيها الكافرون) و (قل هو الله أحد) م ـ ٣/٤٣٤ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە نوێژی فەجرا (قل يا أيهـا الكافرون) و (قل هو الله أحد)ی ئەخوێند •

٢٢/٢٣٩٧ ـ ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كـان يقرأ في ركعتي الفجر في الأولى منهما : (قولوا آمنا بالله وما أنزل إلينا •••)[1] الآية التي في البقرة ص٢٠ • وفي الآخرة

(١) البقرة/١٣٦ •

منهما : (آمنا بالله وأشـــهد بأنا مســـلمون)[٢] • وفي أخرى : والتي في آل عمران (تعالوا إلى كلمة ســـــواء بيننـا وبينـكم •••)[٣] الآيـة • م ـ ٣/٤٣٤ • د ، ن •

تەرجەمە :

ريوايەتی ئەبوهورەيرە : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لـە ركاتی ئەووەڵی فەجرا (قـل يـا أيهـا الـكافرون)و لـــە ركـــاتی دوەما (قل هو الله)ی خوێند •

ريوايەتی ئیبنوعەباس : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لـــە ركاتی ئەووەڵی فەجرا (قولوا آمنا •••)ی ئايەتی بەقەرەو لە ركاتی دوەما (تعالوا •••)ی ئايەتی ئالی عيمرانی ئەخوێند •

٢٣٩٨/٢٣ ـ عبدالحميد بن المنذر قال لأنس [رضي الله تعالى عنه] أكان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي الضـحى ؟ فقال : ما رأيته صلى غير ذلك اليوم [الذي دعاه عتبان بن مالك ـ رضي الله تعالى عنه ـ أن يصلي في بيته ليتخذ مصلاه مسجدا] ح ـ ٢/٣٢٥ •

تەرجەمە :

عەبدولحەميدی كوڕی مونذير ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : لە ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ م پرسيی : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی ضوحای ئەكرد يان نا ؟ فەرمووی : غەيری ئەو رۆژەی كە عوتبانی

(٢) آل عمران/٥٢ • لێرەيش‌و لە موسليميشدا بە هەڵە (واشـــــهدوا) نووسرابوو ، چاكمان كرد •

(٣) آل عمران/٦٤ •

کوڕی مالیك بانگی‌کرد کە تەشریفی بچێ لـە ماڵی عوتبانا لە جێ‌یێکیەوە نوێژ بکاو عوتبان ـ رضي الله تعالی عنە ـ ئەو جێیە بکا بە مزگـــەوت •• نەمدیوە کە ضوحای کردبێ •

٢٤/٢٣٩٩ ـ عن مورّق [ابن المشَمْرِج ـ رحمه الله ـ] قال : قلت لابن عمر ـ رضي الله تعالی عنهما ـ : أتصـــلي الضحی ؟ قال : لا • قلت : فعمر ؟ قـال : لا • قلت : فأبو بكر ؟ قـال : لا • قلت : فالنبي ـ صلي الله تعالی علیه وسلم ـ ؟ قال : لا إخاله • ح ـ ٢/٣٢٣ •

تەرجەمە :

موەڕڕیق ئەفەرموێ : لە ئیبنوعومەر ـ رضـــي الله تعالی عنهما ـ م پرسیی : تۆ نوێژی چێشتەنوێژ ئەکەی ؟ فەرمووی : خەیر • وتم : عومەر ـ رضي الله تعـالی عنـە ـ ئەیکرد ؟ فەرمووی : خـەیـر • وتم : ئەبوبەکر ـ رضي الله تعالی عنە ـ ئەیکرد ؟ فەرمووی : خەیر • وتم : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ئەیکرد ؟ فەرمووی : ظەنم نیە •

حاصلی ئەحادیثی ضــــوحا ئەمەیە : کە بە ناوی ضــــوحاو وەقتی ضوحا پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیـە وسلم ـ هیچ کـەس نەیدیوە کـــە نوێژێکی کردبێ • لە فەتحی مەککەدا تەنهـا ئوممو‌هانییء دیویەتی کـــە هەشت رکاتی کردبێ کە لە سەفەرێکیش تەشریفی هاتبێتەوە تەشـــریفی چوەتە مزگەوت دوو رکاتی کردوە • ئەوانەی کە ئەکثەری ئەوقـات لـــە خذمەت پێغەمەرا بوون ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ وەك ئیبنوعومەر ، وەك ئەنەس ، وەك عایشە ـ رضي الله تعالی عنهم ـ هەموو ئینکاری ئەکەن کـە ضوحای کردبێ • شەیخان ـ رضي الله تعـــالی عنهما ـ کـــە چەندە حەریص بوون لەسەر ئیتتیباعی پێغەمەر ـ صـــلی الله تعالی علیه وسـلم ـ

ضوحايان نەكردوه • حەزرەتی عایشه ـ رضي الله تعالى عنها ـ كردوويەتی ، ئەبوهورەیره ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرمویٚ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى ئەمری پیٚفەرمووم كه دوو ركات نوێژی ضوحا بكەم • بەم دوو ریوايەته ضوحا ثابت بوه •

رواتب اليوم والليلة(١) :

٢٥/٢٤٠٠ ـ عن ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ قال : حفظت من النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عشر ركعات : ركعتين قبل الظهر ، وركعتين بعده ، وركعتين بعد المغرب في بيته ، وركعتين بعد العشاء في بيته ، وركعتين قبل صلاة الصبح كانت ساعة لا يدخل على النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فيها ، حدثتني حفصة [رضي الله تعالى عنها] أنه إذا أذن المؤذن وطلع الفجر صلى ركعتين • ح ـ ٢/٣٢٥ •

٢٦/٢٤٠١ ـ عن عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان لا يدع أربعاً قبل الظهر وركعتين قبل الغداة • ح ـ ٢/٣٢٦ •

تەرجەمە :

ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرمویٚ : دە ركات سونەتم لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ حیفظ‌كردوه : پێش نیوەڕۆ دوان ، دوایی دوان ، دوای مەغریب = لە ماڵی خۆیا = دوان ، دوای خەوتن = لە ماڵی خۆیا = دوان ، پێش سبەینیٚ دوان •

(١) سونەتەكانی شەوو رۆژ •

عایشە ـ رضي الله تعالی عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ چوار رکاتی لە پێش نیوەڕۆو دوو رکاتی لە پێش سـبەینێدا تەرك نەکردوە ٠

ئەمە مونافی حەدیثی ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالی عنهما ـ نیە ، چونکی ئەو هەموو وەقت نەچۆتە لای ، عایشە ـ رضي الله تعالی عنها ـ هەر ئەوەی دیوە کە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لە مزگەوتا کردوویەتی ٠ پێغەمەریش ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لە نۆ رۆژا جارێ ، بە نۆبـەی سەودەوە ـ رضي الله تعالی عنها ـ دووجار ، تەشریفی چوەتە لای عایشـــە ـ رضي الله تعالی عنها ـ لازم ناکا کە لە لای ئەو تەرکی نەکردبێ لە لای حەرەمەکانی تریشی هەر چوار رکـــاتی کردبێ ، کـــە وابێ دوو رکـات (متفق علیه)یە لە سەر دەوام ، دوانەکەی تری چونکی ئیحتیمالی تەرکی هەیە ئەبێ بە غەیرە موئەککەدە (والله أعلم) ٠

٢٧/٢٤٠٢ ـ وعنه [قال : صليت مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قبل الظهر سجدتين م ٠٠٠ وكذا فيما بعده ٠٠٠] أن رســـول الله ـ صلى الله عليه وسلم ـ كان يصلي قبل الظهر ركعتين وبعدها ركعتين ، وبعد المغرب ركعتين في بيته ، وبعد العشاء ركعتين ، وكان لا يصلي بعد الجمعـة حتى ينصرف فيصلي ركعتين ٠ ح ـ ١٨٤/٢ ٠ د ، ت ، جه ، م ـ ٤٣٧/٣ ٠ وفيه : فأما المغرب والعشاء والجمعة فصليت مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في بيته ٠

تەرجەمە :

ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالی عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لە پێش نیوەڕۆدا دوو لە دوای = نیوەڕۆ = دوو ، لە

دوای مەغریب لە ماڵەوە دوو ، لە دوای خەوتنان دوو ركاتی ئەكرد ، لـە دوای جومعە تا تەشریفی نەچوایە ماڵەوە نوێژی نەئەكرد ، لـە ماڵەوە دوو ركاتی ئەكرد • لە موسلیما : لە خذمەتیا ئەو نوێژانەم ئەكـــرد ، **مەغریب**و عیشاو جومعەم لە ماڵەوە لە خذمەتیا ئەكرد •

٢٨/٢٤٠٣ ـ عبدالله بن شقيق قال : سألت عائشـــة [رضي الله تعـالى عنها] عن صـــلاة رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عن تطوعه ، فقالت : كان يصلي في بيتي قبل الظهر أربعاً ثم يخرج فيصـــلي بالناس ، ثم يدخل فيصلي ركعتين • وكان يصلي بالناس المغرب ثم يدخل فيصـــلي ركعتين ، ويصلي بالناس العشاء ويدخل فيصلي ركعتين • وكان يصلي من الليل تسع ركعات فيهن الوتر ، وكـان يصـــلي ليلاً طويلاً قائماً ، وليلاً طويلاً قاعداً ، وكان إذا قرأ وهو قائم ركع وسجد وهو قائم • وإذا قـرأ قاعداً ركع وســـجد وهو قاعـد ، وكان إذا طلع الفجر صـــلى ركعتين • م ـ ٤٣٧/٣ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای كوڕی شەقیق ـ رحمه الله تعالى ـ ئەفەرموێ : لە حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ م پرسیی دەرحەق تەطەووعی نوێژی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : لە خانووی منا لە پێش نیوەڕۆدا دوو ركاتی ئەكرد ، تەشریفی ئەچوە دەرێ نوێژی بە خەڵق ئەكرد لە پاشـا تەشریفی ئەهاتەژووریّ دوو ركاتی ئەكرد • نوێژی مەغریبو عیشـــای بە خەڵق ئەكرد لە پاش ئەوان تەشریفی ئەهاتە ژووریّ دوو ركات نوێژی سونەتی شێوانو خەوتنانی ئەكرد ، شەو بە ویترەوە نۆ ركاتی ئەكـرد • بە شەو نوێژی دوورو درێژی بە پیانەوە = ئەكرد = بەعزێ شەو دوورو

درێژ بە دانیشتنەوە نوێژی ئەکرد کە بە پیانەوە بیخوێندایە بە پیـانـەوە روکووعو سوجدەی ئەبرد ، ئەگەر بە دانیشـــــتنەوە بیخوێندایە بـە دانیشتنەوە روکووعو سوجدەی ئەبرد • کە فەجر طولووعی ئەکرد دوو رکات نوێژی ئەکرد •

٢٩/٢٤٠٤ ــ عمرو بن أوس عن عنبســة بن أبي سفيان عن أم حبيبة ــ رضي الله تعالى عنهما ، ورحمهما الله ــ زوج النبي ــ صلى الله تعالى عليــه وسلم ــ أنها سمعت رسول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ يقول : ما من عبد مسلم [توضأ فأسبغ الوضوء • أخرى] يصلي لله كل يوم ثنتي عشرة ركعة تطوعاً غير فريضــة إلا بنى لــه بيتــاً في الجنة ، أو إلا بني له بيت في الجنة • قالت أم حبيبة : فما برحت أصليهن بعد • وقــال عمرو : ما برحت أصليهن • وقال النعمان مثل ذلك • [قالت أم حبيبة ــ رضي الله تعالى عنها ــ فما تركتهن منذ سمعتهن من رسول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ وقال عنبسة : فما تركتهن منذ ســـمعتهن من أم حبيبة ــ رضي الله تعالى عنها ــ وقال عمرو بن أوس : ما تركتهن منذ سمعتهن من عنبسة ، وقال النعمان بن ســـالم : ما تركتهن منـــذ ســـــمعتهن من عمرو بن أوس • أخرى] •

م ــ ٣/٤٣٥ و ٤٣٦ •

تەرجەمە :

ئوممو حەبیبە ــ رضي الله تعالى عنها ــ ئەفەرموێ : لە پێغەمەر ــ صلى تعالى عليه وسلم ــ م بیست ئەیفەرموو : هەر موســوڵمانێ هەموو رۆژێ دەز نوێژی باش بشواو دوانزە رکات نوێژ بکا غەیری نوێژی فەرز خوا لە بەهەشتا خانوویێکی بۆ بینا ئەکا ، یـا فەرمووی : خانوییێکی بـۆ بینـــا ئەکرێ • ئوممو حەبیبە فەرمووی : لەو وەختەوە کـــە ئەوەم لــە پێغەمەر

ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بيســت ته‌ركم نه‌كردن • راوی‌يه‌كانيش وا ئه‌فه‌رموون •

٣٠/٢٤٠٥ ـ عن ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : الوتر ركعة من آخر الليل • وفي أخـرى : أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قـال : بادروا الصـــبح بالوتر • وفي أخرى عنه قال : من صلى بالليل فليجعل آخر صلاته وتراً ؛ فإن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يأمر بذلك • وعن ابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ نحوه • م ـ ٢٣/٤ •

ته‌رجه‌مه :

چوار حه‌ديث مه‌ئاليان ئه‌مه‌يه كه پێغه‌مه‌ر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئه‌مری فه‌رموه به‌مه كه هه‌ركه‌سێ شه‌ونوێژ بكا ئاخری نوێژه‌كه‌ی تاق بێ •

٣١/٢٤٠٦ ـ عن جابر [رضي الله تعالى عنــه] قـال : ســـمعت النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : أيكم خاف أن لا يقوم من آخر الليل فليوتر ثم ليرقد ، ومن وثق بقيام = من = الليل فليوتر من آخـره ؛ فـإن قراءة آخر الليل محضورة [مشهودة • أخرى] وذلك أفضل • م ـ ٢٦/٤ •

٣٢/٢٤٠٧ ـ وعنه قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أفضل الصلاة طول القنوت • م ـ ٢٦/٤ •

٣٣/٢٤٠٨ ـ وعنه قال : ســمعت رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : إن من الليل ساعة لا يوافقها رجل مسلم يسأل الله خيراً إلا أعطاه إيـاه • م ـ ٢٧/٤ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله علیه وسلم ـ ئەیفەرموو : هەرکامێکتان بترسێ کە ئاخری شەو هەڵنەستێ نوێژی ویتر بکاو بنوێ • ئەگەر بە خۆیا راپەرموێ کە هەڵبستێ ئاخری شەو ویتر بکا ؛ چونکی خوێندنی ئاخری شـــــەو مەلائیکەی رەحمەتی حازر ئەبێتە سەر ئەوە فەضلی زیاترە • لە ریوایەتەکەی تریا ئەفەرموێ : ئەفضەلی نوێژ طوولی راوەستانە • لە ریوایەتەکەی تریا ئەفەرموێ : شەو ساعەتێکی تیا هەیە هەر عەبدێکی موسلیم دۆعا بکاتو تەصادوفی ئەو ساعەتە بکا خوا مەطلووبەکەی پێ عەطا ئەفەرموێ •

٢٤٠٩/٣٤ ـ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] قالت : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا قام من الليل ليصلي افتتح صلاته بركعتين حفيفتين • وعن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] نحوه • م ـ ٤٨/٤ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ کە شەو بۆ شەونوێژ تەشریفی هەڵبسایە لە پێشەوە دوو رکاتی خەفیفی ئەکرد •

٢٤١٠/٣٥ ـ زيد بن خالد الجهني [رضي الله تعالى عنه] قال : لأرمقن صلاة رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ الليلة ، فصـــــلى ركعتين خفيفتين ، ثم صلى ركعتين طويلتين طويلتين طويلتين ، ثم صـــلى ركعتين وهما دون اللتين قبلهما ، ثم صلى ركعتين وهما دون اللتين قبلهما ، ثم صلى ركعتين وهما دون اللتين قبلهما ، ثم صلى ركعتين وهما دون اللتين قبلهما ، ثم أوتر فذلك ثلاث عشرة ركعة • م ـ ٤٧/٤ •

تەرجەمە :

زەیدی کوڕی خالیدی جوهەنیی ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : ئیمشەو من بە دیقەت لە نوێژی پێغەمەر ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ ئەفکرم ، یەعنی چەندەو چۆنی ئەکا • دوو رکاتی خەفیفی کرد ، لە پاشـا دوانی درێژ درێژ درێژی کرد ، لە پاشا چوار دوو رکاتیی تری کرد ، هەر دوو رکاتی دوایی لە دوو رکاتی پێشەوە کورتتر بوو • لە پاشـــا رکاتێ ویتری کرد ئەمە سێنزە رکات •

شەونوێژ بە نوێژی ویترەوە سێنزە رکاتە •

٣٦/٢٤١١ ـ أبو سلمة بن عبدالرحمن بن عوف [رضي الله تعالى عنه] قال : سألت عائشة [رضي الله تعالى عنها] أم المؤمنين : بـأي شـيء كـان نبي الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يفتتح صلاته إذا قام من الليل ؟ قالت : كـان إذا قـام من الليل افتتح صـــلاته : أللهم رب جبريل ، وميكائيل ، وإسرافيل ، فاطر السماوات والأرض ، عالم الغيب والشهادة ، أنت تحـكم بين عبادك فيما كانوا فيه يختلفون ، اهدني لما اختلف فيه من الحق بإذنك ، إنك تهدي من تشاء الى صراط مستقيم • م ـ ٤/٥٢ •

تەرجەمە :

ئەبوسەلەمەی کوڕی عەبدوڕەحمانی کوڕی عەوف ـ رضي الله تعالى عن أبيه ، ورحمه الله تعالى ـ ئەفەرموێ : عەرزی عایشەی ئوممولموئمینین ـ رضي الله تعالى عنها ـ م کرد پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کـە شەو هەڵبستایە [بۆ نوێژ لە خەو] ئیفتیتاحی نوێژەکەی بـە چی ئەکرد ؟ فەرمووی : ئیفتیتاحی نوێژەکەی بەوە ئەکرد ئەیفەرموو (أللهم رب جبريل وميكائيل وإسرافيل) : خوایـا ئـەی پەروەردگاری جیبریلو میکائیـلو

ئیسرافیل (فاطر السماوات والأرض) : ئەی خالیقی هەموو ئاسمانو ئەرز (عالم الغیب والشهادة) : ئەی ئەوەی عیلمی بە غائیب لە ئێمەو حازر لای ئێمە = هەیە = وە ئیللا لای خوا هیچ شت غائیب نیە هەمووی حازرە • (أنت تحكم بین عبادك) : تـۆ لـە بەینی عیبـــادی خۆتا حوكم ئەكـەی (فیما كانوا فیه یختلفون ، اهدني لما اختلف فیه من الحق) : لەو حەقەدا كە لە بەینی خۆیانا ئیختیلافیان تیا بوە هیدایەتم بدە بۆی زەفەری پێ بەرم • (بإذنك) : بە ئیذنی خۆت (إنك) : بە تەحقیق تۆ (تهدي) : هیدایـەت ئەدەی (من تشاء) : ئەوی كە ئیرادە بفەرمووی (إلى صراط مستقیم) : بۆ رێی راست •

٢٤١٢/٣٧ ـ عن حذیفة [رضي الله تعالى عنه] قال : صلیت مع النبي ـ صلى الله تعالى علیه وسلم ـ ذات لیلة ، فافتتح البقرة ، فقلت : یركع عند المائة • ثم مضى • فقلت : یصلي بها في ركعة [في الصلاة • نووي] ، فمضى فقلت : یركع بها ، ثم افتتح النساء فقرأها ، ثم افتتح آل عمران فقرأها یقرأ مترسلاً [تأنیا] إذا مر بآیة فیها تسبیح سبح ، وإذا مرّ بسؤال سأل ، وإذا مرّ بتعوذ تعوذ ، ثم ركع ، فجعل یقول : سبحان ربي العظیم ، فكان ركوعه نحواً من قیامه ، ثم قال : سمع الله لمن حمده • ثم قام طویلاً قریباً مما ركع ، ثم سجد فقال : سبحان ربي الأعلى ، فكان سجوده قریباً من قیامه • قال : وفي حدیث جریر من الزیادة فقال : ســـمع الله لمن حمده ربنا لك الحمد •

م ـ ٤/٥٨ •

تەرجەمە :

حوذەیفە ـ رضي الله تعـــالى عنــه ـ ئەفەرمویٚ : شەویٚ نوێژم لـە خذمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى علیه وسلم ـ كرد ، دەســـــتی كرد بـە

سوورەی (بقره) وتم : لە دوای صەد ئایەت روكووع ئەبا ، نەوەســـتاو تێپەڕ بوو ، وتم : لە نوێژەكەیا [یەعنی نیوەی لە ركاتێكاو نیوەكەی تری لە ركاتی دواییدا ، موراد لە رەكعەت ركاتی موصطەلەح نیە] نەوەســتاو رۆیی • وتم : تەواوی ئەكاو ئەچێ بۆ روكووع ، لە پاشا دەســـــتی بـە سوورەتی (نیساء) كردو خوێندی ، لە پاشا (ئالی عیمران)ی خوێند ، بە تەئەنی ئەیخوێند : بە لای ئایەتێكا كــە تەســـبیحی تیابوایە راببوردایە تەسبیحاتی ئەكرد ، بە سوئالێكا راببوردایە سوئالی ئەكرد ، بە ئایەتێكا كە ئیستیعاذەی تیابوو راببوردایە ئیستیعاذەی ئەكرد • لە پاشا روكووعی برد (سبحان ربي العظيم)ی ئەخوێند لە طوولا روكووعەكەی لە قیامەوە نزیك بوو ، لە پاشا فەرمووی : (سمع الله لمن حمده ربنا لك الحمدُ)ی خوێند ، لە پاشا زۆر دوورو درێژ نزیك لە روكووعەكەی وەستا لە پاشا سوجدەی بـرد فەرمـووی : (ســبحان ربي الأعلى) سوجدەكەی لــە درێژییـا لــە قیامەكەی نزیك بوو •

٢٤١٣/٣٨ ـ عن أبي وائل قال : قال عبدالله [بن مسعود ـ رضي الله تعالى عنه ـ] : صـليت مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فأطال حتى هممت بأمر سوء • قال : قيل : وما هممت به ؟ قال : هممت أن أجلس وأدعه • م ـ ٤/٦٠ •

تەرجەمە :

شەقیق ئەفەرموێ : عەبدوڵلای كوڕی مەسعوود ـ رضي الله تعـالى عنه ـ فەرمووی : لە خذمەت پێغەمەرا ـ صـلى الله تعـالى عليــه وسـلم ـ [شەوێ] نوێژم كرد ، طوولی پێ ئەدا حەتتا تەمام بوو شـــتێكی خراپ

بکەم • لێیان‌پرسیی : تەمای چ خراپی‌یێکت بـوو ؟ فەرمووی : تـەمـام = بوو = دابنیشم بە پێیانەوە بە تەنها بی‌هێڵمەوە •

نوێژی سوننەت بە جەماعەتکردن دروستە •

تەئەددوب لەگەڵ گەورەدا سوننەتە •

لە قەول‌و فیعلا ئیجتیناب لە موخالەفەکردنی سوننەتە •

کە ئینسان لە نوێژا لە راوەستان عاجز بوو دانیشتن دروستە •

طوولدان بە شەونوێژ سوننەتە • (نووي)

٢٤١٤/٣٩ ــ عن عائشة ــ رضي الله تعالى عنها ــ قالت : كان رسـول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ يصلي من الليل ، فإذا أوتر قـال : قومي فأوتري يا عائشة • م ــ ٤/١٤ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ شەونوێژی ئەکرد کە دەستی ئەکرد بە ویتر ئەیفەرموو : یا عایشە هەڵسە ویتر بـکە •

٢٤١٥/٤٠ ــ عن ابن عمر [رضي الله تعـالى عنهما] أن رجلاً نـادى رسول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ : كيف أوتر صـلاة الليل ؟ فقـال رسول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ : من صلى فليصلِّ مثنى ــ مثنى ، فإن أحسَّ أن يصبح سجد سجدة فأوترت له ما صلى • م ــ ٤/٢٤ •

٢٤١٦/٤١ ــ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] أن النبي ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ قال : إذا نعس أحدكم في الصلاة فليرقد حتى يذهب عنه النوم ، فإن أحدكم إذا صلى وهو ناعس لعله يذهب يستغفر فيسب نفسه • م ــ ٤/٧٤ •

٢٤١٧/٤٢ ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قـال رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إذا قام أحدكم من الليل فاستعجم القرآن على لسانه فلم يدرِ ما يقول فليضطجع • م ـ ٤/٧٥ •

تەرجەمە :

١ ـ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : کە یەکێکتان لە نوێژا وەنەوزی دا بنوێ تا خەوی ئەڕەوێتەوە ، چونکی وا ئەبێ کـــە یەکێکتان لە حاڵی وەنەوزا نوێژ بکا تەمای ئەبێ ئیســـتیغفار بکا کەچی جوێن بە خۆی ئەدا •

٢ ـ یەکێکتان هەڵسا بۆ شەونوێژی لە بەر خەو زمانی نەگەڕا بـۆ خوێندن نەیەزانی کە ئەڵێ چی رابکشێو بنوێ •

٢٤١٨/٤٣ ـ نافیع ـ عەبدوڵلای کوڕی عومـەر ـ رضـي الله تعـالى عنهما ـ لە بەینی کوللی دوو رکات دوو رکاتێکا سەلامی ئەدایەوە حەتتـا ئەمری بە بەعزێ شت ئەکرد • ح ـ ٢/٢١٩ •

٢٤١٩/٤٤ ـ عائشة [رضي الله تعالى عنها] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يصلي إحدى عشرة ركعة كانت تلك صـلاته ، تعني بالليل ، فيسجد = السجدة = من ذلك قدر ما يقـرأ أحدكم خمسين آيـة قبل أن يرفع رأسه ، ويركع ركعتين قبل صلاة الفجر ، ثم يضطجع على شقه الأيمن حتى يأتيه المؤذن للصلاة • [للاقامـة • م ـ ٤/٦] ح ـ ٢/٢٢٠ ، ح ـ ٢/٢٩٧ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ شـــەو یانزە رکات نوێژی ئەکرد ، ئەوە نوێژی شەوی بوو ، دوو رکاتی ئەکرد[1] بە قەد ئەوەندەی یەکێ لە ئێوە پەنجا ئایەت بخوێنێ ، لە پێش نوێژی سبەینێدا دوو رکاتی ئەکرد ، لە پاشا لەسەر تەنیشتی راستی رائەکشا ، تـا موئەذذین ئەهـاتـە خذمەتی •

٤٥/٢٤٢٠ ـ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] زوج النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قالت : كان رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي فيما بين أن يفرغ من صلاة العشاء ، وهي التي يدعو الناس العتمة ، إلى الفجر إحدى عشرة ركعة يســـلم في كل ركعتين ، ويوتر بواحدة ، فإذا سكت المؤذن من صلاة الفجر ، وتبين لـه الفجر وجاءه المؤذن قـام فركـع ركعتين خفيفتين ثم اضطجع على شقه الأيمن حتى يأتيه المؤذن للاقـامـة • م ـ ٤/٦ •

٤٦/٢٤٢١ ـ وفي أخرى عنها : كان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ يصلي من الليل إحدى عشرة ركعة ، يوتر منها بواحدة ، فإذا فرغ منها اضطجع على شقه الأيمن حتى يأتيه المؤذن ، فيصلي ركعتين خفيفتين • م ـ ٤/٤ •

---

(١) دانەر ـ خ ـ بە هەڵە لە عەرەبی‌یەکەدا (فسجد السجدتين)ی نووسی ، لێرەیشدا (سجدتين)ی بە دوو رکـات مـانـا لێدایەوە ، بەڵام ئەمـە هەڵەیەو ، راست وایە بنووسرێ : (سوجدەی ئەبرد ، یا سوجدەیەکی ئەبرد) •

٢٤٢٢/٤٧ ـ وعنها قالت : كان رسول الله ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ يصلي من الليل ثلاث عشرة ركعة ، ويوتر من ذلك بخمس لا يجلس في شيء إلا في آخرها • م ـ ٤/٨ •

٢٤٢٣/٤٨ ـ وعنها أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كـان يصلي ثلاث عشرة ركعة بركعتي الفجر • م ـ ٤/٨ •

٢٤٢٤/٤٩ ـ وعنها : كانت صلاة رسول الله ـ صلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ في شـهر رمضان وغيره ثلاث عشـــرة ركعـة بالليل ، منها ركعتا الفجر • م ـ ٤/١١ •

تەرجەمە :

پێنج حەدیث دائیر بە شەونوێژو وەترو نوێژی ســـونەتی بەیانیـان هەمووی لە حەزرەتی دایە عایشەوە ـ رضي الله تعالی عنها ـ :

١ ـ پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لە بەینی نوێژی عیشاو نوێژی سبەینێدا یانزە رکاتی ئەکرد ، لە کوللی دوو رکاتێکا ســـــەلامی ئەدایەوە ، بە رکاتێك ئەیکرد بـە تاق • کـە موئەذذین لە بانگی بـەیـانی بێدەنگ ئـەبوو ، فەجر ظاهیر ئەبوو ، موئەذذین ئـەهاتـە لای خەبـەری ئەدایێ تەشریفی هەڵەستا دوو رکاتی خەفیفی ئەکرد ، لـە پاشـا بەســـەر تەنیشتی راستیا رائەکشا تا موئەذذین بۆ خەبەری قامەت ئەهاتە خذمەتی •

٢ ـ پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ شـــــەو یانزە رکاتی ئەکرد ، لەوانە یەکێکی بە تەنها ئەکرد • کە لەو نوێژانە ئەبۆوە بەسەر لای راستا رائەکشـا تـا موئەذذین ئـەهاتە خذمـەتی ، ئەو وەختە دوو رکاتی خەفیفی ئەکرد •

٣ ـ پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ شـــەو سـێنزە رکاتی ئەکرد ، پێنجی ئەکرد بە وەتر لە ئاخریا نەبێ لە هیچیانا دانەئەنیشت •

٤ ـ پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ بە دوو رکاتی فەجرەوە سێنزە رکاتی ئەکرد •

٥ ـ نوێژی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لـە رەمـەزانو غەیری رەمەزانا بە شەو سێنزە رکاتی کردوە ، دوانی نوێژی ســونەتی سبەینێ بوە •

ئەم حەدیثانە دەلالەت ئەکەن لەسەر ئەمە شەونوێژی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ بەدەوام یانزە رکـات بوە ، تەراویحیشی نەکردوە • وەتر رکاتێك ئەبێ ، زیاتریش ئەبێ • لە پێش نوێژی سونەتی سـبەیانو دوای سونەتی سبەینان راکشان بەسەر تەنیشـــتی راستا سونەتە • بـە تەحیاتێ هەمووی بکرێ دروستە • دوان ـ دوان بە تەحیاتو ســـەلام لێك جوێ بکرێتەوە سونەتە • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وســلم ـ هەموو نەوعێکی کردوە بۆ بەیانی جەواز •

٢٤٢٥/٥٠ ـ عن زرارة أن سـعد بن هشام بن عامر أراد أن يغزو في سبيل الله ، فقدم المدينة ، فأراد أن يبيع عقاراً له بها ، فيجعله في السـلاح والكُراع ويجاهد الروم حتى يموت • فلما قدِم المدينة لقي أناساً من أهل المدينة فنهوه عن ذلك وأخبروه أن رهطاً ستة أرادوا ذلك في حيات نبي الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فنهاهم نبي الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وقال : أليس لكم فيَّ أسوة حسنة ؟ فلما حدَّثوه بذلك راجع امرأته ، وقد كـان طلقها وأشهد على رجعتها •

فأتى ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] فسأله عن وتر رســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] : آلا آدلك على أعلم أهل الأرض بوتر رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ؟ قال من ؟ قال : عائشة [رضي الله عنها] فأتها فاسألها ثم ائتني فأخبرني بردها عليك • فانطلقت إليها ، فأتيت على حكيم بن أفلح فاستلحقته إليها ، فقال : ما أنا بقاربها لأني نهيتها أن تقول في هاتين الشيعتين شـيئاً فأبت فيهما إلا مضيا • قال : فأقسمت عليه فجاء ، فانطلقنا الى عائشة [رضي الله تعالى عنها] فاستأذنا عليها ، فأذنت لنا ، فدخلنا عليها ، فقالت : أحكيم ؟ فعرفته ، فقال : نعم • فقالت : من معك ؟ قال : سعد بن هشام • قالت : من هشام ؟ قال : ابن عامر • فترحمت عليه وقالت خيراً [نعم المرء كان عامراً أصـــيب يوم أُحُد • أخرى] قال قتادة : وكان أصيب يوم أحد • فقلت : يا أم المؤمنين أنبئيني عن خلق رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قالت : ألست تقرأ القرآن ؟ قلت : بلى • قالت : فإن خلق نبي الله [عز وجل] ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان القرآن • قال : فهممت أن أقوم ولا أسأل أحداً عن شيء حتى أموت • ثم بدا لي فقلت : أنبئيني عن قيام رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقالت : ألست تقرأ (يا أيها المزمـل) ؟ قلت : بلى • قالت : فإن الله ـ عز وجل ـ افترض قيام الليل في أول هذه السورة ، فقام نبي الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وأصحابه حولاً ، وأمسك الله خاتمتها اثني عشر شهراً في السماء حتى أنزل الله في آخر هذه السورة التخفيف ، فصـار قيام الليل تطوعاً بعد فريضة •

قال : قلت : يا أم المؤمنين أنبئيني عن وتر رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ؟ فقالت : كنا نُعد له سواكه وطهوره ، فيبعثه الله ما شاء أن يبعثه من الليل ، فيتسوك ويتوضأ ويصلي تسع ركعات لا يجلس فيها إلا في

الثامنة • فيذكر الله ويحمده ويدعوه ، ثم ينهض ولا يسلم ثم يقوم فيصلي التاسعة ثم يقعد ، فيذكر الله = ويحمده = ويدعوه ثم يســلم تســـليما يسمعنا ، ثم يصلي ركعتين بعدما يسلم وهو قاعد ، فتلك إحدى عشرة ركعة يا بني • فلما سن نبي الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وأخذه اللحم أوتر بسبع وصنع في الركعتين مثل صنيعه الأول ، فتلك تسع يا بني • وكان نبي الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا صلى صلاة أحب أن يداوم عليها ، وكان إذا غلبه نوم أو وجع عن قيام الليل صلى من النهار ثنتي عشرة ركعة ، ولا أعلم نبي الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قرأ القرآن كله في ليلة ، ولا صلى ليلة إلى الصبح ، ولا صام شـــهراً كاملاً غير رمضان • قال : فانطلقت إلى ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] فحدثته بحديثها ، فقال : صدقت ، لـو كنت أقربها أو أدخل عليها لأتيتها حتى تشافهني به • قال : قلت : لو علمت أنك لا تدخل عليها ما حدثتك حديثها • م ـ ٤/١٦ •

تەرجەمە :

زەرارە ئەفەرموێ : سەعدی کوڕی هیشامی کوڕی عامیر [رضي الله تعالى عنه ، ورحمهم الله] تەمای بوو کە لە ڕێی خوادا غـەزا بکا ، هـاتـە مەدینە تەمای کرد کە ئەو موڵکەی کە لە مەدینە بووی بیفرۆشێ بیدا بـە سیلاحو بە وڵاغ تا ماوە غەزای ڕۆم بکا • کە هاتە مەدینە لەگەڵ بەعزێ ئەهلی مەدینەیی مولاقاتی کرد ، نەهیان لێ کرد کە وا بکا ، خەبەریان دایێ کە لە حەیاتی پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ شەش کەس ئیرادەیان بوو کە وا بکەن پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ مەنعی کردن پێی فەرموون : بۆ چاو لە من ناکەن ؟ چاولێکەریی منتان بۆ چاك نیە بۆ ؟

كە مەدینەیی ئەو قسەیان بە سەعد وت ، ســـەعد بۆ ئەو ئیشـــە ژنەكەی تەلاق‌دابوو ، دووبارە هێنایەوە ژێر نیكاحی‌و شاهیدی لەسەر گرت •

چوە خدمەت ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ســوئالی وەتری پێغەمەری ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لێ‌كـرد • پێی‌فەرموو : كێ نـــە ئەهلی ئەرزا لە هەموو كەسی چاتر ئەزانێ بۆ پێ‌نیشانت نەدەم ؟ ســـەعد عەرزی كرد : كێیە ؟ فەرمووی : عایشەیە ـ رضي الله تعالى عنها ـ بچۆرە خدمەتی لێی بپرسە لە دوایبا بێرەوە لام خەبەرم بدەرێ كـە چ جوابێكی داویتەوە • سەعد ئەفەرموێ : چووم بۆ خدمەتی ، لـە رێدا چوومە لای حەكیمی كوڕی ئەفلەح كە لەگەڵ خۆما بیبەم • وتی : من نزیكی حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ناكەوم ؛ چونكی نەهیم لێ‌كرد كە خۆی لە فیرقەی عەلی ـ رضي الله تعالى عنە ـ و موعاویە نەگەیێنێ بە قسەی نەكردم‌و خۆی لەو ئیشەوە گلان • سەعد ئەفەرموێ : حەكیمم سوێن دا كە لەگەڵم بێ • هەردوكمان چووینە خذمەتی ئیذنمان خواســـت بۆ چوونە خذمەتی ئیذن‌دراین • حەكیمی ناسی‌یەوەو ، فەرمووی : حەكیمیت ؟ عەرزی‌كرد : بەڵێ • فەرمووی : كێت لەگەڵە ؟ عەرزی‌كرد : سەعدی كوڕی هیشـام • فەرمووی هیشام كێیە ؟ عەرزی‌كرد : كوڕی عامیرە • عایشە ـ رضي الله تعالى عنهـا ـ ذیكری عامیری بـە خەیر كـرد • قەتادە ئەفەرموێ : عامیر ـ رضي الله تعالى عنە ـ لە ئوحودا شەهید بوو •

سەعد ئەفەرموێ : عەرزی حەزرەتی عایشەم‌كرد : ـ رضي الله تعالى عنها ـ : ئەی ئوممولموئمینین لە خولقی پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليـە وســـلم ـ م خەبەر بدەرێ • فەرمووی : قورئان ئەخوێنی ؟ عەرزم‌كرد : بەڵێ • فەرمووی : خولقی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قورئان

بوو • = سەعد ئەفەرمویٚ : هات بە دلما کە هەلسم‌و هەتا ماوم هیچ شتیٚ لە کەس نەپرسم • دوایی بیرم‌کەوتەوەو بۆم دەرکەوت = • عەرزم‌کرد : شەوهەلسانیم بۆ شەونویٚژ خەبەر بدەریٚ • فەرمووی : (یا أیها المزمل) ئەخویٚنی ؟ عەرزم‌کرد : بەلیٚ • فەرمووی : خوا ـ عز وجل ـ لە ئەووەلی ئەم سوورەتەدا شەونویٚژی فەرزکرد ، تا سالیٚ پیٚغەمەر ـ صلی الله تعالی علیە وسلم ـ و ئەصحابی کردیان • خوا ـ عز وجل ـ دوانزە مانگ ئاخری ئەم سوورەتەی لە ئاسمانا راگرت نەینارد ، لە دوای سالیٚ لە ئاخری ئـەم سوورەتەدا تەخفیفی نازل‌کرد • لە دوای فەرزیٚتی کردی بە سوننەت •

سەعد ئەفەرمویٚ : عەرزم‌کرد : یا ئوممەلموئمینین خەبەرم لە وەتری پیٚغەمەر ـ صلی الله تعالی علیە وسلم ـ بدەریٚ • فەرمووی : ســـــیواك‌و ئاوی دەزنویٚژمان بۆ حازر ئەکرد ، هەر وەختیٚ خوا ئیرادەی بکردایە کە خەبەری بکاتەوە خەبەری ئەکردەوە ، ســـــیواکی ئەکرد ، دەزنویٚژی ئەشت ، نۆ رکاتی ئەکرد ، لە رکاتی هەشتەما نەبیٚ لە هیچیانا دانەئەنیشت • کە دائەنیشت ذیکرو حەمدی خواو دۆعای ئەکرد ، سەلامی نەئەدایەوە لە پاشا هەلەستا رکاتی نۆیەمی ئەکرد • لە پاشا دائەنیشت ذیکرو حەمـــدی خواو دۆعای ئەکرد ، لە پاشا سەلامی ئەدایەوە کە ئیٚمە ئەمانبیســـت • لە پاشا دوو رکاتی ئەکرد بە دانیشـــتنەوە ئەمە یانزە رکات • کە پیر بوو گۆشتی گرت گران بوو حەوت رکات وەتری ئەکرد ، چوون دوو رکـاتی بە دانیشتنەوە لە دوای نۆ رکاتەکە ئەکرد • لە دوای ئەم حەوت رکاتەیش دوو رکاتی بە دانیشتنەوە ئەکرد ئەوە نۆ رکات • پیٚغەمەر ـ صلی الله تعالی علیە وسلم ـ کە نویٚژیٚکی بکردایە حەزی ئەکرد کە دەوامی لەســەر بکا ، کە خەو غەلەبەی لیٚ‌بکردایە یا نارەحەتی‌یەکی ببوایە نەیتوانیایە شـــــەو هەلسیٚ بە رۆژ دوانزە رکاتی ئەکرد • قەت نازانم کـە پیٚغەمەر ـ صلی الله

تعـالى عليـه وسـلم ـ هەموو قورئانی لـە شـــەوێکا خوێنـدبێ ، نـە تـا سـبەینێ بە شەو نوێژی کردبێ ، نە مانگی رەمەزان نەبێ مانگێ بـە تەواوەتی بەرۆژوو بووبێ •

سەعد ئەفەرموێ : چوومەوە خذمەت ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنه ـ جوابەکەی حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ م عەرزکرد • فەرمووی : راســتی فەرمووە • ئەگــەر بچوومایــە خذمەتی ، نزیکی بکەوتمایە ئەچوومە خذمەتی تا لە دەمی ئەوم ببیستایە • سەعد ئەفەرموێ : وتم : ئەگەر بمزانیایە کە لێی دڵگیری‌و ناچیە خذمەتی حەدیثەکەی ئـەوم پێ نەئەوتی • یەعنی ئینســـــان چۆن لـە ژنێکی وا دڵگیر ئەبێ ؟ کچی صەدیقی ئەکبەرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ مەحبووبەی پێغەمەرە ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ باوکی لە هەموو پیـاوێ ، خۆیشی لە هەموو ژنێ لــە خذمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ خۆشەویستر بوە •

٢٤٢٦/٥١ ـ عن عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ قالت : كل الليل أوتر رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ [من أول الليل ، وأوســـطه ، وآخره • م] وانتهى وتره الى السحر • ح ـ ٢٢١/٢ • م ـ ١٥/٤ • د •

تەرجەمە :

حەزرەتی عائیشـــە ـ رضي الله تعـالى عنهـا ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە هەموو ئەجزای شـــەوا : لە ئەووەڵی‌و ، ناوەڕاستی‌و ، ئاخریا نوێژی وەتری کردوە • لە نیهایەتیدا نزیکی وەفاتی لە نزیکی سەحەرا کردوویەتی • ئەفضەلی ئاخری شەوە •

٢٤٢٦/٥٢ ـ عبدالله بن عمر ، وعن عامر بن ربيعة [رضي الله تعـالى عنهم] قال : كان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي في السفر على

راحلته حيثما توجهت به ، يومىء إيماء صـلاة الليل إلا الفرائض ، ويوتر على راحلته • ح ـ ٢/٢٢٢ ، ٢٨٧ ، م ـ ٣/٤٠٩ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی عومەر = و عامیری کوڕی ڕەبیعە = ـ رضي الله تعالى عنهم ـ ئەفەرموون : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ غەیری نوێژی فەرز لە سەفەرا بەسەر وڵاخەوە وڵاخەکەی رووی لە هـەر کوێ بوایە بەرەو ئەو جێیە شەونوێژی ئەکرد ، نوێژی وەتری بەسەر حەیوانەوە ئەکرد ، یەعنی بۆ نوێژی فەرز دائەبەزی بەرەوکەعبە نوێژی ئەکرد •

٥٣/٢٤٢٨ ـ عن عائشـــــة ـ رضي الله تعالى عنها ـ قالت : ما رأيت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقرأ في شيء من صـــــلاة الليل جالساً حتى إذا كبر قرأ جالساً ، حتى إذا بقي من السورة ثلاثون أو أربعون آية قام فقرأهن ثم ركع [ثم سجد ، ثم يفعل في الركعة الثانية مثـل ذلك ، فإذا قضى صـــــلاته نظر : فإن كنت يقظى تحـدث معي ، وإن كنت نائمة اضطجع • أخرى] ح ـ ٢/٢٩٣ ، م ـ ٣/٤٤٠ •

تەرجەمە :

عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تا پیر نەبوو نەمدی کـە بـە دانیشتنەوە لـە نوێژا قورئـان بخوێنێ ، کە پیربوو بە دانیشتنەوە ئەیخوێند ، تا لە ســـوورەت سی چل ئایەت ئەما تەشریفی هەڵەستا بە پیانەوە ئەیخوێندو ئەچوو بۆ روکووعو سوجدە ، ئەمجا تێ ئەفکری : خەبەر بوومایـە قســـەی لەگـەڵ ئەکردم نووستوو بوومایە رائەکشا •

٢٤٢٩/٥٤ ـ عن حفصة [رضي الله تعالى عنها] أنها قالت : ما رأيت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي في سبحته قاعداً حتى كان قبل وفاته بعام [واحد أو اثنين • أخرى] فكان يصلي في سبحته قاعداً ، وكان يقرأ بالسورة فيرتلها حتى تكون أطول من أطول منها • م ـ ٣/٤٤٠ •

ته‌رجه‌مه :

حه‌فصه ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئه‌فه‌رموێ : نه‌مدی پێغه‌مه‌ر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ به دانیشتنه‌وه سونه‌ت بكا تا ساڵێ دوو ساڵ له پێش وه‌فاتیا ، ئه‌و وه‌خته به دانیشتنه‌وه سونه‌تی ئه‌كرد ، سووره‌تی ئه‌خوێند وای به ئاهیسته ئه‌خوێند درێژتر ئه‌بوو له سووره‌تی له‌و درێژتر •

٢٤٣٠/٥٥ ـ عن عبدالله بن عمرو [رضي الله تعالى عنه] قال : حدثت أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : صلاة الرجل قاعداً نصف الصلاة [أي قائماً] قال : فأتيته فوجدته يصلي جالساً ، فوضعت يدي على رأسه ، فقال : ما لَكَ يا عبدالله بن عمرو ؟ قلت : حدِّثتُ يا رسول الله أنك قلت صلاة الرجل قاعداً على نصف الصلاة ، وأنت تصلي قاعدا ؟ قال : أجل ، ولكني لست كأحد منكم • م ـ ٣/٤٤١ • د ، ن •

ته‌رجه‌مه :

عه‌بدوڵلای كوڕی عه‌مری كوڕی عاص ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئه‌فه‌رموێ : قسه‌م بۆ كرا كه پێغه‌مه‌ر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فه‌رموویه‌تی : كه پیاو نوێژ به دانیشتنه‌وه بكا نیوه‌ی ئه‌وه‌یه كه به پێیانه‌وه بیكا ، چوومه خدمه‌تی كه‌چی به دانیشتنه‌وه نوێژی ئه‌كرد ، ده‌ستم نایه سه‌ر سه‌ری ، فه‌رمووی : چیت ئه‌وێ ئه‌ی عه‌بدوڵلای كوڕی عه‌مر ؟

عەرزم‌کرد : خەبەرم دراوەتێ کـــە فەرمووتە : نوێژی ســـــونەت بـە دانیشتنەوەکردن خێری نیوەی خێری بە پێیانەوە کردنیەتی کەچی خۆت بە دانیشـــتنەوە ئەیکەیت ! فەرمووی : بەڵێ وایە ، لاکین من وەکـوو هیـچ کەسێ لە ئێوە نیم •

ئەمە مەخصووصە بە غەیرە مەعذوورو سونەتەوە ، مەعذووز بێ ، عەجزی بەپێیانەوەی ببێ ، فەرز بێ یا سونەت ، ثەوابی کەمتر نابێ تەواو ئەبێ • غەیرە مەعذوور نوێژی فەرزی بە دانیشتنەوە دروست نیە ، نوێژی سونەتی بە دانیشتنەوە نیوەی ثەوابی نوێژیەتی کە = بـە = پێیـانـەوە بیـکا •

٢٤٣١/٥٦ ـ جندب ـ رضي الله تعالى عنه ـ يقول : اشـــتكى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ فلم يقم ليـلة أو ليلتين فأتته امرأة [حمالة الحطب العوراء أخت أبي سفيان ••••• ـ لعنها الله ـ] فقالت : يـا محمد [إني لأرجو أن يكون شيطانك قد تركك لـم أره قـَربك منـذ ليلتين أو ثلاثاً • م ـ ٤٣٨/٧] ما أرى شـــيطانك إلا قد تركك • فأنزل الله ـ عز وجل : (والضـحى والليـل إذا سـجى ! ما ودّعـك ربـك وما قلى) • ح ـ ٤٣٢/٧ •

تەرجەمە :

جوندوب ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صـــلى الله تعالى عليه وسلم ـ نەخۆش‌کەوت ، دووسێ شەو تەشریفی بۆ شـــەونوێژ هەڵنەستا • ئوممولجەمیلی ژنی ئەبولەهەبی (حمالة الحطب)ی خوشـــکی ئەبوســـــوفیان چوە خدمەتی عەرزی‌کرد : یـا موحەممەد وا بزانم کـــە شەیتانەکەت تۆی تەرك کردوە بۆیە سێ شەوە نزیکت نەکەوتوە ! خوا ئەم

سوورەتەی نازڵکرد : (والضـــحی واللیل إذا ســـجی ! ما ودعك ربك وما قلی) قەسەم بە وەختی ضوحاو بە شەو کـــە تاریکی‌یەکەی داهـات ! خوا تەرکی تۆی نەکردوەو نەی‌بوغزانووی ٠

وفي أخرى : احتبس جبريل علی النبي ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فقالت امرأة من قريش : أبطأ علیه شيطانه ٠ فنزلت (والضحی ٠٠٠) إلخ ٠ م ـ ٢٩٨/٢ ٠

٢٤٣٢/٥٧ ـ علي ابن أبي طالب [رضي الله تعالی عنه] أخبر أن رسول الله ـ صلی الله تعـالی علیه وسـلم ـ طرقه وفاطمةَ [رضي الله تعالی عنها] لیلة ، فقال : ألا تصلیان ؟ فقلت : یا رسول الله [ولفظ النسائي : قال علي [رضي الله تعالی عنـه] : فجلســـت وأنا أحرّك عیني ، وأنـا أقول : والله ما نصلي إلا ما کتب الله لنا ، إنما أنفسنا بید الله] أنفسنا بید الله فإذا شـاء أن یبعثنا بعثنا ، فانصرف حین قلنا ذلك ، ولم یرجع إليّ شیئاً ٠ ثم سمعته وهو مولٍّ یضرب فخذه ، وهو یقول :(وکان الإنسان أکثر شيء جدلا)(١) ح ـ ٢٩٩/٢ ٠ م ـ ٦٢/٤ ٠

تەرجەمە :

ئیمامی عەلی ـ رضي الله تعالی عنـه ـ ئەفەرموێ : شـــەوێ پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەشریفی هاتە لای منو فاطیمە فەرمووی : بۆچ تەماتان نیە شەونوێژ بکەن ؟ [دانیشـــــتم چاوم توروکان ئەموت : وەڵلاهی غەیری ئەوەی کە خوا لە سەری نووسیوین نوێژ ناکەین ٠ ن] نەفسی ئێمە بە دەست خوایە ٠ هەر وەختێ خوا ئیرادە بکا کە خەبەرمـان

(١) الکهف/٥٤ ٠

بکاتەوە خەبەرمان ئەکاتەوە ، کە ئەوەمان وت تەشریفی گەڕایەوەو جوابی نەدامەوە ، گوێم لێ بوو کە پشتی هەڵکرد بە رانی خۆیا ئەکێشـــاو ئەیفەرموو : ئینسان چەندە جەدەڵۆزە !

شەونوێژ سونەتە لازم نیە ، بۆ ئیمامیش نیە کـە تەضـــییقی خەڵق لەسەر غەیری فەرز بکا •

٢٤٣٣/٥٨ ـ مغيرة بن شعبة ـ رضي الله تعالى عنه ـ يقول : إن كـان النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ليقوم ليصلي حتى تَرِم [مضارع ورم] قدمـاه أو ســاقاه ، فيقال له •• فيقول : أفلا أكون عبداً شـــكورا ؟ ح ـ ٣٠١/٢ ، ت ، ن ، جه • ح ـ ٣٣١/٧ •

وعن عائشة ـ رضـي الله تعـالى عنهـا ـ حتى تفطَّرُ قدمـاه [تتفطر مضارع أيضاً] والفطور الشـقوق ، انفطرت انشـقت • ح ـ ٣٠١/٢ • ح ـ ٣٣١/٧ •

تەرجەمە :

موغیرەی کوڕی شـــوعبە ـ رضي الله تعـالى عنـه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەوەندەی نوێژ ئەکرد تـا پێی یـا فەرمووی : تا قاچی ئەقڵیشایەوە ئەئاوسا عەرزیانکرد [: تۆ بۆچی ئەوەندە ئەذیەتی خۆت ئەدەی لە عیبادەتا ؟ خوا لە هەموو گوناهی پێشوو دوایت خۆش بوە] فەرمووی : بۆ عەبدێ نەبم کە شوکری خوا بەجێبێنم ؟

٢٤٣٤/٥٩ ـ مسروق قال : سألت عائشة ـ رضي الله تعـالى عنها ـ : أي العمل أحب إلى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ؟ قالت : الدائـم •

قلت : متى كان يقوم ؟ قالت : يقوم إذا سـمع الصارخ • ح ـ ٣٠٢/٢ •
م ـ ٦٢/٤ • د ، ن •

تەرجەمە :

مەسرووق ـ رحمه الله تعالى ـ ئەفەرموێ : لـە حەزرەتی عایشـــە ـ رضي الله تعالى عنها ـ م پرسیی : چ عەمەلێك لای پێغەمەر ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ مەحبووبتـر بوە ؟ فەرمووی : عەمـەلی دائیمی • عەرزمكرد : كەی هەڵساوە بۆ شــەونوێژ ؟ فەرمووی : كـە كەڵەشـێر خوێندیو گوێی لێ بوو •

٦٠/٢٤٣٥ ـ عن عائشة ـ رضي الله تعالى عنهـا ـ قـالت : مـا ألفـاه السحر عندي إلا نائماً • تعني النبي ـ صـلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ • ح ـ ٣٠٤/٢ • م ـ ١٣/٤ •

تەرجەمە :

عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ هەر بە نوستوویی لای من رۆژی كردۆتەوە •

٦١/٢٤٣٦ ـ عن مسروق قال : سألت عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ عن صلاة رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بالليل فقالت : سـبع ، وتسع ، وإحدى عشرة ، سوى ركعتي الفجر • ح ـ ٣٠٥/٢ •

تەرجەمە :

مەسرووق ـ رحمه الله تعالى ـ ئەفەرموێ : لـە حەزرەتی عایشـــە ـ رضي الله تعالى عنها ـ م پرسیی دەرحەق نوێژی پێغەمـەر ـ صـلى الله

تعالی علیه وسلم ـ لە شەوا ، فەرمووی : غەیری دوو رکاتی ســــونەتی بەیانی : حەوت ، نۆ ، یانزە •

٢٤٣٧/٦٢ ـ عن أبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ أن رســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : يعقد الشيطان على قافية رأس أحدكم [مؤخر رأسه] إذا هو نام ، ثلاث عقد ، يضرب كل عقدة : عليك ليل طويل فارقد ، فإن استيقظ فذكر الله انحلت عقدة ، فإن توضـأ انحلت عقـدة ، فإن صلى انحلت عقدة ، فأصبح نشـيطاً طيب النفس ، وإلا أصبح خبيث النفس كسلان • ح ـ ٣٠٨/٢ • م ـ ٦٣/٤ • د ، أحمد ، موطأ •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى علیه وسلم ـ فەرمووی : کە ئینسان نوست شەیتان [وە یا یەکێ لـە عەوەنەی] سێ گرێی لـە پشـت سـەر ئەدا لەگەڵ هەر گرێیێکی کە لێی ئەدا : شەوێکی درێژت لەسەرە بنو [عەجەلە لە هەڵسانا مەکە] ئەگەر لە خەوەکەی خەبەری بۆوەو ذیکری خوای کـرد گرێیـەکی ئەکرێتەوە ، ئەگەر دەزنوێژێکی شت گرێیەکی تری ئەکرێتەوە • ئەگەر نوێژی کـرد گرێکەی تریشی ئەکرێتەوە • ئەو وەختە سبەینێی بە دڵخۆشیو لەش سووکی لێ ئەبێتەوە ، ئەگەر ئەوانەی نەکرد بە دڵتەنگیو لەش قورسی سـبەینێی لێ ئەبێتەوە •

ئەنبیا مەحفووظن لە شەیتان ، موستەثنان لەم حوکمە • ئەوی نوێژی خەوتنـان بە جەماعەت بکەن ، ئەوی داخلی ئـایـەتی [عیبـادی من تـۆ موسەللەط نیت بەسەریانا] بێ ، ئەوی لە وەختی نوستنا ئایـەتی کورسی بخوێنێ •• ئەوانیش مەحفووظن لە شەیطان بەر ئەو عوموومە ناکەوێ •

موراد لە گرێ ـ گرێی حەقیقی نیــە یەعنی بــە وەســوەسە تەفرەی ئــەدا •

٢٤٣٨/٦٣ ـ عن عبدالله [بن مسعود] ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : ذكر عند النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ رجل فقيل : ما زال نائماً حتى أصبح = ما قام إلى الصلاة = • فقال : بال الشيطان في أذنه • خ ـ ٣٠٩/٢ • م ـ ٦١/٤ • ن ، جه •

تەرجەمە :

لە خذمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بەحث لە پیـــاوێ کرا کە تا رۆژی لێ بوەتەوە هەر نوست = هەڵنەستا بۆ نوێژ = پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : شەیتان میزی کردۆتە گوێیەوە • یەعنی بە وەسوەسە شتێکی وای بە دڵیا هێناوە کە خەوی لا خۆشتر بێ لە هەڵسان بۆ عیبادەت •

٢٤٣٩/٦٤ ـ عن الأسود : ســألت عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ : كيف صلاة النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بالليل ؟ قالت : كــان ينــام أوله ويقوم آخره فيصلي ثم يرجع إلى فراشه ، فإذا أذن المؤذن وثب ، فــإن كان به حاجة [إلى أهله قضى حاجته • م] اغتسل ، وإلا توضـــأ وخرج • ح ـ ٣١١/٢ • م ـ ١٢/٤ • ن ، ولفظ مسلم أبسط • والمعنى واحد •

تەرجەمە :

ئەسوەد ئەفەرموێ : لە عایشە ـ رضي الله تعــالى عنها ـ م پرسـیی نوێژی شەوی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ چۆن بوو ؟ فەرمووی: ئەووەڵی شەو ئەنوست ، ئاخریەکەی ئیحیا ئەکردەوە ، ئەگەر ئیحتیاجی‌یەکی

ببوایە بــە عەیالی ئیحتیاجی‌یەکەی بەجێ‌ئەهێنا ، کــە موئەذذین بانــگی دا پەلاماری ئەداو لە دوای دەفعی حاجەتی غوسلی ئەکرد ، وەئیللا دەزنوێژی ئەشتو تەشریفی ئەچوە دەرێ بۆ مزگەوت •

٢٤٤٠/٦٥ ـ عن أنس بن مالك ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : دخـل النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فإذا حبل ممدود بين الساريتين ، فقال : ما هـذا الحبل ؟ قالوا : هـذا حبل لزينب [بنت جحش ـ رضي الله تعـالى عنها ـ] فإذا فترت تعلقت ! فقال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ : لا حلوه ليصل أحدكم نشاطه ، فإذا فتر فليقعد • ح ـ ٢/٣١٣ • م ـ ٤/٧٢

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشـــــريفی چوە مزگەوت تێفکری پەتێ لە بەینی دوو کۆڵەکەدا رائەنگێورابوو فەرمووی : ئەم پەتە چیە ؟ عەرزیان‌کرد : ئەم پەتە زەینەبی کچی جەحش رای‌ئەنگاوتوە کە لـە نوێژا مانگوو و بێ‌تاقەت بوو خۆی پێوەئەگرێ کە نەکەوێ ! فەرمووی : نابێ بیکەنەوە ، هەرکامێکتان نوێژ ئەکا تا شەوقی نوێژی هەیە بیکا کـە ماندوو بوو و لە پێ کەوت دابنیشێ بە دانیشتنەوە نوێژ بکا ، یا واز لـە نوێژ بێنێ دانیشێ ئیستراحەت بکا •

٢٤٤١/٦٦ ـ عن عبادة بن الصامت [رضي الله تعـالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : من تعارّ من الليل [انتبه مـع الذكـر بصـــوت] فقال : لا إله إلا الله وحده لا شـــريك له ، له الملك وله الحمد [يحيي ويميت • أبو نعيم] وهو على كل شيء قدير ، الحمد لله وسبحان الله ولا إله إلا الله والله أكبر ، ولا حول ولا قوة إلا بالله [العلي العظيـم •

ن ، جه] ثم قال : اللهم اغفر لي ، أو دعا استجيب له • فإن توضـــأ قبلت صلاته • ح - ٢/٢١٥ • د ، ن ، ت ، جه •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هەركەسێ بە شەو لە خەو خەبەری بۆوە بە ذیكرەوەو ئەم تەسبیح‌و تەهلیلانەی كرد ، لە پاشا دۆعای مەغفیرەت یا شتی تری كـرد دۆعاكەی قەبوولّ ئەكـرێ ، ئەگـەر دەستنوێژی شت‌و نوێژی كرد نوێژەكەی قەبوولّ ئەكرێ •

٢٤٤٢/٦٧ ـ الهيثم بن أبي ســـنان سمع أبا هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ وهو يَقْصُصُ في قِصَصِه وهو يذكر رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أن أخاً لكم لا يقول الرفث ، يعني بذلـك عبدالله بن رواحـة [الأنصاري الخزرجي يمدح النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ] :

وفينـا رســـول الله يتلو كتـابـه إذا انشق معروف من الفجر ساطع
أرانـا الهـدى بعد العمى فقلوبنـا بـه موقنـــات أن ما قـال واقـع
يبيت يجـافي جنبـه عن فراشـــه إذا استثقلت بالمشركين المضـاجع

= ح - ٢/٣٣٠ =

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنه ـ وەعزی دائەدا لە وەعزەكـەیـا بەحثی لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەكرد ، ئەو ، یاخو پێغەمەر صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەیفەرموو : براییكی دینیی ئێوە كە عەبدوڵڵای بنی رەواحەی ئەنصاری‌یە ـ رضي الله تعـالى عنه ـ هیچ قسەی پڕوپووچ

ئاگا ، مەدحی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسـلم ـ ئەکـا بـەم بەیتانـە ئەفەرموێ :

رەسوولوڵلاّمان لە ناوایە لەو وەختەدا کە فەجر طولووع ئەکا قورئان ئەخوێنێ ، لە دوای ئەمە کە چاوی دڵمان کوێر بوو حەقی نەئەبینی ، رێی هیدایەتی پێ‌نیشان‌داین دڵمان یەقینی هەیە کـــە هەرچی ئەو ئەیفەرموێ واقیع ئەبێ • کە شەوی لێ هات لەو وەختەدا کە موشریکان لە ناو جێـدا نوستوون‌و لەش‌قورس‌و گرانن تەنیشـــتی ئـەو لە نوێن دوورەو بـەرزە نانوێ ، مەشغووڵی ذیکرو فیکرو عیبادەتی خوایە •

٢٤٤٣/٦٨ ـ عن عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ قالت : صـلى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ العشاء ، ثم صـــلى ثمان ركعـات وركعتين جالساً ، وركعتين بين النداءين ، ولم يكن يدعهما أبدا • ح ـ ٣١٧/٢ • د ، ن •

تەرجەمە :

عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی عیشای کرد ، لە پاشا هەشت رکاتی کرد [بە پێوە] دوو رکاتی تریشی بە دانیشتنەوە کرد ، دوو رکـاتی خەفیفیشـی لـە بەینی بانگ‌و قامەتا کرد ، قەت ئەو دوو رکاتەی تەرك نەئەکرد •

٢٤٤٤/٦٩ ـ عن أبي سلمة قال سألت عائشة [رضي الله تعالى عنها] عن صلاة رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقالت : كان يصلي ثلاث عشرة ركعة ، يصلي ثمان ركعات ، ثم يوتر ، ثم يصلي ركعتين وهو جالس ، فإذا أراد أن يركع قام فركع ثم يصلي ركعتين بين النداء والإقامة من صـلاة الصبح • م ـ ٩/٤ •

تەرجەمە :

حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ شەو سێنزە رکاتی ئەکرد ، هەشـــت رکاتی ئەکرد ، ئەمجا وەتری ئەکرد ، ئەمجا دوو رکاتی بە دانیشـــــتنەوە ئەکرد ، کـــە ئیرادەی روکووعی بوایە تەشریفی هەڵەستا روکووعی ئەبرد ، لە پاشـــــا دوو رکاتیشی لە بەینی بانگو قامەتی نوێژی سبەینێدا ئەکرد .

٧٠/٢٤٤٥ ـ أبو جمرة سأل عائذ بن عمرو ، وكـان من [صـالحي] أصحاب النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ من أصـحاب الشجرة : هـل ينقض الوتر ؟ قال : إذا أوترت من أوله فلا توتر من آخره [وإذا أوترت من آخره فلا توتر من أوله . إسماعيلي][(١)] .

تەرجەمە :

ئەبوجەمرە نەصری کوڕی عیمران ئەفەرموێ : لـە عائیـذی کوڕی عەمرم پرسیی ؛ کە لە ئەصحابی صالحی پێغەمەرە ـ صلى الله تعـالى عليـە وسلم ـ لە ئەصحابی شـــــەجەرەی ریضـــوان بوو : کـــە نوێژی وەتر هەڵەوەشێنرێ ؟ [یەعنی وەتری کردو نوست خەبەری بۆوە هەڵسـا بۆ شەونوێژ هەر بەو وەتری پێشووە ئیکتیفا ئەکا یـا بـە رکاتێك ئەیکا بـە جووتو ، ئەمجا وەترێکی تر ئەکا ، چونکی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ = فەرموویەتی : = ئاخری نوێژی شـــەوتان بکەن بـە تـاق ؟] عائیذ ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : لە ئەووەڵەوە وەترتان کـرد لـە ئاخری شەوا مەیکەن ، ئێتان وابوو کە لە ئاخریدا بیکەن لـە ئەووەڵەوە

(١) دانەر شوێنی ئەم حەدیثەی دیاریی نەکردوەو منیش نەمدۆزیەوە .

مەیکەن ، یەعنی هەڵیمەوەشێنن یـەك جاری بکەنو بەس • ئـەم حەدیثە مەوقووفە •

٢٤٤٦/٧١ ـ عن ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] قال : بت في بيت ميمونة ليلة والنبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عندها لأنظر كيف صلاة رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ [بالليـل • كشميهني] فتحـدث رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ مع أهله ساعة ، ثم رقد ، فلما كان ثلث الليل الآخر أو بعضه [أو نصفه • كش] قعد فنظر إلى السـماء ، فقرأ (إن في خلق الســـماوات والأرض ـ إلى قولـه ـ لأولي الألبـاب)[1] [صەحیفەی ما قەبلە ئەخیری ئالی عیمران] ، ثم قام فتوضـأ واســتن ، ثم صـلى إحـدى عشرة ركعة ، ثم أذن بلال بالصـلاة ، فصلى ركعتين ، ثم خرج فصلى للناس • ح ـ ٤٠٩/١٠ • ح ـ ٦٧/٧ •

تەرجەمە :

ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعـالى عنهما ـ ئەفەرموێ : شەوێ لـە ماڵی مەیموونەی پوورما ـ رضي الله تعالى عنها ـ نوستم پێغەمەر ـ صـلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشریفی لە لای ئەو بوو ، بۆیە لەوێ نوستم تا تێفکرم شەونوێژی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ چۆنە • ســەعاتێ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لەگەڵ ئەوا قسەی کرد ، لە پاشـا نوست ، کە سێیەکی ئاخری شــەو بوو یـا بەعزێکی ، یا نیوەی بوو ، تەشریفی دانیشت تەماشای ئاسمانی کرد (إن في خلق السماوات والأرض واختلاف الليل والنهار لآيات لأولي الألباب) ئاخری ئالی عیمرانی خوێند • لە پاشا دەزنوێژی شت سیواکی کرد یانزە رکات نوێژی کرد ، لە پاشـا

(١) ئالی عیمران/ ١٩٠ •

بیلال بانگی دا بۆ نوێژ دوو ركاتی [سووكی] كرد ، ئەمجا تەشـــــریفی چوەدەرێ نوێژی سبەینێی بە خەڵق كرد •

التراويح وأســاســه(1)

٢٤٤٧/٧٢ – عن زيـد بن ثابت [رضي الله تعـالى عنه] قال : احتجر رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ حجيرة بخصفة أو حصير [يبسطه بالنهار ، ويحتجره بالليل كما في رواية عن عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ] فخرج رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصـــلي فيها ، قال : فتتبع إليه رجال وجاؤا يصلون بصلاته ، قال : ثم جاؤا ليلة فحضروا وأبطأ رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عنهم قـال : فلم يخـرج إليهم ، فرفعـوا أصواتهم وحصبوا الباب ، فخرج إليهم رسول الله ـ صلى الله تعـــالى عليه وسلم ـ مغضباً ، فقال لهم رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : ما زال بكم صنيعكم حتى ظننت أنه سيكتب عليكم ، فعليكم بالصلاة في بيوتكم ؛ فإن خير صلاة المرء في بيته إلا الصـلاة المكتوبة • م ـ ٦٨/٤ ، ح ـ ٦٦/٢ ببعض فرق • د ، ت ، ن •

تەرجەمە :

زەیدی كوڕی ثابیت ـ رضي الله تعالى عنــه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ [حەسیرێكی بوو بە رۆژ لــە ســـــەری دائەنیشت بە شەو ئەیگێڕاوەو ئەیكرد بە حوجرەو نوێژی تیا ئەكرد] ئەو حەسیرەی كرد بە حوجرە ، تەشریفی لە حوجرەی ســـەعادەت هاتەدەرێ چوە ناوی نوێژی تیا ئەكرد ، خەڵق یەك لە دوای یــەك هاتن دەستیانكرد

(1) نوێژی تەراویحو بنەڕەتەكەی .

بە نوێژکردن لەگەڵیا ، شەوێ هاتن هەموو حازربوون ، پێغەمەر ـ صـلی اللە تعالی علیه وسلم ـ درەنگی پێکردن ، تەشریفی نەهاتە لایان ، دەنگیان بڵندکردەوەو بە وردەبەرد لە دەرگاکەیان ئەدا ، پێغەمەر ـ صلی اللە تعـالی علیه وسلم ـ بە غەضەبەوە تەشریفی هاتە لایان ، پێی فەرموون : رەغبەتی ئێوە وای بـە ئیوە کرد تـا ظەنم وابوو کـــە لەســـەرتان فەرز ئەکرێو ئەنووســـرێ • هەر لەماڵەوە نوێژبکەن ، چاکترو بەثەوابترینی نوێژی سونەتی ئینسان ئەو نوێژەیەتی کە لە ماڵەوە بیکات [چونکی دوورە بێ لە ریـا] تەنها نوێژی فەرز سونەتە بە جەماعەت لە مزگەوتا بکرێ •

٢٤٤٨/٧٣ ـ عن عائشة [رضي اللە تعالی عنها] أنها قالت : كان لرسول اللە ـ صلی اللە تعالی علیه وسلم ـ حصیر ، وكان یحجره في اللیل فیصلي فیه ، فجعل الناس یصلون بصلاته ویبسطه بالنهار ، فثابوا ذات لیلة ، فقال یا أیها الناس علیكم من الأعمال ما تطیقون ؛ فإن اللە لا یمل حتی تملوا ، وإن أحب الأعمال إلی اللە تعالی ما دووم علیه ، وإن قلّ ، وكان آل محمد ـ صلی اللە تعالی علیه وسلم ـ إذا عملوا عملاً أثبتوه • م ـ ٤/٧١ •

تەرجەمە :

عایشە ـ رضي اللە تعالی عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلی اللە تعالی علیه وسلم ـ حەسیرێكی بوو بە شەو ئەیگێڕا ئەیكرد بـە حوجرە نوێژی تیائەكرد خەڵق ئیقتیدایان پێ ئەكرد ، بە نوێژی ئەو نوێژیان ئەكرد ، بـە رۆژ رای ئەخســـت ، شـــەوێ خەڵق هوجوومیانكرد ، فەرمووی : ئەی خەڵقینە لە عەمەلی عیبادەت ئەوە بگرنە سەر خۆتان كـــە دەرەقەتی بێن ، خوا لە عەمەلی ئێوە مەلوول نابێ تا ئێوە مەلوول ئەبن • یەعنی مەلوولیی بۆ ئەو نیە ، ئێوە خۆتان لە عەمەل مەلوول ئەبن ، مەحبووبترین ئەعمال لە

له لای خوا ئه‌وه‌یه كه ده‌وامی له‌سه‌ر بكرێ با كه‌میش بێ • ئـالی محه‌مه‌د ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ عه‌مه‌لێكیان بكردایه ده‌وامیان له‌سه‌ر ئه‌كرد •

٢٤٤٩/٧٤ ــ عن ابن شهاب أخبرني عروة أن عائشة ــ رضي الله تعالى عنها ــ أخبرته أن رســـول الله ــ صلى الله تعالى عليه وســلم ــ خرج ليــلة [من ليالي رمضان] من جوف الليل ، فصلى في المســـجد وصــلى رجــال بصلاته ، فأصبح الناس فتحدثوا ، فاجتمع أكثر منهم فصلوا معه ، فأصبح الناس فتحدثوا ، فكثر أهل المسجد من الليلة الثالثة ، فخرج رســـول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ فصلى فصــلوا بصــــلاته ، فلما كانت الليــلة الرابعة عجز المسجد عن أهله حتى خرج لصلاة الصـــبح ، فلما قضى الفجر أقبل على الناس فتشهد ثم قــال : أما بعد : فــإنــه لم يخف علي مكانكم ، ولكني خشـــيت أن تفرض عليكم فتعجزوا عنها • ح ــ ٤١٧/٣ • فتوفي رسول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ والأمر على ذلك • ح ــ ٤١٧/٣ • ح ــ ١٧٥/٢ ، ح ــ ٣٠٠/٢ وفي آخره : وذلك في رمضان •

٢٤٥٠/٧٥ ــ عن أبي هريرة ــ رضي الله تعالى عنه ــ أن رســـول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ قال : من قام رمضان إيماناً واحتساباً غفر له ما تقدم من ذنبه • قال ابن شهاب : فتوفي رسول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ والأمر على ذلك [على ترك الجماعة في التراويح وفعله في البيوت] ثم كان الأمر على ذلك في خلافة أبي بكر [الصديق] وصـــدرا من خلافة عمر [الفاروق] ــ رضي الله تعالى عنهما ــ •

وعن ابن شـــهاب عن فروة بن الزبير عن عبدالرحمن بن عبد القاريء [وكان عامل عمر ــ رضي الله تعالى عنه ــ على بيت المال أنه قال : خرجت مع عمر بن الخطاب ــ رضي الله تعالى عنه ــ ليلة في رمضان إلى المســجد ، فإذا

الناس أوزاع متفرقون : يصلي الرجل لنفسه ، ويصلي الرجل فيصـــلي بصلاته الرهط ، فقال عمر [رضي الله تعالى عنه] : إني أرى لو جمعت هؤلاء على قاريء واحد لكان أمثل [أفضل] ثم عزم فجمعهم [سنة أربع عشرة] على أبي بن كعب [رضي الله تعالى عنهم] ثم خرجت معه ليلة أخرى والناس يصلون بصلاة قارئهم ، قال عمر [رضي الله تعالى عنه] : نعم البدعة هـذه والتي ينامون عنها [يعني يصلونها ثم ينـامون] أفضل من التي يقومون ، يريد آخر الليل ، وكان الناس يقومون أوله • ح ـ ٣/٤١٤ •

[وعن طريق عروة أن عمر ـ رضي الله تعالى عنـه ـ جمع الناس على أبي بن كعب ، فكان يصلي بالرجال ، وكان تميم الداري ـ رضي الله تعالى عنه ـ يصلي بالنساء • وعند البهيقي : وعلى النسـاء سليمان بن أبي خيثمة ـ رضي الله تعالى عنه ـ وهو محمول على التعدد • قسطلاني • ٣ ـ ٤١٥]•

٧٦/٢٤٥١ ـ عن أبي سـلمة بن عبدالرحمن ـ رضي الله تعـالى عنه ، ورحمه الله ـ أنه سأل عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ : كيف كانت صـلاة رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في رمضان ؟ فقالت : ما كان يزيد في رمضان ولا في غيرها على إحدى عشرة ركعة : يصلي أربعاً فلا تسأل عن حسنهن وطولهن ، ثم يصلي أربعاً فلا تسأل عن حسنهن وطولهن ، ثم يصلي ثلاثاً فقلت : يا رسول الله أتنام قبل أن توتر ؟ قال : يا عائشة إن عيني تنامان ولا ينام قلبي • م ـ ٣/٤١٨ • خ ـ ٢/٣١١ • م ـ ٤/٨ • د ، ت ، ن •

تەرجەمە :

(١) عايشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ شەوێکی ڕەمەزان لە نیوەشەوا تەشریفی لـە حوجرەی سەعادەتی هاتەدەرێ ، لە مزگەوتا نوێژی کرد بەعزێ خەڵق بە نوێژی ئەو

نوێژیان کرد ، سبەینێ خەڵق قسەیان لە شـــەونوێژی پێغەمەر ـ صلی الله علیه وسلم ـ کرد ، شەو ی‌دوایی خەڵق زیاتر لەوان کۆبوونەوە ، نوێژیان لە خذمەتا کرد ، سبەینێ قسەیان لەوە کرد ، شەوی سێیەم ئەهلی مزگەوت زۆربوون پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەشریفی هاتەدەرێ نوێژی کردو خەڵقیش ئیقتیدایان پێ‌کرد ، کە شەوی چوارەم بوو خەڵقی مزگەوت ئەوەندە زۆربوو مزگەوت هەڵی نەئەگرت ، پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ [ئەو شەوە تەشریفی نەهاتەدەرێ] تا بۆ نوێژی بەیانی تەشریفی هاتەدەرێ ، کە نوێژی بەیانیی کرد رووی‌کردە خەڵق کەلیمەی شەهادەتی هێنا ، لە پاشا فەرمووی : (أما بعد) من وەنەبێ لێم پەنهان بووبێ کە ئێوە لـە مزگەوتا کۆبوونـەوە [یەعنی واتـان ظەن‌برد کـە من بۆیە نەهاتوومە دەرێ] لاکین لەوە ترسام کە [لەبەر ئەمە زۆر حەریص بوون لە سەری] لەسەرتان فەرز بکرێو عاجز بن لە کردنی • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ وەفاتی کردو ئیش وا مایەوە • [خەڵق هەرکەس لە ماڵەوە شـەو نوێژی خۆی ئەکرد] •

(٢) ئیبنوشـــەهاب ئەڵێ : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ وەفاتی‌کرد ئەمر وا مایـەوە لە خەلافـەتی ئەبوبـەکرو ئەووەڵی خەلافەتی ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالی عنهما ـ دا •

عوروە لـە عەبـدوڕەحمانی کوڕی عەبدی قاری‌یەوە خەبەری داومێ کە عەبدوڕەحمان فەرمووی : لە خذمەت ئیمامی عومەرا ـ رضي الله تعـالی عنهما ـ لە رەمەزانا شـەوێ چوومە مزگـەوت تێفکریم خەڵق هەموو بـە جوێ ـ جوێ نوێژیان ئەکرد : یەکێ بە تەنها نوێژی ئەکرد ، یەکێ نوێژی ئەکردو چەند کەسێ ئیقتیدایان پێ‌ئەکرد • عومەر ـ رضي الله تعـالی عنه ـ

فەرمووی : ئەگەر ئەمانەم هەموو لەسەر خوێندەوارێ کۆبکردایەوە خراپ نەئەبوو ، جوانتر ئەبوو ، لە پاش ئـەوە عەزمی جەزمکرد ، لـە تـەئریخی چواردەی هیجرەتا پیاوانی لەسەر ئوبەیی کوڕی کەعب کۆکردەوە ، کـە حافیظترینی هەموو صەحابە بوو بە نەصصی حەدیث [ژنانیشی لەســـەر تەمیمی داریی ، لـە ریوایەتێکا لەسـەر سولەیمانی کوڕی ئەبوخەیثەمە ، کۆکردەوە] •

لە پاشـــا شەوێکی تر لـە خذمەتیا چوومەدەرێ بۆ مزگەوت خەڵق هەموو بە نوێژی ئیمامی خۆیان نوێژیان ئەکرد • ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : ئەمە چ بیدعەتێکی باشـــە ! ئەوانەی کە تەراویح ئەکەنو ئەنوون ئەوابیان زیاترە لەوانەی لە ئاخری شەوا بۆی هەڵەستن • خەڵق هەموو لە ئەووەڵی شەوا ئەیانکرد •

(٣) ئەبوسەلەمە لە حەزرەتی عایشــــەی پرسیی ـ رضي الله تعالى عنها ـ : کە نوێژی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە رەمەزانا چۆن بوو چەند بوو ؟ حەزرەتی عایشـــە ـ رضي الله تعـالى عنها ـ فەرمووی : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نە لە رەمەزاناو نە لە غەیری رەمەزانا [بە شەو زیاد لە فەرزو سوننەتی] لە یانزە رکاتی زیاتـر نەئەکرد • چوار رکاتی ئەکرد لە جوانیو لە درێژییان مەپرسە • لە پاشا چوار رکاتی تری ئەکرد لە جوانیو درێژییان مەپرسە • لە پاشـا سێ رکاتی ئەکرد [یەعنی لە دوای نوستنو هەڵسانەوەی لە خەو ، بۆیە حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ فەرمووی :] عەرزمکرد : (یا رســـول الله) لە پێش وەترا ئەنووی ؟ فەرمووی : یا عایشە چاوم ئەنوێو دڵم نانوێ •

حەدیثی ئەم بابە لە حەقی شەونوێژا هیچیان دەلالەت ناکەن لەســەر ئەمە کە تەراویح سوننەتە • هیچیان دەلالـەت ناکـەن لەســـەر ئەمە کـە

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ کردبێتی ، هیچیان دەلالەت ناکـەن لەسەر ئەمە کە بۆ مەککەیی بیست رکاتو ، لـە بەینی هەر چوار رکـاتـا حەوت طەواف بێو ، بۆ ئەهلی مەدینە سیوشـەش رکات بێ • هیچیـان دەلالەت ناکەن کە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لەو شـــەوەی رەمەزاناو ئوبەیی کوڕی کەعب لە زەمانی ئیمامی عومەرا ـ رضي الله تعالی عنهما ـ چەند رکاتیان کردوە • حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالی عنها ـ یش ئەفەرموێ : بە شەو قەت لە یانزە رکاتی زیاتر نەکردوە • لەو شـــەوی رەمەزانەیشا ئەمری بە خەڵق کردوە کە هەرکەس لە ماڵی خۆیـا نوێژ بکا ئەوە ثەوابی زیاترە • حەدیثی ئیبنوشەهابیش صەریحە لەوەدا کـە ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالی عنه ـ خۆی حازری جەماعەتی شەونوێژی رەمەزان نەبوە • کە وابێ هیچ دەلیلێکی صەریح یا ضیمنی نیە لەسەر تەراویحو ، ناویشی هەر شەونوێژە ، ئەویش هەشت رکات بە ویترەوە یانزە رکات ، بە ســونەتی سبەینانەوە سێزە رکات • فەقەط لـە زەمانی ئیمامی عومـەر ـ رضي الله تعالی عنه ـ وە ئیجماعی فیعلیی لەسەر هەیە ، ئەمما دەلیـــلی ئەو ئیجماعە مەعلووم نیە چیە • ئیمامی عومەریش ـ رضي الله تعالی عنه ـ زۆر دوورە لە رەئیو ئیجتیهادا بە خەطا بچێ • چونکی لە قەریب بە چواردە جێی قورئان رەئیی ئەو موافیقی نوزوولی قورئان بوە • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ دەرحەقی فەرموویە : لە ئوممەتی پێغەمەرانی پێشەوە موحەددیثیان تیابوە ، یەعنی کـە لـە تەرەف خواوە ـ عز وجل ـ ئیلهامیان ئەکرێتێ ئەگەر لە ئوممەتی منا کەسێ بێ کـــە ئیلهامی بکرێتێ عومەرە • فەرموویەتی : ئەگەر خەڵق تابیعی ئەبوبەکرو عومەر بن رێی هیـدایـەت ئەگرن ـ رضي الله تعالی عنهما ـ •

دوو رکات دوای عەصرو دوو رکات پێش شێوان :

٢٤٥٢/٧٧ ـ عبدالله المزني [رضي الله تعالى عنه] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : صلوا قبل صلاة المغرب [أي ركعتين ، كما عند أبي داود ، قال ذلك ثلاثاً] قال في الثالثة ، وفي روايـة قال في الرابعة : لمن شاء ؛ كراهية أن يتخذها الناس سنة • ح ـ ٢/٣٢٦ ، م ـ ٤/١٣٣ • د •

تەرجەمە :

عەبدوڵڵای کوڕی موغەففـەلی موزەنی ـ رضـي الله تعــالى عنـه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ فەرمووی : لـە پێش مەغریبا دوو رکات نوێژ بکەن ، سێ جار فەرمووی • لە جاری سێیەما ، لە ریوایەتێکا لە جاری چوارەما فەرمووی : بۆ کەسێ کـــە ئیرادەی کردنی بێ ؛ مەبادا خەڵق بیکەن بە سوننەت [وەك رەواتیب] •

٢٤٥٣/٧٨ ـ مرثد بن عبدالله اليزني [رحمه الله تعالى] قـال : أتيت عقبة بن عامر الجهني [رضي الله تعالى عنه] فقلت : ألا أعجبك [إ فعال أو تفعيل] من أبي تميم [عبدالله بن مالك] يركع ركعتين قبل صلاة المغرب ؟ فقال عقبة [رضي الله تعالى عنه] : إنا كنا نفعله على عهد رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ • قلت : فما يمنعك الآن ؟ قـال : الشـــــغل • ح ـ ٢/٣٢٦ •

تەرجەمە :

مەرثەدی کوڕی عەبدوڵڵای یەزەنیی ئەفەرموێ : چوومـە خذمـەت عەقەبەی کوڕی عامیری جوهەنیی ـ رضي الله تعـالى عنـه ـ عەرزمکرد : نەتخەمە تەعەجوبەوە لە ئەبوتەمیمەوە کە لە پێش نوێژی مەغریبا دوو رکات

ئەكا ؟ فەرمووی : لە زەمانی پێغەمەرا ـ صلی الله تعالی علیـــه وســـلم ـ ئەمانكرد • عەرزمكرد : ئەی ئێستە مانیع چیە كـە نایكەی ؟ فەرمووی : مەشغەڵەتە بە ئیشو فرمانەوە •

٢٤٥٤/٧٩ ـ مختار بن فلفل قال : سألت أنس بن مالك ـ رضي الله تعالى عنه ـ عن التطوع بعد العصر ، فقال كان عمر [رضي الله تعالى عنه] يضرب الأيدي على صلاة بعد العصر ، وكنا نصلي على عهد رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ركعتين بعد غروب الشمس قبل صلاة المغرب • فقلت له : أكان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وســلم ـ صلاهما ؟ قال : كان يرانا نصليهما فلم يأمرنا ولم ينهنا • م ـ ٤/١٣٢ •

تەرجەمە :

موختاری كوڕی فلفل ئەفەرموێ : لە ئەنەســـم پرسیی ـ رضي الله تعالی عنه ـ دوای نوێژی عەصر سونەت هەیە یا نیە ؟ فەرمووی : عومـەر رضي الله تعالی عنه ـ لەسەر نوێژی دوای عەصر لـە دەستی خەڵقی ئەدا ، ئێمە لە زەمانی پێغەمەرا ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ لە دوای رۆژاوا لە پێش نوێژی مەغریبا دوو ركاتمان ئەكرد ، عەرزمكرد : ئایا پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ كردوویەتی ؟ فەرمووی : ئێمەی ئەدی كە ئەمانكرد ، نە ئەمری پێئەكردین بیكەین نە نەهی لێئەكردین كە نەیكەین •

ئەم حەدیثە مونافی نیە لەگەڵ حەدیثەكەی عەبدوڵڵای موزەنیی كـە ئەفەرموێ : فەرمووی : لە پێش نوێژی مەغریبا دوو ركات بكەن ؛ چونكی ئیحتیمالی هەیە حەدیثی عەبدوڵڵا نەگەیبێ بە ئەنەس ، =ئەنەس= حازری ئەو ئەمرە نەبووبێ ، هەموو صەحابەیش هەموو حەدیثێكیان پێنەگەیبوە •

موثبیت لە نافی موقەددەمە • دائیر بە مەنهیش هیچ حەدیث نیە • نیهایەت سوننەتی غەیرە موئەککەدەیە •

٢٤٥٥/٨٠ ـ عن كريب أن ابن عباس والمسور بن مخرمة ، وعبدالرحمن بن أزهر ـ رضي الله تعالى عنهم ـ أرسلوه إلى عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ فقالوا : إقرأ عليها السلام منا جميعاً ، وسلها عن الركعتين بعد صلاة العصر ، وقل لها : إنا أخبرنا أنكِ تصلينهما ، وقد بلغنا أن النبي ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ نهى عنها • وقال ابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ : وكنت أضرب الناس مع عمر بن الخطاب [رضي الله تعالى عنه] عنها • فقال كريب : فدخلت على عائشة ـ رضي الله تعالى عنها ـ فبلّغتها ما أرسلوني • فقالت : سل أم سلمة • فخرجت إليهم فأخبرتهم بقولها • فردوني الى أم سلمة بمثل ما أرسلوني به الى عائشة [رضي الله تعالى عنهما] فقالت أم سلمة ـ رضي الله تعالى عنها ـ : سمعت النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ ينهى عنها ، ثم رأيت يصليهما حين صلى العصر ، ثم دخل [علي فصـــلّاهما] وعندي نسوة من بني حرام من الأنصار ، فأرسلت إليه الجارية [الخادم • أخرى] فقلت: قومي بجنبه قولي له: تقول لكَ أم سلمة: يا رسول الله سمعتك تنهى عن هاتين الركعتين وأراك تصليهما ، فإن أشار بيده فاستأخري عنه ، ففعلت الجارية ، فأشار بيده فاستأخرت عنه ، فلما انصرف قال : يا بنت أبي أميـة سألت عن الركعتين بعد العصر ، وإنه أتاني ناس من عبدالقيس فشغلوني عن الركعتين اللتين بعـد الظهر فهما هاتـان • ح ـ ٣٥٥/٢ ، ح ـ ٤١٧/٦ ، م ـ ١٢٧/٤ • د • •

تەرجەمە :

کورەیب ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : ئیبنوعەباس و میســوەری کوڕی مەخرومەو عەبدوڕەحمانی کوڕی ئەزهەر ـ رضي الله تعالى عنهم ـ ناردمیانە

خذمەت حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعالی عنها ـ فەرموویان : لە طەرەف هەمووماندوە سەلامی لیٚبکە ئەو دوو رکات نوێژی دوای عەصــرەی لیٚ بپرسە • عەرزی بکە ئێمە خەبەرمان دراوەتیٚ کــە تۆ ئەیکەی ، وایشمان پیٚ‌گەییوە کە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیە وســلم ـ نەهی لیٚ‌کردوە • ئیبنوعەباس ـ رضـي الله تعـالی عنهما ـ فەرمووی : من لـەگــەڵ ئیمامی عومەرا ـ رضي الله تعالی عنە ـ لەسەر کردنی دوو رکـــاتی دوای نوێژی عەصر لە خەڵقم ئەدا کە نەیکەن •

کورەیب ـ رحمە الله ـ ئەفەرمویٚ : چوومــە خـذمــەت حــەزرەتی عایشـــە ، ئەوە کە منیان بۆ ناردبوو عەرزم‌کرد ، فەرمووی : بچۆرە لای ئوممومسەلەمە لێی بپرسە • لە خذمەت حەزرەتی عایشە ـ رضي الله تعـالی عنها ـ هاتمەدەریٚو چوومەوە خذمەت ئەوان ، قسەکەی حەزرەتی عایشــە ـ رضي الله تعالی عنها ـ م عەرزکردن ، چۆنیان ناردم بۆ خذمەت حەزرەتی عایشە وایش ناردمیان بۆ خذمەت حەزرەتی ئوممومسەلەمە ـ رضي الله تعالی عنهما ـ ئوممومســـەلەمە ـ رضي الله تعالی عنها ـ فەرمووی : لە پێغەمەرم ـ صلی الله تعالی علیە وسلم ـ بیست نەهی لیٚ‌ئەکرد ، لە پاشا دیم کە نوێژی عەصری کرد ئەو دوو رکاتەی کرد [یەعنی] لە پاش نوێژی عەصر هــاتــە ماڵەوە لام ئەمجا ئەو دوو رکاتەی = کرد = چەند ژنێکم لە بەنی حەرام لە ئەنصار لە لا بوو ، جاری‌یەکەم راسپاردە خذمەتی ، پێم‌وت : لە تەنیشتیەوە بوەستە عەرزی بکە : کە ئوممومسەلەمە عەرزت ئەکا : (یا رسول الله) من لێم‌بیستی کە تۆ نەهیت لەو دوو رکاتە کرد ، کەچی ئەتبینم کــە تۆ خۆت ئەیکەی • ئەگەر بە دەستی موبارەکی ئیشارەتی کردی لێی‌بچۆرە دواوە • جاری‌یەکە وای کرد بە دەستی موبارەکی ئیشارەتی فەرموو ، جاری‌یەکە لێی‌چوە دواوە ، کە سەلامی دایەوە فەرمووی : ئەی کچی ئیبنی ئومەییــە

لەو دوو رکاتی دوای نوێژی عەصـــرە ئەپرسی ؟ ئەوە بەعزێ خەڵق لـــە عەبدولقەیس [لـــە طەرەف قەومەکەیانەوە بـە فروســـــــتادەیی بـۆ ئیسلامبوونیان • أخری] هاتنەلام مەشغوولیانکردم لە دوو رکاتی دوای نیوەڕۆ ، ئەم دوو رکاتە کە لە دوای عەصر کردم ئەو دوو رکاتەیە •

نوێژی سوننەت لە ئەوقاتی مەکرووهەیشا بێ بەقەزا ئەگێڕرێتەوە ، (خلافاً لأبي حنيفة ، وهذا حجة عليهم) •

صـــلاة الاســتخارة :

٨١/٢٤٥٦ ـ عن جابر بن عبدالله [رضي الله تعالى عنهما] قال : كـان رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يعلمنا الإستخارة في الأمور كما يعلمنا السورة من القرآن • يقول : إذا هم أحدكم بالأمر فليركع ركعتين من غير الفريضة •

تەرجەمە :

جابیر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ چۆن سوورەتێ لە قورئانی فێرئەکردین لە هەموو ئیشـێکا ، گەورە یا بوچووك ، کەم یا زۆر نوێژی ئیستیخارەو دۆعای ئیستیخارەی فێرئەکردین ، ئەیفەرموو : کە یەکێ لە ئێوە ئیرادەی کرد ئیشێ بکا کـــە نەزانێ کردنی باشــــە یا نەکردنی ، غەیری فەرز دوو رکـات نوێـژ بکـا (ثم ليقل) : لە پاشا بڵێ (أللهم) : خوایا : (إني) : من (اســـــتخيرك بعلمك) بە واســـیطەی عیلمی تۆوە طەلەبی ئەوەت لێ ئەکەم تێمبگەیێنی کە ئەم ئیشـــەی من تەمامە بیکەم خێر لـە کردنیایە یـا لـە نەکردنیایە • (واستقدرك بقدرتك) : بە واسیطەی قودرەتی تۆوە طەلەبت لێ ئەکەم کە

قودره‌تم بده‌ى به‌سه‌ر كردنيا (وأسألك من فضلك العظيم) : له فه‌ضـلو كه‌ره‌مى گه‌وره‌ى تۆ طه‌له‌بت لىَ ئه‌كه‌م [يه‌عنى هيچ كـه‌س حه‌قى ئه‌وه‌ى به‌سه‌ر تۆوه نيه كه هيچ نيعمه‌تێكى پىَ‌عه‌طا بكه‌ى ئه‌گه‌ر عه‌طاى بفه‌رمووى له فه‌ضلو ره‌حمه‌تى خۆته‌وه‌يه به ئيستيحقاق نيه] (فإنك تقدر ولا أقدر): بۆيێكت لىَ طه‌له‌ب ئه‌كه‌م چونكى تۆ قودره‌تت هه‌يه‌و من نيمه • (وتعـلم ولا أعلم) : بۆيه طه‌له‌بى ئه‌وه‌ت لىَ ئه‌كه‌م كه له كردنو نه‌كردنى كامى خێره تێم‌بگه‌يێنى ؛ چونكى تۆ عيلمت هه‌يه به‌مه كه چ لايێكى چاكه‌و من عيلمم نيه (وأنت علام الغيوب) : تۆ له هه‌موو كه‌س عالمترى به‌وه كـه لـه ئێمه په‌نهانه (أللهم) : خوايا (إن كنت تعـلم) : ئه‌گه‌ر لـه عيلمى ئه‌زه‌لى تۆدا وايه • (أن) : كه (هذا الأمر) : ئه‌م ئيشه (خير لي في ديني ومعـاشـي وعاقبة أمري) : له دينماو له مه‌عاشماو له ئاخرى كارما خێره بۆم (أو قال : عاجل أمري وآجله) يا فه‌رمووى : له ئيشى موعه‌جه‌لماو له ئيشـــــــى موئه‌جه‌لما • راويى شكى بوه له له‌فظى پێغه‌مه‌را ـ صـلى الله تعـالى عليه وسلم ـ كه له‌م دوو له‌فظه كامى فه‌رموه • (فاقدُره لي) : بۆم موقه‌دده‌ر بكه (ويسره لي) : بۆم ئاسان بكه (ثم) : له پاشـــا (بارك لي فيه) : به‌ره‌كه‌تم بۆ تىَ‌بخه (وإن كنت تعلم) : ئه‌گه‌ر له عيلمى ئه‌زه‌لى تۆدا وايـه (أن) : كه (هذا الأمر) : ئه‌م ئيشـــه (شر لي في ديني ومعاشي وعاقبـة أمري) : له دينماو له مه‌عيشه‌تماو له ئاخرى كارما شه‌ڕه بۆم (أو قال في عاجل أمري وآجله) : يا ئه‌م دوو له‌فظه‌ى فه‌رموو (فاصرفه عني) : ئـه‌م ئيشه‌م لىَ‌لاده (واصرفني) : منيش لاده (عنه) له كردنى ئه‌م ئيشـــه‌و له دڵمى بێنه‌ره ده‌رێ (واقدر لي الخير حيث كان) : خێر له هه‌ر كامێكيانا بىَ له كردنا يا له نه‌كردنا ئه‌وه‌م بۆ موقه‌دده‌ر بكه • (ثم) : له پاش ته‌قديرى (أرضني بـه) به‌وه‌ى كـه موقه‌دده‌رت كردوه بۆم رازيم بكه (قـال) :

فەرمووی (ویسمي حاجته) : لـە بەینی دۆعاکەیـا ئیحتیاجی‌یەکەی چیـە ناوی ببا • ح ـ ٢/٣١٨ • د ، ت ، جه ، ن • خ ـ ٩/٢٠٦ ، خ ـ ١٠/٣٦١ •

سێ شەممە ١٩٤١/٦/٣ تم ولله الحمد

چونکی راویی شکی بوه لە لەفظی پێغەمەرا ـ صلی الله تعـالی علیه وسلم ـ بۆ خاتری ئەمە کە لێی یەقین بێ کە فەرموودەکەی ئەوی وتـوە سێ دەفعە دۆعاکە تکرار بکاتەوە ، جارێ بڵێ : (في ديني ومعاشي وعاقبة أمري) جارێ بڵێ : (في عاجلي وآجلي) جارێ بڵێ : (في ديني وعاجلي وآجلي) لە ئەووەڵی دۆعاکەدا حەمدو صـــەلاتو سـەلام بکا • حەوت دەفعەیش ئیستیخارە بکا •

(تم النوافل بعون الله تعالى) • سێ شەممە ١٩٤١/٦/٣ •

(الحمد لله) بەحثی نوێژی دائیمیی بـــە ئەرکانو شـــــــەرتو شورووتی‌یەوە تەواو بوو ، فەقەط چۆن ئینسان ســـاغ ئەبێو نەخۆش ئەبێو ، نەخۆش بەعزێکی بە تەداویی چاك ئەبێتەوەو ئەچێتەوە ســــەر حاڵی پێشووی ، بەعزێ نەخۆشیش چاك ئەبێتەوە ئەمما دەردەژێو زەردو زەعیف ئـەبێ ، بـەعـزێ نـەخۆشیش قابیلی تەداوی نیـە پێی ئەمرێ •• نوێژیش بەعزێ حاڵی بە سەرا یێ مانیعی کەماڵی ئەبێ فەقەط دەوای هەیە بە سوجدەی سەهو ئەچێتەوە حەددی کـەمال ، بەعزێکی خەلەل بـە ئەوابی ئەگەیێنێ بە نوقصانی ئەمێنێتەوە وەك ئیرتیکابی مەکرووهـ • بـەعزێکی نوێژەکە ئەمرێنێ وەك (مبطلات) • ئیستە (بعون الله) دەست ئەکەم بـە ئەحادیثی دائیر بەو سێ نەوعە نەخۆشی‌یەی نوێژو ئیجتیناب لە ئەسـبابیو دەوای ، لە پێشا دەست بە ئەحادیثی دائیر بە سەهو ئەکەم • (فنقول ومن الله التوفيق) •

باب سجود السهو

((((بسم الله الرحمن الرحيم))))

الحمد لله رب العالمين

عمران بن حصين [رضي الله تعالى عنه] وكان مبسورا قال : سـألت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عن صلاة الرجل قاعداً ، فقال : إن صلى قائماً فهو أفضل ، ومن صلى قاعداً فله نصف أجر القائم ، ومن صلى نائماً فله نصف أجر القاعد • ح- ٢/٢٩١ ، ٢٩٢ • د ، ت ، ن ، جه[1] •

چوار شەممە ٤/٦/١٩٤١

---

(١) دانەر ـ خ ـ دوای ئەوەی سەرەتای باسی سوجدەی سەهوی نووسی ، بێ ئەوەی ژمارەی بۆ دابنێ ، ئەم حەدیثەی نووسیوە ، لە خواریەوە ئەندازەیەك كاغەزی بـــە ســـپێتی بۆ بڕداوە ، ئیتر نـــە تەرجەمەی نووسیوەو ، نە هیچیشی نووسیوە . ئەمە تەرجەمەكەیەتی :

عیمرانی كوڕی حوصــەین ـ خ ـ نەخۆشیی مەیاســیری بوو ، ئەفەرموێ : لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـم پرســـــیی دەربارەی پیاو كە بە دانیشتنەوە نوێژ بكا ، فەرمووی : ئەگەر بە پێوە نوێژی كرد ئەوە چاكترە ، ئەگەر بـــە دانیشتنەوە نوێژی كـرد ئــەوە نیوەی خێری ئەوەی هەیە كە بە پێوە بیكا ، ئەگەر بە پاڵكەوتنەوە بیكا ئەوە نیوەی خێری ئەوەی هەیە كە بە دانیشتنەوە بكرێ .

٢٤٥٧/١ ـ عن أبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ أن رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إن أحدكم إذا قام يصلي جاءه الشيطان فلَبَس عليه حتى لا يدري كم صلى ، فإذا وجد ذلك أحدكم فليســـجد سجدتين وهو جالس • ح ـ ٣٥٤/٢ • م ـ ٢٤٠/٣ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : کە یەکێکتان بـۆ نوێژ هەڵسا شەیتان یێتە لای لێی ئەشێوێنێ تـا نازانێ چەندەی کردوە • کە ئەوەی بوو بە دانیشتنەوە دوو سوجدە بەرێ •

٢٤٥٨/٢ ـ وعنه أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قـال : إذا نودي بالأذان أدبر الشيطان وله ضراط حتى لا يسمع الأذان ، فإذا قضي الأذان أقبل ، فإذا ثوب بها أدبر ، [فإذا سكت رجع فوسوس • م ـ ٤٧٣/٢] فإذا قضي التثويب أقبل حتى يخطر بين المرء ونفسه ، يقول : اذكر كـذا ، اذكر كذا لما لم يكن يذكر [فهناه ومناه ، وذكره من حاجاتـه ما لـم يكن يذكر • م أخرى] حتى يظل الرجل إن يدري كم صلى ، فإذا لم يدر أحدكم كم صـــلى [ثلاثـاً أو أربعـاً • خ] فليســـجد ســـجدتين وهو جالس • ح ـ ٣٥٣/٢ ، م ـ ٢٤٠/٣ • د ، ن •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ فەرمووی : کـــە بانگ‌درا شەیتان پشت هەڵەکاو ئەترێ تا غایەتێ کە دەنگی بانگ نەبێ ، کە لە بانگ بۆوە دووبارە ئێتەوە ، کە قامەت‌کرا پشت هەڵەکا ، کە قامەت تەواو بوو یێتەوە ئەکەوێتە بەینی پیاوو نەفسیەوە [ئەبێ بە حائیل لە بەینی ئینسانو

شوعووریا ، ئەیخاتە وەسوەسەوە] پێی ئەڵێ : فکر لەوە بکەرەوە ، فکر لەوە بکەرەوە ، بۆ ئەو شتانەی کە بە دڵیا نەئەهات ، تا پیاو وای لێ یێ کە نازانێ چەندەی نوێژکردوە • کە نەیزانی چەندەی کردوە بە دانیشـــتنەوە دوو سوجدە ببا •

موراد لە (ضراط) ئەگونجێ حەقیقەت بێ ، ئێمە وەك خۆی نابینین ئەوەیش نابیەین • ئەگونجێ مەجاز بێ لـە دوورکەوتنەوەی لـە موئەذذین تا گوێی لە دەنگی نەبێ ، وەك لە موسلیما ئەفەرموێ لە جابیرەوە ـ رضي الله تعالى عنه ـ کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : شەیتان کە گوێی لە دەنگی بانگ بوو تا رەوحا ئەڕوا • سولەیمان کە ئەعمەشـە ئەڵێ لە ئەبوسوفیانم پرسی رەوحا کوێیە ؟ فەرمووی : سیوشەش میلە لە مەدینەوە • لە بەحثی بانگا[1] رابورد •

٢٤٥٩/٣ ـ عن عبدالله بن بجينة ـ رضي الله تعالى عنـه ـ حليف بني عبدالمطلب أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قام في صلاة الظهر وعليه جلوس ، فلما أتم صلاته سجد سجدتين يكبر في كل ســـجدة وهو جالس قبل أن يسلم ، وسجدهما الناس معه مكان ما نســـي من الجلوس [ثم سلم • أخرى • خ] م ـ ٢٤١/٣ ، ٢٤٢ • ح ـ ٣٤٩/٢ ، ٣٥٣ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە نوێژی نیوەڕۆدا لە رکاتی دوەما بۆ تەحییات دانەنیشت تەشریفی هەڵسایەوە ، کە نوێژەکەی تەواوکرد دوو سوجدەی لە پێش ســـەلاما برد ، بـە دانیشـــتنەوە ، لەگەڵ کوللی

(١) نزيك بەم حەدیثە لە باسی بانگدا حەدیثی (٢٠٥٨/١٤)ە •

سەجدەییکیدا (الله أكبر)ی ئەکرد ، خەڵقیش لەگەڵ ئەوا ســـوجدەیان برد ، لە باتی ئەو دانیشتنەوە کە لە فکری چوو ، لە پاشا سەلامی دایەوە • دەلیلی ئیمامی شافیعییە ـ رضي الله تعالى عنه ـ •

٢٤٦٠/٤ ـ عن أبي سعيد الخدري [رضي الله تعالى عنه] قال : قال رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : إذا شك أحدكم في الصلاة فلم يدر كم صلى : ثلاثاً ، أم أربعاً، فليطرح الشك ، وليبْن على ما استيقن ، ثم يسجد سجدتين قبل أن يسلم ؛ فإن كان صلى خمساً شفعن له صلاته ، وإن كان صلى إتماماً لأربع كانتا ترغيماً للشيطان • م ـ ٢٤٤/٣ •

تەرجەمە :

ئەبوسەعیدی خودریی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمـەر ـ صلى الله عليه وسلم ـ فەرمووی : کە یەکێکتان بەشككەوت لە نوێژا ، نەیزانی چەند رکـاتی کردوە : ســـــیانی کردوە ، یـا چواری کردوە •• شکەکەی فڕێ بدا ، کامی یەقینە لە لای لەســـــەر ئەوە بینای نوێژەکەی بکاتەوە [یەعنی لێرەدا بڵێ : سێ رکاتم کردوە ، رکاتێکی تر بکا] لە پاشا دوو سوجدە ببا لە پێش ئەمەدا کە سەلام بداتەوە ، ئەگەر [چوار رکاتی کردبێ بەم رکاتەوە ، یەعنی] پێنج رکاتی کردبێ ئەم دوو ســـــوجدەیـە نوێژەکەی ئەکەن بە جووت [یەعنی ئەبێ بە شەش] ئەگەر [سێ رکـاتی کردبێ] ئەم رکاتەی کە ئەیکا تەواوکردنی چوار رکاتەکەی بێ [زیـادەی نەبێ] دوو ســـــوجدەکەی بە کوێرایی شــــەیتان ئەبێ ، لووتی شەیتانی پێئەکەوێتە سەر ئەرز •

سوجدەی سەهو بۆ زیادیش‌و بۆ کەمیش ئەبێ ، لە پێش ســـەلاما ئەبێ ، تەحییاتی پێ ناوێ (خلافاً للحنفية فيهما)[1] •

٢٤٦١/٥ ـ عن إبراهيم النخعي عـن علقمة ، قــال : قــال عبـدالله [بن مسعود ـ رضي الله تعالى عنه ـ] : صلى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وســـلم ـ قـال إبراهيـم : لا أدري زاد أو نقص [قــال ابراهيـم : والوهم مني] • فلما ســـلم قيـل لــه : يـا رســول الله أحـدث في الصلاة شيء ؟ قال : وما ذاك ؟ قالوا : صــليت كـذا وكـذا ، فثنى رجله واستقبل القبلة وسجد سجدتين ، ثم سلم ، فلما أقبل علينا بوجهه قال : إنه لو حدث في الصلاة شيء لنبأتكم = بـه = ، ولكن إنما أنا بشر مثلـكم ، أنسى كما تنسون ، فإذا نسيت فذكروني • وإذا شك أحدكم في صـــلاته فليتحر الصواب ، فليتم عليه ، ثم يسلم ، ثم يسجد سجدتين • ح ـ ٤٠٨/١ م ـ ٢٤٨/٣ •

٢٤٦٢/٦ ـ عن عبدالله [بن مسعود] ـ رضي الله تعالى عنه ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ صلى الظهر خمساً ، فقيل لـه : أزيـد في الصلاة ؟ فقال : وما ذاك ؟ قال : صليت خمساً ، فسجد سجدتين بعد ما سلم• ح ـ ٣٤٩/٢ • م ـ ٢٤٩/٣ • وفي أخرى : فلما انفتل تشـــوش القوم بينهم ، فقال : ما شأنكم ؟ قالوا : = يا رسول الله = هل زيد في الصـلاة ؟ قال : لا • قالوا : فإنك قد صليت خمساً • فانفتل ، ثم ســـجد سجدتين ، ثم سلم • ثم قال : إنما أنا بشر مثلكم أنسى كما تنسون ، فإذا نسي أحدكم فليسجد سجدتين • م ـ ٢٥٠/٣ •

(١) مەبەستی ئەوەیە بە لای ئەبو حەنیفەوە ـ خ ـ دوای سەلام سوجدەی سەهو ئەبرێت‌و دوایی تەحییاتێکی تر دەخوێنرێت ، دوایی ســـــەلام دەدرێتەوە .

٢٤٦٣/٧ ـ عن عبدالله [بن مسعود ـ رضي الله تعالى عنه ـ] قـال : صلينا مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ فإما زاد وإما نقص • قال إبراهيم : وأيم الله ! ما جاء ذاك إلا من قبلي = قال : قلنا : يا رسول الله أحدث في الصلاة شيء ؟ فقال : لا = فقلنا له الذي صنع • فقال : إذا زاد الرجل أو نقص فليسجد سجدتين • قال : ثم سجد سجدتين • م ـ٣/٢٥٢ •

٢٤٦٤/٨ ـ وعنه أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ســـــجد سجدتي السهو بعد السلام والكلام • م ـ ٣/٢٥٣ بەسە •

تەرجەمە :

چوار حەدیث لە ئیبنومەسعوودەوە ـ رضي الله تعالى عنه ـ هەمووی یەك حادیثەیە ، مەعنایان بەجارێ :

ئیبراهیمی نەخەعیی ـ رحمه الله تعالى ـ لـــە عەلقەمەوە ئەویش لـــە ئیبنومەسعوودەوە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ریوایەت ئەکا کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پێنج ركات نوێژی نیوەڕۆی كرد [بە بێ شك ، لـە ریوایەتەکەی ترا ئیبراهیم بە شکەوە ئەفەرموێ : نازانم کـــە = لـە = حەدیثەکەدا ئیبنومەسعوود یا فەرمووی ، زیادی ، یا فەرمووی کەمی کرد ، ئیبراهیم ئەفەرموێ : ئەم شکە لە منەوەیە لە عەلقەمەو ئیبنومەسعوودەوە نیـە] کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ســـەلامی دایەوە خەڵق موشەووەش بوون ، ســــــەریان لێ‌تێك‌چوو کـــە نوێژ لێی زیادکراوە ، یا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ سەهوی کردوە ؟ عەرزیان‌کرد : نوێژ لێی زیادکراوە ؟ فەرمووی : خەیر ، بۆ چی بوە ؟ عەرزیان‌کرد : تـۆ پێنج رکاتت‌کرد ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ پێی جووت‌کردو رووی کردەوە قیبلە دوو سوجدەی بردو ســــەلامی دایەوە • کە رووی

موبارەکی وەرگێڕایە ئێمە فەرمووی : لە نوێژێ [بـە وەحی] زیادیێ یـا کەمیێ ببێ خەبەرتان ئەدەمێ ئەمما من بەشەرم ، وەکو ئێوە سەهو ئەکەم ، وەکو ئێوە لەفکرم ئەچێتەوە • کە یەکێکتان لە نوێژا بەشك کەوت کـامی صەوابە فکری لێبکاتەوە [لـە کەمیی ، لە زۆریی کامی هاتەوە فکری] لەسەر ئەوەوە نوێژەکەی تەواو بکا لە دواییا سەلام بداتەوە ، لە پاشـــا سوجدەی سەهو بیا •

لە ریوایەتەکەی تریا : دووسوجدەی بردو لە پاشا سەلامی دایەوە • وەلحاصل لە ریوایەتێکا لە پێش سەلاما ، لە ریوایەتێکا لە دوای ســـەلام دوو ســـوجدەی برد ، لـە ریوایەتێکا لە دوای سوئالو جوابو ئەمر بە سوجدە سوجدەی سەهوی برد • ظاهیر وایە سوجدەی سەهوی لەپێش ئەم فەرموانەی بووبێ • لە ریوایەتەکەی ترا کـە لـە دوای قســـەکردن سوجدەی برد مەعنای وایە کە ئیبنومەسعوود ئەم دوو قسەیەی فەرموو • فەرمووی : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قسەی فەرموو لەگـەڵ ئەصحابا ، فەرمویشی : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ سوجدەی سەهوی برد لازم نایێ لەمەوە کە قسە فەرموونەکەی لە پێش سوجدەکەیا بووبێ ، لەگەڵ ریوایەتەکەی یەکێك ئەگرنەوە •

[مەجبوور بووم بڵێم : (ثم) بۆ تەرتیبی ذیکرییە ، بـۆ تـەعقیبو تەراخیی نیە ، ئەمە لە هەموو زەمانێکا هەیە با ئەو ئیصطیلاحەیش نەبێ] •

ســـوجدەی ســەهو پێش سەلام ئەبێ یا دوای سەلام ؟ هەردووکی هەیە ، تەحەڕڕی صــــەواب کـەی ئەبێو کـەی نابێ ؟ لە (فقـه)ایە • نووي ـ ٣ ص٢٤٩ •

٩/٢٤٦٥ ـ عن عمران بن حصين [رضي الله تعالى عنه] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ صلى العصر فسلم في ثلاث ركعات ، ثم دخل منزله ، فقام إليه رجل يقال له : الخرباق ، وكان في يديه طول ، فقـال : يا رسول الله •• فذكر لـه صنيعه ، وخرج غضبان يجر رداءه ، حتى انتهى إلى الناس ، فقال : أصدَقَ هذا ؟ قالوا : نعم • فصلى ركعة ، ثم سـلم ، ثم سجد سجدتين ، ثم سلم • م ـ ٣/٢٥٦ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی عەصری کرد ، لە سێ رکاتا سەلامی دایەوەو چوە ماڵەوە ، پیاوێکی خەرباق ناو ، دەستی نەختێ درێژ بوو لەبەر ئەوە پێیان ئەوت : (ذو اليدين) چـوە خذمـەتی عەرزی = کرد = : (يا رسول الله) سێ رکاتت کرد ، لـە حوجرەی سـەعادەت تەشریفی هاتەدەرێ ، بە غەضەبەوە بەرماڵەکەی رائەکێشـا تـا تەشریفی هاتە ناو خەڵقەکەوە ، فەرمووی : ئەمە راست ئەکا [کە سێ رکاتم کردوە] ؟ عەرزیان‌کرد : بەڵێ • رکاتێکی تری کرد ، لە پاشا سەلامی دایەوە ، لە پاشا دوو سوجدەی برد ، لە پاشا سەلامی دایەوە • سەلامێ لە پێش سوجدەی سەهواو ، سەلامێ دوای سوجدەی سەهو •

١٠/٢٤٦٦ ـ ابن سيرين ـ رحمه الله ـ عن أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] قال : صلى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إحـدى صـلاتي العشِيِّ ـ قال محمد : وأكثر ظني العصر ـ ركعتين ، ثم سلم ، ثم قـام إلى خشبة في مقدم المسجد [معروضة في المسجد فاتكأ عليها كأنه غضبـان ، ووضع يده اليمنى على اليسرى ، وشبك بين أصابعه ، ووضع خده الأيمن على ظهر كفه اليسرى ، وخرجت السَّرَعان من أبواب المسجد • وفي آخره :

فربما سألوه [هل في الحديث] ثم سلم فيقول : نبئت أن عمران بن حصين [رضـي الله تعـالى عنـه] قـال ثم سلم] ح – ١/٤٥٠ • م – ٣/٢٥٣ • د ، ن ، جه • فوضـــع يـده عليها ، وفيهم أبو بكر وعمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ فهابا أن يكلماه ، وخرج سرعان = الناس = فقالوا : أقصـــرت الصلاة ؟ ورجل يدعوه النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ ذو اليـديـن فقال : أنسيت أم قصرت ؟ فقـال : لم أنس ولم تُقْصر • قـال : بلى قـد نسيت ، فصلى ركعتين ثم سلم ثم كبر ، فســجد مثل سجوده أو أطول ، ثم رفع رأسه فكبر ، ثم وضع رأسه فكبر ، فسجد مثل سجوده أو أطول ، ثم رفع رأسه وكبر • ح – ٢/٣٥٢ • ح – ١/٤٥٠ وفيه زيادات لا تضر • وهي : قال ابن سيرين قد سماها = الصلاة التي وقـع فيهـا الســـهو = أبو هريرة ولكن نسيت أنا] •

١١/٢٤٦٧ ـ أبو هريرة [رضـي الله تعـالى عنـه] يقول : صلى لنـا رســـــول الله ـ صـــلى الله تعــالى عليــه وســلم ـ صـــلاة العصـــــر فســـلم في ركعتين ، فقـــام ذو اليـدين ، فقال : أقصـرت الصلاة يا رسول الله أم نسيت ؟ فقال رســول الله ـ صلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ : كل ذلك لم يكن • فقال : قد كان بعض ذلك يا رسول الله • فأقبل رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ على الناس ، فقـال أصَـــدَقَ ذو اليدين ؟ فقالوا : نعم يا رسول الله • فأتم رسول الله ـ صـلى الله تعـالى عليه وسلم ـ ما بقي من الصلاة ، ثم سجد ســجدتين ، وهو جالس بعــد التسليم • م ـ ٣/٢٥٥ • (ئيتر بەسە) •

تەرجەمە :

ئیبنوســـیرین ـ رحمه الله ـ لـە ئەبوهورەیرەوە ریوایەت ئەکـا کە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ نوێژی عەصر یا نوێژی نیوڕۆ ئەکا ، ئەبوهورەیرە بەیانی کرد کە کامیان بوو ئەمما من لـە فکرم چۆتەوە ، لام وایە کە نوێژی عەصر ئەبێ ، دوو رکات ئەکاو سـەلام ئەداتەوەو تەشریفی ئەچێ دارێ لای میحرابی مزگەوتەکەوە ئەبێ دەستی راستی ئەێتە سـەر دەســـتی چەپی ، پەنجەی هەردوو دەستی لـە یـەك تێئەپەڕێنێ ، رووی راستی موبارەکی لەسەر پشتی دەستی چەپی دائەنێ ، دەستی ئەخاتە سەر دارەکە ، لە ناو ئەهلی جەماعەتەکەدا پیاوی وەك ئیمامی ئەبوبەکرو ئیمامی عومەر ـ رضـي الله تعـالی عنهما ـ بوو جەســـارەتیان نەکرد کـــە لـەو خوصووصەوە قسەیێکی لە خزمەتا بکەن • ئەوانەی کە عەجەلەیان بوو لە دەرگاکـانی مزگەوتەوە چوونەدەرێ ، وتیـــان : نوێژکورتکراوەتەوە • پیاوێکیان تیابوو خەرباق نـاو ، دەستی نەختێ درێژ بوو پێیـــان ئەوت (ذو الیدین) عەرزیکرد : (یـا رســـول الله) لـە فکرت چوو یـا نوێـژ کورتکراوەتەوە ؟ فەرمووی : ئەوانە هیچیان نەبوە ؛ نە لە فکرم چوو نە کورتکراوەتەوە • عەرزیکردەوە : لەو دوانە یەکێکیان بوە (یـا رسول الله) پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ روویکردە ئەهلی جەماعەتەکە فەرمووی : ئایا وایە کە (ذو الیدین) ئەڵێ ؟ عەرزیانکرد : بەڵێ • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەشریفی چوە پێشێ ، نوێژەکەی تەواوکردو سەلامی دایەوە ، لە پاش سەلام (الله أکبر)ی کرد ، وەك سوجدەکانی تر یا درێژتر لەوان سوجدەی برد ، سەری بەرزکردەوەو (الله أکبر)ی کرد ، لـە پاشـــــا (الله أکبر)ی کردو وەك ســـــوجدەکانی تری یـا درێژتر سوجدەیێکی برد •

لە ئیبنوسیرینیان پرسی : ئایا لە حەدیثەکەدا هەیە کە دووبارە سەلامی دایەوە ؟ ئیبنوسیرین فەرمووی : خەبــەرم دراوەتێ کـــە عیمرانی کوڕی حوصەین فەرمووی : لە پاش سوجدەکان ســـەلامی دایەوە • یەعنی دوو رکاتەکەی کردو سەلامی دایەوەو دوو سوجدەی وەك ســوجدەی نوێژی بردو دیسان سەلامی دایەوە • لە دوای ســـــوجدەی سەهوەکە تەحییاتی خوێند یا نەیخوێن ئەوەی تیا نیە •

تەماشای ئەم حەدیثانە بکەی سوجدەی سەهو دوای ســەلامو دوای کــەلامی زۆرو ، دوای ڕۆیینو گەڕانەوە بــۆ جێ‌نوێــژەکــەیو کــردنی ناتەواییەکەیو سەلامیش لەو ئەکرێ بە بێ تەحییات ، دووبارە ســـەلام ئەدرێتەوەو پێش سەلامدانەوە لە ئەصلی نوێژەکەیشیا ئەبرێ ، موحتاج نیە بە تەئویلی حەدیثەکان • فەقەط لە دوای ئەمە کە (مطلع) بوو بەمــە کــە سەهوی کردوە بۆی نیە هیچ شتێکی مونافیی نوێژ بکا •

لە سوجدەی ســـەهو ئەم میقدارە بەسە دەست‌بکەین بــە موبطیلو مەکرووهـ •

مەکرووهاتو موبطیلات :

١٢/٢٤٦٨ ـ عن أبي هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أنه نهى أن يصلي الرجل مختصراً • م ـ ٣/٢١٥ •

١٣/٢٤٦٩ ـ عن معيقيب [رضي الله تعــالى عنــه] قــال : ذكر النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ المسح في المسجد ، يعني الحصى ، قال : إن كنت فاعلاً فواحدة • م ـ ٣/٢١٦ ، ح ـ ٢/٣٤٠ • د ، ت ، ن ، جه •

١٤/٢٤٧٠ ـ وفي أخرى عنه أنهم سألوا النبي ـ صلى الله تعالى عليــه وسلم ـ عن المسح في الصلاة ، فقال : واحدة • م ـ ٣/٢١٦ ، ح ـ٢ـ/٣٤٠ •

١٥/٢٤٧١ ـوعنه أيضاً أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال في الرجل يسوي التراب حيث يسجد ، قال : إن كنت فاعلاً فواحدة •

م ـ ٢١٦/٣ ، ح ـ ٣٤٠/٢ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نەهی‌کردوە لەمە کە ئینسـان دەست بخاتە کەلەکەیەوەو نوێژ بکا (أبو هريره) • موعەیقیب ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە پێغەمەریان پرسی ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بۆ رێخستنی وردەبەردو رێکخستنی ئەرز بۆجێ‌سـوجدەی فەرمووی : ئەگەر مەجبووریت بێ تەنها دەفعەیێ •

٤٦/٢٤٧٢[1] ـ عن أنس بن مالك [رضي الله تعـالى عنه] وابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] وعائشة [رضي الله تعالى عنها] أن رســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : إذا قرّب العشاء وحضرت الصــلاة فابدؤا به قبل أن تصلوا صلاة المغرب ، ولا تعجلوا عن عَشــائكم •

م ـ ٢٢٥/٣ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : بەرشـێوتان بۆ هێنراو نوێژیش حازربوو ، یەعنی قامەتی بۆ کرا ، لە پێش نوێژی مەغریبا شێو بکەنەوە ئەمجا نوێژەکەتان بکەن عەجەلە مەکەن [بۆ نوێـژو ، پاش بکەون] لە شێوکردنتان •

(١) دانەر ـ خ ـ بە هەڵە لە ژمارە (١٥)وە چوە بۆ ژمارە (٤٦) •

٤٧/٢٤٧٣ ـ عن ابن أبي عتيق [هو عبدالله بن محمد بن عبدالرحمن ابن أبي بكر الصديق ـ رضي الله تعالى عنهما ـ] قال : تحدثت أنا والقاسم [بن محمد بن أبي بكر الصديق ـ رضي الله تعالى عنه ـ] عنـد عائشـــة [رضي الله تعالى عنها] وكان القاسم رجلاً لحانة ، وكـان لأم ولد ، فقالت له عائشة [رضي الله تعالى عنها] : ما لك لا تحدث كما يتحدث ابن [أبن] أخي ؟ أما أني قد علمت من أين أتيتَ هذا أدّبته أمه ، وأنت أدبتك أمك ، قال : فغضب القاسم وأضبَّ عليها [حقدها] فلما رأى مائدة عائشـــة [رضي الله تعالى عنها] قد أتي بها قام ، قالت : أين ؟ قال : أصلي ، قالت : اجلس ، قال : إني أصلي ، قالت : اجلس غـُدَر [يا غادر] إني ســـمعت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يقول : لا صـلاة بحضرة طعـام ، ولا وهو يدافعه الأخبثان ، م ـ ٣/٢٢٦ ،

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی محەمەدی کوڕی عەبدوڕەحمانی کوڕی ئەبوبەکری صەدیق ـ رضي الله تعالى عنهما ، ورحمهما ـ ئەفەرموێ : منو قاســـمی کوڕی محەمەدی کوڕی ئەبوبەکری صـــەدیق ـ رضـــي الله تعـالى عنه ، ورحمهما ـ له خدمت حەزرەتی عایشەدا ـ رضي الله تعالى عنها ـ قســەمان ئەکرد ، قاسم له (أم الولد) بوو = له قسەکردندا تەواو نەبوو و زمـانی بەیەکدا دەهێنا = عایشە ـ رضي الله تعالى عنها ـ بە طەریقی نەصـــیحەت پێی فەرموو : تۆ بۆچی وەك عەبدوڵلای برازام قســە ناکەی ؟ ئەزانم لـە کێوە ئەم قســــــەنەزانینەت بۆ هاتوە : ئەو دایکی تەربیەی داوە [کـە حوڕڕەیەو ئەصیلەیە] تۆیش دایکت تەربیـەی داوی [کـــە جاریەیە] ، قاسم لەوە رقی لێی هەڵسا ، کە چاوی کەوت بـەوە کـە سفرەو خوانی

حەزرەتی عایشه ـ رضي الله تعالى عنها ـ هات هەڵســـا ، لێیپرسیی : بۆ کوێ ؟ عەرزیکرد : نوێژەکەم • فەرمووی : دانیشــــــه • عەرزیکرد : نوێژ ئەکەم • فەرمووی : غەددار دانیشه • من له پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م بیست ئەیفەرموو : نه که طەعام حازربوو نوێژ ئەکرێ ، نه که ئینسان ئیشی ســـەراوی هات نوێژ ئەکرێ ، یەعنی لەو دوو حاڵەتەدا مەکرووهه •

بۆ ئینسانی گەورە نەصیحەتی لەخۆبچووکترو تەکدیری دروستەو ، گوێ لێگرتنی له دائیرەی ئەدەبا لازمه •

٤٨/٢٤٧٤ ـ عن ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ أن رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال في غزوة خيبر : من أكل من هذه الشجرة [من هذه البقلة • أخرى] يعني الثوم فـلا يأتين المســـاجـد [فلا يقـربن مسجدنا] حتى يذهب ريحها ، يعني الثوم • م ـ ٣/٢٢٨ • وعن أنس نحوه ، وعن أبي هريرة : ولا يؤذينا بريح الثوم •

تەرجەمە :

ئیبنوعومەرو ئەنەس و ئەبوهورەیره ـ رضـــي الله تعـــالى عنهم ـ بـه عیبارەتی موتەقاریبه له پێغەمەرەوه ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ریوایەت ئەکەن که له غەزای خەیبەرا فەرمووی هەرکەسێ لەم گیایه = واته سیر = بخوا تـا بۆنەکەی ئەبڕێ نزیك بـه مزگەوتی ئێمه نـەکـەوێو بـه بۆنی ئەذیەتمان نەدا •

٤٩/٢٤٧٥ ـ عن جابر [رضي الله تعالى عنه] قال : نهى رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عن أكل البصل والكراث ، فغلبتنـا الحاجـة

فأكلنا منها ، فقال : من أكل من هذه الشجرة المنتنة فلا يقربن مسجدنا ، فإن الملائكة تأذى مما يتأذى منه الإنس [بنو آدم • أخرى] •

٢٤٧٦/٥٠ ـ وفي رواية حرملة زعم [أي قال] : أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : من أكل ثوماً أو بصلاً فليعتزلنا ، أو ليعتزل مسجدنا ، وليقعد في بيته ، وأنه أتي بقدر [ببدر • خ] فيه خضـــرات من بقول ، فوجد لها ريحا ، فسأل فأخبر بما فيها من البقول ، فقال : قربوها إلى بعض أصحابه ، فلما رآه كره أكلها •• قال : كل ، فإني أناجي من لا تناجي• م ـ ٣/٢٣٠ •

تەرجەمە :

جابير ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ نەهیکرد لە خواردنی پیـازو کەوەر ، ئیحتیاجی غەڵەبەی لێکردین لێمانخوارد ، فەرمووی : هەرکەسێ لـەم درەختە بۆگەنە بخوا نزیکی مزگەوتی ئێمە نەکەوێ ؛ چونکە مەلائیکە لەوەی کـە بەنیئادەمی پێی موتەئەذذی ئەبێ موتەئەذذی ئەبێ • لە ریوایەتەکەی تریا ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هەرکەسێ سیر یا پیـاز بخوا لێمان جوێبێتەوە ، یا فەرمووی : لـە مزگەوتەکەمان جوێبێتەوەو لە ماڵی خۆیا دابنیشێ ، تەبەقێکیان هێنا سەوزەی تیابوو ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بۆنێکی ناخۆشی لێکرد ، پرسیی کە چیە ؟ خەبەریان دایێ بەوەی کە تیابوو ، ئەمریکرد بردیانە بەردەمی بەعزێ ئەصـــحابی ، کە چاوی پێکەوت کە ئەو بەعزە ئەصـــــحابەی حەز ناکا بیخوا ئەمری پێفەرموو : بخۆ چونکی من موناجات لەگەڵ کەســێکا ئەکەم کــە تۆ ـ موناجاتی لەگەڵ ناکەی •

٢٤٧٧/٥١ ـ عن أبي سعيد الخدري [رضي الله تعالى عنه] قال : لم نَعْدُ أن فتحت خيبر فوقعنا أصحابَ رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في تلك البقلةِ الثوم ، والناس جياع ، فأكلنا منها أكلاً شديداً ، ثم رُحنا إلى المسجد [أي المكان الذي كانوا يصلون فيه هناك] فوجد رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ الريح ، فقال : من أكل من هذه الشجرة الخبيثة شيئاً فلا يقربنا في المسجد • فقال الناس : حُرِّمت ـ حُرِّمت ، فبلغ ذلك النبيَّ ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فقال : أيها الناس إنه ليس لي تحريمُ ما أحل الله لي ، ولكنها شجرة أكره ريحها • م ـ ٣/٢٣١ •

٢٤٧٨/٥٢ ـ وعنه أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ مرَّ على زرَّاعة [أرض مزروعة] بصل هو وأصحابه، فنزل ناس منهم، فأكلوا منه ولم يأكل آخرون ، فرحنا إليه ، فدعا الذين لم يأكلوا البصل وأخَّر الآخرين حتى ذهب ريحها • م ـ ٣/٢٣٢ •

تەرجەمە :

ئەبوسەعیدی خودریی ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە خەیبەر نەڕۆیینەوە(١) تا فەتح کرا ، ئەصحابی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ هەموو کەوتینەناو ئەو گژو گیاو سیرەوە ، خەڵق هەموو برسیی بوون ، خواردمان ئەمما خواردمان • لە پاشا چووینە ئەو جێگەیەی کە لەوێ نوێژمان لێ ئەکرد • پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فەرمووی : هەرکەسێ لەو درەختە [بۆن] پیسەی خواردبێ لە مزگەوتا نزیکمان

(١) دانەر ـ خ ـ ئەم وشەی ئاوا نووسیوە (نەروبیبەوە) مەبەستی مانای (لم نعد)وە نەمزانی چۆنە ، وەك سەرەوە نووسیم •

نەکەوێ • خەڵق وتیان : حەرامکرا ـ حەرامکرا • ئەو خەبەرە بە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ گەیی فەرمووی : ئەی خەڵقینە بۆ من نیــە شـــتێك خوا بۆی حەڵاڵ کردبم من حەرامی بکەم ، ئەمما ئــەو درەختە بۆنەکەی ئەکەرهێنم •

ئەبوسەعید ـ رضي الله تعالی عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ و ئەصحابی تەشریفیان بــە لای دێبەری پیازێکا رابورد چەند کەسێ لە ئەصـــــحاب دابەزینو لێیانخوارد ، ئەوانی تری لێیــان نەخوارد ، چوونە خزمەتی ، ئەوانەی کە پیازیان نەخواردبو بانگکردو ئەوانەی کە خواردبوویان دووریخستنەوە •

ئەو کەسەی کە بۆنی ناخۆشی لێبێ بۆی دروســـــت نیە بچێتە ناو ئەوانەی پێیان ناخۆش بێ ، با نوێژی جومعەو جەماعەتیش بێ •

وكان ابن عمر [رضي الله تعالی عنهما] یوضع له الطعام وتقام الصلاة فلا یأتیها حتی یفرغ ، وإنه یسمع قراءة الإمام • ح ـ ٢/٣٨ • أثر موصول•

وقال أبو الدرداء [رضي الله تعالی عنه ـ وصله عبدالله بن المبارك] : من فقــه المرء إقباله علی حاجتــه حتی یقبل علی صـــــلاته وقلبه فارغ • ح ـ ٢/٣٧ • أثر •

تەرجەمە :

ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالی عنه ـ طەعامی بۆ دائەنراو قامەت ئەکرا بۆ نوێژ ، دەنگی ئیمامی ئەبیست ، نەئەچوو بۆ نوێژ تا لــە خواردنەکەی ئەبۆوە •

ئەبودەرداء ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لـە تێگەیشـــتنیو عاقلی پیاوە کە رووبکاتە ئەو ئیحتیاجیەی کە هەیەتی ، سـا هەرچی ببێ بیکاو ئەمجا بە دڵێکی فارغ لە خەطەرە رووبکاتە نوێژەکەی •

[ئەمانە مەشرووطن بەوە کە نوێژەکەی نەخاتە وەختی کەراهەتەوەو لە فەوتانی نەترسێ] •

٢٤٧٩/٥٣ ـ عن عبدالله [بن مسعود ـ رضي الله تعالى عنه ـ] قال : كنا نسلم على رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وهو في الصـــلاة فيرد علينا ، فلما رجعنا عند النجاشي [رضي الله تعالى عنه] سلمنا عليه فلم يرد علينا ، فقلنا : يا رسول الله كنا نسلم عليك [= وأنت = في الصلاة] فترد علينا ، قال : إن في الصلاة شـــغلاً ، قال أعمش : فقلت لإبراهيم [النخعي] : كيف تصـــنع أنت ؟ قال : أرد في نفسي • ح - ١٩١/٦ • م - ٣٠٢/٣ • ح - ٣٣٥/٢ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی مەســـعوود ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : سەلاممان لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەکرد ســـەلامەکەی ئەستەندینەوە ، کـە لـە لای نەججاشیی هاتینەوە ســـەلاممان لێکـرد سەلامەکەی نەستەندینەوە ، عەرزمانکرد ، فەرمووی : لـە نوێـژا [وەك قورئان خوێندنو ذیکرو دۆعـا] شـــوغڵێکی زۆرزۆر هەیە • ئەعمەش ئەفەرموێ: لە ئیبراهیم پرسیی : تۆ چی ئەکەی ؟ فەرمووی : لـە دڵمـا ئەیستێنمەوە •

٢٤٨٠/٥٤ ـ عن معاوية بن الحكم الســلمي [رضي الله تعالى عنه] قال : بينا أنا أصلي مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ إذ عطس

رجل من القوم ، فقلت : يرحمك الله . فرماني القوم بأبصـارهم ، فقلت : وا ثكل أمياه ! ما شأنكم تنظرون إلي ؟ فجعلوا يضـــــربون أيديهم على أفخاذهم ، فلما رأيتهم يصمتونني لكني سكتت ، فلما صلى رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فبأبي هو وأمي ما رأيت معلماً قبله ولا بعـده أحسن تعليماً منه . فوالله ما كهرني [ما انتهرني] ولا ضربني ولا شتمني . ثم قال : إن هذه الصلاة لا يصـــلح فيها شيء من كلام الناس ، إنما هـو التسبيح والتكبير وقراءة القرآن أو كما قال رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قلت : يا رسول الله إني حديث عهـد بجاهلية ، وقد جاء الله بالإسلام ، وإن منا رجالاً يأتون الكهان ، قـال : فـلا تأتهم ، ومنا رجـال يتطيرون ، قال : ذاك شيء يجدونه في صدورهم فلا يصـــدنهم . وقـال ابن الصباح [محمد شيخ البخاري نفسه] : فلا يصدنكم . قـال : قلت : ومنـا رجـال يخطون . قال : كان نبي من الأنبيـاء يخط فمن وافق خطـه فذاك . قال : وكانت لي جارية ترعى غنماً لي قِبَـل أُحـد والجوّانيّـة [موضع بقرب أحد في شمالي المدينة] فاطلعت ذات يوم فإذا الذئب قــد ذهب بشاة من غنمها ، وأنا رجل من بني آدم آسف كما يأسفون ، لـكني قد صككتها صكة ، فأتيت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فعظم ذلك عليّ . قلت : يا رسول الله أفلا أعتقها ؟ قال ائتني بها ، فأتيته بهـا . فقال لها : أين الله ؟ قالت : في السماء . قال : من أنا . قالت : أنت رسـول الله . قال : اعتقها فإنها مؤمنة . م ـ ٣/ر١٩٤ .

تەرجەمە :

موعاويەی كوڕی حەكـەمی ســـەلەمیی ـ رضي الله تعـالى عنـه ـ ئەفەرموێ : لـە وەختێكا لـــە خـذمـەت پێغـەمـەرا ـ صـلى الله تعـالى

علیـه وسـلم ـ نوێژم ئەکـرد یـەکێ لە ئەهلی جەماعەتەکە پژمی پێم‌وت : (یرحمك الله) خەڵق هەموو چـاویـان تێ‌بڕیم ، وتم : دایك ڕۆڵەڕۆم بۆ بکا ! بۆچی تێمەفکرن ؟ دەستیان‌کرد بە بەڕان‌کێشانی خۆیانا بە دەست ، کە تێیان‌گەییم بێ‌دەنگم ئەکەن بێ‌دەنگ بووم • کـە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ نوێژەکەی کرد ، باوكو دایکم بە فیدای بێ ، نە لە پێش ئەو نە لە دوای ئەو هیچ موعەللیمێکم نەدیوە کە لەو چاکتر تەعلیمی خەڵق دابدا • وەڵڵاهی نە بەسەرما نەڕانی ، نە لێیدام ، نە جوێنی پێدام ، لە پاشا فەرمووی : ئەم نوێژە تێیا ناگونجێ خەڵق قسەی تیا بکا ، هەر عیبارەتـە لە تەسبیحاتو (ألله أکبر) کردنو قورئان خوێندن • یا شـــتێکی وای فەرموو • [راویی شکی بوە لە لەفظی پێغەمەرا ـ صـلی الله تعـالی علیـه وسلم ـ] عەرزم‌کرد : (یا رسول الله) من تازەموسوڵمانم نزیکم بە زەمانی جاهیلییەت ، بەعزێ لە ئێمە ئەچنە لای کولێ‌نانی [شتیان لێ ئەپرسـن] فەرمووی:مەچۆرە لایان•عەرزم‌کرد:بەعزێ پیاو لە ئێمە بەدیومنی بە بەعزێ شت ئەکەن [ئەڵێن :] قەدووم شەڕە • فەرمووی : ئەوە شتێکە خەیاڵێکە بێ بە دڵیانا • ئەوە مەنعیان نەکا ـ لە ریوایەتی محەمەدی [ابن الصباح]ا : مەنعتان نەکا ـ لە ئیشکردن • [یەعنی بەدیومنی نیە] عەرزم‌کرد : بەعزێ لە ئێمە خەت‌ئەکێشن [بەوە ئیستیخراجی شت ئەکەن] فەرمووی پێغەمەرێ لە پێغەمەران خەتی ئەکێشـا هەرکەسێ ئەو خەتەی کە ئەیکێشـێ ئەگەر موافیق بێ لـەگـەڵ خەتی ئـەو پێغەمەرە ئەوە باشە [یەعنی ئەمما چـۆن موافەقەی خەتی خۆیو خەتی ئەو پێغەمەرەی لێ‌مەعلووم ئەبێ ؟ کـە وابێ ئەوە حەرامە نەیکا] •

ئیبنوصەباح ـ رضي الله تعـالی عنـه ـ ئەفەرموێ : جاریەیەکم بوو مەڕی بـۆ ئەلەوەڕانم لە ئەطرافی ئوحودو جەووانیە ، رۆژێ مەڕەکـانی

بردەدەرێ گورگێ یەکێك لە مەڕەکانی برد ، منیش پیاوێکم لە بەنیئادەم چۆن ئەوان ئەسەف بۆ شت ئەخۆن منیش وا ئەســـەف ئەخۆم زللەیێکم لە جارییەکە دا ، چوومە خذمەت پێغەمەر ـ صـلی الله تعـالی علیه وسلم ـ [عەرزمکرد : زۆر بە گــەورەی گرت] عەرزمکــرد : (یـا رســول الله) کــە وابێ ئازادی ئەکەم • فەرمووی : بیهێنەرە لام • بردمــە خذمەتی ، لێیپرسی : خوا لە کوێیە ؟ عەرزیکرد : لە ئاسمانە • فەرمووی : من کێم ؟ عەرزیکرد : تۆ رەســــوولوللای • فەرمــووی : ئــازادی کـــە چونکی موسوڵمانە •

ئەحکامی ئەم حەدیثە دوورو درێژە ، بــە موختەصەریی بەعزێ لـــە شەرحی نەوەویی ـ رحمه الله ـ بەیانبکەم خاڵی لە فائیدە نیە •

(١) قســـــەکردن لــە نوێژا ، بـا لەبــەر زەروورەت بێ یـا لەبەر مەســـڵەحەتی نوێژەکەیش بێ ، حەرامە ، نوێژ بەتاڵ ئەکاتەوە • ئەگــەر ئیحتیاجێ ظوهووری کرد پیاو (سبحان الله) بڵێ • ژنیش بەری دەســتی راستی بە پشتی دەستی چەپیا بکێشێ • بە ئیتتیفاقی حەنەفیو شــافیعیو مالیکیو جومهووری ســــــەلەفو خەلەف • لای ئەوزاعیی ئەگــەر بــۆ مەصڵەحەتی نوێژ بێ دروستە ، بە دەلیلی حەدیثی (ذو الیدین) ئەمە کــە بە عەمد بێ • ئەگەر بە نیسیان بێ کەلامی کەم نوێژ بەتاڵ ناکاتەوە • لای ئێمەو مالیکیو ئەحمەدو جومهوور • بە لای ئەبوحەنیفە ـ رضي الله تعالی عنه ـ وە بەتاڵی ئەکاتەوە • ئەگەر زۆر بێ نوێژ بەتاڵ ئەکــاتــەوە (عنــد الأصح) کەلامی جاهێلیش وایە قەلیل بەتاڵی ناکاتەوە زۆر بەتاڵی ئەکاتەوە• دەلیلی حەدیثی موعاویەی کوڕی حەکــەمو (ذو الیدین)ە تەشــــــمیتی

عاطیس[1] بـە ـ یرحمه الله ـ بەتاڵی نـاکـاتـەوە ، بـە خیطاب بێ بەتـاڵی ئەکاتەوە • ئەوی لە نوێژا بپژمێ بە دڵ (الحمد لله) بڵێ سوننەتە •

(٢) فیعلی قەلیل نوێژ بـەتـاڵ ناکاتەوە • بۆ ئیحتیاجی کـەراهەتی نیە • فیعلی کەثیر بەتاڵی ئەکاتەوە با بۆ حاجەتیش بێ •

(٣) صەرفی نەظەر لە ئیشی نەزانو ، تەعلیمی •• سوننەتە •

(٤) چوونەلای کولێنانیو فاڵگرتنەوەو کتێبگرتنەوەو نوشتەێێ کە لە پێغەمەرەوە ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ مەئثوور نەبێ حەرامـە • کە حەرام بێ پارەپێدانیانو پارە = پێ = وەرگرتنیانو باوەڕپێکردنیـان حەرامە •

(٥) تەشائوم بە شت حەرامە نابێ عەمەلی پێ بکرێ • ئەگەر بە بێ ئیختیار بێ بە دڵی ئینسانا بەئسی نیە ، ئەمما شوێنی نەکەوێ •

(٦) ئیستیخدامی جاریە ـ کە ئێستە جاریە نیە ـ لە ئیشی صەحرادا دروستە •

(٧) بەوەندە کە ئیقرار بکرێ بە وجوودی خواو باوەڕ بکرێ بـە پێغەمەرێتی پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ئینســـــان بە موئمین حسێب ئەکرێ ، کۆڵینەوەی دروست نیە • (راجع إيمان النووي ـ رحمه الله تعالى ـ) •

(٨) ئازادکردنی موسوڵمان خێری زیاترە لە ئازادکردنی کـافـر • ئێستە هیچیان مەوجوود نیە •

(١) تەشمیتی عاطیس ئەوەیە کـە یەکێ پژمیو (الحمد لله)ی کـرد تۆ پێی بڵێی : (یرحمك الله) •

(٩) کەفارەتی لەعەبدان ئازادکردنیەتی • [ئەمە لە نەوەویدانیە]•

الاستعانة باليــد في الصلاة اذا كان من أمر الصلاة(١)

(قال ابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ) : ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : لە نوێژا ئینسان بە هەموو ئەعزایێکی ئیستیعانە ئەکا بۆ شتێ کە لە نوێژ بێ ؛ وەك پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ گوێی ئیبنوعەباسی گرتو خستیە لای راستیەوە • ئەبوئیسحاق ـ رحمه الله ـ شابقەکەی بە دەست لە سەری داگرتو بە دەست کردیەوە سەری • ئیمامی عەلی ـ رضي الله تعالى عنه ـ دەستی راستی لـە نوێژا [دانا لەسەر مەچەکی چەپی هەروا ئەمایەوە] مالّی بـە مەچەکی چەپیـا ، مـەگـــەر جێیێکی بخورێنێ یا جلێکی بەری رێك بخا [یەعنی ئەو وەختە دەســـتی لەسەر مەچەکی هەڵەگرت] یەعنی ئیستیعانە بە دەست بۆ ئەمە کـە جێێ بخورێنێ یا لیباسێکی ئیصلاح بکا بە دەست دروستە • (بخاري) •

٢٤٨١/٥٥ ـ عن زيد بن أرقم [رضي الله تعالى عنه] إن كنا لنتكلم في الصلاة [على عهد النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ] يكلم الرجل صاحبه بحاجتـه ، وهـو إلى جنبـه في الصـــــلاة ، حتى نـزلت (حافظوا على الصلوات) ••• الآية ، فأمرنا بالسكوت ونهينا عن الكلام • ح ـ ٢/٣٣٥ • م ـ ٣/٢٠٣ •

تەرجەمە :

زەیدی کوڕی ئەرقەم ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە زەمانی پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە نوێژا قسەمان ئەکرد ؛ ئینســان

(١) کردنی ئیشێك لە نوێژا بە دەست کە ئەو ئیشە خۆی لــە کاروبـاری نوێژ بێت .

لەگەڵ ئەوەی لە تەنیشتیەوە بوو لە نوێژا قسەی ئەکرد بۆ ئیحتیاجیی خۆی تـا ئایەتی (••• وقوموا لله قانتين)[1] نازڵ بوو = واتە : = بە تەذەللول لە حوزووری خوادا بوەســـتن ، بەوە ئەمرمان پێکرا کە بێدەنگ ببین نەهیمان لە قسەکردن لێکرا •

(قتادة [وصله عبدالرزاق]) ئەگەر کەسێ جلی دزراو لە نوێژا بوو نوێژەکە ببڕێو بچێ بە شوێن دزەکەدا • ح – ٢/٣٤٢ •

ئەگەر کەسێ کە لە نوێژا بوو بە زوڵم ماڵی لێبستێنن ، یـا ئاگرێ کەوتەوە ، یـا لافاوێ هات ، یـا دڕەندەیێکی لێپەیدا بوو ، یـا صاحیب قەرزێ داوای قەرزی لێکردو نەیبوو بیداتەوەو لە حەبسی ئەترسـا ••• لەم صورەتانەدا نوێژەکەی نەبڕێو هەڕا بکا وەك نوێژی شیددەتی خەوف نوێژەکەی تەواو بکا (عند الشافعي) •

٢٤٨٢/٥٦ – أزرق بن قيس : كنا بالأهواز نقـاتل الحرورية ، فبينما أنا على جُرُف نهر [دجيل] إذا رجل يصلي وإذا لجام دابته بيده ، فجعلت الدابة تنازعه وجعل يتبعها • قال شعبة : هو أبو برزة الأسلمي[رضي الله تعالى عنه] فجعل رجل من الخوارج يقول : اللهم افعل بهذا الشيخ • فلما انصرف الشيخ قال : إني سمعت قولكم ، وإني غزوت مع رسول الله ـ صـــلى الله تعالى عليه وسيم ـ ست غزوات أو سبع غزوات أو ثمان ، وشهدت تيسيره ، وإني إن كنت أن أراجع مع دابتي أحب إلي من أن أدعها ترجع إلى مألفهـا فيشق علي • ح – ٢/٣٤٢ •

(١) البقرة/٢٣٨ •

(رەنگە لە ئەشراطو فیتەنا نووسیبێتم)[1]

تەرجەمە :

ئەزرەقی کوڕی قەیس ئەفەرموێ : لە ئەهواز بووین شەڕمان لەگەڵ حەرەوریی (خاریجی) ئەکرد لە کەناری نەهری دوجەیل وەستابووم پیاوێ نوێژی ئەکرد دەســـــــتەجڵەوی وڵاغەکەی بەدەستەوە بوو وڵاغەکەی رای ئەکێشاو ئەو پیاوەیش لەگەڵی ئەچوو لـە نوێژەکـەدا ، ئـەو پیـــاوە ئەبوبەرزەی ئەسلەمیی بوو ـ رضي الله تعالى عنه ـ • پیاوێ لـە خەواریج ئەی‌فڵتان ئەیوت : خوایا ئـەم پیـاوە پیرە وا لێ بکە [جوێنی پێ ئەداو دۆعای لێ‌ئەکرد کە ئەســـــپەکەی بەرەڵلا بکاو نوێژەکەی تەواو بکا • ئەزرەق ئەڵێ : پێم‌وت : وات‌ئەبینم کە خوا رێی لێ‌ون‌کردووی کە جوێن ئەدەی بە پیاوێ لە ئەصحابی پێغەمەر ـ صـلی الله تعـالی علیه وســـلم ـ (حماد وعمرو بن مرزوق)] کە ئەبوبەرزە [رضي الله تعالى عنه] ســەلامی دایەوە فەرمووی : گوێم لێ بوو کە چیتان وت • من لە خذمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ شەش یـا حەوت یـا هەشت غەزام‌کردوە ، چاوم بەوەی کەوتوە کە ئیشی سووك‌کردوە لە سەر ئوممەتی خۆی ، من لەگەڵ وڵاخەکەما لە نوێژا بێم‌و بچم لە لام چاکترە کە بەری‌دەم‌و بڕوات بۆ ئەو جێی کە پێوە راهاتوە لە پاشا بکەومە زەحمەت‌و مەشەقەتەوە •

لە ریوایەتی ئیبنوحەزما : حەوت غەزام کردوە ، بە بێ شك •

لەبەر زەروورەت حەرەکاتی کەثیرە لە نوێژا نوێژ بەتاڵ ناکاتـەوە • تـا ئەبوبەرزە ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەم نەوعەی نەدیبێ بـە رەئی خۆی نایکا •

(١) نەخەیر نەمدۆزییەوە ، رەنگە نەنووسرابێ .

٢٤٨٣/٥٧ ـ عن عائشة [رضي الله تعالى عنها] سـألت رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عن الالتفات في الصلاة ، فقال : هو اختلاس يختلسه الشيطان من صلاة العبد • ح ـ ٧٦/٢ • د ، ن •

تەرجەمە :

عایشە ـ رضي الله تعـالى عنهـا ـ ئەفەرموێ : لە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م پرسیی لـە خوصـــووصی ئاوڕدانەوە لـــە نوێژا ، فەرمووی : ئەوە دزیێکی شەیتانە لە نوێژی عەبدی ئەدزێ •

٢٤٨٤/٥٨ ـ عن جابـر بن عبدالله ـ رضـــي الله تعـالى عنهما ـ قال : بعثني رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في حاجة له = فانطلقت = [وهو منطلق إلى بني المصطلق • م] ثم رجعت وقد قضيتها ، فأتيت النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ [وهو يصلي على بعيره • م] فسلمت عليه ، فلم يرد عليَّ ، فوقع في قلبي ما الله أعلم به ، فقلت في نفسي : لعل رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وجد علي أني أبطأت عليه [فكلمته فقال لي بيده : هـكذا ، وأومأ زهير بيده • م] ثم سلمت عليه فلم يرد عليَّ ، فوقع في قلبي أشد من المرة الأولى [ثم كلمته ، فقال لي : هكـذا ، وأومـأ زهير أيضاً إلى الأرض وأنا أسمعه يقرأ يومىء برأسه • م] ثم سـلمت عليه فرد عليَّ ، فقال [ما فعلت في الذي أرسلتك إليه ؟] : إنما منعني أن أرد عليك أني كنت أصلي ، وكان على راحلته متوجهاً الى غير القبلة • ح ـ ٣٤٥/٢ • م ـ ٢٠٤/٣ • بفرق كما رأيت •

٢٤٨٥/٥٩ ـ وعنه ـ أيضاً ـ قال : إن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بعثني لحاجة ثم أدركته وهو يسير ، قال قتيبة : يصلي ، فسـلمت

عليه فأشار إلي ، فلما فرغ دعاني ، فقال : إنك ســلمت آنفاً وأنا أصلي ، وهو موجه حينئذ قبل المشرق • م ـ ٣/٢٠٣ •

تەرجەمە :

جابیر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ تەشریفی بۆ بەنی موصطەلەق ئەچوو ، منی بۆ ئیشێ نـارد ، چووم‌و ئیشەکەم کردو گەڕامەوە خدمەتی ، لە ســـەر وشـــــترەکەی بەرەومەشریق نوێژی ئەکردو سەلامم لێ‌کرد ، جوابی نەدامەوە خوا ئەزانێ کە بە دڵ چەندم پێ ناخۆش بوو ، وتم : رەنگە پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ لێم دڵگیر بووبێ کە درەنگم پێ‌چوە ، لە پاشـــا ســـەلامم لێ‌کردو جوابی نەدامەوە ، لە ئەووەڵ جارم پێ‌ناخۆشتر بوو ، لە پاشـــا سەلامم لێ‌کردەوەو سەلامەکەی سەندمەوە ، فەرمووی : چیت‌کرد لـەو ئیشەی کە تۆم بۆ نارد ؟ لە نوێژا بووم بۆیە جوابی سەلامەکەتم نەدایەوە ، بەسەر وشترکەیەوە بوو رووی لە غەیری قیبلە بوو •

لە ریوایەتی موسلیما کە سەلامی لێ‌کرد پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئیشارەتی کرد کە نوێژەکەم ، زوهەیر تەصویری ئیشـــارەتەکەی کرد بە دەستی ئیشارەتی ئەرزی بۆ کردین •

لە نوێژا جوابی سەلام نادرێتەوە • ئیشـــارەتکردن بە دەســـت دروستە •

عەبدوللای کوڕی عومەر ـ رضـي الله تعـالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە نوێژێکی رۆژگیرانا لە سوجدەدا فووی لە شتێك کرد •

ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە نوێژا بە خەیاڵ تەدارەکی لەشکرم ئەکرد •

٦٠/٢٤٨٦ ـ قال أبو هريرة ـ رضي الله تعالى عنه ـ يقول النـاس : أكثر أبو هريرة ، فلقيت رجلاً ، فقلت : بماذا قرأ رسـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ البارحة في العتَمَة ؟ فقال : لا أدري • فقلت : لم تشهدها [شهودا] • قال : بلى • [قال :] قلت : لكن أنا أدْري ؛ قـرأ سـورة كذا وكذا • ح ـ ٣٤٨/٢ •

تەرجەمە :

ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعـالى عنه ـ ئەفـەرموێ : خەڵق ئـەڵێن : ئەبوهورەیرە چەنـدە زۆر حـەدیث ریوایـەت ئەکـا ! بـە پیـاوێ گەییم لێمپرسیی : ئیمشەوی رابوردو پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لـە نوێژی خەوتنانا چ سوورەتێکی خوێند ؟ وتی : نازانم • وتم : بۆ حازری ئەو نوێژە نەبووی ؟ وتی : با حازری بووم • وتم : ئەمما من ئەزانم ئـەو سوورەتەو ئەو سوورەتەی خوێن •

لە نوێژا خەیاڵ لەشتکردنو غەفڵەت لـە خوێندنی ئیمام مەکرووهـە ئەمما نوێژ بەتاڵ ناکاتەوە •

تمت المبطلات والمكروهات بعون الله ـ تبارك وتعالى ـ •

ئەمجا دەست بکەین بە سوجدەی تیلاوەت ؛ چونکی سوجدەیێکە لە نوێژو لە غەیری نوێژا ئەبێو موناسب بە سوجدەی سەهوەو موناسەبەیشی بە فەضائیلی قورئان هەیە •

٦١/٢٤٨٧ ـ عن عبدالله بن عمر [رضـي الله تعـالى عنهما] أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ كان يقرأ القرآن ، فيقرأ سـورة فيها سجدة

فيسجد ونسجد معه حتى ما يجد بعضنا موضعاً لمكان جبهته • ح – ٢/ ٢٧٣
م – ٣/ ٢٦٤ وفي رواية فيه : في غير صلاة •

تەرجەمە :

ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قورئانی ئەخوێند ، سوورەتێکی ئەخوێند کە سوجدەی تیابوو سوجدەی ئەبرد ، ئێمەیش لەگەڵ ئەوا سوجدەمان ئەبرد ، ئەوەندە زۆر بووین لەبەر زۆریی بەعزێکمان جێی نەبوو ناوچاوانی لێدانێ • ئـەم سوجدەبردنە لە غەیری نوێژا بوو •

٢٤٨٨/٦٢ – عن عبدالله [بن مســعود – رضي الله تعالى عنه –] عن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أنه قرأ (والنجم) فسجد فيها وســجد من كان معه ، غير أن شيخاً [أمية بن خلف] أخذ كفـاً من حصى أو تراب فرفعه إلى جبهته وقال : يكفيني هذا • قال عبدالله [رضي الله تعالى عنه] : لقد رأيته بعد قتل كافراً [يوم بدر قتله بلال – رضي الله تعالى عنه –] •
ح – ٢/ ٢٦٩ • د ، ن • م – ٣/ ٤٦٣ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ سوورەتی (والنجم)ی خوێند سوجدەی برد ئەوانەی لە خزمەتیا بوون سوجدەیان برد ، ئومەییەی کوڕی خەلەف نەبێ سوجدەی نەبرد ، مستێ خـۆڵ یـا بەردە وردەی ئەرزەکەی هەڵگرت بۆ ناوچاوانی وتی : ئەمە کیفایەتی من ئەکا • عەبدوڵلای کوڕی مەسعوود ئەفەرموێ : لە رۆژی بەدرا چاوم پێیکەوت بە کافریی کوژرا • = لە رۆژی بەدرا بیلال ـ رضي الله تعالى عنه ـ کوشتی = •

بوخاریی ئەم حەدیثەی لە مەبعەثی پێغەمەرا ـ صلی الله تعـالی علیـه وسلم ـ و لە مەغازیداو لە تەفسیرا ذیکر کردوە •

٢٤٨٩/٦٣ ـ عطاء بن يسار [رحمه الله] سأل زيد بن ثابت [رضـي الله تعالى عنه] عن القراءة مع الامـام فقال : لا قراءة مع الإمـام في شيء ، وزعم انه قرأ على رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسـلم ـ (والنجم إذا هوى) فلم يسجد • م ـ ٣/٢٦٤ • ح ـ ٢/٢٧٢ • م ، ت ، د •

تەرجەمە :

عەطاء لە زەیدی کوڕی ثابیتی پرسیی ـ رضي الله تعالى عنـه ـ لــە قیرائەت لەگەڵ ئیماما ، زەید ـ رضي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : لەگـەڵ ئیماما خوێندن نیە ، هەم زەید فەرمووی : ســـوورەتی (والنجم)م بۆ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ خوێند سوجدەی نەبرد •

٢٤٩٠/٦٤ ـ عن أبي سلمة بن عبدالرحمن أن أبـا هريرة [رضي الله تعالى عنه] قرأ لهم : (إذا السماء انشـــقت) فسجد فيها ، فلما انصـــرف أخبرهم أن رسول الله ـ صلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ ســـجد فيهـا •
م ـ ٣/٢٦٦ • ح ـ ٢/٢٧٣ •

٢٤١٩/٦٥ ـ وعنه قال : سجدنا مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في (إذا السماء انشقت) و (اقرأ باسم ربك) •

٢٤٩١/٦٦ ـ وعن أبي رافع قال : صـليت مع أبي هريرة [رضي الله تعالى عنه] صلاة العتمة فقرأ (إذا السماء انشقت) فســـجد فيها ، فقلت : ما هذه السجدة ؟ قال : سجدت بها خلف أبي القاسم ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فلا أزال أسجد بها حتى ألقاه • ح ـ ٢/٨٦ • م ـ ٣/٢٦٧ •

تەرجەمە :

ئەبوسەلەمەو ئەبوڕافیع بـە عیبـارەتی موتەقاریبە ئەفەرموون : لـە پشت ئەبوهورەیرەوە نوێژی خەوتنانمان کرد ، لە نوێژا (إذا السـماء انشقت)ی خوێندو سوجدەی برد ، کە سەلامی دایەوە ، ئەبوڕافیع ئەڵێ : لێم‌پرسیی : ئەم سوجدەیە چیە ؟ فەرمووی : لە پشت ئەبولقاسمەوە ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ سوجدەم بۆ بردوە تـا ئەگەمەوە بە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ هەر ئەیبەم •

ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالی عنهما ـ بە دەستی بێ‌دەزنوێژ سوجدەی ئەبرد ، هیچ کەس موافەقەی نەکردوە • ح ـ ٢/٢٧١ •

٢٤٩٣/٦٧ ـ عن ابن عباس [رضي الله تعـالى عنهما] قـال : (ص) ليس من عزائم السجود ، وقد رأيت النبي ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ يسجد فيها • ح ـ ٢/٢٧٠ • د ، ت •

تەرجەمە :

= ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالی عنهما ـ = ئەفەرموێ : سـوجدەی = سوورەتی (ص) = لەو سوجدانە نیە کە لازم بێ ، پێغەمەر ـ صـلی الله تعالی علیه وسلم ـ م دیوە سوجدەی تیا ئەبرد •

٢٤٩٤/٦٨ ـ عن مجاهد ـ رحمه الله ـ قال : قلت لابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ : أسْجُد في (ص) ؟ فقرأ (ومن ذريته داود وسليمان •• حتى أتى ـ فبهداهم اقتده)[1] فقال : نبيكم ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ممن أمر أن يقتدى بهم • ح ـ ٥/٣٩٨ •

---

(١) الانعـام/ ٩٠ •

تەرجەمە :

موجاهیـد ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : عەرزی ئیبنوعەبـاسـم کرد ـ رضـي الله تعـالى عنـه ـ سـجدە بـۆ (ص) ببـەم ؟ ئـەم ئایەتەی خوێندەوە : (ومن ذريته داود •• إلى : فبهداهم اقتده) فەرمووی : پێغەمەری ئێوە ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ئەمری پێکراوە کە ئیقتیدا بە هیدایەتی ئەوان بکا [ئەوان سوجدەیان بردوە پێغەمەریش ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لەبەر ئەو ئەمرە سوجدەی بردوە ، تۆیش بیبە] •

٦٩/٢٤٩٥ ـ عن ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] أن النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ سجد بالنجم وسجد معه المسلمون والمشركون والجن والإنس • ح ـ ٢/٢٧١ • ت ، ح ـ ٧ / في سورة النجم •

تەرجەمە :

ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بە قیرائەتی سوورەی (والنجم) سوجدەی برد ، لەگەڵ ئەو موسوڵمانو موشریك ، ئینسو جین سوجدەیان برد •

ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ لەو وەختەدا یا لە دایك نەبوە یـا زۆر منـاڵ بوە ، ئاگای لـە وەقعـەکە نەبوە ، کـە وابێ حەدیثەکـەی مورسەلی صەحابیە ، حوکمی مەرفووعی هەیە • یا لە پێغەمەری ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ وە یـا لەوانەی کـە حازری وەقعەکە بوون •• بیستوە • ئیططیلاعی بەسەر سـوجدەی جیننا ئەبێ = بـە = ئیخباری پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسـلم ـ بووبێ • موراد لـە ئینسو جین ئەوانەن کە لەو مەجلیسەدا حازر بوون •

٢٤٩٦/٧٠ ـ عن ربيعة بن عبدالله ، وكان من خيار الناس ، عما حضر من عمر بن الخطاب ـ رضي الله تعـالى عنـه ـ قرأ يوم الجمعة على المنبـر بسورة النحل حتى إذا جاء السجدة نزل فسجد وســجد الناس • حتى إذا كانت الجمعة القابلة قرأ بها حتى إذا جاء السجدة قال : يا أيها النـاس إنـا نمر ( ) بالسجود فمن سجد فقد أصاب ومن لم يسـجد فلا إثم عليه ، ولـم يسجد عمر ـ رضي الله تعـالى عنـه ـ • وزاد نافع عن ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما : إن الله لم يفرض السجود إلا أن نشاء • ح ـ ٢/٤ ٢٧٤ •

تەرجەمە :

رەبیعەی کوڕی عەبدوڵڵا کـە لـە خیـاری خەڵقی ئـەو وەختە بوە خەبەری داوە لەوە کـە حازری خوطبەی ئیمامی عومەر بوە ـ رضـي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : ڕۆژی جومعە لەسەر مینبەر سوورەی نەحلی خوێن تـا گەیی‌یە سوجدەکەی تەشریفی هاتەخوارێو ســـوجدەی برد ، کـــە جومعەی دوایی هات دیســــان ئەو ســــوورەتەی خوێن تـا گەیی‌یە سوجدەکەی ، فەرمووی : ئەی خەڵقینە ئێمە لە قیرائەتا بـە لای ئایـەتی سوجدەدا ئەڕۆین [یەعنی ئەیخوێنین] هەرکەسێ ســـوجدەی برد ئەو کەسە سوننەتی بەجێ‌هێناوە ئەگەر ســـوجدەی نەبرد گوناهی ناگاتێ ، خۆی سوجدەی نەبرد •

نافیع لە ئیبنوعومەرەوە ـ رضي الله تعالى عنهما ـ لە ریوایەتی خۆیـا لەم حەدیثە ئەوەندەی لێ زیادکردوە کە ئیمامی عومەر ـ رضـي الله تعـالى

عنه ـ فەرمووی : خوا ـ عز وجل ـ ســـوجدەی تیلاوەتی فەرزنەکردوە ، بەڵکو سوننەتە خۆمان هەوەسمان بێنێ ئەیبەین • حەنەفی لایان واجبە •

سوجدەی تیلاوەت سوننەتە ، تەکبیری تەحەڕڕوم و سەلامی هەیە یـا نیە ؟ نە لە موسلیما = نـە = لە بوخاری‌یا •• بەیان نەکراوە •

(تم شـكراً لله) ١٩٤١/٦/٧

صــلاة المسافر[1]

٢٤٩٧/١ ــ عن عائشة ــ رضي الله تعالى عنها ــ زوج النبي ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ أنها قالت : فرضت الصلاة ركعتين ــ ركعتين في الحضر والسفر ، فأقرت صلاة السفر ، وزيد في صــــلاة الحضر • ح ــ ٢٨١/٢ ، ح ــ ٣٧٧/١ ، م ــ ٣٩٧/٣ • واللفظ لهذا •

وفي أخرى : فرض الله الصــــلاة حين فرضــــها ركعتين ، ثم أتمها في الحضر ، فأقرت صلاة السفر على الفريضة الأولى • م ــ ٣٩٧/٣ •

ولفظ البخاري عنها : قالت : الصلاة أول ما فرضت ركعتان ، فأقرت صلاة السفر ، وأتمت صلاة الحضر • قال الزهري : فقلت لعروة : ما بــال عائشــــة تتم ؟ قال : تأولت ما تأول عثمان [رضي الله تعالى عنه وعنها] • ح ــ ٢٨١/٢ • ن •

تەرجەمە :

عايشە ــ رضي الله تعالى عنها ــ ی حەرەمی پێغەمەر ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ ئەفەرموێ : لــە ئەووەلــەوە كــە نوێژ فەرزكرا دووركات ــ

(١) نوێژی کۆچەریی •

دوورِکات فەرزکرا ، نوێژی سـەفەر لـە سەر حاڵی خۆی هێڵرایەوە ، لە نوێژی حەضەرا لێی زیادکرا •

ئیبنوشەهاب ئەفەرموێ : لە عورووەم پرسیی : ئەی بۆچی حەزرەتی = عایشە = ـ رضي الله تعالى عنها ـ لە سـەفەرا چوارڕکات ـ چوارڕکات ئەکا ؟ فەرمووی : وەك ئیمامی عوثمان تەئویلی حەدیثەکـەی کردوە کـە قەصرو تەواوکردن هەردوکیان دروستە • ئیمامی عوثمان ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئیختیاری ئیتمامی کردوە • حەزرەتی عایشـــە ـ رضي الله تعـــالى عنها ـ یش وای کردوە •

[ئیمامی عوثمان ـ رضي الله تعالى عنه ـ کە تەشـــــریفی ئەچوو بۆ مەککە لە مەککەدا چوارڕکات ـ چوارڕکاتی ئەکرد • کە تەشریفی ئەچوو بۆ مینا دوورِکات ـ دوورِکاتی = ئەکرد = کە لە حەج ئەبۆوەو لە مینـادا ئیقامەتی ئەکرد نوێژەکانی تەواو ئەکرد • یەعنی کە سەفەریی بووبێو لـە حاڵی رۆیینا بووبێ قەصری کردوە ، لە جێیێ موددەتێ دانیشتبێ تەواوی کردوە • قسطلاني عن أحمد] •

٢/٢٤٩٨ ـ عن يعلى بن أمية قال : قلت لعمر بن الخطاب [رضي الله تعالى عنه] : (فليس عليكم جناح أن تقصروا = من = الصلاة إن خفتم أن يفتنكم الذين كفروا)[١] فقد أمن الناس ؟ فقال : عجبت مما عجبت منـه ، فسألت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ عن ذلك ، فقال : صـدقة تصدق الله بها عليكم فاقبلوا صدقته • م ـ ٣/٣٩٩ •

(١) النســـاء/١٠١ •

تەرجەمە :

یەعلای کوڕی ئومەییە ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : لە عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ م پرسیی : خوا ـ عز وجل ـ لە سوورەی نیسادا ئەفەرموێ : ئەگەر لەوە ترسان کە کافران بتانخەنە فیتنەوە گوناهتان ناگاتێ کـە نوێژ کورت بکەنەوە • ئێستە کە خەڵق ترسیان لە هیچ نیەو ئەمینن ئیتر بۆچی قەصر ئەکەین ؟ فەرمووی منیش وەك تۆ کەوتمە تەعەجوبەوە لـە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م پرسیی فەرمووی : ئەوە صەدەقەیێکە خوا پێی‌بەخشیون ، صەدەقەکەی قەبووڵ بکەن •

لە سەفەرا قەصرو ئیتمام دروستە ، ئەمما قەصـــر خێرترە لە ئیتمام • لای ئیمامی ئەعظەم ـ رضي الله تعـالى عنـه ـ لـە سەفەرا ئیتمام گوناهەو قەصر واجبە •

٢٤٩٩/٣ ـ عن ابن عباس ـ رضي الله تعـالى عنهما ـ قال : فرض الله الصلاة على لسان نبيكم ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في الحضر أربعـاً ، وفي السفر ركعتين ، وفي الخوف ركعة [أي مع الإمام ، وأخرى وحده] •
م ـ ٣٩٩/٣ •

تەرجەمە :

ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : خوا ـ عز وجل ـ لە سەر زمانی پێغەمەری ئێوە ـ صـــلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ نوێژی [چوار ڕکاتی] لە حەضەرا چوار ركات ، لە سەفەرا دوو رکات ، لە خەوفا رکاتێ فـەرزکـردوە [یەعنی لـەگـەڵ ئیمام رکاتێ لـە پاشـــا خۆیشی بە تەنها رکاتێ • نەوەوی] •

٤/٢٥٠٠ ـ عيسى بن حفص بن عاصـــم بن عمر = بن = الخطاب [رضي الله تعالى عنه] عن أبيه ، قال : صـــحبت ابن عمر في طريق مكة ، قال : فصلى لنا الظهر ركعتين ، ثم أقبل وأقبلنا معه حتى جاء رحله وجلس وجلسنا معه فحانت منه التفاتة نحو حيث صلى ، فرأى ناساً قياما ، فقـال : ما يصنع هؤلاء ؟ قلت : يسبحون • قال : لو كنت [أي في غير منى] مسبحاً أتممت صلاتي • يا ابن أخي إني صحبت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ في السفر فلم يزد على ركعتين حتى قبضه الله ـ تعالى ـ وصـحبت أبا بكر فلم يزد على ركعتين حتى قبضه الله ، وصـــحبت عمر فلم يزد على ركعتين حتى قبضه الله ، ثم صحبت عثمان فلم يزد [أي في غير منى] على ركعتين حتى قبضه الله ، وقد قال الله ـ تعالى ـ : (لقد كان لكم في رســول الله أسوة حسنة)[1] • م ـ ٣/٤٠٠ •

٥/٢٥٠١ ـ عن ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] قال : صلى رســول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بمنى ركعتين ، وأبو بكر بعده ، وعمر بعد أبي بكر ، وعثمان صدراً من خلافته [ثمان ، أو قال ست سنين • م أخرى] ثم إن عثمان صلى بعد أربعاً [بمنى • م في أخرى] فكان ابن عمر [رضـي الله تعالى عنهم جميعاً] إذا صلى مع الإمام صلى أربعاً ، وإذا صلاها وحده صلى ركعتين • م ـ ٣/٤٠٥ •

تەرجەمە :

حەفصی کوڕی عاصیمی کوڕی ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : له رێی مەککەدا بووم بە رەفیقی مامە عەبدوڵڵام کوڕی ئیمامی عومەر ـ رضي الله تعالى عنه ـ دوو رکـــات نوێژی نیوەڕۆی بۆ کردین ،

(١) الاحـزاب/٢١ •

گــەڕایــەوەو لــە خذمەتیــا گەڕاینەوە تــا هاتــە لای بارخانەکەی خۆی دانیشتو لە خذمەتیا دانیشتین ، ئاوڕێکی دایەوە بۆ ئەو جێی نوێــژمــان لێ کردبوو ، بەعزێ خەڵقی بە پێیانەوە دی ، پرسیی : ئەمانە چی ئەکەن ؟ عەرزمانکرد : سونەت ئەکەن • فەرمووی : ئەگەر ســـونەتم بکردایــە نوێژە فەرزەکەم تەواو ئەکرد • ئەی کوڕی برای خۆم لــە ســـەفەرا لــە خذمەت پێغەمەرا بووم ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ تــا خوا ــ عز وجل ــ بانگیکردەوە حوزووری خۆی ، لە دوو رکات زیاتری نەکرد • لە خذمەت ئەبوبەکرو عومەریشا بووم تا وەفاتیان کرد لە دوو رکات زیاتریان نەکرد • ئیمامی عوثمانیش شەش یــا هەشت ساڵ لە ئەووەڵی خەلافەتیا دوو رکاتی کرد ، لە دوای ئەوە لە مینادا چوار رکـــاتی کرد • خوا فەرموویەتی : بۆ ئێوە لە پێغەمەرا ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ ئەفعـــالو ئەقوالێکی باش هەیە کە ئێوە لەوەدا ئیقتیدای پێبکەن • حەفص ئەفەرموێ : ئیبنوعومەر ــ رضي الله تعالى عنهم أجمعين ــ لە دوای ئەوە کە ئیمامی عوثمان لە مینادا چوار رکاتی کرد بە تەنها دوو رکاتو لەگەڵ ئیماما چوار رکاتی ئەکرد •

٢٥٠٢/٦ ــ عبدالرحمن بن يزيد يقول : صــلى بنا عثمان بن عفــان ــ رضي الله تعالى عنه ــ بمنى أربع ركعات ، فقيل ذلك لعبد الله بن مسعود ــ رضي الله تعالى عنه ــ فاسترجع ، ثم قال : صليت مع رسول الله ــ صلى الله تعالى عليه وسلم ــ بمنى ركعتين ، وصليت مع أبي بكر ــ رضي الله تعـــالى عنه ــ بمنى ركعتين ، وصليت مع عمر بن الخطاب ــ رضي الله تعالى عنه ــ بمنى ركعتين ، فليت حظي [نصيبي] من اربع ركعات ركعتان متقبلتان •

ح ــ ٢٧٨/٢ • م ــ ٢٠٦/٣ ، • د ، ن •

تەرجەمە :

عـەبـدوڕەحمانی کوڕی یـەزیـد ـ رحمه الله ـ ئەفەرموێ : ئیمامی عوثمان ـ رضي الله تعالى عنه ـ له مینادا چوار رکات نوێژی پێ‌کردیـن • ئەمەیان عەرزی ئیبنومەسعود کرد ، فەرمووی : (إنا لله وإنا إليه راجعون) له دواییا فەرمووی : له خدمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ و ئەبوبەکرو عومەرا ـ رضي الله تعالى عنهما ـ له مینادا دوو رکاتم کـــرد ، کاشکی له باتی ئەو چوار رکاتە دوو رکاتی مەقبووڵ ببوایە بە نەصیبم • [یەعنی دوو رکات له چوار رکات ثەوابی زیاترە] • وەلحاصڵ ئیتمام لـە سەفەرا هەر ئیمامی عوثمان ئیحداثی کردوە ، حەزرەتی عایشەیش ـ رضي الله تعالى عنها ـ چاوی لەو کردوە •

٢٥٠٣/٧ ـ حارثة بن وهب الخزاعي أخو عبيدالله بن عمر لأمه [رضي الله تعالى عنه] قال : صليت خلف رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بمنى والناس أكثر ما كانوا ، فصلى ركعتين في حجة الوداع [آمن ما كان الناس وأكثر • أخرى م] = م ـ ٣/٤٠٦ =

تەرجەمە :

حارثەی کوڕی وەهەبی خوزاعیی برای دایکیی عوبەیدیللای کوڕی عومەر ـ رضي الله تعالى عنهم ـ ئەفەرموێ : له وەختێکا کە خەڵق زۆر له ئەمینیدا بوونو هیچ ترسیان نەبوو و لـە هەموو وەخت زیاتـر بوون •• له مینادا له پشت پێغەمەرەوە ـ صـلى الله تعالى عليه وسـلم ـ دوو رکاتم کـرد •

في كم تقصر الصلاة ؟[1] :

وسمى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يوماً وليلة سفراً ، وكان ابن عمر وابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهم ـ يَقْصُران ويُفْطِران في أربعة بُرُد ، وهي ستة عشر فرسخاً • ح ـ ٢/٢٧٩ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ شەوو رۆژێ موسافیری بە سەفەر ناو ناوە • ئیبنوعومەرو ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهم ـ لە شانزە فەرسەخ مەسافەدا قەصرو ئیفطاریان کردوە • (وصله البيهقي) •

ئیمامی عەلی ـ رضي الله تعالى عنه ـ لە کووفە چوەدەرێ قەصری نوێژی کرد چاوی لە ماڵەکانی کووفە بوو ، عەرزیانکرد : ئەمە کووفەیە • فەرمووی : نوێژ تەواو ناکەین تا ئەچینە ناو شاری کووفەوە • (وصله الحاكم) •

٢٥٠٤/٨ ـ عن أنس ـ رضي الله تعالى عنه ـ قال : صليت الظهر مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بالمدينة أربعاً و [العصر] بذي الحليفة ركعتين • ح ـ ٢/٢٨١ • م ـ ٣/٤٠٢ •

تەرجەمە :

ئەنەسی کوڕی مالیك ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە مەدینەدا نوێژی نیوەڕۆم لە خزمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ چوار رکات کرد • نوێژی عەصرم لە خزمەتیا لە (ذو الحليفة) دوو رکات کرد •

---

(١) لە چەنداو تا چەند قەصر ـ نوێژ کورتکردنەوە ـ دروستە ؟

٩/٢٥٠٥ ـ عن ابن عباس [رضـي الله تعالى عنهما] قال : أقام النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ [سنة الفتح بمكة] تسعة عشر يقصر ، ونحن إذا سافرنا [فأقمنا] تسعة عشر قصرنا ، وإن زدنا أتممنا • ح ـ ٢/٢٧٦ • د ، ت ، جه • ح ـ ٢/٢٨٣ •

تەرجەمە :

ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صـلى الله تعالى عليه وسلم ـ ساڵی فەتح لە مەککەدا نۆزدە رۆژ بەند بوو قەصری ئەکرد ، ئێمەیش کە سەفەر بکەین نۆزدە رۆژ بەند ببین نوێژ قەصـــر ئەکەین ، ئەگەر زیاتر بەند ببین نوێژەکەمان تەواو ئەکەین •

١٠/٢٥٠٦ ـ أنس [رضي الله تعـالى عنه] يقول : خرجنـا مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ من المدينة إلى مكة ، فكان يصلي ركعتين ـ ركعتين حتى رجعنا إلى المدينة [قال يحيى الراوي :] قلت [لأنس ـ رضي الله تعالى عنه ـ] : أقمتم بمكة شيئاً ؟ قال : أقمنا بها عشراً • ح ـ ٢/٢٧٦ • م ـ ٣/٤٠٤ • د ، ت ، جه ، ن •

ئەنەس ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە خذمـــەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە مەدینەوە تـا مەککە چووین ، تـا گەڕاینەوە مەدینە دوو ڕکات ـ دوو ڕکاتی ئەکرد • یەحیا ئەفەرموێ : لێم‌پرسیی : لە مەککەدا چەند رۆژ بەند بوون ؟ فەرمووی : دە رۆژ •

١١/٢٥٠٧ ـ عن ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] قال : رأيت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي على حمار وهو موجـه إلى خيبر • م ـ ٣/٤١٠ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ سواری گوێدرێژێ بووبوو نوێژی ئەکرد رووی لە خەیبەر بوو •

٢٠٠٨/١٢ ـ عن سعيد بن يسار أنه قال : كنت أسير مع = عبدالله = ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] بطريق مكة ، فقال سعيد : فلما خشـيت الصبح نزلت فأوترت ثم أدركته فقال لي ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنه ـ : أين كنت ؟ فقلت له : خشيت الفجر فنزلتُ فأوترت ، فقال عبدالله [رضي الله تعالىعنه] : أليس لك في رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ أسوة ؟ فقلت : بلى والله • قال : إن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يوتر على راحلته • ح ـ ٢٢٢/٢ • ت ، جه • م ـ ٤١٠/٣ •

تەرجەمە :

سەعیدی کوڕی یەسار ئەفەرموێ : لە خذمەت ئیبنوعومەرا ـ رضي الله تعالى عنهما ـ لە رێی مەککەدا ئەڕۆییم کـە ترســـام لەوە رۆژبیتەوە دابەزیمو نوێژی وەترمکرد ، لـە پاشـا رۆییم تـا پێیگەییم • ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ لێیپرسیم : لە کوێ بووی ؟ وتم : ترســام کە رۆژبێتەوە دابەزیمو وەترم کرد ، فەرمووی : بۆ تۆ چاولێکەریی پێغەمەر ـ صـلى الله تعـالى عليـه وسـلم ـ نـاکـەی ؟ عەرزمکرد : بەڵێ وەڵلا • فەرمووی : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بە سوارییەوە وەتری ئەکرد •

الجمع تقديماً وتأخيراً[1] :

٢٠٠٩/١٣ ـ قال ســالم : وأخّر ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] المغرب ، وكان استصرخ على امرأته صـــفية بنت أبي عبيد ، فقلت له :

(١) کۆکردنەوەی = دوو = نوێژ بە پێشخستنو دواخستنی بەگەمیان .

الصلاة • فقال : سر • فقلت : الصلاة • فقال : سر • حتى ســـار ميلين أو ثلاثة ، ثم نزل فصلى • ثم قال : هكذا رأيت النبي ـ صلى الله تعالى عليــه وسلم ـ يصلي إذا أعجله السير • = وقال عبدالله : رأيت النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ إذا أعجله السير = يؤخر المغرب • فيصـــــليها ثلاثاً ، ثم يسلم ، ثم قلّما يلبث حتى يقيم العشاء فيصليها ركعتين ثم يســـــلم • ولا يســـبح بعد العشـــاء حتى يقوم من جوف الليل • ح ـ ٢/٢٨٣ • م ـ ٣/٢٧٠ •

تەرجەمە :

سالمی کوڕی ئیبنوعومەر ئەفەرموێ : ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ نوێژی مەغریبی دواخست ، خەبەری بۆ نێررابوو کە صـــەفیەی کچی ئەبوعوبەیدی = خێزانیو = [خوشـــــــکی موختاری خاریجیی کەذذاب] مردوە • عـەرزم‌کـرد : نوێژ • فەرمووی : بـڕۆ • دووبـــارە عەرزم‌کرد : نوێژ • وتی : بڕۆ • تـا دوو میل یا سێ میل ڕێگە ڕۆیی ، لە پاشا دابەزیی نوێژی مەغریبی کرد [جەمعی کرد لەگەڵ خەوتنانا • أخری] لە پاشا فەرمووی : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ م وا دی نوێژی ئەکرد ، کە ڕۆیینی بە عەجەلە بوایە • عەبدوڵلا ـ رضـــي الله تعالى عنه ـ فەرمووی : پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وســـلم ـ م دی کـە ڕۆیینی عەجەلەی بوایە مەغریبی دوائەخســـــت سێ رکاتی ئەکرد ، ئەوەندەی پێ نەئەچوو تـا قامەتی خەوتنان ئەکرا ، دوو رکات نوێژی خەوتنانی ئەکرد ، دوای خەوتنان سوننەتی نەئەکرد تـا وەختی نیوەشەو تەشریفی هەڵەستا •

[نوێژی سێ رکاتیی قەصر ناکرێ • سوننەت لە سەفەرا نیە • لـــە ئەووەڵی وەختــا بڕوا (جمع التأخير) ئەکـرێ ، لـە ئاخری وەختـا بڕوا (جمع التقديم) ئەکرێ] •

١٤/٢٥١٠ ـ عن ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] قـال : قال النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لنا لما رجع من الأحزاب : لا يصلين أحـــد العصر إلا في بني قريظة ، فأدرك بعضهم العصر في الطريق ، فقال بعضهم : لا نصلي حتى نأتيها ، وقال بعضهم : بل نصلي ، لم يُرد منا ذلك • فذُكر ذلك للنبي ـ صـلى الله تعـالى عليــه وسـلم ـ فلـم يعنف أحـــداً منهم • ح ـ ٣١٦/٦ • ح ـ ١٩٢/٢ • م ـ ٣٨٤/٧ • وفيه : الظهر بدل العصر ،

ظەننم وایە ئەم حەدیثەم لە غەزەواتا یـا لە جیهادا نووسیوە • حەتتـا نەوفیقی عەصرو ظوهریشم کردوە • ئەگەر وابێ لێرە مەینووسن[١] •

١٥/٢٥١٢ ـ أنس بن سيرين قال : استقبلنا أنســـاً [رضي الله تعالى عنه] حين قدم من الشام فلقيناه بعين التمر ، فرأيته يصـــــلي على حمار ، ووجهه من ذا الجانب ، يعني عن يسار القبلة • فقلت : رأيتك تصـلي لغير القبلة ؟ فقال : لولا أني رأيت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فعله لم أفعله • ح ـ ٢٨٥/٢ • م ـ ٤١٢/٣ •

---

(١) بەڵێ راســــت ئەفەرمووی ، حەدیثی ژمـارە (١٣٧٧/٥٤)ی باسی غەزەواتە . لە لاپەڕە (٤١٠)ی بەرگی چوارەمدا نووسراوە ، بەڵام وەك هەموو جارێك لەبەر تێكنەچوونی ژمارەی حەدیـــــــثەكانی كتێبەكە نووسیم . هەروەها لە دوای ئەم حەدیثەوە ژمارە (٢٥١٢)ی بواردوە ێمەیش ـ وەك هەمیشە وا ئەكەین ـ پەیڕەوی دانەرمان كرد .

تەرجەمە :

ئەنەسی کوڕی سیرین ئەفەرموێ : چووین بـە پیـر ئەنەسی کوڕی مالیکەوە ـ رضي الله تعالى عنه ـ = کە = تەشریفی لە شام ئەهاتەوە ، لـە (عين التمر) پێیگەیین ، سـوار ی گوێدرێژێ بووبوو نوێژی ئەکرد ، رووی = لە = لای چەپی قیبلەوە بوو ، عەرزمکرد : وامدیت بەرەو غەیری قیبلە نوێژت ئەکرد ؟ فەرمووی : ئەگـەر پێغەمەر ـ صـلى الله تعـالى عليه وسلم ـ م نەدیایە کە وای ئەکرد نەمەکرد •

نوێژی سوننەت بە سواری‌یەوە رووی لە هەر کوێ بێ دروستە •

١٦/٢٥١٣ ـ عن ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] قال : صـلى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ الظهر والعصر ، [والمغرب والعشاء بالمدينة في غير خوف ولا مطر • أخرى] جميعـاً بالمدينـة في غير خوف ولا سفر • قال أبو الزبير : فسألت سعيداً [بن جبير] : لِمَ فعل ذلك ؟ فقال : سألت ابن عباس كما سألتني فقـال : أراد أن لا يَحرُجَ أحـداً من أمته • م ـ ٣/٤١٥ •

تەرجەمە :

ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە مەدینەدا بێ ئەمە لە سەفەرا بێ [یـا باران • أخرى] یـا ترسی بێ نیوەڕۆو عەصـری بەیەکەوە ئەکرد • ئەبوزوهەیری راویی ئەفەرموێ : لـە سـەعیدی کوڕی جوبەیرم پرسی : بۆچی وای ئەکـرد ؟ فەرمووی : چۆن تۆ لە منت پرسی منیش لە ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ م پرسی فەرمووی : بۆ خاتری ئەمە کە هیچ کەس لە ئوممەتەکەی گوناهبار نەکا •

ظاهیری ، بەڵکو صەراحەتی ، وایە کە جەمع مەخصووص نیـە بـە عوزری سەفەرو بە باران، نەخۆشیی ، هەموو وەختێ ئەکرێ • نەوەویی ـ رحمه الله ـ بە هیچ تەئویلێکی رازی نیە • ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ کە لە جوابی سەعیدی کوڕی جوبەیرا ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وای ویســــتوە کە ئوممەتەکەی گوناهبار نەبێ ، تەقوی‌یەی دروستبوونی ئەکا • شـــتێك پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ بە وەحی موباحی کردبێ بە ئیجتیهادی هیچ موجتەهیدێ حـەرام نـابێ •

١٧/٢٥١٤ ـ عن معاذ [رضي الله تعالى عنه] قال : خرجنا مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ في غزوة تبوك فكان يصلي الظهر والعصر جميعاً والمغرب والعشاء جميعاً • وفي أخرى مثله : قال [أبو الطفيل] فقلت : ما حمله على ذلك ؟ قال : فقال : أراد أن لا يحرج أمته • م ـ ٣/٤١٦ •

١٨/٢٥١٥ ـ عن ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] قال : صليت مع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ثمانياً جميعاً ، وسبعاً جميعاً • [قـال عمرو :] قلت [لجابر بن زيد] : يا أبا الشـــعثاء أظنه أخر الظهر وعجل العصر ، وأخر المغرب وعجل العشاء ؟ قال : وأنا أظن ذلك • م ـ ٣/٤١٦ •

تەرجەمە :

ئیبنوعەباس(١) ـ رضي الله تعـالى عنهما ـ ئەفەرموێ : لـە خذمـەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لە مەدینە حەوت رکاتم بەیەکـەوە

---

(١) دانەر ـ خ ـ تەرجەمەی حەدیثەکەی مەعاذی نەنووسی • رەنگە لەبەر ئەوە بێ کە وەك حەدیثی (٢٥١٣/١٦) وایە • جیاوازی‌یەکی کەمبـان لە نێواندا هەیە •

کرد [مەغریبو خەوتنان • أخری] هەشت رکاتم بەیەکەوە کرد [نیوەڕۆو عەصر • أخری] عەمری کوڕی دینار ئەفەرموێ : لە جابیری کوڕی زەیدم پرسی : ئەی (أبو الشعثاء) ظەننم وایە نیوەڕۆی دواخستوەو عەصـــری هێناوەتە پێشەوە ، مەغریبی دواخستوەو خەوتنانی هێنـاوەتـە پێشـەوە ، فەرمووی : منیش لام وایە •

٢٥١٦/١٩ ـ عبدالله بن شقيق قال : خطبنا ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] يوماً بعد العصر حتى غربت الشمس وبـدت النجوم وجعل النـاس يقولون : الصـــلاة ، الصـــلاة • قال فجاءه رجل من بني تميم لا يفتر ولا ينثني : الصـــلاة ، الصـــلاة • فقال ابن عباس [رضي الله تعالى عنهما] : أتعلمني بالسنة لا أم لك ؟ ثم قال : رأيت رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ جمع بين الظهر والعصر والمغرب والعشاء • قال عبدالله بن شقيق : فحاك في صدري من ذلك شيء ، فأتيت أبا هريرة [رضي الله تعالى عنـه] فسألته فصدق مقالته • م ـ ٤١٧/٣ •

تەرجەمە :

عەبدوڵلای کوڕی شەقیق ـ رحمه الله تعـــالى ـ ئەفەرموێ : رۆژێ دوای عەصر عەبدوڵلای کوڕی عەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ خوطبەی بۆ خوێندین تـا رۆژئاوا بوو و ئەستێرە دەرکەوت خەڵق دەستیان پێکرد ئەیانوت : نوێژە ـ نوێژە • پیاوێ لە بەنی تەمیم هات هیچ ماندوو نەئەبوو نەئەگەڕایەوە هەر ئەیوت : نوێژە ـ نوێژە • ئیبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ فەرمووی : تۆ من فێری رەوشتی پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ ئەکەی ؟ دایکت نەبێ ! لە پاشـــا فەرمووی : چاوم کەوت بـــە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نیوەڕۆو عەصری ، شـــــێوانو

خەوتنانی بەیەکەوە جەمع‌کردەوە • عەبدوڵڵای کوڕی شەقیق ـ رحمه الله تعالى ـ فەرمووی : لەم فەرموودەی ئیبنوعەباسە ـ رضي الله تعالى عنهما ـ شتێك بەدڵما هات ، یەعنی کە ئیفتیرا بێ ، چوومە لای ئەبوهورەیرە ـ رضي الله تعالى عنهما ـ لێم‌پرسیی تەصدیقی قسەکەی ئیبنوعەباسی کـرد ـ رضي الله تعالى عنهما ـ •

٢٠/٢٥١٧ ـ أبو أيوب الأنصاري ـ رضي الله تعالى عنه ـ أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ جمع في حجة الوداع المغرب والعشـاء = بالمزدلفة = • ح ـ ٣/١٩٦ • م ـ ٥/٣٩٣ • ن ، جه • وعن ابن عمر مثله ـ رضي الله تعالى عنهما ـ • م ـ ٥/٣٩٣ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ لـە (حجة الوداع)ا لـە موزدەلیفە مەغریب‌و عیشای بە یەکەوە کرد لە بەینیانا نوێژی سـونەتی نەکرد •

٢١/٢٥١٨ ـ عن ابن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ قال : جمع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بِجَمْع كل واحدة منهما بإقامة ، ولم يسبح بينهما ، ولا على إثر كل واحدة منهما • ح‍ـ٣/١٩٦ • م ـ ٥/٣٩٤ بمعناه •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صـلى الله تعالى عليـه وسـلم ـ لـە جەمعا [یەعنی لـە موزدەلیفەدا] لە بەینی مەغریب‌و خەوتنانا جەمعی‌کرد ، هـەر یەکـە بـە قامەتێکی جوێ ، نە لە بەینیانا سـونەتی کـرد ، نـە لـە دوایی‌یانا • [قەسطەلانی مەعناکەی لە ظاهیر لاداوە ، یەعنی لە عەقەب ئەوانەوە نەبکرد،

مەعنای وا نیە کـە هـەر نەیکرد • ئیحتیمالی هـەیـە لـــە دوای قەدەریٚ کردبیٚتی] •

صـــلاة الخوف(١) :

قال الله تعـالی : (وإذا ضربتم في الأرض) : کـە لـە ئـەرزا رۆیین سـەفەرتان کرد (فليس عليكم جناح) گوناهتان ناگاتیٚ (أن تقصروا من الصلاة) : کە لە نویٚژ کورت بکەنەوە (إن) : ئەگەر (خفتم) : ترستان بیٚ (أن يفتنكم الذين كفروا) : لـەمـە کـە کـافـران تووشی فیتنەتان بکەن (إن الكافرين) بە تەحقیق کافران (كانوا لكم عدواً مبينا) بۆ ئیٚوە بوون بە دوشمنیٚکی زۆر ئاشکارا • ئەم میقدارە دەلیلی قەصـرە • (وإذا كنت فيهم) : ئەی محەمەد ئەگەر تۆ لە ناویانا بوویت‌و (فأقمت لهم الصلاة) : نویٚژت بۆ کردن (فلتقم طائفة منهم معك) : طائیفەییٚ لە موســـولمانان لەگەڵ تۆ لە نویٚژا بوەستن • (فليأخذوا أسلحتهم) : سیلاحیشیان بگرن بەدەستەوە • یەعنی غافڵ نەبن • (فإذا سجدوا) : کە ســـوجدەی رکاتی ئەووەڵیان برد (فليكونوا من ورائكم) : ئەم فیرقەیە بچنە پشـت ئیٚوەوە تـا موحافەظەتان لـە دوشـــمن بکەن • یەعنی بیٚ ئەمە کـە لـە نویٚژەکە بچنەدەریٚ • (ولتأت طائفة أخرى لم يصلوا) طائیفەییٚکی تر کـە نویٚژیان نەکردوە بیٚن (فليصلوا معك) : لەگەڵ ئیٚوە نویٚژ بکەن (وليأخذوا حذرهم وأسلحتهم) : ئیحتیاط‌و خۆپارازتن بکەن لـە دوشمن‌و ســـــیلاحیان بەدەستەوە بگرن (ود الذين كفروا) : ئەوانەی کە کافر بوون حەزەکەن‌و تەمەنای ئەوە ئەکەن (لو تغفلون عن أسلحتكم وأمتعتكم) : کە ئیٚوە لـە سیلاح‌و مەتاعتان غافڵ بین (فيميلون عليكم ميلة واحدة) : کە هەموویان

(١) **نویٚژی ترس •**

بە جارێ حەملەتان بۆ بێنن‌و رەچەڵەکتان لە بن دەرهێنن ، کە وابێ غافـل مەبن (ولاجناح عليـكم) : گوناهتان لەسەر نيـــە (ان كان بكم اذى مـن مطر) : ئەگەر لە باران ئەذێتێکتان بێ (أو كنتم مرضى) : يا نەخۆش بن‌و سيلاح هەڵگرتنتان لەسەر زەحمەت بێ (أن تضـعوا أسلحتكم) : کـــە سيلاحەکاتتان دابنێن (وخذوا حذركم) : ئەو وەختەيش غافڵ مەبن‌و وريا بن مەبادا دوشمن هوجوومتان بکەنە ســەر (إن الله) : بـە تەحقيق خوا (أعـد) : حازرو موهەييای کردوە (للكافرين)[1] : بۆ کافران (عذابـاً مهينا) : عەذابێ کە پێی ذەليل‌و حەقير بن •

خوا ـ عز وجل ـ بەم ئاخرى ئايەتە وەعدەيان پێ ئەدا کە نەصرەتيان بدا • ئيشارەت بەوەيش ئەکا ئينسان لە حەربا لە هەموو ئيشێکيا وريابێ‌و غافڵ نەبێ زەعيف يـا بە قووەت بن (نساء) •

٢٥١٩/١ ـ عبدالله بن عمر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ قال : غزوت مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قبل نجد فوازينا العدو ، فصافقنا لهم ، فقام رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يصلي لنا ، فقامت طائفة معه ، وأقبلت طائفة على العدو ، وركع رسول الله ـ صلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ بمن معه وسجد سجدتين ، ثم انصرفوا مكان الطائفة التي لم تصل ، فجاؤا فركع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ بهم ركعة وســـجد سجدتين ثم سلم • فقام كل واحد منهم فركع لنفسه ركعة وسجد سجدتين •
ح ـ ١٨٧/٢ • م ـ ١٣٤/٤ • د ، ت ، ن •

---

(١) النســـاء/١٠٢ •

تەرجەمە :

ئیبنوعومەر ـ رضـي الله تعـالی عنهما ـ ئەفەرمویٚ : لـە خـذمـەت پێغەمەرا ـ صلی الله تعـالی علیـه وسـلم ـ لـە طـەرەف نەجدەوە غەزای [ذات الرقاع]م کرد ، بەرابەر بە دوشمن صەفمان بەست • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ تەشریفی راوەستا نوێژی بۆ ئەکردین طائیفەیێ صەفی لـە خذمەتیا بەست لـە نوێژا راوەســـــتان • طائیفەیەکیش روویان‌کردە دوشمن • پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ بۆ ئەوانەی کە لە خذمەتیا بوون روکوعێكو دوو سوجدەی پێ‌بردن ، ئەوان گەڕانەوە بۆ ســـەر دوشمن ، لـە جێی ئـەو طائیفە کـــە نوێژیان نەکردبوو ، ئەو طائیفە هاتن پێغەمەر ـ صلی الله تعـالی علیـە وســـلم ـ رکاتێکیشی بەوان کردو دوو سوجدەی بردو سەلامی دایەوە ، کوللێ لەو دوو طائیفەیە هەلســـانـەوە هەرکەسە بۆ خۆی رکاتێکی کردو دوو سوجدەی برد •

٢/٢٥٢٠ ـ ابن عمر [رضي الله تعالی عنهما] عن النبي ـ صـلی الله تعالی علیه وسلم ـ وإن کانوا أکثر من ذلك [فـإن کـان خوف أکثـر من ذلك • م] فلیصلوا قیاماً ورکبانـاً • ح ـ ٢/١٨٩ ، ن • م ـ ٤/١٣٥ • وفیه : فصـــل راکباً أو قائماً تومیء إیماء • م مســـتقبل القبلة أو غیر مستقبلها • موطأ •

تەرجەمە :

پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ فەرمووی : کـە دوشمن لەوە زیاتر بوون ، یـا فەرمووی : خەوفێ لـەو خەوفە زیاتر بوو بە پێوە ، بـە

ســواريەوە ... هەركەس بۆ خۆى نوێژ بكا ئيما[1] بكا [بـە روكووعو سوجوود بەرەوهەركوێى بىێ] .

٣/٢٥٢١ ـ عن ابن عباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ قال : قام النبي [رسول الله] ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وقام الناس معه فكبَّر وكبَّروا معه ، وركع وركع ناس منهم ، ثم سجد وسجدوا معه ، ثم قام للثانية فقـام الذين سجدوا وحرسوا إخوانهم ، وأتت الطائفة الأخرى فركعوا وسجدوا معـه والنـاس كلهم في صــــلاة ، ولكن يحرس بعضـــهم بعضــــا . ح ـ ١٨٩/٢ ، د ، ن .

تەرجەمە :

ئيبنوعەباس ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشريفى راوەستا خەڵقيش لە خذمەتيا راوەســـتان ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (الله أكبر)ى كرد خەڵقيش هەموويان (الله أكبر)يان كرد ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشريفى چوو بۆ روكووع ، طائيفەيێك لە خەڵق چوون بۆ روكووع ، لـە پاشا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشريفى چوو بۆ سوجدە ، ئەوانەى كـــە روكووعيان بردبوو لەگەڵ ئەوا چوون بۆ سوجدە ، لە پاشا پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تەشريفى هەڵســـا بۆ ركاتى دوەم ، ئەوانەى كـــە سوجدەيان بردبوو هەڵسان دەستيانكرد بە موحافەظەى برادەرەكانيـان ، طائيفەكەى تر هاتنەجێى ئەمـــانو ئەمـــان چوونـە جێى ئەوان بۆ پاس ، ئەوانيش لەگەڵ پێغەمەرا ـ صـلى الله تعـالى عليـە وســـلم ـ روكووعو

(١) واتە بە ئيشارەكردن .

سوجدەیان برد ، خەڵق هەموو لە نوێژا بوون ئەمما بەعزێکیان بەعزێکیانی موحافەظە ئەکرد •

لە حەدیثی پێشەوەدا هەردوو طایفە جوێ - جوێ نوێژیان دابەست • لەم حەدیثەدا هەموو بەیەکەوە نوێژیـان دابەســـــت ئەمما روکووع و سوجدەیان • جوێ - جوێ بوو •

ئەوزاعیی - رحمە الله تعالی - ئەفەرموێ : ئەگەر فەتح موهەییا بوو نزیك بوو بکرێ قودرەتیان نەبوو بەسەر نوێژا بە ئەرکان و ئەفعالیەوە بـە ئیشارەت نوێژ بکەن ، هەرکەس بـۆ خۆی • ئەگـەر بـە ئیمایش بۆیـان مومکین نەبوو تـا شەڕ ئەبڕێتەوە ، یا ئەمین ئەبن نوێژیان دوابخەن ، ئەو وەختە دوو رکات بکەن • ئەگەر مومکینیان نەبوو دوو رکات بکەن نـە (بالفعل) نە = بـە = ئیما رکاتێك و دوو سوجدە ببەن ، تەنها (أللّٰه أكبر) کردنی کافی نیە ، ئەگەر نەیانتوانی رکاتێك و دوو سوجدە ببەن نوێژەکەیان تەئخیر بخەن تـا ئەمین ئەبنەوە بە دەلیلی حـەربی خـەنـدەق کـە نوێژی عەصریان پێ نەکرا • ح - ٢/١٩٠ •

ئەنەس - رضي الله تعالی عنه - [وصـلە ابن ســـعد] ئەفەرموێ : حازری موحاصەرەی قەڵای توستەر بووم ، لە وەختی طولووعی فەجـرا شەڕ بەشیددەت بوو ، نوێژمان نەکرد تـا رۆژ بەرز بۆوە ، لـە خذمـەت ئەبوموسادا بووین و نوێژمانکرد ، ئەمجا قەڵاکەمان بۆ فەتحکرا ، لە باتی ئەو نوێژە دنیاو مافیهایان بدامایە ئەوەندەم لا خۆش نەئەبوو • ئەمما لـە باتی ئەو نوێژە کە چوە ، یا لە باتی قەزاکەی کە فەتحی بەشوێنا هاتبوو ؟ (أظهرهما الثاني)[1] ح - ٢/١٩٠ •

(١) لە باتی ئەو نوێژە دنیاو .. دوو قســـە هەڵئەگرێ : مەبەستی نوێژە چوەکەیە یا قەزاکەی ؟ وا دەرەکەوێ دوومیان مەبەست بێت •

٢٥٢٢/٤ ـ عن ابن عمر [رضي الله تعالى عنهما] قال : صلى رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ صـــلاة الخوف بإحـــدى الطائفتين ركعة ، والطائفة الأخرى مواجهة العدو ، ثم انصرفوا وقاموا في مقام أصـــحابهم مقبلين على العدو ، وجاء أولائك ثم صلى بهم النبي ـ صلى الله تعالى عليـه وسلم ـ = ركعة ، ثم سلم النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ = ثم قضى هؤلاء ركعة وهؤلاء ركعة • ح ـ ٣٢٣/٦ • م ـ ١٣٤/٤ •

تەرجەمە :

ئیبنوعومەر ـ رضي الله تعالى عنهما ـ ئەفەرموێ : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ نوێژی خەوفی کرد بە طائیفەیێ [لە لەشـــکرەکەی] طائیفەکەی تر بەرەوڕووی دوشمن بوون ، لە پاشا ئەوانەی کە نوێژیـان ئەکرد گەڕانەوە چوون لە جێی ڕەفیقەکانیان ، کە بەرابەری دوشـــمن ڕاوەستان ، ڕوویانکردە دوشمن ، ئەوانە کە لە پێشا بەرابەری دوشـــمن بوون هاتن ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ڕکاتێکیشی بەوانکرد = لە پاشا پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ ســەلامی دایـەوە = لە پاشا ئەمان ڕکاتێكو ئەوان ڕکاتێکیان کرد •

٢٥٢٣/٥ ـ جابر بن عبدالله [رضي الله تعالى عنهما] قال : شهدت مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ صلاة الخوف فصفنا صفين : صف خلف رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ والعدو بيننا وبين القبلـة ، وكبر النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وكبرنا جميعاً ، ثم ركع وركعنـا جميعاً ، ثم رفع رأسه من الركوع ورفعنا جميعاً ، ثم انحدر بالســـجود والصف الذي يليه ، وقام الصف المؤخر في نحر العدو فلما قضـــى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وقام الصف الذي يليه انحدر الصف المؤخر

في الركعة الأولى ، وقام الصـــف المؤخر في نحر العـدو . فلما قضى النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ السجود والصف الذي يليه انحدر الصـف المؤخر بالسجود فســـجدوا ثم سلم النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وسـلمنا جميعاً . قـال جابر : كما يصـــنع حرسكم هؤلاء بأمرائهم . م ـ ٤/١٣٥ .

تەرجەمە :

جابیر ـ رضي الله تعالى عنه ـ ئەفەرموێ : لە خذمەت پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليـه وسـلم ـ حازری نوێژی خەوف بووم ، بووین[1] بـە دوو صەف صەفەفێکمان لە پشت پێغەمەرەوە ـ صلى الله تعالى عليه وســلم ـ [یەعنی صەفێکیشمان لە دوای ئەو صەفەوە بووین] دوشـــمن لە بەینی ئێمەو قیبلەدا بوو ، پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ (ألله أکبر)ی کرد ، ئێمەیش هەموومان (ألله أکبر)مان کرد ، پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليه وسلم ـ روکووعی برد ، ئێمەیش هەموومان روکووعمان برد ، ئـەو سەری لە روکووع بەرزکردەوە ، ئێمەیش سەرمان بەرزکـــردەوە ، ئەو تەشریفی دانەوییەوە صەفی پشت ئەویش دانەویەوە ، صـــــەفی دوایی بەرابەر دوشمن وەســـتا ، کە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وســلم ـ سوجدەی تەواوکردو ئەو صەفەیش کە لە پشتیەوە بوون ســـــوجدەیان تەواوکردو هەڵسانەوە صەفی دوایی چوونە سوجدەو هەڵسانەوە ، لە پاشا صەف ئاڵوگۆڕ کرا : هەموو پێشەوە چوونە دواوە ، هەموو دواوە هاتنە

(١) دانەر ـ خ ـ بە هەڵە لـە دەقە عەرەبی‌یەکەدا لـە باتی (فصـــفنا ـ فصـففنا)ی نووسیبو لێرەیشدا بەو جۆرە مانای کردوە ، بەڵام دەبێ لە باتی (بووین ـ کردینی) بێ .

پێشەوە ، لە پاشا پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ روکووعی بــردو ئێمەیش هەمووممان روکووعمان برد ، ئەو هەڵسایەوە ئێمەیش هەمووممان هەڵساینەوە ، ئەو تەشریفی چوە سوجدەو ، ئەو صەفەیش کە ئێستە لــە پشت ئەوەوەن‌و لە پێشا لە دواوەبوون لە رکاتی ئەووەڵا چوونە سوجدە ، صــــەفی دواوە [کە لە پێشا لە پێشەوە بوون] بەرابەر بــە دوشـــمن وەستان ، کە پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ و ئەو صەفەی کــە لە پشتیەوە بوون‌و لە رکاتی ئەووەڵا لە دواوە بوون سوجدەیان برد ، کــە لە سوجدە بوونەوە صەفی دواوەیش چوونە سوجدە لە پاشـــا پێغەمەر ـ صلی الله تعالی علیه وسلم ـ ســــــــەلامی دایەوەو ئێمەیش هەمووممان ســەلاممان دایەوە • جابیر ـ رضـــي الله تعــالی عنــه ـ ئەفەرموێ : وەك ئومەراکاتتان نوێژ بە غەزاییەکاتتان ئەکەن لە غەزادا •

٦/٢٥٢٤ ـ وعنه قال : غزونا مع رسول الله ـ صلى الله تعـالى عليــه وسلم ـ قوماً من جهينة ، فقاتلونا قتالاً شديداً ، فلما صــلينا الظهر قـال المشركون : لو ملنا عليهم ميلة واحدة لاقتطعناهم • فأخبر جبريل رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ ذلك ، فذكر ذلك لنا رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قال : وقالوا : إنه ستأتيهم صــــلاة هي أحب إليهم من الأولاد ، فلما حضرت العصر قال صفنا صفين ، والمشركون بيننا وبين القبلة ، قال : فكبر رســـــول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وكبرنا ، وركــع وركعنا ، ثم سجد وسجد معه الصف الأول ، فلما قاموا سجد الصــــــف بالسجود وقاموا ، ثم تقدم الصف المؤخر وتأخر الصف المقدم ، ثم ركــع النبي ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وركعنا جميعاً ، ثم رفع رأسه من الركوع ورفعنا جميعاً ، ثم انحدر بالسجود والصف الذي يليه ، الذي كان مؤخــراً

الثاني ، ثم تأخر الصف الأول وتقدم الصف الثاني ، فقاموا مقـام الأول ، فـكبر رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ وكبرنـا ، وركـع وركعنا ، ثم سجد وسجد معه الصف الأول وقام الثاني ، فلما سجد سجد الصـــف الثاني ثم جلسوا جميعاً ، ثم سلم عليهم رسول الله ـ صلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ • قال أبو الزبير : ثم خص جابر أن قال : كما يصـــــلي أمراؤكم هؤلاء • م - ١٣٧/٤ •

تەرجەمە :

جابیر ـ رضي الله تعالى عنـه ـ ئەفەرموێ : غەزای قەومێکمان لـە جوهەینە کرد ، شەڕێکی زۆر بەشیددەتیان کرد ، کە نوێژی نیوەڕۆمـــان کرد موشریکەکان وتیان : ئەگەر بە یەك دەفعە بماندایە بەسەریانا لە رەگمان دەرەهێنان • جیبریل ـ علیه الســـلام ـ خەبەری دا بە پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ و ئەویش خەبەری دا بـە ئێمە ، موشریکەکان وتیان : نوێژێکیان بۆ یێت کە لە ئەولاد لە لایان خۆشەویسترە [یەعنی ئەو وەختە ئەدەین بە سەریانا] کە نوێژی عەصر هات بووین بـە دوو صـــــــەف ، موشریکان لە بەینی ئێمەو قیبلەدا بوون ، پێغەمەر ـ صلى الله تعـالى عليـه وسلم ـ (الله أكبر)ی کرد ئێمەیش (الله أكبر)مان کرد ، روکووعی بـرد روکووعمان برد ، سوجدەی برد صەفی پێشـەوە سوجدەیان لەگەڵ ئـەو برد ، کە هەڵسانەوە صەفی دوەم سوجدەیان برد ، لە پاشا جێ گۆڕکێیان کرد ، صەفی دوەم لە جێی صەفی ئەووەڵ وەستان ، پێغەمەر ـ صـلى الله تعالى عليه وسلم ـ (الله أكبر)ی کـرد ئێمەیش کـردمـان ، وەك رکـاتی ئەووەڵ ، ئەمجا هەموو دانیشتین پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسـلم ـ سەلامی لێ کردن ••• (إلخ)

٢٥٢٤/٧ ـ عن سهل أبي خَيْثمة [رضي الله تعالى عنه] أن رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ صلى بأصحابه في الخوف ؛ فصفهم خلفه صفين ، فصلى بالذين يلونه ركعة ثم قام ، فلم يزل قائماً حتى صلى الذين خلفهم ركعة ثم تقدموا وتأخر الذين كانوا قدامهم ، فصـــلى بهم ركعة ، ثم قعد حتى صـــلى الذين تخلفوا ركعة ، ثم ســـلم • م ـ ١٣٨/٤ • ح ـ ٣٢٢/٦ بالمعنى •

٢٥٢٥/٨ ـ عن صالح بن خوّات عمن شهد مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ يوم ذات الرقاع صلى صلاة الخوف أن طائفة صفت معه وطائفة وجاه العدو ، فصـلى بالتي معه ركعـة ، ثم ثبت قائماً وأتمـــوا لأنفسهم ، ثم انصرفوا فصفوا وجاه العدو وجاءت الطائفة الأخرى فصلى بهم الركعة التي بقيت [من صلاته] ثم ثبت جالساً ، وأتموا لأنفسهم ثم سـلم بهم • ح ـ ٣٢١/٦ • م ـ ١٣٨/٤ • د ، ت ، جه ، ن •

تەرجەمە :

ئەم حەدیثانە هەموو یەك حادیثەن مەئالیان یەکێکە وەك حەدیثەکانی جابیر ـ رضي الله تعالى عنه ـ •

٢٥٢٦/٩ ـ عن جابر [رضي الله تعالى عنه] قال : أقبلنا مع رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ حتى إذا كنا بذات الرقاع قال : كنا إذا أتينـا على شجرة ظليلة تركناها لرسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ قـال : فجاء رجل من المشركين وسيف رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ معلق بشجرة ، فأخذ ســـيف رســـول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فاخترطه [سله من الغمد] فقال لرسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ : أتخافني ؟ قال : لا • قال : فمن يمنعك مني ؟ قال : الله يمنعني منك • قال :

فتهدده أصحاب رسول الله ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ فأغمد السـيف وعلقه • قال : فنودي بالصلاة ، فصلى بطائفة ركعتين ، ثم تأخروا وصـلى بالطائفة الأخرى ركعتين • قال : فكانت لرسول الله ـ صلى الله تعالى عليـه وسـلم ـ أربع ركعـات وللقوم ركعتان • م ـ ٤/١٤٠ • م ـ ٩/١٤٥ بێ (صلاة الخوف) • ح ـ ٥/٤٥٣ • ح ـ ٦/٣٢٤ • عن أبي بشر : اسـم الرجل غورث ، وقاتَل فيها محارب خصفة [وعند الواقدي : أنه أسـلم ورجع إلى قومه ، فاهتدى به خلق كثير] •

تەرجەمە :

ئەم حەدیثە لە شەجاعەتی پێغەمەرا ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ تـا بەحثی نوێژی نووسراوەو تەرجـەمـە کراوە • مـەئـالی دوایییەکەی ئەوەیە : پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ لەو غەزایەدا چوار رکاتی کرد ، لە دوو رکاتی ئەووەلا طائیفەیێ دوو رکاتیان لەگەڵ کردو سەلامیان دایەوە چوون بەرابەر بە دوشمن راوەستان ، لـــە دوو رکـــاتی ئاخریـا طائیفەکەی تر هاتن نوێژیان لەگەڵ پێغەمەر ـ صلى الله تعالى عليه وسلم ـ کـرد •

تم الخوف وجاء الأمن باذن الله تعالى

١٠/٦/١٩٤١ سێ شەممە

ئەو رۆژە کە هەموو خەڵق موسوڵمانی کامڵ بوونو بە (رأي العين) قیامەتیان لە پێش چاو بووە ، نوێژێکیان چووبێ لەوەی کـــە کورێکیان بمرێ لە لایان ناخۆشتر بووەو ، شەڕی تیرو شیرو گورزو کەمەند بوە ، کە بەو نەوعە نوێژیان کردبێ ، ئیمڕۆ کە لە صـــــەد یەکێ بڕوای بە هیچ

دینێك‌و ئاخیرەت نیەو ، لای وایە کە تۆپی ئەبڕێتەوە ، ئەوانەیشی کــە بڕوایان هەیە لە صەد یەکێکی نوێژ ناکاو ، شەڕیش وەك خوا ـ عز وجل ـ لە (الرحمن)ا خەبەری لێداوەو فەرموویەتی : (یرسل علیکما شواظ من نــار ونحــاس فلا تنتصـــران)[1] شەڕی بۆمبـایـەو (تحت البحر)و (زرخلیو !)[2] تۆپ‌و تفەنگ‌و رەهێلی[3] بۆمبایە • بـە چ نەوعێ لـەو نەوعە حەربەدا خەڵق نوێژ بکا ؟ نە بە ئیما نە بە خەیاڵیش نـاتوانن نوێـژ بکەن ! (الجواب محول بملا سلام[4] ـ سلمه الله تعالی ـ) •

تــم طبـــع الجزء الســـادس من الكتـــــاب
ويليــــه الجــــزء الســــــابع
ان شـــــــــــــــــاء الله

●

---

(۱) الرحمن/۳۵ .

(۲) ئەم وشـەم بۆ نەخوێنرایەوە وەك خۆی روونووسم کرد .

(۳) ئەم وشە وەك (زەرلی) نووسراوە نازانم مەبەستی چیە .

(٤) مامۆستا مەلا سەلام هیچی بۆ ئەم باســـــە نەنووسیوەو ، منیش وەك خۆی هێشتمەوە ؛ چونکە باســـەکە تازەیەو ئیجتیهادی زانای مەزنی دەوێ .

بابەتو سەرباسەکانی بەرگی شەشەم

لاپەڕە	بابـــــەت
٢٣	ئەگەر پێش دەرچوونی کاتی نوێژەکە بە یەك سوجدەدا بگات بەو نوێژەدا گەییوە •
٢٤	فەضلي نوێژی سبەینێو عەصر
٢٥	کەسێ نوێژی عەصـــری بچێ وەك ماڵو منالی بەهیلاکـا چووبێ وایە •
٢٦	راگرتنی کاتی نوێژی عەصرو بەیانی نوێژکەر بە دیداری خودا شاد دەکات •
٢٧	کەسێ نوێژی عەصرو بەیانی رابگرێ ناچێتە جەهەننەمەوە
٢٨	الابـراد بالظهر
٢٩	کە گەرما تاوی سەند نوێژی نیوەڕۆ بخەنە فێنکییەوە
٢٩	پێغەمەر ــ ص ــ چۆن نوێژەکانی ئەکرد ؟
٣٠	پێغەمەر ــ ص ــ لە کاتی گەرمایشا نوێژی نیوەڕۆی کردوە
٣١	پێغەمەر ــ ص ــ نوێژی خەوتنانی خستوەتە نیوەشەو
٣٣	نوێژی فەوتاو چۆن دەگێڕرێتەوە ؟
٣٤	نوێژکردن لە کاتی گەرمادا
٣٥	نوێژی فەوتاو بەرودوا قەزا دەکرێنەوە
٣٦	نوێژکردن لە کاتی خۆیدا
٣٧	نوێژی عەصرو کردنی لە کاتی خۆیدا
٣٧	سێ کات نوێژیان تیا ناکرێو مردوویان تیا نانێژرێ
٣٨	کەفارەتی نوێژی فەوتاو تەنها گێڕانەوەیەتی
٣٨	دوو رکاتی دوای عەصر
٤٠	نوێژ لـە کاتی خۆیـدا دەکرێ ، کـە دوایی جەمـاعـەتی بۆ هەڵکەوت دەیکاتەوەو ئەوەی پێشووی بۆ دەبێ بە سوونەت

لاپەڕە	بابــــــەت

لاپەڕە	بابەت

قیامو قیرائەتو ڕوکووعو سوجوود

لاپەڕە	بابـــــــەت
١٦٣	پێغەمەر - ص - دوای سەلامدانەوە کەمێك ئەوەستا تا ژنان بلاوەبکەن •
١٦٤	کلیلی نوێژ
١٦٤	بە دەنگی (الله أکبر)کردن زانراوە کە پێغەمەر - ص - لە نوێژ بوەتەوە •
١٦٥	کە هەژارەکان چوونە لای پێغەمەر - ص - چی فێرکردن ؟
١٦٨	لەفظی جەمیعو مەجمووع
١٦٩	تەسبیحاتی دوای نوێژ
١٧١	وتنی (لا إله إلا الله وحده لا شريك له) لە دوای نوێژ
١٧٣	بە چ لایەکدا سەلام دەدرێتەوە ؟
١٧٤	نوێژکەر شوێنکەوتووی ئیمامەو وەك ئەو ئەکا
١٧٥	صەلاتو سەلام لەسەر پێغەمەر - ص -
١٨٠	چۆن سەلام ئەکرێ ؟
١٨٢	دانیشتن بۆ دۆعا
١٨٣	سوجدەی سەهو بۆ تەحییاتی ئەووەڵ
١٨٤	پێغەمەر - ص - چۆن سەلامی نوێژی داوەتەوە ؟
١٨٥	پەناگرتن بە خودا لە سزای گۆڕ لە نوێژا
١٨٧	پەناگرتن بە خودا لە چوارشت لە نوێژا
١٨٧	پێغەمەر - ص - دوای سەلامدانەوە چەندە دائەنیشت ؟

نوێژی جەماعــەت

١٨٩	کوێریش چاوساغی بێ بۆی نیە لە جەماعەت دواکەوێ
١٩٠	هەر هەنگاوێکی چوون بۆ مزگەوت چاکەیێکە

لاپەڕە	بابـــــەت

جومعــە

بابەت	لاپەڕە
پێغەمەر ـ ص ـ لە نوێژی جومعەدا جومعەو مونافیقوونی خوێندوە •	٢٤٠
پێغەمەر ـ ص ـ لە جەژنو جومعەدا (سبح اسم)و (هل أتاك حديث الغاشية)ی خوێندوە •	٢٤١
دوای جومعە چوار رکات دەکرێ	٢٤٢
لە نێوان نوێژێكو نوێژێکی تردا دەبێ قسە یا جێگۆڕکێ هەبێ •	٢٤٣
دانیشتن لە نێوانی دوو خوطبەدا	٢٤٣
خوطبە خوێندنەوە بە پێوە دەبێ	٢٤٤
کە نوێژکەر لە کاتی خوطبەدا چوە مزگەوت دوو رکات نوێژ بکا ئەوسا دانیشێ •	٢٤٥
پێغەمەر ـ ص ـ لە کاتی خوطبەدا وەعظی تایبەتی کردوە	٢٤٦
لە کاتی خوطبەدا قسە ناکرێ	٢٤٧
حەریر بۆ پیاو ناشێ	٢٤٨
لیباسی جوان پۆشین بۆ جومعەو جەژن سوننەتە	٢٥٠
عوذری تەرکی جومعە	٢٥١
ساعەتی دۆعا لە رۆژی جومعەدا	٢٥٢
جومعە لە کاتی زەوالا ئەبێ	٢٥٣
لە رۆژی جومعەدا ئادەم خەلق‌کراو خرایە بەهەشتەوەو تیا دوورخرایەوەو قیامەتیشی تیا هەڵەستێ •	٢٥٣
ناندان لە رۆژی جومعەدا	٢٥٤

لاپەڕە	بـــابــــــــەت

بـاب الدعـــوات

النوافـــل

لاپەڕە	بـــابـــــــەت
٣٣٨	پێغەمەر ـ ص ـ لە نوێژی بەیانیدا چی خوێندوە ؟
٣٤٠	پوختەی باسی نوێژی چێشتەنگاو
٣٤١	رواتب اليوم والليلة
٣٤٤	ئەندازەی شەونوێژی پێغەمەر ـ ص ـ
٣٤٥	ئەگەر کەسێ ترسی بوو خەبەری نەبێتەوە پێش خەوتن وەتر بکا •
٣٤٦	پێغەمەر ـ ص ـ کە شەو بۆ شەونوێژ هەڵبسایە چی ئەکرد ؟
٣٤٨	پێغەمەر ـ ص ـ لە شەونوێژدا چەندی قورئان خوێندوە ؟
٣٥٠	پێغەمەر ـ ص ـ کە شەو وەتری ئەکرد حەزرەتی عایشەیشی هەڵەسان •
٣٥١	ئەگەر کەســێك لە شەونوێژ یا لە قورئان خوێندندا خەوی هات با واز بێنێ‌و بخەوێ •
٣٥١	پێغەمەر ـ ص ـ لە نێوان هەموو دوو رکاتێکا ســـەلامی داوەتەوە •
٣٥٢	پێغەمەر ـ ص ـ پێش نوێژی بەیانی دوو رکات ســـوننەتی کردوەو لەسەر لای راستی راکشاوە تا قامەت کراوە •
٣٥٥	سەعدی کوڕی هیشام لە شەونوێژو رەفتاری پێغەمەر ـ ص ـ دەپرسێ •
٣٥٩	پێغەمەر ـ ص ـ لە هەموو کاتێکی شەوا وەتری کردوە
٣٦٠	وەتر بە سواری‌یەوە دروستە
٣٦٠	پێغەمەر ـ ص ـ لە دوایی تەمەنیا بە دانیشتنەوە شـەونوێژی کردوە •
٣٦٢	نوێژ بە پێیانەوەو بە دانیشتنەوە

لاپەڕە	بـــابـــــەت

بـاب سـجود السـهو

رقم الايداع في المكتبة الوطنية ــ بغــداد
(١٣٠٢) لسنة ١٩٨٨

دار الحرية للطباعة ـ بغـداد
١٤٠٨ هـ ـ ١٩٨٨ م

طبع على نفقة المرحوم الحاج محمود البنية وأولاده

إقتران النيرين
في
مجمع البحرين

تأليف

ملا رشيد بيگ بابان

تحقيق

محمد علي القره‌داغي

المجلد السادس

يوزع مجاناً

دار الحرية للطباعة والنشر

١٤٠٩هـ ١٩٨٨م